

**REYNOLDS HISTORICAL
GENEALOGY COLLECTION**

ALLEN COUNTY PUBLIC LIBRARY

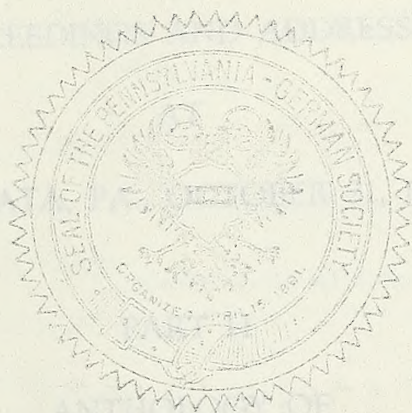


3 1833 02144 1016



Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
findmypast.com

Pennsylvania German Society



VOLUME XLVIII

PUBLISHED BY THE SOCIETY

NORRISTOWN, PA.

1940

Pennsylvania German
Society

PART I

PROCEEDINGS AND ADDRESSES

AT

EPHRATA, PA., OCTOBER 21, 1938

PART II

ANTHOLOGY OF
PENNSYLVANIA GERMAN VERSE

48-49

VOL. XLVIII

PUBLISHED BY THE SOCIETY

1940

THE PUBLIC LIBRARY
OF
FORT WANE & ALLEN CO., LTD.

F854.675

1686630

COPYRIGHTED 1940

BY

Pennsylvania German Society

NORRISTOWN HERALD, Inc.

Norristown, Pa.

TABLE OF CONTENTS

PART I

OFFICERS OF THE SOCIETY iv

MEETING AT EPHRATA:

(a) BUSINESS SESSION v

(b) HISTORICAL PROGRAM vi

(c) LUNCHEON vii

(d) CLOISTER PILGRIMAGE vii

(e) REPORT OF SECRETARY viii

PART II

PENNSYLVANIA GERMAN VERSE.

OFFICERS OF THE SOCIETY

For 1938

President RALPH BEAVER STRASSBURGER

Secretary HENRY S. BORNEMAN

Treasurer FREDERICK S. FOX

Board of Directors

Term expiring 1939:

HENRY S. BORNEMAN

H. WINSLOW FEGLEY

DAVID A. MILLER

Term expiring 1940:

FREDERICK S. FOX

FREDERIC A. GODCHARLES

REV. THOMAS R. BRENDLE

Term expiring 1941:

CHARLES R. ROBERTS

ALFRED PERCIVAL SMITH

RALPH BEAVER STRASSBURGER



REPORT OF THE PROCEEDINGS

OF

THE PENNSYLVANIA GERMAN SOCIETY

AT ITS

FORTY-EIGHTH ANNUAL MEETING

HELD AT EPHRATA, PA.

OCTOBER 21, 1938.

THE Forty-eighth Annual Meeting of the Pennsylvania German Society was held in the Assembly Hall of Cloister Post, American Legion, at Ephrata, Pa., October 21, 1938.

BUSINESS SESSION

The Society was called to order at 10 A. M., and in the absence of Mr. Ralph Beaver Strassburger, the President of the Society, Mr. Charles R. Roberts presided as Chairman.

After introductory remarks by Mr. Roberts, the Minutes of the Annual Meeting held at Kutztown, Pa., October 22, 1937, were read and, on motion, approved.

The Secretary read the Annual Report, as required by the By-Laws, which included a resumé of the activities of the Board of Directors and the report of Frederick S. Fox, the Treasurer.

On motion, duly adopted, the Chairman appointed C. H. Martin and L. B. Herr as a Committee to audit the accounts of the Treasurer.

The term of office of Messrs. Charles R. Roberts, Alfred Percival Smith and Ralph Beaver Strassburger having come to an end, they were on motion duly made, seconded and carried, unanimously elected for the term of three years.

The Secretary read the names of those members who had died during the year and thereupon Rev. Paul deSchweinitz, offered a prayer.

On motion duly made, seconded and carried, the Board of Directors was authorized to organize an *Auxiliary Committee on Activities*, for the current year to co-operate with the Board of Directors in carrying out the purposes of the Society.

Upon motion, the Secretary was instructed to extend to those who have contributed to the program of this Annual Meeting the thanks of the Society.

There being no further business, the Business Session closed and thereupon the following program was carried out:

HISTORICAL PROGRAM

10.30 A. M.

DR. JOHN F. MENTZER, Honorary Chairman

"A History of the Amish" Rev. C. G. Bachman,
New Holland

"Pennsylvania German Devotional Literature"

Rev. Elmer E. S. Johnson, D. D.,
Herford

"The Ephrata Cloisters" Dr. John F. Mentzer,
Ephrata

MUSIC

1. CAROLINE FOX, of Broomall, Violinist

"On Wings of Song" Mendelssohn

"Fifth Hungarian Dance" Brahms

"The Last Rose of Summer" Transcribed by *Auer*
He'len Bader Yost, of Phoenixville, Accompanist

2. "GOD IS GREAT"—A Choral adapted from the music of the Ephrata Cloisters which appeared in the "Turtel Taube" in 1747.

By the Choir of St. Paul's Reformed Church, Reading,
J. Kenneth Christman, Organist and Director.

Sopranos

Betty Fisher
Mildred Huyett
Edna Roeder
Rada Knittle

Tenors

William Eckert
Vernon Searfoss

Altos

Olive Kline
Gussie Moser
Mabel Pannabecker

Basses

Elmer Moser
Raymond Schultz
Harold Sallade

LUNCHEON

Invocation—Rev. Harvey M. Luttle, Pastor of Bethany
Reformed Church, Ephrata

Addresses by Rev. Paul J. Henry, Pastor of Trinity
Lutheran Church, Ephrata
Mr. William D. Leed, Ephrata.

THE CLOISTERS PILGRIMAGE

After the Luncheon the pilgrimage to the Cloisters and exhibition of relics will be made under the direction of Doctor Mentzer.

Miss Elizabeth Spangler, of Ephrata, invited the members of the Society to a demonstration of spinning on an old-fashioned spinning wheel.

More than 350 persons were served at Luncheon and 300 visited the Cloisters.

Upon motion made by Frank L. Brown, of Auburn, Pa., seconded and carried, it was

Resolved, That the Pennsylvania German Society, at its Forty-eighth Annual Meeting held in Ephrata, Penn-

sylvania, memorialize the proper authorities of the Commonwealth of Pennsylvania that the Cloisters of Ephrata be taken over by the State as soon as possible.

On motion, adjourned.

HENRY S. BORNEMAN,
Secretary.

OFFICERS

RALPH BEAVER STRASSBURGER..... President
HENRY S. BORNEMAN Secretary
FREDERICK S. FOX Treasurer

DIRECTORS

Term expiring 1939:

HENRY S. BORNEMAN, 6387 Overbrook Ave., Phila.,
Pa.

H. WINSLOW FEGLEY, 952 N. 5th St., Reading, Pa.

DAVID A. MILLER, Allentown, Pa.

Term expiring 1940:

FREDERICK S. FOX, Norristown, Pa.

FREDERIC A. GODCHARLES, Milton, Pa.

REV. THOMAS R. BRENDLE, Egypt, Pa.

Term expiring 1941:

CHARLES R. ROBERTS, 520 N. 6th St., Allentown, Pa.

ALFRED PERCIVAL SMITH, 6391 Overbrook Ave.,
Phila., Pa.

RALPH BEAVER STRASSBURGER, Gwynedd Valley, Pa.

ANNUAL REPORT

SUBMITTED BY HENRY S. BORNEMAN, Secretary.

Ephrata, Pa., October 21, 1938.

To the Members of the Pennsylvania German Society:

The By-Laws of the Society require the Secretary to present an Annual Report of the activities of the Board of Directors and Officers of the Society, and, in accordance with that direction, the following is submitted:

OFFICERS AND DIRECTORS OF THE SOCIETY

For the information of the members of the Society,
the following list of Officers and Directors is submitted:

RALPH BEAVER STRASSBURGER.....President
HENRY S. BORNEMAN.....Secretary
FREDERICK S. FOX.....Treasurer

DIRECTORS

Henry S. Borneman Philadelphia, Pa.
Rev. Thomas R. Brendle Egypt, Pa.
H. Winslow Fegley Reading, Pa.
Frederick S. Fox Norristown, Pa.
Frederic A. Godcharles Milton, Pa.
David A. Miller Allentown, Pa.
Charles R. Roberts Allentown, Pa.
Alfred Percival Smith Philadelphia, Pa.
Ralph Beaver Strassburger.....Gwynedd Valley, Pa.

Through the year the Board of Directors held stated meetings in November, February, May and October, as required by the By-Laws. The Secretary is pleased to report that the Directors have continued to show the greatest interest in the work of the Society.

The meetings were held in Philadelphia and at the headquarters in Sellersville, Pa.

HEADQUARTERS OF THE SOCIETY

During the year the Strassburger Homestead, near Sellersville, Pa., was furnished and a caretaker placed in charge by Mr. and Mrs. Ralph Beaver Strassburger. The property of the Society is gradually being moved to the headquarters and arrangements are in process to set the property aside In Trust for the uses of the Society so long as the general activities of the Society are along the lines which have prevailed since the foundation of the Society.

During the year tickets have been forwarded to the members admitting them and their friends to the headquarters.

MEMBERSHIP

At the Annual Meeting, held on October 22, 1937, the number of Active Members was reported to be 702. During the year elections to Active Membership have been made but the exact number cannot be determined until the close of the Annual Meeting being held today.

During the year there have been eleven (11) resignations, as follows:

Miss Lorena Adamson, Columbus, O.
Mrs. T. Wistar Brown, 3rd, Philadelphia, Pa.
Mrs. Wm. A. Buckingham, Baltimore, Md.
Elias B. Leiby, Bergenfield, N. J.
Elmer K. Moyer, Perkasio, Pa.
John S. Potter, Shanghai, China.
Mrs. Chas. F. Saylor, Annville.
Rev. Wm. R. Seaman, Stowe.
Mrs. David Smith, Towanda, Pa.
Dr. George Wheeler, Philadelphia, Pa.
Wyoming Historical Society.

It is with sadness that we record the death of the following Active Members:

John A. Coyle, Lancaster.
Rev. N. B. Grubb, Philadelphia.
David E. Lick, Fredericksburg.
David W. Miller, Pottsville.
Dr. Francis O. Ritter, Allentown.
Jacob A. Strite, Chambersburg.
Mrs. Edward P. Phelps, Denver, Col.

FINANCES

Mr. Frederick S. Fox has presented his report as Treasurer, and it shows a cash balance amounting to \$2,858.48 on October 18, 1938. In addition to the cash, he also has in his possession a \$1,000.00 Bond of the Philadelphia & Peoples Traction Company 4's, which was allocated some years ago to cover Life Membership dues.

In accordance with the practice heretofore prevailing, it is requested that the Treasurer's Report be referred to a Committee for the purposes of audit.

ACTIVITIES

The Board of Directors have found a marked increase in the interest of the Pennsylvania Germans generally in matters relating to the history of the group and serious consideration has been given to methods of work which might connect that general interest with the particular purpose of this Society. The Board of Directors make the suggestion that an auxiliary committee on activities should be organized by the Board of Directors with the authority of the Society. The establishment of such a Committee would be most valuable in bringing to the attention of the Board up-to-date subject matters for consideration; to bring particular localities in direct contact with the administrative work of the Society; and to procure the active interest of an increased number of individuals.

The Board of Directors invite the deposit of books, manuscripts and relics of historical value and the same will be cared for in the headquarters of the Society.

Volume 46, being the work on "Pennsylvania German Illuminated Manuscripts" was distributed during the year. By reason of the fact that the text was written by the Officer of the Society now making this Report, nothing will be said in relation thereto. One feature of the publication, however, must be particularly stressed, and that is the splendid reproductions in color of original manuscripts. There has been a disposition to question the aesthetic taste of the Pennsylvania Germans and their ability to produce things having artistic value. This has even been referred to in works relating to the History of Pennsylvania, whose authors take themselves seriously. One value of Volume 46 is to meet that negative criticism by pointing to the color reproductions in Volume 46.

Volume 47 is now running through the press. The principal papers will be the following:

"Early Pennsylvania German Kitchens," by Henry Kinzer Landis.

and

“Relations Between the Pennsylvania Germans and the British Authorities,” by Dr. Arthur D. Graeff.

The work of the Officers has been increasing in volume and the number of inquiries relating to geneology, history, dialect and many other matters are constantly being submitted for information.

ANNUAL MEETING

The Board of Directors have under constant consideration places for the holding of the Annual Meeting. Invitations have been placed in the hands of the Board from time to time to visit various communities throughout the State. While it has not been possible to accept these invitations, the Board has expressed its keen appreciation because of the wide interest shown in the work of the Society.

Respectfully submitted,

HENRY S. BORNEMAN,
Secretary.



HARRY H. REICHARD, PH.D.

PENNSYLVANIA GERMAN VERSE

An Anthology of representative selections in the Dialect popularly
known as Pennsylvania Dutch with an Introduction

by

HARRY HESS REICHARD, Ph. D.

Professor of German in Muhlenberg College



PENNSYLVANIA GERMAN SOCIETY

NORRISTOWN, PA.

1940

COPYRIGHTED 1940
BY
Pennsylvania German Society

NORRISTOWN HERALD, Inc.
Norristown, Pa.

An Mei Fraa

Danke schö

I D A

fer dei Hilf.

Dreissich Johr zurick

I D A

hen mer awg'fange

mitnanner

die Gedichte zu sammle.

Juscht a Paar hen geglaabt

dass es dewert waer.

Viel hen gezweiwelt.

Nau wees en jeder, der's wisse will,

Wie viel Perle drunner sin.

Un die, was net so gut sin,

helfen ah mit,

en Gesamtbild vum Pennsylvanisch Deitsche

Volkslebe und Volksdenke,

zu mache.

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	xvii
THE SPELLING	xviii
ACKNOWLEDGMENTS	xxiv
APPENDIX	xxv

ANONYMOUS

Bauraspruch	6
Befehl am Feuerherd	6
Das Schwimmlichdel	5
Der Process	6
Der Verwernte Deutsche	6
Der Wipperwill	6
Des Krittlers Klage	5
En Klaglied	4
Ferzig Johr Zurück	2
Mei Nochber John	1
Sauerkraut	3
'S is Nergeds Besser Wie Daheem	1
Wann kummt die gute Zeit	4
Zu viel Whisky, Jäke	3

A, H. D.

De Deutscha Baura un de Morrick Leit	7
--	---

BAHN, RACHEL

Der Alt Schockle Stuhl	10
Der Alt Weide Bahm for'm Haus	10
Der Herbst	8
Der Summer	7
Der Winter	8
Haeb am Felse Dich	9
'S Frushjohr	7
'S Glatt Ice	9
'S Himmlisch Haemweh	11
Vocal Music	11

B, J. J.

Die Elfetritscha Jagt	12
-----------------------------	----

BARBA, PRESTON A.

Wanderlied	12
------------------	----

BIRMELIN, JOHN

As I Walked by Myself	14
Bauregebet	16
Der Laaf Kaaf	18
Der Rumhocker	17
Die Retscherei	16
Glicklicher Gedanke	20
Heiraadsdruwwel	15
Knecht Ruprecht Lied	13
Mei Schadde	20
Mother Goose Rhymes	13
Bah, Bah, Black Sheep	13
Curly Locks	13
Hark, Hark, The Dogs Do Bark	13
If Many Men Knew	13
Pussy Cat, Pussy Cat, Where Have You Been	13

	Page
Muttergraab	15
'N Gedanke	20
The Spider and the Fly	15
Wann die Maemm hot Dokter G'schpielt	14
Where Have You Been All the Day	14
Zeit fer Ufzuschteh	20
BLATT, C. G.	
Die Alt Berner Kerch	20
BRUNNER, DAVID B.	
Bezahlt Euer Parre	25
Der Alt un der Jung Krebs	23
Der Dan Webster un sei Sens	31
Der Washington un si Bile	22
Die Grundsau	24
Die Mary Hot En Lämmel G'hat	22
En Gross Missverständniss	27
Unzufriedenheit unner de Mensche	28
Wann Ich Juscht en Bauer Wär	29
Wie de Leut Des Duhne	30
Xenien	32
BRUNNER, FRANK	
Der Alt Garrett	33
Der Juni und der Juli	35
Die Alt Schulhaus Bell	37
Oschtre	34
Schpotjohr	38
Wie Mer Glee Ware	32
BUTZ, CHARLES A.	
Die Welt iss gaar en Bobbli G'schpiel	41
Es Deitsch un "Dutsch" sin immer Zwöe	40
Hochzich Daag	40
Mer lebt yuscht eemol in der Welt.....	40
CRAIG, WILLIAM	
The Old Chain Bridge	41
CROLL, SYLVESTER E.	
Die Gold'ne Hochzig	42
DANIEL, Von	
Zeit un Leute Ännere Sich	43
DARONE, L. R.	
Der Weida Baum	43
DEIBERT, JOSEPH PETER	
Der Mutter Ihre Disch	46
Der Mutter Ihre Gaarde	43
Sell Maedel an der Aernkaerrich	44
DELONG, GEORGE K.	
Herz Schmerza	47
Herz Schmerza—Translation	47
DELONG, SOLOMON	
Der Belsnickle	49
Der Alt Shoff Buck	48
Die Guta Alta Zeita	48
DUBBS, JOSEPH S.	
Das Vater Unser in Reime	50
Schlitte-Fahre	50

	Page
EISENBROWN, PETER F.	
Der Bauer Hot's Plenty	52
Die Weibslaut	51
Zeit un Leut ännere sich	52
ESHELMAN, EDGAR M.	
Der Verlorä Gaul	56
Es Alt Schwimmlach	53
Juscht en Deppich	55
Mei Aldty Geik	54
Schnitzpei	55
'S Neu Fogelhaus	54
ERB, WILLIAM H.	
Die Mammi hot der Schnuppe	56
En Schissel un en Schpell	57
Nimmi Wie's Waar	57
Will Widder Heem	56
F, P. W.	
Der Blo' Berg	58
FISCHER, HENRY L.	
Alt Läng Syne	66
Der Ehrlich Schmidt	63
Der Krab	68
Der Schnee	65
En Ferwickelte Ferwandtschaft	66
Frühjahr's Lied	63
Hesse Dhal	64
Ich un die Nanci	65
In der Ernt	71
Küchler's Ruuscht	70
Mei alte Heemet	60
Mei Kleener Jacob Schtrausz	67
Mir kumme, Vater Abraham	67
'S Alt Marik-Haus Mittes in der Schtadt	58
Zusatz	68
FLICK, M. P.	
'S Alt Schul-haus am Weg	71
FREEMAN, J. L.	
Schlitz's Beer	73
FUNK, RALPH S.	
Der Alt Schokel Schtul	78
Der Grummeler	77
Der Nei Deal	77
Der Schtatt Bauer	75
Die Küche Moddle	81
Die Lichter Schteck	80
Die Schtee Fens	74
Esel Oyer	76
Farlore	80
Far Wass die Moddle Schtehn	82
Fom Dichter (Wuchter)	74
Forrede (to one of his collections)	79
Forrede (to another of his collections)	79
Taxe	81
Wan Ken Dichter Wern	79
Was Wer's Doch Schee	74
Zufriedenheit	76
Zum Awdenke (his mother)	79

	Page
Zum Awdenke (Wuchter)	73
Zum Schluss (Wuchter)	79
Zum Schluss (another)	79
GEORGE, WILLARD M.	
Der Belsnickel	83
GERHARDT, WILLIAM	
De Leab Schwatar	83
Die Alt Familia Uhr	84
GLATFELDER, S. F.	
Andenken	84
GOOD, E. H.	
A Fox Chase	85
GRAEFF, ARTHUR D.	
Der Schwarz Jim	90
Der Zeedre Baum	88
Die Heffnre von Pulfer Dahl, Zwee Brieder, Sie haesa Stahl	89
Es Beet-Daag Lied	88
Fersammlung Lied	86
Glee Nord Heidelbarrig Karrich	89
Gorde Blokke von der Welt	87
Hy-Ho Hegins	87
Lang, Lang Zurick	87
Oh, Pennsylvawnisch Land Wie Schee	88
Schtille Nacht! Heiliche Nacht!	86
Schul Gah	86
'S Mutter Lied	86
Solly Hulsbuck	88
Wieg Lied	88
Zum Bill	89
GRAEFF, ISAAC E.	
En Ruf an die Brüder	90
Im Bergeland	91
GROB, SAMUEL	
Die Blinde Mann un der Elefant	92
Wan der Frescht is uff de Kaerbse	91
GRUBER, MICHAEL A.	
Der Alt Fischerman	93
Die Letscht Maud Muller	98
Die Womelsdorfer 'Cademie	96
Du bist Wie Eine Blume	98
Haend all Rum	93
Mei Mutter Ihra Garta	92
'N Schoenie Altie He'math	94
Sell Schtettel im Nordkill Dahl	95
Zum Andenken an Lee L. Grumbine	96
GRUMBINE, EZRA	
Der Alt Bush Duckter	100
Der Bike	99
Der Prahls-hans, an Epic of 1812	105
Die Alt Miehl	100
Die Mary un Ihr Hundle	103
Die Mary un Ihr Seily	102
Die Welt uf Vendue	104
En Gluckvoll Bieplin	105
En Klag-Lied	102

	Page
Es Bodt Alles Nix	104
Es Unnersht 'S Evversht Land	102
Gedächtnis der Rothen Kolbe	103
Hoch Der Teddy	98
Hurrah for der Boss	103
Ich Wott Ich Waer E'n Bauer	99
Nach der 'Lecktion	99
See Hucka Rum	101
Wie Ich Un Du Wahra Yung	101
Zwe' Soldaten	99
Zum Oashter Haas	101
Zum Santa Claus	101
GRUMBINE, LEE LIGHT	
Der Alt Dengelstock	106
Der Schumacher	109
Der Viert July	116
Die Alt Bevy Frietchie	114
Die Uhr in der Kich	111
Ein Psalm des Lebens	110
Elendig	110
Ich War Jurymann	111
Mei' Arme Be'	115
'S Latweg-Koche	113
Sonntag Morge'ds an der Ziegel Kerch	107
HARBAUGH, HENRY	
Busch un Stettel	127
Das alt Schulhaus an der Krick (Guardian)	118
Das alt Schulhaus an der Krick (Harfe)	117
Das Union Arch	125
Der Kristking'e	124
Der Pihwie	123
Der Regeboga	127
Der reiche Herr im Deich	124
Die alt Schlofstub	126
Die neue Sart Gentleleut	127
En Stueck uewers Aerndefeld	125
Heemweh (Guardian)	121
Heemweh (Harfe)	120
Will widder Buwele sei	123
HARK, J. MAX	
An der Fair	129
Dee Amshel	133
Der Alde Karch-Hof Uf'm Barg	133
Der Koo-Shdohr	135
Der Shbode Shool-Boo	132
En Leychd	135
En Herrnhoodter Ohshder-Marge	131
En Hunnert Johr Zurueck	136
Fire	132
Im Bush Vann's Shnayd	132
Vann der Wind 'Mohl ivver Dee Shtubble Blohsdt	134
Unnich 'em Alde Keshde-Bawm	129
Unser Henny	134
HENNINGER, MILTON C.	
Der Yokel un die Lunch Route	138
Die Singschula im Land	138
Unser Buwe Dressed in Blue	135
HERMANY, EDWARD	
Di' Old Bluddshawl	139
Es Waerd Ewwe So Sei Solle	144

	Page
Vum Lattwaerrick Koche	142
Wea Di' Oolda Noach D'r Hyo Sin	141
HILL, C. F.	
Die Kerch is Aus	145
HORN, ALFRED P.	
Der Alte Grab-macher	145
HOWER, HARRY	
Der Sailor Das Nimmeymeh Kummt	147
IBACH, W. L.	
Die Grutta Kling	147
KELLER, ELI	
Aageweh	161
Alter Mutterk'ag un Trost	159
Christ Daag	160
Der Holzhacker	148
Der Jockel	149
Der Keschtabaam	151
Der Schnee Starm	159
Der Stadtbu am Welschkornfeld	149
Die Deutsch Sproch	148
Die Wesch Fraa	152
Drucke un Heesz	160
En Tremp	162
Es Schaudert Mich	157
Keste Peife	160
Mei Kerschebaam	161
Mer Wolla Fische Geh	150
'N Buwli is 's	159
'S Glatt Eis Fahre	158
'S Mehe Mit Der Deutsche Sens	152
'S Wetter Brecht	158
Vum Flachs-baue	153
1 's Flachs-stueck	153
2 Der Flachs Blueht	154
3 Der Flachs is Zeitig	154
4 Flachs-roppe	154
5 Flachs-britsche	155
6 Flachs-roetse	155
7 Flachs-breche	155
8 Flachs-schwinge	156
9 Flachs-hechle	156
10 Flachs-spinne	157
Wann Der Rege Widder Kummt	149
Wilda Dauwa	157
KLOSZ, HEINZ	
En Wart Vum Alte Land	162
KNECHT, D. GEORGE	
Die Wunnerfitz Hot Mich Geblogt	162
'N Ausgeordne Schillgrott	163
KOCH, JAMES A.	
Lewe un Glawe	165
Mit im Aerndfeld	164
KOHLER, WILLIAM F.	
Der Auto Waga	165
KOPLIN, ABRAHAM B.	
Kerche Schtreit	166

	Page
LICHTENWALNER, CHARLES A.	
Der Bauer	166
LEISENRING, EDWARD D.	
Spotjohr	167
LISBERGER, ROBERT	
Der Müller un die Mühl	167
LONGNECKER, J. H.	
Die Alte Kersche Beem	168
MAYS, GEORGE	
Das Alte Wertzhous un der Kohlebrenner	170
Der Hornsworsht	175
Die Glock	169
Frieyohr im Lond	174
Hoyet un Ern	172
Psalm of Life	174
MENGEL, J. L.	
'S is Nimme Wie's Als War	176
MEYER, HENRY	
Der Alte Scharnschtee	178
Die Alt Heemet	179
Die Drei Klucke	177
Im Heckedahl	181
Little Drops of Water	181
Mary Had a Little Lamb	181
Mei Schtettel Schul	182
To My Old Friend, Reuben Stover	180
Twinkle, Twinkle, Little Star	181
Wann der Helthmann Kummt	177
MILLER, EDWIN C.	
Die Hinkel un die Schnoge	183
Es Pennsylvawnisch Deutsch Eck	183
MILLER, HARVEY M.	
Billy B'oseroar	185
De Nocht for Kristdawg	183
De Olt Wek	188
Der Anser	187
Der Deitsh A-B-C	185
En Volentine	187
Free Yohr	185
Fun Kindheit Tsu Awigkeit	189
Leeb und G'sundheit	190
Lond'som, We Gaid's	190
Mensha Fresser	186
Mer Nemt's We's Coomt	187
Sinda Shuld	187
'Sis Olles Ivverdu	187
Tswa Klana Shu	188
Wun Der Porra Coomt	187
MILLER, LEWIS	
Fuhrman's Lied	191
MINNICH, A. K.	
Der Bettle Mon	192
Der Oldt Huls Blotz	191
MOHR, ELLA J.	
De Lecha County Fair	192

MOLL, LLOYD A.

Der Drossel	194
Der Mutter Ihre Daag	197
Des Gift	197
Die Bewwie	194
Die Bortsche Rutsch	196
Die Mary un's Biewel	195
Die Sindhut	198
Draene	196
En Bobbel Lied	195
Errinerung	196
Es Friehyohr Kummt	194
Geld	198
Gott sei Dank	197
Mei Baddoo	194
'Re Alte Fraa Ihre Lied	193
Schnarrveggli	195
Unser Mutter Schproch	195
Vum Hexe	198
Was Ich Sehn in Deina Aage	193

MORE, CHARLES C.

Der Tschellyschlecker	201
Die Schatta Uf Der Krick	202
"Kennt Sei" un "War Schon"	201
Leera Bumpa	203
Mei Drom	201
Unschuldig G'schtroft	202
Unsere Jugendzeit	201
Zwee Gaeschte	200

MOSS, ALFRED

and

NEWHARD, ELWOOD L.

Selections from "Pinafore"	203
----------------------------------	-----

OBERHOLTZER, F. H.

Guti Bauere Koscht	207
--------------------------	-----

PAULLES, HOWARD S.

Em Sam Sei Kinner	207
-------------------------	-----

PERKIOMEN

Der Schein Trügt	208
------------------------	-----

RAUCH, EDWARD H.

De Pennsylvania Millitz	209
Hamlet	211
On the Death of Caesar	210
Richard III	210
Unser Olty Hehmet	209

REINECKE, ERNEST W.

Die Alt Plainfield Kerch	212
--------------------------------	-----

REITZ, J. J.

Es Daadi Haus	213
---------------------	-----

RHOADS, THOMAS J. B.

Der Bullfrog War Versoffa	216
Des Alt Achteckig Schulhaus	214
Die Alt Mahlmuehl	218
Die Tadler	221
Die Whiskey Buwe	222
Neue Besem Kehre Gut	220

	Page
Neue Mode	220
Neu Johr's Schitz in alte Zeite	223
Shpuks oder ken Shpuks, sell is die Frog	219
'S Latwerck-koche fer Alters	216
Unner Em Walnisbaum	215
ROMIG, HORACE	
Der Alt Blatz	224
Die Schpeckmaus	225
Im Lange Schwarze Loch	224
Un was 'n Welt	224
RONDTHALER, EMANUEL	
Abendlied	225
Morgeds und Owets	225
ROTHENBERGER, D. M.	
Die Howard Grove Kunne-Miehl	226
SAYER, MABEL G.	
Das Goldne Ruhl	227
Der Paul Revere	226
Grischtaag's Kaufe	228
Hoffning	229
Spoteyohr	228
Verleicht	228
SCHANTZ, FREDERICK J. F.	
Die Summerschul	231
Eppes vun sellem Spuck	230
In Der Spielstunde	232
'S Schulhaus am Sandloch	229
SCHEETZ, J. B.	
In Der Gute Alte Zeite	232
SCHLOSSER, RALPH WIEST	
Der Fiert Akt fun "The Merchant of Venice"	234
SCHULER, HENRY A.	
Das ist im Leben Häszlich Eingerichtet	239
Der Mammy Ehra Schindel	238
En Gem-Kalenner	239
SHUEY, D. B.	
Das Schulhaus an der Kerch	239
STAHR, ISAAC SUMMERS	
Der Gross Eeche Baam	250
Der Haycock Berg	242
Der Parre am Sundag Owet	250
Der Schnee Storm	248
Der Winter	246
Die Alt Heemet	240
Die Alt Uhr	244
Die Jugendzeit	247
Die Kerche Bell	241
Die Kerche im Oley Dahl	245
Die Oley Picnic	243
Die Wolke	247
Es Fruehjohr kumt	248
Es G'witter	251
'S Johres Fest am Waisehaus	241
STEIN, THOMAS S.	
Uf 'm öwerste Speicher	252

STUMP, ADAM

Der Alt Kerich Hof	258
Der Bauer	259
Der Bu am Schteelese	256
Der Wald	257
Der Zuk	257
Die Alt Cider Muehl	259
Die Erscht Woch in der Colledge	258
Die Mami schloft	260
Die Muttersproch	256
Es Haemelt Em A'	260
Es Hofdehrle	261

VOGT, JOHN

Der alt Kerch Hof	261
En Frühjohrs-Lied	262

W—

Die Kerche Bell	263
-----------------------	-----

WEISER, CLEMENT Z.

Der Kramer	264
Zum Ahdenke an Dr. Henry Harbaugh	264

WEITZEL, LOUISE

A Liedle	265
Der Alt Kerch-hof	268
Der Bush	269
Der Dichter	267
Der Mensch	268
Die Amschel	269
Die Bescht Zeit	268
En Aufruf	265
En Charakter	265
Fruehjohr's Gedanke	267
Mei Katz	266
Neujohr	266
Sauer Kraut	269
Unser Rever	267

WELLER, H. A.

Der Schütz im Bush	270
--------------------------	-----

WIEAND, PAUL R.

Bleib doh	274
Boowah	273
Der Psuch kumpt	273
Des gebt widder Schpichda	271
Du bischt der Raum in meim Koffy	271
Es macht em besser feela	272
Geb net uff	273
Glick zu all	272
In der gooda olda Zeit	274
Mer sot net schpuda	273
'N Goody Zeit	274
Oh ich g'leich dich Charlie	272
Oh Cornelius	273
Schluss Schtick	272
Schporah	272
Won de Mam raus gookd	274

WITMER, TOBIAS

Der Himmel uff Erda	276
Der Shnae	275
Die Freschlin	275

	Page
Geburtsdag—on my Olty	276
Seks Oor	274
WOLLENWEBER, LUDWIG A.	
Ich bin e Pennsylvänier	276
Im Summer	277
WUCHTER, ARTHUR	
Unser Register	277
WUCHTER, ASTOR C.	
Der Ferlohra Ehsel	288
Der Geitz	287
Die Kinnerjohr	291
Die Mutterschproch	290
Fahsnacht	286
Hurrah for der Winter	291
'M Dinkey sei Knecht	289
'N Frühjohr's Lied'l	289
Nofemberklawg	285
On der Lumpa Party	278
YODER, J. W.	
Es heemelt mir ahn	292
ZIEGLER, CHARLES CALVIN	
Am Danksagungsdag	295
Cremation	294
Der Sandmann	296
Der Schnitter und die Blumme	294
Die Eltere fihle schtolz un froh	293
Die Larning	294
Drauss un deheem	294
Du Wolk mit de weisse Fliggel	293
En Simpler Mann	295
Es Schneckehaus	293
Harte Zeite	296
Kitzel mich net	293
Mei Mutterschproch	295
Mei Zwilling	296
Zum Denkmal	293
ZIMMERMAN, THOMAS C.	
Der Weg noch Schlummerland	298
Die jung Witfraa	297
Die Nacht for de Chrischdag	298
Dschon Dschankins Predich	296
Mei Mopsa is kle	298
Sing, Maedel, Sing.....	297

Introduction

Wu sin die Deutsche Dichter
Sin sie verschwunne all?
Wu sin die grosse Lichter
In unsere Ruhmeshall?
Heraus, heraus, Reimreisser,
Wu seid ihr all versteckt
Ihr seid ja die Wegweiser,
Die Schönheit auferweckt.

—*Weitzel.*

This book is essentially a companion volume to Vol. XXVI of the Proceedings of The Pennsylvania German Society in which, in 1918, the Society published my study of Pennsylvania German writings and Their Writers.

A few days after the appearance of that volume I received letters from the Rev. Dr. U. P. Heilman and Dr. Porter Shimer in which they urged me to publish an Anthology of Pennsylvania German poetry. They pointed out that while they had known in a general way of the existence of this literature, they were surprised at the vast amount, they knew of the books that had been published but most of them were out of print or obtainable only with the greatest difficulty. They explained that my Bibliographical Appendix in which I showed where, in magazines and newspapers I had seen the various poems merely indicated how difficult it was to secure them; that many which had been written for social occasions, public or private, had never even been printed at all and were resting in the private collections of their authors. They urged that since I had collected many and had read many more and knew where they were, I should bring them together and make them accessible.

They went on further to say—and this thought had been echoed by many others—that in my discussion I had frequently quoted lines, couplets, stanzas or even larger sections of poems and it had aroused in them the desire to read the entire poem or poems of which they had merely had a sampling. Similarly, in February, 1923, Dr. Preston A. Barba (with whom I am now associated at Muhlenberg College) not yet as deeply interested in the dialect as he now is, but interested, wrote me: "Now I wonder whether you could send me a few of the best known things like *Die Harfe*, Fischer's Poems and Ziegler's *Drauss un Daheem* and also such solitary gems as *Eshel-*

man's "Der Verlorer Gaul," and "Juscht en Deppich," Wuchter's "Der Pihwie," Stump's "Die Mammi Schloft" and Milton Henninger's famous "Sis Olles Hendich Eigericht." I believe there are several poems on "Die Muttersproch." Then he adds: "By the way, do you not think in view of the inaccessibility of this material, an anthology would be in order?"

Dr. Shimer and Dr. Heilman have passed on, as have others who made similar requests. To others who are still with us and to such as have in the meantime become interested in our dialect literature, I am happy to say that on the twenty-first anniversary of my first work, the same Society has decided to set alongside of that first volume, which was a descriptive narrative concerning the writings and the writers, this second one, my collection of poetry described in the first and much more that has been written since that time.

There is another group whom the Society has had in mind in deciding to publish this anthology—a body of scholars and students (the number of these is larger than is generally known) who are at present studying or would like to study various phases of our dialect but who lack a body of material with which to work. And then there is still another group, which we believe will grow as the years go by, consisting of those who will develop an interest in and love for our poetry. There is much good poetry here, when judged by the standards that should obtain in judging any dialect literature; there is some also that is mere rhyming and of a not very high order at that, but whether good or not so good, it is more than poetry, it is the soul history of a people at work and at play, in serious and in merry mood. "Diese Harfe," said Bausman of Harbaugh's verse, "gibt eine Darstellung des Volks- und Familienlebens der Deutsch Pennsylvanier." Paraphrasing this we might say "Diese Anthologie bietet ein Gesamtbild von dem Volksleben und dem Volksdenken der Deutsch Pennsylvanier." We have here a picture of how the Pennsylvania Germans live, think and feel.

I have designedly taken but little space for this Introduction; I have preferred to let the poems speak for themselves; a few authors who have recently come to the fore and who have written extensively are treated in the Appendix; for others the readers is referred to Vol. XXVI of the Proceedings.

Ich bin e Pennsylvanier
D'ruff bin ich stolz un froh.

I am proud to have brought all these poems together and to have been permitted to bring you this collection; I have had much pleasure in the assembling. May my readers have as much, as they find old favorites and gain new ones.

HARRY HESS REICHARD
Muhlenberg College

January 1, 1940.

The Spelling

I have not changed the spelling of the poems. Spelling is a problem that has troubled many writers from the very beginning. To the reader a dialect composition always poses a problem. Here are the familiar symbols with their usual sound values, but in arrangements that did not occur in the readers and spellers used for drill and practise in the schools. Nor do these unusual combinations appear in the dictionaries. Hence, many readers never get to the place where they can read Mr. Dooley with enjoyment. It is the same with the dialects of any language.

When Harbaugh published his "Das Alt Schul-haus an der Krick" two groups of thought formed in regard to spelling. The one, led by Joseph G. Dubbs felt that Harbaugh had not gone far enough toward High German in the spelling of this—a German dialect. On the other side was Edward H. Rauch who insisted that because all the children of the state learned to read English and only a few received instruction in German the proper way to spell was according to English orthography.

Henry L. Fischer in 1879 quotes Prof. S. S. Haldeman as saying: "Pennsylvania German should be written on a German basis and not according to the vagaries of English spelling with its uncertainty and reckless sacrifices of analogy" but in 1896 when he re-published his second work, he reversed himself saying: "A word on the vexed and unsettled question of how to properly spell the words of the dialect may not be out of place here, in primis, the author desires to admit an error made in the preface of his first work in sanctioning the view of certain eminent linguists to the effect that the proper mode or system was the phonetic. With all due respect for those of this opinion, it certainly needs no argument now to show its fallacy."

Between these two extreme positions, one might quote from Dr. Ezra Grumbine's Foreword to "Der Prahl-hans": "I ought perhaps to apologize for my spelling. It is not the 'high-low' German of Harbaugh nor the phonetic style of Shwefflebrenner (Edward H. Rauch) with his useless and superfluous letters, but my own, sui generis, which the Pennsylvania German who learned to read English books in the schoolhouse and play 'ring-a-rong-a-rosie' on the campus in the vernacular, can pronounce and understand. My spelling has its defects not the least of which is its lack of uniformity, but for that I atone to the critic by this Apology!"

Lee Light Grumbine, writing in 1903, expresses his opinion that anything written in Pennsylvania German, if read and appreciated at all must be read and appreciated not by English speaking people but by people to whom the German language is an open book.

Daniel Miller writing in 1903, in the preface of his second volume of Pennsylvania German speaks of presenting the dialect in what he conceived to be its proper form. "Hitherto most productions in the dialect were presented in what I regarded as an unnatural form. Usually English spelling was employed, which made the dialect difficult to read."

Solly Hulsbuck (Harvey M. Miller) who wrote over a longer period than any other dialect writer and published more books in the dialect than any other, in his latest volume "G'shbos un Arnsht, Poetry and Prose" (chiefly Poetry) says: "No pretense is made by the writer of employing the German language as such, as the vehicle for presenting his various themes. This is for the very good reason that our Pennsylvania Germans as known to him generally speak only in their own dialect when not using English as taught in our American schools.

Thus there has been a shuttling back and forth. Birmelin has seen the humor of the situation and written this poem about it.

WIE SOLL MER SCHPELLE?

Saagt mer mol, wie soll mer schpelle.
 Sel macht immer bissel Schtreit;
 Was ner nau net hawwe welle,
 Schiebt mer graad mol uf die Seit.

Saagt, wie soll mer buchschtawiere
 In de scheene deutsche Schproch!
 Brauch mer noh ke Zeit verliere,
 Macht mer's ewwe yuscht so nooch.

Soll mer Deitsch wie Englisch schreiwe?
 Deel, die meene sel waer recht.
 Soll des Deitsch beim Deutsche bleiwe?
 Nau—sel guckt emol net schlecht!

Harbaugh, Fischer, Grumbine, Brunner,
 Waare vun de gude Alde;
 Un, des iss aa gaar ken Wunner,
 Hen sich ganz beim Deutsche g'halde.

“Solly Hulsbuck”—“Boonestiel,”
 Die hen's Deitsch wie Englisch g'schriwwe;
 Waar des yuscht fer Ewweviel?
 Waar'n verleicht dezu gedriwwe.

'm “Bumpnickel Bill” sei Sache
 Sin im Land rumhaer bekannt;
 Bringe 'n mancher noch zum Lache,
 Lest 's en mancher mit Verschtand.

Deel, die hen en annrer Glaawe,
 Denke viel vum Parre Stoudt;
 Kenne's Deitsch noch gut verdraage,
 Glaawe noch an Sauergraut.

Lambert schreibt mit “e-e-e,”
 Alsemol mit “j un j” (yott un yott)
 Saagt er daed aa druf beschteh;
 Ei, ya well! 's iss wie mer's hot!

Un der Fogel, so politisch,
 Bringt en annri Aart Geles.
 Mit Gegritzel diakritisch,
 Universitaetsgemaess.

Reichard, Brendle, Moll un Barba,
 Yeder nooch seim Abbedit;
 Doch des Schreiwe hot sei Naube,
 Kenner macht dabei Brofit.

Iss es Schpelle?—Buchschtawiere?
 Frogt mer weiter net dernooch:
 Un fer was dann dischbediere?
 's iss yo doch die Mutterschproch!

You see he reaches the conclusion that the spelling is not as important as the thing said.

Mr. Lambert in his Dictionary has treated the subject at length and states that no two persons have ever written the words of the Pennsylvania German alike. This last statement should be qualified; most of those who have written

over a longer period and in considerable amount, have striven to be consistent with their own system. Anyone who writes for publication wants to be understood and each one who has written naturally wants people to be able to read his productions, and each has been convinced that he has a system that produces the desired result. None have claimed to be quite perfect. As a result there is no writer whose works cannot be read with comparative ease by those capable of reading the dialect at all. It is not quite as easy as Haideman said when he wrote "the reader of English who speaks Pennsylvania German can learn the German alphabetic powers in half an hour," or if it is, no reader sits down and does it nor will he, neither will any writer or prospective writer, sit down and formulate a system or learn one before he writes.

Lambert has pointed out that the same confused state of affairs has obtained in the writing of every language until standards of spelling were established. Such an authority cannot be set up for a dialect. If there were greater use made of a comprehensive dictionary like Lambert's or if the recommendations of that large body of scholars, writers, publishers and friends of the dialect which met in Reading in December 1938 and again at Hershey in January 1939 could be convincingly brought to the attention of all writers, the situation would be remedied speedily. But, progress in such matters is always slow. Everybody would like to see a more nearly uniform standard system used. To change what has already been written is another matter. I have not changed the spelling; too much is lost when that is done, the author and his form of the dialect more and more disappear every time a new hand rewrites it; to take but a few illustrations, Harbaugh wrote,

Heit ishts exactly zwanzig Yohr
 Das ich bin owa naus
 Nau bin ich widder lewig z'rick
 Un steh' am Schul-haus an der Krick
 Yuscht naekt an's Datty's Haus.

When J. M. Beck was authorized to respell and eliminate the excessive number of English words, this resulted:

Heit is 's 'xactly zwansig Johr
 Das ich bin owwe naus;
 Nau bin ich widder lewig z'rick
 Un schteh am Schul Haus an d'r Krick
 Juscht neeksch an's Dady's Hause.

Edward H. Rauch suggests this

Heit ishs exactly tzwonsich yohr
 Os ich bin uvva naus;
 Now bin ich widder levwich tzrick
 Un shtae om shool house on der creek
 Yooscht naigsht on's dawdy's house.

Personally I find it wrong for Rauch to write "Os" in stead of Harbaugh's "Das"; I know both forms in the dialect, but Harbaugh used "Das"; "levwich" does not show the quantity of the "e" as I know it in this word; English "on" does not picture the preposition we used where I lived. We did not pronounce the dialect word "creek" as suggested by Rauch. Rauch's "Yooscht" makes me wonder whether he was thinking of English "food" or "foot." Of the three forms "ishs," "is's" and "ishts," I was brought up to say "is's" as did Beck in Reading, but when I am looking for Harbaugh's language, I blame Beck for having changed what Harbaugh evidently used in that part of the state where he learned the dialect.

We now say that the umlaut has largely disappeared from the dialect but when Harbaugh writes "Haeuser," Beck "Heiser," Harbaugh "mued" Beck "mied," Harbaugh "Hollerbuesch," Beck "Hollerbisch," Harbaugh "Fuer," Beck "For," it is evidence of some kind. Had the umlaut perhaps not as completely disappeared in Harbaugh's time and area as in ours, was it merely personal—

whatever it means, to change it is obliterating evidence. Harbaugh wrote "Nord," Beck "No'd," we said "Noh," but what we would like to know is what word Harbaugh used.

These illustrations could be multiplied indefinitely not only all the way through Harbaugh but in all the writers. They have had a hard time to find a way to express the sounds that were in their ears, sometimes, oftentimes, they were in doubt (inconsistent) but I believe they have been honest. I have therefore *retained spellings as I found them*; some are easier to interpret than others, but after reading a poem twice (and any poem ought to be read twice, oftener if good) any one who can read Pennsylvania German at all can read any system. I come from the southern end of Northampton County, I am unwilling to suggest by my own spelling that the pronunciation of that area is a norm for all the Pennsylvania German area. I see in the various spellings a struggle to find symbols that express the sounds the various writers heard. For example, only a few days before writing this I received a letter from a man, an educator, who was born to the dialect, has used it much in church, in school and business, and he used the word "Pschluss" (his spelling) I had never thought of it phonetically and had merely accepted Lambert. Lambert, who comes from the same area that I do, does not have it though he does have "Bschluss." I would do wrong to change that until the phonetician's machines which hear as well as the human ear and report better, had shown that it was a "B" instead of the "P" that my correspondent hears when he pronounces the word. What he thinks he hears is the important thing. Since getting that letter I have begun to wonder whether perhaps all of Lambert's "bsch" group should not be transferred to the "psch" group where he has only one word, the exclamation "psch."

There are scores of other words where there is a real or fancied difference; "vom, vum, fom, fum, f'm" is evidence of a real "o, u" problem; perhaps the answer is regional, perhaps personal, perhaps fancied. For one who was a keen school teacher in his day to say "B'rk" and another learned one today to say "Barrick" is no mere whim or vagary and I have neither the courage nor the desire to choose between them or to correct either. I am inclined to believe that both are correct and that we are dealing with two ways of pronouncing the same word.

When Harbaugh's editor spelled "is's" and Rauch changed it to "ischs" he was doing something he was privileged to do when he was reading it, but when he printed it, he was making Harbaugh say something that was neither Rauch, nor Beck, for Harbaugh wrote ishts. When however Fischer uses "isch" consistently in both his books and in several editions then it is a fair assumption that he meant "isch" and not "is."

One may have opinions, even evidence, on the pronunciation of "gl" or "kl" in "glee, glehna, klehne, kleene," but in some localities, in some families, the dialect is nearer the High German than in others, also in earlier times it was no doubt more tinged with High German than later. In the case of people now living, the phonetician with his instruments could find out some things for us; in the case of those no longer living, we can only believe that a different spelling has a real significance. In some cases greater familiarity with High German has influenced orthography as where a writer rhymes "Aug" with "Daag." In "Plantza" it may be English influence as over against "blanze." The person who wrote "Sotte" where another wrote "Sarte," "Sorta," or "Sarda," had a real feeling for what happened to the "r." "Middak" and "Mittak," "Mudder" as well as "Mutter"; "eppes" and "ebbes," "derch, darch, dorch, durch, derrick"; "Plasier, Blessier"; "Kerche-turn, -turn, -dorn, -ton, -tan, -tarn"; "provier, browier"; "Predich, gebredichd" and multitudes of other words give evidence of the struggle to make an inadequate alphabet serve the purpose of the reader. They also point to many varieties of pronunciation, the evidence of which I should be unwilling to obliterate.

Ellis in his Introduction to Haldeman complains that the form in which dead tongues were originally written is forever concealed and is only known by the form impressed upon them by scholars who practically never publish the forms that occurred in the earliest manuscripts. Let us not do the same with our living dialect; especially when the many varied spellings constitute no real obstacle to the reader. That there is no real obstacle is shown by such a fact as this: several

of our dialect writers who are notorious for what was described as unscientific spelling yet enjoyed a *very wide* reading public.

There can never be any doubt as to which pronunciation of the word for English *son* was in the mind of the writer who rhymed "Sooh" with "gadooh." By all means let us move, if we can to a uniform spelling but let us not in our zeal forget that there are different pronunciations of the same word; let us not assume that the particular pronunciation used in our own particular alley was the *correct* one. I deplore with Lambert that the spelling of some of our best writers can no longer be secured because of the editorial hands through which it has passed. As the younger writers become streamlined and fit into more exact moulds, let us not obliterate the many interesting features and problems the older ones presented us.

ACKNOWLEDGMENTS

When about 1910 I began assembling the material that became in 1918 Volume 26 and now in 1940 the present Volume of the Proceedings of the Pennsylvania German Society, I visited the Rev. Dr. Eli Keller in Allentown; he took me into his study, laid before me the books into which he had copied his poems when he had completed them and told me to take and use any and all that I wanted.

In Philadelphia the family of the late Dr. George Mays permitted me to make copies of the published and unpublished verse of that great lover of Pennsylvania German life and gave me copies of sheets, "Flugblätter," privately printed for distribution among his friends.

The Rev. Adam Stump, of York, laboriously copied in longhand a number of poems that he had written and read, but never published, or only in local newspapers and therefore little known and not easily accessible.

A goodly sheaf of the poems of Dr. Thomas J. B. Rhoads, of Boyertown, in my possession are marked "Copies from the author's manuscript"; most of these, however, have since then appeared in print.

Charles Calvin Ziegler, of St. Louis, took the trouble to locate and secure for me from the family of one of his deceased friends, a copy of his "Drauss un Deheem" (then already out of print—reprinted in 1936).

The editor of *The Pennsylvania German*, Mr. Howard W. Kriebel, invited me to take and use any dialect material from his columns.

Hon. Milton C. Henninger in Allentown not only gave me what he had already written, but advised me of themes on which he contemplated writing; at least one of these is now in this collection.

To enumerate for the purpose of thanking all those who helped me, would be to name virtually every one living who had written more than one or two poems, and also many in the families of writers no longer living. May no one feel slighted if his name is not mentioned. The editors and publishers of many newspapers in Eastern Pennsylvania also gave me free access to their files. The same story can be repeated right down to the present time.

Ralph Funk, Paul Wieand and Lloyd Moll have given me access to their unpublished writings. Dr. Henry I. Stahr, President of Hood College, had his father's works transcribed for me; President Schlosser, of Elizabethtown College, some of his Shakespeare translations. Dr. Preston A. Barba gave permission to use what might be needed from *Das Pennsylvawisch Deutsch Eck*.

Of copyrighted material, the Publication Board of the Evangelical and Reformed Church has given a number from Harbaugh's *Harfe* (I have added a few from *The Guardian*); The Pennsylvania German Folklore Society allowed me to have poems from Birmelin; the Rev. I. M. Beaver, poems from the Daniel Miller Collections now owned by Mr. Beaver; and Mrs. Harvey M. Miller poems from "G'shbos und Arnsht" and other works of the late Solly Hulsbuck.

Thanks to these and to all others who must remain nameless here, for kindness shown and help given; thanks to Mr. William S. Troxell (Pumpnickle Bill), and the Rev. Thomas H. Brendle of the Publication Committee for guidance in seeing this volume through the press, and to Mr. Henry S. Borneman for never having allowed this project to be forgotten through a period of almost a quarter of a century; finally to you, Ida Ruth Reichard, constant adviser and helper, once more the gratitude expressed in the dedication.

June 20, 1940.

HARRY HESS REICHARD,
Muhlenberg College.

Appendix

RACHEL BAHN

Rachel Bahn was born in 1830 in the Kreutz Creek Valley, York County. She came of an old family, indeed she was descended from that same Jost Herbach who was the ancestor of Henry Harbaugh and Henry L. Fischer; perhaps this accounts for the poetic strain. At the age of nineteen she was stricken with paraplegia, and doomed to spend her life in bed and chairs. For over fifty years she lived thus devoting her time to reading, writing and watching the changes in nature in the beautiful Kreutz Creek Valley spread out before her. She was much interested in her church although she could not attend its services, and she drew to herself an ever increasing number of sympathetic friends, drawn to her because of the sunny disposition which she succeeded in keeping.

Although she had not enjoyed many educational opportunities, she amassed a vast fund of knowledge; she wrote a genealogy of her family, an autobiography that has not been given to the public, and volumes of other works in Manuscript. In 1869 she published through H. C. Adams & Company of York, a volume of poems including a number in the dialect.

In spite of suffering, perhaps because of it, she became very sensitive to the finer things in man and in nature, and her mind was ever ready to move from the dark to the bright; she could always hear the birds sing, her church choir singing, the heavenly choir singing. Her faith and her optimism were so sustaining that they gave her courage and strength to outlive all but one of a large family of brothers and sisters. Her life, which came to its end in 1902, was a joyous religious poem; her dialect poetry is a reflection of her life.

JOHN BIRMELIN

Greek mythology tells a story about the river Alpheus, which in a certain part of its course disappeared under the ground, finding its way through subterranean channels, till it again appeared on the surface. It was said that the Sicilian fountain Arethusa was that same stream, which, after passing under the sea, came up again in Sicily.

John Birmelin was born in Longswamp Township, Berks County, October 31, 1873. His mother was a Pennsylvania German and his father also to all intents and purposes for, although a native of Baden, he deliberately learned the Pennsylvania dialect, regarding it as his duty to speak as did the people amongst whom he had come to live. Many of the newer immigrants did not take this attitude.

Musicians were numerous in his family; his father loved to sing, his grandfather, William Schubert, was organist at Longswamp Church and an uncle, Edwin Schubert, was leader of the Lyric Theatre orchestra in Allentown. We are not surprised that John early learned to sing and play, that at eleven he was playing the organ at a country church while his father directed the choir. Nor does it seem unnatural that he should be fascinated by the music of words; as a boy he practised the art of rhyming for the sheer joy of hearing the music of the words. The youthful muse could be wrathful too but the only poetic memory from this period is that of a furious diatribe against the owner of a dam who chased the boys when they wanted to fish. So vengeful was the poet's wrath that he did not venture to show the poem to any one, much less send it to the offender. All that is left is this memory of it. Some time in this early period his mother facetiously commented on his efforts saying "Ich denk mer sodde den Buh fartschicke far's Reime laerne." Thereupon the Birmelin River Alpheus went underground not to appear again for over forty years. Meanwhile the musical career continued. Shortly after coming to Allentown in 1901 he became organist at the Church of the Sacred Heart; in that position he is still active. He has for long periods directed the Choruses of the Lehigh Sängerbund, the Allentown Turner-Liederkrantz, the St. Francis Chorus, as well as for shorter periods the Arbeiter-Maennerchor at Bethlehem and the Northampton Liederkrantz. He also directs the musical activities of the Central Catholic High School. He studied organ under Dr. Wolle and composition with Nicolai Montani.

When the fountain of Arethusa burst forth in Lehigh County it flowed with power to great heights; in less than ten years there have come from his pen a large number and a great variety of productions; there is a volume of miscellaneous poems, "Gezwitscher," poems serious and gay, poems for special occasions, poems of narrative, or reflection, of witty incidents, fables, ballads (his ballads are especially well constructed), sonnets, dramatic dialogue and masterful translations from Robert Louis Stevenson's *Child's Garden of Verse*, and Pennsylvania German versions of poets of the Palatinate.

Unlike most other Pennsylvania German poets, Birmelin plays not one instrument, it is as though he picked up one instrument after another of his orchestra according to his mood, and he is a man of many moods. One thinks of him in terms of the lines—

Seated one day at the organ
I was weary and ill at ease
And my fingers wandered idly
Over the ——— keys;

we sit and listen as he weaves his spell about us. He may take us to hear "Gezwitscher," or the melancholy sighing of the "Haerbschtwind." At one time he will have us stand vainly regretful by "Muttergrab," at another shaking ourselves once more at the memories of her drugstore with its castor oil, "Wann die Maem hot Doktor g'schpielt." Now we go with Rover to bring the cows home "Kum dah-dah-dah!," then old Aesop will tell us about "Der Bullfroch un der Ochs." We shiver as the dark spectral "Schpeckmaus" swoops through the air or, as children, we tiptoe about in wonder at the mysterious doings of "Die Daage var de Grischdaag," we may travel the wild woods of pre-Revolutionary days with the Indians and their captive "Regina Hartmann" or listen to scandalous "Rettscherei," lightheartedly we trip after Leerie, "Der Lichtbutzer," and we may witness the terrifying effects of "Der Schtreik im Himmel."

Mr. Birmelin has given us two Pennsylvania German versions of High German Comedies, "Der Gnob" and "Em Doktor Helferich sei Offis-Schtun," both produced on many an amateur stage in Eastern Pennsylvania. He also wrote to favorite old time melodies a number of merry songs, that now reecho at many a Pennsylvania German banquet table.

"Bolly Malinda" ((Sweet Rosie O'Grady), "O Adoline," "Grundsau Lied (Im Wald und auf der Heide) and also a noble and dignified Version of "America."

Many other poems have appeared in the *Pennsylvanisch Deutsch Eck* of the Morning Call to which he is a frequent contributor, and he has ready for publication a translation of almost all the Mother Goose Rhymes. Only the deft hand of a skillful workman may undertake to touch these ancient rhymes.

By the perfection of his line—he is unexcelled by any in rhythm and rime—and in diversity of subject matter, he has raised himself to top all living Pennsylvania German poets and to stand shoulder to shoulder with the best that have gone before. Regret has sometimes been expressed that for so long a time his muse had seemingly deserted him; it is likely that his long musical career was the best possible training for the success he has achieved.

RALPH S. FUNK

Ralph S. Funk was born in Stockertown, Pa., November 1, 1889; he derives from French Huguenot stock on his mother's side and on his father's side is of the seventh generation in direct line of descent from Bishop Heinrich Funck who came from the Palatinate about 1719. The impressionable formative years of youth he spent on a farm in Monroe County whither the family moved in 1891. His education began in a little red schoolhouse, which lives again in a number of his poems (*Es alt rot Schulhaus, Der letscht Dawg Schul, Mir hen dehl gelernt*); he graduated from Fairview Academy, Broadheadsville, in 1906, then studied for two years at Muhlenberg College. Since that time he has been associated with the Engineering Departments of several railroads, and is now with the Lehigh Coal and Navigation Company in their offices at Bethlehem.

In that period of the late 1920's, which witnessed a widespread revival of interest in the dialect, he, too, began to rhyme:

Ich wees gar net worum ich schreib
 Except far wenich Zeitfardreib
 Un widder unser Deitsch for setze
 Schunsch fargesscht fleicht wie's zu schwetze.

Presently he felt that it might aid his writing if he read the dialect writers more extensively. With this in mind he became a collector, first of books and then of single poems, using the Bibliography of my Pennsylvania German Dialect Writings and their Writers as a guide. The more he collected, the more he read and the more he wrote. The programs of the Grundsau Lodge Nummer Ains an der Lechau gave him an opportunity to bring his compositions to a larger audience. Pumpernickel Bill (W. C. Troxell) published a few of the poems in his column in the Morning Call, Allentown, Pa., also Dr. Barba in the Pennsylvania German Eck printed a few.

The death of the dialect poet Astor C. Wuchter in 1933 was however the most profound influence on Funk. This man had been the family pastor of the Funks in Monroe County—"Er war unser Parre far fufzeh Yohr gewesst, so hab ich ihn gut gekennt." Wuchter's death brought back a flood of happy memories of this friend, who became also his music teacher. "In Music war ken Instrument wu er net schpiele hot kenne un in etliche hot er Lessons gewe—abordich uf Geig un uf der Klafier. Uf der Geig hot er's liebscht g'schpielt, un en monch-ich Owet hen ich un er Duets zumma g'schpielt (Ich war am Lessons nemme fon ihm uf der Klafier)."

Two passionate poems "Zum Awdenke" (Wuchter) and "Fom Dichter" portray this happy relationship, give us Funk's estimate of Wuchter's poetry and the joy that would be his if he had but half the latter's poetic power. He now collected everything in the dialect written by Wuchter even the unpublished poems in manuscript (now in the Library of Muhlenberg College) and added to this typewritten bound Volume of Wuchter's Poems "Zum Schluss" in which he expresses the conviction that the leaves, all fallen now, will yet not wilt, but stay forever green, and the hope that the poet may ever be honored.

Die Bletter sin all g'falle, yetzt,
 Doh gebt's aw kenne meh,
 Doch wer'n net welk, un darren net,
 Sie bleiwen immer schelh.

Un wie sie wehen darch die Welt
 Wu arriets os es sei,
 Hoff ich der Dichter bleibt ge-eht
 So wohl wie Mundart trei.

Funk should be considered the dialect poet of Monroe County; like so many of Wuchter's, his poems are definitely located in that area; it is Monroe County scenery, experiences of his own youth spent there, stories and anecdotes of the folk of that locality, of city folk that go there or of country folk from there when they go to town.

Even his credo as a poet he has expressed in rhyme, "Wann ken Dichter wer'n." A simple thought, the poet is the gardener that raises flowers so that the earth may be more beautiful.

One agrees with all that he says and finds fault with him only for not sharing his thoughts more freely. What boots it that the garden is carefully tended and is gay with color if the gardener will not let us see the flowers.

Mr. Funk has written, typed and bound in two volumes (a third is in preparation) over a hundred poems in the last ten years; he calls the volumes "Juscht Narrheite" and "Nix far Ungut" fom Feldy Grumbeerkeffer. The vast majority of these poems are known only to a very select inner circle. One would like to remind him of a stanza he wrote as Forrede to one of his volumes of collected poems.

En Schtun, en Shukelschtuhl, en Buch
 In unser Deitsche Schproch-
 Dort is Blessier—nur luss mer die,
 Shunsht frog ich gar nix nooch.

He should remember that other Pennsylvania Germans might get "Blessier" from what he withholds from them.

ARTHUR D. GRAEFF

Dr. Arthur D. Graeff, who writes his verses under the euphonic pseudonym "Der Dichter von de Dol'pehock" was reared on a farm in North Heidelberg township in Berks County. For eight generations his forbears tilled fields which are drained by the Tulpehocken creek, a stream which flows through a large portion of German Pennsylvania, hence the alliterative pen-name, "Poet of the Tulpehocken."

An early interest in local history brought him into contact, during boyhood, with such men as General Gregg of Reading, hero of the battle of Gettysburg; Dr. P. C. Croll of Womelsdorf, editor-founder of the *Pennsylvania German Magazine*, and the Honorable Michael A. Gruber, dialect poet and genealogist. The Grubers and Graeffs were neighbors in North Heidelberg township, a remote corner of Berks with little to draw attention to itself beyond the fertility of its soil and the integrity of its people. Mr. Gruber had already sung the praises of that hinterland when young Graeff became interested—and there developed in the lad, a desire to emulate Gruber's example.

After an excellent elementary education, supplemented by the background of a family, most of whose members, including his mother, were educators, Graeff matriculated at Franklin and Marshall College in 1916. In spite of the interruptions caused by the upheavals of the first World War, in which he saw brief service, he was graduated in the normal time, four years. While a student at the college he was deeply impressed by the high respect which some of his professors showed for the various features of Pennsylvania German culture, notably such men as Dr. H. M. J. Klein, Dr. H. H. Beck and Dr. H. V. Hiester. Dr. George Fulmer Mull, the dean, on occasion pleaded with his classes, challenging their efforts along the line of portraying the Pennsylvania German in his true character. Dr. Nathan C. Shaeffer was a neighbor of the student and in front porch conversations encouraged the interest which the young man displayed.

After graduation Graeff entered the teaching profession, but during spare hours and vacations began the accumulation of historical and folklore data concerning the Pennsylvania Germans, his people. After years of graduate work, specializing in history—he was awarded, first the masters' and then the doctor's degree by Temple University. His doctor's thesis entitled "The Relations between the Pennsylvania Germans and the British Authorities, (1750-1776)" was awarded the Phi Delta Kappa prize for the best piece of research at the University for the year 1936. The thesis forms a part of Volume XLVII of the Proceedings of the Pennsylvania German Society.

His verses appeared in print in the thrice-weekly column of the *Reading Times* entitled "Scholle aus Pennsylvanisch Deutschland," edited by Graeff under the pen name "Der Ewich Yaeger." The column is bi-lingual. The English portions of the column feature brief sketches of Pennsylvania German culture, history and lore.

The poems selected are chiefly songs adapted to well known tunes. They are not translations but are original themes set to meters of established songs. Mrs. Graeff, who before her marriage was Marie Knorr of Wernersville, inspired this effort on the part of her husband. Her activities as a singer at public gatherings and on radio programs led to a demand for songs in the dialect. Doctor and Mrs. Graeff have been closely associated in their research along the lines of Pennsylvania German. During the summer of 1939 they worked in the museums in England, Holland and Germany, securing microfilm copies of manuscripts dealing with the migrations of the Palatines. Their visit to the Pfalz was cut short by the evidences of the impending war of 1939.

LLOYD MOLL

Dialect poetry flourishes when the writers have a way to bring their verse to those who enjoy and appreciate it. Harbaugh had his *Guardian*; Rauch established the *Dutchman* (a too ambitious undertaking, a magazine with only dialect material). The *Pennsylvania German Magazine* marked the peak of opportunity for new writers. The *Reformed Church Record* under the editorship of Daniel Miller brought out others. Louisa Weitzel found a local paper (Lititz) to publish her poems regularly. At the present time, increased activity is due once more to the establishment of 'S Pennsylvawisch Deutsch Eck in the Morning Call, Allentown, Pa.

Lloyd A. Moll is another Pennsylvania German musician turned Pennsylvania German Poet; born in Macungie in 1879, he was early trained to the violin, began to give violin lessons at an early age; studied under Faust and Schrodnick and since 1905 has had a studio in Allentown; for over 20 years he directed the Allentown Symphony Orchestra.

In the summer of 1914 while filling a musical engagement on Long Island he amused himself for a season by writing Pennsylvania German letters to friends and composing poems for them. When the "Eck" began to publish the works of new writers as well as reprint those of the older ones, Moll submitted some of his earlier works and also some new ones. The editor, Dr. Barba, recognized his talent and in a short time Moll became a regular contributor; he chronicled chiefly the happenings Am Schwarze Baer, but occasionally wrote a poem.

In January, 1939, he conceived the idea of composing his own music for some of his simpler lyrics. For his work as a composer he has found an excellent interpreter in Elizabeth Lerch Pugh, a talented Contralto, and his lyrics are now being enjoyed by hundreds at the larger Pennsylvania German "Fersammlungen" (Reading, Lebanon) as well as by smaller groups. Moll is unique in that he not only writes his own lines, but the music too. The music has not been published yet; we are privileged to print a few of his lyrics. After serving his apprenticeship to the "Eck," he has now a tri-weekly column of his own in the *Evening Chronicle*, Allentown; to this he contributes chiefly prose letters, his poems still appearing at intervals in the "Eck."

MABEL G. SAYER

There is a curious tradition that there once was a Pennsylvania German poem having for its theme *The Midnight Ride of Paul Revere*. I have heard of it in Pottsville, in Reading, Kutztown, Allentown, Coopersburg and of course Boyertown, for in Boyertown the legend was associated with a name, Charles Spatz (deceased) editor of the *Boyertown Times*. Through this legend there has been added another name to the list of women writing in the dialect.

In the spring of 1937 the Hon. H. Robert Mays related this story of Paul Revere in the course of an address at a Pennsylvania German dinner. Pumpernickel Bill asked for a copy but Mr. Mays confessed he had none. However, he suggested his secretary might create one. And so Mabel G. Sayer wrote her version of it. This apparently was the spark she needed; she now writes in prose and verse when the spirit moves her. Her prose selections in the *Reading Times* are signed "Bushknipple." She comes of Pennsylvania German stock and has spoken the dialect all her life. She hails from Oley Township, was born in the Gen. Udree Mansion. Other poems including "Das Goldene Ruhl," "Verleicht," "Grischt-daag's Kaufe" seem to indicate that she likes to clothe a moral in a bit of humor. Welcome to the third woman to write in the dialect.

RALPH WIEST SCHLOSSER

Ralph Wiest Schlosser, translator of Shakespeare into Pennsylvania German, was born in Schoeneck in Lancaster County, Pennsylvania. His father's grandfather used the dialect; his father did not learn it until he had grown to young manhood. His mother, her parents and grandparents were all of Pennsylvania German stock. Few persons around Schoeneck spoke English regularly.

The children in school spoke the dialect, so did the companions at home. It was with his mother he used it mostly, not with his father.

When Mr. Schlosser taught public school, the pupils used the dialect on the playground and virtually all the time at home. From boyhood on, at church services, he frequently found himself trying to put an English sermon into Pennsylvania German while it was being delivered; after being licensed to preach himself, he was on a number of occasions requested to preach in the dialect. He married into a Pennsylvania German family where little English was ever spoken.

Meanwhile he had graduated from Elizabethtown College with the degree of B. E. in 1907 and A. B. in 1911. From 1908 when he became Instructor in Preparatory Subjects until now its President for a dozen years, he has been continuously associated with Elizabethtown College, except for several short periods spent in Graduate Schools and Theological Seminary.

As General Manager, 1919-1921, of the Endowment Campaign of Elizabethtown College to raise the \$400,000 needed to meet the requirements of an "accredited college," Dr. Schlosser had renewed opportunity to test the capabilities of the dialect. He tells with great glee how he had to explain to his constituency from whom he raised much of this money, such terms as "accredited," "standardization," "endowment" and other phases of the campaign, in Pennsylvania German!

For a number of years he had coached dramatics at his college but still no thought of a Shakespeare translation had come to his mind. During the winter of 1929-1930 when he was a student at Columbia University, he was asked by Dr. Ayres to translate a short English story into Pennsylvania German for the purpose of recording it on a phonograph record for the use of the University in its study of dialects spoken in America. After this he began to cast about for something else to translate but did not decide upon anything definite. Upon returning to his college in the fall of 1930 he learned that a play "Die Calline Browierts," by Clarence Iobst, was being performed in Lebanon and Lancaster Counties. Then he conceived the idea of translating the Court Scene from "The Merchant of Venice" for a performance before his own student body at a convocation hour, and in May, 1931, it was so performed.

The public press learned of this performance and the "Lancaster New Era" prepared a special write-up giving also portions of the translation. This article was widely copied and in a number of papers appeared statements to the effect that Dr. Schlosser had translated all of Shakespeare, that the principal plays had been translated,—and others of similar import. It is but natural that requests poured in upon him for copies of the translation, from interested individuals, from College and University libraries, even from abroad. Encouraged by this display of interest, he continued with the work during spare moments and now has the major portion of the play completed; some scenes are still in the process of translation.

In colorful medieval costume the students of Elizabethtown College gave a splendid presentation of this Court Scene before the Pennsylvania German Society at its annual meeting that same year at Pennsburg. The students who so ably performed President Schlosser's Pennsylvania German version of Shakespeare at the College (first column) and before the Society (second column) were:

Duke	Ray Kurtz	Cyrus Bucher
Antonio.....	Henry Hackman	Ammon Meyer
Bassanio.....	Homer Reber	Russell Wentz
Gratiano.....	Earl Seibert	Earl Kurtz
Shylock.....	Ezra Bucher	Ammon Gibble
Nerissa.....	Rachel Wengert	Anna King
Portia.....	Irene Schrack	Irene Schrack

It is a pleasure to bring the members this portion of Dr. Schlosser's work. It is hoped he will soon give an eager public the complete version.

ISAAC S. STAHR

Isaac S. Stahr was born in Applebachsville, Bucks County, in 1845 and taught school for eleven years; then prepared for the Theological Seminary of the Reformed Church at Lancaster, from which he was graduated in 1877. After six years service in a newly organized Mission Church at Lock Haven, Pa., he was called to the pastorate of a group of churches in the Oley Valley, and served there for over forty years.

He became deeply interested in Pennsylvania German History and gave expression to some of his research in dialect verse, "Die Kerche Im Oley Dahl." He was a close observer of nature and delighted to describe her various moods, frequently drawing morals from them, many becoming sermonettes—"Der Winter," "Die Wolke," "Es Fruehjohr kumt." Like the older writers he fondly dwells on the places and things associated with a childhood and youth lived as it were in another world: "Die Alt Heemet," "Der Haycock Berg," "Die Alt Uhr," "Die Jugendzeit." In others he describes the pastimes and pleasures of his congregation or incidents in his pastoral life—"Des Yohres Fest am Waisehaus," "Die Oley Picnic." None of them can be dissociated from his church to which he was devoted and which he served till he was over eighty.

PAUL R. WIEAND

Paul Richard Wieand was born at Guths Station, March 3, 1907. He spent his youth on a farm, graduated from the Allentown High School 1926, has taught school since then; studied academic subjects at Muhlenberg College and Art at the Kutztown State Teachers College, taking his Bachelor degree at the latter institution. Always interested in plays and play production he did no writing until 1929 when he helped to develop an evening's entertainment. Since the program was not long enough, he added a portion in the dialect and this was so popular that it carried the entertainment for two seasons. Then in the winter of 1932 he took an English play and translated it into dialect, altered it and adjusted it to suit his purposes, also added to it and in this way produced "Der Kreitz-Waig Schtore" in 1933. This has had sixty public performances by his own company. In 1933 he wrote a short play "Der Pap is net Ferlunged" and in 1934 he took another English play and worked it over adding much more original material. From this time on he has created for the most part original plays. Under pressure of repeat calls from the same organizations he has written almost to order. Now, because the various church groups and other organizations ask only for humorous plays he has not found or taken time to work at any other. His plays, either by his own company or by other groups, have been given in Lehigh, Berks, Northampton, Bucks, Carbon, Schuylkill, Lancaster, Lebanon and other Pennsylvania German Counties. He is married to Mabel Schraden and has three daughters; sometimes the whole family, including the baby, if needed, appear on the stage; he is essentially a dialect playwright, actor and producer.

Wieand also provided the first regular dialect entertainment that was sent over the air on Station WSN and WCBA in the spring of 1937, he is active in local and State folk festivals and has been co-author and producer of most of the plays given before Grundsau Lodge Nummer Ains an der Lechau, and assisted Rev. Brendle and Mr. Troxell (Pumpnickel Bill) in collecting and making recordings of Folk Songs of the Pennsylvania Germans.

His plays in addition to the ones above mentioned include "Fer Narra Kalda," "Es fohra uff der Train," "De Maed hens Gedu," "Wer sucht der Findt," "Der Mutter Ihra Owet drauss," "De Huchzig um Kreitzwaig," "Sis weg Gelaind," "Schnitz duhns aw," "So 'n Gemaul" and "Der Porra Kumpt." The latter, a short sketch, was included as the Pennsylvania German number of the "Allentown Review of 1939" at the Allentown Civic Little Theatre.

There remains to be described the unique feature that distinguishes many of his plays from those of other writers. Wieand is very skillful in taking popular tunes and writing his own words to the music. The songs are not units complete in themselves but are parts of the story of the play. This gives an operative character to his plays, very pronounced when as in some there are from twelve

to fourteen songs in one play. Indeed, such a play becomes a comic opera but for the fact that there is actual dialogue between the songs. This makes the songs have less meaning than they would have if we had the context but they sing perfectly as he proved to me in each case as he laid the song down before me and sang it. The writer has heard a whole audience catch the refrain of some popular air and join with the acting company in singing it. Wieand's work is different from that of any other dialect writer.

DIALECT POEMS

Anonymous

'S Is Nergeds Besser Wie Daheem

Die Welt is gross
Un viel drin los! —
'S geht uf un nunner, hin un her,
Ach, wann mer doch mol ruhig wär!
Mei Trost is immer just der sähm;
'S is nergeds besser wie daheem.

En grosser Schatz
Is 'n ehgner Platz;—
Un wann's ah just en Plätze wär,
Mit Haus un Stall un Kellerdeer;
Mei Schluss is immer widder's sähm;
'S is nergeds besser wie daheem.

Mit annere Leut
Gebt's oftmol Streit;—
Mer mag sich schieke wie mer will,
Ball is 's zu wenig, ball zu viel;
Drum is 's immer wie ich mehn:
'S is nergeds besser wie daheem.

Die Welt is bös—
"Ach, Herr, erlös!"
So hot mei Herz schun lang gebitt—
"Mach alles wie du selwer witt!"
'S steht immer fest, wie Echebeem:
'S is nergeds besser wir daheem.

Im Himmel ruht
Mer ewig gut;
Wie werd mer dort so selig sei,
Von allem Schmerz un Sorge frei!—
Un immer is mei Schluss der sähm:
'S is nergeds besser wie daheem.

Mei Nochber John

Ich hab dir was zu sage,
Mei junger Nochber John,
Hab sechzig Jahr gelebt,
Bin ball en alter Mann,
So nimm es mir net üwel.
Was ich dir sage will;
Ich mehn, du dehtst viel leppere,
Des mehnt, du drinkst zu viel.

Kann sei, ich bin mistäken
Verleicht is es ah wohr;
Ich sehn dich oft hehmkomme
So gauchlich wie en Rohr,

Der Kopp geht rüwwer nüwwer,
Die Beh, die schrankle sehr,
Du guckst dick ufgeblose,
Zu kleh scheint dir die Dühr.

Du guchst as wie en Lodel,
En lohleif alter Trämp,
Du stinkst, mer riecht's vun Weitem,
As wie en Kohlöllämp;
Du guckst gar nimme menschlich,
Bist ferchterlich verart,
Ganz struwlich un verzottelt
Allüwwer, Kopp, Schnautzbart.

Du host dich arg verännert,
Bist lang net was du warst;
Vor zehn un zwanzig Johr,
Du warst beliebt un smart,
Host g'lebt rechtschaffen, sober,
Recht fleissig im Geschäft,
Du warst en Mann allüwer,
In Grundsatz treu un fest.

Die Leut hen dich gegliche,
Es war ken an'rer Mann,
Der so hoch hot gestanne
Als du, mei Nochber John;
Wärst du for en Amt geloffe,
Mer hätt dich neigewählt
Mit grosser Stimmemehrheht,
Awer nau, sell nimme geht.

Wie stehst du nau heute,
Was sage sie, die Leut?
Was sonst dei beste Freunde,
Die stelle dich bei Seit.
Respect un alle Achtung,
Schun lang sin diese fort,
O John! 's is zu bedaure,
Dei Lage sie is hart.

Ofkohrs du host noch Freunde,
So wie sie ewwe sin,
So Bummers wie du selwer
Im Werdshaus hocke drin,
Die warte, un sie schmunzle
Un fummle um dich rum,
Die drinke mit dir, Johnnie,
Un schmatze laut die Zung.

So lang du host en Vertel
In deinem Jäcketsack,
Sin des dei beste Freunde—
En guter säf'ger Stock!
So faule Saufgesile,
Die suckle dich ganz aus,
Un weest du wu des endet?
Zulett im Armehaus!

Ferzig Johr Zurück

Wann ich als die Welt ahguck
Un sehn wie alles geht,

Un wann ich als darüwer denk,
Es duht mer als schier leed.

Die Schule sin wohl besser nau,
Die Leut sin ah viel g'scheiter;

For allerlee von Sache mache,
Do sin sie ah viel weiter.

Mer hen meh Kerche in dem Land
Un ah meh gute Parre,

In alle Sache sotte nau
Die Leut viel besser werre.

Mer meent es könnt gewiss net sei,
Un doch is es zu wahr,

In manche sin sie schlechter worre,
Die letschte ferzig Johr.

Un wann mer nau die Leut ahguckt
Un sehnt sie draus rum laafe,
Dann guckt schier jeder reich genunk
En Bauerei zu kaafe.

En Dehl Leut duhne alsfort schaffe
Un gar net weiter denke,
Un duhne alles was sie griege,
Uf ihre Bückel henke.

Noh annere wu die Erwet hasse,
Un wolle stolz rumlaafe,

Die lehne Geld vun ihre Freund
Un duhn uf Barriks kaafe.

Die Leut hen als net so viel g'spend
For allerhand G'schmück.

Sie hen dem Geldsack noch gelebt
Just ferzig John zurück.

Die Buwe wolle nimme schaffe
Un doch ken Hunger leide;

Die Eltere solle sie schö halte
In Esse, Geld un Seide.

Die menschte wolle 'n Lewe mache,
Un wolle 'n hoher Luh,

Un hätte gern en guter Platz
Wu wenig is zu duh.

Sie wolle net im Dagluh schaffe,
Un wolle ah net baure.

'S gebt ball keh Leut meh Stee zu breche
Un Häuser uf zu mauere.

Die Buwe hen als hart g'schafft
Mit Gäul un Eeg un Blück

Un ware net so absenat
Just ferzig Johr zurück.

De Mäd geht's alleweil net besser,
Es duht mer leed zu sage,

Dass wann sie wenig wäsche solle,
Dann duhn sie ah grad klage.

Sie hocke lieber in de Parlors
Un stricke schöne Sache,

Un losse als die Mammi geh
Un ihne's Esse mache.

Sie meene als sie wäre schöner
Un dächte besser gucke,

Wann sie just recht ufgedresst sin

Un wäre bleech wie Spucke.

Die Mäd—sie hen als fleissig g'schafft

Un ware fett un dick,

Un hen ah rothe Backe g'hat,
Just ferzig John zurück.

Wann nau en Mann in Bisness geht,

Dann will er grad reich werre,

Un's macht nix aus in was for 'n G'schäft,
For's geht so mit dehl Parre.

Un wann's de Leut net glücke duht
Un ihre Pläne fehle,

Dann betrüge sie un fälsche Note
Un lüge, raawe un stehle.

Es is nau ehrlich, Geld zu lehne
Un sich recht gross zu weise,

Un wann ehns viel hot, dann ufbreche
Un annere drum zu b'scheisse.

Mer kann de Leut gar nimme traue,
Es is en gross Unglück;

Es war als viel mehr Ehrlichkeit,
Just ferzig John zurück.

Die Taxe duhne als meh werre
Un werre jährlich schwerer,

Un viel vum Tax geht alleweil
Faullenzer zu ernähre.

For County, Stät un Weg un Schul
Des geht erbärmlich scharf

Un wu sie uns net taxe könne,
Dort duhn sie druf en Tariff.

Mer sin getärrift un getaxt—
Ich kann net alles nenne—

For alles was mer esse, trinke,
Un was mer sehne könne,

Exsept verleicht die freie Luft
Un's Wasser in der Krick.

So Raaberei hot's kenne g'hatt
Just ferzig John zurück.

Die Candidate wolle Aemter
Un schaffe üweraus;

En Dehl vun denne wu nei kumme,
Die wolle nimme 'raus.

Noh hot's en Dehl, die wolle sich
Ihr Lewe lang nei blanze,

Un wolle alsfort Geige spiele,
Un annere solle danze.

Un des sin als die Politischens,
Wu werklich niemols satt hen,

Bis dass sie dorch alles sin
Un all die Aemter katt hen.

Die Politischens alleweil—
Die wachse stark un dick

Un duhne viel meh schlechte Sache
Als ferzig John zurück.

Die grosse Dieb sin nie in G'föhr,
Sie duhne als frei werre,

Un fange all die kleene Dieb
Un duhn sie eisperre.

Un wann en Reicher 'n annarer todtmacht,
Dann werd ihm's Lewe g'schenkt,

Wann awer 'n Armer 's sehm Ding duht,

Der werd als glei ufg'hengt,
 Des Land is voll so schlechte Leut,
 Un's kumme als noch raus;
 Mer is gewiss jo nimme sicher
 In seinem ehgne Haus.
 Die Dieb hen sie als all eig'sperrt,
 Die Mörder an den Strick,
 Noh hen die Leut als Friede g'hat,
 Just ferzig John zurück.

Zu viel Whisky, Jäke

Do hör mol, Jäke, ich sag dir was,
 Du guckst zu viel in's Whiskyglas;
 Wer zehmol's Dags in's Glas neiguckt,
 En manches Maulvoll Whisky schluckt.
 Oft drinkst du Dutzend Glässer leer,
 Ken Wunner, werd der Kopp dir schwer,
 Der Stiehm, der steigt dir in des Hern,
 Gell, Jäke, du drinkst der Whisky gern?

Ich sag dir, Jäke, des Whiskyfass,
 Es macht dir woll der Maage nass,
 Es raabt dich awer um dei Verstand,
 Un bringt dich noch in Schimpf un Schand,
 Dei Pocketbuch werd leer un din,
 Die Grünbäcks, die mol ware drin,
 Die rolle raus, die schwinde hin,
 So dei Verstand un guter Sinn.

Des Whiskysaufe is net schö,
 Es macht ehm wacklich in de Beh.
 Betroge werre arg die Leit,
 Sie mehne woll sie wäre g'scheid,
 Wann er, der Whisky, kocht un schafft,
 Wie mancher dann so lustig lacht!
 Er wees net wie es geht am End,
 Der Whisky hot schun viel verblendt.

Des Whiskyfass, ich sag dir, Jäke,
 Macht Hävoc durch die ganze Stät,
 Es kummt mol gar nix Gutes raus,
 Wer zu viel Bier un Whisky sauft,
 Der dorgelt, un er burzelt rum,
 Im Gutter leit er g'streckt un krumm.
 Es is doch garstig, ännyhau,
 Im Dreck rum rolle wie en Sau!

O, Jäke, bleib weg vum Whiskyfass,
 Macht roth die Naas, die Aage nass,
 Du werst beraabt um Geld un Gut,
 Wann net der Kopp, doch geht der Hut.
 For mei Dehl, ich seh ken Gewinn,
 Wann Leit bestänning g'soffe sin.
 Verliere Achtung un Respekt
 Oft Zorn un Todschlag werd erweckt.

Ich roth dir, Jäke, schlag's Spundloch raus,
 Noh kummst du nimme in's Gesauf.
 Ken Unhehl kummt vum leere Fass,
 So wenig als vum leere Glas.

Nemm ah mei Roth, un werr en Mann,
 Un stick dazu dei Lewelang.
 Do is mei Hand, uf Wort un Ehr,
 Ruf aus: "Ich drink keh Whisky mehr!"

Sauerkraut

Ich wees net, wie's mit Annere is,
 Un geb ah net viel drum;
 Dehl Leut is immer alles grad,
 Un annere alles krumm.
 Die Zwiwle gleiche dehl gar net,,
 Dehl hen en anderer Sinn
 Un mehne, 's wär ken Koscht recht gut,
 Mitaus viel Zwiwle drin.

Geb mir en Schüssel Sauerkraut,
 Mit rechte fettem Speck,
 Un wann ich dem net "Justice" duh,
 Dann schmeiss mich in der Dreck!
 Ich wees recht gut, wie noch en Buh,
 Un draus im Bungert ich
 Hab Humleneschter g'starrrt, ball blind
 Mit Dutzend Hummelstich.

Wann's Horn emol geblose hot,
 So kraeftig un so laut,
 Es erscht was ich gewunnert hab,
 War: "Hen sie Sauerkraut?"
 Un wann sie sell als g'hatte hen,
 Dann war mei Leib so dick.
 Wann's Mittagesse drunna war,
 Dass ich als schier verschtick!

Es macht nix aus, wie viel die Leut
 Die Pudding un die Pei
 Als gute Sache sehne ah,
 Ich bin net in der Rai!
 Geb mir en Schüssel Sauerkraut,
 Recht fett gekocht, un du
 Magst esse was du immer witt,
 Ich sag dir nix dazu.

Ich wees recht gut en Owed schö,
 Schun ziemlich lang zurück,
 En Samstag Owed in der Ern,
 Net weit vun uns'rer Krick—
 Die Betz un ich hen lange Zeit
 Ken Wort mitnanner g'schwätzt,
 Un ich hab mich just korz davor
 Dort uf en Riegel g'setzt.

Uf emol kummt sie newa bei
 Un frogt mich ziemlich laut;
 "Sag' Fränk! Du gleichst mich nimme nau,
 Gleichst du noch Sauerkraut?"
 Sell hot mich wieder ufgeweckt,
 Un gar net lang derno
 Hen ich un sie en Mätsch gemacht,
 Un ich bin wunners froh!

Nau gleich ich ewe immer fort
 Mei Sauerkraut un Speck,
 Un werd's ah gleiche bis sie mich
 Vergrawe in der Dreck!
 Un wann in sel're bess're Welt
 Noch gesse werd, look out!
 Es erscht Ding was ich forder dort
 Is Speck un Sauerkraut!

Wann endlich dann ken Lüge meh
 Un Falschheit existiert;
 Wann sich der Advokat beschwert,
 Dass niemand consultiert;
 Wann kenner meh aus Geldstolz prahlt,
 Un wann—merkt auf, ihr Leut—
 Wann jedermann der Drucker zahlt,
 Dann kummt die gute Zeit.

Wann kummt die gute Zeit?

Ihr liewe Leser, höret mich,
 Ich will jetzt prophezeih'n:
 Es werd in Korzem sicherlich
 Uns bess're Zeite freu'n;
 Es werd in Zukunft ferner nicht
 Die Klage sei wie heut;
 Glaab's mir, ich sag's mit Zuversicht,
 Bald kummt die gute Zeit.

Sobald die Frauenzimmer nicht
 Noch neue Fäsehon trachte
 Un net meh wie es jetzt geschieht,
 So viele Klehder trage;
 Wann jedes böse Maul verstummt,
 Wann schwindet Hass un Neid,
 Wann ken altes Weib meh brummt,
 Dann kummt die gute Zeit.

Wann Bäcker, Butscher im Gewicht
 Net meh Kunde betrüge;
 Un wann die Zeitungsschreiw'r nicht
 Die Mensche meh belüge;
 Wann jeder Gastwirth höllich is,
 Net doppelt nemmt die Kreid,
 Un unter'n Weih ken Wasser giesst,
 Dann kummt die gute Zeit.

Wann net der Müller fremme Frucht
 In seine Säcke mahlt,
 Der Karteschpieler net meh flucht,
 Der Schuldner pünktlich zahlt;
 Wann jede Frah noch ihrer Pflicht
 Dem Mann ihr Lewe weihet,
 Die Treu ihm hält, die sie verspricht,
 Dann kummt die gute Zeit.

Wann niemand mit der Politik
 Meh falsche Sache treibt,
 Un jeder in der Republik
 Im Amte ehrlich bleibt;
 Wann ken Bänk einst meh falliert,
 Un ferner weit un breit
 Ken falsches Geld meh circuliert,
 Dann kummt die gute Zeit.

Wann sich im Moos ken Schneider irrt,
 Un's schöne Zeug verderbt;
 Wann jeder Arzt so gut studirt,
 Dass ihm ken Kranker sterbt;
 Wann sich net meh die Heuchelei
 Macht in der Kerche breit,
 Dann kummt—ich sag' es frank un frei,
 Dann kummt die gute Zeit.

En Klaglied

Wie hot sich die Welt verännert
 In de lechte fufzig Jahr!
 (Sich uf ehne Weg verschönert,
 Sell is wahr;
 Awer's wär doch viele besser
 Wann's noch wär as wie es war.)

Fufzig John zurück do hot mer
 Nix gewisst vom Assignie.
 Alt un Jung hot g'schafft; do hot mer
 Spot un früh
 Uf em Land sich ploge müsse
 Härter as es Vieh.

Wehze hot mer als gebauert
 As gar net zu biete war;
 Awer Brod von sellem Flauer—
 Des war rar.
 Lauter Korn Brod hot mer gesse
 Dorchs ganz Jahr.

Selle Zeit, do hot mer als noch
 Schmalz anstatt Butter geschmiert.
 Un die ganz Zeit hot mer als doch
 Gebrowiert
 Viel zu mache. Mannig Pund is
 Uf der Markt spaziert.

Hinkel hot mer g'hatt un Kälwer
 Hot mer ah schier alsfort g'hatt;
 Awer die hen ehm als selwer
 Nix hehatt;
 Denn der Butscher un der Hockster
 Hen sie noch der Stadt.

Ei, wie hot mer doch als g'spunne
 Un gewowe selle Mol!
 Geld war rar; Die Frucht war hunne;
 Flachs un Woll
 Hot mer als daheem gezoze,
 Ganze Körbe voll.

Un doch war als Geld zu mache;
 Un mer hot's ah als gemacht.
 Denn mer hot ans "Bänke Krache"
 Schun gedacht,
 Un en mancher Strump mit halwe
 Dahler voll gemacht.

Awer es is ganz annerst worre;
 Hinnerscht-vödderscht is die Welt,
 Un die Schwindler un die Narre

Hen das Geld.
Wann mer net danzt wie sie peife,
Hots wahrscheinlich g'schellt.

Jedes will en Lewe mache—
Soll is ah all recht un gut;
Awer doch will kehner schaffe,
Un des duht
Ehner bei den Hosse nemme,
Meind, ich sag dir, 's duht.

Spinne is zu hart, un Stricke
Is em viel zu arm un kleh;
Un mer wees vom Hosseflicke
Gar nix meh.
Wi'l der Mann ken neue kahfe,
Mag er zöttlich geh.

Esse will mer was ehm gut schmackt,
Ebs bezahlt is oder net.
'S is net Fäschon, dass mer Brot backt
In de Städt;
Un der Speck vum Schunkefleesch is
Gut for Sähfefett.

Solomon in aller seiner
Herrlichkeit war gut gedresst,
Er wär gege en Dehl Weiber
Nix gewest,
Die em Haus un Hemet fresst.

's is gewiss wann's net zu schlimm is,
Wie's als hergeht alleweil.
Wunnert's dann nau epper, dass ich
Schier gar heul,
Wann ich drah denk wie's als war, un
Is zu dere Weil.

Des Krittler's Klage

Es hot mich schon verdelt' gekränk't,
Wann ich die Welt so recht bedenkt;
Sie is en rechtes Narrehaus,
Ich schmeiss sie ball zum Fenster naus.

Guck juscht mol recht um dich rum,
En Jeder, un wenn noch so dumm,
Meent er wär selbst en Licht der Welt,
Das lauter Gutes in sich hält.

Is Ehner ah juscht halb gescheid,
No brummt er doch; ich wees Bescheid,
Der Nochber Fred mit neuem Rock,
Fühlt stolz als wie en Schneiderbock.

Der Bauer prahlt mit Wehze-Schack,
Die Sus mit ihrem neue Frack,
Der Hen mit seinem wilde Gaul,
Obgleich er steif is, lahm un faul.

Der Lawyer mit seim lang Geschwätz,
Der plogt die Leut as wie der Krätz,
Der Dokter—was en grosses Dhier—
Mit Pillesack un Insching Schmier.

En An'rer mit dem grosse Stohr,
In Schulde üwer Kop un Ohr,
For üwer annere Mensche naus
Baut Ehner sich en grosses Haus.

En An'rer mehnt mit seinem Geld,
Er wär der Höchste in der Welt,
En Racker kauft en neuer Hut,
Un denkt, nau geht's Ruhe gut.

En an'rer Loafer kummt noch ah,
Sucht schon a's klehner Bu en Frah,
En Mädcl mit eme goldne Ring,
Denkt schur sie wär es rechte Ding.

Jeder Hund fangt ah zu gauze,
In die Luft hinei zu schnauze.
Jeder will sei Ruhm posaune,
Un damit die Welt erstaune.

Das Schwimmlichdel

Alendich Schwimmliche', schwach is dei
Licht,
Du schwimshd do un dard un sheinshd mar
ins G'sicht.
Dei Shei is badeirlich we de Sach du
badeidsd,
Shauder'ich, mauderlich, es Grab du ba-
reidsd,

Dei Lawa is long for'n tsimberlich Ding,
Du leichshd in der Shdub en gons glaner
Ring,
Doch bishd awganaim in dem do Tsushtand,
Won du au yushd weishd en Shodda on d'
Wand.

Im Dung'a beim Doad en schreckliche
Sach,
Lieb Schwimmlichdel bren, shein nuf bis ans
Dach,
Dar Morya kumd bei, wos bin ich so froh,
Schwimmlichdel, good-by, mer kumma bol
noh.

Schwimmliche', edya, dei Dawg is farbei,
Schmutzamshel un Inschlich ehr sin' aw
dabei;

Es Droadlichdel now, hibsh, handich, un
sha,
Uns Gas noch dabei, mar brauch yo ned ma.

Wie monichmol hen mer en Grawb gemacht,
Wie monichmol hen mer en Nachd gewachd,
Beim Schwimmlichdel dief ins Fed. nei
gshdekd,
Don un won gshlofa un ufgawekd.

De Kammer is shdill, der Doad is dard
drin.

Grawbmacher sin bshdeld, es is mar im
Sinn—

Dar Dan un dar Benj, dar Yoll un dar
Chek.

Ward fleisch, ehr Maid, un budsen der
Dreck.

Es gaid gaga Noehd, de Arwed war shwear,
De Buwa sin mead, ehr Maege sin lair;
Duhds beshd uf der Dish, es beshd Waidsa-
brod,

Se shaffa far nix, se duhns far dar Doad.

Yetzt sin se om Dish un bol widder drous,
Denka ned draw on Dreebsawl im Hous,
Ehr Hartzler sin leichd un annera sin shwear
Denka on Gshpos wo im Wocha ware.

Der Wipperwill

Wann der Holzappel bliht un wann's Moi-
blimcha kummt,

Noh is es gar lieblich im Wald.

Die Amschel, die singt, un's Ihmcha, des
brummt,

Un der Wipperwill kreischt, dass es
schallt.

Un wann ich den's erscht mol kreischa
heer,

Noh klopp ich mei Geldsack als grad;

For wann mer sel dut, noh werd er net
leer

's ganz Jahr—so werd als g'saat.

Ich weess awer, dass es verflixt wenig bat.
So'n Wipperwill liegt wie verdolt!

For, haw ich ah mol en bissel was g'hat,
Hot's der Schwerneter glei widder g'holt.

Befehl Am Feuerheerd

Sally nimm des Kind do weck,

Setz es net grad in der Dreck.

Säm du bist stark und gross,

Trag sell Stofft dort in die Stross;

Betz geb acht verschüt ken Brüh.

Dann geh grad und hol die Küh.

Der Hund der blafft, es kommt Besuch.

Sis en Man mit einem Buch.

Betz nau schleich mir net so faul,

Wäsch dem Kind sein dreikig Maul.

Nemm die Häfen aus dem Weg,

Stell sie auf die Keller Steg.

Noh wäsch du die Kaffe Kann,

Schlag die Ayer in die Pann,

Mach des Supper schnell und gut,

Sell ist was die Buben suht.

Du musst erst lernen Bief zu braden

Dann magst du den Pit heirathen.

Der Verwerzte Deutsche

(From the "Pennsylvania Dutchman"—nur
etwas germanisirt)

Ich bin a gebotherter Deutscher
My Kopf werd als ganz heese,
I tells you what my trouble is
I know not wie ish heess.

Du denkisch wohl, des sei funny,
Geduld! un erscht my story hear
No wunnerscht du dich nimmer
Sie isch so artlic un so queer.

My Mutter hot zwei Zwilling g'hatt
Un das war ich un my brother
We looked so very much alike
Mer kennt een nit from t'other.

Den Eena heesa se Jacob
Hans war the others name
S'macht aber gar kein Difference
Mer heest us both the same.

No isch der een gestorba
Ganz g'wiss, es isch a so
But whether Hans oder Jacob
My mother doesn't know.

Drum bin ich a verwerzter Deutscher
S'will als nit through my head
Ob ich der lebend Hans jetzt bin
Oder der Jacob, dat isch dead.

Der Process

Der Process is an Wauga
Daer fahrt noch dem recht
Der Gerichtshof is Lehmagrund
Un es fahrt sich aw schlecht.

De Laws sin di Redder,
De dreha sich ols rum
Der Lawyer is de Oxle—
Der Fergleich is net dum.

Un wit du, my Freind,
Der Process net ferleera,
So musht du fore ollem
De Oxle 's arshnt shmeera.

Bauraspruch

Is's uf Christdag feicht und nass,
Geebt's leera Schpeicher un leeres Fass.

H. D. A.

De Deutscha Baura un de Morrick
Leit

Wann's net fer unsre Bauere waer
Was waer dann unsre Marrick?
Mir hette nix zu esse meh
Un sel waer drum zu orrick.

Die Bauere bringe alles bei,
Du brauchsch dich gar net grivele;
Sie bringe gros un klene Sei,
Un gros un klene Zwiwele.

Wann uf der Marrick, gebscht besser acht,
Wann'd Flesh wit fer zu koche;
Es war noch nie ken Ochs geschlacht
Der Flesh hot-uhne Knoche.

Dort sin ah Fish uf sellem Dish,
Wann'd wit dann kannst sie hohle;
Die Dick-kies sin die Katze-fish,
Die lange sin die Ohle.

Un Levverwerst, guck yust wie fiel,
Of Course sell kann mer denke—
Un wann mer Levver have will,
Dann losst mer Brod-werst henke.

Sie bringe Eppel, Bohne, Schnitz,
Un sel kost ah die Kreitzer,
Un drinke Lager wie der Blitz—
Die Sachse un die Schweitzer.

Sie hen ah Turkeys, Ende, Genz,
Dehl dothe, un noch lewich,
En Dehl sin gropt bis an der Schwanz,
Die annere sin in Kewwich.

Grumbeera huts de hill un fill
Doch mus mer ebmols laura;
D'no konn mer kaufa we mer will
Fun denna Deitsche baura.

Now sawg ich deer, luss baura weck,
Oh was waer des en Yommer!
Dort hucksht du donn, we's Kint beim
Dreck,
Kea Shprow-sock in der Kommer.

Now denk jusht draw, wie waer dirs donn
Wann'd Fee hetsht ohna Futter,
Dir waer's so schlimm we sellem Monn—
En Bubbe'ly ohna Mutter.

Rachel Bahn

'S Fruehyohr

Wie is's Fruehyohr doch so huebsch
Mit seinem greene Glaed;
Wie wohl un luschtig alles is,
Yah, alles is foll Fraed.

Der bauer geht mit frischer Muth
Noch seiner Erewet zu,
Er schafft un schwitzt, un' denk mol drah
We feel hut er zu duh.

Die Voegel singe frueh un spoth
Sie jumpe hie un her
Un bringe Ihrem Schoepfer dank,
Feel dank, feel Lob un Ehr.

Guck yusht mol selle Bachm dort draus
Wie bluche sie so schoe!
Ihr suesser g'ruch, mei Herz erquicket
In fact, ich muss sell g'steh.

Well, anyhow, wanns Fruehyohr kummt
Bin ich gepleased firstrate,
Die luft 's so fair, un agenehm
Die rose so lieblich weht.

Nau gehne mei gedanke nuf
Wu's immer Fruehyohr is,
Wu's keh feren'ring geve duth,
Wu's herrlich is gewiss.

Der Bahm des Lebes bluehet dort,
In sellem schoene dahl,
Wu niemand werd meh mued un matt,
Wu niemand leidet Quall.

Dort is keh sorges un keh noth
Un ah, keh druvell meh,
Sie singe all doh kenne mier
In grosser Fraede geh.

Der Summer

Der Summer is 'n schoene zeit,
Mer is foll Fraed un' Herrlichkeit
Die Felder gucke frisch un nice
Un alles holt 'n guter price.

Die Kreutz Creek Valley, O wie schoe!
In fact mier muesse sell all g'steh
Keh schoener dahl zu finne is,
Uf weit un braet, sell is gewiss.

Neh, schoener kennt's yoh wohl net sei
Die luft sie kummt so frisch herbei
'S macht 'm sei Hertz gewiss recht weit
In derer agenehme zeit.

Die Baehm sie stehn all foll Lab,
'S is 'n schoene wunner Gab,
Dass Gott dass Erdreich zieret so,
Mit dem dass machet uns so froh.

Die blume bluehe al recht schoe,
Wie lieblich duhne sie do steh;
Un' wann mer sie betrachte duht
Dann fille sie des Hertz mit muth.

Die Amshel singt so huebsch un' feih,
Die lersch sie duht ihr lied ah nei,
Sie lobe Gott un' sin fo'll lusht
Mit dank sie fille unsere brusht.

Die leut sie maech now des grass
Sie maech bis sie sin gans nass,
Sie sin yetz drah mit g'sichter roth
Fon moregets fruch bis owets spoth.

Do gebt's fuhder for das fieh
Fergnuegt un' froelich schaffe sie,
Ich sauk der sie recht busy sin,
Bis sie hens in daeh scheurer drin.

Die Ehrn sie is ah now bal doh
Gaehl werd der halme un' wie froh
Geht noh der bauer noch 'm feld
Zu schneide was for ihn is g'stellt.

Wann er macht fertig un' is mued,
Luss danke ihn for Gottes Guet,
Dass Er ihn g'sund erhalte hut,
Net kumme g'lusst in grosse noth.

Denkt awer was 'n lusht un' schein
Werd dort in Christie Garte sein,
Wu's immer summer is un' schoe,
Wu er werd immer mit uns geh.

O, luss 's unser glueck doch sei
Dass mier fun suende werre frei,
Un' trage unsere Palme dort,
In grosse Fraede immerfort.

Der Herbst

'Sis noch net long doh war die hitz
So gross mer hut erbaermlich g'schwitz,
Die luft is awer net meh schwuel
Ich sauk der sis shund ordlich kuehl.

'S fire kann mer anyhow,
Gewiss recht guht fertrage now,
'S wetter wechselt uft un' g'schwindt
Un uft mer net zufriede sind.

Die voegel singe ah net meh,
Sie sin now fort sell muss mer g'steh,
Wu sie die climate suhte duht,
Doh singe sie mit frischem muth.

Der herbst mit seinem gaehle glaed,
Is now bei uns un' uns ah dreht
Dass er eb long uns wisse lust,
Dass er uns b'suche will mit froscht.

Die leut sie hockes welschcorn ab,
'S is 'n recht guhte crop,
Un' wann's daer genunk werd sei,
Noh bashte sies un' fahres eih.

Un' moregets wann's reifich is
Doh gebt's kalte finger g'wiss
Lust yusht net falle eier muth
Noh geht 's alles recht un' guth.

Sie sommele ah die aepple shun
Des yohr hut's gahr net fiel dafun
'S werd ah eppes cider g'macht
Lodwerrick gekocht for fraede g'lacht.

Die Erd is now bedeckt mit lab
Dass fun die Baehm is g'falle ab,
Un' mit dem stoub sich mixe duht
Wu haere kummt un' ah now ruht.

Die blume bluehe ah net meh,
Sie duhne now ferwelkt doh steh,
In fact sie stehne draurig dort,
Dem yohr sei schoener schmuck is fort.

So nemmt 's 'n end mit uns a' mohl
Und dann wie herrlich un' wie wohl
Wann mier bereit sin eih zu geh,
In Gottes Reich, oh! dann wie schoe.

Dort werre mier dann freelich sei,
Un' lobe Ihn in sellem ort,
Wu Fraede waehre immerfort.

Der Winter

Der winter is now werklich doh
Was is 's drum 'n kaelt,
Der wind, horch yusht, wie er drum bloss'd
Er bloss'd wie alle welt.

Gar nix for ihm fersichert is,
Er nemmt sei aegner waek,
Dorch ennich rissly geht er neih
Un geht ah nuf die staek.

Die leit sie gucke orrick kalt
Zum offe gehne g'wiss
So g'schwindt sie kumme in des house,
Zu waerme haend un' fuess.

Die Erd dragt now ihr winter glaed,
Sie guckt so ziemlich weiss,
'S is 'm doch ebmols ferlaed,
Weil ivver all is ice.

Die Baehm sie stehne bloss yetzt doh,
 Sie hen abgelaegt ihr suht,
 Gar nix so schoe un' herrlich guckt
 Als wie 's im summer duht.

Er leit guckt yusht a' mohl dort nouse
 Guckt yusht a' mohl wie's schneed!
 Die flocke falle dick un' storrick
 Guck, wie der wind sie weht!

Un now guckt ause for schlitta bahn
 Die belle rapple shun;
 De kummt, 'n schlitte, un' er stupp'd
 Yah, feel als stuppe duhn.

Die leit sie b'suche fleissig mich,
 In meiner kranket doh,
 Sie troeste mich sell is gewiss,
 Wass bin ich als so froh.

Der winter uft mols draurig scheint,
 Oft mols mer fuehlt alleh,
 Wann Jesus awer bei uns is,
 Noh is keh drauer meh.

Sei Herrlichkeit umringet uns,
 Un fult das Hertz mit Fraed,
 O, luss uns endlich drage doch,
 Des schoene Himmel's Glaed.

Un noh keh kaelt mer fuehle meh,
 In sellere schoene Welt,
 Der Koerper ruhet in dem Grab,
 Die Sael in Gottes Zelt.

'S Glatt Ice

Was uhplesserlich wetter doch,
 So war sheer gar die letscht gans woch,
 'S hut a' mohl g'reyert 's naegsht mol
 g'schneed
 Ach sis 'm ah ebmols ferlaed!

Am Dunnersdag nacht 's g'reyert hut,
 'S is alles z'samme g'frore noht
 Un sidder hen mer glatt ice doh,
 Ich hab noch nie nix g'sehne so.

Die Baehm was sie so glitzerich sin,
 In fact mer mehnt's waer silver drin,
 Wann sell so waer, dann denk ich net
 Dass feel meh ich mer sehne det.

For yeders waer am picke dann,
 Un' net yusht merely for die fun,
 For ihre gaelt seck mache foll,
 Was waehre sie doch all so wohl.

Ich hab yusht now an eppes denkt,
 'S hut mich ah shun genunk gekrenkt
 Seht seller Weide Bahm dort drouse,
 Sheer grad am unere Eck fum house.

Guckts net erbaermlich um ihn her
 Mit glatt ice er is glawde schwaer,
 Er hut's net kenne stande meh,
 Daehl fun die nesht hen muesse geh.

'S gracht now, un' aener runner is,
 'S gracht widder 'n anere kummt gewiss,
 'S gracht als, ich ferricht sie gehne all
 Wann's wetter sich net enntert bal.

Er guckt net gans so stattlich meh,
 Er guckt net gans so gross un' schoe
 Dass wie er hut die anner woch
 Wu'r all sei nesht hut katte noch.

Die paershing un' die aepple Baehm
 Sie werklich all feel glitte hen,
 Doh brecht en nasht 'n annere dort,
 So machts shun sidderm Fridag fort.

Doch guckt 's ah recht huebsch un' nice,
 Wann all die Baehm sin so foll ice,
 'S erinnert 'm ans Himmelreich
 Wu alles is in schoeheit gleich.

Fom bild der reinheit is 's doh,
 In fact, mer kenne sehne noh,
 Dass unser Hertz so rein muss sei
 Wann in der reich mer welle neih.

Haeb am Felse Dich

O bruder haeb am Felse dich
 Die g'fohr is noch wie g'ferrichterlich
 Wann du dei halt setscht lusse geh,
 Wie kenntsht du noh for Gott besteh.

Der Fels is Jesus, un wie wohr,
 Er kann dich halte in der g'fohr,
 Er kann dir helfe, un Er will
 Wann du yusht Ihm dusht halte still.

Wann storm dich shun umringe duht,
 Geb yusht net uf, fass frischer muth
 Un wanns dir ah ebmols werd bang
 Haeb fesht, 's kann net laste long.

O fesht am Felse bruder halt
 For Jesus hilf sie kummt now balt,
 Sie gar net weit meh ab kann sei,
 Fun spuede er kann mache frei.

Un wann's net noch deem wuensch es geht,
 O luss 's dir net sei ferlaed!
 Denk immer 's werd sich mache so
 Dass endlich ah dei Hertz werd froh.

Haeb fesht am Felse bruder heit
 For now is noch die Gnade Zeit.
 Er kann dir helfe, in der noth
 O ward net bis 's is zu spoth!

For Jesus er dei zuflucht is,
 Un er dich liebt sell is gewiss,
 Un 'er ah helft eb long fergeht
 O bruder wass 'n grosser Fraed!

Der Alt Weide Bahm For'm House

Guck yusht a'mohl zum fenshter nouse,
 Sheer grad am unere eck fum house,
 Dort steht der alte Weide noch
 So gross, so stattlich, un' so hoch.

Er awer aufangs g'faehrlich is,
 Im stamm hut er 'n grosser riss,
 'N storricke kett ihn zsamme halt,
 Dass er net uf der bodde falt.

My granddad hut for fufzig yohr,
 Ihn shun geplantz, un' sell is wohr,
 Doh brauch mer gar net wunnere dann
 Dass er shun hut 'n holer stamm.

'N grosse aelt for'n bahm sell is,
 Net feel gebts so, sell is gewiss,
 'N manicher storm hut er dorch g'macht,
 Uft geschitteld dass er hut gekracht.

Ich hoff er mauk noch laste long,
 Uft is mers awer orrick bang
 Dass net meh long kann halte ouse,
 Der gross alt weide Bahm for'm house.

Er guckt net alleweil so schoe,
 Fun selwer duht sell sich fersteh,
 For abgelaecht is now sei glaed,
 Un er eb long gans blos doh steht.

Im Summer awer is sei zeit.
 Bewunnert werd er fun die leit,
 Warum er guckt so frisch un green
 Dess kenne sie begreife nieh.

'N schoener shatte macht er doh,
 Beweiss mer dass sell is net so,
 For'n kuehlere stub, sell is gewiss
 Wie meine net zu finne is.

'N manicher ruhget unner ihm
 Wann mohl die hitz is gross un schlimm,
 Bis er sich bissel ab gekuehlt,
 Bis er erfrischt un' starricker fuehlt.

Un' in seim shatte is fieh ah uft,
 Sich duht fersommele wass 'n stuf!
 For aehns stost doh uns anner dort
 Dass ich recht froh bin wanns geht fort.

'S hut ah als recht feel voegel druf,
 Bis in der top sie gehne nuf,
 Un' ihrer neshter baue druf doh
 Un' laege ihrer oyer noh.

'S is noch so'n anre glaener drup
 Mit so mah grosse dicke up,
 Der doh uf English screech owl haest,
 Der midde drin hut ah sei nesht.

Die glaene buwe ruppe ab
 Die greene weide mit 'm lab,
 Un' mitte wippe spiele sie,
 Un' dreive uft ah mit die kueh.

Die weide schwaeye hie un haer,
 Mit draurigkeit sin glawde schwaer,
 Uns lehre sie 'n lesson schoe,
 Dass mir uns moege biege meh.

Now, noch 'n word fum Weide Bahm,
 Noh will ich schweige wann ich kann,
 For'n bild der demuth steht er doh,
 Dass mir for Gott uns neige so.

Der Alt Schockle Stuhl

Der alt schockle stuhl, er steht als noch
 In meiner stub, dort an der deer,
 Wann ich drah guck, was duht er doch
 So feel zum denke bringe mier!

For an my mommy denk ich noh
 Wie as in Yorrick gange sie;
 Hut ihn gekouft, bal dreissich yohr,
 Sell duhn ich ah fergesse nie.

In fact ich waes 's yusht so guht
 Dass wann 's geshter g'happened waer.
 Wie sie is kumme mit 'm stuhl
 Grad an der garte fence dort haer.

Hut uf die borch ihn anne g'stellt,
 Der baese grickt, ihn abgekaert,
 Noh hut sie sich druf g'huckt, ihn broweert
 Un kenns fun uns war sell ferwaehrt.

Was alles sich ferenere duht
 Un was die zeit so g'schwindt fergeht!
 Net meh in schockle stuhl sie huckt
 Net meh ihr liebreich g'sicht mier seht.

Shun meh als zwansich yohr im Grab
 Ihr Koerper frei fun schmaertze ruht,
 Ihr Sael ich hoffe gluecklich is,
 Un immer g'niest des ewig guht.

Mei fodder hut noch ihrem dot,
 Der gross alt stuhl noh immer g'used
 Wann er a's kumme is ins house
 Hut er als immer ihn gechoosed.

Ich kann ihn sehne sitze druf
 In seine letzte dage noch,
 Als mit 'm stock in seiner hand
 Wie alt un mager guckt er doch.

Sis now sheer gar nine monet shun
 Der dotes engel kumme is,
 Un' hut ihn g'rufe fun uns
 Sel war en harter straech gewiss!

Naevvich der monmy ruht er now
 In sellem Gottes acker dort,
 Schraegs fun der Kreutz Creek Kerrich nuf,
 Uft denk ich doch an seller ort.

Keh fodder un keh mutter meh,
 Der schockle stuhl besitze duht,
 Un' kenns fun ihne huckt meh druf,
 Un' kenns meh filt des Hertz mit muth.

Der schockle stuhl recht lodderich war,
 'N grosse yacht hut er als g'macht,
 Un wann die leit sich hen druf g'huckt
 Was hut er doch ebmols gekracht!

Zum schreiner hen mer ihn noh g'schickt
 Un g'fixed hut er ihn yusht first rate,
 Er is so guht wie 'n neuer stuhl,
 'S brauch 'm net sei mit ihn ferlaed.

Der schockle stuhl er kaert now mier,
 Un' doh is gar keh streites drin
 Uf unsere fendyu hab 'n g'kouft,
 Mit ihm ich gut zufrieden bin.

Ich waes net was die Ursach is,
 Un' awer sell is werklich so,
 Dass wann ich an ihn gucke duh
 Awhaemle duht mich eppes noh.

Sis eppes lieblichs um ihn rum,
 Doch kennt ich niemand sage was
 Ferleicht weil er der eltere war,
 Was now mei awge werre nass.

Uft weine muss ich sell is wohr,
 Mei Hertz was duhts mer doch so weh!
 Wann ich drah denk der stuhl is lehr,
 Mei eltere kann net sehne meh.

Der gross alt stuhl ich ehre will,
 So long ich lewe duh un' kann
 Mei wuench is dass noch mein dot,
 Des wu'n grickt, duhts nemlich dann.

'S Himmlisch Haemweh

O luss mich geh! yah, luss mich geh!
 Noch meinere Haemet zu,
 Wu leid dort drova, ach wie schoe!
 Ich moecht gern in die ruh.

Die welt uft mol is mier ferlaed,
 Uft mols ich draurig bin:
 For sis nix doh dass gebt mer Fraed,
 Ich nix als druve! fin.

O luss mich geh! schwach is mei Hertz
 Yah, luss mich geh dorthie—
 Wu ich bin frei fun suende schmaertz
 Wu is keh kummer, nieh.

O was'n grosse Herrlichkeit
 O was'n schoener ort!
 O was'n agenehme zeit
 In sellere Haemet dort!

Wu Jesus immer bei uns is,
 Wu is keh drauer meh,
 Dort alles fraelich is gewiss
 Luss mich dort anna geh.

Yah, luss mich geh, un' geh ich duh,
 Now mit meh frische muth
 Der waek noch meinere Haemet zu
 Wu is mei Ewig guht.

For yuscht 'n armer Erde-Kloss
 Bin ich in derer Welt,
 Un' finne kann keh rechter trost
 Bis dort im Himmelszelt.

O luss mich geh! ich bin bal dort
 Bal dort am Goldene dohr,
 Wu neih geht an den Fraede ort,
 Wu singt der Engel chor.

Horrich! ihr suesser g'sang ich haer,
 Horrich! wie agenehm
 Ich wut bei ihne ich shun waer,
 Ich wut ich waer dahaem.

For was ich doh ferlora hab,
 Ich dort expect zu seh,
 Dort is keh staerwes un' keh grab,
 Un' ah keh abschied meh.

Wann ich dort bin wie Fraede foll
 Waer ich dann immer sei
 Des Lebes Kron ich drage soll
 Soll ruehme uhne schei.

Vocal Music

Wie soothing vocal music is!
 Wie herrlich un wie schoe;
 'S macht 'm sei Hertz gewiss recht weit
 'S macht kummer ah fergeh.

Ich selwer net feel singe kann
 Un sell confess ich ah,
 Mei bruscht is schwach mei odem kurtz
 Noh bin ich net feel drah.

Die leit sie kumme awer haer
 Die buwe un die maed
 Sie singe all so agenehm
 'S filft a's mei Hertz mit Fraed.

Sie stene um der disch dort rum
Daehl hucke sich ah hie
Un hen sie buecher in da haend
Wie lieblich singe sie!

Ich sauk dir awer eppes now
Un des is werklisch so
Mei fav'rite lieder hav ich ah
Wu mache mich als froh.

"Angels Welcome" is aehns dafun
Laes yusht a'mohl sell leed,
Wie troestlich sin die worte doch!
Der tune is ah complete.

"Rest for the Weary" kummt noh naegsht
Was is se'l doch so schoe!
For all mol ich 's haere duh
Duhts mich encouraga meh.

Encouraga meh zu liebe Gott
For ruh bei Ihm ich fin
Eb long fergeht ich hoff zu sei
Wu die erlaeste sin.

Sie all so Herrlich singe dort,
Dort is keh schwachheits schmaertz
Sie preise Gott, yah, immerfort
Dort is keh draurig Hertz.

Sin noch feel meh ich gleiche duh,
Sie net all nenne kann,
Die mer feel trost als spreche zu
Wie saelich feel ich dann!

Ihr liebe leit ich dank eich all,
Dass ihr mich b'suchet duht,
Un singt so lieblich als for mich,
Sell gebt mier frischer muth.

Wann ended unser Lebespfad,
Mier nemme abschied doh,
O luss uns dann in friede geh!
For gluecklich sin mer noh.

Un' singe immer all zu gleich
Un lowe Gottes Luh
Dort speere mier keh noth un quall
Dort sin mier in der ruh.

J. J. B.

Die Elfetrtscha Jagt

Der Schnee, der graunst im Schternalicht;
Der Wind, der schneid em Ohr un Gsicht;
Der Mond wie'n Sichel sinkt jo bald;
Die Winternacht is heftig kalt!

Bei'm Nochber sammelt sich en Crowd,
Die luschtig sin un laud;
Versetza Tricks, no werd gelacht,
Un Gschpass un Narrheit ruht die Nacht.

Sie sitza um da Offa rum—
Der Gross, der Klee, der Grad, der Krumm,
En mannich Reetse! werd do gfrogt.
Und der Nickel! Hans werd viel geplogt.

Wie gross die Crowd, es macht nix aus;
Wie klee die Zahl, es halt doch aus;
For, wie bei jeder Lumperei,
En Schpitzbuh is gewiss dabei.

Der is zum Nickel en Pein un Kretz.
Der Nickel hasst sei dummes Gschwetz,
Un doch plogt ihn der Wunnerfitz,
Wann gschwetzt werd vun ma Elfetrtsch.

Er harcht un guckt un frogt dann glei;
Wass mechta Elfetrtscha sei?
Ei, des sin Dinger, die liewa die Kelt
Un gleicha nix besser uf dera Welt.

Do, heb den Sack wu der Wind recht
ziegt;
Dart is der Platz, wu die Trupp bei fliegt.
Ich jag dir'n scheene Lot no nei;
Verwunnersch dich dann un sagscht: "Ei,
ei!"

Wie gsaat, so werd es ah geduh.
En Umkrees nemmt der tricksvoll Buh,
Geht aussa rum un schniekt in's Haus;
Der Nickel schteht im Kalta draus.

Er schteht dart bis er schier verfriert,
Bis er ken Zeha, ken Ohra meh schpiert.
Es lechert die Schterna dart weit in der
Heh,
Den dumma Kerl sehna dart hi' zu schteh.

Dann endlich kummt der Nickel doch bei,
Gans schteif un zitterig, schniekt er rei.
Der Lach is gross, der Offa is heess,
Der Gschpass is siess, der Nickel is bees!

Preston A. Barba

Wanderlied

Ach, naus will ich in die scheene Welt,
Der Himmel is glor un grie des Feld;
Die Barje dat drivve sin so blo,
Es leit was dehinner, des wees ich jo.

Ja, naus geh ich in die weite Welt,
Dat gebt's was Neies un ah meh Geld;
Ich nem mei Bindel un greif der Hut,
Un wander naus mit frischem Mut.

Die Harrnhuter blösen en Marjelied,
Es rauscht mer des Lewe in alle Glied;
Mir peifen die Amschle in de Schwem,
Adje, du Städel, mei Bethlehem.

Uf'm Gottesacker bliehen die Blumme schun,
Der Kärchetarn glänzt in der marje Sun;
Die Schwalmen fliejen rings drum in der
Heh.
Mei liewe Heemet, Adje, Adje!

Zum Städel naus, die Stross entlang,
Marschier ich weiter zum Vogelsang:
Barg nuf, Barg nunner, an der Saucon
Grick,
Noch eemol steh ich un guck zurück.

Dat winkt mer ebber un schickt en Kuss,
Es is mei Schatz un ihr letschter Gruss.
Ach, scheenes Mädle, Adje, Adje!
Wer wandre will muss weiter geh.



John Birmelin

Knecht-Ruprecht-Lied

(Uwverdraage ins Pennsylvania Deitsch)

Vun drauss, vum Busch, do kumm ich bei;
Es muss mol widder Grischtdaag sei!
Die Schaerne funkle in de Heh,
Uf Tannebaem, dart glaenzet der Schnee;
Un drowwe an dem Himmelsdor,
Dart schteht des Grischtkind graad devor;
Un wie ich so gewandelt bin,
Do ruft's mich aa mit heller Schtimme:
"Belsnickel, geh un dummel dich!
Die Engel gaar, die freehe sich,
Der Himmel schtraahlt, des Dor iss uf.
An Grischtdaem sin die Lichter druf.
Was Alt un Yung so glicklich macht,
Sie ruhge vun de Lewensyacht;
Un maerrye flieg ich uf die Aerd,
So as es widder Grischtdaag werd!"

Do haww ich g'saat: "So viel ich weess,
Bin ich am End vun meinre Rees;
Yuscht do sin Leit in dere Shtadt,
Die hen so gude Kinner g'hatt."

—"Un hoscht dei grosser Sack bei dir?"

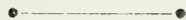
Ich saag: "Mei Sack?—Des denk ich
schier!—
Mit Eppel, Niss un Mandelkern,
Die esse gude Kinner gern."

—"Un hoschte aa die Fitz bei dir?"

Ich saag: "Die Fitz?—Des denk ich
schier!—
Die schlechte Kinner, unne fehl,
Die griege's graad uf's rechte Deel!"

Grischtkindl saagt: "So iss es recht;
So geh mit Gott, du dreier Gnecht!"

Vun drauss, vum Busch, do kumm ich bei,
Ich hab gedenkt, do schtopp ich rei.
Nau, wer waar gut?—Un wer waar
schlecht?
As yedes yo die Waahret secht!



Mother Goose Rhymes

HARK, HARK, THE DOGS DO BARK

Es blaffe die Hund,
Do weess mer schund,
Die Bettelleit sin in de Shtadt;
Sie kumme in Zottle,
Mit Brandewei Boddle,
Un deel imme Seidene Frack.

BAH, BAH, BLACK SHEEP

Bah, bah, Schwartz Schof,
Hoscht du een'che Woll?
O yar! O yar! Drei Seck voll;
Eener fer der Bauer,
Eener fer die Fraw,
Eener fer en gleener Buh
Im Haus neewe draw.

IF MANY MEN KNEW

Wann manche wisste,
Was annere g'schne;
Wann manche gende,
Wu annere gehne;
Wann manche daede,
Was annere duhne;
Dann waer die Welt besser
Fer drin zu wuhne.

PUSSY CAT, PUSSY CAT, WHERE HAVE YOU BEEN?

Bussi, Bussi, Bussi! Wu waarschte gesch-
ter?
Ich waar in Magunschie, bei deinere
Schweschter.
Well Bussi, was duschte bei dere dart
draus?
Ich hock unnerm Shtuhl un fang 're die
Maus.

CURLY LOCKS

Grollkopp, Grollkopp, wott du waerscht
mei!
Du wescht mer ken G'sherr, du fiederscht
ken Sei;
Yuscht hock dich uf's Kisse un naeh mer
en Saam
Dann lebschte vun Aerbiere, Zucker un
Raahm.

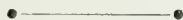
Where Have You Been All the Day?

"Wu worscht du dann de ganze Dawg,
Mei Buh Willie?
Wu worscht du dann de ganze Dawg,
Mei Buh Willie?"

"Ich wor mol wennich bei de Meed;
'S iss ceni as mich gleiche deed.
Doch iss sie nau noch schier zu yung
Fer fart zu geh vun de Mammi"

"Nau sawg mer moll, was schafft sie
dann,
Mei Buh Willie?
Un eb sie koche, backe kann,
Mei Buh Willie?"
"Sie backt der schennschte Hochzich-
kuche,
Den sedschte yuscht emol versuche
Doch iss sie nau noch schier zu yung
Fer fart zu geh vun de Mammi."

"Un sawg mer dann wie ald sie iss,
Mei Buh Willie!"
Yar, sawg mer mol wie ald sie iss,
Mei Buh Willie!"
"Zwee mol siwwe, zwee mol elfe.
Zwee mol neine, zwee mol zwelfe;
Doch iss sie nau noch schier zu yung
Fer fart zu geh vun de Mammi.



As I Walked by Myself

MOTHER GOOSE

Ich geh bei mir selwer
Un schwetz zu mer selwer,
No sawg ich mol selwer zu mir:
Nau guck fer dich selwer
Un helf der aw selwer,
'S frogt niemand abaddich nooch dir.

Ich antwart mer selwer
Un sawg zu mer selwer,
So grawd uf de gleiche Manier:
Un guckscht fer dich selwer,
Guckscht net fer dich selwer,
Iss eens yo wie's anner bei dir.

Hambel, Bambel, Hinkel-Oi,
Riewe-Supp un Kaersche-Boi;
Bussi, guck zum Fenschter naus,
Hambel, Bambel, du bischt aus.

Hinkel-Fuder, Hawwer-Schtroh,
Schpring de glene Buhwe noh;
Fimbel, Fambel, Fleddermaus,
Dimbel, Dambel, du bischt aus.

Wann Die Maemm Hot Dokter
G'Schpielt

Wann eens vun uns net gut hot g'fiehl,
Do hot die Maemm als Dokter g'schpielt.
Was waar sie doch so lieb un gut,
Hot glei gewisst was helfe dut.

Un hen mer uns mol weh geduh,
Dann kummt sie glei un frogt uns, "Wu?—
Heeli, heeli, Hinkeldreck!
Bis maerrye frieh iss alles weck."

So hat sie als beim Blose g'saat,
Ya, des hot g'holfe, immer graad.
Un wann's aa ebbes schlimmers waar,
Mer waare nie net lang in G'faahr.

Nau des waar immer so ihr Weg,
Sie hot ihr eegni Apodhek;
Do waare Tee vun yedre Sart
Un alle Sarde Waerzel dart.

Mer braucht yuscht uf der Schpeicher geh,
Do waar mol erscht der Salwei-Tee,
Un Schlangewaerzel, Edarn-Tee,
Brunellgraut un was noch meh.

Un Grodebalsam, Hollerbleiht,
Vun dem hot sie uns oft gebriecht.
Es macht nicks aus was eens hot g'hatt,
's waar immer ebbes, hot gebatt.

Im Friehyaahr, mit em schlechte Blut,
Fer des waar Sassafrass so gut;
Un Sulphur mit Molassich-O!
Der G'schmack, der geht eem heit noch noh?

Un hot mer's Gift im Summer grickt—
Des hot gebisse un gezwick!
Mit Seiohrbletter, siesser Raahm,
Do waare glei die Schmaerze zaahm.

Im Winder mit verforne Fiess,
Do waar eem's Lewe net so siess;
Baarfiessich in der Schnee geyaagt,
Mer hen uns net emol beglaagt.

Un's Kalt des setzt sich uf die Brusch,
Was hen mer in de Roi rum g'huscht!
Fer sel waar Daerbedien un Schmalz,
En wollner Schtrump fer um der Hals.

Noh heilt en aagewachse Kind,
Dem kann sie helfe zimmlich g'schwind;
Des schmiert sie yuscht mit Gensfett ei,
Dann iss der Druwwel bal verbei.

Die Reedle hen uns gaar nicks g'schatt,
Hen net emol der Dokter g'hatt;
Do hot sie Hollerbliet gekocht,
Sel hot sie awwer raus gebrocht!

Dann waare lose Millichzaeh,
 Wer wott dann do zum Dokter geh?
 Die hot sie g'schlippt mit schtaerryer
 Neez
 Un raus gezoppt—die Maemm verschteht's.

Am schlimmschte waar des Castoreil!
 Des meen ich heit noch, waer fer Geil;
 Doch hen mer immer besser g'fiehl,
 Wann mol die Maemm hot Dokter g'sch-
 pielt.



Heiraadsdruwwel

"Ach Mutter, er iss doch so schee!
 Fer was soll ich net mit em geh?"
 "Nau heer emol, mei liewes Kind!
 Die Scheenichkeet vergeht so g'schwind;
 Wann schunscht nicks weiter an em iss,
 Dann reit's dich schpaeter, ganz gewiss!"

"Ach Mutter, er iss doch so reich!
 Un wann ich ihn so aerrig gleich?"
 "Ya, wann sei alder Daadi schtaerbt,
 Dann hofft er as er alles aerbt;
 Doch wann der Ald viel Schulde hot,
 Un gaar nicks iwurich bleiwe sott?"

"Ach Mutter, er iss doch so g'scheit!
 Der weess viel meh wie unser Leit?"
 "Un meenschd du wann er'n Laerning hett,
 As des ihn besser mache sett?
 So wie du bischt, so nemmt er dich,
 Verleicht bis maerye schemmt er sich!"

"Ach Mutter, er iss doch so gut;
 's iss nicks as er net fer mich dut!"
 "So geht's mit dere Freierei!
 Die Baerschte'cher sin aerrig fei;
 Un schpaeter, wann sie g'heiert sin,
 Dann hockt die Fraa im Elend drin."

"Un wann ich den net hawwe kann,
 Dann will ich gaar ken annrer Mann!"
 "Ach liewes Kind, des glaawich dir!
 Un graad so waar's emol bei mir,
 Dann geh du numme, geh in Friede,
 Der liewe Gott soll dich behiede!"



Muttergraab

Do gehn ich mol schpaziere ganz allee,
 En scheener Daag, un ich so saerryefrei;
 Am Kaerrichhof, do sctopp ich, fallt
 mer ei,
 Mer het die Zeit fer mol do nei zu geh.
 's waar'n hunnerd Graewer un verleicht
 noch meh,

Un eens um's anner laaf ich draa varbei,
 Verdief mich so in mei Gedanke nei.
 Do kumm ich an en graab—do bleiwich
 schteh.

Im diefe Graab, mit seine kiehle Wend,
 Do leit die Mutter in de siesse Ruh?
 's iss alles schtill, was werd mer's Haerz
 so schwer!
 Ach, Mutter! Wann ich dir's yuscht saage
 kennt,
 Es reit mich oft as ich dir Leed geduh.
 Nau bischt du fart—was iss die Welt so
 leer!



The Spider and the Fly

"Nau kumm doch in mei Parlor!" sawgt
 die Schpinn mol zu de Mick,
 "Ich will der ebbes weise dart,
 's nemmt yuscht en Awgeblick!
 Der Weeg fer in mei Parlor nei,
 iss iwuer'n Schnekeschteeg;
 Ich hab die schennschte Sache dart,
 ich weis der noch der Weeg."

"Oh, nee, nee, nee," so sawgt die Mick,
 "ich geh der net in's Haus!
 Wer sich bei dir mol nei gedraut,
 der kummt aw nimmi raus."
 "Des Fliege macht dich doch so mied;
 ich sawg der was ich duh,
 Ich leeg dich uf mei gleeenes Bett,
 dann grikschte wennich Ruh.

Dart iss es Leinduch un die Deck
 wie Seide, grawd so dinn,
 Ach leeg dich yuscht e bissel hie;
 mer ruhgt so gut dart drin!"—
 "Oh, nee, nee, nee, des daerf net sei!"
 so sawgt die Mick do druf,
 "Wer eemol schlooft in sellem Bett,
 schteht nimmi, nimmi uf."

So sawgt sie widder zu de Mick,
 "was iss es mir verleed!
 Es iss yo nix uf dere Welt
 as ich net fer dich deed."
 "Oh, daenke, daenke, lieber Freind!
 Des wees ich yuscht zu wohl;
 Ich sawg der Gude Maerye un
 ich kumm en anner mool."

Dann dreht die Schpinn sich rum un sawgt
 Gud Maerye zu de Mick;
 Sie wees, die Mick iss arrig dumm
 un kummt aw bal zurick.
 Sie weebt pawr leichte Feedem hie,
 dann deckt sie noch der Disch;
 "S gebt Middawesse," sawgt sie dann,
 "wann ich die Mick verwisch."

Glei kummt die Schpinn aw widder raus
 un singt var ihre Dier,
 "Oh Mick mit Silwerfliggel, ach
 wie lieblich bischt du mir;
 Dei purpel, griene Gleeder kende
 gawr net schenner sei,
 Dei Awge sin wie Diamondglanz
 un meine sin wie Blei."

O yeh! O yeh! Glei fliegt die Mick
 so langsam widder bei,
 Hot nix in ihrem dumme Kopp
 as wie die Schmeichelei;
 Mer sehnt wie sie im Gringel fliegt
 un immer neecher geht,
 Sie denkt yuscht an der Glanz im Awg
 un's grie un purpel Glead.

Sie denkt yuscht an die Scheenichkeit,
 Oh awrme, awrme Mick!
 Uf eemol macht die Schpinn en Schprung
 un packt sie grawd am Gnick;
 Sie beisst sich fescht, losst nimmi geh
 un schleeft sie nei in's Haus;
 Die Mick iss nau im Parlor drin
 un kummt aw nimmi raus.

Un nau, mei lieve Kinner, haww ich
 ebbes do verzehlt;
 Meer harricht net uf Schmeichelei,
 schunsch iss es arrig g'fehlt,
 Wann epper heert uf schlechter Rood,
 dann hot er gawr ken Glick;
 Sel hen mir vun de Schpinn, gelaernt,
 un vun de awrme Mick.

Baueregebet

"PAELZERGETET"

Liewer Gott, du waerrsch'ts yo wisse,
 Wie's de aarme Bauere geht;
 Alle Bendel sin verrisse,
 Was mer do im Elend schteht!
 's Unglick hot uns iwwernumme,
 Mir sin unner'n Wagge kumme
 Un verliere noch der Hut;
 Hen uns widder ufgepickt,
 Die verrissne Gleeder g'flickt,
 Awwer's fehlt uns doch am Mut,
 Fer in denne schwere Daage
 Noch so'n schweres Greiz zu draage.
 Liewer Gott, nau helf e Bissel,
 Fill uns unser Grumbeerschissel,
 Helf uns aus de grosse Not.
 Geb uns unser Schtickle Brot,
 Brauch net immer g'schmiert zu sei,
 Doch verleicht, so newebeie,
 Alsemol en Metzelsupp,
 Un im Winder'n waarmi Schtubb.
 Geb uns unser Schmokduwack,
 Wann aa yuscht en gleener Pack;

Un en sawwrer Hemmergraage
 Fer die Sunn un Feierdaage,
 Bissel Schpending noch im Sack,
 Hie un do paar neie Schtiwwel,
 Weil es geht uns doch so iwwele.
 Helf uns unser Bindel draage;
 Ya, do muss mer bissel glaage,
 Weil en mancher'n schwerer hot,
 Un noch ebbes, liewer Gott,
 Nimm uns yo net unser G'schpass;
 Besser sel wie Neid un Hass.
 Wann's net fer die Dummheet waer,
 Waer des Lewe doppelt schwer;
 Lacht mer yuscht der Druwwel weck,
 Kummt mer daerrich der dickschte Dreck;
 Fiehlt mer aa so schlecht wie'n Hund,
 Bissel G'schpass, des macht eem g'sund
 Liewer Gott, wann's eischt noch geht,
 Nimm uns yo net unser Freed!

Die Retcherei

"Oh, geh!"—

"So wahr as ich do schteh!"

"Do will ich awwer sei!"—

"Un geb mich awwer yo net wek!"

"Ei, freilich net—mit so me Drek—

Do kaemd mer in en scheener Druwwel
 nei!"

"Ya, mit so nidderdrechtich Gfrees—
 Doch bischt du nau die erscht die's wees."

"Un wer hoscht gsaad as het's der gsaad?"

"Des wees ich selwer aw net graad,
 Doch word emol—nau loss mich denke—
 O, ya! Ich war do yetz an's Schwenke—
 Die Schwenks'n hot's wul vun de Moyern
 Un die Moyern vun de Butz'n
 Un die Butz'n vun de Boyer'n
 Un die Boyern vun de Kutz'n—
 Wer dann denoh die annre wore?
 Do haww ich doch die Schpur verlore."

"Un hot die Moyern des gewisst
 Un mir nix gsaad?—Mer meent mer
 misst"—

"Die Moyern halt sich bissel haus;
 Sie greischt net hendich epper aus.
 O, dass ich saag, kumm yuscht verbei,
 Do schtopp ich bei de Schmitts'n nei."

"Was hot die Schmitts'n dann gemeent?"

"Net viel zu meene! Wie mer sehnt,
 Do hot sie selwer'n schlecht Gewisse.
 Die hot yuscht's Maul so schep verbisse
 Un secht mer sed's mol erscht bewiese,
 Dann waer noch Zeit fer Schtee zu
 schmeisse.

Die Geidner'n hawwich aw mol bsucht;
Sedscht heere wie sie doobt un flucht!"

"Dart hawwich aa net meh erword;
'S iss Schpeck un Schword vun eenre Ord!"

"Ya, wann mer aa so Nochbre het;
Ken Wunner dass mer ziehge deet!"

"S maag sei wie's will, doch bin ich bang,
Die hackt aw heit noch iwwer der
Schtrang."

"Ya, was die Leit doch vun re saage,
Do wees mer bal net was zu glaawe;
Ken Wunner saagt sie, 'ei-bi-schur,
Des iss doch alles yuscht Nadur!"

"Ya, die Nadur, des sehnt mer ei,
Doch wedd ich nau mol sie net sei;
Un saag fer was die schelde sodd
Wann sie nix raus zugewwe hot!"

"Ya, well! Ich mach sie aa net schlecht;
Doch sin so Sache mol net recht."

"Bei leiwe net! Doch geb mol acht,
Wann unsereem en Fehler macht!
Die henke's an die groose Glock,
Dann iss mer yuscht en Sindebock!"

"O well! So iss es mit dem Gschwetz
'S iss immer aeryets ebbes letz;
Doch bischt du nau die erscht die's wees—
Un gell, du bischt mer doch net bees?
Du weescht, verschtehscht yo wie ich's
meen—
Nau muss ich awwer dabber heem!"

"Ya, ich muss aw, mei Mann kummt glei;
Un kumm ich schpoot, dann schlakt's
noch ei!
Good Bye!"

"Ya well, Good Bye!
'S iss arrig mit der Retscherei!"

"Ich middel mich mol gaar net nei.—
Vergess mich net wann'd ebbes heerscht!"

"Verloss dich druf, du bischt die erscht!
Good Bye!"

"Good Bye!"

Der Rumhocker

Do huck ich rum, do hock ich rum,
Ich hab ken rechter Mut;
As ich net an die Aerwet kumm,
Des leit mer schon im Blut.
Un wann die Fraa mich doch ernaehrt,
Was will ich meener uf der Aerd?
Des Schaffe iss mer viel zu dumm,
Do hock ich lieber rum!

Ich hab en rechte schmaerti Fraa
Un die nemmt Wesches ei;
Geht's an der Disch, dann ess ich aa,
Ich muss der Daadi sei.
Die Kinner hawwich all verdingt;
Wann yedes bissel Geld mer bringt,
Dann lewich gut, des weess ich schon;
Noh hock ich lieber rum.

Ich hab die Aerwet schon browiert,
Fer sehne wie's mer glickt;
Do hawwich mir die Hend verschmiert
Un glei der Leede grickt.
Ich schaff aa net zu gaern fer'n Baass,
Der schteht eem immer var der Naas;
Un saag, was hot mer dann devun?
Do hock ich lieber rum!

Ich hab fer'n Weil beim Schmidt gelaernt,
Seel waar gewiss ken G'schpass!
Was hot der Schmidt sich als verzaernt!
Weess heit noch net fer was.
Der Hammer waar mir viel zu schwer,
Ich schwing en net so gut wie er;
So'n Hammer wiegt yo'n Dunn!
Do hock ich lieber rum!

Zum Schuhschter hawwich mich verdingt,
Flick Absetz un die Sohle;
Doch wann en Schuh mol wennich schtinkt,
Dann soll's der Deiwel hole!
Ich waar mit Schwaerz un Bech ver-
schmiert,
Wer do net die Geduld verliert!
Der Schuhschter lacht—noh saag ich zum:
"Do hock ich lieber rum!"

Am Schneidre hawwich aa mol g'schafft,
Gebiggelt un genaet;
Ich hab fer sel aa kaum die Graft,
Ken Luschde un ken Freed.
Sel Biggeleise waar zu schwer
Un viel zu glee waar's Nodeleehr;
Noh hockt mer do so graddlich, grumm;
Do hock ich lieber rum.

Ich glaab ich bin viel besser ab
Wie Dokter, Lawyer, Parre;
Un wann ich aa ken Laerning hab,
Die halt ich all fer Narre.
Bedracht die Blumme uf em Feld!
Sie schaffe net, sie hen ken Geld,
Graad wie im Evangelium!
Do hock ich lieber rum!

So hock ich rum, so hock ich rum,
Bis in die Ewigkeit;
Un wann ich in der Himmel kumm,
Mir iss es net verleed;
Dart hawwich wul noch meener Glick;
Un wann ich dann mei Fliggel grick,
Dann flieg ich mit de Engel rum,
Noh hock ich nimmi rum!

Der Laaf Kaaf

Es war zwee hunderd Yohr zurick
Wie des sich zgedraage;
Do war emol en Landverkaaf
Vun dem sie heit noch saage.

Die weisse Leit in unserm Schtaat
Hen Busch un Felder katt;
Doch wolle sie noch mehner Land
Un sel het aa nix gschatt.

Mit Insche hen sie ausgemacht
Fer noch en Schtick zu kaafe;
Un was do abzumesse waer,
Des kend mer duh mit Laafe.

Des Laafe waer fer'n ganzer Daag
Un ruhe daerich die Nacht,
Dann noch en halwer Daag dezu,
So hen sie ausgemacht.

Der Edward Marhsall war der Mann
Der des hot solle duh;
Un eener Jennings, cener Yeats;
Zwee annre Mann dezu.

Fimf hunderd Acker war der Loh
Fer'n yeder vun de Drei;
Un yedem soll fimf Pund in Gold
Noch zugerechelt sei.

Sie hen mitnanner ausgemacht
Fer recht viel Land zu griege;
Un as es gaar nix uf sich het
Fer Insche zu bedriege.

De schtaeryer as mer laafe dut,
De weiter kummt mer fart;
De greeser as es Grundschtick iss,
De mehner iss es waert.

September Maerye, frisch un kiehl,
Noch eb die Sunn ufgange,
Do worde sie am Keschtebaam
Fer's Laafe aazufange.

Der Marshall, Jennings un der Yeats,
Sowohl wie aa der Schrief;
Un Lapawinso war debei,
Sel war der Insche Chief.

Do blinkt en erschter Sunneschtraal,
Sie hoole aus zum Schritt;
Un ehrlich soll der Handel sei,
Die Insche laafe mit.

Glei war der Jennings fanne draw,
Er war voll Ungeduld;
Wann des ken guder Handel gebt,
Dann iss es net sei Schuld.

Der Marshall nemmt sich meh die Zeit,
Iss net druf nei gerennt;
Er saagt, "den hool ich wul noch ei,
Mir sin noch net am End!"

Un immer feschter hoolt er aus
Im gsunde, lange Schritt;
Die annre kenne zimlich bal
Yuscht so zu Noth noch mit.

Die Insche ware wul gewehnt
In allem daerich zu dringe;
Doch Lapawinso ruft no nooch,
"Was fehlt eich? Dut net schpringe!"

En Baerye soll en Baerye sei,
Mit Laafe un mit Land;
Geht net so wiedich driwwer nei
Un laaft doch mit Verschtand!

Mer kend yo doch, vun Zeit zu Zeit,
E bissel Ruh geniesse;
Un hie un do, noch uf em Weeg,
Paar scheene Schquaerlicher schiesse!"

Der Lapawinso ruft umsunscht,
Sie hen ihn gaar net k'heert—
De greeser as es Grundschtick iss,
De mehner iss es waert.

Der Jennings, der so eifrich war,
Iss nimmi fanne draus;
Es reisst en Schmaerz in seinre Bruscht,
Er gebt am erschte aus.

So schteeht er dart fer'n Aageblick,
Dann fallt er uf die Aerd;
Sei Gsundheet hot er eigebiesst,
Er hot zu viel begehrt.

Die annre gehne frisch druf loos,
Un was sie sich doch quaele!
Des Grundschtick muss en grooses sei,
Do muss mer bissel schtehle.

So sin sie aa schun nammidaags
Bis an die Lecha kumme;
Wuh's Wasser dann am diefschte war,
Dart sin sie driwwer gschwumme.

Net lang dernoh, do sin sie an
Der Hokendauqua Grick;
Dem Lapawinso war's genunk,
Er ruft sei Leit zurick:

"Fer des sin mir doch viel zu shtolz
So naerrisch uns zu blooge;
'S iss graad so gut mer gehne heem,
Mer waerre doch bedrooge!"

Der Marshall lacht yuscht do dezu,
Des hot en gaar net gschteert;
De greeser as es Grundschtick iss,
De mehner iss es waert.

"Kumm Buhwe, macht noch wennich mit!"
Er ruft de annre zu
"Des Laafe iss fer'n ganzer Daag
Den Owet hen mer Ruh!"

Der Oochdem geht ne aafangs schweer,
Die Haerzer duhne gloppe;
Un sin die Fiess aa mied un wund,
Sie wolle doch net schtoppe.

Sie schleefe sich so weiter fart—
Des war doch bal zu arrig—
'S hot graad gereecht, wie's duschper war,
Bis uf der Blohe Barrig.

Un am me gleene Eechebaam,
Do nemmt der Marshall halt;
Dart hebt er sich im Darmel fascht,
So as er yuscht net fallt.

Er saagt, "mei Graft war bal am End,
Des het net lang gewaehrt!
De greeser as es Grundschtick iss,
De mehner iss es waert!"

Er leegt sich uf der Boddem hie,
E wennich Moos fer'n Kisse;
Er schlooft mitsammt de Schmaerze ei,
Es blookt ihn kaum 's Gewisse.

Doch hot er aa ken rechte Ruh,
Er meent er waer am laafe;
Im Draam do laaft er um die Welt
Un meent er wod sie kaafe.

So'n Grundschtick waer ihm groos genunk,
Des waer aa ebbes waert!
Dann bild er sich im Draam noch ei
Des het yo ihm gek'heert!

Uf eemol duhn die Fiess ihm weh,
Do war der Draam verbei;
Er richt sich halb vum Boddem uf,
"Des muss yo Maerye sei!"

Ya, Maerye war's! En matter Schein
Iss daerich der Busch gedrunge.
En Dankeslied, in aller Friehe,
Hen schun die Veggel gsunge!

Der Marshall schtreckt sei mieder Leib,
Nemmt kaum die Zeit zum Esse,
Dann iss er aa schun uf em Weeg,
Hot's Laafe net vegesse.

Der Barrig driwwer nunner geht's
Un wann's aa noch so holpert;
An manchem Felse schoost er aa,
Iss yuscht so weiter gscholpert.

Do werd en Haersch mol ufgeyaakt,
En Haesche dut verschrecke,
Fersande fliege in die Heh
Un widder in die Hecke.

Vun allem sehnt der Marshall nix
In Gottes scheene Welt;
Er geht sei eegner schtracker Weeg
Daerich Busch un iwver's Feld.

Der Yeats hot wul noch mitgemacht,
Doch nau will's nimmi geh;
Ihm gloppt's am Haerz, ihm schlecht die
Seit,
Ihm dut der Kopp so weh.

Er wankt yuscht noch so hinnenoh,
Im Aag en schtarrer Blick,
Do hen die Fiess ihm ganz versaagt
Un fallt noch in die Grick.

Des waer am End sei Dodt gewest,
Doch hoole sie ihn gschwind;
Un wie en Kind, so schlecht er dart,
Sei Aage ware blind.

De greesser as es Grundschtick iss—
O aarmer, aarmer Mann!
Wie viel iss dann des Grundschtick waert
Wann er net sehne kann?

Der Marshall awwer halt noch aus
Un geht's em noch so schwer
Sei Schtolz hot ihn noch ufericht,
'S laaft kenner so wie er.

Ya weiter, immer weiter geht's
Bis an der Pocono;
Sei ganzer Kaerper mied un schteif,
Doch losst er gaar net noh.

Er meent die Welt dart iwver Barrig
Misst wul noch schenner sei—
Un hot der Mensch aa noch so viel,
Do muss noch mehner bei.

Es fiehrt der Weeg am Barrig nuf,
'S war yuscht en Inshepaad,
Bal schteigt er nuf uf Haend un Fiess,
Bal schteht er widder graad.

Un gnapps geht's alsemol verbei
An hooche Felsewaend;
Die Fiess sin paar mol ausgerutscht,
Er fangt sich mit de Haend.

Doch immer heecher, heecher nuf!
Es nemmt sei letschi Graft—
Un vum me hooche Felse dart
Hot er die Welt bedracht.

Der Marshall hot sei Pflicht geduh,
Was war er schtolz un froh!
Un wann 's aa net so ehrlich war,
Dart froogt er net dernoh.

Es war aa graad die Middaagschtunn
Un sel war's End vum Laaf;
Sie maerike's an de Keschdebeem,
Bis dart hie geht der Kaaf.

Un schpaeter kummt der Marshall heem
Zu seine Leit zurick;
Die Insche hen ihn schtill bedracht,
Doch mit me schwarze Blick.

Sie wisse as die Minnesink,
Wuh Haersch un Baere wore,
Wuh die Forell im Wasser schpielt,
War nau fer sie verlore.

Der Marshall hot ne's schenschte Land
Mit Laafe abgemesse:
Sie hen ihm dief im Haerz veracht
Un hen's em nie vergesse.

Dann war er mol, net lang dernoh,
Uf seine Felder draus;
Die Insche kumme beigeyaakt
Un falle ihm in's Haus.

Es fällt die Mutter uf die Knie,
In Dodesangsch un Schmaerz;
Do beeht aa schun die Messerkling
Im zaarte Mutterhaerz.

Dann iss aa schun der Tomahawk
Uf Kinner runner g'saust;
Sie leie dart in ihrem Blut—
Der Dod hot schrecklich k'haust!

Es scheint emol ken Glick zu sei
Im ungerechte Gut;
Die Unschuld hot die Schuld bezahlt
Mit ihrem eegne Blut.

So seht der Marshall, aarmer Mann,
Alleenich uf de Welt;
Familieglick iss mehner waert,
Ya, meh wie Gut un Geld.

De greser as es Grundschtick iss,
De mehner iss es waert—
Was hot er doch so schweer bezahlt,
So viel war's doch net waert!

Zeit Fer Ufzuschteh

Translation from R. L. Stevenson

Do fliegt en gleener Voggel bei,
Blinzelt so zum Fenschter rei,
Saagt so schpottich, "Schemmscht dich net?
Maerryets noch so schpot im Bett!"

Glicklicher Gedanke

Translation from R. L. Stevenson

Die Welt iss so voll vun de schenschte
Sache,
Des iss yo genunk fer uns glicklich zu
mache!

'N Gedanke

Translation from R. L. Stevenson

Ich meen doch immer 's waer so schee
Fer an en voller Disch zu geh,
Wu gleene Kinner net vergesse
Schee zu bede var em Esse.

Mei Schadde

R. L. Stevenson's My Shadow

Ich hab en gleener Schadde, der geht mit
mer nei un raus;
Un was er mich sett badde, fin ich immer
noch net aus;
Er's graad so lang un dinn wie ich un grad
so glee un fett;
Er hupst mer immer vanne naus un geht
var mir in's Bett.

's iss g'schpassich wie er wachse dut, er
werd uf eemol gross;
So gaar net wie die annre Kinner, sel iss
doch karyos;
Er schiesst uf eemol in die Heh un werd
so gross wie'n Haus,
No werd er widder graad so glee, noch
glenner wie en Maus.

So schpiele wie die annre Kinner hot er
net gelant;
Er halt mich yuscht fer Narre un er hot
mich oft verzaert;
Er faericht sich fer leenich geh, ich muss
en mit mer nemme;
Des brauch mei eegni Mutter net, do misst
ich mich yo schemme!

Ee Maerrye, 's waar noch aerrig frieh, die
Sunn waar noch net haus,
Do schtehn ich uf und sehn der Daa uf
de Blumme drauss.
Ich such mei gleener Schadde, weess net
wu er bleiwe sett;
Der hot sich mol verschlofe un waar immer
noch im Bett.

C. G. Blatt

Die Alt Berner Kerch

Was hört mer doch die Leut so viel
Vun alte Zeite schwätze,
Drum will ich ah ehmol en Stück
Vun der Berner Kerch ufsetze.

For ich glaab schur die meenschte Leut
Duhn nix meh vun ihr wisse;
Mer hot sie schun vor viele Jahr
Vum alte Platz gerisse.

Gestanne hot sie gar net weit
Weg vun der Reading Stross,
Ah net so weit vum Kerche Berg,
Der is lang un grisslich hoch.

Do hen die Leut mit schwere Lod
Verdolt frisch nuf getriewe;
Bei allem Bitte, Hah un Gie,
Sin oft dort halte bliewe.

Dort wu nau die Kerch duht steh
Hen grosse Eschbeem g'stanne;
Dort sin die Schüler lustig hie
Un dann an's Spiele gange.

Wie die alt Kerch dort g'stanne hot
Will ich euch ganz plehn do sage,
Un wer noch eppes vun ihr weess,
Der werd's ah ganz gern glaawe.

Sie stand mit dem ower Giewelend
Gege dem alte Schulhaus;
Vun dort war en Hoche Mauer
An der ganze Kerch heraus.

Noch Mitternacht stand sie ja hoch
Nüwer noch der Blaume Krick;
Dort lag en langer Block drüwer,
Der war zu seller Zeit die Brück.

Un dernoh mit der Mittagszeit
Stand sie grad im Kerchhof drin,
Wu so viele, viele Todte
Schun in ihre Gräwer sin.

Wu nau die Kerch duht steh
War des Morge Giewelend;
Do hot die goldne Morge Sunn
Ihre Strahle hie gesendt.

Dort stand die alte Berner Kerch
Mit eme hoche spitzige Dach;
Net wie die jetzig alleweil,
So nieder un ah so flach.

Un ufgemauert war sie ganz
Mit rauhe un dicke Steh,
Awer dorch's Alter hen die Wänd
Ahfange aus'nanner geh.

Bei stormig Wetter war's de Leut
Gewiss oftmols greisslich bang,
Dann zog man die Wänd zusamme
Mit 'ner schwere eis'ne Stang.

Die Stang ging dorch un dorch die Kerch
An jeder Seit fest geschraubt;
Das hielt die Mauer zusamme,
Besser als man hot geglaubt.

Un an dem Morge Giewelend
Do is die Dühr nei gange;
Do war en Vordach drüwer naus,
Vorne uf zweh Poste g'stanne.

Do hot mer als müsse drunner
For zu der Dühr nei zu geh;
Mer konnte beim Regwetter
Als Bissel im Trockne steh.

Is mer zu der Dühr nei kumme,
Was sehnt mer awer do,
Die schöne Bilder an der Wand,
Do war mer als recht froh.

Hot mer uf der Bodde geguckt,
Do war's net just so arig schö,
Dann unne der Floor war belegt
Uewerall mit Backestee.

Winters war der Floor artlich kalt.
Awer doch im Summer kühl;
Sachtig is mer nei geloffe,
Un setzt' sich dann in die Stühl.

Guckt mer üwer der Altar naus,
Zurück in des Kanzel Eck,
Dort war en Kammer zugemacht
Vorne an der Kanzel Steg.

Was war des awer so händig
Un war gewiss ah recht gut
For em Parre sei Uewerrock
Un dernoh ah grad sei Hut.

Gege der Kammer an der Wand
Stand en abartige Bank,
Dort hot der Schulmeester druf g'hoekt
Mit dem Singbuch in der Hand.

Un an der linke Seit der Dühr,
Do is die Steg nuf gange;
Do war die Bordkerch, wie mer sagt,
An zwee Seite naus g'stanne.

Owe die Sieling awer war
Also bloh ahgestriche;
Weil's awer so schö g'malt war,
Hot mer's recht gut gegliche.

Breete roth un weisse Strehme,
Die ware gezoge grad,
An die Ecke ware sie doch
Zerkel rund als wie en Rad.

Am Kanzel Fenster drowe hoch
En schwarzer Bär dorten stand,
Gebunden an en Kette fest
Un um seinen Hals en Band.

Der liebe Gott hot einst gestroft
Die Buwe sehr hart un schwer,
Weil sie verspott Elisa hen,
Drum mahnt's uns do an der Bär.

Un uf der Kanzel an der Wand
Die Fraktur Schrift, die man dort sah,
Ah Schreihen wie mit Feuerlicht,
Feuer brennend stand sie da.

Bei der Kanzel da stand en Hersch
Mit grosse Hörner uf'm Kopp.
Lechzend wie nach frischem Wasser
Schreit der arme, arme Tropp.

Un ah gar net weit vun dort naus,
Wie war's awer dort so schö;
Dort schlief der alte Jakob
Mit dem Kopp uf einem Stee.

Newig ihm die Himmels Leeter
Stand jo grad nuf in die Höh;
Die Engel sieht mer an de Wolke
Uf un ab die Leeter geh.

Oh wie sitzt der alt David dort
So schö un herrlich an der Wand;
Friedenvoll spielt er en Loblied
Mit der Harfe in der Hand.

Uf de junge Leut ihr Seit
Drowe hoch am Giewelend,
En Engel schö vor em stand
Mit ausgebreiteter Hand.

Unsre Liewe alte Väter
Hatten diese Kerch gebaut,
Un hen sich ganz un ganz allein
Dann uf ihren Gott vertraut.

Nau ruhe sie in ihre Gräber
Sanft von ihrer Arbeit aus.
Gott hatte für sie im Himmel
Ein viel schön'res Haus gebaut.

David B. Brunner

Die Mary Hot En Lämmel G'Hat

Die Mary hot en Lämmel g'hat,
Sei Woll war weiss wie Schnee,
Un wu die Mary hie gange is,
Des Lamm war shure zu geh.
Es is emol mit noch der Schul
Sei Kapers dort zu mache,
Noh hen die Kinner in der Schul
A'gfangen laut zu lache.

Die Meeschtern hot sich noh verzernt,
Un hot ihr Steckte krikt
Un hot die Dier weit ufgemacht
Un hot's Lamm nous gekiekt.
Sie hot zu ihre Schieler g'saat:
"Un ihr verbrecht mei Ruhl,
Ich hab schon zu viel junge Schof
In meiner kleene Schul."

Des Lamm is noh ums Haus rum g'sprunge,
Hot sich im Gras verweilt.
Die Mary hot im Schulhaus g'hockt,
Un hot en paar Schtun g'heilt.
Noh wie die Schul ausange war,
Is sie grad uf un fart
Un hot ihr Lamm mit Heem genumme
Un hot's noch sel'm eig'sperrt.

Sie hot's gut g'fietert alle Dag
Sei Trog war alfart voll;
Es is noh starrick ufgewachse
Mit scheener, weisser Woll.
Die Mary hot ihr Scheer noh g'sucht—
Sie hot sie als verlore—
Un hot des Lamm uf Riegel g'schnallt
Un hot sei Woll abg'schore.

Noh hot sie g'schafft an ihre Woll,
En Woch schier Dag un Nacht.
Un hot sich vun der schenschte Woll
En neier Frack gemacht.
Un wie der Frack recht fertig war,
Hot sie sich Nodle krikt,
Un mit der Woll, wu iwrig war.
Hot sie sich Strimplin g'strickt.

Wie's Lamm noch jung war, war's so schee.
Wie'n scheener Blumestock,
Wie's awer ufgewachse war,
Noh war's en wieschter Bock.
Die Mary hot ihn noh verkaaft
Zum alte Butscher Kamm;
Der hot ihn g'schlacht, un des ihr Leit,
War's letscht vun Mary's Lamm.

Der Washington un si Bile

Der Washington war'n gooter boo,
We ar en klaner chap war,
Un hut sich als recht goot behaved
Wan ar als by sime pap war.

Ar hut au alles goot gadoo,
We'n schmarter boo als gsut het
Ar het ovver doch net leaya kenna
Un wan ar aw gawut het.

Ar is amole nous in der hofe,
Was full fon karsha bame war,
Un hut den shansta baum umghockt
Dewile si pap fun hame war.

Der karsha baum war sha un frish,
Hut alla yore gadrawga,
Un oh, we sees de karsha ware
Is gar net do tsoo sawga.

Dem Washington si gutter fodder
War'n shpawrsomer househelter
Un hut feel karsha bame gaplantzt
Im hofe un in de felder.

Es war en ivverouser baum,
 Net wite ob fon de shier,
 Un selly karsha wara gross
 Un sheer so rote we fire.

Now eer wist all dos won de boove
 En baum full karsha wissa,
 Don greeya se dfun, un won,
 Se se aw shtala missa.

Se geva nix um basa hund,
 Eer kent se net ferdresa,
 Eer kent se aw net licht weck driva,
 Except eer doot se sheesa.

Dart war der George am karsha baum,
 Mit dinna, longa nesht,
 Ar hut se net obshittla kenna,
 Se wara all tsoo fesht.

Ar hut de karsha awgagucht,
 Un hut au hova wolla,
 Der baum war din un tsimlich hoch,
 Un wos hut ar doo solla?

Now won ar noofgagraddled ware
 Un het sich karsha gnickt
 Un het si hussa yusht ferissa
 Die het si mommy gflickt.

Un won ar ovver gfalla ware,
 Fom gippel oof en shta,
 Don het der George verbrecha kenna
 En awrem oder ba.

Feelleicht ware es aw net gebliva,
 Yusht bym a single knocha,
 Feelleicht ware es aw schlechter ganga
 Un het sei hols ferbrocha.

Un won des ding so ghappened het
 Un sis uns goot gaglickt
 Don hetta mir silava ken
 United States do gricht.

Der George hut no den baum umghockt,
 Un des doot net fergessa,
 Ar hut en grosser hunger ghot
 Wolt sich emol sot essa.

Eer wist dos ar forsichtig war,
 Un fon dem beshta sthuff,
 Un dos ar in der yuchend war
 En grosser philosuf.

No we si pap hame kumma is
 Un wie ar noch de sheds is
 Do hut ar aw grad gsana dos
 Dort eppes arrig lets is.

Dort hut si karsha baum galega,
 So grad we'n Inshing pile,
 Un usht en kla sthick ob dort war
 Der George mit seinem bile.

Do lide der honig karsha baum,
 Mit dem war ar so shtols
 Un now is ar gor nix may wart
 Except fer kindling hols.

"Si pap war base un hut eem g'sawt
 Kum har my shlimmer boo
 Do lide my schaner karsha baum
 Husht doo des ding gadoo?"

Der George hut g'sawt "ich hobs gadoo
 Ich kon gawiss net leaya."
 Un hut gaglawbt ar date desmol
 Far shure oarfiya greaya.

"Der karsha baum der k rept mich doch
 Far'n longa, longa wile,
 Far was husht doo en nunner ghockt,
 Mit dime ferrushta bile?"

Der George hut no sime fodder g'sawt
 "Grawd dem waig is des kumma
 Ich hob die ox net finna kenna
 No hov ich's bile ganumma."

Well, sawgt der fodder tsoo sime George
 "Doo gor ken lite batreaya,
 Hock leaver all de karsha bame
 Als yusht ane mon beleaya."

Der George hut net feel chansa g'hot,
 Eer grossa boova het.
 Der George hut gor net leaya kenna,
 Eer kent, doot ovver net.



Der Alt un der Jung Krebs

Es hot emol en alter Krebs
 En hunnert Jahr zurick
 Nächst am en grosse Felse g'hockt
 In der Monackesi Krick.

Es is en paar Fuss vun ihm weit
 En junger Krebs rumg'schwumme,
 Noh is er endlich hinnersch-födderscht
 Zu seinem Vatter kumme.

Der Alt hot noh zum Junge g'sagt;
 "Warum duscht net marschiere
 Koppfödderscht, wie es recht un schön is,
 Un wie die annere Thiere?"

"Ei," sagt der zu dem alte Krebs
 (Des Ding hot ihn verzernt):
 "Des hinnersch-födderscht rumher sch-
 wumme
 Hab ich vun dir gelernt."

Nau wann en Vatter tschaad un schmocht
 Un duht net sober bleiwe,
 Dann find er aus, dass all sei Buwe
 Die sehme Dinge dreuwe.

Es is, ihr wüst's en alte Ruhl,
 Dass schier gar all die Söh;
 Grad duhne was der Vatter duht,
 Un just en Bissel meh.

Der Vatter kaut sei Polar Bär
 Un sagt zu seinem Buh;
 Des Tschaae duh ich dir verbiete,
 Des derfst du gar net duh.

Die erscht Tschans, dass der Buh noh
 grickt
 Geht er am Pöp sei Sack,
 Un heemlich nemmt en gross Maulvoll
 Un tschaat vom schm Duwack.

Un wann der Alt a's Flüch ausstosst,
 So schwarz wie'n schwarzer Hut,
 Dann flucht der Buh so hinne rum,
 Just weil sei Pöp es duht.

Die Sälly hot ihr Mammy g'frot
 For an die Fralick gen:
 "Nee," sagt die Alt, "des kann net sei,
 Die Fralicks sin net schön."

"Ei," sagt die Säll, "for was dann net?
 Was is an Fralicks letz?"
 "Well," sagt die Alt, "die schlechte Leut,
 Die gehne an so Plätz."

Noh sagt die Säll: "Wie weescht du des,
 Dass schlechte Leut hiegehne?"
 "Well," sagt die Alt, "ich war oft dort
 Un hab des Ding all g'sehne."

"Dann," sagt die Säll, "will ich ah geh
 Mit all die annere Mäd;
 Ich will ah selwer sehne, wie's
 Als an die Fralicks geht."

Der Bauer kahft en wilder Gaul
 Un duht ihn weit rum dreuwe.
 Noh sagt er, "John, der Gaul scheid gern;
 Nau du just vun ihm bleiwe."

So g'schwind dass noh der Pöp fortgeht,
 Dann geht gewiss der John
 Un nemmt ihn raus, zu sehne, ob
 Der Gaul recht springe kann.

Die Mammy sagt: "Ihr wüste Kinner,
 Nau halt all euer Sitz;
 Un bleibt just vum Kandsdrauwe Jelly
 Un vun de Eppel Schnitz."

Nau wann die Mammy's Haus verlosst
 Just for en klehner Stopp,
 Dann ware sie schon an die Schnitz
 Un am dem Jelly Cup.

Die Grundsau

Ich bin schon manichmol in Busch
 Un Felder rumgeloffe,
 Un hab all die klehne Thiere
 Im Lahfe ahgetroffe.

Die schö unschuldig Landschildkrot,
 Un Hase, arrig zahm,
 Die Fensemäus in alte Stumpe,
 Un Poss'm im hohle Bahm.

Wann ich die Thiere sehn rumspringe,
 Noh denk ich an mei Buh;
 Ich mehn ich müsst sie for ihn fange,
 Un in en Kewich duh.

Noh wann ich awer 'n Grundsau sehn,
 Die dächt ich mich doch schemme
 Aus ihrem Loch zu grawe un fange
 Un mit mir hehm zu nemme.

Die Grundsau is doch ziemlich g'scheit
 Un merkwürdig schlau;
 Ich sag es euch, ihr wüsst es ah,
 Die Grundsau is ken Sau.

Die Grundsau grunzt net wie en Sau,
 Vun dem hört ihr ken Bissel;
 Sie kann net in dem Grund rum wühle,
 Sie hot nix vum e Rissel.

Sie hot ken Werwel in dem Schwanz,
 Ken Schaufel in der Nas;
 Ihr Kloe sin net g'splitt in zweh,
 Doch fressst sie Eppes Gras.

Sie hot ken Berste uf dem Rück,
 Sie is bedeckt mit Hoor;
 Der Poss'm guckt viel meh wie 'n Sau,
 Un des is werklich wohr.

Im Frühjoht sage all die Leut,
 Die Grundsau wär 'n Profet
 Un kämt als aus ihrem Loch zu sage,
 Wie's Wetter werre dächt.

Die Grundsau weess net meh vum Wetter,
 Un des bin ich gewiss,
 Als wie en alter Esel weess
 Vun Sunnefinsterniss.

Doch hot es Leut in eirem Städtel,
 Do dächt ich schier druf wette,
 Dass sie en feschter Glawe an
 Die dumme Grundsau hätte.

Die Grundsau profezeit net meh
 Als wie en alte Gans,
 Un is en werklicher Humbug
 Vun ihrem Kopp zum Schwanz.

Glahbt just net an die Grundsau G'schicht,
Es duht euch nie net reue;
Sie weess nix vun de Himmels Welt,
Un kann net profezie.

Wann ihr als draus seid in dem Busch,
Am alte Behm ufhacke,
Un sehd en Grundsau an ihr'm Loch,
Dann schiesst sie uf dem Blacke.

Sie duht dem Bauer gar nix Gutes,
Un duht ihn net meh batte
In seine Gras un Welschkorn Felder
Als wie en hunnert Ratte.

Exäktli wie die Grundsau is,
So duht ihr Männer finne;
Auswennig sin sie Gentelleut
Un Humbugs sin sie inne.

Nau wann en Mann in's Städtel kummt,
Sprecht ah for mich zu sehne,
Sagt wohl net, dass er Alles weess,
Un duht es doch so mehne.

Un plaudert mir in ehm Stück fort—
Den Mann heess ich gewiss
So 'n grosser un infanter Humbug
Als wie die Grundsau is.

Un wann en Pätent Dokter schreibt,
Er hätt en Medizin,
Un sagt, 's da'ht Alles heele in
De menschliche Maschin—

Herzkloppe, Zahweh un der Mumps,
Leibweh un Rumetis—
Des is noh wieder 'n grosser Humbug,
Grad wie die Grundsau is.

Es kumme Etschents euch zu sehne,
Sie schwätze schön un lache,
Un weise euch wie leicht es is
For stark Geld zu mache.

Sie weise euch, wie reich zu werre,
Ihr müsst es als schier glaawe.
Sie wolle euch net profitire,
Sie wolle euch just raawe.

Ihr findet die Humbugs üwerall,
In allem Dehl der Welt,
Sie schwätze immer for sich selwer
Un wolle all euer Geld.

Nau wann ihr also so Leut 'trefft—
Des häppend alle Tage—
Sie allfort for sich selwer schwätze
Un losse euch nix sage,

Dann gebt juscht acht uf all so Kerls,
Dass sie euch net belüge;
Sie duhne viel Leut üwerzeuge
Un duhne sie betrüge.

Ich geb euch nau en guter Roth,
Un den du ich euch schenke,
Wann ihr so Humbugs als a'trefft,
Duht an die Grundsau denke.

• ————— •

Bezahlt Euer Parre

Es war emol en grosse Kerich
In unserm liewe Land,
Die war gebaut in feiner Steil
Un war weit rum bekannt.

Die Leit sin als viel Meile weit
Do an die Kerich kumme,
Sie hen ah all ihr klehne Kinner
Mit in die Ker'ch genumme.

Die Stühl war'n recht gut druf zu sitze,
Doch frei vun weeche Kisse;
Un Jedes hot en Kupper Cent
In die Collekschen g'schmissee.

Die Kerich war als Sundags voll,
Die Glieder hen net g'fehlt;
Noh Benseweis hot's Opfergeld
Doch häufig nufgezehl.

Sie hen noh pünktlich alle Monet
Mit ihrem Parre g'sette't,
Un all ihr Schulde cäsh bezahlt,
Un hen ken Cent gebettelt.

Die grösste Ehnigkeit un Lieb
War unner all die Leit;
Der Parre un der Orgelspieler
War'n ah gut g'sätisfeid.

For viel Jahr is es lieblich gange,
Sie ware all zufridde;
Sie hen net in der Kerich g'fochte,
Un niemols hen sie g'stritte.

Noh sin en Dehl vorleesig worre,
Un letzte Weg ahg'fange.
En Dehl davon sin uf Besuch
Un Annere fische gange.

Des Opfergeld is schnell abg'falle,
Ken Wechsel war uf Hand;
Der Tresch'rer hot gar nix bezahlt
Un war ah net im Stand.

Des is fünf Monet so fort gange,
Noh endlich hot der Parre
Sei Muth un Ernst ah noch verlohre,
Un is nachlässig worre.

Mer hot gewiss noh net viel Leit
In seller Kerich g'schne,
Verleicht zwee Dutzend grosse Leit,
Un net en Dutzend klehne.

Es war emol ehn Sunday Morge
Im Ahfang vun dem Summer,
Do war der Parre hart bedrückt
Un voll vun schwerem Kummer.

So sagt er zu em Mann bei ihm.
Ich will dich wenig sehne;
Un frogt ihn: Kannst du mir fer'n Weil
En Silber Dahler lehne?

Ja! sagt der Mann noh zu dem Parre—
Er war ihn gut bekannt—
Reecht in sei Sack un gebt dem Parre
En Dahler in die Hand.

Der Parre is noh uf die Kanzel
Mit arrig wenig Wese,
Un hot die Biewel ufgemacht
Un hot sei Text gelese.

Der Geist hot awer ball ahg'fange
Den Parre zu bewege,
Die alt G'setze un Propheete
So ernsthaft auszulege.

Er hot als uf die alte Kanzel
Mit seiner Faust gekloppt
Un hot den wüste alte Satan
Vun Kopp zu Fuss verroppt.

Die Preddig war doch merkwürdig,
Un Niemand hot's exspekt,
Sie hot die Leit tief ahgeregt
Un wieder frisch erweckt.

Er hot sei Text gut abgewendt
Un links un rechts gebeild,
Un desmol is ken Mann eig'schlofe,
Die Weibslait hen all g'heilt.

Noh wie der Parre fertig war
Un vun der Kanzel kumme,
Noh hot er den gelehte Dahler
Zurück zum Mann genumme.

"Ei," sagt der Mann, "was meenschst du
dann,
Er hot dich nix gebat,
Du host ihn jo gewiss net meh
Wie en paar Minute g'hat!"

Der Parre hot sich noh bedankt
Un sagt, "Sei in der Ruh,
Er hot mei Herz schön ufgeweckt
Un mir viel Gut's geduh.

Des Preddige, des geht bergnuf,
Un's is en harter Dschab,
Wann ich zu viele Reiche preddig
Un nix im Geldsack hab.

Die Weibslait sin noh aus der Kerich
Un sin grad fort hehm'gfahre,
Noh hot's die Männer viel gereit,
Dass sie net ah dort ware.

Noh hen die Leut enanner g'frogt
Un an die Händ genumme,
"Was in de Himmels Welt is dann
Uewer unser Parre kumme?"

Der Kercherath hot noh en lange
Investigeschen g'halte,
Fer Schritte grad zu duh, den Parre
Sei Leweszeit zu palte.

Sie hen noh glei ausg'funne, dass
Ihr guter liewer Parre
For meh wie siewe Monet lang
Ken Cent bezahlt is worre.

For Geld zu sammle for den Parre
Hen sie'n Committee g'schickt,
Un die hot noh vun jedem Glied
En schön Beisteier g'rickt.

Die Gliederzahl hot grad do druf
Bedeutlich zugenumme,
Die Leit sin ah viel Meile weit
Do an die Kerich kumme.

Der Parre hot vum Herz gepreddigt
An seim Frühjohrs Reweiwel,
Un hot in ehner Woch vernicht
Die Werke vun dem Deiwel.

Sie hen ihr Schulde cäsh bezahlt,
Was üwrig is gebliewe,
Des hot der Treschurer alle Sunday
In sei Cäsh Büchel g'schriewe.

Der Uewerfluss hot sich vermehrt;
Noh hen sie en Noschen g'rickt
Un hen en Glied als Missionär
Noch Kotschin Tscheine g'schickt.

Es is nau vie'e besser gange,
Als wie es is zuvor;
Noh sin sie drah un hen sei Luh
Gedoppelt for's nächst Johr.

En Dehl Leut mehne, dass en Parre
Bräucht net viel for zu lewe,
Un das for seine alte Dage,
Bräucht er gar net zu sewe.

Die Parre wu for nix euch preddige
Hen oftmols nix im Sinn;
Sie preddige aus ihre Fäuscht
Un hen ah nix dort drin.

Die Schrift schön deutlich auszulege,
Des duht en Mann browire;
Er muss viel Geld un Zeit ahwenne,
Un muss ah hart studire.

Nau wann ich euer Parre wär,
Noh uf die schönste Wege
Däht ich mei Text mit all mei Kräfte
Uf's deutlichste auslege.

Noh wann ihr Weibslaut in der Kerich
 Mir dorch mei Preddig babble dächt,
 Dann dächt ich uf die Kanzel kloppe,
 Dass es heftig rapple dächt.

Un wann ihr Mannslaut schwätze dächt,
 Un dächt mir net zuhorsche,
 Un dächt die Köpp weit nunner henke,
 Laut schloffe oder schnorche.

Un dächt mei Luh net baar bezahle,
 Wie es zu Zeite geht,
 Dann wees ich net was ich im Zorn
 Mit meinem G'sangbuch dächt.

Wann ihr gern gute Preddige hätt,
 Un des wünscht Jedermann,
 Dann gebt eurem Parre Luh genung,
 Dass er ah predd'ge kann.



En Gross Missverständniss

Die schö un lächerliche G'schicht,
 So duhn viel sie heese,
 Hab ich in meiner Kerche Zeitung
 Sechs Johr zurück gelese.

Wahrscheinlich is die G'schicht ah wohr,
 So hot sie mir geguckt,
 Sunst hätte unser Parre sie
 Sei Lebtag net gedruckt.

Draus in dem Staat Ohio
 Hot des sich zgedrage,
 Juscht wu un wie des g'häppend is,
 Des kann ich euch net sage.

Es war schun ziemlich spot im Johr,
 Somteim Ausgangs November
 Verleicht war's ah en Bissel später
 Un war Ahfangs Dezember.

En Parre hot en Bass Stimm g'hat,
 Un hot als eifrig g'fielt;
 Er hot sensäschnel gepreddigt
 Un uf die Flings g'spielt.

Er is emol ehn Sunday Morge
 Schnell uf die Kanzel gange,
 Un hot die Preddig noch dem Singe
 In Ernst un Kraft ahg'fange.

Nau wie er noch im "Erstens" war,
 Do is der lieue Parre
 En Bissel ufgewärmt un is
 Recht laut un eifrig warre.

Noh wie er noch im "Zwettens" war,
 Un hot sich recht geeilt,
 Do hot er 'n alte Frah geeit,
 Die hot erbärmlich g'heilt.

Nadürlich is der Parre noh
 Uf so en Noschen kumme,
 Sei Preddig hätt an ihrem Herz,
 En fester Halt genumme.

Er hot noh wieder frisch ahg'fange,
 Sich lebhaft zu bewege,
 Un all die Points viel kräftiger
 Un ernsthaft auszulegen.

De ärger dass der Parre hot
 Gepreddigt un geeilt,
 De lauter is sie worre, un
 De lauter hot sie g'heilt.

Im "Sechstens" hot der alte Parre
 En paar Sekunde g'stoppt,
 Noh hot er wieder ahg'fange
 Un mit der Fauscht gekloppt.

Noh hot er awer glei ahg'fange
 Schnell noch dem End zu ziege;
 Er hot geglahbt mit Nächstem dächt
 Die Alt die Sterricks geige.

Er hot noh g'sagt, "ihr lieue Leit,
 Ihr müsst euch besser wehre,
 Ihr müsst euer Schlechtigkeit ufgewe
 Un müsst euch heut bekehre.

Wann ihr's net duht, der schlaue Satan
 Duht euch wahrhaftig holer
 Un schmeisst euch uf en grosser Haufe
 Uf sei rothheese Kohle."

Die Frah hot wieder frisch ahg'fange
 Un hot en Zucht gemacht,
 Die Weibslaut hen all mit ihr g'heilt,
 Die Kischpel hen gelacht.

Der Ufruhr in der Kerich hot
 Den Parre viel geplogt;
 Noh wie die Kerich all aus war,
 Hot er Mitglieder g'frot:

"Wer war die Frah in dritte Stuhl,
 Wu so weechherzig g'scheint hot,
 Die wu so gut zug'horcht hot.
 Un in em Stück geweint hot?

Ich hab heut dorch die ganze Preddig
 En tiefer Eifer g'spiert,
 Un der hot unser fremme Schwester
 Ihr Herz so rasch gerührt."

Sie hen ihm g'sagt, die Frah wär fremm,
 Grad dort in sell'm Gezerk;
 Sie dächt en paar Squär von dort wohne,
 Nächst an dem Eisewerk.

Er hot doh g'sagt er wott sie tröste,
 For's wär sei ernster Glawe,
 Sit hätt verleicht just korz zuvor
 En liewes Kind begrawe.

Er is noh Morgeds noch de siewe
Die schmal Stross nuf geloffe;
Es war Mondags, un er hot sie
Am Wäsche ahgetroffe.

Er is noh in des Haus un g'sagt;
"Gut Morge, liewe Schwester,
Ich war doch recht froh dich zu sehne
In unser Kerich gester.

Ich hab dich arrig höre heile;
For was hoscht du's geruh?
Hoscht du ganz kerzlich Freund verlore.
En Dochter oder Suh?"

"Neh, 's war Niemand in der Familie
Wie ich un mei Mann, Räsel,
Noh war ah noch in der Familie
En guter alter Esel."

"Zweh Jahr zurück is noh mei Mann
Fort in die anner Welt,
Hot mich gelosst mit meinem Esel
Un just en wenig Gelt."

"Noh just abaut en Jahr zurück,
Ich hab es net exspeckt,
Doh is mei lieber alter Esel
Ah unverhofft verreckt."

"Am Sundag bin ich in die Kerich,
Es war mir erscht en Last,
Noh hot dei liewe, schöne Stimm
Mich gänzlich üwerrascht."

"Dei Stimm war g'rad wie'm Esel seine,
Des hot mei Herz verrisse,
Noh hab ich for mein alter Esel
So greisslich heile müsse."

• ————— •

Unzufriedenheit unner de Mensche

Mer hen en gross un reiches Land,
Des brauch mer Leit kaum sage,
Sie hen schier Alles in der Hand,
Doch duhn sie alsfort klage.

An Lewesmittel fehlt's uns net,
Net oft an Strümp un Schuh,
En Jeder hot sei warmes Bett,
Un Klehder ahzduh.

Mer hen ah Häuser, gross un klee,
Un Oefe uns zu wärme
Durch all die kalte Winters Schnee
Un dorch die kalte Schtärme.

Mer sott doch denke all de Leit,
Umringt mit so viel Sache,
Sie wäre immer g'sätisfeit
Un dächte alsfort lache.

Des is doch awer net der Fall,
Mer hört's jo alle Dage,
Dass unser Freind un Nochber all
Behaft sin mit dem Klage.

Der Arme hört mer dann un wann,
Er klagt er hätt kee Geld,
Un meent er wär der ärmste Mann
In all der grosse Welt.

Der Reiche guckt in's Pock't Buch nei
Mit Wasser in de Aage,
Er segt's Geld kummt net stark g'nunk nei
Un fangt ah zu klage.

Ehn Mann sagt 's is mir viel zu kalt,
Un weil es kalt is, schelt er,
En Ann'rer dem die Hitz net g'fällt,
Wunscht es wär noch viel kälter.

Im Summer wann die Hitz abgeht,
Dann duhn mer oftmals sage,
"O! wann es just mol reg'ne dächt
For drei, vier ganze Dage."

Un wann es noch zu lang ahhalt
Un's Sach fangt ah zu faule
Dann hört mer bald, dass Jung un Alt
Gar heftig drüwer maule.

Un do is gar nix in der Welt,
Worüwer Leit so klage,
Als üwer Rege, Eis un Kält,
Un warm un heese Dage.

Sie klage schier gar alle Zeit,
Mer sehnt sie net oft lache;
Un werre ah net g'sätisfeit,
Bis sie mol's Wetter mache.

Un wann's so kummt in unsrer Zeit,
Ich sag gewiss kee Lüg,
Dann gebt es gar erbärmlich Streit
Un Fechterei un Krieg.

Nau wann mer ahtreff't Arm un Reich,
Un werklich eb mer sage;
"O, alter Freind, wie geht's bei Euch,"
Dann duhne sie schun klage.

Do kummt en Mann, der Dokter Recht,
Er guckt frisch, fett un rund,
Er klagt un sagt 's geht arrig schlecht,
Die Leit sin all zu g'sund.

No kummt en junger Mann, der sagt,
Er hätt en voller Schank,
En schönes Haus un Geld, un klagt,
Er wär schier alsfort krank.

Der Bauer kummt ah in die Noth
Un klagt, die Frucht der Erd—
Grumbiere, Wetze, Korn un Heu
Sin jo schier gar nix werth.

Die Stadtleit gehe uf der Marrick
Un froge Preise noch,
Noh grummle sie un klage arrick,
Des Sach wär all zu hoch.

Der Meester klagt, sei Lohn wär klee,
Er dächt ken Schul meh halte,
Er könnt an eh'nig Eppes geh
Un meh Geld üwrig b'halte.

Der Taxbezahler macht sei Klag
Die Schulde dächte wachse,
Un's kummt ihm vor, dass alle Dag
Nemmt's zu an seine Taxe.

Die Politischens gehe nei
Un duhne viel krakchle
Un klage's sott meh Aemter sei
Es dächt zu viel fehle.

Des Volk klagt, weil's sehnt wie's geht,
Un losst sich net vernarre;
Dass wann's meh Aemter hätt, noh dächt
Noch viel meh g'stohle werre.

Die Lawyer klage 's geht zu schlecht,
Es dächt just Alles biete,
Un dass es wär zu wenig G'fecht
Un viel zu viel vun Friede.

Die Leit wu schon bei ihne ware,
Die Klage wie des Feuer,
Un sage dass sie hen erfahre,
Dass Lawyer's Roth is deuer.

En Mädle klagt sie hätt ken Boh
Un lang genunk gewart hätt,
Sie wär zufriede mit dem Joh,
Un wann er ah kee Bart hätt.

En annere hot ihr Boh schon lang,
Doch klagt sie ah un schelt,
Er wär zu alt un sie is bang,
Er hätt zu wenig Geld.

Die Buwe hört mer ah schon klage,
Un des in ehm Stück fort;
Sie grummle Dag un Nacht un sage
Die Erwet wär zu hart.

Es hot en Dehl so junge Leit,
Die wann ihr Pöp sie gerbt,
Dann werre sie net g'sätisfeit,
Bis all die Erwet sterbt.

Un hen en Haufe Geld im Sack
Mätsch Gäul un Wäge un Schlitte,
Gut Esse, Trinke un Duwack,
Noh sin sie erst zufriede.

Nau des is letz, ihr gute Leit,
Des Klage is nix werth;
Es macht uns schlechter for en Zeit—
Meh Truwel uf der Erd.

In Glück un Unglück—alle Sache
Just net geklagt un g'stritte
Seid munter, fröhlich un duht lache;
Seid alsfort gut zufriede.

Un wann es ah net besser geht
In alles was ihr duht,
Ich euch doch gern versich're dächt,
Dass 's geht gewiss so gut.



Wann Ich Juscht en Bauer Wär

O! wann ich just en Bauer wär,
Un hätt' en gut Stück Land,
Dann hätt' ich ah mei Säck voll Geld,
Un ah noch in der Hand.

Der Bauer is sei ehgener Baas,
Er is en freier Mann,
Er thut gewöhnlich wie er will,
Un ich thu, wie ich kann.

Im Frühjohr sät er's Hawer Feld,
Un plantz, Ahfangs im Mai,
Grumbeere, Welschkorn un so Sach;
Im Juni macht er Heu.

Der Bauer schafft im Summer hart,
In Heuet, Ern un Sähe,
Un blogt sich arrig in der Sunn,
Muss schwitze viel im Mähe.

Doch kann er in sei Garte geh
Un braucht sei Sach net messe,
Un alle Tag frischer Salat
Un gute Erbse esse.

Vun Kersche, Aepfel un Erdbeere
Is viel uf seiner Lot,
Die esst er frisch en lange Zeit,
Just wann er Hunger hot.

Im Spotjahr bascht er's Welschkorn als
Un schebbt's uf mit der Schib,
Das Laab duht er uf lange Stäck,
Die Kolwe in die Grib.

Er sammelt alles for der Winter,
Die Rüwe un die Kräuter,
Un duht die Aepfel in der Keller
Un macht sich paar Bärl Seider.

Sei letschte Erwet in dem Johr
(Noch sell'm hot er weil Ruh)
Is Weetze, Korn un Hawer Dresche
Un in die Kammer duh.

Nau kummt sei beste Zeit im Johr,
Die Scheuer un das Haus
Voll Lewesmittel aller Sort,
Un wenig Erwet draus.

Just denk mol dran; vier Monat lang
Die Erwet ufzuhenke,
Except die Hinkel, Küh un Sei
Zu fütt're un zu drenke.

Der Disch ganz voll vun gute Sache
Vun Kuche, Pei un Weck,
Vun frische Werscht un Schunkefleesch
Un Sauerkraut un Speck.

Un Welschhahne, beim Dutzendweis,
Um die Gebäuer lahfē,
Wann ich vor Christtag ehner will,
Muss ich ihn alsfort kahfē.

Am Owet is er gutes Muths
Un denkt keh Bissel weiter;
Er esst sei Aeppel, un macht G'spass
Un drinkt paar Glässer Seider.

Un wann's viel sneet, dann hot er ball
Den Schlitte vum Heubahre,
Un spannt sei schwifte Gäul g'schwind ei
Un fangt ah Schlitte fahre.

Nau ich muss schaffe alle Dag
Un hab keh Schlitte un Gaul,
Un wann ich just en Woch net schaff,
Dann mangelt's schon am Maul.

Ich muss mei Lewesmittel kahfē
Un's is so oft der Fall,
Dass just en wenig üwrig is
Un manchmol is's ganz all.

O! wann ich just en Bauer wär,
Wann's ah just dauere deht
Bis dass's gut Sach all gesse is
Un's an die Erwet geht!

“Wie De Leut Des Duhne”

Ich hab vergange Owets g'hockt,
Un hab mei Kupp' weil g'henkt,
Un hab die Welt en Stund betracht,
Un an die Leut gedenkt.

Do laafe Mensche uf die Strosse,
All prächtig a' geduh;
Sie trage von de scheneste Kleeder
Un von de feinste Schuh.

Die Männer drinke ihr Bier
Un schmoke viel Cigärs,
Die Weibsleut esse ihr Eis Cream,
Un reide in die Cärs.

Viel vun die Männer schaffe net,
Verdiene wenig Geld;
Sie lewe juscht wie annere Leut
In unser reiche Welt.

Nau ich schaff fleiszig alle Dag
Un krieg en guter Loh,
Ich trag kens vun die feinste Kleeder
Un nix wie commene Schuh.

Ich hab mei Schulde all bezahlt
Un hab noch Geld danewe,
Doch kann ich net so viel verspende,
Un so groszartig lewe.

No hab ich zu mir heemlich g'saat,
“Fer was muss ich so spare?
Warum kann ich net ah so lewe
Un Dag und Nacht rumfahre?”

No bin ich in en Schuh Store gange
Do ware deire Schuh;
“Thr misst,” hab ich zum Schuhmann g'sagt,
“En grosse Bisznness duh.”

“Ja!” sagt er, “s kumme Viel do rei,
Un Wenig duhne bleiwe.
Sie wolle vun de schönste Schuh,
No solle mir's ufschriewe.”

“Sie sage wohl: am nächst Päh-Dag
Bezahle mir's im Stohr,
Es is verleicht ah wohr, fer Viel
Hen ken Päh-Dag im Johr.”

No bin ich uf die Strosse geloffe
Zu em hertschaff'ge Mann,
Der is mir schnell engege kumme
Mit seiner Millich Kann.

“Well, John, wie geht's den scheene
Morge?”
Hab ich zum Bauer g'sagt,
“Die Kann is ja wahrhaftig voll,
Du hoscht en schwere Load.”

“Ich!” sagt der John, “die Kann is all
Voll gute siesze Millich,
Es sin viel Weibsleit an die Häuser,
Fer kaafe sin sie willich.”

“Die Männer hen ken Erwet nau,
Sie sin im grosze Streik,
Un ihre Buwe reide rum
Uf ihrem Tandem Beik.”

“Die Weibsleit wolle Millich hawe,
Sie stehne hie un bettle,
Sie sage wann der Streik verbei is,
Dann wolle sie's Bill settle.”

“Ja!” sagt der John, “no ziege sie
Fort in en annere Blatz.
No kann ich gucke fer mei Geld,
Un bin juscht so viel kerz.”

Ich bin no am a Haus vorbei,
Do is en Mann raus kumme;
Der hot sei Maul gebutzt un g'sagt,
Er het en paar genumme.

No hat er mir eweil geklagt
 Sei Loh wär ganz zu klee,
 Die Koschte wäre viel zu grosz,
 En kennt's schier net aussteh.

Der letscht Mann, dasz ich g'sehne hab,
 Het gern en Office g'hat;
 Er hot g'sagt dasz er het viel g'spent
 Un's het ihn nix gebat.

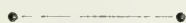
Ich hab ihm sterr in's G'sicht geguckt,
 Un hab ihm grad dert g'sagt
 "Hescht du dich en Republiken
 Oder en Demokrat?"

Er sagt er wär schon oft geloffa,
 Viel fer die Pärty g'schpent,
 Un war des County oft geträwelt
 Von Anfang bis zu End.

"Des County is mir'n Offis schuldig,
 En gutes Amt, gewiss,
 Es macht mir ah net juscht viel aus
 Von weller Pärty 's is."

"Nau wann ich's Amt fer drei Jahr het,
 No dächt ich mei Geld sewe;
 Die Hälft dervun bezahlt mei Schulde,
 Vom iwrig kann ich lewe."

Nau schn ich wie die Leut des duhne,
 Ich brauch nau nimme denke:
 Unnöthige Bills bezahle sie,
 Die nöthige bleiwe henke.



Der Dan Webster Un Sei Sens

Wie unser Staatsmann Daniel Webster,
 So sechze Jahr alt war
 Do ware Buwe g'schickt wie er
 In viel Hinsichte rar.

Sei Vater hot ihn selle Zeit
 Fert in die College g'schickt,
 Und er war fleiszig Dag und Nacht,
 Un is schnell vorgarickt.

Der Dän war arrig gut am Lerne
 Un am Zeit recht a'wenne,
 In Deklemeschen und Spietschmache
 Hot er All biete könne.

No is er in den Latin Grammer,
 Und bald druf Griek ag'fange,
 Un Algebre un Deutsch und Frensch,
 Die sin ihm all leicht gange.

Der Dan hot sich ah hert bemieht,
 Bis schpot ni in die Nacht
 Un beim Ahalte hot er no
 Fertschritt in alles gemacht.

Wie sei Vekeeschen kumme is,
 Do is der Dän fert heem,
 Und hot gedenkt sei Zeit zu schpende
 Uf ihre Kerschebeem.

No wie er awer heem is kumme,
 Do war schon Gras gemeht
 Un er hot g'sehne das Faulenze
 An seller Zeit net geht.

Em Dän sei Vatter war en Bauer,
 Un all sei Land war gut;
 Und wie der Dän heem komme is
 Des hot den Alte g'suht.

Der Klee in seinem grosze Feld
 War juscht recht schee in Blume,
 Un fer des Hoi recht gut zu mache,
 Hot es viel Leut genomme.

No hot er Owets g'saat zum Dän:
 "Nau morg e nemmscht dei Sens,
 Un mähscht im grosze Kleefeld rum
 Grad neue an der Fens."

Der Dän is fert mit deutscher Sens,
 Zu sehne wie es geht.
 Sie hen als Englisch z'samme g'schwätzt,
 Doch hen sie Deutsch gemäht.

Er is no in des Feld un hot
 Sei deutsche Sens gewetzt,
 Un mit em Mann im Newe-Feld
 E' weilche Englisch g'schwätzt.

Er hot no an der Fens ag'fange
 Un hot e'weil gemäht,
 No is sei Vatter zu ihm komme,
 Zu sehne wie es geht.

"Ei," sagt der Alt zu seinem Dän,
 "Du mischt dei Sens abbutze
 Un schärfer wetze, fer du duscht
 Des Gras do juscht abkrutze."

"Ja," saagt der Dän zu seinem Vatter,
 "Es is mei wohrer Glawe,
 Die Sens henkt arrig viel zu hoch,
 Und duht's Gras juscht abschawe."

No hot der Alt en Schraub gedreht
 Mit seinem Barlow Messer,
 Un gebt dem Dan sei Sens un saagt;
 "Nau geht sie awer besser."

Der Dan hot no die Sens genomme
 Un widder frisch ag'fange;
 Die Sens war no zu niddre, un
 Is in der Grund neigange.

"Guck" sagt der Dan zi seinem Vatter,
 "Was duscht du von dem denke?
 Mit so'r Sens kann ich net mähe,
 Sie duht zu wanklich henke."

"Well" saagt der Vatter, "Dan, geh heem,
Un nehm dei Sens ah mit,
Un mach sie von dem Senswarf los,
Un henk sie wie du wit."

Der Dän hot no sei Sens uff'schultert,
Un is a' grad abg'sprunge,
Er war gar wundervoll gepleist,
Un hot Lateinisch g'sunge.

Der Vatter hot sich no hieg'hoekt
Uf sei nei Poschtefens,
Un hot lang uf den Dän gewart,
Mit seiner Deutsche Sens.

Der Dän is awwer nimmie komme,
Zurück ins gross Kleefeld;
No am e' Fertel iwer Elf,
Do hot die Maad gebellt.

Der Vatter is ah grad fert heem,
Der Dan amol zu suche;
No war der Dan draus uf der Portsch,
Hot gesse am e' Kuche.

"Well," sagt der Alt, "wo is die Sens?
Hoscht du sie recht gemacht?
"Ja," sagt der Dan, "Sie henkt nau recht,"
Un hot dezu gelacht.

"Dert drunne uf em Appelnascht,
Dert henkt sie arrig gut,
Sie henkt net hoch, un ah net nidder,
Un grad wie sie mich suht."

Xenien

Was mir un noch viel ann're Leit
Net in da Kep hen los,
Des hen mer in da Fiess, un des
Macht unser Fiess so gross.

Wann en Mann en Hinkel schteht,
Dann schperren sie en ei'
Doch wann er dausent Daler schteht
Geht er gewöhnlich frei.

Die Hahna wu's menscht fecta duhn,
Hen net all langa Schpora;
Un viel vun unsra greeshta Esel
Hen ah ken langa Ohra.

Die Hund wu a'fert so laut gauza
Duhn Menscha net oft beissa,
Un Männer wu am lautshta pralla,
Duhn ah net viel verreisa.

En jeder Zuwer, gross un klee,
Muss uf seim eegna Boddem schteh.

Wer sucht for'n rechter harter Job,
Der geh un wart sich selwer ab.

Ihr misst net immer vorna dra sei
Un alfert im a Schuss:
En blinde Sau finnt ah ebmols
En Eechel odder 'n Nuss.

Dem Mann wu im a Glashaus wuhnt,
Sot's gar net netig sei zu weisa,
Dass es erbärmlich g'fährlich is
For Scholla, Schtee un Prigel schmeissa.

Frank Brunner
(John Schumacher)

Wie Mer Glee Ware

Der Mensch guckt oftmols gern zurick,
Un wunnerd aw über sein Glück,
Des ihn begegnet hot.
Mer war so kinnisch und so dumm,
Hot net gewist ferwas, warum
Mer sich beheefe sut.

An Wunnerfits huts uns net g'fehlt,
Meer hen knaps alles noh g'zehlt,
Hen alles garn g'wist.
Mer hen aw alles aus gefrogt;
Die Eltra gans uhnatig g'blogt,
Un hen Gar nix g'mist.

Die Antward war uns oft net klore,
Hen oft g'mante es wär net wore,
Wie sie's uns gevva hen.
Mer hen, of course, no geguekt,
Un unser Köp dazu genuckt,
Un ernstlich g'sawt: Ahnen!

Wan mir nixnutzig ware, dann
War's g'sagt: "Es kumt en Böser Mann,
Un nemt Euch all mit ferd!"
Sell hut uns schrecklich bang g'macht,
No hen mir nimme laud g'lacht,
Un nimme meh g'zerdt.

Un fremme Leit hen zu uns g'sagt—
"Wann du net gescht un duscht sel grad,
Schneid ich dei Ohre ab;"
Do is mer ab in aller Eil,
So schnell ab gschprunge wie 'n Pile—
Un in der Hand die Kap!

Es war uns Kinner oft ferlate,
Hen net gewist wie's uns noch gate,
Bis mir emole grose sin.
Die Bückel hen sie uns gewipt,
Un oftmols hinne druf gekickt,
Wan mir net grad ob sin.

Un in der Schule war 's grad des same,
Mir hen's grickt dert grawd wie deheem,
Un hen aw no gebrillt!
Der Meschter war net hoch gelarndt,
Wan er fascht war, hut's ihn ferzarndt;
No hut er uns gedrillt.

Winters sin mir als nous ufs Ice,
Mit Schnee war oft der Bodde weis,
Die Füß und Finger kalt,
Mer ware oftmols draus zu lang,
Far Schläge war's uns no als bang;
Am Kop huts oft geknoldt.

Un wan en Bawie kumme is—
War es en Buh oder en Sis—
Hen mir gewunnerd, glei—
Wer hut uns des lieb Kind gebrocht,
Un was hut es der Pap gekoscht?
'N jeders sächt: "Sis mei!"

"Fum Dockter hen mirs Bawie grickt,
Die Grandmam hut ihm mit geschickt;"
So hen sie uns gesagt.
"Der Docktor is en guter Man!
Er bring uns alles was er kann;
Er werd net ferd gajagt!"

"Wie wees der Docktor wo sie sin?"
"Er fangt sie tief im Wasser drin,
Un nemt sie no mit ferd."
"O mei! Die arme kleene Dreb;
Die Schwimme bei de' Mulie-köp.
Hot er uns ah grickt dert?"

Der Wunnerfitz, der dreibt em hie
Ins Wasser, bis nuf an die Knie,
Dann weerd all rum geguckt,
Sie ware almol tief im Dreck;
Doch hot mer g'sagt: "Ich ga net weck;"
Un hut sich net fermuckt.

Doch kumt kens raus, 's hot nix gebot,
Das mer sei Zeit ferlore hut
Mit gucke unnig der Brick.
Sie ware all im Dreck ferschlupt,
Ken Eens hut drunner raus geguckt,
Mer hut ken amol's Glick.

Noh war der Beltznickel aw noch!
Am Christtag kumt er aus seim Loch
Un hut 'n G'sicht, kole-schwärtz.
No sin mer dopper unnich's Bett
Un hen gewünscht er find uns net,
Un hart klopt unser Hertz.

Now sin die Christtag uns en Frade,
Es hut sich alles rum gedrade;
Mer hen ken Angste meh!
Des Christ-kind is gar weit bekannt,
Sei Name lebt im Heide-land,
Sis alles gute und shö.

Mer bräuche's aw net all ferschteh,
Un alles wisse jung un klee,
Was Kinner gar nix bott.
Un wan mer mol gewackse sin
Un hen Ferschtand un guter Sinn,
Huts uns aw gar nix g'schadt.

Wie shö hats doch der Herr gemacht,
Ken Mensch het alles so bedacht;
Un alles so am Platz!
Sei Allmacht is unendlich gross,
Weisheit gebt er uns aller moos,
Der Himmel, unser Schatz.

Un so doots immer noch ferd geh;
Fiel alte Sache bleiwe schteh,
Fiel neue gebts dazu!
En Jedes sut du was es kann
Un lewe wie 'n Gottes-mann,
Sel bringt em gute Ruh!

Den alles kumt emol zum end,
Die Freund un Feinde werre g'drent,
En Jeder find sei Haus.
Un wie mer's do macht kumts em zu,
Wann mer mole schloffe in der Ruh;
No find mer alles aus!

Der Alt Garret

Der Garret war der ewerscht Schtock
Uf unserm alta Haus,
Es Dach war nidder un ken Glock
Hängt im a Schtiepel draus.

En Haus wu net en Garret hot,
Vum bescha Schtofft gemacht,
Is net en Wohnung wie's sei sot
Un werd net viel geacht.

Es Dach des deckt der Garret zu,
Halt Schnee un Rega draus;
Doch werd's bal alt, wie ich un du,
Noh gebt's viel Lecher naus.

Ich sehn die Better noch dart schteh;
Die Garretschub war voll.
Die Fedderdecka war'n oft klee,
Die Deppich war'n vun Woll.

Die Zeha wara uns oft kalt,
Ja, oftmols bloo un schwarz;
Un Summers, wann der Dunner knallt,
Dann zittert uns es Herz.

Der Garret war en Sichterhaus ah
 For alles was mer hot.
 Ich weess noch gut, ich denk oft dra',
 An selle gross, gross Lot.

Gederrta Bohna, Kerscha, Schnitz,
 Un Thee vun aller Art,
 Hen g'hanga dart in Kält un Hitz,
 Un Brotwärscht bei der Yard.

Un Keschtsa, Walniss, Hickerniss,
 Uf Heifa un in Säck,
 Hen uns bewillkummt—ja gewiss!—
 Do odder dart im Eck.

Un Beeraschnitz, so siess un gut,
 Die wara unser Freed.
 Un Juddakerscha bringa Mut,
 Wann's als ans Backa geht.

Un Latwerg ah, der allerbescht,
 Zwee Dutzend Heffavoll,
 Hen mir nuf Schpotjohrs, eb mer drescht;
 Do war's em immer wohl.

Mer hen oft Latwergmätsch gemacht.
 Was war des als en Freed!
 Do hen mer g'feiert, g'rührt, gelacht
 Un Schpass g'hat mit da Meed.

Die Meis mit ihra scharfa Näs,
 Die wara ah dabei,
 Die Mäm die war gar oftmols bees,
 Hot g'saat, des breicht net sei.

Doch war'n sie dart, ja viel zu viel,
 Zu schnuffla alles aus.
 Die Mehlsäck wara als ihr Ziel;
 Mehl war ihr liebschter Schmaus.

En roter Eechhas sehnt mer oft
 Dart uf der Garret-Pet.
 Er hot en Nescht, wu er drin schloft,
 Sei Weiwe ah, ich wett.

Sie schnieka an die Walniss oft
 Un nemma viel mit fart.
 Mer losst sie geh, des hungrig Schtofft;
 Die Winter wara hart.

Wie lieblich rauscht's un rappelt's doch,
 Wann's regert, uf em Dach!
 Noh kummt der Eechhas rei zum Loch;
 Sel war en scheene Sach.

Es alt Haus is nau fart; ich sehn
 Juscht wu's mol g'schtanna hot.
 Die Leit wu drin gewohnt als hen,
 Sin viel schun bei ihr'm Gott.

Die paar, wu uf der Erd noch sin,
 Die missa ah bal naus.
 Es Dach brecht nei, 's bleibt nix meh drin,
 Guckt rum for'n anner Haus!

Oschtre

Wie nächst sin schon die Oschtre do?
 Sie kumme alle Johr;
 Sel macht die Kinner all so froh;
 Des is gewislich wohr.
 Es wunnend mich ah net wans duth,
 Die Oschteroyer sin so guth.

Wer legt die Oschteroyer dan?
 Der Haas—so sagt mer als,
 Er nemt so fiel mit das er kan,
 Im Kessel an seim Hals.
 Er kocht und färbt sie ah dert drin,
 Mit Katuh oder Zwiwle Rin.

Wie dauert mer die Haase doch
 Im kalte Winter Schnee;
 Sie sitze ergends im eh Loch,
 Oder im Haufe Schtee,
 Un schloffe mit de Auge uf,
 Bis ebbes kumt, no sin sie uf.

Wan Schütz winters die Haase schießt,
 Sin oft die Kinner bös;
 Sie daure sie, sin net gepliest
 Mit so Leit uf der Tschäs.
 Die Haase lege jederm en Oy,
 Ins Nescht gemacht mit Schtro und Hoy.

So bal das es noch Oschtre geet,
 No is ah Frühjohr do;
 Sel meent das alles nau ufschteet,
 Wird grüh, bleibt nimme groh.
 No wachse ah die Haase 's bescht
 Und wer sie schießt der werd gerescht.

Wan Newel schmokt am Berg dert,
 Dan wees mer was sel meent;
 Sie koche noh ehr Oyer dert,
 No denkt mer—ehner keemt.
 Und wan's ah net gans Oschtre is,
 Macht mer sich redde—ia, gewiss.

Und wan der Tag fer Oschtre kumt,
 Do werd gerischt und g'schaft;
 Die Haase sin all raus gedrumt,
 Und reddie fer die Nacht.
 Die Oyer hen sie all im Sock,
 En jeder hot en groser Pack.

Sie tschumpe um die Häuser rum,
 Un finne alle Nescht;
 Ihr Weg is oftmols lang und krum,
 Doch dunne sie es bescht.
 Sie finne oft die Buwe erscht,
 Doch griege oft die Mäd es merscht.

So bal mir mol geseene hen
 En Oy in jederm Nescht,
 Hot jeders g'sagt: "Ich wed ich hob
 Es grösch, es schönscht, es bescht."
 No hen mir glei g'pickt, g'pickt.
 Bis jeders en ferbruchnes grickt.

Fer Johre lang hen Haase juscht
 Feer jeders ehns gebrocht;
 Nau grickt mer fiel, es is en Luscht,
 Sie sin ah all gekocht,
 Deel sin so schö und zucker süs,
 Ah tschacklat Haase mit fier Füs.

Deel leie in de Näschter schö,
 Un sin guth uf g'fixt;
 Und an're hocke uf de Beh
 Und hen Ihr Ohre g'schpitzt.
 So gute Haase waare rahr
 Wie ich so 'n kleener Schpringer war.

Ken Wunner sin die Kinner bang
 En Hund fangt mol ihr Haas;
 Ken Wunner werd die Zeit so lang,
 Und wissa net ferwas.
 En Tsucker Haas mit Tschachlät Hoor,
 Deen liebt en Kind fun Johr zu Johr.

Und wer ferergerd en lieb Kind,
 Dem kents emol schlecht geh;
 So sagt der Heiland, sei Werd bind,
 Sel kenne mir ferschteh.
 Der Haas hot ah an uns g'denkt,
 Und hot uns ah mit was beschenkt.

Den mit de Oschtre lerndt mer ah,
 Was jeder wisse sod;
 Mir werre all errinnerd dra,
 Was Christus gedu hot.
 Tod und fergrawe in der Erd,
 Is er raus kumme bei de Gärd.

En groser Schteh war uf seim Grab;
 En Engel rollt ihn weck;
 Saldate, mit Gewehr und Schtaab,
 Hen g'schloffte ohne Deck.
 So unferhott, wie 'n Oschtre Haas,
 Is Er doch raus fer ihrer Naas.

Des is des Zeignis fun der Zeit,
 Das Leben aus der Erd
 Mol wider kumt zu all de Leit
 Die sind bei Christe Herd,
 Der Haas, foll Demuth, lieb und guth,
 Lebt ah und scherbt fer Mensche guth.

Drum sin die Oschtre all en Freed;
 Sie sin so Hoffnungs-foll;
 Die wo fiel hen, do geets "firstrate,"
 Wan mer gebt was mer sol.
 Den wer nix gebt wan er fiel hot,
 Deer raubt sich selwer und sei Gott.

Dan lost uns Mensche Haase sei,
 Am Oschter Morge, früh,
 Und gerne mit em Hertz gans frei;
 En jedes wees wo hie.
 De arme Kinner, arme Leit
 Macht en guth Oy die gröschte Freid.

Der Juni Und Der Juli

Der Juni is schon bal ferbei,
 Die Hoyet is im Gang;
 Die Baure sin ah ail dabei,
 Sie schoffe herd und lang.

Am fier Uhr schteene sie schon uf,
 Und melke erscht die Küh;
 Noh laude sie die Milich uf
 Und schicke sie ferd, früh.

En Kriemeri ergends nemt sie ei,
 En deel geet noch der Schtadt;
 Des Butter Schtosse is ferbei—
 Was war sel als en Tschob.

Der Raam war alsemol ferhext,
 Mer hot ken Butter krickt;
 Mir hen gedreet und hen gekrext,
 Und oft ins Fas geblickt.

Ferhext wars Werd, doch wars net wohr,
 Es gebt nix fun der Ardt;
 Deel Küh hen ken Frucht gricht 's gans
 Johr,
 Sie waare 'din wie Bord.

Im Juni hen mir Hoy gemacht.
 Was hen mir als gemeet
 Mit deutsche Sense, und gelacht;
 Die Meed hen 's Gras ferschpreet.

Wan 's schtump war hen mir als gewetzt,
 Und als en weil geruht;
 Und mit de Gras-ferschmeiser gschwätzt,
 Sel hot sie als gesuit.

Die Fracks und Hosse waare nas,
 Oft halb wegs an die Knie,
 Fum nasse Dau, so früh im Gras;
 Doch wars uns gar ken Müh.

Mei Händ hen Mohler fun der Sens,
 Wo ich mich g'schnitte hab
 Am wetze drunne en der Fens;
 Es wetze war mei Tschob.

Und Schmärtze hab ich kat im Rück;
 Er war bal halwer ab;
 Wie froh war ich fers Nein Uhr Schtück,
 Sel war als juscht tip-top.

Schnaps, Koffe, Wasser, Kuche, Pei,
 Sel war als unser Koscht;
 En jeders war gans nächst dabei,
 Zu schaffe wars en Luscht.

En guter Man hot, dan und wan,
 Mei Sens g'wetzed fer mich;
 Noh hot sie g'schnitte, es war Fun,
 Mei Muth war wider frisch.

En schlechter Wetzter bin ich noch,
 Ich wees net wie es kumt;
 Habs bescht g'du und immer doch
 Is sie druf naus g'tschumpt.

Es Frucht Reff war fer mich zu gros,
 Im Shtroh wars immer fascht;
 Ich hab g'zoft fer wider los;
 Es war mir als en Lascht.

Doch Frucht g'bunne hab ich oft,
 Sel war mir juscht als Freed;
 Und fer der Zeit, oft hab ich koft—
 Es helfe ah deel Meed.

Es waare immer som dabei,
 Sel war so angencem;
 Die Mansleit sin g'ruscht druf nei,
 En jeders geet fers Geem.

Do hot mer ah gern Hoy g'macht,
 Nas war mer oft mit Schwitz;
 Und mange Load war Heem g'brocht
 In aller gröschter Hitz.

Und wans ans Fahre gange is,
 Hen zwe Meed noh g'recht;
 Die hens Hoy g'schlänkerd ja, gewis,
 Hen all gedu es bescht.

Wie haemeld mich noch selle Zeit,
 Doch is sie all ferbei,
 Es Hoy und Frucht Feld war foll Leit.
 Nau is Mäschinerei.

Die Gras maschin, die kleppert nau,
 Und meed en gros, gros Shtück;
 Der Meher werd net nas fum Dau,
 Und krickt ken krummer Rück.

Gras schprehe duth sie ah so schö,
 Mer meent es kent net sei;
 Es kent jo gar net besser geh
 Mit dutzend Meed dabei.

Sie reche ah nau nimmie noh
 Wans Hoy g'laade werd;
 En Gaul im Reche mus sel du,
 Es geet ihm ah net herd.

Mit Wenne sehnt es grad so aus,
 En Kicker mus ins Feld;
 Mit sex Füz schlächt er hinne naus,
 Seent juscht mol wie er schnell.

Fiel g'schwinder und juscht grad so guth
 Werds Hoy nau ah g'macht:
 Und sel is was die Baure suit
 Wans sie juscht wenning koscht.

Und Frucht bind ah ken Meedel meh,
 Sie hasse nau die Sun;
 Sie wolle schnock sei, weis und schö,
 Doch schpringe sie sonscht rum.

Der Binder nemt nau seller Platz.
 Seent hie wie er Frucht meed,
 Und bind sie uf und drinkt ken Schnäps,
 Sel macht de Baure Freed.

Der Juli kumt dem Juni noh;
 Noh erndt mer Frucht und Hoy;
 Der Herr schoft alles ohne Loh,
 Schtärd aus schon früh im Moy.

Ehn Monat helft dem anre mit,
 So geets Johr ei, Johr aus;
 Sel lehrt der Herr uns zum Profit,
 Helft ehns dem anre raus.

Und so geets ferd so lang die Weldt
 In ihre Orbit geet;
 Fiel Leit ferdiane Ehr und Geld,
 Besonders guthe Meed.

Und Summer, Winter, schpot und früh;
 Die bleiwe niemols aus;
 Des Lewe is foll Erwed, Müh,
 Sel meent schaff dir en Haus.

Drum, Juni, dir sag ich "Goodbye,"
 Du hoscht dei Sach g'du;
 Bis du's nächst Johr kumscht wider bei,
 Sin fiel ferd in die Ruh.

Und Juli, nau kumt dir dei Zeit,
 Mit Tage lang und hees;
 Du hoscht fer uns noch fiel Arbeit,
 Fiel mehner das mer wees.

Der Pennsylvania-German ah,
 Der schlupt im Juni raus,
 Und bis der Juli kumt—hurrah!
 Is er in jederm Haus.

Drum Danke mir, forhändig, dem
 Gott, und guthe Leit,
 Das mir g'lebt hen wie mir hen,
 Und ah bei dere Zeit.

Der Himmel mag wohl schöner sei
 As wie die Erd do is;
 Doch in der Jugend will kens nei;
 Net bis mir schteh alt is.

Und noh is es em noch ferleet,
 Sin so fiel Sache do,
 Mer wünscht zu seene wie es geet,
 Es schterwe hast mer so.

Doch wan die Weldt uns nimmie will,
 Dan sage mir—Adje,
 Zu Juni, Juli, geets wie's will,
 Und fahre in die Höh.

Die Alt Schulhaus Bell

Wie ich en junger Schulbuh war,
 Schon zimlich lang zurück,
 Wars meine Altre noch net klor,
 Was es gebt aus ihrem Schtrick.
 Ich war, wie anre Buwe ah,
 In Kinnerschtrech, net hinne dra.

Sie waare bang ich deet, ferleicht,
 Net lerne was ich kent;
 Deet Sache du die ich net breicht,
 Und schteh am unre End.
 Ferleicht wars ihne oft ferleet,
 Hen net gewist wie's mir noch geet.

Wan ich nau denk ans alt Schulhaus,
 Seens Pickter in meim Kop;
 Und die gros Dehr fer nei und raus,
 Und ah der guth alt Drop,
 Wo Meeschter war, foll guthem Muth,
 Uns oft gewipt fer unser Guth.

Dan kumme mir fiel Sache fohr,
 Die nimme nau so sin,
 Die Kerich und Schule waare rahr,
 Ken Klock im Schtiepel drin,
 Ehnig alt Haus hot uns gebast,
 Es baue hot net fiel gekoscht.

Acht Ecke hot mei Schulhaus kat,
 Und rund wie en Fruchtschtock;
 Es war net fänse, schö, noch kladt,
 Und uf em Dach ken Klock.
 Doch hen mir ebbes drin gelerndt,
 Der Meeschter ah oftmols ferzerndt.

Die Desks die waare an der Wand,
 Rings in der Schulschtub rum;
 Ken Ruckboard war an kenre Bank;
 Sel war erschrecklich dum.
 Uf jeder Seid am Offe, dert,
 War'n Schwarde Bank, gans kreislich herd.

Mans-hoch fum erschte Floor, do war
 Der zwedt Floor owe druf;
 En Schlup-loch, fer ans Offerohr;
 Do is mer darich nuf.
 Der Meeschter hot ah, dan und wan
 En Schüler nuf, en halb Schtund lang.

Und mit der Kerich wars grad so;
 Gans kommon seents drin aus;
 Im Gotteshaus war nix fer scho;
 Nau guckt der Hochmuth raus.
 Mer sol ah mit, hochmüthig sei,
 Es is gewis gen Sind dabei.

Fum runde Schulhaus bin ich ferd;
 En grosers war mei Ziel;
 Es war 'n Schtiepel hoch druf dert,
 Im Haus ah Schüler fiel.
 In sellem Schtiepel war en Bell,
 Die ringt und glingt schö, laud und hel.

Acht mol im Tag, geet selle Klock;
 Es erscht mol morgens früh;
 Fer aus em Bedt, sich dresse schnock,
 Und noh zu sitze hie,
 Und lerne bis es singt im Kop,
 Noh sagt mer als, ich glaub ich schtob.

Es heert em aber niemand ah,
 En jeders denkt an sich;
 Mei Tschum sagt als, "Halt dich dra
 Du duscht es all fer dich."
 Bal geet die Bell noh heests, "Pack uf,
 Und geh mit Muth den Boardwalk nuf."

Nau ringt die Bell fer noch der Schul,
 Dert geets noh erscht recht dra;
 En Tschäpel Dinscht war die Ruhl,
 Womit der Tag fangt ah.
 Do hen mir g'sunge und gebeet,
 Und bissel g'flirt ah mit die Meed.

Mittags ringt selle Bell zwe mol,
 Fer Esse un fer Schul;
 Und owets ringt sie juscht so wohl,
 En jedes aus seim Schtuhl.
 Mer gehne in den Tschäpel nei;
 Beim Gottesdinscht mus jedes sei.

Noh ringt die Bell uns wider heem,
 Es lerne nemt ken End;
 Die Lessons waare grad es seem,
 Hab oft sie net gekent.
 Doch bin ich ferd, so mit dem Schtrahm,
 Bin noh gehickeld, müd und lahm.

Am siwe oweds, wan sie ringt,
 Meents, Nau geh in dei Schtub;
 Schtudir bis zehe, wans noh glingt,
 Dan grad ins Bedt nei schlup.
 Und schlof bis die Bell dich uf weckt,
 So hen sie em die Seede g'schtreckt.

Und so geets hie fun Tag zu Tag,
 Die Bell ringt immer ferd;
 Des Lerne koscht Geld, Müh und Plag;
 Es geet erbärmlich herd.
 Un wan mer net lernd ringt sie doch,
 Schtudire is en mühsam Joch.

Ken ehmol heer ich nau en Klock
 Das mei Hertz net hie geet
 An selle Schul und ich dert hock,
 Und sag mit gröschter Freed—
 Ja, selle Schul die war mei Glück;
 Mit frohem Geist denk ich zurück.

Wie Badderriesel, aus ihm Nescht,
 So sin mir wider ferd,
 En jedes hot gedu es bescht,
 Und wenig sin meh dert,
 Mer bleibt net immer an ehm Blatz,
 Meer sucht sich ergendswo en Schatz.

Wan nau en Klock klingt, kumt fiel fohr
 Das mer so net dra denkt;
 Die Bell halt's uf fun Jahr zu Jahr,
 Sis guth das sie dert henkt.
 An alle Kerich und alle Schul
 Mus bal en Bell sei, sis die Ruhl.

Sis ebbes in der Bell ihrm Tohn
 Das uns das Hertz bewegt;
 Sie führt uns all noch Gottes Trohn,
 Uns himmel's hoch ufregt.
 Sie klingt so süs, so hoffnung's foll,
 Drum lost sie ringe fer uns all.

Sie ringt im Leben und im Tod,
 Am Anfang und am End,
 Sie weckt uns uf zu aller Noth,
 Sis nix das sie net kent.
 Sie schalt ja, über Berg und Thal.
 Uf Land, uf Mahr, Schtädt, über all.



Schpotjohr

Es Schpotjohr kumt
 Zu uns g'tschumpt
 In Zeit und aller Pracht,
 Sie geet ah ferd
 So schnell, mer werd
 Krum, schteif, ferliert sei Krofft.

Schpotjohr meent fiel,
 Es is en Ziel
 Des uns sagt—'Sis bal draus.
 Zwelf Monat sin
 In ehm Johr drin,
 So kertz, mer find's kaum aus.

'S Johr fangt ah kalt,
 'S wachst nix im Waldt;
 Mer ruht, mer denkt, mer wardt;
 'Sis nergend Nix,
 Alles aus fix,
 Es hot noch nix ken Ardt.

Fun früh bis schpot,
 Bringt Müh und Nodt,
 Zu Menscha und zum Vieh,
 Und schpot im Johr,
 Hots seines G'fohr;
 Mer wees net wan, net wie.

Drum fangt früh ah
 Und halt euch dra;
 Noh geht ihr mit der Zeit.
 Wer nix ferseimt
 Wan die Sun scheint,
 Der lebt in Ehrlichkeit.

En Garte, guth,
 Gebt Weibslait Muth
 Und ah debei fiel Freed,
 Sie planse fiel
 Mit Hack am Schtiel;
 'Sis ihne net ferleet.

Wer planst und seed
 Mit Müh und Freed,,
 Bei denne seents guth aus.
 Die schoffa all
 So hoffnungsfol,
 Bis sie hen alles draus.

Krumbire, shö
 Fiel gros, deel klee,
 Die wachse früh im Johr;
 Und Bohne, Kraut
 Köp rund und schtout;
 Der Frosht bringt deel in G'fohr.

Tomäts, so gross
 Wie en Gichtros,
 Sin ah guth und gesund.
 Und Rüwe, roth
 Est mer mit Brod;
 Sie wachse all im Grund.

Und Zel'rich zardt,
 Fun beschter Ardt,
 Is ah gar laschtig guth.
 Den est mer roh,
 Er schterkt em so,
 Um macht em frisch, jung Bluth.

Süs Welschkorn is
 Fer uf der Tisch;
 Mer kändd und dert es ah.
 Un Gum're sin
 Ah en fei Ding,
 Mit Sals un Essig dra.

Und Erbse,
 Und Kerbse,
 Die kumme oft schö nei,
 En guthe Frah
 Die brauch sie ah
 Fer Koche und fer Pei.

Und Zwiwle schterk
 Fer uf der Merk,
 Die hots im Schpotjohr ah,
 Mit Knowlochscheck
 Und Deiwels-dreck
 Sin sie befreund—denk dra.

Deel werd g'kändd,
 Noh aus g'pländd
 Ferwas, wohie, wonaus,
 Und wer recht schaft
 Und denkt und hoft,
 Der kumt am End guth raus.

Und Deutscher Kees
 Fer all ich wees,
 Is ah en guthe Koscht.
 Doch wees ich net
 Wer'n gleiche sed,
 Sei Schmell gebt mir ken Troscht.

Dialect Anthology

Ja, Weibslait sin
In alles drin,
Und lewe ah gern lang,
Sie rischte sich
Fer'n guther Tisch,
Fer'm Scherwe sin sie bang.

Der Bauer ah
Mit Kinner, Frau;
Die schaffe früh und schpot.
Sin all dabei,
Und samle ei,
Noh hen sie in der Noth.

Fiel Obscht und Frucht
Macht ihne Luscht;
Doch schtärdt es langsam aus.
Es nemt lang Zeit,
Bis alles dreibt,
Am End kumts doch guth rous.

Und Äppel, schön,
Deel gros, deel klee,
Die werre week g'du,
In Box und Här'l
Bei guthe Kerl;
Noh macht mer sie guth zu.

Mer mahlt ah deel
In Äppelmühl,
Und drickt der Seider raus,
Und kocht Ladwerk
So guth und schterk;
No gebts en Mätsch ins Haus.

Und Essig, Wei,
Fun Seider-sei.
Werd oftmols fiel g'macht,
Und guthe Schnitz
Gedert mit Hitz,
Do werd ah oft gelacht.

Dem junge Schtoft
Kumt ardlich oft
En Pärtie Noschion ei;
Noh singe sie
Und martsche hie.
Und bosse ah dabei.

Es kumt en Zeit
Wan fiel Schaffleit
So Obscht-sach kaafe ei.
En ganse Lot,
Grad wie mer's hot
Geht noh zum Merick nei.

Deum schaft mer herd
Und macht so ferd
Bis mer ait is und reich.
Im Lewe, schpot
Is no ken Noth,
Mer scheet dem Beschte gleich.

Wan all die Frucht
Is zammer g'sucht,
Und alles an seim Platz—;
No werd g'zeelt,
Gesucht was feelt,
Und find en guther Schatz.

Were Summers ruht
Und hut ken Muth,
Der hut Schpotjohr's ah nix.
No is er alt,
Sei Haus werd kalt,
Und alles sonscht aus fix.

Deel an're hen
So wenig drin
Das es schier net bezahlt.
Sie hen g'lebt
Grad wie's ne geet,
Am Schaffe oft g'wahlt.

Wer net guth seed,
Und früh ufschteet,
Und halt sich bei der Heck;
Des find mol aus,
Es hot ken Haus,
Und ah en schlechte Deck.

'Sis noh zu schpot,
Und wennich Brodt
Wofon mer lewe mus.
Mer kan net meh
Ferd schaffe geh.
Noh gebts alswohl Ferdrus.

Im Lewe meent
Mer Schpotjohr keemt,
Oft eb mer es bedenkt.
En jedes grickt
Wie es sich schickt,
Doch hot es meh ferlangt.

Juscht ehmol's Johr,
Kumts Schpotjohr fohr,
Der Herr hots so g'macht,
Sel meent—Bal draus,
"Beschtell dein Haus."
Noh hoscht dirs guth bedacht.

Die Lebenszeit
Fer uns, ihr Leit,
Is in fier Deel g'macht,
Erscht zwanzig Johr
Kumt Kindheit fohr
Sel sagt—Net fiel g'schaft.

In zwanzig nich
Mas mer schon geh.
Und schaffe schpot und früh,
Sel weist Summer,
Arbeit, Kummer,
Mer wunnerd—"Wo führts hie?"

Sin die ferbei,
Kumts drit Deel ei,
Sel meent noh schon—Schpotjohr.
Alt werd mer noh,
Mer laaft meh schloh,
Mer seent ah nimme klohr.

Der Winter is
Noh uns g'wis;
Mer werd runslieh un derr.
Ken Schöheet noh;
Kop blodt und groh,
Und bal holt uns der Herr.

Mir ernde noh,
Grad dert wie do,
'Sis die best Bänk am End.
Was mer nei duth,
Des schieet zum guth,
Bezahlt hundred "Pro zent."

Charles A. Butz

Es Deitsch un "Dutch" sin immer
Zwee

Es Deitsch un "Dutch" sin immer zwee;
'S war allfert so un bleibt aa so;
Doch meene Leit sie wisse meh,
Un Schimme geht der Dummheit noh.

Schdudied die G'schicht, dann lernscht debei,
Aa 's Wardebuch, un brauch Verschtand!
Nix, nix es "Dutch" kann Deitsch net sei—
Es kummt yo net vum seeme Land.

Der Yankee macht 'n Schpott damit—
Der Missvergunght ihr Weg iss krumm;
Geht Eifer fart mit schnellem Schritt,
Dann sagt der Schpott: "So Leit sin dumm!"

Wer meent er wisst's, bei Zeit find aus,
Dass Iwwerg'scheit geht g'wiss net weit;
Wer Gutes dutt, deheem un draus,
Der schieht in Ehr, ya allezeit.

Schier gaar, net gans, macht letz net recht,
Un Deitsch un "Dutch" sin immer zwee;
Des "Dutch" iss net des Deitsch ver-
schwecht,
Wann'd des mol weescht, lernscht als noch
meh!

Mer lebt yuscht eemol in der Welt

"Mer lebt yuscht eemol in der Welt;
Was macht's dann aus—mer geht net weit;
Mer iss lang dod—un was dennoch?
Mer lebt dann gut—mer lebt yuscht heit."

"Hoscht du so'n Red net oft schun g'heert?
Was denkscht devun? 'S iss net viel drin!
'N Haerz voll Welt, des steicht net hoch,
Un geht net recht von Aabeginn!

Mer leebt yuscht eemol in der Welt,
Dann kummt die Nacht—un wu geht's
naus?
'S kummt all druf aa, was du warscht do—
Hoscht nicks gezaehlt, dann stehscht
juscht draus.

Juscht eemol gehscht du uf deim Weg;
Kummscht nimmi zerick un iwwer dhu,
Was hoscht verfehlt—was des mag sei!
Verwas gebscht net es Bescht dezu?

'S iss net de waert, dass mer sich blufft
Un saagt mer waer, was mer net iss;
So 'n Dummheit, die geht yo net weit
Mer fooled sich juscht—des iss gewiss.

Gott kennt die Leit—vergess des net—
Wer sucht recht geh, dem schieht er bei;
Er nemmt kenn Blab un losst's hie geh;
Was 'd heit uffpickscht, iss marye dei.

Was machst dich do, des bischt nord dart:
'S nemmt meh als Wunsch—du musscht aa
dhu—
Mer waerd mit dhu: duscht meh, waerscht
meh—
Dann schaff't's schee aus—am Oved Ruh.

Hochzich Daag

Hochzig Daag, so lieb un schee,
Haerz verknippt mit Heerz als eens!
Grosses Glick muss mit Eich geh,
Schieht in Lieb, die net vergeht.

Jeder Daag hot yo sei Freed,
Dunkle Wolke bleiwe net;
Sunn so glaar die Erde Glead,
Un die Blumme bliehe macht.

Alles schieht so herrlich do—
Haerz, geh uf un nemm es ei;
Sei du aa wie des so froh;
Halt es fescht un loss net geh!

Nochmol, Glick—un net yuscht heit!
Alles Gut—maag des Eich sei!
Hochzich Freed far alle Zeit,
Un en Lieb, die net vergeht.

Die Welt iss gaar en Bobbli G'schpiel

Die Welt iss gaar en Bobbli G'schpiel;
Deel Leit sin dumm un ann're g'scheit;
'S iss kenner graad was er meent,
Un manche lewe yuscht far Heit.

Der Eend geht aa, als waer er Gott,
Doch act wie's Vieh uff allerhand;
Er schnarrt doh rum, as wie net g'scheit,
Un iss mit Gott yo net bekannt.

Der anner sucht, der weess net was;
Er iss am Geh, er weess net wu;
Mit all seim Geh, kummt er net weit—
Im Bobbli Show geht's graad so zu.

Was kennscht du sei mit bissel Mieh,
Wann feschd dei Haerz uff Gott daet
schteh;
Wer recht will duh, der recht muss sei;
Des iss doch glaar zu Gross un Klee.

Suchst ann'res Glick, so hoscht's yo aa;
Wie meh sie hen, wie meh hoscht du;
Sell iss die Law von Gott gemacht;
Wer sie befolgt, find Himmel's Ruh.

Ee Sach iss glaar un bleibt aa so;
Graad so wie's Haerz die Gaab muss sei;
Vun nix kummt nix—vergess es net—
Wer schtaerbt fars' Gut, lebt doch dabei.



William Craig

The Old Chain Bridge

Dort in der Lecha Wasser Kaft, do spannt
en alte Brück
Den schöne Lecha Rever gebaut viel Jahr
zurück.
In der ganz United States, du magst suche
wu du wit
Do finsht du gar ken Gleichniss zu der alte
Kette Brück.

En Fremling deht gewis laut lache, mit
seinem erste Blick
Wan unverhofft er kämt in seiner Reis zu
der Kette Brück.
So gspassig is sie hie gestellt, so kerjos
sehnt sie jo aus
Gukt frelich wie en Wage Brück, aw etwas
wie en Haus.

Ganz weit un breet is sie bekannt als die
Lecha Ketta Brück.
Das ganz Gewicht uf Kette ruht anstatt
zwee drohtne Strick
Ach was schwer Holz war doh gebraucht
die Brück zu constructire
Das man kan viel Tonne Gewicht safe druf
un drüver steere.

Die Peiler, ach wie solid g'macht bei der
alte gute Maurer,
Ich glaab gewis des Steewerk mägt noch
hunnert Jahr lang daure,
Wu sin nau dan die Arbeits Leut die
Kräfte geve hän dazu
Die Mutter Erd bedeckt sie lang in sanft
un süser Ruh.

Mit Fleis han sie jo all dort gschaft un
darich die täglich Hiltz
Das müde Glieder hut gemacht, ihr Körper
bfeucht mit Schwitz.
Die Baumeester aw von dieser Brück sure
weit un breet bekannt
Schon lang zurück han Abschied g'macht
for en schöner, besser Land.

So dünkt mich weil die Arbeit schwer, von
früh bis ovets spät
Jeder Dag sie muthig zugestickt un mit der
grösste Fred
Ich denk wie alles fertig war, ja alles ganz
complete,
Hän die Baumeester sure en Dag bestimmt,
un die Leut hen all gemeet.

Ja jung un alt, Buve un Mäd, mit Geig un
Banjo Gspiel
Hän frölich Zeit un Danz g'macht, mit
Hurrahs in jedem Reel,
In selle alte Dage Zeit, warn ken Brass
Bands in der Gegend
Sonst hät das Volk den Dag der Freed mit
Band Music g'segent.

Well 's war gewisslich recht der Werth
en Feiertag zu mache
Die grosse Fortschritt zu ehre, in de im-
provement Sache.
Bei all dem Volk der der Gegend rum, war
es ganz hoch betracht
En wunderbare business Hülf for die Lecha
Wasser Kaft.

O Kette Brück, O Kette Brück, gebaut so
lang zurück,
Im ganze Lehigh Dal bist du die aeltste
Brück.
O wann du now juscht spreche könnst mit
Mund oder mitra Feder
Was könnst du net verzehle von Fluth,
Blitz un wüstes Wetter.

Langs am Rever nunner hän sich viel
 Brücke g'streckt,
 Sie sin all abgerisse now un annere ufer-
 weckt
 Un du stehst noch so prächtig do in dem
 alte Gleid
 Un dragst die Leut hie un her bis uf die
 anner Seit.

O Kette Brück, O Kette Brück, wie oft huts
 mir gelunge,
 Als Jüngling bin ich frisch un schnell uf
 de rapliche Blanke gsprunga
 Ach mancher Gspas huts mir g'macht un
 manche grosse Freud
 Zu springe schnell im rauschend Wind bis
 uf die anner Seit.

O Kette Brück, O Kette Brück, lang hust
 du do gestanne
 Un for Stockholder Jahr noch Jahr viel
 Benze eigenomme
 Des Jahr die Brück ganz fertig war, steht
 achzeh hundert dreisig
 So all die Zeit fer achzig Jahr warst du
 ganz un fleisig.

O Kette Brück, du alter Held, alt franki-
 sches Gebäud
 Guckst schier wie en Gemach aus der Sün-
 fluths Zeit,
 Lang woll mer dich behalte, ja, geb uns
 dei Dienst,
 Daz unser Kindes Kinder dich sehne, hav
 ich oft gewünscht.

Sylvester E. Croll

Die Gold'ne Hochzig

Ja, des is der Dag, un des is die Schtund,
 O wie sin unser Herz so voll Freede!
 Heit is unser Hochzigdag, mir sin im Bund
 Nau fufzig Jahr: der Dodt alle kann uns
 scheede.

Catharina, der Weg war net immer so
 schee,
 Rau un Kalt, Hitz un Froscht, hen mir
 g'funne;
 Obgleich nau wann's vorhie is do meind
 mers net meh
 Lob un Dank, mer han's so weit iwwer-
 wunne.

"Lieb" war unser Sprichwort brav, redlich
 un fromm,
 Un getrei unserm Herrgott zu lewe,—

Niemand zu beleidige,—des sin Ruhls un-
 serm Schtamm,
 Die schrickt zu beobachte hen mer g'sch-
 trewe.

Kinner un Kinskinner, Alla, folgt ihr uns
 noh,—
 Am Grab erwarte uns Deehl.
 Treescht eich, ihr Liewe, dort sin sie all
 froh,
 Ruh un Friede gebt's dort unne fehl.

Im Lewe's-Morge hot uns der Herr viel
 g'schenkt,
 Nie ware mer unne Sei Sage.
 Am Owet, ah, is Er uns noch a'gedenkt,
 Drum folgt Seine holdselige Wege.

Es scheint ziemlich lang fufzig Jahr lang
 un weit,
 Laenger noch scheint's zum Grab zu eich
 Kinner;
 O wann mer zurick guckt wie schnell ging
 die Zeit!
 Nur paar Jahr un mir ware noch Kinner.

G'schwischter un Kum'rade ware bei uns
 im G'schpiel,—
 Gedanke wie die mache uns Schmerze.
 O wie lang folgt eem doch des Heemweh
 G'fieh!
 Laut un deitlich schlaegt's nau noch im
 Herze.

Doch heit is ken Zeit for Heemweh oder
 Drauer,
 Es is jo en glueckselige Schtund;
 Nau denkt mer an's Siesz un vergesst
 alles Saur,—
 En jedes sing, "Heil," Herz un Mund.

"Heil, Heil, gold'ner Hochzigdag! Heil!"
 all schtimmt ei,
 O wie froelich koenne mer All singe!
 Crolle Schtimme muesse heit gewisz luscht-
 tig sei,
 Hell un laut losz es Jubellied klinge.

Zum Schlusz singt Gott Ehre, er is immer
 gut,
 Er war gnaedig uns so lang zu bewahre,
 Ihm wolle mer vertraue in Alles das Er
 dhut,
 Trent er aach mit em Dodt unsre Schaare.

1 is schun vorahgange—nau kumme
 Dhreenc—
 8 wares im A'fang im Kreis,
 8 hoffe mir wieder im Himmel zu sehne—
 7 hier,—O fehl doch kens uf der Reis!

Von Daniel

Zeit un Leute Ännere Sich

'Sis nimmi wie's for Alters war—
 Ich mehn in Kerchesache;
 Die Welt un Kerch sin bal so gleich,
 As wie mer sie kan mache.
 Mer sicht so bal ken Unnerschid,
 Die Kerch—un Weltgesinnte,
 Sie sin enanner bal so gleich,
 So gleich as wie zwee Blinde.

Der allgemehne Kerchesin,
 Gar arrig is verdarwe,
 Es guckt zu Zeite traurig aus
 Als wär er halb erstarwe.
 Net dass es uns am Eifer fehlt,
 Sell is net was ich mehne;
 Der unbefleckte Gottesdienst,
 Des Edle, Wahre, Scheene—
 Der Kern des echte Christenthums,
 Dart ist's wu mir's verfehle,
 Shand bringets uf die Kerchesach,
 Mer darf es net verhehle.

In's Kerchelewe schleicht sich ein
 En Geist der viel verderwet,
 Es is en falscher, frommer Schein,
 Den Mancher sich anwerwet.
 Die Religion sie wert gebraucht
 Als wie en Cloak, en Mantel,
 Mer deckt damit sei Unrecht zu,
 Zu treuwe böser Handel.
 Mer baut oft Kerche, ohne Geld,
 Lehnt noch dazu, macht Schulde,
 No laafe dann die Weibslaut rum—
 Mer sott es net gedulde—
 In Stohr un Office gehn sie nei,
 Die Mannslaut recht zu quäle,
 Un schwätze glatt un zuckersüss—
 Es Geld kann do net fehle.

En Dehl, die treuwe Kremerei,
 Fun Haus zu Haus rumlaafe
 Mit Nodle, Strümp un anner G'fres,
 Die Leute solles kaafe.
 En Dehl die griege Tickets raus,
 Die Männer anzuhene
 Un frage ah far anner Sach,
 Des sollt mer ihne schenke.

Dann kumme Fairs mit Candystands,
 Die Mäd duhn sich ufdresse
 Sell zieht das junge Volk dann an,
 Do gebts was Guts zu esse,
 Als Hocklebeere, Strawberry Cake,
 Un Oysterfritters un noch meh,
 Ah bissel karresirt dabei;
 Wie macht's die Kerchesach so klee!

L. R. Darone

Der Weida Baum

Guck yust emol zum Fenshter naus,
 Shier graud om unere Eck fum Haus,
 Do schteht der alte Weida noch
 So gross, so schtatlich un so hoch.

Mei Graendaed hot vor fufzich Yohr,
 Ihn schun geblanst un sel is wohr.
 Doch brauch mer gor net wunnera don,
 Dass er hot schun en holer Schtamm.

Er ovver bal gefaehrlich is,
 Im Schtamm hot er en grosser Ris,
 En schtarrige Kett ihn zomma halt,
 Dass er net uf der Butta fallt.

Un in seim Schotta es Vieh is uft,
 Sich duht versommila, was en 'Stufft,
 Un ains schteht doh, uns anner dort,
 Dass ich recht froh bin wanns geht fort.

Die glehna Buvo rubba ob,
 De greene Weida mit seim Laub,
 Un mit de Wippe spiela sie,
 Un driva uft au mit de Keah.

Es hut aw als feel Faegel druff,
 Bis in der Top sie gehna nuff,
 Un bauha ihre Neschter doh
 Un laga ihre Oyer noh.

Es is noch so en glaner Drupp,
 Mit so ma grosse dicke Kupp,
 Der doh uf English "Schreech Owl" heest,
 Der midda drin hot aw sei Nescht.

Net fiel gepts so, sel is gewiss,
 We kenner so zu finna is,
 Er is so shea un is so alt,
 Dass er bol uf der Butta fallt.

Chorus

Im Summer ovver is sei Zeit,
 Verwunnert wert er vun de Leit,
 Die Weida schwava hie un heer,
 Mit Traurigkeit belauda schwer.

Joseph Peter Deibert

Der Mutter Ihre Gaarde

'S iss en liewer Friehlingsdaag,
 Alles hot nei Lewe;
 Der Yockel singt sei Lieblingslied,
 Er kann es nimmi hewe;
 Tra-ra-ra, rasbum-die-ee,
 Heit geh ich mol fische—
 Ich hab ken Luscht far g'salzne Fisch,
 Ich fang emol paar frische.

Die Mutter heert sei Haerzgebeht,
Doch will sie Gaarde graawe;
Sie saagt dem Yockel: "’S dutt mer leed,
Ich kann es net erlaawe;
Heit gebt’s nix aus der Fischerei,
Heit geht’s mit in der Gaarde;
Es Land muss rum, die Zeit iss do,
Mer kann net langer waarte."

Graad geht der Yockel in der Shopp,
Un holt die Shippa un Reche;
Nau hen die zwee en gudi Zeit,
Des kann ich eich verspreche;
Der Yockel graabt mol varne her,
Un butzt die harte Graewe;
Die Mutter, die kummt hinne noh,
Un recht schee alles ewe.

’S iss alles rum von End zu End;
Die Mutter holt der Saame.
Schee uffgedhu in g’leene Seck,
Uff yedem iss der Naame;
Der Yockel legt die Kaerne ei,
Die Mutter dutt er schone;
Ich glaab so’n guter Bu wie daer,
Dutt Gott mol gut belohne.

Die Aerd wor frisch un’s Wetter worm,
Un glei sin Keime kumme;
Ringsum haer, ich wees net wie,
Hot Ungraut sich gezwunge;
In de Roi un zwische drin
Dausend g’leene Blanze;
Die Mutter hot’s net meh geliebt
Wie’n Bett voll fette Wanze.

Wann’d die Mutter sehne witt,
Am Ungraut kannscht sie finne,
In Haerschegrass un Haanekamm,
Halwergaul un Winne,
Seiohre, Sauerampel,
Hauswachs un Kamille,
Buweleis un Maedleis,
Die hot’s in der Fille.

Seibaerzel, Kaesbabble,
Kummt von Yohr zu Yohr;
Grundelrewe, Gaensblumme,
Hinkeldarm galore,
Fuchsschwenz un Haaseglee,
Glette noch debei—
Alles Ungraut is vertilcht.
Nau fiehlt die Mutter frei.

’S iss en rechtes Paredies,
Schenner wie en Parlor;
Roi graad un Bodde luck,
Alles trim un sauwer;
Es biet reich Macungie Land,
Lynn un Maxatawnie;
’S gebt ken anner Patch wie der
Von Maine zu Califawnie.

Kannscht du saage was dart wachst?
Guck mol iwwer die Lisch;

Immer helft der Gaarde aus
Wann du hungrich bisch.
Do hot’s Boigraut, Dandelion,
Zwimmle un Maaruh,
Mangelwarzel, Kaerbse,
Fudder far die Kuh.

Cauliflower, Schparkelgrass,
Peffer un Tomaets,
Schnittloch un Hexekimmel,
Des is "Rough on Rats,"
Balsamgraut un Kiehbitters,
Raade far der Darscht,
Bohnegreitel, Knowweloeh,
Karyanner far die Warscht;

Geelriewe, Baschdnaade,
Gummere un Zelaat
Reddich, Squash un Sunnerose,
Gross wie’n Waggeraad,
Schteckebohne, Schtockbohne,
Aerbse, gross un glee,
Holsrose, weiss un rot,
Was sin sie doch so schee;

Fennichel un Peterli
Riewe far gemies,
Evergreen un Bantam,
Was schmackt es doch so siess,
Grumbiere, Rotriewe,
Saffron golde geel;
’S iss genug vun yeder Ort,
Un als noch deel far sale.

Die Mutter raised die Medizin,
Der Gaarde hot sie all;
Warzle un Gegreiter Dings,
Farn yeder Krankefall;
Meeschterwarzel, Schwarzwarzel,
Des iss gut far’s Blut,
Grottebalsam, Adarntee,
Macht die Lunge gut.

Liebschteckel, Aaronszwiwwel,
Mary Ann dezu,
Salweitee un Katzegraut,
Gebt dem Baby Ruh;
Der Gaarde iss en Apodeek,
Des iss gewisslich wohr;
Un deckt der Disch en yeder Daag,
Darrich’s liewe lange Yohr.

Sell Maedel an der Aernkaerrich

’S wor en scheener Sunndaag Marye,
Un der Himmel wor so blo;
Un des gans Erdreich hot g’schmunzelt,
Un ’s wor alles lieb un froh.
Alle Foggel wor am singe,
Alle Hahne hot gegraet,
Maed un Buwe wore luschtig,
Alles wor in heechster Freed.

Alle Baam wor ausgeschmickt
 Mit me greene Glead so schree;
 All die Asters un die Lilies
 Un Alyssum weiss wie Schnee;
 Awwer's frohscht in Gottes Gaarde,
 Unner'm bloe Himmelszelt,
 Wor en lieb rotbackich Maedel—
 'S wor nix froher's in der Welt.

In der tiefe ihres Herzens,
 An dem scheene Sunndaag Marye,
 Wor en innerlich Verlange,
 Un des kann sie net verbarge;
 Schnell zum Henry, ihrem Bruder,
 Iss sie schnurschracks eilend gange,
 Un aa graad losst sie ihn wisse
 Was ihr herzliches verlange.

"In der Unionviller Kaerrich
 Iss her Ernte-Dankfest heit,
 Un ich wunsch mer kennte dart sei,
 Doch far laafe iss es weit."
 Bruder Henry war net schlow
 Ihren Liewesblan zu fange;
 Schpannt schnell ei die scheene Fichs-geil,
 Nooch der Aernkaerrich sin sie gange.

Mit Gedensel hen die Fichs-geil
 Die Geschwischter hiegenumme;
 Sie sin gange wie die Wilde,
 Far ans Ernte-Fesch zu kumme.
 Des Maedel wor sehr bleed,
 Un sie wolla sitze gans dahinne,
 Awwer yuscht gans vorne draus,
 Wor noch ee Blatz zu finne.

Darrich die gans Union Kaerrich
 Hot der Usher sie genumme;
 Alle Mensche hen gewunnert,
 Wu des Maedel meeht herkumme;
 'S hot sie arrick gebaddert,
 So en freier Sitz zu nemma,
 Awwer wann mer sich recht schicket,
 Dann brauch mer sich net schemme.

Do wor'n Eppel un Tomatoes,
 Rote Paersching un Zelaat
 Grosse Kaerbse un paar Squashes,
 Deel gans krumm un deel aa graad;
 Un en gross display vun Blumme—
 'S iss nix schenners in der Welt,
 Un die schenschte Frucht, des wachset
 Drauss im Gaarde un im Feld.

Doch wor nix so schree un herrlich,
 Un ken Seel wor mehr gedrei,
 Wie sell schree rotbackich Maedel
 Vun der Kaffe-Bauerei;

'S wore net die neie Glead,
 Un aa net ihr liewes G'sicht,
 Awwer um sie scheint en Halo,
 Wie en helles Himmelslicht.

En Buh dart uf der Bordkaerrich
 Wor kumme her zu danke,
 Awwer 's Herz an sellem Dawg
 Hot net am Himmel g'hanke;
 Sei Gedanke wore drunne
 Beim rotbackiche Maedel
 Mit so schtrahlende Aage
 Un seim glänzende Schaedel.

Noch der Kaerrich fohre die G'schwischter
 Graad uff der Nord-Schtaern zu,
 Un nerdlich wohnt mei Schaetzel,
 Die ich suche ohne Ruh;
 Wie John Cabot un DeSota,
 Geh ich eifrich an's explore,
 Finn ich aus wu Fichs sin,
 Is mei Maedel net verlore.

Immer frog ich, "Kannsch mer saage,
 Wu so Bauereleit do wuhne?
 Sie hen zwee yunge Fichs-Geil
 Mit lange weisse Mahne."
 "Ei ya, gewiss," hen sie geandwart,
 'S iss en Meil gans owwe drauss,
 Wu steht en alti Scheier,
 Un en gross alt schteene Haus."

"Graad dart schtehn aa die Geil,
 Doch du brauchsch gor net hie laafe,
 Denn der Bauer schafft sie selwer,
 Un du kannsch sie net kaafe."
 Der Naame un die Heemet,
 Un mei Maedel wor gefunne
 Wie wor ich doch so froh,
 Mei Sach wor nau gewunne.

Ball wor sie aa mei Braut,
 Net lang hot's meh gewaert;
 Schnell sin mer dann zum Parre,
 Der hot uns glei getraut;
 Wie lebten mir so glicklich
 Vun Aafang bis zum End,
 Beinahe fufzig Yohr,
 Bis der Tod hot uns getrennt.

Wie traurig iss es nau,
 Far sitze gans allee;
 Mei Liewe fart sin gange,
 Wu sie schlofe duhn so schree;
 Doch ich wees dass sie sin driuwe
 In sell'm scheene Himmelszelt,
 Wu Gott sei Aernkaerrich halt
 Mit der ganse grosse Welt.

Der Mutter Ihre Disch

Manchmol haw ich schunn gewinscht
 Ich kennt die Freed erfahre,
 Yuscht ee Dawg wie's friehere wor
 In meine Kindheits Johre;
 Schee un lieb-wor doch die Welt,
 Siess un frisch das Lewe;
 'S wor gons zu viel iar's Buwli Haerz,
 Ich konnt' es kaum all hewe.

Wann ich ee Ort waehle kennt,
 Dann waer's im alte Haus,
 Wo Eltern un wir Kinner all,
 Sin gange ein un aus;
 'S waer net zu sei im Parlor dart,
 'S waer in der alte Kich,
 Un sitze dart wie lang zurick,
 Am grosse lange Disch.

Die gons Familie, zehe in all—
 Es wor ken modern Sample,
 Die wore prompt zu Esseszeit,
 Do wor ken Rumgebemle;
 Mit Ordnung nahm en jedes Glied
 Sei gleenes Blaetzchen ein,
 Doch schpricht zuerscht mit Haupt
 gebuecht,
 Sei glee Gebetelein.

Immer wor der Disch bedeckt
 Mit scheene, gute Sache,
 'S fehlt yo net an Appedit,
 Des macht der Mawge lache;
 Gutl Koscht un g'sundi Koscht
 Waerd mer ah net leedich,
 Tonics, Pills un Goldendur
 Wore gor net needich.

All die scheene, gute Sache
 Koschte net viel Geld,
 Alles waerd geraised deheem,
 In Gawrde un im Feld;
 So viel gute Sache sin's,
 Mer kann sie schier net zaehle,
 Wann du sawgscht en dausend Shtick,
 Duscht's net weit verfehle.

Pawr Ardickel fehle noch—
 Zu manche scheint des g'schpassich,
 Kaffi, Zucker, Pfeffer, Salz,
 Reis un Backmelassich;
 Die Mutter hot sie kawft im Shtore
 Mit Butter un mit Oiyer,
 Noch wor's gut sogar far B'such,
 Far Parre un far Lawyer.

Darrich's gons Yohr wor grossi Wawhl,
 No waerd mer aw nix leedich,
 Do wor'n Gummere un Zelawt,
 Dandelion un Reddich;
 Grumbiere g'served mit sammt der Schawl,
 In Gletz un Slice gebrode,
 Gons gekocht un schee gemasched,
 Un Chips so dinn wie Note.

Gehriewe, Schnitz un Gnepp,
 Allerhand Gemies,
 Weissgraut un Sauergraut,
 Riewe gut un siess;
 Baschtnawde, Botboi,
 Nudle Supp un Brei,
 Ebbeldumpings, Meerreddich,
 Zwiwwle noch dabei.

Schwenkfelder Gravelkuche,
 Waffle, Sponge un Weck,
 Fasnachtkuche, Fancy Cakes,
 Shortcakes, gonsche Shteck;
 Buchweezekuche, Blattekuche,
 Gravy geht mit nei,
 Lebkuche, gross un dick,
 'S wor ken awrmi Dei.

Brodwarscht un Lewwerwarscht,
 Fleeschboi frisch un feicht,
 Kuddelfleck un Golerei,
 Seifiess, wer sie gleicht,
 Rinszung un Kiehbacke,
 Niere un Geling,
 Seimawge mit Seirribbe
 Iss des beschte Ding.

Schunkefleesch un Tenderloin,
 Kannscht nix bessers finne,
 Seideschpeck un Rickmeessel
 Dutt der Schaffmann g'winne;
 Suckers, Chubbs un Sunnefisch,
 Der Vatter hot sie g'fange,
 Ente, Hinkel, Turkey, Gens,
 Befreidigt dei Verlange.

Hawse, Grundsei un Fersant,
 Pannhaws un Baloni,
 Bohne, Erbse, Riwwelsupp,
 Reis un Makkaroni;
 Custards, Tarts un grosse Boi,
 Fufzich Shtyles un meh,
 Karkaffi, Essenz drin,
 Choclawd, Postum, Tea.

Schmierkees un Shtinkees,
 Was riecht er so karyos,
 Ebbelsass un Lattwaerriek,
 Hunnich in der Rose.
 Quitte Jam un Ebbelschnitz,
 Mellassich zimmlich schwarz,
 Guter Butter, Tschelly noch
 Un Sache mit Gewarz.

Backkaerbleeb, gebacke draus
 Im grosse alte Backoffe,
 Mit der siesse Holzeschgruscht,
 Hot alles iwwerdroffe;
 Restaurants un Boarding-bletz,
 Hen Sache gut un frisch,
 Doch geb mir, wann's meeglich waer,
 Der Mutter ihre Disch.

George K. DeLong

"Herz Schmerza"

Scene: Twilight of an evening in May. The heroine has swung herself to sleep in a hammock, her last sight having been the coming out of the stars. She dreams and sings:

1. O, wie die Schterna glänza!
O, mecht ich bei na sei,
Zu scheina wie die schenschts!
No wär der Himmel mei.

Her knight has come. By the light of the moon he reads her troubled heart; in a soft pathetic tenor he sings:

2. O, magscht du noch net wissa,
Wie Jugend sich viel schmerzt,
Wann mer net kann vergessa,
Aus Farriecht mer fällt karz!

She gasps and resumes her audible dreaming by singing in a fervent tone:

3. O, wie die Engel singa!
Ach, het ich so en Schtimm,
Wie Leierseeta klinga!
Mit Lieder wär ich schlimm.

The youth bends o'er her as one bowed in prayer and responds by singing with appealing pathos:

4. O, mag dei Herz net leida,
Klor mit Unschuldigkeit,
Wie die wu gucka weiter!—
Der Fall mit zu viel Leit.

She writhes in agony and sings in a despondent, quivering tone:

5. Warum bin ich verlossa,
Verschtossa in der Welt—
In Triebzal ganz verschlossa,
Wu Gall un Schmerza quell't?

The youth still gazes solemnly at the dreaming maiden and with the presumptuous air of a sage, he sings:

6. Wann leit es Herz im Schlummer,
Dann weess mer Herrlichkeit.
Mer find es is viel dummer,
Wann's ufwacht vor der Zeit.

The youth now kneels with solemn reverence, poised to grasp in his embrace the dreaming maiden, and awakens her while he sings:

7. Doch muss ich dich nau wecka,
Weil ich net schlofa kann.
O, duh doch net verschrecka—
Ich bin en Tschentelmann!

Enraptured by this surprise, she responds to his fond embrace, and locked in each other's arms they sing together:

8. Mei Traama sin vollkomma!
Mei is die Herrlichkeit!
O, mag die Lieb doch flamma
In uns zu aller Zeit!

"Herz Schmerza"—Translation

1. Behold the sparkling stars!
O, that I thus might shine.
Like Sirius or Mars
To reign o'er realms divine.

2. O, may your heart not know
How youth evokes but pain,
When one imbibes but woe
In fearing hope is vain!

3. Lo, how the angels sing!
O, that I knew such art
As thrilled the lyric string!
I fain would song impart.

4. O, may your heart not pain,
Pure in its innocence,
Like those who look in vain!
Too much the consequence.

5. Why am I so forlorn?
An outcast in the world—
To grievous sorrows born!
At me gall's spittle's hurled.

6. When slumbers yet the heart,
One knows the joys sublime.
But folly does impart,
If waking ere its time.

7. Still I must call thee forth,
Since sleep has passed from me.
Fear not to claim thy worth—
A gentleman hails thee!

8. My dreams are all fulfilled,
And mine is happiness!
May Love's bright flame instilled
Our lives forever bless!

Solomon DeLong
(Obadiah Grouthammel)

Die Guta Alta Zeita

Mer hört so fiel die Mensche glaga
Un öfters gar zunonner sawga,
Fon dem Wecksel in da Zeita.
Sheer alles Neues sute sie net,
Die alto Wayga wor'n "Korrect"
In da guta alta Zeita.

Loss uns now die Musick stimma,
Un in Deutsch de Liedle singa,
Fon da guta alta Zeita.
Un ich will euch bringa Beweiss
Das die alte Leit—schwartz un weiss,
Oft galabt hen wie die Heida.

Loss uns gah fuftzich Yore zurick,
In's block Shule-hous on der Creek,
In da guta alta Zeita.
Do sin Kinner, gross wie Rinner,
Mit dem A, B, C, Buch Primer,
Des gebt shure mol grossa Leita.

Ich mehn ich sehn der Shulemester
In seiner Weissheit (?), graad wie gester,
Dort uf'm hocha Bifflestuhl.
Er dresht die Buwa uf der Bonk
Yust 'a mol's dags—d'rum Gott sei dank,
Des war sei "unfälbare" Rule.

Wos macht er grossa goo-goo Awga
Mer muss still sei, darf aw nix sawga,
Mer is yo in der hocha Shule,
Der Psalter un des Testament,
Das wor der Aufong un des End,
Wer die net larnt der bleibt en Fool.

Mer larnt aw noch 'n bissel Schreiva,
Rechelt bis zum Long-divide,
No is mer gons gagraduate.
Die maed die gane ons Flox brecha,
Die Buwa gane ona Flegle dresha.
War wora des doch "College Zeita."

"Jugend Freund" un "Geist der Zeit,"
Die wern galasa bei da Leit
In da guta alta Zeita.
No gate mer in die "Spicken Shule,"
Deutsch oder Anglish war die Rule,
Wie mer best sich konn bareita.

Der Bauer hot sich hort gablog'd
Un oft die Krutzapeif aw g'schmok'd,
Dort hinnich 'm Offa uf der Kisht,
Speck, Zwivvelsupp, un Sourkrout,
Krumbiera kocht mer mit der Hout,
Des wor gewanelich uf der Lisht.

Die Sens gadangeld bei der Lutzer,
Kinner ufgazoga om Schlutzer,
Des war der guta alta Wake,

Die Früchte all fon Hond gesait,
Un die Aern mit Sichel abgamaht,
No sagt mer noch, "S is up-to-Date."

Mer is aw gonga Schlitta faara,
Die Maed un Buwa ab zu paara;
Dot hot mer grossa steifa Geil,
Om Hals hen sie die grosse Bella,
Furemon dut die Gashel knella,
In fufza Stunn geths fertza Mile.

Die Yunga sin borrfüsich g'loffte,
Der Eppel Jack hen die Alte g'soffa,
In da guta alta Zeita.
For Duwack hen sie Stengle g'smoked,
Won's g'stunka hot—ka Mench hot g'froked,
Sei still, mei Mauga kan's net leida:

Doch, die guta alta Zeita
Hen fer dehl Leit guta Seita;
'S mog sie sahna grad wer will!
Ich hab gaguckt bei Nacht un Daag,
Rum garubbered, so wahr ich saag,
Ich sehn sie net darch meina Brill.

Der Alt Shoff Buck

Der alt Shoff-buck
Dort hinner 'm Stroh-stock,
Mit seiner dicka Woll;
Was hut er Hörner!
Umringt mit Lämmer,
Awer er is tricksvoll.

Was macht er Aage!
Dorf doch nix saage
Zum alte Laddy-Buck.
Er is stark un böse,
Guckt wie 'n wilder Göse,
Dort hinner 'm Stroh-stock.

Vier Buwe, zwa Maed
Stehn outside 'm Gate,
So tricksvoll wie der Buck.
Sie sinn all voll Fun,
Un kens arrig fromm—
Sin "chips" vom alte Bluck.

Der Mart un der Sol,
Die Mira un die Poll,
Der Philip un der Charl;
Vier Buwa, zwa Maed,
Dort outside 'm Gate,
Was tricksvolle Kerl!

Der Mart gebt fuenf Cent
Wer reit bis ans End
Der Lane, der Shoff-buck;
Der Charlie is jung,
So macht er'n Sprung,
Schmeist ab sei Hut un Ruck.

Now huckt er uf'm Buck,
Dort hinner 'm Stroh-stock
Un häbt sich an der Woll.
Der Buck backt un kickt
Als wie gans verrickt,
Is awwer noch tricksvoll.

Der Buck macht 'n Jump
Un toucht kaum der Grund—
Er geht so stark wie 'n Train.
Der Charlie greift zu,
Reit wie 'n guter Buh
Dorch Dreck, Hecke' un Bäm.

Now alles war gut
Mitout Ruck un Hut
Bis an der Saur-appel Baum.
Die Nescht henke' nidder
Fer Shoff-buck un Ritter,
Absolom, oh! Absolom.

Dort henkt er am Baum,
Wie der Absalom.
An seine lange' Hoor.
Der Shoffbuck springt Hame
Nummer ains im Game,
Der "best mann" uf'm Floor.



Der Belsnickle

Es war die nocht 'fer Krishdawg, wie dar-
richs gone hous
Nix hut sich ferrak'd, net a mohl en mous;

Die shtrimp war'n om shonshta in roi'a
ufkent,
In der hoffnung der Belsnickle en yaders
ba-shankt.

Die kinner war'n all om shlofa im bett
Mit shpielsach un kandy war'n foll ihra
kep;

Ich un die Mam, schlaferich, die arwet all
ga'du,
Suchten unser bett for notwendichie ruh.

Wie en grosses ga'rabbie war forna im hoff,
Un ich shpring uf, bout halver im schlof;

Un ich shpring ons fenster wie der blitz,
Hab uf gamacht der shutter, un setz mich
uf der sitz.

Der mond sheint so hell uf 'm frish g'fallna
shna,
Macht allas wie dawg—so hell un so sha.

Was ich g'sehna hab, lechert mich tzum
fershplitta,
Ocht glana hersh, ei'g'shpant, paarwise
im shlitta.

En glaner alter fuhrmon, so herrlich un
dick,
Es wor mir gons klar, es mus sei der
St. Nick.

So g'schwindt wie en awdler, do kumma sie
ga'rent,
Es houst un peif'd wie er all ihr nahma
nent.

"Now Dasher! Now Dancer! Now Prancer!
Now Vixin,
On Comet! Om Cupid! On Dunner un
Blitzen.

Grawd nuff uff die porch, no nuff ufs hous-
dach
Git up! Now git up, mit ol unser'm sach."

Wie darra bletter, g'driva fom wind,
Die heiser un scheira ken hinnernis sind;

So ocht glana hersh, mit fuhrmon un all
ihr sach
Sin ga'jump, wie darra bletter, ufs hous-
dach.

Now uf 'm dach war en gross garabbie,
Die hersh hen ga'dantz un es war'n
gababble.

Now wie's fenshter ich mach tzu, un tzieg
mich tzurick,
Wer kommt runner der shonshta, os wie
der St. Nick.

Sei dress war wie'n beltz, fom kup bit tzum
foos,
Sei kap un sei dress war mit esh un foll
roos;

Shpielsach un kandy now hut er im sack,
So herrlich, er guckt wie en peddler mit
seim pack.

Mit auga so herrlich, er war supple wie
'n hersh,
Sei bakka wie rosa, sei naws wie 'n kersh;

Sei sieses gla maul, wie 'n boga so sha,
Sei bardt in seim g'sicht, so weiss wie der
shna.

En kartzie shmok-peif hot er tzwisha da tzu,
Er puff'd un er shmok'd un kon net ruich
shteh;

Er hut en brade g'sicht, un en glaner
runder bauch,
Der shitt'ld won er lacht, wie immer sei
ga'brauch.

Er war dick un war fett, guder alter kerl.
Ich hab ga'lacht ihn tzu sehna, er gukt
wie'n berl.

Er shittled sei kop un winkt mit seim aug,
Ich war gawr net bong—so wo hr os ich
sawg.

Er shwetzt ken loud word, ow'r geht grawd
on die shtrimp
Un fillt sie foll sach; no dreht er sich
g'schwint;

Un legt sei finger grawd wedder sei naws,
Un geht der shonshta nuf so g'schwindt
wie'n haws.

Er shpringt in sei shlitta—er mind yo ken
wetter,
No fahrt er grawd fert so leicht wie en
fetter.

Iwwe'n fahra hot er ga'rufa un herrlich
ga'locht,
"Merry Christmas tzu all, un tzu all a gud
nacht."

Joseph S. Dubbs

Das Unser Vater in Reime

"Unser Vater, der Du bist
Im Himmel, und auf Erden,
Dein Name, der so prächtig ist,
Soll stets geheiligt werden.

Dein Reich, das schenke, Herr, Du mir
Und allen armen Sündern;
Dein Will' gescheh' auf Erden hier
Als wie bei Himmelskindern.

Das täglich Brod gieb Du uns, Herr,
Vergieb uns uns're Sünden;
Ja, wie bei uns die Schuldiger,
Lass uns Vergebung finden.

Fuhr' Du uns in Versuchung nicht,
Erlös' uns vum dem Bösen;
Auf unserm Weg sei Du uns Licht,
Wie Du bisher gewesen.

Denn Dein ist ja, O Gott, die Kraft,
Und ewig nennt man Deinen Namen;
Dein ist das Reich, Dein ist die Macht
Und Herrlichkeit auf ewig. Amen."

Schlitten-Fahre

Die Schlittenbah' is' witter do.
Guck naus un sehn wie's schneet!
Die Buwe sin' gar ewig froh,
Un' so sin' a die Mäd,
Un' ich muss g'steh ich fühl a so,
Ich schreib vor lauter Freed.

Wann's Frühjohr kummt dann freh ich
mich,

Un' sehn die Blumme gern;
Im Summer lob ich, Vater, Dich,—
Du gebst uns als die Ern!
Un' Spotjohr's fret jo alles sich
Un' nemmt de' Nüss die Kern.

Doch, wann die Welt is' zugedeckt,
Die Blumme wie der Klee;
Un' alles tief im Winter steckt,—
Mer sehnt ken Grashalm meh;
Wie g'schwind des Wort vom Schlof uns
weckt,
"Mer wolle fahre geh!"

In fünf Minute rappelt's schon
Dort drause vor der Thür;
Hor'st net der Belle süsser Ton?
Der Schlitten is' schon hier;
Komm spring doch nei un' jag davon,
Wer is' so froh als wir!—

Die Sterne glänze klor un' hell,
Der Schlitten herrlich gleit;
Un' klinge thut en jede Bell,
Mer hört sie weit un' breit;
Ich leg mich z'rück uf's Bäre Fell,
Un' denk an alte Zeit.

"Wann sin' mer's erschtmol g'fahre, Jerg?"
"Dort drive' an der Brück;
Du warscht so kle' als wie ein Zwerg,
Un' ich war kurz un' dick!
Sin kumme uf em Bord vom Berg,
Un' sterzte in die Krick.

Un' e'mol hot der Meschter sich
Uf unser Bord gesetzt;
Nord hoscht Du, Schelm, aus freiem Stick
Dei Hund em nochgeht;
Er is verschrocke, un' hot sich
Die Hand gar wüschet verpetzt.

Der Meschter hot dei armer Hund
Ganz aus der Schul verbannt:
Mer hen en doch in der Mittag's Stund
An klene Schlitten g'spannt;
Die Mäd sin' als druf g'fahre, und
Hen g'mehnt 's wär gare ken Schand.

Sell war'n a von de rechte Mäd—
So hot's gar kenne meh:
Es Miller's Betz un' Spengler's Grät,—
Was ware sie doch so schön;
Hen meh uf's Herz—net so uf's Kleed
Wie unser Mäd—geseh.

Die Backe roth, un's Aug des lacht,
Un' glänzt wie Fensterscheiva;
'S war natürlich—net gemacht
Wie's nau zu viel Mäd treiva;
Wer Schöheit net uf die Welt gebracht
Lost's viele besser bleiva!—

Ich wees noch, e'mol hen mer all
 En Schlittefahrt genumme;
 Nord hen mer g'sunge, dass der Schall
 Vom Berg zurück is' kumme;
 Uf e'mol *schmeisse mer um*—der Fall
 Macht jedes Maul verstumme.

Just e' Minut' war alles still;
 Nord fange mer a zu lache,
*"Guck dort die Sally busst der Bill!
 Mer wolle's a so mache!"*
 Der Meschter stört net's Liebespiel
 Brummt in de' Bart, "Was Sache!"

"Sag doch, wu wohnt die Sally now!"
 "Ach, die hot grosse Noth!
 Ihr Lebensweg is' steil un' rau,
 Hot gar ken Kleed—ken Brod;
 Die Glieder schwach—die Haare grau,—
 Wär viele besser todt!"

Ne', Jerg, des soll gar nimme sei!
 Ich hab' ke' Fra'—ke'n Kind;
 Es ruht mer uf em Herz wie Blei,
 Es is' für uns en Sünd;
 Sie war uns lieb—kumm steh mir bei,
 Mer wolle ihr helfa,—g'schwind!

"Doch sag mer noch, wu sin die Mä
 Un' Buwe unsrer Zeit?"
 "Sis kens meh do: wann's wäre so thät
 Ich's g'wiss noch b'suche Heut;
 Sin' all getrennt gar weit und brät,—
 Sin' all schon alte Leut!"

"E' deel hen nau en runslich G'sicht,
 Un' Locke wie der Schnee;
 Doch viele sehn der Sunn ihr Licht
 Uf Erde nimme meh;
 Sie fühle net des Schnee's Gewicht
 Dort unner de' Marbel Steh."

"O je! So geht's do in der Welt,
 Mer hot gar närgets Ruh!
 Die Mensche' suche' Ehr un' Geld,
 Müsse doch dem Grabe zu;
 Un' ener noch em anner *faellt*,—
 Zulett auch ich un' Du!"—

"Der Gaul steht still,—do muss ich 'raus;
 Mer sin' an Ort un' Stell.
 Es is' so schrecklich kalt dort draus,
 Do hinn is' es warm un' hell,
 Kumm, geh a weil mit nei ins Haus!"
 "Muss häm geh,—Far"—a—well."

Peter F. Eisenbrown

Die Weibslcut

Wozu sin Weibslcut uf de Welt?
 For koche un zu backe,
 Verdienne Ehr un Lob dafür,
 Un kriege rothe Backe
 Als Lohn, weil sie so schaffe.

Wer schön un rund aussehne will,
 Un wünscht mer sollt ihn liewe,
 Derf net rum sitze, faul un still,
 Komm, komm, loss dich kurire,
 Schaffe is die Salbe.

En rothes, ufgeblornes G'sicht
 Hot mancher Tropp un Schlingel,
 Doch is er schön? beileiwe nicht,
 Mer hasst ihn wie en Diwel,
 Gewiss es is die Wohret.

En Mancher hot en rothe Naas
 In seinem Gesicht sitze,
 Sie glitzert wohl so hell wie Glas,
 Als wollt er mit ufblitze,
 Gans hässlich sin sei Blicke.

Dem Weibsmensch sei schö ahgesicht
 Un ah die rothe Backe
 Kumme her weil sie so fleissig is
 Im Koche un im Backe.
 Merk dir's, du junges Mädel.

So Sofarutscher, faule Mä,
 Sin bleech als wie die Affe,
 Sie stehn keh Chäns; ha, well so geht's,
 Bischur mer sollt net lache,
 Doch kann mer's ah net helfe.

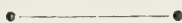
So ist's emol nau ausgedehlt,
 Schö, lieblich, auszusehe,
 Wünscht jedes, darum er sich wählt
 Arbeit, Fleiss un Nähe,
 Das is en gutes Mittel.

Die Frah, ofkohrs, brauch net in's Feld,
 Im Haus hot sie zu schaffe,
 Das is genung, sie mir gefällt,
 Weil sie kann koche, backe,
 Drin scheint sie ganz zu lewe.

En Frah, die ihr Hauserwet schafft,
 Hut ken Zeit rumzulahfe,
 Sie backt dem Mann sei gutes Brod,
 Noh brauch er's net zu kahfe
 For sich un seine Kinner.

Un weil sie schafft, bleibt sie g'sund,
 Blüht schön wie Hiob's Tochter,
 Hot Backe wie en Rosestock,
 Brauch keh Medizin vum Dokter,
 Die Arbeit halt ihn weg.

'S gut, dass es noch Weibslaut hot,
Die's Schaffe net vergesse,
Der Mann sitzt mit der Frah am Tisch,
Sei Mittagsmahl zu esse,
Das seine Käte ihm gemacht.



Zeit un Leut Ännere Sich

So gebt's der Dinge vielerlei
In denne neure Zeite,
Wu früherhie mer g'schämt sich hätt
Vor Gott un for de Leute;
Mer macht Plesier, mer esst sich satt,
Derhehm die Kinner heule.
Veersäumt die süsse Elt'repflicht,
Vergnügt draus rum zu weile.

Nochdem mer sich dann hot enjoyed,
Gegrische wie die Störche,
Noh gebt mer's Geld was üwrig bleibt
Neh Parre un de Kerche!
Is dann des lieben Herren Reich
So arm, so kleh, so niedrig!
Ich mehn, es hätt noch bessere Weg,
Der do is mir ganz widrig.

Ich mehn gewiss die Religion
Sott oben hoch ansteh
Mer sott so schlaue, niedre Tricks
Nie in der Kerch begeh.
Mer macht dabei sich lächerlich,
Duhts Heilige verkleenre;
Mer sollt mit Ernst erfüllet sei,
Dasselbe zu verschönere.

Betracht die Sach im wahre Licht,
Im rechte Geist der Sinne;
Dann werst du bald sei überzeugt
Un werst's als Wohret finne.
Mer mache aus der Kerchesach
En Spiel um Geld zu mache;
Zeit is es, dass es anders werd
In dieser wicht'gen Sache.

Vor Alters war es net wie heut,
Mer hot prowirt zu lewe
Ufrichtig un gewisschaft,
Sell war des Haupt Bestrewe,
Die Kercheleut, die lebten fromm,
Getrennt vun Welt un Sünde,
Bezählten Kerch un Parreschuld,
Ach, dass es noch so stünde.

Die Alte hätte sich geschämt,
Das Geld so ufzudrumme,
Uf solche Art un Weis wie jetzt,
So wie mir es bekumme.
Die Waffel-Dinners, Oystersups,
Fairs, Konzerts un dergleiche
Treibt aus, ihr liebe Christeleut,
Es sin der Welt Gebräuche!"

Der Bauer Hot's Plenty

Es hot dehl Leut, die mehne woll;
"Der Bauer kann gut lache,
Sei Haus un Scheuer, die sin voll
Vun Frucht un annere Säche."

Well, ja, 's is wohr, er hot sei Dehl—
Viel meh wie annere Leit,
Of course er schickt sich ah dernoh,
Verschleudert net sei Zeit.

Er blogt sich ab des ganze Johr,
Vun früh bis zur Owetsunne,
Un hot er dann sei Loh dafor,
Set mer's ihr net vergunne.

Ich üweertreib's net, wan ich sag,
Kee Sklav schafft meh wie er;
Bei ihm hörscht du net viel Geklag,
Is die Erwet noch so schwer.

Bischur, es lohnt sich all sei Mich,
Er hot en gutes Lewe,
Doch Annere hättens ah wann sie
Noch Erwet dächte strewe.

Mer brauch net just en Bauer sei,
For zu esse was mer will;
Wer schafft un fleissig spart dabei,
Hot alle Zeit sei Füll.

Die gebrotenene Dauwe fliege net
Ehm uf der Deller druf,
Wann so en Zeit mol kumme deht,
Wäre all die Mäuler uf.

Du, Kicker, schaff, dann hoscht du's gut,
Weit besser as der Bauer
Eh Ding, das dir keh Sege bringt—
Du spendscht zu viel beim Brauer.

Wer faulenz, der hot nie ken Geld,
Un muss oft Hunger leide,
Es gebt nix dummies uf der Welt,
Als mit der Erwet streite.

Bischt du en Stadtmann oder Bauer,
Bleibt des wohr uf alle Zeit,
"Alles Schaffe helft dir wenig,
Uebst du net die Sparsamkeit."

"Schaff un spar" is guter Roth
For die Mensche uf der Welt,
Wer ihn befo'gt, der kennt kee Noth—
Bei dem is Alles gut bestellt.

Edgar M. Eshelman

Es Alt Schwimm-Loch

Vorm Feuer-herd der Winternocht
 Uf em Shuckel-stuhl werd g'smukt un
 g'locht;

Un 's Feuer—des brennt aw shö;
 Mei alte Peif—die nemmt mich z'rück,
 Zum Schwim-loch an der Cooosing Krick;
 Kum! kannst gern mit mer geh!

Ke Schul! Hooray! Ach, des is fei!
 Huns-daga kumme widder bei
 Der Kalenner sagt: "Ke Schtarm."
 Die Städdel Buwe greisha: "Heh!
 Kum an! mer wolla schwimma geh,
 'S Wasser is schö warm."

Sie sammle als—werds Wetter klor—
 Beim Billy Ruth, oder 's Hulla Store,
 No gehts zum Schwim-loch glei.
 Sie schwetza English zimlich gut,
 Doch's Deutsch geht besser, 's steckt im
 Blut,
 Do kenna sie stolz druf sei.

Do hunna kummt der struvlich Bill,
 En guter Kerl—sag was mer will.
 Der Jo war's mensht Zeit müd.
 Dort steht der Sänse, Hand im Sock,
 Der Sol aw, mit sem Tshaw-duwack,—
 Er war ken Robert Reed.

Ich glaub die gonsa Trupp is do;
 Der Glässie, Sänse, Rothkup, Ja,
 Un ich—ferlusst eich druf—
 Un der klee Sam will aw mit geh,
 Der Lewagut un noch paar meh—
 Now geht der Turnpike nuf.

Em Sam sei Mammie die sagt "Nay,
 Du hoscht ken Bisness schwimma geh."
 Er kummt beim hinnershte Wag.
 Wie is er hinner der Sheuer rum g'sneakd
 Un hot sei Mammie wüsh belügt;
 Of course es bringt ihm Shleg.

Beim Schmid-shop, Store, der Kerch forbei;
 'S Wertshaus no, derchs Tollgate glei;
 Now sin mer an der Brick.
 Kum! luss uns do a wennig shteh,
 'S Natur-bild! Oh! wie wunnerschö!
 Do an der Cooosing Krick.

Iwwers Krickle biege die Weide Bäm,
 Die Vögel mache sich daheem
 Un singe Dawge-lang.
 Die Frösch, die greisha als "Meh-rum,"
 Un Schlange-duckter fliege rum;
 Vor dene war ich bang.

Im Shatte driwe sin paar Küh,
 Die stehn im Wasser bis an die Knie,
 Naigst bei sellem grosse Shteh.
 Dort springt en Fensa-maus aw noch,
 Now shlupt sie derchs Poshta-loch
 Mer sehnt sie nimme meh.

Dort bei der Schtrose am Wasser-hank
 Dort is en dick Speck-drouwa Rank,
 Die geht hoch in die Höh.
 Die Blume blühe, gehl un blo,
 Un wilder Balsam riecht mer do,
 Der macht en guter Täy.

'S Wasser is so frisch un schö,
 Ich dät mohl Weil ans Fische geh
 Wann ich mei Fish-gärt het.
 Ich hab als Ola aus der Krick,
 So lang wie'n Arm, un aw so dick,
 Kantsht's glauwa—oder net.

Ans Lamberts Loch do dreht m'r nei,
 Am Humla-nescht geht's schnell forbei,
 Die hen als wiescht gebrummt.
 Die Sun war hoch um mächtig häse,
 Sell macht nix aus—'s gebt now 'n Räce,
 Wer's ersht ins Wasser kummt.

Sie dumla sich un jumpa nei,
 Der letscht der muss der Tagger sei,
 Die G'spass die fangt now aw.
 Mer jagt enanner, schwimmt un tauft,
 Un greisht, un jumpt, un spritzt un sch-
 nauft—
 Ach! juscht zu denka draw.

"Heh dort," "Geh weck." "Geb wenig
 acht."
 Der Glässie springt derno un schlagt
 'N Bortzelebaum ins Krick.
 "Sell kann ich duh." Ich hab's browiert;
 Un hab mei Bälaänce noh ferliert—
 Mei! was 'n weher Rück.

Mer hen als üwer der Sänse g'lacht,
 Er hut für uns fiel G'spass gemacht,
 Uft Dumheit neve bei.
 Hut'n Ol-haut uf sei linke Beh—
 'n Mittel gege Cramps—versteh—
 Des haest mer Hexerei.

Un guk! was fehlt em Sammie, sag?
 Er zittert dort grawd wie en Laub;
 Was shuettelt Knie un Beh.
 Sei Zeh—die kleppere dass es shallt;
 "S W-W-Wasser is aw k-k-ka-ka-kalt—
 Ich muss grawd n-n-na-na-naus geh."

"'N Schlang! dort is sie—mach dich raus!"
 So greisht der Rothkup heftig aus;
 "Dort kummt sie fer dich—seh!
 Die glee Schlang hut ihr Zung raus
 g'shtreckt,
 'N Dale die ware gar fershreckt,
 Mer war noch bang un klee.

Wie'n Pänoräma, so zu sawga,
 Kumme Kindheits-bilder vor mei Aage
 Un kortz, wie en Ageblick,
 Lebt widder die süs Vergangenheit.
 Oh! jush for'n Dawg in sellre Zeit
 Zu spiela an der Krick.

Ich hör es Wasser rausche noch;
 Ich sehn wo's dreht am alt Shwim-loch,
 'Sis hell—'s gebt heit ke Shtarm.
 Horch mol! "Ha, Ha!" die Buwa, "Heh!"
 "Kumm an, mer wella shwimma geh,
 'S Wasser is schö un warm!"

Mei Aldty Geik

De aldt Geik leit dart uf'm Shonk,
 Mit Lieb gook ich sie aw;
 Sie's immer ready—saesht du net?
 Der Bowga naeva draw!
 Was macht's as ich so froehlich bin?
 My Hertz, was macht's so froh?
 En yades möhl as ich sie seh,
 Do is mer's immer so!

Ferbrücha do, De Farrb do ob,
 Sie glitzert nimmy may;
 Gecrackt, fergrotzt, fiel ufgepatcht,
 Sie shpielt yo duch so shay.
 Aens froagt: "War mul die Geik im Fire?"
 Un on'ra shpott'n un lacha,
 Un maena ev'n sie waer net
 For Fire mit awtzumacha!

De aldt Geik nem ich yetz fum Shonk,
 Mus shpiela—yusht ae Shtick—
 Ich shtub, un haeb sie uf my'm Gnee,
 Un denk on Zeita Tz'rick.
 De hertzlich, shay, fergong'na Tzeit,
 So full Blesseer un G'shpass,—
 Nay, net all G'shpass, noch sonsht was
 aw,—
 Yetz warra my Awga nass!

Mei lieby Geik! du hiltzig's Weib!
 Won du yusht sprecha kensht!
 So daetsht ferzela, long un fiel—
 Was d' waesht, un feelsht, un denksht!
 Fun moncha as du froh g'macht husht,
 De sin yetz in der Ruh;
 Der saeliga Ruh—un noch pawr Dawg,
 So komma mir aw datzu!

Alls dich hob ich kae bes'rer Freund,
 My'm Hertz dusht du net weh;
 Du bisht net shtreitich, bisht net koldt,
 Warsh aw net base—fershteh?
 Holtsht aw kae Shpüte, batreegshht mich net
 On Aerbshoft oder Gelt—
 Ich kom tzu dir! my Zuflucht in
 'Ra druvvelsoma Welt.

Do waer's mir duch markwaertig schlecht,
 My Geik, waer's net for dich;
 Du lachsht mit mir, du heilsht mit mir,
 Feelsht olfordt grawd wie ich!
 Gahorsom, willich, shpielsht so garn—
 Waesht wohl tzu wem dass d' kaersht—
 Bisht immer ny, du liebsht yo mich
 Duch olfordt 's letsht un 's aersht.

Wardt's widder raegrich, koldt un weesht,
 Dass nemond nous gae mawg,
 So suits mich grawd, ich nem my Geik
 Un shpiel der gonsa Dawg!
 Was will ich may? Fergneegt bin ich,
 My Geik is my Blesseer;
 Kae longes G'sicht, kae schwaeres Hertz,
 Kae Einsomkeit by mir.

Mit Nota weg—shpiel ous'm Kup—
 Mit Fools uf Butta schtumpa;
 En Dontz-shtick now, en aldt Jig,
 Was macht's de Yunga chumpa!
 Gleich des tzu saena—lus sie gae,
 Ihr Tzeit kommt aw yetz glei;
 Mir waura aw mul grawd wie sie
 Full Laeva, wusslich frei!

Ach! waer kae Moosic in der Weldt
 Do misst m'r drourich sei!
 M'r maent der Mon wo Moosic hasst
 Waer dumm un schlech dabei!
 Hob sechzig Yohr fum Laeva g'hot,
 Un waes fun was ich shwetz;
 Der Mensh wo gaur kae Moosic gleicht—
 Geb acht!—'s is ebbes letz!

Der shenshta Blotz dar is dahame,
 Dahame wo Moosic is;
 Des haebt uns uf, des is der Waeg
 Tzu Herrlichkeit gawiss.
 Was won m'r het fiel Londt un Gelt
 Un duch kae Freed dabei,
 Do gaebt ich net my aldtty Geik
 For'n grossy Bowerei.

'S waerd dunkel, 's Fire, des is sheer ous—
 De Uhr—shun holwer acht!
 So shpote? Do mus ich yetz ins Nesht—
 My Geik, ich sawg "Goot Nacht!"
 Ich laeg dich widder uf der Shonk
 Bis ich dich widder will;
 Dart shloaf, my Shatz, my lieby Geik,
 "Goot Nacht!" 'S is alles shtill.

'S Neu Fogel Haus

Jah! geschter haw ich's Haus gebaut—
 Un 's war mir aw 'n Freed;
 'Sis ken so 'n grosses Ten'ment Haus
 Wie mer in New Yorrick seht.
 Nay; 's juscht nein bei ferzeh Zoll;
 Uf'm Poshta stchts dort draus,
 Will huffa now es werd glei voll—
 'S funkneue Fogel-haus.

Die arme Fögel! Mer maent alsmohl
 Sie wäre nergets daheem!
 Sie baue Neschter in jedes Eck
 An Scheier, Fens und Beem.
 Ken rechter Platz wann's regrich is,
 Oder kalt un stormich draus;
 Do sin sie warm un drucke g'wiss—
 Do in ihrem neue Haus!

Ich charg sie aw ken Renta-bill—
 Ich nem ke' Benz—detsch du?
 Wan eens von meine Kersche will
 Des helft sich frei dazu.
 Juscht das sie fer mich singe doh
 Wann ich guck's Fenschter naus,
 Und bleiwa friedlich, glücklich, froh,
 In ihrem glene Haus!

Now, Bauer, shiess mei Fögel net,
 Die singa siess un froh,
 'N Froog ob ich in der Welt sei wet
 Wär'n die Fögel nimmie doh.
 Fer die haw ich 'n Haus doh hie
 Sin willkoom all zuhaus,
 Blo-fogel, Amschel, Schwalm, Pewee—
 Wer's erscht kummt, dem is 's Haus!



Juscht en Deppich

's is juscht en commoner Deppich—seh!
 En Quilt alt Fashion—awer schee.
 Wie scheckig guckt's! Die Patches fei',
 Die scheina Schpotjohrsbletter zu sei.
 Hoscht du die Scheeheet schon betrach
 Vun so ma Deppich, heemgemacht?

So scheena Placka, gross un klee',
 Die Farwa all in Roia schteh;
 Drei—un viereckig, lang und karz,
 En jeder grad am rechta Platz.
 Alles in Ordnung zamma g'neht;
 Juscht druf zu gucka is en Freed.

Deel Patches hen so Dippla drin,
 Un deel hen scheena Blumma drin,
 Die Farwa—geel, rot, himmelblo,
 En helles un en dunkles no,
 Un all in ee schee gross Design;
 Ich sag dir was—'sis "something fine."

Viel langa Schtun un Erwet g'wiss,
 Bis mol so 'n Deppich fertig is.
 Als fleissig dra'—noch nie verleed,
 En jeder Schtick aus Lieb geneht.
 Ken Nehmaschin—all Handeswerk;
 's is awer schee un gut un schtark.

Sie hot als Nama for sie g'hat:
 Do is en grosses "Eecheblatt."
 En "Sunnadeppich" lang un breet—
 Paar dausent Patches zamma g'neht.
 So darrich nanner geht der do,
 Sel is der "Ewig Jäger" no.

En "Bettlemann" is ah dabei,
 Un seller soll "Log Cabin" sei;
 En "Siwaschtern" gar wunnerschee,
 En "Gansfuss" un en "Backaschtee."
 Sie hot gemacht en hunnert schier;
 Des war der Grändmäm ihr Plessier.

Nau schockelt sie un singt un neht;
 So Sach zu macha is en Freed.
 Uf Schtuhl un Disch, uf alla Seit
 Es voll klee g'schnittna Patches leit.
 Der Nehkarb schteht do newa her,
 Mit Nodla, Fingerhut un Scher.

's war uf em Disch ah, ohne Fehl,
 En deutsche Biwel, alt un geel,
 Zur Himmelreis war sie bereit,
 Sie war en christlich Weiblichkeit.
 "Schaff net juscht for die Welt do hi',
 Schaff ah for deine Seel," sagt sie.

Sie hot net juscht an sich gedenkt;
 Die ganz Freindschaft hot sie beschenkt.
 Wer in die Freindschaft kumma is,
 Der muss en Deppich hawa gewiss.
 Die Grändmäm sagt: "'s kummt händig
 nei';
 Die Kinner missa warem sei."

Sie schafft die Schtunna fleissig weg;
 En nitzlich Lewa, hoher Zweck.
 Guck mol ihr G'sicht, wie fromm un mild—
 Nau, is sel net en scheenes Bild?
 O, halt in Ehr un Dankbarkeit
 So guta, fleissige, alt-fashioned Leit!

Jetzt is die Grandmam nimmie doh;
 Sacht schloft sie unner'm Himmelsblo.
 Ihr Händ sin nau zur Ruh gebracht.
 Ihr letschter Deppich hot sie g'macht.
 Ihr Lewa christlich, herrlich, siess—
 So 'n Seel, die geht in's Paradies.



Schnitzpei

Die guta Weibslait do daheem—
 Ich kann sie nie vergesse—
 Die macha's bescht un's schenschta Sach,
 Apartig for zu essa.
 Ich bin draus in der Welt rum gewest,
 In fiel Schtädt, gross un fei';
 Doch haw ich oft recht Heemweh krigt,
 For juscht en Schtick Schnitzpei.

Ich weess noch as en kleener Chap—
 So 'n rechter "Wunnerfütz"—
 Die Mäm backt—paar "shoo fly" Kucha,
 Brot
 Un's bescht—paar Pei vun Schnitz.
 Nau macht sie's Offadohr mol uf;
 O so'n Geruch—juche!
 Ich sag ken Lieg; ich hab getschumpt
 Schur drei Fuss in die Heh.

O, juscht mol widder for en Beiss—
Des wär gewiss en Glick—
Darch die brau Kruscht—hm, was'n
G'schmack!

G'schwind, schneid mer mol en Schtick.
So wie die Mäm gebacka hot,
Die sin mer juscht "all right"
En pennsylvania-deitsch Schnitzpei,
Des is mei favorite.

Ich weess en Mädle, gleicht mich gut;
Sie wohnt net weit aweg,
Sie is ah herrlich, schmärt un gut,
Un siess wie Zuckerg'schleck.
Doch meind-eb sie mich heira dut—
Es kann net annerscht sei—
Do muss sie backa kenna-heerscht?—
En rechter guter Schnitzpei.

Der Verlorä Gaul

(En wohre G'schicht)

Hoscht du schun g'heert vum Jakey Schmitt,
Vergesslich, bees un grob?
"Wu is mei Brill?" kreischt er, sucht rum
Un—hot sie uf'm Kop!

Villeicht hoscht ah die Shtory g'heert
Vum Jake seim Weissä Gaul.
Hoscht net? Dann harch! Ich sag der's
gern—
Leit wissa's iwerall.

Der Jake hot mol die Notion krigt,
Sei Schimmelgaul wär fart.
Er hot des Dier Vergessa scheint's,
Wie'r heem is vun der Shtadt.

Nau geht er in die Scheier g'schwind
Un holt da weissä Gaul raus,
Tschumpt uf sei Buckel, kreischt "Gid-
dap!"—
Dann jagt er owa naus.

Die Faula uf der Wertshaus-Portsch,
Die hocka viel dart rum,
Un alles was da Weg geht dart,
Do schwetza sie davun.

"Was schtaabt dart draus wie'n Cyclone?
Guck!"

"Wer kummt dart uf'm Pike?"
"m Schmitt sei Schimmel, un der Jake
Der reit!" so sagt der Ike.

"Woh!" ruft der Jake. "Ich sag der, woh!"
So geht 'm Schmitt sei Maul:
"Hen ihr nix g'sehna, Buwa, vun
Meim alta weissä Gaul?"

Jetzt hen sie g'lacht! Deel falla um
Un schtehna net grad uf.
Sie gehn schier doot—dann kreischt mol
Eens:
"Ei, Jake, du hockscht jo druf!"

William H. Erb (Der Gus)

Will Widder Heem

Wann dich die Wanderluscht mol grickt,
Un meenscht du misscht fart geh,
Dann pack dei Sack un nimm die Dreen,
Un geh noch Floridee.

Dart bliehe Blumme iwwerall,
Es scheint en anri Welt,
Iss immer wie der Summer do,
Sie hen ken Winterkeit.

Die Sunn scheint herrlich alle Daag,
Yuscht net wann's regne dutt;
Nachts iss es kiehle, mer schloft in Ruh,
Es gebt en neier Mut.

Die Feggel singe maryets frieh,
Sie singe freehlich, schee;
Yuscht Schlittefahre kann mer net,
Es gebt dart gaar ken Schnee.

Dart wachse Orange uf de Baem,
Graad wie die Eppel do;
Wann's blendi hot, dann hen sie viel,
Un viel macht blendi froh.

Un Zottle henke uf deel Baem,
Sie heesen's Schpanisch Moos;
Die Alligators sin net schee,
Sie hen so'n langi Naas.

Im Gippel vun de Palmebaem
Hot's Kokenuts gross un glee;
Im Wasser schwimme winters Leit,
Mer kann baarfliessisch geh.

Die Seefeggel fliege hie un her,
Un scheine gaar net schei;
Wie weisse Dauwe gucke sie,
Un greische wie die Sei.

Mer hockt mit Blumme um em rum
Un unnich griene Baem;
Wees net wie's kummt, doch iss es so,
Mer geht gern widder heem.

Die Mammi Hot Der Schnuppe

Die kalte Dawge sin ferbei,
Des Wetter waerd als schenner,
Es sin noch Brodwerscht uf de Shtang-
Un Sauerkraut im Shtenner;
Die Feggel kumme schun zurick,
Sie kumme heem in Druppe,
Un alles waer so gut un recht,
Yuscht die Mammi hut der Schnuppe.

Un alles zawwelt, alles lebt,
 Mer sieht die Schnoke flie-e;
 Die Hahne grae-e luschtich laut,
 Die Glucke welle brie-e
 Voll Capers sin die junge Leit,
 Ihr Kepp voll dumme Nuppe;
 Mer daet nix sawge vun so Dings,
 Yuscht die Mammi hut der Schnuppe.

Mer fiele gut, mer sin all g'sund,
 Mer hen gawr nix zu glawge;
 Mer esse alles was em schmeckt,
 Mer hen en guter Mawge.
 Der Daadi hot en nei blo Hemm
 Mit gleene rote Duppe;
 Yuscht er kann net schpaziere geh,
 Die Mammi hut der Schnuppe.

Die Amschel singt im Appelbawm,
 So luschtich, mer kennt danse;
 Der Sawmesack waerd rumgewiehl't,
 Mer welle Zwiwwle blanse;
 Die Kinner schpiele in dem Hof,
 Un leer sin all die Schtuppe;
 Was waer des doch en ruhiche Welt,
 Yuscht die Mammi hot der Schnuppe.

Des Graws is grie, der Himmel blo,
 Un herrlich waer des Lewe;
 Yuscht immer kummt en gleeni Mick
 Un fallt em in die Gravy
 Wer Warrem will fer fische geh,
 Der muss fer Warrem gruppe;
 Un sell waer net so arrick schlimm,
 Yuscht die Mammi hot der Schnuppe.

En Schissel un en Schpell

Die Mutter hut paar Schuh gebreicht,
 Un aa en Kaffee Kann;
 Sie brauch en Hut, en neier Frock,
 Sie brauch en nei-i Pann.

Sie macht sich reddey, geht in's Town
 Mit blenti Geld im Sack;
 Sie zaeht zu kaafe was sie brauch,
 Abaddich seller Frock.

Die Shtore ware voll mit Dings,
 All wunnerbaarlich schee;
 En blohi Schissel mit Gold getrimmt
 Sicht sie dart far sich schteh.

No sieht sie aa en goldni Schpell,
 Die schenscht in daere Welt;
 Sit zwitsert, glenst un lacht sie aa—
 Sie hot noch wennig Geld.

Sie kummt net weiter in dem Shtore,
 Net wu die Panne sin;
 Beguckt die Schissel, hebt sie uff,
 Beguckt die golde Pin.

Sie kaaft die Schissel un die Schpell,
 Es nemmt ihr letschter Cent,
 No geht sie heem un war so froh,
 Un all des Geld verschpend.

Die Mutter brauch en Kaffee Kann,
 En Frock un Schuh un sell;
 Sie hot was ihre Herz verlangt—
 En Schissel un en Schpell.

Nimmi Wie's Waar

Der Schimmelgaul schteht an de Fens
 Un hot net viel zu saage,
 Die Welt hot wennich meh far ihn,
 Er muss sei Elend draage.

Sie breich'n en net far Fohre geh,
 Sie gehne nau un kummie
 Als wie en Schtraahle unni Geil
 Es dutt yuscht wennich brumme.

Die Wegge fliege hie un haer,
 Die Shtross so ruf un nunner;
 Es puscht sie nix es zieht sie nix,
 Un gehne wie der Dunner.

Die Hexeweege gucke dumm,
 Der Schimmel Gaul muss loche;
 Doch wie sie fohre, wees er net,
 Kann's kenne Weg ausmache.

Ihn hen sie ins Weggli g'schpannt
 Un sin noh fatt schpaziere,
 Odder fohre in de Landschaft rum
 Un duhne sich blessiere.

Die Kutsch waerd aus dem Schopp gepuscht,
 Wann sie noch de Kaerrich gehne;
 Der Daadi graddelt iwwers Raad,
 Die Memm sitzt bei de Gleene.

Un uf em Heemweg mannich Mol,
 Mache sie der Schimmel dratte,
 Un fohre Race der Turnpike haer—
 Was hen sie G'schpass als g'hatte.

Now schteht der Schimmel dart allee,
 Sei Aage drieb mit Dreene;
 Fresst an de Fens, guckt uf un ab,
 Ken Weggli kann er sehne.

Er laaft eweck, sei Haerz iss schwer,
 Ken Blatz meh far die Alte;
 Iss alles nei, geht alles schwift,
 Kann nimmi mit ufhalte.

Mir misse uns, so kummt's ihm ei,
 In die neie Wege schicke;
 Noh schwentzelt er, tshumpt in die Heh,
 Un dutt e paar mol kicke.

P. W. F. (mitgetheilt)

Der Blo' Berg

O, Bloer Berg! O, Bloer Berg!
Ich gleich dich arg, du alter Berg,
Ich gleich dich all'gebot zu seh'
For schur, du bist gar ewig schree'.

Wann morgets ich vum Bett steh' uf,
Guck ich for's erst hi' zu dir 'nuf;
Sell is schier alsfort so mei' Weg,
Eb owets ich mich anne leg'.

Guckt morgets hi', wie schree is sell!
Sehnt, wie sei' Top is klor un hell!
Doch drunne tief, im ganze Dal,
Leit noch der Schatte üwerall.

Guckt noch mol hi': Nau runner schleicht
Die Sunn, mit Füß gar weech, gar leicht;
Sie macht kee Lärm, sie nix verschreckt,
Doch hot sie alles ufgeweckt.

Die Buwe füttre schon das Vieh;
Die Mäd geh'n melke schon die Küh;
Der Schmok steigt hoch zum Schornstee
raus,
Die Frah macht Breckfest schon im Haus.

Ihr Leut, is sell net wunnerbar?
Die Sanftmuth ruht, meent mer schier
gar;
Sie hot's am End wie's ihr gefällt,
Werd ruhle mol die ganze Welt.

Blo' Berg, en g'waltig Macht bist du,
En Pau'r vun unstörbarer Ruh;
's mag dowe um dich, wie es will,
Hockst du do ruhig, gränd un still.

Horch! horch! wie wild der Stormwind
braust,
Wie ferchterlich 's Gewitter haust!
Es siemt, es wär en b'sonders Werk
Dich zu verstöre, alter Berg.

Du gebst nix drum. Der Wind verweht;
Dunner un Blitz vorüwer geht;
Die Luft spielt fröhlich um dich her;
Bist frischer als du warst—nix mehr.

Wenn ich dich so bestörmet seh',
Denk' ich glei' an mei' alte G'mee,
Mei' liewe Kerch, die stormumweht,
Umdunnert un unblitzt do steht.

Die Feind der Kerch, sie dowe laut,
Un kreische, sie wär' letz gebaut;
Seh'n Fehler do, seh'n Fehler hie,
Un möchte gern verstöre sie.

's bat nix! Die Kerch steht ewig fast;
Ken Storm kann störe ihre Rast;
Wie du, Blo' Berg, so bleibt sie steh',
Bis mol des Erdreich werd vergeh'.

Dann nemmt sie Christus zu sich 'nuf
Un setzt die Siegeskron' ihr uf;
Dann führt er sie zur ew'gen Ruh',
Wo ihr ken Feind kann Schade dhu'.

Blo' Berg, oft ah verwunner ich mich,
Wie zierlich du dhust kleede dich;
Ken Mäadel uf der ganze Welt
Is mit so scheene Kleeder b'stellt.

Dei' Bonnet is en wahre Lust
Un 'deckt dei' Kop ken paar Zoll just;
En Wolk, 'em Owetroth sei' Glanz
Bedeckt ihn recht, bedeckt ihn ganz.

Vum Frühjohr früh, zum Spotjohr spot,
An schöne Blümcher host kee Noth;
Un Trauwerank' umfranzle dich,
Dei' Rocks un Beem, gar zimperlich.

Im Frühjohr host en neues Kleed
Vum zartste Grü', en Aageweed;
Im Summer ah so; doch m'r meent
's wär eppes vun der Sunn verbrennt.

Derno im Spotjohr, o, wie schree',
Wie prächtig bist du anzuseh'!
Dann is in bunt'ster Farwepracht
Dei Kleed vun Kop zu Fuss gemacht.

Zur Winterszeit dress'st du dich weiss,
Glitzerst als 'mol mit Perle-Eis;
Doch sell werd mir gar bald verleed;
Gleich besser dich im Summer-Kleed.

Gut bei, Blo' Berg! Doch nee, ich geh'
Nie fort vun dir nach Elowe;
Ah nergets sunst. Do, do bleib' ich,
Wu ich kann alsfort sehne dich.

Henry L. Fischer

'S Alt Marik-Haus Mittes in D'r
Schtadt

(Selected from 100 stanzas)

Die Kerich isch schö, d'r Thurn isch hooch
Un zielt 'm Himmel zu;
Die Glock leit traurich in d'r Höh,
Die Orgel schpielt 'n Liedli schö,
Un all isch Fried un Ruh;
Doch hen m'r nie so schönes g'hat,
Wie's Marik-haus mittes in d'r Schtadt.

Dort war ah als die Eva g'huckt,
 Nau isch sie nimmi do;
 Der hoscht net weider brauche suche,
 Es war ken bessere Lebkuche—
 Ich wees das sel war so;
 Ken bessere Küche an dem Marik,
 Rect mittes do in little Yorik.

Wär Heit die Wahl for pch? or schteh?
 Wan ich's müsst Heit entscheide;
 Mei Schtimm wär immer, loss es schteh,
 Sel alt Marik-haus, jah, loss es schteh,
 Ich kan ken anners leide;
 Un wans ah wär mei letschtes Wort,
 'S wär immer, immer, loss es dort.

Die Schtadt wu ken so Marik-haus hot,
 Dhet besser g'schwindt e'ns grüge;
 Die Schtadt wu dief in Schulde isch,
 Un net fiel hot for uf d'r Disch,
 Un a'h ken Rent zu ziege—
 Jerusalem! du arme Schtadt!
 Hoscht ken so Marik wie unsere g'hat.

Juscht denk emol, wie's gucke dhet
 Wan's nimme dort dhet schteh!
 So blut un lehr, so hell un klohr
 Wie's Marik-haus alsfort war dafor,
 Un O! was dhet mei Herz so weh?
 Un Fremde sage 's isch net Yorik,
 Schunscht wär do in d'r mit d'r Marik.

'Em Solomon sei Tempel war
 En artlig schö Gebäu,
 Er hot's gebaut fon Zed're-holtz
 Un hot's ferleg'd mit glitz'rich Gold—
 (Nau wie war sel for HIGH?)
 Doch hot's ken schöne PILLARS g'hat,
 Wie's Marik-haus mit in unsere Schtadt.

So schö das sel alt Marik-haus isch,
 Ich egen uf dazu,
 Es fehlt noch e' Ding an d'r Sach—
 En rother Hahne uf'm Dach,
 Un der muss noch dazu;
 Nord wert a'h als die Schtund gekrähd,
 Wanever das d'r Marik a'geht.

"Hoe Dchek! schteh uf! sisch bal drei Uhr,
 'S isch Zeit for uf d'r Marik;
 Schteh uf un schpann d'r Schimmel ei,
 Un nem d'r Butter all mit nei,
 Schunscht wert'r fleicht zu scharik;
 Un geb de Schtadt-leut a'h mohl satt,
 Fon Shtink-käs, mittes in d'r Schtadt."

"Un wan noch Sauerkraut do isch
 Fo'm letschte Herbst e' Jahr—
 Sie gleiches for FREE LUNCH in Yorik,
 For sel ich's a'h noch net zu scharik,
 So kummt m'r's e'mol for;
 Un wan's net scharik genunk isch so,
 Dan dhu der Shtink-Käs noch dazu."

Ich war schon d'raus in GRANADA,
 Am NICARAGUA See;
 Dort draus in MITTEL America—
 Sie hen 'n schöner Marik a'h—
 Well, jah, so artlig schö;
 Doch isch net noch so'n Schöner Marik,
 Wie der do mit' in LITTLE YORIK.

Es war Pingscht-Mondag selle Dag,
 Un alles gross un klee—
 Sie hen sich sauwer a' g'dhu,
 'N jedes Mädel hot'n Bu'
 Un' Huwer's Maad hot zwe;
 So dief war ich ebmol im Schnee
 As Huwer's Maad war dief im Klee.

Es isch ken Dag im ganze Jahr,
 Mit so fiel so Blessier,
 As wie Pingscht-Mondag in d'r Schtadt,
 Dort grigt m'r e' mohls Jahr's doch satt
 Lebkuche un Schmall-bier,
 Un's isch net noch so'n Schtadt wie Yorik
 For schöne Mäd un guter Marik.

D'r Orgel-Schpieler schpielt a'h dort,
 Die weil sei Monkey dantz;
 D'r Blind Mann schpielt sei Bettel-Peif,
 Du lieber Zuschtand, was'n Life!
 Un was'n langer Schwanz;
 Die Fine Arts un' die Music-lehr,
 Die flourished in dem Center-Schquare.

Dort ruhe a'h die alte Tramps,
 Uf selle Butcher-Blöck;
 D'r Bundel hängt am End fom Schtock,
 Un' uf'm Arm 'n alter Rock,
 All foll mit Schtaab un Dreck;
 D'r arm alt Tramp guck't müd un mat,
 Am Marik-Haus mittes in d'r Schtadt.

Er hot ken Heemet un ken Freund
 In dere ganze Welt;
 Sei Heemet isch im Marik-haus heit,
 Sei Freund, des wäre alle Leut,
 Wan er wär reich in Geld;
 So nemmt'r dort sei rauhe Fare,
 Am Marik-haus dort im Center-Schquare.

Du schtopscht un gebst'm e paar Cent—
 Wie zittert doch sei Hand!
 Er dankt d'r aus seim wehe Herz,
 Ach Gott! wie weh d'r Armuth's Schmerz,
 D'r Mangel un die Schand,
 Der Tramp vergesst doch nimmer mehr,
 'S alt Marik-haus dort im Center-Schquare.

Un wan's e'mol bal Bett-zeit isch,
 Dan wees'r net wu hi;
 Nord denkt'r z'rück, wie's war daheim,
 An schöner Hoof un Schatte-beem,
 Un an die Felder grü;
 D'r Watchman kummt un nemmt'n fort,
 In's Watch-haus mittes in d'r Schtadt.

Dort schlooft'r bei d'r Marik-haus Ratt,
 Un wehrent die paar Schtund,
 Denkt er an sei gross Elend net,
 Un wees nix fon seim harte Bett;
 Nord wie'n f'r'lornen Hund,
 La'ft er sei's Weges widder fort
 Fom Watch-haus mittes in d'r Schtadt.

"Ihr liewe Leut isch des net hart?
 Isch des'n freies Land?
 Die Kerich isch schö, d'r Thurn isch hooch
 Un zielt'm Himmel zu, un doch
 Fehlt die mitleidig Hand;
 Ken wunner a'h, dan, das m'r isch
 En armer alter Communischt.

"Warum laft m'r so müsig rum,
 Un schafft net for sei Brod;
 Weil niemand Arwet gebe hot,
 Hot m'r ken Brod zu esse g'hat,
 Un leit a'h Hungersnoth;
 Ihr hen des Geld, Arwet un's Brod,
 Dan geb uns Arwet odder Brod."

"Du armer Tramp! do hoscht'n Cent,
 Un jetzt nem ah mei Roth;
 Hab schtarker Glawe un ken Sorge,
 Bekümmer dich nie wege Morge,
 Dan hoscht du immer Brod;
 M'r leebt a'h net for Brod alle.
 Ich hörs, doch kan ich's net ferschtee."

"So mag's e'weil noch daure do
 In eirem freie Land;
 Dan gebt's emahl 'n grosser Schtrike
 Zwische de Bixe un de Pike—
 En Krieg fon Hand zu Hand;
 Dan geh'n d'r Katz die Hoor all aus,
 Wu huckt do in dem Marik-haus."

Die Fashions, die ferenere sich
 Gar oft so heidichsdags;
 Ich we's die Zeit as ware Hoops—
 (Die gröschte hen sie ka'ft an's Rupp's)
 So gwiiss ich leb, ich sags—
 So gross, sie hen net kenne dorrich
 'S alt Marik-haus mit in Little Yorik.

D'r Boneschtecke war d'r Mann
 For Dorch-wachs-Te rumdrage;
 Er war'n grosser alter Bengel,
 Fiel wie'n grosser Dorch-wachs Schtängel—
 Ich kan net annerscht sage;
 M'r hen a'h schunscht ken Doctor g'hat,
 Am Marik-haus mittes in d'r Schtadt.

For alters hot's fiel Hexe g'hat—
 So hen die Leut geglaabt;
 Am Schlissel-loch sin sie in's Haus,
 Un nord zum Schornschte owenaus,
 Uf Beese-schtecke g'jagt.
 Bis hooch nuf in die schwartze Wolke,
 Un Millich aus'm Hand-duch g'molke.

E dhel Leut hen die Hex ferbrennt,
 Un dhel Leut hen sie g'schmiert;
 Futch! Feier hot'r'e Hex nix g'schatt,
 Un Schmier un Feier hot nix gebatt;
 Was hen sie's neechst browiert?
 Sie sin w'rhaftig in die Law
 Mit'r'e alte Hexe-fraa.

Fiel Weibslaut guke Heitichdags
 Fiel wie d'r schtolz Pohane;
 Sie schleefe Schwanz so hinne nooch,
 Un ebmols schtene sie so hooch
 As wie'n Freiheit's Fahne;
 Sie schpende meh for Schwänz un Knöp
 As for die Lerning in die Köp.

Die Welt isch e' gross Marik-haus
 Foll scharfe Handels Leut;
 'N jede sucht sei Fortel drin,
 Sie schpiele all—"f'rlierscht, ich gwinnt,"
 Brofit uf meiner Seit;
 D'r Kampf isch immer wege Geld,
 Un wer des gwinnt der ruled die Welt.

Die Welt die geht im Kringel rum,
 In fierunzwanzig Schtund;
 Un wan sie zunneröwerscht isch,
 Dan rutscht die Schissel fon'm Disch,
 Un alles geht zum Hund;
 Doch schteht's alt Marik-haus immer do,
 Mit in d'r Schtadt in Schtatu quo.

Mei Alte Heemet

Ich kan's net helfe.—hülf mir Gott!
 Ich musz a'h ebes schreibe
 Fon meiner alte Heemet, dort
 Im Dahl—Ort mei 'm Geburt—
 Ach, könnt ich bei dir bleiwe,
 Was war's je doch net werth zu mir—
 En Paradies uf Erde hier!

Dort unne am Berg, dort war die Schprinz.
 Wu heller Wassere quelle;
 Dort wu die alte Weide schtehne—
 Wie oft hawich mei G'sicht d'rin g'sehne!
 Un a'h en Trup Forälle;
 Sel Wasser war, doch 's aller bescht—
 Wie oft hawich mei Dorscht mit g'löscht!

Wan owets bei 'm Licht war g'schafft,
 Dan war's 'n eisne Lamp;
 Die Mäm hot g'sad, "dhu 's uf e Seit,
 'S isch neun-uhr, un genunk for heut,
 Un Zeit for—"Gott sei Dank"—
 Un e'h mer uns zur Ruh hen g'legt,
 Hot Fater, schö mit uns gebet.

Dan hen mer all "Gut Nacht" gesad
 Zu d' Aeltere; dan zur Ruh
 Im Speicher im e' Bett, im Eck,

Unner der alte Federe-deck
 Un Deppig, noch dazu;
 Dort hem mer g'schlofe ohne g'wacht
 En manche, manche ganze Nacht.

Wie ruhig hen mer sel Zeit g'lebt
 En sellem alte Haus!
 Wie ruhig g'schlofe manche Nacht,
 Wan's g'regert hot uf sel alt Dach,
 Un Licht un Feuer war aus;
 Ke Music hot em schlofe g'macht
 Wie Rege Droppe uf 'm Dach.

Es war for alters so der Weg
 In so'me deutsche Eck,—
 Der Parre a'h Schulmeschter war,
 Un's Schulhaus fon der Kerich war
 Ah g'wiss net weit aweck;
 Un oft mols war 's alt Parre-haus
 Ke Fertelmeil meh weiter draus.

E dhel sin Sundags 'heem geblawe,
 Un dhel sin in die Kerich;
 'S war garnet weit am Weg noch g'wesst—
 Zufusz war 's dorch die Felder 's bescht,
 For niwer an der Berg.
 Wu Kerich uf Berg un Kerich-hof zwar,
 Un Schulhaus all beinanner war.

Es war ken Thurm un a'h ken Glock
 Uf seller alte Kerich;
 Es war ken Orgel un ken Choir,
 Ken Baszgeig, Zinkhorn, un ken Leier,
 Doch, dorch den alte Berg—
 Dorch Kerich un Berg un Keschewald
 Hen hunnert Schtimm wie e'ne s'schallt!

Sie singe, nau dort in der Höh
 Mit jener grosze Schar;
 Doch nimmermehr in dere Welt—
 Doch, immer isch mer's forgeschellt,
 Juscht grad so wie's als war;
 Singt in der triumphirte Kerich,
 Ihr Glückliche, uf Zions Berg.

Do hen mer unser Schuling grigt
 Un hen dafor bezahlt;
 Es war so'n Schproch-fermixte Schul—
 Der Meschter, König, uf seim Schtuhl,—
 Hot g'sad mit Ernscht un G'walt,
 Das Englisch net drin g'lernt sol sei,
 Sunscht gebt's zu'n grosze Hud'lerei.

Sel alt Schulhaus fergess ich nie—
 Es kummt mer immer nooch,
 As wie mei Schatte in der Sun,
 Den ich net hinnerlosse kan—
 So kummt 's mer immer nooch;
 'S geht immer mit mer wu ich geh,
 'S schteht immer bei mer wu ich schteh.

Ich bin, dojetz mol wider z'rück,
 Mei alte Heemet sehne;
 Es guckt gar nimme wie's als hot,

Die Altbekannte sin all fort!
 Mei Aage sin foll Thräne;
 Ich ruf un frog, "wu sin sie all?"
 Der Scha'll antwort—"wu sin sie all?"

E dhel sin weit fort, owedraus—
 Weit, weit fom alte Herd;
 E paar so alte sin noch do,
 Un die sin krumm-un-schöp un groh,
 Un fiel sin in der Erd;
 Ihr Alter, un a'h wie sie heese,
 Kannscht uf de Schtee im Kerchof lese.

Ach, wu isch nau sel alt Block-haus,
 Wu ich gebore war?
 Es war gebaut fon f'schlag'ne Blöck,
 'S war Krumm-un-grad in all Eck—
 So Häuser sin jetz rahr;
 Die alte Blöck sin jetz fersengt
 Un schlofe unner 'm Riegelweg.

Der bescht Blatz in der ganze Welt—
 Der ruhigscht un der süscht—
 Der Blatz wu Kummer net bal kummt,
 Obschon der Wind im Schornschte brummt,
 Un's Wetter noch so wiescht,
 War dort im alte Schornschte-eck
 Bei 'm Feuer g'macht fon Hick'ryblöck.

Wie oft isch der alt Belsnickel
 Den alte Schornschte runner!
 Was hot er, doch als Lärme g'macht!
 E dhel hen g'heilt un dhel hen g'lacht,
 Un's war gewisz ke Wunner;
 Fiel schöne Sache, süsz un neu,
 Doch immer war en Wip dabei.

Was G'schichte hen mer dort ferzählt,
 So bei der Winters-nacht!
 Was war's doch als en grosze Freed,
 So bei uns Buwe un de Mäd,
 Un luschtig d'riwer g'lacht,
 Un Schelme-lieder hen mer g'sunge
 Das Küch un Schornschte ken geklunge!

Un O! was Cider hen mer g'hat,
 Frisch aus 'm Fasz gezoge;
 Un wan mer 's Feuer hen uf'g'schtarrt,
 Dan sin a dausend Funke fort,
 Der Schornschte nuf gefloge;
 En Blick lewendig-ewig aus!
 Un schwarz un dod, zum Schornschte naus.

Der Schornschte war fon Schtee gebaut,
 Am alte Giweland;
 Un wie ich, schun zufor hab g'sad—
 In alle Eck war's Krumm-un-grad—
 So war's a'h dort am End;
 Doch schteht der Schornschte alsnoch dort,
 Weil Haus un Scheuer sin schun lang fort.

Dort schteht er wie en Denkmal-schtee
 Fon was emol dort war;
 Der alt Familia-feuerheerd!
 Wer hot, dan net fon dem schon g'hört,
 Un wie's emol dort war?
 Dort schteht der Schornschte ganz allee,
 Un mag noch manche Johr dort schteh.

Er schteht dort hinner 'm neue Haus
 Un alles klor drum rum;
 Der Schmook kummt nimme ower aus,
 Un 's Feuer am Heerd isch schon lang aus,
 Un all isch schtill un schtumm;
 Juscht e Schtimm wert, also noch dort g'hört—
 E Kricks, am alte Feuerheerd.

'S isch awer alles annerscht jetz,
 As in der alte Zeit;
 Ach, wu isch nau sel alt Gebäu?
 'S isch alles fort, 's isch alles neu,
 Mer sehnt's jo schon fon Weit,
 En schöne Heemet, sel isch 's a'h,
 Doch heemelt 's mich net so mer a'.

Der Wasser huckt, a'h nimme dort
 Im Hof, am alte Haus;
 Dort unner de alte Schattebäm—
 Er gautzt mer nimme wilkom heem—
 En fremder Hund, der gautzt;
 'S guckt alles schö, sel wees ich wohl,
 Doch warum isch mei Herz so foll?

Ja, Haus un Scheuer un Hof sin neu,
 Die Blumeschtöck un Bäm;
 Wu sin die alte Pable-bäm?
 Weil doch die Weide noch dort steh'n,
 Guckt 's wenig noch wie Heem;
 Die Rose-schtöck am Gartzau—
 Wu sin sie ja, wu sin sie nau?

Es Bloshorn hört mer nimme dort—
 Was war der Schall so hell!
 Was hängt, dan nau dort uf 'm Dach?
 O was, O was neu-fäschend Sach,
 Ich glab, doch 's isch en Bell!
 'S-guckt schtylisch so mit Bell un Thurn,
 Doch hängt mei Herz am alte Horn.

Wu nau, sin die grosz alt Cider-press,
 Die Flaxbrech un's Schpinn-rad?
 Der Haschel un der Wickelstock,
 Die Deutsch Sens un der Dengelstock,
 Un 's alt Deutsch-sense-g'mad?
 Ich ruf un frog, wu sin sie all?
 Der Schall antwort "wu sin sie all"?

Dan geh ich uf der Schpeicher nuf—
 Fon Mensch un Welt eweck—
 Dort unner sellem alte Dach,
 Umringt mit all dem alte Sach—
 Hüt, Bonnert, Mütze, Röck;
 Ich schtell mer's for so deutlich Heut,
 Juscht grad wie 's war in alter Zeit.

Dort an de Schparre hänge fiel
 So alt f'rgessne Sache;
 Dort hänge Sichel, Schwert un Sens,
 Un Säck foll Federe aus de Gäns,
 For Federe-decke mache;
 Un noch e bissel weiter hinne,
 Hängt Woll un Flax un wart for 's
 Schpinne.

Der Haschel un der Wickel-schtock,
 Un's kle un 's grosz Schpinn-rad
 Stehn müsigg dort bis Winter kummt—
 Un Winter-wind im Schornschte brummt—
 So hen die Mäd als g'sad;
 Un wan 's emol an Schpinne geht,
 Nemmt 's Schmier un Leier un gute Sait.

Dort hängt 's Hufeise 's aller-hächt,
 Un unne d'ra die Flind;
 Un was schteht hinne 'm alte Drawer?
 Die Wieg, wu ich drin g'shockelt war—
 En hülflos seligg Kind;
 Ach! könnt ich nau so seligg sei,
 Fon Kummer un fon Sünde frei!

Dort sin die Katze uf d'r Wacht—
 Un was'n Schtang-foll Wörscht!
 Dort isch der alt Schtroh Ime-korb,
 Un 's Sood-welsh-korn, mit goldne Farb,
 Un ah 'n Gärbli Gerscht;
 Un überhaupt, die Kräuter-sache—
 Ich traam! ich wach! un heer mich lache.

Die Uhr, die isch bal nunner-g'loffe,
 Doch geht sie,—tick,tick,tock;
 Die Zeit—ans Wasser g'maand mich fiel—
 Juscht emol geht sie dorch die Mühl—
 Kummt ewig nime z'rück;
 Ach Gott! wie schnell geht doch die Zeit
 Un tragt uns in die Ewigkeit!

Es war ken schönere Heemet g'weset
 In sellem schöne Dhal;
 Ach! wan ich dort daheim könnt sei,
 Wär wieder jung, wohluf un frei,
 So wie ich's emol war.
 Uf Erde kann nix besser's sei,
 As jung, daheim, wohluf un frei.

Es isch en Haus net g'macht mit Händ,
 Dort ewig, in d'r Höh;
 Ach wan ich dort daheim kan sei,
 Glückselig—sünd un kummer frei—
 Wie herrlich un wie schö.
 Dort isch ken Erwet meh zu dhu,
 In jener ungeschörte Ruh.

Fater un Mutter wohne dort
 Un selle schöne Hügel;
 Sie leest im Wahre Chrischte-thum,
 Un beet das ich doch a'h bal kum,
 Un er leest in d'r Biwel;
 So hen sie g'lese un gebeet
 Im alte Haus, wu nimme schteht.

Dort sin die Buwe un die Mäd—
 Im Himmel dort—wie fiel!
 All wieder ledig, frei un froh,
 'S isch fiel wie's als daheem war, do,
 Mit Erwet un Geschpiel.
 Sie schpiele nau uf goldne Harfe,
 Un alles irdisch isch ferworfe.

Ich hab schon oft es Heemweh g'hat,—
 Un hab 's a'h alleweil;
 Un wan ich for d'r Doctor schick,
 Dan glawich das ich's ärger grig,
 Un huck mich hi un heil;
 Ach! was dhut doch mei Herz so weh?
 Un 's bat nix bis ich heem-zus geh.

Der Ehrlich Schmidt

Dort unner 'm alte Keschtebaam,
 Dort war der alt Schmidtschop;
 Der Schmidt, der war'n schtarker Mann,
 Mit dicke Aerm un rauhe Hand,
 Un doch en kluger Kop;
 Sei Herz war warm un's Eise hees,
 Sei Schtern war nass mit ehrlich Schwees—
 Kling klang, kling klang,
 Hammer, Schlegel, buff!
 Kling klang, kling klang,
 Wan's hees isch, schlägt mer druf.

En alt Hufeise üwer der Dhür,
 Un Hammer un Zang dabei;
 Ke Hex, ke Deufel un ke Dieb
 Hot so en Schpanischer Reiter lieb,
 Un könne net forbei;
 So war der ehrlich Schmidt bewacht,
 Un immer glücklich, Dag un Nacht—
 Kling klang, kling klang,
 Hammer, Schlegel, Zang!
 Kling klang, kling klang,
 War'm alte Schmidt sei G'sang.

Die Fögel uf 'em Keschtebaam
 Hen g'sunge un gepiffe;
 Un uf der kühle Schatte-seit,
 Hen all die nächste Bauersleut
 Gedengelt un geschliffe,
 Un luschtig noch dazu gesunge,
 Bis alle Ecke hen geklunge—
 Kling klang, kling klang,
 Hammer, Schlegel, buff!
 Kling klang, kling klang,
 Un do muss Wasser druf.

Der Schmidt der schloft, schon lang im
 Grab,
 Un ruhig ligt sei Kop,
 E. Feuer am Heerd isch schon lang aus,
 Un Fremme wohne in seim Haus,
 Un schaffe in seim Schop;
 Der Keschtebaam schteht alsoch dort,

Ganz alt un dick un rauh un hart;
 Kling klang, kling klang,
 Hammer, Schlegel, buff!
 Kling klang, kling klang,
 Der Schmidt wacht nimme uf.

Frühjoht's Lied

Der Winter isch fort un ich bin so froh—
 Wan er kummt un a'h wan er geht,
 Die Wolke sin weis un der Himmel isch blo,
 Un lieblich isch's wu mer sich dreht;
 Die Hinkel, die gaxe,
 Die Zwiwle, die wachse,
 Un die Amschel die baut sich e Nescht.

Der Winter isch fort un's Frühjoht isch
 do,
 Un alles guckt frisch, grü un neu;
 Un 's Läbli un's Gräsl vergrüne sich so,
 In dem liebliche Sunneschei;
 Die Sun schmelzt der Reife,
 Die Fögel, die peife,
 Un sel g'fällt mer noch 's allerbescht.

Die Schul isch forbei, un ich bin so froh—
 Die Lade am Schulhaus sin zu;
 For wan mer a'h wert so alt as e Kuh,
 Doch lernt mer noch immer dazu;
 Die Buwe, die schpiele,
 Die Säulin, die viele,
 Un 's Hammacher's Kuh hot en Kalb.

Die Hahne, die krähe so luschtig un laut,
 Un ener fliegt dort uf die Fens;
 Die Mamme die plantz Rothriewe un Kraut,
 Un die Mäd, die roppe die Gans.
 Die Hahne, die krähe,
 'S isch bal Zeit for mähe,
 Un dort fliegt warhaftig en Schwalb.

Was isch doch en Lärme dort drowe im
 Hof!
 Mer meent doch mer müsst sich vergaffe;
 Ich glaab doch warhaftig sie scheere die
 Schof,
 Un horich! was kreische die Krabbe!
 Die Hinkel, die scherre,
 Die Schäfflein, die blarre,
 Un der Däd hot der Schofhammel
 g'schnitte!

Der Himmel isch blo, die Wolke sin weis,
 Un die Sun scheint so lieblich un schö;
 Ke Froscht meh im Bodde, uf 'm Bächli,
 ke Eis
 Un wu isch der letschtjährig Schnee?
 Die Ihme, die brumme
 Die Goldamschle kumme,
 Un die Glucke, die brühe im Schlitte.

Es Wässerli wimpelt, un dort uf 'm
 Büschli,
 Schwebt en Schar mit bluthothe Flügel;
 Geduldiges Büwli hökelt for's Fischli,
 Un 's Bächli, des glänzt wie en Sch-
 piegel;
 Grügeel sin die Weide—
 Die Buwe, die schneide
 Un mache sich Peife im Mai.

Die Buwe, die bloose ihr Weidepeife,
 Die Mäd suche bittere Salad,
 Un die Mansleut, die müsse bal Sense
 schleife.
 Sunscht gebt 's ke schö, sauwer G'mad;
 'Em Dehecki sei Bärkli,
 Des hot anu en Schtärtli—
 Wan's regert gebt's fiel Gras un Hai.

Guck juscht emol nau dort drowe im Hof—
 Die Buwe, die schmiere un butze;
 Dort schtehne un blärre die g'schorne
 Schof,
 Un die Lämli, die schpiele un schtutze,
 Dort isch 'n weis Böckli,
 Des hot 'n schwarz Bläckli,
 Juscht grad uf 'm End fun der Nas.

Der Butzemann schteht mit im Welsch-
 kornfeld,
 Ganz müsigg, un sagt ke' Wort;
 Der Däd laad die Büchs, er schpannt un er
 schtelt—
 Eeb's kracht, sin die Krabbe schun fort.
 Der Sus ihre Gansli,
 Des hot 'n Schtumpschwänzli,
 Un die alte sin schlimm uf 'm Gras.

Du liewe, du fröhliche Frühjohr's-zeit.
 Wie liebhaft die ganze Natur;
 O wunterbaar isch die groz Herlichkeit—
 Gleichfälligg des g'ringscht Kreatur!
 Der Ad'ler fliegt hoch,
 Un 's Schpätzli fliegt noch—
 Der Schoepfer, der hot sie all gleich.

Hesse Dhal

O warscht du nie im Hesse Dhal,
 Im dunkle Wald dohaus?
 Wan net dan kumm zu mir emol
 Dan geh ich mit d'r naus.

Es isch en wilter, rauher Blatz,
 Umringt mit Berg un Bäm,
 Wu Nachts en alte wille Katz
 Ihr Junge lockert Heem.

Wie oft war ich dort bei der Nacht,
 In meine junge Dag!
 Mit alt Comrade, uf d'r Jagt—
 Bassuff! was ich d'r sag.

Die Hund hen g'jolt, die Katz hot g'heilt.
 Die Nachteil hot gebrillt,
 Un mir hen uns damit ferweilt—
 Es war uns nix zu wilt.

Dort war der Hessegalia noch—
 En Schtang fon Baam zu Baam;
 Wie halwer dunkel isch mer's doch.
 So halwer wie 'n Draam.

Dort hen sie neun uf emol g'hängt
 For Mort un Rawerey;
 So laut des Rewolutzlegend,
 Un 's wert a'h wol so sei.

Un fiel sin an de Purple g'shtorwe,
 Un annere Kranket a'h,
 Un fiel sin a'h juscht so ferdorwe—
 Wie's geht so ohne Fra.

Sie hen sie wie die Hund fergrawe,
 Dort newe an dem Berg;
 Die Doctor ware schlimm for Rawe,
 Zum Nutze ihrem Werk.

Sie hen fiel Hesse raus gegrawe
 Un hen sie abgekocht,
 Es Fleesch, doch wider schö fergrawe—
 Die Knoche heem gebrocht.

Die Knoche kan m'r heut noch sehne—
 Du glabscht 's net? geh un guck;
 Dort in de dunkle Ecke schtene
 Sie ganz grimmig, wie 'n Schpuk.

Ich war emol im Hesse Dhal
 Allee uf Chrischdag Nocht,
 Ich hab 'n Schtimm g'hört, "Oberst Rah!
 Bescht halt dich uf der Wacht."

Ich hab fiel Hesse-geischter gseh,
 All grimmig weisz un kalt,
 Mit Knoche weisz un kalt wie Schnee,
 Dort in dem wilde Wald.

Sie hen 'n Schmauserey dort g'hat,
 Fon g'schtol'ne Gäns un Kraut,
 Un Aepelwei, un alt Muskat,
 Un's G'sang war lang un laut.

Sie hen g'marschiert un z'rück g'marschiert
 Fon Zelt zu Haus zu Hüt,
 "Lang lewe!"—hen sie dan g'cheered—
 "O! König, Jorg der Dritt."

So hen die Hesse fort gemacht
 Mit ihrem Saus un Schmaus,
 Bis Morgets, in der frühe Wacht,
 Und dan—"Der Feund! heraus!"

Do war der braf Held, Washington,
 Mit seiner braf Armee.
 Eh Dageshell, do war er schon,
 Dorch Fluss un Eis un Schnee.

Dan noch emol—des Hesse-g'schrei—
 "Der Feund! heraus! heraus!"
 Do komme sie zu schpringe bei
 Fon Zelt un Hütt un Haus.

Kaum war ihr Saus un Schmaus ferbei,
 In jener Chrischdag Nacht—
 Der Hess fon Kraut un Gäns un Wei,
 Hot müsse in die Schlacht.

'S war net der wert, 's war nau zu schpoot,
 'S hot alles nix gebat,
 Der Hesse Oberst Rahl war dood
 Un unser war die Schtadt.

En dausend Hesse ware g'fange,
 Im Winterschnee,—un kalt
 In Winter Quartier sin sie gange,
 Dohaus im Schwarzewald.

O, wan du gescht in's Hesse-dhal,
 Allee an Chrisdag-nacht,
 Dan hörscht 'n Schtimm, "Ach Oberst Rahl!
 Bescht halt dich uf der Wacht."

Dan geh mit mir an Chrisch-dag Nacht,
 Do naus in's Hesse-dhal,
 Dan hörscht du a'h die einsam Jacht—
 "Ach, Oberst, Oberst Rahl!"

"Ach, Oberst Rahl! Ach Oberst Rahl!
 Dorch sei Fahrlässigkeit
 Sin mir do fescht im Hesse-dhal,
 Fon Heem un Freund so weit!"

Der Schnee

Der Schnee! der Schnee! der schneeweisz
 Schnee!
 Guck wie der Wind 'n bloost,
 Mer hen a'h drei Sort Wetter heut,
 Es regert, schneet un schlosst.

Die Luft isch dunkelfoll mit Schnee,
 Guck wie die Flocke danze;
 Der Wind der isch Drillmeschter heut
 Un macht die Flocke ranze.

Der Wetterhahne uf 'm Dach,
 Der dreht sich hi un heer,
 Gehorsam wie der alt Soldat
 Mit Schwert un Büchs un Schpeer.

Der Wind bloost um die Ecke rum,
 'S isch rauh un kalt un scharf,
 Un in 'm alte Schornschte brummt's
 Wie alt Eolus Harf.

Eolus der reit Heut wie Blitz
 Auf seinem wille Pferd—
 Was gewich drum! ich un mei Fritz,
 Mir hucke bei 'm Heerd.

Eolus schpielt 'n Melodie
 Uf seiner seid'ne Sait
 In meinem kleene Fenschterli—
 Hörscht net wie schön es geht?

Mer hucke uns in's Schtüwli nei,
 Ich schpinn un 's Fritzli geigt,
 Ich mach em 's Hemdli funkel-neu—
 Werscht sehne wie er's gleicht.

Ich bin mein Fritz sei Schätzeli,
 Un's Fritzli isch mei Schatz,
 Un wie 'n glücklich Schpätzeli,
 So bleiw ich in mein Blatz.

Er singt mer, a'h en Liedli schön
 Un 's Liedli gebt mer Freed;
 Wan's fon de Alte Zeite singt,
 Dan dhut's mer ebmols leed.

Er schpielt un singt un singt un schpielt,
 Die Weil mei Rädli brummt,
 Doch guck ich zu meim Fenschter naus—
 Ob's Drüpli Schüler kummt.

Es Drüpli Schüler kummt noch net,
 Un diefer wert der Schnee,
 Ich hab's 'ne a'h demorge g'saad—
 Doch hen sie wölle geh.

Nau, Fritz bassuf was ich d'r sag—
 Schpan zwee Gäul in der Schlee,
 Un hol des Drüpli Schüler heem
 Sunscht bleiwe sie im Schnee.

Nem plenti Schtroh un Deppig mit
 Un wickel sie gut ei,
 Was werre doch die Kinner net
 So luscht-un-frölich sei!

Mei Fritz hot 's glei gedhu wie g'saad,
 Un jaag'd mit Gäul un Schlee,
 Glei kumme sie zu jauchze do—
 "Der Schnee! Der Schnee! Der Schnee!"

Ich un die Nanci

Die Nanci die isch meo Schwitt-heart
 Ich geb nix drum wer's wees,
 Sie isch ihr G'wicht in Huzele werth,
 Un schmackt wie deutscher Käs;
 Runzlig un schmunzlig—
 Sie blickt ihr falsche Zäh;
 Glücklich, ausdrücklich,
 Was isch sie doch so schön!

Sie hot en schöne Bauerey
 Un schöne Häuser druf;
 Sie schlacht a'h bal zwee fette Säu,
 Nort geh ich wider nuf;
 Glücklich un schicklich,
 Was isch sie nort so froh.
 Runzlig un schmunzlig,
 Un juscht e bissel groh.

Sie hot en schöner brauner Gaul,
 Un a'h en frische Kuh;
 Sie hot en grosz wüschtgashtig Maul
 Un 's bleibt'ere nimme zu;
 Riwle un Zwiwle,
 Katzekraut un Tee,
 Krümpig un schimlig,
 Was hot sie dan noch meh?

Sie hot fiel Geld uf Intresse,
 Un all an sex per cent;
 Schab un Roscht hen garkens g'fresse,
 Un sie hot kens ferschwent;
 Mei Schätzli mei Schpätzli,
 Was hawich sie so lieb!
 Doch hölzig un belzig
 As wie en alte Rieb.

Sie hot zwee grosze schwartze Aage,
 So hell un kloor wie Glas
 Un wan ich muss die Wohret sage—
 En wüschte grosze Nas;
 Winslig un blinslig,
 Was guckt sie doch so süsz,
 Lappig un dappig,
 Was hot sie grosze Füz.

Doch heier ich die Nānei bal
 Magscht sage was du wit,
 Mei Geld isch anyhow bal all,
 Un so isch mei Credit;
 Frölich glückseelig!
 Was föhl ich doch so gut!
 Batzig un fratzig—
 Ich krig en neuer Hut.

Ich schpānn der brau Gaul in die Kutsch,
 Nort fahre mir uf B'such,
 Ich föhl so jung as wie en Hutsch,
 Un 's koscht mich a'h ken Fluch;
 O, Nānei, ich fancy,
 Du kumscht mer emol gut,
 O Nānei! Finānei!
 Sel isch juscht was mich suit.

Ich hol der Brau Gaul öfters raus
 Un reit en in die Shtadt;
 Ich huck mich hie im Marik-haus
 Un ess un trink mich satt;
 Herrlich un seelig!
 Sel isch mer a'genehm,
 Luschtig un' frölich!
 Nort reit ich wider heem.

Nort fahre mer mit Hutsch un Kutsch—
 Du hoscht die Hosse a;
 Fahr numme fort, du bischt bal futsch,
 Nort fahr ich awer a'h;
 Nort planzich un danzich
 Uf deiner Bauerey;
 Nort lendich un schpendich,
 Nau, wie wär sel for high?

En Ferwickelte Ferwandschaft

Ich hab en liewe Witfra g'hiert,
 Die hot en g'wachsene Dochter;
 Mei Fater war en Witmann g'west
 Un heierte mei Schtiefdochter;
 So war mei Dād mei Dochtermann,
 Un ich sei Schwiegerfater;
 Sei Fra, die war mei Dochter gwest,
 Un allerdings mei Mutter;
 Wie ich e Zeitlang g'heierte war,
 Do grigt mei Fran en Soh,
 Der war dan Schwoger zu meim Fater,
 Un ich war sei Nephew;
 Meim Dād sei Fra grigt a'h en Soh,
 Der war of course mei Bruder—
 Zu gleiche Zeit mei Enkelche,
 Dan, ich war sei Grossfater,
 Mei Fra, die war mei Grānmāmm g'west
 Un ich war ihre Enkel;
 Ich war mei eegner Grāndād, 's letscht
 Un dan war's Zeit zu hänge.

Alt Läng Syne

Sol alt Bekantschaft nimmermehr
 Bei uns erinnert sein?
 Sol alte Freundschaft immermehr
 Bei uns fergesse sein?
 Ach! nee, Ach! nee, mei liewer Schatz.
 For Alt Läng Syne,
 Jetzt nehmen wir en guter Schnapps
 Für Alt Läng Syne.

Wie oft, in jeener guten Zeit—
 Im Kindheits Sonnenschein,
 Sin mir beinanner frölich g'west
 Im frölich Alt Läng Syne!
 Ach! jah, Ach! jah, mei liewer Schatz,
 Im frölich Alt Läng Syne.
 Sin mir beinanner frölich g'west
 Im frölich Alt Läng Syne!

Wie oft hen mir am Bächli g'schpielt
 Im Kindheits Sonnenschein'
 Doch war die See schun zwische uns
 Seit frölich Alt Läng Syne!
 Ach! jah, Ach! jah, mei liewer Schatz,
 Seit frölich Alt Läng Syne!
 Doch war die See schun zwische uns
 Seit frölich Alt Läng Syne!

Do isch mei Hand, mei liewer Schatz—
 Geb mir dei Hand, mei Freund;—
 Mer trinke jetz als noch en Schnapps
 Zu frölich Alt Läng Syne!
 Ach! ja, Ach! ja, mei liewer Schatz!
 Zu frölich Alt Läng Syne!
 So trinke mir a's noch en Schnapps
 Zu frölich Alt Läng Syne.

Du warscht doch immermehr mei Freund—
 Glab mir, ich bin a'h dein;
 D'ruf trinke mir zum Schluss, en Schnapps
 Zu frölich Alt Läng Syne!
 Adjee! Adjee! leeb wohl mei Schatz.
 For frölich Alt Läng-Syne;
 'S künnt sei, 's wär unser letschter Schnapps
 For frölich Alt Lang Syne!



Mei Kleener Jacob Schtrausz

Ich hab knützer, kleener Bu—
 Kophöcher as mei Knie—
 Der knützschte Bu, dei Lewe du
 Hoscht enich wu geseh;
 Er schpringt un dschumpt un brecht mer
 Sach
 In alle Eck im Haus,
 Un was dafu? er isch mei Bu—
 Mei kleener Jacob Schtrausz!

'Hot Röhle g'hot, un Räsch un Mumps,
 Un alles was war out,
 Jetz schmäscht 'r mir mei Becher Bier,
 Dhut Schnuppdawack in's Kraut;
 Er schtofft mei Peif mit deutscher Käs—
 Un dhut 's net wider 'raus;
 Wärs nanere Bu', wär 's 'nan're case,—
 Net mei klee' Jacob Schtrausz!

Er nemt die Milch-pann for sei Trumm,
 Un hackt mei Schtock in zwe,
 Fer Trummschticks, nord geht's bum! bum!
 bum!
 Un ich schrei aus "Ach jeh."
 Ich meen mei Kop wär in Fersprung—
 So rappelt's, rump't's un rauscht's,
 Juscht loss 'n geh, war a'h mol jung—
 E'n kleener Jacob Schtrausz.

Er frogt mich Sache, so wie die—
 Mei Nas! der rothe Knap!
 Warum ke Hoor dort owe sin—
 Dort owe uf meim Kop;
 Wu geht die Flamm hi fon der Lamp
 Wan's Licht isch aus-un-aus?
 Un warum hees ich net Bouquet,
 Wan's nähmlich isch wie Schtrausz?

Er hot mich g'frogt jetz wie ich woot,
 Wan ich geh an der Poll;
 "Ei," sag ich, "Wie mei Fater hot—
 For Jackson, alle mol!"
 Nort sagt er, "awer, was ich meen—
 For Silber oder Gold?
 Ich bin for Benze—hoscht du een'
 Ich brauch een, gar ferdollt!"

Un so geht's fort fon Dag zu Dag—
 Wooh ei un aus im haus;
 'S isch all eens, lob ich 's oder klag—
 Mei kleener Jacob Schtrausz.

Er frogt öb ich nie Buwli war—
 So 'n kleener knützer Bu—
 Ob ich, allzeit en brafer war
 Un hab nix schlecht 's gedhu:

Zur Antwort sag ich, "ja, besure,
 Un hab a'h, herrlich g'füht—
 Hab Schpielwerk g'hat en Schpott-gäuls-
 fuhr,
 Un hab fiel G'schpuchte g'schpielt;
 Doch, war ich nie so frech un prags
 Un uf zu alle Flausz,
 As wie es isch, so heutesdags,
 Mit kleene Jacob Schtrausz.

Obmol isch's Ernscht un öbmols G'schpasz,
 Mit so 'me närrische Bu;
 Ich wünsch öbmols-ich wees net wasz—
 Meistmols for Schtill un Ruh;
 Doch, wan 'r in seim Bettche schloft,
 So rauschlos wie e'n Maus,
 Dann sag ich, leis, mei gröschter Troscht—
 Isch mei klee Jacob Schtrausz.



Mir Kumme, Fater Abraham

(Aus English, fon Jus. G. Gibbons)

Mer kumme, Fater Abraham—
 Drei hunnert tausend meh'
 Fon Mississippe's windend Schtrom,
 Un fon Neu England Bäy:
 Mir losse Plug un Schop zurück,
 Un Weib un Kinder, theuer,
 Mit Herze foll—unschprechlich, ach!
 Un Thräne hees wie Feuer;
 Mer schau net dohinne rum,
 Nur forwärts! jetz alle';
 Mir kumme, Fater Abraham,
 Drei hunnert tausend meh'!

Chorus:

Mer kumme, ja mer kumme,
 Der Union bei zu seh'
 Mer kumme, Fater Abraham,
 Drei hunnert tausend meh'
 Mer kumme Fater Abraham—
 Drei hunnert tausend meh'!

Wan d' schauscht g'enüwer Hügel,
 Dort, nördlich, wersch du seh'
 Der Schtab, der schwebt uf Flügel—
 Wie Wolge, in der Höh;
 Jetz reist der Wind en Bahne
 Dorch die schwebend Schtabe wand,
 Un schwebt der Freiheits Fahne,
 Die Glorie unsers Land;
 Die Banjonette gänze Flamm,
 Die Bänd schpielt Music, schö,
 Mer kumme, ja mir kumme,
 Drei hunnert tausend meh'.

Mer kumme, ja mer kumme,
 Der Union bei zu schteh',
 Mer kumme, Fater Abraham,
 Drei hunnert tausend meh'
 Mer kumme, ja mer kumme,
 Unser Union treu zu schteh.

•-----•

Zusatz

Nun aber, Fater Abraham,
 Du rufst uns nimmermehr;
 Mer kumme nimme, "marching on"
 Mit Schnappsäck un Gewehr.

Der Rebe's Krieg, der isch ferbei,
 Un Janus Tempel zu;
 Die arme Schläfe sin all frei,
 Un's Land hot Fried un Ruh.

Man'chem Friedhofs Tannebaum—
 Uf manchem Denkmalschte,
 Scheht 's g'schriewe, Fater Abraham,
 Mer kumme nimmermehr!

Gleich uf dem grosze Marborschtam,
 Errichtet dir zur Ehr,
 Dort leest mer, Fater Abraham,
 Du rufst uns nimmemehr.

Fon Anfang bis zum End dem Krieg—
 Fon Sumpter's donnernd Fescht—
 Zu Appomattox Ueberlief'
 War's Kampf, fon erscht zu letscht.

Fereinigt wieder, Fater, jetzt,
 Mag's immer bleibe so—
 E Gott, e Land, e Schtaats Gesetz,
 E Flag,—Roth, Weisz un Blo!

•-----•

Der Krab

"Wer bereitet dem Raben die Speise,
 wann seine Jungen zu Gott rufen und
 fliegen irre, wann sie nicht zu essen haben?"
 (Hiob 38, 41).

(Nach Edgar Allen Poe)

Es war mitternacht un schaurig,
 Ich war schläfrig, müd un traurig
 Uewer fiel so alte Bücher
 Foll so ganz fergessene Lehr;
 Un ich hab so halwer g'schlummert—
 Hots' uf emol so gebummert—
 So wie's mach! wan's bissel dunnt—
 Das es rappelt an der Dheer;
 "S isch en B'sucher," sag ich, zu mer
 Selwert,—"Klopt an meiner Dheer—
 Des, allee isch 's was ich hör."

Un so wie ich mir erinner,
 War's so afangs in em Winter,
 Un en jede glühend Zinder
 Macht sei Geischtl' uf em Floor;
 Un ich hab gewünscht 's wär Morge,
 Awer do war nix zu borge
 Aus de Bücher—nix as Sorge—
 Sorge for die lieb Lenore;
 Ach, das sie noch bei mir wär!
 Engel hen sie g'nennt Lenor'—
 Do genennt doch nimmermehr.

Un ich war so halb im Zweifel—
 Hinner 'm Umhang huckt der Deufel,
 Un es war mer ängstlicherlich,
 Schauderig un schrecklich weh,
 Juscht as wan mit jedem Droppe
 Blut, mei Herz dhert schärker kloppe—
 Denk ich, "do will ener schtoppe
 Uewer Nocht—feleicht a'h zwee—
 Denk ich, alter du magscht kloppe,
 Oder makscht dei's Weges geh—
 Juscht so isch 's un garnix meh.

Gleimol awer fass ich Herze—
 Denk ich will des Ding ferkerze—
 Sag ich "alter" oder "alti"
 Kann des Kloppe net ferschteh.
 Awer ich war schwer im Kop, un
 Wie du bischt so kumme kloppe—
 Hät mer könne Hoor ausroppe,
 Wan ich 's so hät könne schtoppe—
 Juscht des Kloppe, un net meh"
 Dan mach ich die Dheer uf, weit—
 Do war nix as Dunkelheit.

Dief un Dunkelheit geguckt,
 Un ich hab geglaubt es schpuckt;
 Zweifelt hawich, halb getramt
 Wie ich nie net hab zufor;
 Nie so schtill as wie es jetz war,
 Nie so dunkel as es jetz war,
 Un es einzig Wort das g'schwätzt war,
 War's gepischpert Wort, "Lenore"
 Hab's gepischpert un net meh;
 Un der Echo leis, "Lenore"
 Hawich g'hört, un des allee.

Dan war's wider schtill un sehtumm,
 Doch, so g'schwindt ich dreh mich rum,
 Hawich 's wider höre kloppe,
 Bissel lauter as zufor;
 Sag ich zu mer selwert, "O,
 Ebbes kloppt am Fenschter do,
 Awer halt emol bei Jo!
 Ich geh d'ra un fissedir;
 Brat, mei Herz, ich hab die Kunscht,
 Deufelsdreck un Hexeschmier"—
 'S war der Wind un garnix sunscht!

Nächstens, mach ich uf der Lade,
 Bat's nix, dhut 's doch a'h ke' Schade!
 Un zum Fenschter nei gedapt
 Kummt so'n alter schwarzer Krab!
 Sagt ke' Wort—net mol "wie geht's?"

Net "wie machts" un net "wie schtet's?"
 Gar net zaudrig un net blöd,
 Huckt sich owig mei Kammer-dheer—
 Uf en Bild, dort in der Höh—
 Juscht dort owig der Schtuwe-dheer,
 Huckt der Fogel, un net meh.

Doch, so schterns karjose Sache
 Hen mich halwer lache mache;
 Hockt er dort as wie en Parre,
 Owig meiner Schtuwe-dheer;
 Sag ich, "alter schwarzer, g'schorner,
 In der alte Zeit geborner—
 Was wees ich feleicht, ferlorner—
 'S wunnert mich so artlig sehr,
 Wer du bischt, wu kummscht du heer?
 Sag mer, sag mer, wie du heescht;
 Sagt der Fogel, "Nimmermehr."

Ganz erstaunt war ich zu höre
 So en Fogel mir so lehre;
 Doch die Antwort in dem meen ich,
 War juscht, ken so grosze Lehr,
 Un en jede muss es eeg'ne
 Das noch kenner so en Sege
 G'hat hot in seim ganze Lewe—
 So en Fogel—so en Ehr—
 Fogel oder Dhier uf Bilder,
 Owig seiner Schtuwe-dheer,
 Mit dem Name "Nimmermehr!"

Huckt er awer, dort allenig
 Sagt mer awer, doch so wenig
 Juscht e Wort, as wan sei Seel
 In dem Wort ferborge wär!
 Un er sagt ke anner Wort—
 Schtumm, un schtimmos huckt er dort;
 Sag ich, "manche Freund sin fort,
 Un sie kumme net meh heer;
 Un bis Morge gescht du a'h,
 Wie die Hoffnung un die Ehr,"
 Sagt der Fogel "Nimmermehr."

Un ich hab mich frisch ferwunnert
 Uewer so en dunk'le Antwort;
 "Ohne Zweifel was er predigt,"
 Sag ich, "isch sei ganze Lehr,
 Die er fon seim Meeschter g'lernt hot,
 Den, en Unglück, f'leicht, ferzörnt hot—
 F'lörne Frucht die er ge-erndt hot,
 Bis sei Kummerlascht so schwer war,
 Un sei Trauerlied un Lehr war,
 'S melancholisch, sehr un schwer,
 Nimmermehr', ach, nimmermehr!"

Denk ich, du wit mich betrüge
 Mit so schwarze, Fogelslüge;
 'S hot mich g'lächelt, un ich huck mich
 For den Fogel an die Dheer;
 Huckt mich up en Sammet-kisse,
 Uf en Schtuhl—so hawich müsse—
 Denk ich, doch, jetzt will ich wüsse
 Meh fon dere Fogels-Lehr—

Was der grimmig, schrecklich Fogel,
 Der mer prophezeit doheer,
 Mcent mit seinem "Nimmermehr."

Wunner als un roth beizeite,
 Was des Ding möcht forbedeute,
 Weil sei helle, schwarze Aage
 Hen mei Herz gerührt so sehr;
 Des, un meh möcht ich doch wüsse
 Schweigend huck ich uf meim Kisse—
 Allunruhig war mei G'wisse,
 Weil die Helling schtrahlit, ung'fähr,
 Nimmer üwer die Begleeding
 Wu so wie ich öfters hör,
 Sie gerugt hot, nimmermehr.

Dan hot's g'scheint as wan die Luft
 Schwerer wär un süsz mit Duft;
 Un ich hör ganz leise Trappe
 Kumme uf'm Carpet, heer;
 "Unglücks Mensch!" hawich gekrische,
 "Faule Fisch sin do derzwische,
 Ruh! ach Ruh!" Hawich gekrische,
 Un fergess sie immermehr!
 Drink, ach trink en Hahneschwänzli,
 Un fergess sie immermehr!"
 Kreischt der Fogel "Nimmermehr!"

Falsch Prophet, du ohne Zweifel,
 Unglücks Fogel oder Deufel,
 Mich zu ketzere, un zu quäle—
 Wu der Deufel kummscht du her?
 Warum dhuscht du mich besuche?
 Was hoscht du bei mir bu suche?
 Wit mich in die Hell ferfluche?
 Mit dein ew'ge "nimmermehr?"
 Say mer's, oder geh fon mir—
 Oder du grigscht Hexeschmier!
 Sagt der Fogel, "Nimmermehr!"

Falsch Prophet, un alles böses
 Was du bischt, der Deufel wees es;
 Bei des Himmelsblo, do owe—
 Allem gut, un schlechts,—ich schwör—
 "Weck mit all so Unglücks-mensche,"
 Kreisch ich—"weck mit Forcht un Aeng-
 schte—
 Ruh! ach Ruh! in dem Nepenthe,
 Un fergess die Trauer schwer—
 Drink, ach, drink en Hahneschwänzli,
 Un fergess sie immermehr!"
 Kreischt der Fogel, "NIMMERMEHR!"

Jetzt will ich der ebbes sage—
 "Naus mit dir du Unglücksklage—
 Mach dich wider z'rück in's Wetter
 Un des Hellehunde Heer;
 Loss zurück ken schwarze Feder—
 Lügscht as wie des Dunnerwetter—
 Flieg zu deine falsche Götter,
 Fon dort owe meiner Dheer;
 Nem dei Schnawwel aus meim Herz—
 'Schiesch dich mit meim alte G'wehr!"
 Sagt der Fogel, "Nimmermehr!"

Un der Ketzler isch net g'floge—
 Huckt alsnoch, so schwarz dort owe,
 Uf dem Pallas-bildli dort—
 Juscht dort owe meiner Dheer;
 Un sei schwarze Aage, schn ich,
 Un die Lampehelling, schtrömig,
 Schmeist ihr Schatte um mich heer,
 Un mei Seel, fer aus dem Schatte.
 Der so schwebt do um mich heer,
 Heebt sich nimmer, NIMMERMEHR.



Küchler's Ruuscht

*(Der Ehrvoller Alsace Fuszgänger
 Klubb gewitmet)*

Drei Meil hinnig Red'n do isch 'en Weiberg,
 Un der Weeg nuf isch ziemlich jäh,
 Dort leewe die Fuszgänger so luschtig wie
 Lerch,
 Un freue sich, dort, in der Höh.

Im Frühling, so wan die Fögel z'rück
 kumme,
 Un singe un peife so schö;
 Im Summer—die Luft, wohlriechend mit
 Blume—
 Wie lieblich isch's dort in der Höh!

Im Herbst, wan der Wald, isch brau,
 geel un roth,
 Un die Fögel, die singe, "Adee"—
 Wann die Felder im Dhaal sin grü mit der
 Soot,
 Wie herrlich isch's dort uf der Höh!

Im Winter, wan Bäm un Felder sin bloosz,
 Un's Blümli schlooft unner 'm Schnee—
 Wan alles isch schtumm un weisz wie der
 Doot,
 Doch heemelt's em a' uf der Höh!

Der Weeg nuf isch üwerecks, eng, un
 krumm,
 Un laaft üwer Felse un Schtee:
 Was gewewe die luschtige Fuszgänger
 d'rum,
 Mit Wei un Gesang uf der Höh?

Im Morge, so wan die Sun sich erhöht,
 Un Aurora gukt wie der Roth See—
 Am Owet, so wan die Sun unnergeht,
 Wie'r götzlich ich's dort uf der Höh!

Der Schnee mag so tief sei-bis an die Knie,
 Doch traue mer als zu de Bee;
 Mer saddle juscht uf un laafe dort hi,
 Un schtele dort uf-uf der Höh!

En jede, der traagt sei eegne Lascht nuf—
 Ja, des muss er dhu—all allee,
 Wie'n Dampf Gaul, doch macht er als "huf!
 huff! huff!!!"
 Un der Dampf steight hooch in die Höh!

Ich hab schun geleese fun Himmelf uf Erd,
 In Länder weit üwer de See—
 Was wäre sie all zumm's Fuszgänger
 weerd,
 Im Häusel dort hooch uf der Höh!

Ich hab ah schun g'heert fun 'e Häusel, am
 Rhein—
 En Häusel, "net grosz un net klee"
 Doch, geb mer die Freiheit, Ferknüge, un
 Wein,
 In Häusel, do, hooch uf der Höh.

'S isch net all in Geld, un hät mer die
 Welt,
 So wöt mer doch immer noch meh;
 Hier sin mer so luschtig un frey wie die
 Held,
 Un die Adler, do, hooch in der Höh.

So luschtig un heftig wie 'n Adler sei
 Nescht,
 Uf de Alpen—weit üwer'm See—
 So schtamdhaf wie 'm Kaiser sei Schloss,
 un sei Fesch,
 Schteht's Häusel, do, hooch uf der Höh.

Im Winter bloost Boreas grimmig un
 scharf,
 Un die Luft isch lewendig mit Schnee,
 Dan schpielt alt Eolus sei bescht's uf der
 Harf,
 Uf'm Häusel, do, hooch uf der Höh.

Es Wasser, die Luft, un alles isch rein—
 Do Gebt's ke' Malari, O! nee;
 Ke' Häusel am Neckar, ke' Palascht am
 Rhein
 Wie's Häusel, do, hooch uf de Höh.

Es kummt ah, net bal, en Kätzer do heer—
 Ke Kranket, ke' Krampet, ke' Weh;
 Un es gans Johr-rum wert's Fässli net
 lehr.
 Am Weiberg, do, hooch uf der Höh.

Es Leewe isch flüchtig un kurz bey uns all,
 Un der Wandel isch kürmig un jäh;
 Doch heemelt em a' der Hall un der Schall,
 Am Weiberg do, hooch uf de Höh.

Endlich, "Aschen zu Aschen und Schtaab
 zu Schtaab,"
 Un en Felse zum Denkmal schee!
 O, dan schenk uns hier, en freindliches
 Kraab,
 Un Seligkeit, dort, in der Höh!

In Der Ernt

Im Erntgeld war's net so wie nau,
Mit Patent-Machine;
Es war'n grosse Companie
Un juscht ehn rechte Jubilee,
En Dagloh so verdienet;
M'r hot so viel dazu gelacht,
Es hot die Erwet leichter g'macht.

Die Brentice-Buwe aus d'r Schtadt
Sin ah als kumme ernte;
Sie hen zwee Woche Freiheit g'hat
Von Handwerks Erwet in der Schtadt—
So halber ausgelernet;
Erscht ware sie als matt und bleech,
Doch uf zu alle Deiwelstreech.

Sie ware Morgets artlich faul—
Un sin net früh ufgschtanne;
Im Bett hen sie sich rumgedreht,
Bis sie als g'hört hen dass die Meed
Schun rapple mit de Panne;
Un sell war auch die enig Jacht
Die faule Stadkerls uf hot gewacht.

Dann wann's mohl bald Mittag war,
Hot's Mittaghorn geblohse;
Des hot sie widder uferührt—
Was hen die Schtadtkerls als geschiert,
Wie freiheitsfrohe Franzose;
So'n Appetit for's Mittagesse!
Was hen die Schtadtkerls doch als gesse!

Unn wann sie's Horn geblohse hen,
Dann hot der Wasser g'heilt;
Wie g'schwind war Sichel, Reff und Sens
Un Reche g'hanke uf der Fenz,
Und heemzus hen mer g'eilt;
Nord wann m'r als sin kumme so,
Was war der Wasser als so froh!

Noch Mittag war'n Schtund for Ruh,
Im Schatte dort so kühl;
Die Alte hen ihr Peife g'schmohkt,
Die Buwe hen die Meed geplogt,
Ofdmols schier gar zu viel;
Sie hen ebmols net kenne ruhe,
Die so unruhige knause Buwe.

Es ware als zweh Extra-Ihms—
'S is woher—es is ken Drahm;
Es zehe Uhr und vier Uhr Schtück,
Hen mir oft gesse an der Grück,
Am alte Kerschebaum,
Un 's hot uns besser g'schmacket dort draus,
As Bescht am Disch im feinschte Haus.

Was hen die Meed uns als gebrocht
In selle grosse Körb?
Ei, frische Weck und Brod und Flesch,
Butter und Pickels, Milch und Käs,
Und Kersche-Pei, so merb;
Un's war nichts bess'res in der Welt,
As so en Esse draus im Feld.

Sell war'n schöne Companie,
Lebhafte junge Leut;
Die Meed hen g'recht und g'lacht und
g'sunge,
Die Buwe hen ihne nochgebuune—
Ich wott's wär noch so heut.
O! was en Companie alleweil—
Zwee Mann, zwee Esel und zwee Geil!

Wie lonesome ist's im Erntfelt nau!
Doch geht die Erwet schmärter;
'S wird nichts meh g'mäht nau mit der
Sens,
As juscht eh Gemacht so an der Fenz,
Der Reaper drin zu schtärte;
Mir sin als all ums Schtück rumgange,
Bis mir den alte Has hen g'fange.

Von Weitem hot's als viel geguckt
As wie'n Trupp Schneegäns;
Der Reaper macht'n grosse Jacht,
Doch, was hot als die Music g'macht?
Es Blohshorn und die Sens;
Un wann mer hen die Sense g'schliffe,
Nord hen die Vögel des argscht g'piffe.

M. P. Flick

'S Alt Schul-haus am Weg

Ho! ihr Schüler, horcht 'mol do,
Was ich zu euch now schreib:
Die Zeit geht rum, sie is net schlo,
Ach wie mer sie verdreibt!
Wie oft versammelte mir uns dort,
Im Schul-haus an dem Weg
Zu lerne lese' noch der Art,
Zu schpelle der rechte Weg.

Des Schul-haus schtet dort an der Schtross,
Grad neue an dem Weg,
Sehnsht net wie hängt now alles los,
Wie lumpich das es schtet?
Fer Johre long, wahr es gekennt,
" 'S Schul-haus an dem Weg."
'N jeder Mann hot es gekennt,
Der gange is der Weg.

Des Schul-haus is bal' ziemlich schlecht,
Gebaut von Backa-Schtee
Geh juscht mol nei, dann sehnt du's
recht:—
Zu nidder un zu klee.
'N kleenig Porch dort in der Front,
Mit raue' Schtee gelegt,
Die sin bal' all zug'schwemmt mit Sand:
Wie hefftich es aussieht!

Grad vorne dra' 'n langer Grava
 Der Paad dort uf der Höh,
 Wer des seht kann herzlich sage'
 "Do guckts gewiss net schö";
 Die Thür am Eck, now geh mol nei,
 No sehnst du wie es guckt;
 Fer 's seht gewiss gar hässlich drei,
 Ich glaub ah dass es g'shpuckt.

Der Wasser Kivvel dort im Eck,
 Sel Blech kehrt dort dazu;
 Die beede hen 'n guter Zweck,
 Der gonse' Tag ke' Ruh.
 'S Blackboard henkt dort an der Wand,
 Die Mappa owe dra';
 Un' unna is 'n breder Gong,
 Die Desks sin neva dra'.

Der Offa schtet dort in der Mit
 'As wie en eisner Mann;
 Der Teacher hot ah juscht drei Schritt,
 Biss er ihn longe' kann.
 Der Shmoke der geht zum Rohr hinuf,
 Zum Schonnsthee geht er naus,
 Die Kohle thun sie owe druf,
 Die Aesch kommt unna raus.

Die Desk sin anfangs ziemlich alt,
 Der Floor is artlich din;
 Im Winter is es möchtlich kalt,
 Wann ich im Schul-haus bin.
 Wos is don sell dort in der Wand,
 Ich wees net was es sei?
 Sell haese' sie 'n gleener Shank
 Fer all die Bücher nei.

Dort uf 'm Desk, sell is die Bell,—
 Dort an der Wand der Brush—
 Sie hut 'n Sound so shö un' hell,
 As wie en Früh-Johrs Frush.
 Dort uf 'm Fenshter is der Globe
 Die Biwel neva dra'
 Die zwe hen ah 'n gutes Lob
 Bei all de' Schüler do.

Die Kappa henke in der Höh,
 Grad neva an der Wand,
 'N kleiner Buh muss uf 'was shteh
 Sie z' lange mit der Hand.
 Ach! alles is bal ausgeart
 In der alte Hüt,
 Die Schüler doch im grösste Part
 Die bringe 's Essa mit.

Oi! hab ich all mei Leb-tog net!
 Guck juscht mol in de Höh!
 Die Ceiling hebt net wie 'n Klett
 Des höt ich shier net g'seh,
 Noch net so long war sell noch gut
 Jah! g'wiss, so gut wie nei,
 Do ware' Leut uf guter Muth,
 Wie's Schul-haus war noch nei.

Dort is au noch die Shpeicher-Thür
 Now schaff dich dort nuff
 "Ich mag shier net, ich hass es shier,
 Wer wees was hockt dort druff."
 Ach! sei doch schtill sis joh daheem,
 Grad do in unserm Land,
 Denkst du now net es wär en "Shame"
 Wons g'shpuckt im fromme Land.

'S Dach is a'fongs nimme gut,
 'S blost joh Shnee do rei;
 Der schmelst 'm Teacher uf der Hut,
 Des sot gewiss net sei.
 Dort sin a' noch paar alte Desk
 Fer die is net meh use
 Das mer sie all zusamme brecht
 Un giest ke' Thrän der Buss.

Guck juscht mol dort sell Giwwelend,
 Was hen sie sell verschafft,
 Ich kann net sehne wie sell's shtandt!—
 Zu lidderrich gamacht.
 Ich will now 'n shtory sage noch,
 Das g'happend is mol do,
 Noch net so long, uf Christdag's Woch,—
 Im very Schul-haus do.

Der Teacher is mol naus gange!
 Bal' war die Thür zu g'macht;
 Die Schüler dann hen ihr Verlonga,
 'S werd hefttichlich gelacht,
 Der Teacher kommt; er kann net nei;
 Er kloppt mol an der Thür;
 Die Schüler horche; sis alles shei;
 Un g'shlossa war die Thür.

Er dreht sich rum; er geht juscht fort,
 Un grad uf Heeweg zu,
 Die Schüler ware leenich dort
 Un's Schul-haus als noch zu.
 'N Schüler geht un peept mol naus,
 Der Teacher war verbei,
 Er shtreckt sei Kop zum Laade naus,
 Un ruft ihm nach: "Goodbye."

Der Teacher mit de Schlippers a'
 Guckt plötslich rum, gans shei
 Er denkt sie sinn mol fleisig dra'
 Doch meent er wollt net nei;
 Es war net long dann kommt die Nacht;
 Die Schüler gehn now heem,
 Un morge hut ers ewe g'macht
 Die Schuld zamt Intrassa Heem.

Die alte Zeit kommt wieder z'rück,
 Wann ich so iwwerleg,
 Ich seh die Stross, dort a' die Brück,
 Uns Schul-haus dort am Weg,
 Dann komm' mir all die Schüler ei,
 Der Teacher sehn ich steh,
 Ich leg die zwische Johre bei,
 Bin widder Buwele klee.

J. L. Freeman

Schlitz's Beer

Dem Schlitz sei Beer
Macht mich so queer—
Es steigt mir in der Kop;
Glaub, "Ich bin voll,"
Ich fühl so doll—
Ich elendiger Drop.

Das Beer vom Schlitz
Nemt mir mei Wits—
Macht doll, un daub, un dumm;
Wo soll ich hie—
Fall uf die Knie,
In mir geht alles rum.

Schlitz, kum un such
Mai Pocketbuch—
Verschlitzt un's Geld is fort;
Verspent für Beer
Guck just mohl hier!
So gewis ich leb, "Zu hart."

Mei Betz, die kummt,
Un sagt: "Du Lump!"
Och Betz! Geh doch nau naus;
So lang bleibst du
Bleib ich dazu,
'S mag geh wie 's will im Haus.

Just naus mit dir,
Du schwartzes Dier—
Der Wert sagt: "Was duscht hier?"
Mei Mann geht mit,
Bleibt? "Not a bit"
Now geht er hame mit mir.

O Hamet schö
Wann ken Beer mah
Gemacht werd, do im Land;
Der Schlitz werd g'flickt!
Kenner mehr verrickt!
Ken License an der Wand.

Ralph S. Funk

Zum Awdenke (Wuchter)

Es drauert mir zu denke drah,
Es macht die Drehne kumme, aw,
Un Droscht is doch so leer;
Os mir dich nimme sehne meh,
Freind heilen, yah, der Gross un Klee
Im Landschaft, hie un her.

Musician, Pastor, Dichter, Freind,
Geliebt bei unser ganz Gemeind
Un filele ann're Leit;
Kehrt nur meh Lob in Leweszeit
Schtatts nooch der Reis zur Ewigkeit
Eweck fon uns so weit.

Wass war's dir als Blessier gewesst,
Un mich aw g'freet am aller besch,
Kann's net fargesse G'schwind;
Wie ich "Duets" g'schpielt hab mit dir—
Du die Geig, un ich's Klafier—
Wie ich noch war en Kind.

Ruhich is nau die Geige Seed,
Der Boge aw, net uf gedreht,
Die Box gedeckt mit Schtaab;
Doch geht dei Music als noch fort,
In himmlisch Art, net unser Sort,
Die anner Seit fom Grab.

Un wann ich noch der Heemet kumm,
Lawf wenich ich de Schtube rum,
Dann singen Seede klor;
Ihr Schtim is siess un rein un sacht
Wie nur mer's Drauer-licde macht—
Wie'n Schtim aus Engel Chor.

Os Pastor hoscht Schrift ausgelegt,
Mei Eifer nach Wahrheit bewegt,
En Lewes-muschter foll;
In Predich, Gottes Wort for g'setzt
Un uns als Nachtmol gewwe, yetzt,
Wie manich, manich mol.

Dir lewen dei Gedichte nooch
So lang os is en deitsche Schproch
Im Landschaft, weit un breet;
Wann nur ich schriewe kennt wie du—
Yuscht halwer het die Krefft dazu—
Wass wer's mer doch en Freed!

Des far dich is nau fariwwer,
Doch muss ich noch denke driwwer,
Ich kann net annerscht du;
Dei Diensch is nau fon uns weit fort.
Doch heer ich noch dei freindlich Wort,
Eben die Dhier is zu.

Schlof dann, mei Freind, un drawm denoh,
Mir weilen als noch wenich doh,
Wie lang? Yah, Niemand wees;
Die Reise hoscht du yetzt gemacht—
'sis uns aw net so weit fon Nacht—
Uns is die Elend bees.

Un wann ich iwwer Jordan kumm,
Lawf uf de goldne Schtrosse rum
Far's Keenich-reich bereit;
Hoff ich mir nanner widder seh,
Die Yohre zumme nanner geh,
Die lange Ewichkeit.

Fom Dichter (Wuchter)

"Fon Bicher mache is ken End,"
 So sawgt en alter Schpruch;
 Doch samm! ich all die Schticker schree
 Un setz sie in en Buch.

Der Dichter war mir gar net fremm,
 Des is mei Hertz-blessier;
 Er war en Freind, yah meh wie'n Freind
 Zum Dawdy un zu mir.

En Mann gewesst—ken bess'rer lebt—
 Getrei, farschtennich sehr;
 En comm'ner Mann, wie ich un du,
 Wu gar net guckt far Ehr.

Die Mundart fon elf Laender hot
 Er g'folgt, so nooch un nooch;
 Doch glaub ich heit, die liebscht zu ihm
 War unser deutsche Sproch.

Hot fon die Schticker, Yohre z'rick,
 Uns oft gelesse raus;
 's hot ihn gepliest, des wees ich aw,
 An Parties arriets draus.

Ich sehn's all nau, un 'sis zu schpot,
 Ich mehn grad was ich schreib;
 Mir hen als g'horch un gedenkt
 'S waer yuscht um's Zeitfardreib.

Un 'swar far ihn, uf eene Weeg,
 Doch guckt mer recht sie aw,
 So zwische drin—fleicht die farschteckt—
 Sin kleene Predich drau.

Die laufen fon sei Fedder ab
 Wie Wasser g'wellt fom Grund;
 Un fiel Blessier hot er raus grickt—
 Farweilt en manche Stund.

'Swar geschter, sel, un doch zu mir
 Is die Gelegenheit
 Mit ihm zu lese, nau un dann,
 In denne schpat're Zeit.

Hetscht du'n gekennt, dann waer er nau
 Am steh grad neewich dir;
 Er is net fort! es kann net sei!
 Farzehlt yoh doh zu mir.

Sei Sorg un sei Fargniegenheit,
 Un weisst mir nau un dann
 Sei Wissenschaft, die Mensche G'schicht
 Wie nur er selwer kann.

Sei Kinner-lieb, sei Angscht, sei G'schpass,
 Farzehlt er mir so klar;
 Sei Beischpiel fon der heitich Welt
 Sin deitlich un so wahr.

Sei Glauwe an sei Fater Gott,
 Er pischpert mir in's Ohr;

Ach, kennt ich wenich sei wie er
 Bis kummen grohe Haar.

Er's in der Ruh, yah, weck ihn net,
 Doch gebts mir viel Blessier
 Weil er in geistlich, sanfte Schproch
 Schwetzt in seim Buch zu mir.

Schlof dann in Friede, hiewer Freind,
 Ich sawg "Auf Wiedersehn,"
 Bis mei klee Buch geht sachte zu
 Un ich bin aw deheem.

Was Wer's Doch Schree

Die Welt wer schree wann alle Mann
 Mer awdreft, sawge mecht:
 "Hab ebbes Gutes g'heert fon dir!"
 Noh handle wie er secht.

Un wer's net schree wann alle mohl
 Farsich'ung kehmt zu mir
 Os freindlichweis er drickt mei Hand,
 "Wees ebbes Gut fon dir!"

Des Lewe wer aw siesser fiel
 Wann's Gut wu in em leit
 Es eensichscht Ding erinnert wer
 Fon uns, bei ann're Leit.

Wie herrlich wer des Lewe aw,
 Wer Lob far's Gut mer sehnt;
 's is so fiel Gut im schlechteste Mann,
 Mer sin's yuscht net gewehnt.

Ich wott mer kennt aus-iewe aw,
 Im Sinn so wohl in That:
 "Hab ebbes Gutes g'heert fon dir!"
 Des is so wenich g'sawt!

Die Schtee Fens

Ihr alte Kerls, denk nir noch z'rick
 Wie schteif un weh war unser Rick
 Fon aus de Felder Schtee zu leese—
 Gosh, was war des en Weese.

Wann's g'hese hot, ihr schpannen's Hutel
 Zum Schimmel in die alt Schtee-rutsch.
 Fangt yeders aw Ausrett zu mache—
 Des macht unser Dawdy lache.

Uf der hoch Buchweedse Hiwwel
 Gehn mir in de alte Schtiwwel;
 Un wie Schtee hen sich gewisse
 Scheint's dort wer'n Schtee-sack farrisse.

En ganser Dawg dort in der Hitz,
Du yeh, was gebt des als en G'schwitz;
Bis die Schtee geleese warre
Un naus an die Fens-roi g'fahre.

Noh gewehrt sie grad zu lege,
's guckt net, krum un alle Wege;
Die grosse schee uf nammer g'setzt,
Die Daume oft mohl, aw, gepetzt.

'Swar net yuscht far Fens zu mache
Schtatts Riegel, Weir un so Sache;
Die Mehning war, un's war aw recht,
Os der Buchweedse wartzle mecht.

Dort an der Fens is Gift gerant,
Un oft mohl hen mir nei gelangt;
Noh war far Woche alles letz
Mit dem beisich Gifte-gretz.

'Swar 'n mancher mieder Buckel als,
Un wehe Hend un schteifer Hals;
Un yeders war gar mechtich froh
Wann mohl die Wacke losse noh.

Sie machen heit so scheene Mauere—
Duhn uns alte Kerls bedauere;
Sie lachen an die Schtee-fens alt
Wu iwwerdem mohl zumme fallt.

Der Schtatt Bauer

Ich war gebore in der Schtatt
Un hab en Lot fon Schuling g'hat,
Un fiel geleese—'sis en Schand—
Wie mer sich schicke sett im Land.

Ich denk ich kawf mer'n Bauerei,
Dann arriets an en Krick dabei;
Un fang mohl grad aw P.D.Q.
De Bauer weisse wie's zu duh.

'Sis fleicht dehl Sach ich lerne muss,
'S kummt net alles im erschte Schuss;
Des awwer will ich eich nau warne—
Ich bin mechtich g'schwind am Larne.

Es gebt en Unnerschitt im Weg
Wie ich mei Bauerei aus leg;
Die Bauer heit sin in en Glee,
Wie yeders in dem Weltdehl wees.

Der Schtroh-schtock, wu farkommon
scheht
Gans draus im Feld wu niemand geht,
Wert negschd im Bungert arriets
g'schtellt—
Des "Shredded Wheat" koscht zu fiel Gelt.

Bei mir gebt's aw ken Grumbeer-schtick,
Des leese is so hart uf's Rick;
Un's Nunner-biege macht em laam—
So zweig ich meine uf en Baam.

Die Kieh gehn naus uf's Scheier-dach,
Ich wett du sawgscht 'So is ken Sach'
Ich bin ihr Beh zum Gewidder-rund
Un melk sie in mei Sunndawg's Suit.

Kiel die Millich ab im Offe—
Schtege wer'n net fiel geloffe;
Ich schtoss mei Butter bei der Gwart
Un Schmier-kees mach ich mechtich zart.

Hinkel fiedr' ich aus de Bottle—
Mei Nochber, wett ich, schier fardruttel;
Leg Rohre fon de Neschter draus
Os Oyer rollen grad ins Haus.

Schtehn die Hinkel uf zu gackse,
Sehen ken Oyer in de Boxe,
Setzen sie fleicht widder nunner
Un lossen noch paar Oyer runner.

Grick paar Hund far Keffe yage,
Des gebt G'schpass, ich kann dir sawge,
Kawf en Schrot-flint far die Rauwe,
Feggel-kewwich far die Dauwe.

Die Katze schick ich naus far Fisch
Un garb sie wann ich sie farwisch
Os sie Meis schtatts Fisch mir gewwe,
So muss mer, weescht, sie breche, ewwe.

Hinnich'm Wagge schpenn ich Geil,
So fang ich aw en neie Schtyle;
Wann sie wiescht sin, loss sie schlage—
Ich hock forne uf 'm Wagge!

Ich yaag die Haase in die Weed,
Ich wees mei Nochber des net deht!
Ich halt die Sei im fedderscht Hof
Un uf 'm Dresch-floor, all mei Schof.

Aus de Schof-wooll weeb ich Seide,
'N gratzich Hemm kann ich net leide;
Ich mach mei Schuh aus Seide-schpeck
Un Iwwer-rock aus Kuttel-fleck.

Schtatts dehl Ihme, halt ich Hummle,
Sie duhn grad so zuchtich brummle,
Un aw schteche—Dunner-latte—
In der Hosse, wu sie nix batte.

Ich wetz die Sens uf'm Bume-block,
Dresch noh mei Frucht mit Dengel-schtock,
Un butz sie mit der Wesch-maschien,
Wann sel nix batt, dann Gasoline.

Friehyohrs duh ich Welschkorn baschte,
Fieh muss darch der Winter faschte;
'S duht doch nix wie die gans Zeit fresse,
Wie sie schaffe, wert gemesse.

Planz dehl dibbel-donich Bohne,
Fieder sie yuscht zu de Hahna;
Hickerniss duhn Turkeys meschte,
Ich gleich Filsel net mit Keschte.

Sei-ohre Bletter schtatts Tsalawd—
Die duhn ich rode zu der Mawd;
Gehl-riewe kummen fon der Weed,
Die sin so gut wie die mer schd.

Des is yuscht Dehl fom Sach ich duh,
Es gebt noch ordlich meh dazu;
'S nemmt zu lang dir alles sawge,
Du sehnst's emol eens fon de Dawge.

So gebt es en hoch-beenich Lewe,
Un en gute Zeit denewe,
Wann ich mohl g'stellt bin im Land
Un hab dann alles unner Hand.

Nau is des net en narrisch Ding,
Nur yuscht zu denke drah, bei Jing;
Was fehlt em, denkscht, dem arme Dropp,
Kummt so Gedanke in der Kopp.

•————•

Esel Oyer

'S gebt alle Sorte Karbse heit
Mit all dem gute Grund;
Sin dehl lang-helsich un en Dehl
Die sin wie Balle rund.

Sin schtreefich dehl un dehl sin weiss,
Un dehl wie Zucker geel;
Un dehl hen grosse Wartze drah,
Un glatt wie Ohle dehl.

Doh hot der Heinie Schneider mohl
Ins Harn en Noschen grickt
Far fancy Karbse ziege, aw,
Un hot far Saame g'schickt.

Sie sin gewachse, war'n aw schee,
En Sort fon scheckich grie;
'Swar ebbes dann gans aus der Art
Zu all wu kummen hie.

So nemmt er dehl far an der Sctor,
Sie abzuweisse dort,
Doh dreift er aw der Jacob Klotz,
Eens fon der dumme Sort.

Un weil der Jake des Ding beguckt
Un frogt wu hie sie kehren,
Doh secht der narrisch Schneider dass
Sie Esel Oyer wer'n.

"Du nemmscht eens hoch der Hiwwel nuf,
Un sitzsch druf Woher drei,
Des briet en kleener Esel raus,
Noh bringscht en ewwe rei."

Der Jake der kawft sich dann so'n Karbs
Un duht wie Heinie secht;
Die Zeit war lang, sei Esse kalt,
Wu ihm sei Tochter drecht.

Der Jake war schteif beim elfte Dawg,
Er schtellt sich uf—Good by!
Der Hiwwel nunner rollt die Karbs
Un zu de Hecke nei.

Der Jake is g'schwind der Karbs noh
Un sucht bis er sie grickt;
Wie er sie finnt, doh war sie dann
Grad wie en Oi gepickt.

Uf emohl schpringt en Haas eweck,
Doch all der Jacob sehnt
Is lange Ohre, feierlich geh—
"s Esele" hot er g'meht.

Er schpringt em Haas noh wie en Schtrahl
Un ruft bis an die Krick:
"Ich bin dei Mutter, EE-AW, Hutsch,
Mer wolle Heem, kummz'rick!"

•————•

Zufriedenheit

Ich bin froh ich bin en Bauer
Un hab en Bauerei,
Mit Geil un Kieh un Hinkel-fieh,
Un schwartz un weisse Sei.

Die Arwet is, of kours, net leicht
Far dei Sach zu planze;
Un bis die Frucht un Hoi hin sin,
Suchsch net fiel far Wanse.

Bal sin die Eppel all geroppt,
Un Cider aw gemacht;
Lattwerk gekocht um Kees geriert,
Paar fette Sei sin g'schlacht.

Mit Schunke-fleesch un Seide-schpeck
Is aw die Kammer foll;
Rick-meesel, Schmalz un Pann-haas,
Un Schmok-werscht bei der Roll.

Es Musch-mehl is gemahle nau,
Un Holz im Feier-heerd;
Sin Karbse doh far gute Boi,
En Haffe Sauerkraut.

Kummt Winter yetzt, mit Schnee un Wind
Wu Banks yagt sex Foes dief—
Lees ich mei Zeiting in der Kich,
Un Kandidate Brief.

Gebrotner Musch mit Hunnich, ei,
Un Molassich-kuche;
Pann-haas un dehl Lewwer-werscht
Muss mer aw farsuche.

Mitdawgs gebrote Schunke-fleesch
Un Oyer frisch fom Nescht;
Karn-brot gebacke uf em Heerd,
Butter fom aller bescht.

Noh Sundawgs, Hinkel gut geroascht
 Wann unser Parre kummt;
 Mit Keschte-filselel kauftich g'schtoppt—
 Was doch yeders choomt!

'sis aw dehl Gelt, of kours, im Sack
 Mit so fiel Iwwerfluss
 Wu wackst dir uf der Bauerei,
 Un Schtattmann kawfe muss.

Wer will dann wohne in der Schtatt
 Wann die gute Sache
 Yuscht en bissel Arwet koschte—
 Muss yoh druf hie lache.

Un Bauer, die hen gute Kech,
 Sie machen alles gut;
 Fargess net, is der Mawge foll,
 Dann is dir guter Muth.



Der Grummler

Mei Madel geht in die Hoch-schul,
 Mei Buh noch der College, aw;
 Un far Koschte all bezahle
 Halt's mich zimlich drah.

Ich hab gemeht ich gaebt 'ne 'n Chance
 Os ich net g'hatte hab;
 Glei sin sie gross un hoch gelernt,
 Farlangen doch ken Job.

'sis mir so'n halwe Noschen, aw,
 Es macht sie wenich faul,
 Os sie dann gern rum lawfen draus
 All ufgedresst wie'n Gaul.

Geometry un Algebra
 Wert ihne heit forg'setzt;
 Franzesisch, Greek, Lateinisch, aw,
 Is in der Schul-schtub g'schwetzt.

Die Chemistry un Physics Schtub—
 Es guckt wie'n Obedaek;
 Doch macht die Bauerei mir Gelt
 Im gute alte Weg.

Yuscht wenich koche lernen Maed,
 'sis all so Schleckerei;
 Wann's an die Riewe kummt un Kraut,
 Noh sin sie net dabei.

Sie schwetzen heit fon "Calories,"
 "Vitamin A, B, C,"
 Dei lehms sin dir all aus gedeht
 Wie fiedert mer zum Fieh.

Un Nehes soll gelernt sei, dehl,
 Un Flickes an meim Sock;
 Doch all die Schtrimp wu Lecher hen
 Gehn in der Lumpe-pack.

Was des Gedrasch 'ne mehnt in Zeit
 Is mir noch net gans klor;
 Wann's kummt an Sach wu ebbes batt
 Hen sie ken Zeit dafor.

Sie kennen heit net rechle meh
 Es Welschkorn in der Gripp;
 Wie Weedse dir zum Acker drescht,
 Hoi fahre, wie fiel Trip.

Un wie fiel Holz en Klofter is,
 Macht ihne gar nix aus;
 Grummle hen sie awwer gelernt
 Wanns kalt is do im Haus.

En Ding wu sie net lernen heit
 Is far ihr Weg zu mache
 Ohne Yammer far bissel Glick,
 Un darch Unglick lache.

Ich sett sie fleicht net schellte fiel,
 'sis fleicht mei eegne Schuld—
 Weil ich geh all die Arwet duh
 Farlier ich mei Geduld.

Mer sett Erlawbnis mache, fleicht,
 An unser Kinner heit;
 Gans leicht hen Leit net fiel gedenkt
 Fon uns, in unser Zeit.

Oft wunnert's mich, ob Lerning dann
 In denne letschte Yohr
 Besser Lewe un bessre Leit
 Macht wie sie war'n dafor.

Wann's duht, dann nemm ich alles z'rick,
 Un gunn aw net die Koscht;
 En hibsche Welt macht's, des is schur,
 Wann'd Ehrlichkeit mohl hoscht.



Der Nei Deal

Mei Kopp geht im e Gringel rum
 Mit dem Buchschtawb-weese;
 Glei missen als noch paar meh bei—
 Was kenne mir sie heese?

Ich wunner was es bal mohl gebt
 Mit unser USA?
 'sis alles wu mir kawfen heit
 Gemarrickt NRA.

Arwet is de Leit farschproche,
 Die PRA sett's for;
 Die CCC blanst uns die Beem
 Far negschte hunnert Yohr.

Die AAA bezahlt die Leit
 Far ken Frucht zu blanse;
 Wart awwer bis die Rechnung kummt—
 Noh duht ebber danse.

HOLC halt uns es Land
 Aus'm Schrieff sei Hend;
 Wu kummen awwer Taxe bei,
 Un wer bezahlt der Rent?

Dei Geld wu Banks farlore hen
 Bezahlt die DLB;
 FDIC inschurt dir's nau
 Wann'd iwwerich hoscht far hie.

FCOT, so sawgen sie,
 Schtellt Riegelweg in Roi;
 Die DHC setzt Preis uf Milch
 Awwer kawft 'm Fieh ken Hoi.

PWA un SWA
 Macht Arwet far en Zeit;
 FERA gebt Arme Hilf
 Un macht fiel faule Leit.

BAPC, SIRB,
 Mer mehnt es kennt net sei;
 FACA, EHFA,
 Sin aw als noch dabei.

CAB sawgt wie zu kawfe,
 Die TVA bauet Damm;
 Die CSB duht's Rechlerei
 Far all die G'schicht, by Gum!

Mei Bisness kehrt zum Government,
 Geld Mache is ken G'fahr;
 Die LAB un NLB
 Hen mich grad bei de Haar.

Ich muss Schaffleit heit bezahle
 Wie sawgt die NCB,
 Un geht des Ding noch Weil so fort
 Hab ich ken BVD.

So sin noch ee-un-zwansich meh
 Unnerschittliche Raad,
 Mir finne fleicht mohl ee Zeit aus
 Wel gut is, un wel schaad.

Die Bills, die kummen alle Dawg
 Un leesen NET,
 Un is mei Geld net grad uf Hand
 Dann heest's glei COD.

Ich mehn 'swer bal genunk dafon,
 Was sawgen ihr dazu?
 Ich hoff 'sis glei fariwwer, aw,
 Un sel gans PDQ.

• ————— •

Der Alt Schokel Schtul

In unser Heemet draus im Land
 Noch elder fiel, wie ich,
 Dort schteht en Schokel-schtul im Eck
 Am Schornschtee in der Kich.

Mer hockt net bordich gut doh drin,
 Er henkt e bissel for;
 Gedanke awwer in dem Schtul
 Die kawft mer net im Schtor.

Die Farb is schier all abgegrazt,
 Im Schiene-sitz en Loch;
 Die Arm sin los, die Schprosse, aw,—
 Er schokelt awwer noch.

Es henkt en alte Schof-haut druf,
 Un uf'm Sitz en Kisse
 Fon Blacke, mohl mit Feddre g'schtoppt—
 Awwer now farrissee.

Die Mamm hot uns als g'schokelt drin
 Un en-Liedche g'sunge
 Bis die kleene Awge-deckel
 War'n im Schlof zu g'schwunge.

Un spaeter war gezerzt far druf,
 Un alsemohl war Schreit;
 Noh wann der Pap reecht far der Schtrap
 Wees yeder was bedeit.

Un wann die Grammy kumme is
 War'n all fon uns gewarnt
 Zu bleiwe aus'm Schokel-schtul,
 Schunscht wer'n mir gut gelaernt.

Der war ihr Platz en ganser Dawg,
 Kann sie heit noch sehne;
 Uns als gezangt far des un sel—
 Doch duht sie es net mehne.

Dort schokelt sie sich all die Weil
 Os sie uns Hensching schtrickt,
 Un Karpet-lumpe zumme neht,
 Un alsmohl Kleeder flicht.

Hot Schpooke-schtories uns farzehlt,
 All wahr—hot sie behawbt;
 Un manich mohl hen mer sie gezarrt
 Bis sie uns Eppel schwabt.

Un wann der Schokel-schtul fleicht schtoppt
 Noh hen mir gut gewisst
 Os unser Grammy bissel nappt,
 Un alles ruhich sei misst.

Sie hot als mohl im Drawm gelacht
 Un Naame sacht genennt;
 Ich wunner ob der Schtul fleicht wisst
 Wann mer ihn froge kennt.

Fon was un wem die siesse Drawm,
 Un was so'n gute Zeit;
 Un ob der Schtul die gleiche Drawm
 Kennt uns fleicht bringe heit.

Der Schokel-schtul sawgt awwer nix,
 So finne mir net aus;
 Far yeder Generation nemmt
 Sei Drawm aw mit sich naus.

Der Schtul schteht schon far Yohre dort
Am gleiche alte Platz;
Un manich Kind, un Kinds-kind, aw,
Wees fon der alt bloh Katz.

Wu fiel als druf gelege hot,
Des faule alte Dier,
Wann niemand um der Weg war
schunsch—
Des war ihr gross Plessier.

Un wann ich noch der Heemet kumm,
Druf freht ich immer mich—
Zu drawme im alt Schokel-schtul
Am Schorn-schtee in der Kich.

Forrede (to one of his collections)

En Schtunn, en Schokel-schtul, en Buch
In unser Deitsche Schproch—
Dort is Blessier—nur luss mer die.
Schunscht frog ich gar nix nooch.

Forrede (to another of his collections)

Die Dichter aus der alte Zeit
Die singen als noch far uns heit,
Un 'sis fiel schanes yeder secht—
Lees yuscht emohl, sehn bin ich recht.

Zum Awdenke (His Mother)

Liewe Mutter, du bischt mir negschd
Won du dei Hand in meine legschd
Un plauderscht weil mit mir;
Dei Schproch is doch so siess un sacht—
Noh guck ich rum un nemm in acht
'sis nur en Drawm fon dir.

So'n gute Mutter warscht du aw—
War noch zu yung zu denke drah
Bis in dem schpote Dawg;
Dei erdlich Zeit war doch so kartz,
Wie'n Engel huscht en menschlich
Schmartz
Gedrage ohne Klawg.

Du huscht mir g'sawt: "Sei'n guter Buh,"
Noh bischt du fort—die Dhier war zu;
Daram provier ich hort
Ehrlich zu sei, wie du, mit Leit,
Un recht zu duh, in meiner Zeit
Wie du, for du bischt fort.

Des Lewe is so'n kleene Sach,
Der Fawde doch so arrig schwach,
Ferbrecht so arrig gern;

Mir wissen net fon Dawg zu Dawg
Wie negschd es End zu uns sei mag—
Nur Gott wees won die Aern.

Bleib mir dann negschd mei Lewes-zeit
Un fiehr mich in Ufrichtigkeit,
Loss nur mei Hand net geh;
Dass uf'm Weg ich fall net kartz,
Schtatts lawf, wie leit's dir uf'm Hartz,
Bis ich dich widder seh.

Zum Schluss (Another One)

's kummt mohl en End zu Alles doh,
Zu dehl Sach schnell, 's geht ewwe so;
Dann mach ich g'schwind des Bichle zu,
Het fleicht schon lang g'sollt, wie
denkscht du?

Ich wees gar net worum ich schreib,
Except far wenich Zeit-fardreib;
Un widder unser Deitsch for setze,
Schunscht fargesscht fleicht wie's zu
schwetze.

Wie unser Schproch, so schee un zart,
Is gar nix rum fon kenn're Art;
Macht ken Fadruss in alter Zeit,
Worum sett ich mich schemme heit.

Die Mutter-schproch is siess un sacht
Wie fliess der Rewwer darch die Nacht;
Wie'n Pennsilfawnisch Deitscher sett
Halt sie dann hoch, fargess sie net!

Zum Schluss (Wuchter)

Die Bletter sin all g'falle, yetzt,
Doh gebt's aw kenne meh,
Doch wer'n net welk, un darren net,
Sie bleiwen immer scheh.

Un wie sie wehen darch die Welt,
Wu arriets os es sei,
Hoff ich der Dichter bleibt ge-ehrt,
So wohl wie Mundart treit.

Wann Ken Dichter Wern

Was wer doch unser Welt so leer
Wer'n gar ken Dichter meh;
Un ken Gedichte, hie un her,
Mit ihr Gedanke schee.

Deht scheine wie en drucknes Land
Mit gar ken Blumme drin;
Wu nix wie Schtaab, uf aller Hand,
Un Schtee un Wacke sin.

Gedichte sin die Blumme fei,
Die Farb in unser Schproch;
Un Dichter sin die Gartler trei
Wu sehnt de Blumme nooch.

Ihr Dichter, seid ihr fleisich dann,
Un wessert gut der Grund
Os en Gedicht oft wacke kann
Aus eier Hertz un Mund.



Farlore

(Nach Minnie C. Hopkins)

Sawg, hoscht arriets g'sehne en kleener
Kerl

Un en Madche so Yore fier?
Es war yoh yuscht heit, barfiesich un brau,
Hen sie g'schpielt an der Kiche-dhier.
Ich denk 'swar yuscht heit, (fleicht war's
aw en Yohr

's kann net zwanzich gewesst sei, neh!)
Hen sie gerufe ich set helfe im G'schpiel,
Un ich hab ken Zeit g'hatt far geh.
Mit Butze un Kehre ken Zeit g'hatt far sie,
Nau sin sie farluffe, wu sin sie yuscht hie.

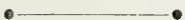
Liewer Freind, wann'd heerscht fom'e
kleene Kerl

Un en Madche so Yohre fier,
Yuscht sawg mir, ich deht sie finne so gern
Un widder z'rick bringe zu mir.

Ich wees sie sin arriets am Schpiele nau,
Un dehten sie rufe far mich
Ihne helfe im G'schpiel—nur sawg 'ne
Far sie loss ich alles im Schtich!

Ken Haus kennt mich halte, 'swer nix mir
zu fiel.

Kennt nur ich sie heere mir rufe zum
G'schpiel.



Die Lichter Schteck

Ich hab zwee alte Lichter Schteck
Wu g'schtanne hen im Schtaab un Dreck

Far gans negscht fufzich Yohr,
Mit Bimschtee ufgebutzt recht schee,
Nau duhn sie uf em Mantel schteh
Wie sie mohl hen dafor.

Ich hab browiert, un hort, "you bet,"
Os es nadirlich gucke sett
Mit Inschlich-lichter drin,
Aus Fett un Wax gemacht, beschur,
Un zwische drin die alt deitsch Uhr,
Doch scheints sie drauerich sin.

'sis arriets letz, ich wees net wu,
Es kehrt noch ebbes meh dazu,
Ei yah, nau kummts mir ei,
Der Feier-heerd mit eise Schtang,
Der Schiene-besom, un die Zang
Un Schipp sett aw dort sei.

Der Mantel mit'm Schtaal un Flints,
Die Lichter-form un geel-beint Schplints,
Die Kaffee "Essence" Box;
Die Kaffee-miehl, die Licht-butz-scheer,
Paar blohe Deller un's Gewehr,
Un Pulwer-horn un Wax.

Kupper Kessel un die Panne,
Neue g'hanke hen, un fonne;
Die fehlen, yah gewiss;
Die Schiene-schtiel, der Fliegel-disch,
Mit roth eck-schteenich Disch-duch frisch,
En Schissel Hickerniss.

Der Schokel-schtul mit Schof-haut druf,
Die Neh-box mit'm Deckel uf,
Im Eck en Schpinne-raad;
For'm Feier fehlen Hund un Katz
Wu leien grad am seeme Platz,
Yah, nau sehn ich's yoh grad.

Die hab ich kawft, so hie un doh,
Un hab sie rum g'schtellt, ewwe so
Wie's war, so wie ich's wees;
Doch kummts mir for, die Lichter-schteck,
Scheints ziegen sich fon allem weck
Wie fremm zu all dem G'frees.

Mohl sehne nau, es fehlt noch meh,
Ei yah, wie kennts fargesse geh,
Was bin ich awwer dumm!
Die Mam—mit ihrem Flicke-weese,
Der Pap—dort an der Zeitung leese,
Die Kinner um sie rum.

Ich sehns all nau, es mag net sei,
Die ruft mer ewich nimme bei,
Sie schlofen in der Ruh
Fun wu mer net, uf dere Erd
Meh weckt, un Sorge sin farzehrt,
Die erdlich Dienscht geduh.

Mit alles, os bekannt is, weck,
Ken Wunner duhn die Lichter-schteck
Dort drauere ganse Zeit;
Wer's meglich os mer's kawfe kennt
Dann gaebt ich grad mei letschter Cent
Far's Alters hawwe heit.

Ich hab schun fiele Drawm gebaut
Dort for meim alte Feier-haut,
Siess un rein un schee;
Kann far die Lichter-schteck nix duh,
Sie drawmen net wie ich un du,
Sie stehn so gans allee.

Taxe

Was duhn sie yuscht mit all dem Geld
 Wu fällt fon so fiel Leit
 Mit dene lausich Taxe-g'schicht
 Im Land rum breet un weit.

'sis Tax wann'd in die Welt kummscht heit,
 Un Tax wann'd sie farlosscht,
 Du kannscht net heire, meiner Sex,
 Wann du ken "Licence" hoscht.

En "Permit," bau ich mir en Haus,
 Die Garage, aw, Hols-die-Grenk—
 Tax far Bricke un meiner Seel
 Uf Arbschafft un Geschenk.

Uf Wasser-rohre is en Tax,
 Un Tax far Schtrosse nei,
 Uf Hunde, Geil un all so was
 Sin Taxe hinner drei.

'sis Tax verkawf ich Garde-sach,
 Un Tax fawrscht Esch aweck,
 'sis Tax uf Handwerk un mei Schtimm,
 Un Tax uf alle Check.

'sis Tax uf Schnapps ich gleich so gut
 Un uf mei Brandewei;
 Wann ich mei eegnes mach deheem
 Is Tax uf's Sach far nei.

Tax uf Automobiles, bei Gosh,
 Uf Gasoline-un Oel;
 Kawf wenich ebbes far die Car
 Is Tax druf ohne Fehl.

Uf "Shtocks"—wann bissel iwwerich is,
 Uf Safe-deposit Box;
 Uf Brief wu ich meim Madel schick
 Is aw, bei Golly, Tax!

Uf Chaw-duwack un Cigarettes,
 Uf Cigar un uf Soda;
 Lecktrick Licht un eenich ebbes
 Os du mir kannscht rode.

Schtatt Tax, County Tax un Schul Tax—
 'sis Tax die ganze Zeit;
 Arme, Schtaat un Federal Tax—
 Wu packt's die reiche Leit.

Die reiche Leit war'n reicher heit,
 Arme Leit hen Kinner;
 Die fette Leit farliern ihr Fett,
 Dinne Leit war'n dinner.

Sie taxen, wann des Ding net schtoppt,
 Die Luft mer schnauft, soglei;
 Kannscht bal nix duh un denke drau
 Wu is ken Tax dabei.

'sis Tax uf Tax un noch meh Tax,—
 Wu fiehrt des Ding mohl naus?

In paar Yohr is des reiche Land
 En gross, gross Arme-haus!

Ich denk ich geh noch Ginnie-land,
 Dort wu die Cocoonut wackst;
 Wu Leit gehn nackich, schaffen net,
 Un sin aw net getaxt.

Die Küche Moddle

's kummt mir en Zeit als in der Sinn
 Wann ich die Kinner sehn
 Mit Kichelcher, dehl dick, dehl dinn,
 Dehl fancy un dehl plehn.

En Zeit schun lang, yah, lang farbei,
 Du weescht, ich wees du duscht—
 Wann kummt die Krischtdawgs-backerei,
 Was hot doch yeders Luscht.

Mir Yunge hen's, of kours, gewisst,
 's geht ebbes aw im Haus;
 Bei Kinner geht net fiel farmisst,
 Des wees mer forne naus.

Die Mammi sammelt all ihr Sach—
 Panne, Kessel, Buttle—
 Un sawgt: "Nau drowwe unnich'm Dach
 Henkt en Kaerwel Moddle."

Noh grad beim Heese war'n mer draus
 Wie Insche—so'n Geyohl—
 Des war'n Geklepper owwe naus,
 Zwee Dreppe uf emohl.

Dort fon de Schparve unnich'm Dach
 Uf'm ewwerscht Schpeicher,
 Des Kaerwel g'holt, mit laut Gelach,
 Un die greeschte Eifer.

Es gebt als Schtreit wer drage duht,
 Als mohl geht's ordlich gropp;
 Weil Drawm fon Krischtdawg's Küche gut,
 Die fliegen rum im Kopp.

Wie oft, wie oft denk ich als noch
 An selle Zeit so siess—
 Die Kinneryohr—ach, wer ich doch
 En Kind noch unner Fiess.

Es kummt mir widder z'rick so plehn,
 Was war als dort Gegrish
 Bis all die Sach wu zumme gehn
 War'n dorte uf'm Disch.

Noh hot die Mammi g'schterrt, geriert,
 Un mir—du weescht wie's geht—
 In alles drin, doch hort prowiert
 Zu helfe, alle beht.

Mir hen rum g'schtanne als im Weg,
 Die Mammi scharf gewatscht
 Wie sie als seller Wamber Deeg
 Hot uf der Disch geplatscht.

Un ausgerollt mit Werkelholz,
Fiel dinner wie far Boi;
Mir hen die Moddle, arrig schtolz,
Noh raus gelegt in Roi.

Dann war gezerzt: "Loss mich en Katz
Un Haase schlechte mohl!"
"Neh, Mam, ich erscht, paar Hunde,
schtatts,
Ich wees wie duht mer wohl."

Nadirlich war's der Mammi recht
Un yeders grickt sei Weg:
Of kours, mer duht grad wie sie secht—
"In Mehl erscht, noh der Deeg."

Noh sin mer awwer ernschtlich drah—
Gemoddelt in de Pann—
Fiel schtarker wie die Mam denoh
In Offe backe kann.

Ich sawg dir nau, mir war'n net faul,
Un wann's net recht drefft
Geht oft en Schtickle Deeg in's Maul—
Yah—des kehrt aw zum G'schefft.

'swar'n Hunde, Katze, brau un weis,
Un Turkeys, fett un schee;
Kameel un Barre, arrig neis,
Un Schterne, gross un klee.

En Mann un Frah mit candy Knepp
Un Awge, Naas un Maul;
Soldaate, aw, mit grosse Kepp,
Un oft en brauner Gaul.

Dehl Hahne, Feggelcher un Gens
War'n all rum uff'm Disch;
Un Haase mit ihr schtumbe Schwens,
Un nau un dann paar Fisch.

Rund, eckschteenich, zackich, schquair,
Hen mir gemoddelt dort;
Bis Deeg war all, die Schissel leer,
Yah, alle bissel fort.

Ei, der Geruch dort in der Kich!
Die Kuche, ach, wie schee!
Un eem sei Maul—wass wessert's sich,
Kann's schier net schtende meh.

En winners Ding is Mutter-lieb—
Ich kann's net helfe, yetz,
'smacht oft mei Awge als noch drieb—
Sie sehnt grad was is letz.

Si lacht un sawgt: "Well, nemmt paar
dann,
Farbrochne awwer, meind!
Un die farbrennt sin fon der Pann!"
(Was blogt uns als der Feind).

Doch hen mir Kinner g'sucht un g'sucht—
Die grosse Schticker dort;
Denoh so nooch un nooch farsucht,
Un wuppsch! doh war'n sie fort!

Die Moddle krumm, fardellt, farroscht,
Die hab ich also noch heit;
Nemm all ich hab, so lang du losscht
Mei Brick zur Yugendheit!

Du sawgscht sie sin fon Blech gemacht—
Ach neh! es kann net sei!
Denn allemol ich sie betracht,
Leit Gold dort, rein un fei.

Ach, goldne Moddle! goldnie Brick!
Dort naus in's Land so schee,
Wu mir mohl warn, fiel Yohre z'rick,
Un ewich nimme seh.

Sel Land wu nix wie Sunne-schein
Fon Dawg zu Dawg uns griesst:
Ken Angscht, ken Kummer un ken Pein,
Wu heit uns iwwerfließt.

Sel Land wu foll is fon Gelach,
Foll Friede, Frehlichkeit;
Foll Kinner-schpiel un anner Sach
Wu fremm is zu uns heit.

Wu Mutter-lieb, so rein un siess,
Un Lehr fom Gute Buch
Hen alsfort g'fiehr die kleene Fiess,
Un g'halte fon Farsuch.

Yah, goldne Moddle! goldnie Brick!
Zu Yohre lang farbei;
Ach, weck mich net, nur loss mich z'rick.
Un bei der Yugend sei!

Nur loss mich drawme ganser Dawg
Weil ich mei Moddle heeb,
Un mei Gedanke zumme drawg
Zu schpinne in en Weeb!

En Weeb mit Muschter wunnerbar,
Noch feiner fiel wie'n Schpinn;
'sis fiel drin rum, doch sehn ich klor,
Die Moddle mitte drin.

•————•

Far Wass Die Moddle Schtehn

In en Gedicht, hab ich weil zurick
Fon Kuche Moddle g'schwetzt;
Far Alters, wass hen sie gemeht?
Mir wollen sehne, yetzt.

Der Awfang—well 'swar weit—weit z'rick,
Paar hunnert Yohr un meh;
Ken Accident hot's awgebroscht,
Un's war aw net far schee.

Sie hen net wolle "fancy" sei,
In Armut sel farmisst;
Fon krischtliche Unschuldigkeit—
Fon sellem fiel gewisst.

Ihr Gott war alles, Lewe nix,
Ihr Glauwe schtark, trei;
Im Dunkle un so hinne rum
Muss Dienscht gedriwwe sei.

So Alles sie geduh hen dort
Darch ihr Religion,
War en geheemlich Zeeche dann
Fon Fater un fon Sohn.

U'n so in's Kuche-backe dann
Kummt der Gebrauch aw nei
Far Fremme weisse selle Weg
Sie fon de Brieder sei.

Die Moddle hen die gute Leit
An Biewel Lehr gemahnt;
Ach, hett mer halb der Glauwe nau
Wie die wu draus gewohnt.

Mohl sehne nau—Kameele—yah,
Dort war'n die Keenich drei
Wu kumme aus dem weite Land
Mit deieres G'schenk un fei.

Die Barre kummen aus'm Busch,
So wie die Lehre geht,
Un fressen mohl die Kinner all
Wu schpotten der Profeet.

Der Mann, sei Frah—ei des war schur
Die erscht zwee Leit dort draus
In sellem wunners Garde schee
Wu Sinnd dreibt schpater raus.

Die Fisch—hot net der Herr am See
Finf dausent g'fiedert dort
Mit fimf Leeb un zwee kleene Fisch,
Noh lehrt un schickt sie fort.

Die Hunde—'swar en Krippel mohl
Am reiche Mann sei Dheer;
Die Hunde schmeechlen Wunde bees—
Sie lieben meh wie er.

Der Hahne—yah, der kreht drei mohl
En kalter Morge frieh
Far Petrus, der farlegelt, flucht
Er kennt der Herr net, nie.

Soldaate—die war'n immer rum
Un hen der Herr geplogt;
Leit driweliere war ihr G'schpass,
Hen schunscht nix weiter g'frot.

Die Schtern—die schteht an Bethlehem
Un weisst der Weg zum Kind;
Ach, glicklich der die Schtern noh folgt
Und dann sei Friede finnt!

Der Drei-eck—Fater, Sohn un Geischt,
Heilich Drei-eenichkeit;
Dort war ihr Glauwe g'centerd drin—
Wer's yuscht so bei uns heit!

Of kours, sin dehl im schpatre Yohr
Zum Nitze kumme aw,
Mit des es unser Kinner pliest—
Die hen en Freed doh drah.

Mer duht sei Dienscht im freie nau
Un leid ken Schtrof um Schpeit:
Kennt nur die Moddle Zeeche sei
Zu uns, wie selle Leit.

Willard M. George

Der Belsnickel

'S waar schier halb Nacht un ich waar im
Schlof,
Do kummt en grosser Schlitte un faahrt
graad uf der Hof.
Was iss dann des? Wer faahrt mer uf mei
Graas?
Noh mach ich's Fenschter uf—un do waar
der Santy Claus!
"Well, well!" hawwich g'saat, "Du
kummscht e bissel schpot."
"Ya," hot der Santy g'saat, "Ich bin aa
schier gaar dot."

No hockt er sich hie un fangt aa verzaehle,
Wie hart as es waer die Bresents verdee:
"Mei greeschter Druwwel waar im me
grosse Haus,
Do hawwich gemeent ich kaemt nimmi
raus,
Wie ich rei kumme bin, hawwich ebbes
geroche,
Ich hab graad gewisst, 's waar Sauergraut
am koche,
Do gebt's, wie weescht, uf der Welt nichts
besser—
Ich hab mich hie g'hockt un alles ufg'fresse.
Un sell waar der Aafang vun all meim
Unglick—
Far der Scharnschte nufgeh waar ich nau
zu dick."

Eich weiter verzaehle, sell brauch ich
kaum;
Ihr sette 's wisse—es waar yuscht en
Draum!

William Gerhardt

De Leab Schwatar

We uft, yaw uft, denk ich tsurick
Un wend en saensuchtfuller blick,
On dich, du woondershaena crick,—
Du leab Schwatar.

We uft hov ich, in summertzeit,
En stund on deiner bank ferweilt
In stiller ruh un heiterkeit,—
Du leab Schwatar.

Besides bin ich awe hin gagonge,
Um don un won dy fish tsu fonga
Dee in deem deefa wasser pronga,—
Du leab Schwatar.

Un won ich ging my porra's-pflichta
In londes g'maena tsu ferrichta,
So bin ich uft iver deine bricka,—
Du leab Schwatar.

Un note won ich tsurick gakaert,
Un plain dy rousend wosser g'haert,
'So war ich shure de haemet naert,—
Du leab Schwatar.

So war aes leider "long ago,"
Now is aes awver nimmy so,
Wo sinn sella guta tseita, wo?
Du leab Schwatar.

Now haer ich net dy sanftes laucha,—
Die moosic de dy wella maucha—
De nimmer schlofa—immer waucha,—
Du leab Schwatar.

So weit fon deer—now olt un gro
Bin ich, du crick, yetz nimmy so!
We ich sell tseita war, ah! no,
Du leab Schwatar.

Du auver bleibst de saem shae crick;
Dy wosser lauft yo youscht so quick
Won ich noch Lebanon gook zurick,
Du leab Schwatar.

Gern mecht ich dich noch aemole sae,
On deiner bank widder wondla gae,
We in fergongona zeita shae,—
Du leab Schwatar.

En aunera strom waerd ich bald sae,
Ivver daen moos ich gaewislich gae;
Hilf Gott bleib bei immer meh.
Goodbye, du leab Schwatar.

Die Alt Familia Uhr

Was schteht dart in der Schtub im Eck
Un tickt so reg'lar immer weg?
Guck juscht mol hi' un seh.
Ei g'wiss, 's is die Familia-Uhr!
Sie schteht schun lange Zeit do, schur,
Ganz staatlich, doch allee—
Die seem alt Uhr.

Ihr G'sicht is noch so schee un rund,
Der Kaschta noch so pleen un g'sund
Wie Grandpap sie hot kauft.
Un so kann sie noch johrelang
Fartmacha ihra reg'lar Gang,
So weit sie heit noch laaft,
Die schee alt Uhr!

Schun hunnert Jahr hot sie die Zeit
Mit wunnerbarer Richtigkeit
In Schtunna abgedeelt.
Die Zoier hen ihr Rounds gemacht
Im hella Dag, in dunkler Nacht,
Un's Gleckle hot's gezeht.
Die gut alt Uhr!

In Freed un Leed, in Glick un Not,
In Wohlstand, Armut un im Dood,
In jederm Leweschtag,
Heert mer wie klingt ihr Schtunnaschlag
Vun Eens bis Zwelfa, Dag for Dag,
Un's Ticka an der Wand.
Die lieb alt Uhr!

Die trei Uhr geht als fart wie immer
For Elt'ra, Kinner un Kindsinner,
Doch nimmie for sie all.
Wie viel sin ganga aus der Zeit
Dart niwer in die Ewigkeit
Seit ihrem erschta Schall!
Die trei alt Uhr!

Du liewe, Uhr, dei A'gesicht
Vergess ich all mei Lewa nicht;
Ich schätz dich gar zu sehr.
Un wann ich ah en Uhrcha seh'
Wär's noch so zierlich un so schee,
Dich liew ich doch noch mehr,
Mei alte Uhr!

S. F. Glatfelder

Andenken

Ebmols wollen mir andenken
Wie es war in alte Zeite,
Es is gut vor alle Mensche
Für die Ewigkeit bereite.

Denket nau an eure Heimath
Wie dir gleene Schpringer ware,
Was en schöne Zeit dir ghat hân
Afangs bis ans End der Jahre.

Immer waren ihr begleitet,
Darch Hitz un darch Kält,
Gleeder gflickt un sauer gwesche,
Ohne Danken oder Geld.

Alle Dag war noh en Spieldag,
Ken Versorge un ken Noth,
Gute Aeltre lieb un standhaft,
Hän bereit fer uns des Brod.

Ya mir schnes glee hoch Stühle,
In mein Sinn ich meen g'wiss,
Wo die Mudder uns druf g'setzt hut,
An sel Eck vum alte Disch.

Meind dir noch der zinnig Deller,
Mit de A. B. C's drum rum,
Wo dir euer Kuscht druf grickt hän
Un hän warlich g'lebt davun.

Ya, mer sehne 's schö alt Spinnrad,
Wisse alles noch derwege,
Un der Haspel, aa es Zwerntad,
Hän der Granmamm's helfe drage.

Manche Yahr sin schon vergange,
Seitdem dass mir Kinner war,
Un's alt Fettlicht uf em Mäntel,
Is vergesse nau schier gar.

O, wann mir ebmols draa denke,
Wie mir gleene Kinner war,
Wie die Felder un des Buschland
Uns so en grosze Blessier war.

Un die lieb, die gut alt Heimath,
Mit dem viele Spielsach do,
Wo mir uns so oft versäumt hän
Gmeed hän es bleibt immer so.

Aver nee! Sehr oft durch Krankheit,
Hut es uns Blessier g'kuscht,
Manche Schmetzen—viele Drähnen,
Hut die Mutter weggebusst.

Oftmals darch die stille Nachte,
Hän sie mit viel Sorg g'wacht,
Alle Mittel hän sie aagwend,
Domit Gsundheit zurück g'brocht.

Ya, mir gleicht zurück zu blicke,
An die schö, die gut alt Zeit,
Un die lieb, die gut alt Heimath,
Alle eens das do is heut.

Wohl mir wisse dass die G'schichte
Unser Jugend is vorbei,
Alles was eemol so lieb war
Kann bei uns net nochmal sei.

Vatter, Mutter, Freund un Nochbar,
Scheuer, Haus un Schaddebaum,
Alles was mer möcht draa denke
Is vergange wie en Draam.

Doch mir ehre unser Aeltre,
Liewe sie gar wunnerbar,
Un wie länger dass sie fort sin
Wachst die Lieb mehr alle Jahr.

Viel sin an der neue Heimath,
Net g'baut mit Mensche-händ,
Dass der liewe Gott bereit hat,
Herrlichkeit, anstatt Elend.

Ya's alt Licht is aag'zündt,
An der Heimath in der Höh,
Wo die Liewe sin versammelt,
Wo mir anne könne geh.

Dart is Spielsach fer uns all,
Alle eenich grosz un glee,
Gar ken Krankheit un ken Schmetzen
Wo mir anne könne geh.

O, was freudensvolle Jahren,
Uf der annere Seit 'm See,
Wo mir Gott und Freund erkönnen
An der Heimath in der Höh.

~~~~~  
E. H. Good

A Fox Chase

Es wore drei grosse Bigbugs, ich sag net  
vun wu,  
Sin Fichs yage gange noch Blockschtette  
zu;  
Mit yedes en Hund un yedes en Flind;  
Un eens von de Kerls wor im linkse Aag  
blind.

Sie hen ihrer Gaul dat zum Bauer nei  
g'schtellt,  
Un sin ab noch em Busch iwwers Graas  
Saame Feld;  
Der Bauer war graad fartig Kiehschtall  
ausmischte,  
Un wor mit der Bocksag am Feierholz  
rischte.

Die drei scheene Kerls, die hen glei  
g'schtart zu yage,  
Wie lang des es wor, kennt ich yetzt net  
graad saage;  
Uff eemol iss losgange, Baufer, Beller, Dun-  
ner—  
Dem Fichsli wor's angscht, un es wor aa  
ken Wunner.

Der Bauer hett net gewisst, was in der  
Welt,  
Un hot mol sei Bocksag zum Saegbock  
g'schtellt,  
Well, so en Gschiess hot ihm doch zu viel  
g'rappelt,  
Un mit seiner Flind iss er aa naus  
gedappelt.

Yuscht kaum an seim Baam wor er  
g'schtanne dehinner,





Do kummt schun der Fuchs so schwiift wie  
der Schinner;  
Es wor yuscht ee Knall, wor der Fuchs uff  
en Haufe;  
Er hot nimmer gekickt un hott uffkeert zu  
schnaufe.

Wer hot ihn dann g'schosse, who shot, who  
shot him,  
En yeder hot g'frot, who got him, who  
got him;  
Un wie die Sach sich g'schtellt hot, gans  
druf un draa,  
Wor's der dummguckig Kerl mit de Misch-  
schiffel aa.

Die Bigbugs, die hen ihre Schtern bissle  
g'runseit,  
Der Bauer, der hot bei sich selwert, so  
g'schmunzelt;  
Er hot wull vermerkt wann er Bigbugs  
will pleas-e,  
Dann darf er kee Fuchs vor ihre Naas  
eweck schiesse.

Es heest doch wie dumm, des en Bauer sei  
sol,  
Awwer so Kerls, ach ye, ach du Grund  
nochemol;  
Bis die Kerls die Bierseck um die Hecke  
rumbringe,  
Kann en Fuchs halbwegs noch Heidelberg  
schpringe.

Dem Fuchs, dem sei Haut wor drei Daler  
wert,  
Dann hett doch die Helft schure em Bauer  
geheert;  
Der Bauer, der hot sich die Feischt voll  
galacht,  
Un hot sei Holz doch noch versaegt grickt  
eb Nacht.

## Arthur D. Graeff

(Der Dichter von die Dolpeshock)

### Schtille Nacht! Heiliche Nacht!

Schtille Nacht, Heilichi Nacht!  
All is ruhich, gor ken Yacht—  
Hoch im Himmel blinzelt 'n Shtarn,  
Weisst der Weg so dass yeeder Mann,  
Wees wuh dass Christ-Kindli schloft.  
Wees wuh dass Christ-Kindli schloft.

Schtille Nacht, Heilichi Nacht!  
Draus im Shtal—es Eubeli lacht!  
Mutter un' Vater, sie schtehne bei,  
Kann dass Kindli dann Keenich sei?  
All die Aerd iss sei Kron!  
All die Aerd iss sei Kron!

Schtille Nacht, Heilichi Nacht!  
Hoscht du dass Ilalo bedracht?  
Himmliche Engle die fliege rumm haer,  
Schof-Hieter kumme—sie gewwe Ihm Ehr!  
Christus, der Jesu, iss doh!  
Christus, der Jesu, iss doh!

### 'S Mutter Lied

Wann die Eppel-Baem blieye un' Frieयोhr  
iss doh—  
Dann kummt wieder der Mutter's Daag  
rumm,  
Un mir p'suche die Mammi—sie 's immer  
so froh,  
Ihre Kinner sinn allfort wilkum.

#### Chorus:

So dann geb 're die Blie-Blumme heit!  
Un' wart net zu lang des zu duh!  
Kalde Hend heewe net die Scheenheit.  
Zu'ne Aage sinn blind in die Ruh.

In ke' Sproch gebt's ee Wart dass so viel  
Mehning sprecht,  
Os wie "Mammi" zu uns Deitsche Leit,  
Es schteht immer fer gut, fer groz Lieb,  
un' fer Recht.  
Du kummscht's aerscht, in ihr' Hertz, alle-  
zeit.

Geb die Mammi die Blumme daweil sie noch  
leeht!  
Loss sie wisse dass du net vergescht!  
Weil mer wees dass die Lieb os die Mutter-  
Hertz heebt  
Iss in all die gros Weldt, noch es bescht.

Tune: Old Rugged Cross.

### Fersammlung Lied

Mir kumme zammer alle Yohr,  
An're Fersammlung—wie davor,  
Nanner zu griese noch amohl,  
G'sundheit zu winsche—leeht sehr wohl!  
Doh singt mer Lieder—hen gut G'schpass  
Hertze sinn froelich—Aage nass  
Singt all mit ee Wart—heem zuss Gehen  
Des Wart von Hoffnung—Wiedersehen!

### Schul Geh

Schul geh; schul geh;  
Wieder in die Schul geh;  
Leese, und schreiwwe von alle Sort,  
Gelernt zu der Weis von 're Hickory Gat.  
Du hotscht als g'sagt—





"Ich lieb dich so."  
 Du warscht mei bleeter Borfus beau.  
 Ich war dreizeh  
 Du zwee Yohr meh  
 Wie mir paar so Rutzneeser warre!

•————•

### Lang, Lang Zurück

Tune: Long, Long Ago.

Singt uns 'n Schtick von lang, lang,  
 zurück;  
 Lang, lang zurück;  
 Lang, lang zurück;  
 Singt 'mohl mit Greiffe, 'n gut alt Deitsch  
 Schtick  
 Von lang zurück;  
 Lang zurück.  
 Wie ich noch glee war, hot's mich als aer-  
 freet—  
 'N Deitsch Lied zu haerra,—so wie des  
 geht;  
 Singt wieder softich—so wie im Gebeet,—  
 Ei! Ei! wie schee!  
 Ei! wie schee!

Weescht noch von die alt Union Canaal?  
 Union Canaal?  
 Union Canaal?  
 Verdreht wie 'n Schlang darrich Leb-a-non  
 Dahl;  
 Union Canaal,  
 Alt Canaal.

Blos wie der Bootman der Schneckeahn  
 blost  
 Watcht eich, dir Leit, wann 's Boot wedder  
 schtost;  
 Verleicht hot der Kaptain sei Paad letz  
 ge-most;  
 Ei, geb doch Acht!  
 Ei! geb Acht!

'S warr 'mohl 'n Zeit, wie die ernschtliche  
 Leit,  
 Fon neext un' weit,  
 Fon neext un' wiet.  
 Hen sich versammelt wie mir doh sin Heit;  
 Von breet un' weit  
 Breet un weit.  
 Dort lernne singe in's alt Singe Schul,  
 Der Vorsinger hockt uff 'm Arrigel Schtuhl;  
 Hartsoftich singe—sell war die Ruhl;  
 Lang, lang zurück  
 Lang zurück.

Vertzael doch wieder vom Belsnicklerei,  
 Belsnicklerei,  
 O me, O mei.  
 Wie kann 'n Mensch dann so wieschtgasch-  
 tich sei?  
 Wieschtgaschtich sei,  
 Ei! Ei! Ei!

Owets fer Grischdaag, kummt der Ketzter  
 rumm;  
 Er gloppt an de Dhier, un 's laut wie 'n  
 Drumm;  
 Noh kummt er nei; haerrich yuscht sei  
 Gebrumm;  
 Wieschtgaschtich Dhier;  
 Wiescht Gedhier!  
 (Singt widder 's aerscht Fauscht.)

•————•

### Gorde Blokke Von Der Welt

(Tune: So viel Stern am Himmel stehn)

Wuh der ruhig Conestoga,  
 Darrich Duwach—Felder fliest,  
 Schenner als 'n Regge-Boge,  
 Alt Langeschter—sei gegriest!  
 Wie im Spiegel sehnt mer yoh,  
 Bloa Wolke—Himmel's Zeit.  
 Siss e'n Eck von Himmel doh—  
 Gorde Blokke—von der Welt!

Grie die Felder, rot die Sheire  
 Geel die Frucht im schwacere Aern;  
 Brau wie Choclaat iss der Bodde—  
 Alles wachst so eifrich garn.  
 Lititz, Manheim, Denver aa—  
 Denk mohl an der Nahme weis.  
 Marietta, Ephrata,  
 Eden, Mt. Joy, Paradise.

Loss uns denke—an die Brieder  
 An die hoch beriemte Leit.  
 An die seliche Hernhutter,  
 Un vom Beissel seine Zeit.  
 Un die annere Gottes' Kinner,  
 Caanan—hen sie g'funne doh,  
 Yubeln—kenne mir now immer  
 Siss der Gorde Blokke—yoh!

•————•

### Hy-Ho Hegins

Doh im Umholtz sei Fersammlung,  
 Doh in Hegins U. S. A.  
 Um uns rum die Bloa Barrige,  
 Alles iss so mechtich schee.  
 Gute Deutsche! Doh fersammelt!  
 G'sundt un' harlich, Freind gedrei—  
 Doh in Schulkill Kounty Daeler,  
 Sin mir Deitsche immer frei.

Unser Kunrad, Kunrad Weiser,  
 Hot des Dahl so gut gekennt,  
 Er iss ruff von Baerricks Kounty,  
 Un die Bletz es aerscht genennt.  
 Anton's Busch, Klinger's Gluff—  
 Machadungie, Sacramento  
 Valley View und Lykens Valley,  
 Schulkill Kounty, Gruss, Hy-Ho!



## Solly Hulsbuck

Solly Hulsbuck, unser Dichter,  
Dichter von dem Bossum Deich—  
Pennsylvanisch Deitsch Gedichte—  
Unser Sproch iss doch so reich!  
Scheene Lieder! G'shboss un' Arnsht!  
Aerd un' Himmel scholle so—  
Solly Hulsbuck, unser Dichter,  
Bossum Deich iss Himmel Yoh!

## Wieg Lied

Tune: Brahms Lullaby.

Gute Owet! Gut Nacht,  
Es glee Bubli lacht.  
Im Wieg dort im Eck,  
Schlupt's unnich em Deck.  
Maerige frie—wann Gott will,  
Waerscht du wieder geweckt,  
Maerige frie—wann Gott will  
Waerscht du wieder geweckt.

All iss ruhig—schlof ei!  
Scheene Engle gedrei,  
Gewwe Acht uff dei Wieg,  
Weil ich iwwer dich biege.  
Schuggel so! Aage zu!  
Uff un' app—glei kummt Ruh!  
Draam so fort, hie un' doh,—  
Schlummer aa! Schlof yuscht so!

## Oh Pennsylvanisch Land Wie Schee

Tune: America the Beautiful.

Oh Pennsylvanisch Land wie schee!  
Du bischt mir augenehm!  
Un' ich verloss dich nimmie meh,  
Ich bleib graad doh daheem!

Chorus:

In Barricks un' in Langester,  
Un' aa in alt Lechaw,  
In Lebanon un' Nordhampton  
Un' Shulkill owwer aa!

Doh wuhne Leit ganz ohne Schtreit,  
Mir schicke uns all gleich;  
Mer schaffe hardt un' essa satt—  
Gewiss, mir sinn all reich.

Chorus:

In Barricks un' in Langester,  
Un' aa in alt Lechaw,  
In Lebanon un' Nordhampton  
Un' Schneider owwer aa!

Mir hen die Blo-a Barriye  
Die scheene Felder grieg;  
Mir hen die hoche Karriche  
Hurrah! fer Liberty!

Chorus:

In Barricks un' in Langester,  
Un' aa in alt Lechaw,  
In Lebanon un' Nordhampton  
Un' Dauphin owwer aa!

Der Uncle Sam finnt uns gedrei!  
Mir duhne unser Flicht!  
Doh in die Daeler sinn mir frei!  
Un' schaue Himmel's Licht!

Chorus:

In Barricks un' in Langester,  
Un' aa in alt Lechaw,  
In Lebanon un' Nordhampton  
Un' annera Kounties aa!

## Der Zeedre Baum

Tune: Tannebaum.

Der Zeedre Baum, der Zeedre Baum,  
Der Keenich von die Baerrige!  
Dort steht er in hoch Majestat,  
Den harlich Christaag Maerige.  
Im Schtuwwie-Eck, wie schee bedeckt,  
Mit Glittergold un' Bauwoll g'fleckt—  
Der Zeedre Baum, der Zeedre Baum,  
Der Keenich von die Baerrige!

Der Zeedre Baum, der Zeedre Baum,  
Wie grie sinn seine Bletter!  
Im Friejohr—Winter—Summerzeit,  
Er gebt gar nix um's Wetter.  
Doch ee mohl's Yohr, an Christaag's Zeit,  
Er dresst sich uff fer all die Leit.  
Der Zeedre Baum, der Zeedre Baum,  
Der Keenich von die Baerrige!

## Es Beet-Daag Lied

Nun danke alle Gott  
Der shenkt uns' all Sei Gnaade  
Weil unser Beet-Daag Dish,  
Iss wunderbar gelaade.  
Mit froelich Schtimm un' Hartz  
Zu Ihm in Dankbarkeit,  
Nun danke alle Gott,  
Von all die Deutsche Leit.

\* \* \* \* \*

Er schickt uns Sonnshei schee,  
Er giest die Aerd mit Reege,  
Mann schafft yoh nie net lee,  
Gott helft in viele Weege



Im Fricyohr iss die Sodt,  
Im Spotyohr kummt die Aern.  
Er helft in yeedre Nodt,  
Mer danke ihn ganz gaern.

\* \* \* \* \*

So danke alle Gott,  
Vergess nie net zu beete,  
Mir schtenne ihn im Schuld.  
Dort druff duhn mir uns freete.  
Fer's Obst—Frucht un' Gemies,  
Fer lustiche G'Sundheit,  
Un' des—bei uns so sies—  
Gottseegende Freiheit.

•————•

### Zum Bill

Meindscht noch wass fer gute G'schpass  
Mir als g'hat hen in de Gass?  
Allfort an dies Zeit im Yohr,  
Wann die Schul ver-iwwer war  
Sinn mer owets uff die Schpur  
Un' Keschte g'sucht wuh die Nadur  
Die Baem geblantz hot.

Bill! Wass sagst mer duhn's mohl widder,  
Hab dich, yoh, net g'sehne zidder,  
Selle mohl's wie'd g'falle bischt,  
Un' ich arlae hab dich verwischt.  
So hilflos g'schtreckt uff Keschtebigel  
Die Beh verbroche, un' dei Fliegel  
Wiescht gashtich verschune.

Finf un' zwanzich Yohr' zurick,  
Vergange wie'n Aageblich,  
Ich wott mer kennte widder geh.  
Du kennst now uff mei Oxle steh,  
Un' selle Weg die hohe Neschte,  
Schittle los von siesa Keschte,  
Breischt nimmi graddele.

Ach du Liever! 'Siss zu schpot,  
Die Keschte Baem sinn schier all dodt.  
Die Kinner heit hen annere G'schpass.  
Sie gehne nimmi in de Gass.  
Sie gehne nimmi uff die Schpur,  
Un' lerne nix von die Nadur.  
Wie mir als hen, Bill.

•————•

### Die Heffnre Von Pulfer Dahl Zwee Brieder, Sie Haesa Stahl!

Ich mehn 'siss zu arrig—  
Die Weltdt geht zu schtarrig  
Un' ich, fer eens, kann schier gorr nimmi  
noch.  
Die alta Kunstfertigteite  
Sinn rohr bei die Zeite  
'Sinn schier vergange, wie die alt Deitsch  
Sproch.

Aus wass deht mer esse,  
Wann die Heffner vergesse,  
Ihre Kunscht un' ihr Farrewerrei?  
Die alte Daage sinn fort,  
Owwer zwee Brieder sinn dort,  
Druwwe ans Stahl's Heffnerei.

Der Tom un der Ike,  
Sinn weit von'm Pike,  
Verschteckled im alt Pulfer Dahl.  
Doch kaufe die Leit  
Von neext un von weit,  
Ess-g'scharr von die zwee Brieder Stahl.

Ihr' Schissle un' Kupsche—  
Ihr' Deller un' Bletche—  
Sinn aagenehm iwwer's ganz Land.  
Sie glitzere un glanze,  
Gele Sunn-schtrale danze,  
Un' sinn reflectiert uff der Wand.

Glazierte Dauwwe fliege,  
Un Dullebahne biege,  
Sich rings um die Schissel rumm.  
Die alte Sprichwarte gut—  
Pald sie unnich deim Hut!  
'Sinn von die beschte in all Grischtendumm!

•————•

### Glee Nord Heidelbarrig Karrich

Arrietz iwwer die Hiwwele draus,  
Dort steht es liewe Gottes' Haus,  
En glee Gebeier—nix wunderbar—  
Doch steht es schunt fer lange Yohr—  
Im Schadde von die Maple Baem.  
Yah immer bischt mir aagenehm  
Glee nord Heidelbarrig Karrich.

Arrietz in die vergange Zeit  
Sinn Glieder kumme, von neext un weit,  
Der Apostle's Creed; der Lord's Prayer  
Nachtmal genumme—Kinnerlehr;  
Gebeet un' g'sunge; Sundaag Schul;  
Die Zeeye Gebotte; Der Golden Ruhl;  
In die glee Bockaschtee Karrich.

Biss neewe bei, im Karrich Hof  
Sie ruhe now im ewich Schlof.  
En weiser Schtee, en griener Graab—  
Weit von weltlich Yacht un' Schtaab—  
Dort zu warte bis Herr Gott will  
Sei Kinner rufe zu Zion's Hill  
Vom Karrich Hof hinaus.

Yetz kummt zu mir die Errinerung,  
Von Sache wie ich war noch yung.  
Der Parre Leimbach, seelich Mann—  
Kann ich noch sehne—dann un' wann—  
Die Biewel schlage, un' in Dunner's Sproch,  
Die Sinde yaage mit Gedanke hoch.  
Do in darre Kouncil.





Uff hiltze Sitz hen die Glieder g'rockt.  
 Dehl hen g'schlofe; dehl yuscht genockt.  
 Gute erliche Grischtliehe Leit,  
 Mit Hertze voll Gerechlichkeit—  
 G'sunge das es en Ort g'hat hot,  
 Und ruhig gebeet zu ihrem Gott.  
 In die glee Nord Heidelbarrig Karrich!

Schwarz dreht zu weiss un himmelblo,  
 Die Schtaerne lache, herrlich, yo!  
 Un saage uns in ruhich Schtimmm:  
 "Des war gedhu beim Schwarze Jim."

### Der Schwarz Jim

Wie Kohle schwarz vun Kopp zu Fuss,  
 Gedeckt mit schtaawich Scharnschtee Russ,  
 Der Schwarz Jim geht sei Aerwet nooch  
 Un graddelt mannicher Scharnschtee hoch.  
 En schaabt un kehrt in alle Ech,  
 Was gebt er um der Kohledreck?  
 Es sehnt's em ennihau niemand aa;  
 Er's lee deheem! Es schelt kee Fraa!

'S iss alles schwarz ganz um ihn rum,  
 Es macht nix aus, er gebt nix drum;  
 Eb lang, gans drowwe, sehnt er yo  
 En viereckich Blacke Himmelblo!  
 Die Wolke hoch, dart zieht er druff,  
 Un Zoll bei Zoll, er graddelt nuff;  
 Un butzt der Scharnschtee wie er geht;  
 'S iss ihm gewiss gor net verleed!

Er peift un singt un dutt sei Pflicht,  
 Un halt sei Aag uffs Himmelschicht,  
 Wu baawoll Wolke, blo un weiss  
 Gemahne ihn ans Himmelsreis.  
 Die Neeger un die weisse Leit  
 Versammle all in Ewigkeit;  
 Un aeryets hinnich de Wolke drauss  
 Erblickt der Jim em Gott seit Haus!

Am Giwwelend schteht der gross Scharn-  
 schtee,  
 Versteckelt im me Wolke-See!  
 'N schwarzer Wallem Schmok kummt raus  
 Un wickelt sich um Gott sei Haus.  
 Un endlich schwimmt es widder weck.  
 "So Wolke mache gebt fiel Dreck  
 Im Gott sei Scharnschtee," denkt der Jim,  
 "'S henkt dick mit Russ un Schtaab gans  
 schlimm."

Verleicht wann ich mei Pflicht do dhu,  
 Dann ruft der Gott mich in die Ruh;  
 Un alsemol weil ich's verschteh,  
 Kann ich ans Scharnschteebutze geh.  
 Un weisse Wolke g'schtreeft mit Bloo,  
 Instatts vun schwarz—die Welt waer froh,  
 Wann mol en rechter Scharnschteemann  
 Ans Butze geht—so dann un wann.

So weess mer heit, wann himmelschwarz  
 Drieb henkt die Welt in alle Blatz,  
 Der Jim geht an die Aerwet;  
 Un's hellt dann uff graad wie es sett;

### Isaac E. Graeff

#### En Ruf an die Brüder

Es leit mer Eppes uf em Herz,  
 Es macht mer in der Seel drin Schmerz,  
 Ich muss es offenbare.  
 Mer sin gewiss gewickste Leut,  
 Un halte scharf uf Ehrlichkeit—  
 Sell muss die Welt bekenne.  
 Awer 's is doch noch net Alles  
 So im Reime, wie mer wolle,  
 Dass die Yankees 's finne solle.

Mer hen gar staunlich gute Plätz,  
 Un unser Fleiss, der macht en G'schwätz;  
 Mer könne 's recht gut mache.  
 Mer halte Haus un mache Geld,  
 Un wann's bei arme Schlucker fehlt,  
 Macht uns der Reichthum lache.  
 So 'was is doch, will ich wette,  
 Nix zum Spotte, un mer glaawe,  
 Dass mer 'n grosser Vortheil hawe.

Bei unserm Fleiss un Ueberfluss  
 Macht eh Ding mir im Herz Verdruss,  
 Des will ich nau raus bringe;  
 In Schule sin mer noch so kleh;  
 Die Yankees thun gewiss viel meh—  
 Mer mehnt mer müsst fortspringe.  
 Wolle mer dann des so losse,  
 Dass die grosse Yankee Schule  
 Uns die Buwe all wegfuhe?

Des wär emol en schöner Tricks:  
 "Die deutsche Dummköpp wisse nix"  
 Des müsst mer ewig höre.  
 Mer sin vun kem so dumme Stoff;  
 In Deutschland passt mer besser uf—  
 Dort weess mer viel zu lehre.  
 Hört mol, Brüder, woll'n mer's stände,  
 Was die Yankees uns vorschmeisse,  
 Wann sie uns "Dumb Dutchmen" heisse?

Do muss net just gesunge sei;  
 Des Geld muss in die Boxe nei,  
 Noh gebt's en anner Liedche.  
 In Deutschland hen sie Geld bezahlt—  
 Die Yankees hen 'ne nochgemahlt,  
 Sell steckt in mein Gemüthche.  
 Schmeisst die Dollars in die Boxe;  
 Sell macht wache unser Schule  
 Un vertreibt die Lust zum Fuhle.



Nau des is meiner Sex ken G'spass;  
Es macht ehm schier die Aage nass,  
Just Bissel drah su denke.  
Mei deutscher Hochmuth kocht un brennt;  
Mei Herz so nuf un nunner rennt;  
Dass ich muss wieder greische:  
"Schmeisst die Dollars in die Boxe,  
Sell macht wachse unser Schule  
Un vertreibt die Lust zum Fuhle."

Ich klopp nau ewe nochmol druf  
Un weck die doller Schlofköpp uf;  
Nau hört doch, was mer müsse;  
Geld! Geld! sell zwingt die Welt, ihr Kerls,  
Gebt Buschels oder gebt ah Bärrels,  
Losst Euch sell net verdrüsse;  
Schmeisst die Dollars in die Boxe,  
Sell macht wachse unsere Schule  
Un vertreibt die Lust zum Fuhle.



### Im Bergeland

Do wohnt mer in dem Bergeland,  
Es frogt sich mol—warum?  
Die Berge sin so greislich hoch,  
Die Välleys sin so krumm;  
Die Felse sin gar schrecklich gross—  
'S is Alles rauh un wild.  
For zarte Leut is so en Land  
En wahres Jammerbild.

Nau horch emol des G'schwätz do ah—  
'S is Englisch, Deutsch un Welsch,  
En Bissel French kummt ah dozu,  
Un Irish Kauderwelsch.  
Hello, was des en Mischmasch is,  
Do werd mer jo ball scheu;  
En mancher nemmt gewiss sei Hut  
Un springt, bei meiner Treu.

Guckt nau just mol die Miners ah!  
Die sin so schwarz wie Bläck;  
Mer möchte so wohl en Neger sei!  
Vun so was will ich weck.  
Do kumme g'wiss keh Gentleleut  
Aus dene Löcher raus.  
Wer Kohle grawe will, der kann—  
Ich bin net dort druf aus.

Es gebt so wenig Baureland  
In dere Gegend do,  
Un wann mer Eppes esse will,  
Bezahlt mer ah dernoh.  
Des is ken Platz for faule Leut,  
Mitaus sie hen viel Geld;  
Die Loafers gehe als ball fort  
In 'n anner Dehl der Welt.

Do nunner noch Phildelphy hie  
Is Alles schön un neiss,  
Die Städt, die sin so arg gross,  
Die Leut, die sin so weiss,

Do denkt en mancher Gentlemann:  
"Die Berge möge geh";  
Just wann's an Kohle fehlt, ihr Kerls,  
Dann is der Henker los.

Well, well, so is es ewe nau;  
En jeder hot sei Sinn;  
Es muss en wenig g'spassig sei  
Wann ich net just so bin.  
Ich wees net was die Ursach is,  
Ich fühl's do in meim Herz;  
Das Bergeland, do hänk ich drah,  
Un 's raus geh, macht mir Schmerz.

Verleicht sin es schöne grüne Bähm,  
Verleicht sin 's Felsewand;  
Es is verleicht die reine Luft—  
Mer greift's net mit de Händ.  
Well, sei's nau grad just was es will,  
Des macht mer gar nix aus;  
Des Bergeland, des gleich ich gut,  
Do geh ich noch net raus.

Die bleeehe Städtler stecke mer  
Mol gut in Cities drin;  
In's schöne ewene Baureland  
Do will ich ah net hin.  
Die Welt mag sunst viel schöner sei,  
Do hab ich gar nix drah;  
Wer fort geh will, der geh just hie,  
Ich bleib noch bissel do.



### Samuel Grob

Wan Der Froscht is uff de Kaerbse

(After James Whitcomb Riley)

Wann d'r Froscht is uff de Kaerbse  
un des Welschkarnlawb is g'schackt,  
Un m'r heert d'r alt Welsch-hahne  
wie er rum shtolziert un g'wackt,  
Un's Gegwecker vun de Guineas  
un des Schnatterer vun de Gens—  
Un der Hahne kraecht "Guck-mol-do-ho"  
un trippelt uff d'r Fens;  
Oh m'r fiehlt dann grawd am beschte  
nooch 're ruhevolle Nacht,  
Wann die Morge-Sunn ehm grieszt  
un herrlich in die Awge lacht;  
Blott-kopps geht m'r nooch d'r Scheier,  
fiedert Vieh aus Fasz un Sack,  
Wann d'r Froscht is uff de Kaerbse  
un des Welschkarnlawb im Schack.

Es is ebbes Art vun herzhaft  
all do ringsum in d'r Luft  
Wann des Summers Hitz verbei is  
un d'r kiehle Haerbst voll Duft.  
M'r vermiszt woll all die Blumme  
un die Bliethe vun de Beem  
(Wu die schnurrend gleene Feggel  
un die Ieme war'n deheem)



Doch die Luft is appetitlich;  
 un die Landschaft vor dem Awg,  
 Am me sunnig frische Morge  
 vum me frieche Schpootjahrs Dawg  
 Is en Bild das schpott des Kuenstlers  
 allerfeinschter Farwe-g'schmack—  
 Wann d'r Froscht is uff de Kaerbse  
 un des Welschkarnlawb im Schack.

Des rapplig, roh Geflatter  
 wu aus Welschkarn-fahne lacht,  
 Des Rischple vum verwaernte Lawb  
 in goldner Morge-pracht;  
 Die Schtopple in d'r Farch—sin woll  
 en Art verloss'nes Bild;  
 Doch sawge sie vun reicher Aernd  
 un Schieier awgefällt;  
 Die Maeh-maschin im Wagge-schopp,  
 d'r Schtroh-schock in d'r Benn;  
 Die Geil in ihre Schtell, un's Heu  
 in Bahr un Owwerdenn!  
 Mei Haerz fangt aw zu gloppe, Oh,  
 's geht wie die Uhr, "Tick, Tack"  
 Wann d'r Froscht is uff de Kaerbse  
 un des Welschkarnlawb im Schack.

### Die Blinde Mann un der Elefant (After John Godfrey Saxe)

'S sin mol sechs Mann vun Hindustann,  
 Uf Lerning schtark gesinnt,  
 Naus for der Elefant zu sehn'  
 (Doch war'n die alle blind)  
 Dasz jeder selwer sehne möcht  
 Was for en Dhier m'r findt.

Der Erscht—so wie es zufallt dann—  
 Kummt an der Elefant,  
 Streicht hie an seiner breede Seit  
 So mit der flache Hand,  
 "Bei'm Gott, der Elefant," sagt er,  
 "Is gar viel wie en Wand."

Der Zweit der grickt sei Fangzah fescht,  
 Greischt, "Ho! was is dann dies,  
 So rund un glatt un scharf? Ach jo,  
 Mir is die Sach gewiss,  
 Des Wunner vum e' Elefant  
 Is grad als wie en Schpiess."

Der Dritt geht zu dem Dhier dahie,  
 Gricht, wie er so naus langt,  
 Der schlenkrig Riessel in die Hand,  
 Sprech aus, dann ohne Bang,  
 "Ich sehn," sagt er, "der Elefant  
 Is sehr viel wie en Schlang."

Der Viert reecht eifrig mit seim Arm  
 Um's Knie—(des Dhier war zahm)  
 "Was so en Wunner-dhier is gleich,"  
 Sagt er, "is ah ken Drahm,  
 'Sis kloor genunk der Elefant  
 Is ganz viel wie en Bahm."

Der Finfte verwischt ihn so beim Ohr,  
 Un sagt, "Der blindste Mann  
 Wees was am mehnste des gleich guckt,  
 Verleegelt's mol wer kann;  
 Der Wunner-Elefant guckt viel  
 Wie'n Deckel vun 're Pann."

Der Sechst, net g'schwinder dappt dazu—  
 Schleicht an dem Dhier zuruck—  
 Dasz er ihn mit der Hand am Schwanz  
 Fangt, so beim dumme Glück;  
 "Ich sehn," sagt er, "der Elefant  
 Is arg viel wie en Strick."

Dann hen die Mann vun Hindustann  
 Lang g'schritte, laut gelehrt,  
 'S hott jeder for sei Meaning  
 Sich schteif un hart gewehrt;  
 Un jeder war ah schtück-wegs recht,  
 Doch all, am End, verkehrt.

### LEHR

So schtreite oft, um Sect un Schrift,  
 Leut wu net viel verstehne;  
 'S wees jeder wohl vor Blindheet net  
 Wass all die annere mehne,  
 Doch schwetze sie vun Elefant  
 Un kenner hot'n g'sehne.

### Michael A. Gruber

### Mei Mutter Ihra Garta

In die Heidelberger Hivla  
 Is en Haus, mohl gepebbledash'd;  
 Gega Morga un Owet die Givla,  
 En Bortsch on der Nord-seit gelash'd;  
 Im Keller is en Brunna,  
 Der Anfang fun 'ra Grick,  
 Die findt sich endlich drunna  
 An der Tulpehock Forge-brick.

Am Hang fum Wissahivvel,  
 Paar Schritt fun sellem Haus,  
 Ganz wedder en Backoffa Givvel,  
 Am Wasser-grawa naus,  
 Dort leit en Achtel Acker,  
 Gebauert mit Schipp un Recha;  
 Un Fruehyahrs halt's em wacker  
 Der Grund gut rum zu stecha.

Sell war mei Mutter ihr Garta,  
 Fon Ungraut immer frei,  
 Un all die Laenner warta  
 Uf ihre Planzerei.  
 Es sin etliche glehna Graewa  
 Mit Zwiwla-suma g'seht,  
 Des Frueh-salat Schtick nehwa  
 Wu owwa der Bucks-schock schteht.





Dann kumma die g'schteckta Zwiwla  
 Un artlich Fruch-graut Schteck;  
 Derno die Gummre Hivla  
 Un Buhna net weit aweck;  
 Am Pachtel zweh Raaiä Erbsa,  
 Um's Land rum Reddich g'schteckt,  
 Un an der Fens paar Kerbsa  
 Mit die Rehwa outside g'schtreckt.

Noh sin noch ann're Laenner—  
 F'r Schpot-graut, 's gross un brehd,  
 Mit Rothrucwa um die Enner,  
 Un Reddich druf rum g'seht.  
 Uf ehns sin Frueh-grumbiera,  
 Tomattas un so noch weiter;  
 En anners is in Schiera,  
 F'r unnerschittlich Gekraeter.

Eh Schtick hot Gummra, schpota,  
 Paar Schtrehma hen Salaat,  
 Un Cantelopes gerota  
 So gross wie'n Naab im Raad.  
 Zweh Seitä um der Garta  
 Hen Kornstrauwa Schteck,  
 Un Grusselbiera, paar Sorta,  
 Hen hie un do en Eck.

En Erbiera-schtick, un Gwendel,  
 Bloberger un Salwei Thee,  
 Un Saffrich mit Gehroda Bendel  
 Duhna aw im Garta schteh.  
 's gebt aw Andiffä un Ruewa,  
 Un Yudakerscha f'r Pei,  
 Un hie un dorta schiewa  
 Paar fremme Planza sich nei.

Dann wu mer am Diercha nei kumma,  
 Zwischig zweh Bucks-schteck ferbei,  
 Dort schtehna die alta Blumma,  
 Doch alla Jahr gans neu;  
 Un ehns vun sellie Sarta—  
 Do wett ich dann en Bens—  
 Is nimmie in fiel Garta;  
 Des is die "Schtruvlich Nenss."

Awwer in mei Kindheits Yahra,  
 Zu mir en schoe Gelock,  
 Die schoenschta Blumma warra  
 Am Johnnie-jump-up Schtock.  
 'S is noch en Land zu nenna,  
 En schmales an der Wiss,  
 Die Planza dortdruf zu kenna  
 F'r niemand Dummes is.

Dort findt mer Rhubarb, Peterlie;  
 Liebschtoekel, Spargelgraut,  
 Alantwurz, Meterlie,  
 Kopcha-Bletteha, Muttergraut,  
 Garta Gnovloch, Rosemarie,  
 Schpeck-un-Oyer, Hertzschpergraut,  
 Alter Mann un alte Frah,  
 Hahnakaem un Fuechsa Schwaens.

Dickschta Erbiera nehwa drah,  
 Schwerdelcher schier wie en Senns  
 (Die mit Blumma, grossa bloha)  
 Suessa Schropps, un weisa Lillia,  
 Ritter-schpaara, Hinkel-gloha,  
 Corianner, un Camilla—  
 Dehl f'r Krankheit hinngerh,  
 Dehl f'r Gschmack, un dehl f'r Schoe.

### Haend All Rum

'N bissel schö Gelächter,  
 'N bissel Schpass un G'sang  
 Die helfa fiel im Lehwa  
 Un macha Niemand bang.  
 'N bissel freundlich Acta,  
 'N Wort fun innra Hertz—  
 Dann Händ all rum, mei Brüder,  
 Des Lehwa do is kerz.

'N bissel Herzensbruderschaft,  
 'N bissel "Lass dich nei!"  
 Zum Schaffmann uf die Lehder,  
 Zum Mann am Arwet neu.  
 'N freundlich G'sicht un trostreich,  
 'N gut un frölich Wort  
 Zum Bruder schwach un g'falla  
 Ep lang sin mir dofort.

'N hülfreich Hand un willig  
 Im Helfa uf zuschteh,  
 Ach yuscht 'n Hand zu helfa,  
 Im Helfa in die Höh!  
 Paar Schritt dann mit geluffa  
 Bis er sich wieder kennt;  
 'N glücklich Reisa-wünscha—  
 Bald sin mer do getrennt.

Am Weg sich nunner bücka  
 'N mürrisch Blum zu traina;  
 'N Herz betrübt, am Weg no  
 Zu leichta wie m'r gehna.  
 'N G'sang, 'n wackrer Quickstep,  
 'N Lach ganz munter un froh—  
 Dann Haend all rum, mei Brüder,  
 Die weil m'r sin noch do.

### Der Alt Fischerman

Es war 'n alter Fischerman,  
 Ich hab ihn gut gekennt,  
 Er hot gewohnt net weit eweck  
 Von wu die Nordkill endt.

Wann Fischzeit war hot er die Gert  
 Und oftmohls drei genumma;  
 Er hot gewisst wu grossa Fish  
 Sin um der Kork rum g'schwumma.





Er hot gewisst wu schwartza Wörm  
Zu finna sin f'r "Bait"  
Und wann die Box foll Wörm war,  
War's grad wie frische Wehd.

Sei Grubhack war als reddey g'schtelt;  
Dann Ohwets is er naus  
Und unnig Wahsum, Dreck und Liesch  
Ziegt fetta Wörm raus.

Nach Schtaudta oder Kalbach's Damm  
Is er früh Morgets g'schtart—  
Eb Sun-uff an die Grick zu sei  
F'r Fische is fiel werth.

Sin Platz gewest am Tulpehack  
Wu Fish, als wenn ferbannt,  
Hen juchst gebissa cert'na Schtun—  
Die Platz war er bekannt.

Er hot gewisst wu nei zu schmeisa,  
Wie hoch der Kork zu schtella;  
Er war die diff'rent Schtun bekannt  
Wu Fish net beisa wölla.

Wenn eischt die Fish gebissa hen  
Hot er no au' Fish g'fanga;  
Dehl an'ra hen als schier nix grickt  
Die mit ihm wara ganga.

Er hot ke' fancia Leina g'hatt,  
Und au' ke' deira Gerta;  
'S hen awwer Leut gemeht er het  
Erbattig "Bait" und Wort.

Er hot 'n Fedtler g'hat;  
Und wie 'n Fish war g'fange  
Hot er ihn gut und schön eig'fedtlet  
Und f'r der Nachschicht Fish ganga.

'N Hengel Fish mit Hehm zu bringa  
War ihm 'n grossie Frehd;  
Un wann er 's "Pavement" ruf is kumma  
War Hengel lang und brehd.

Doch alsemohl hot 's Zeita g'hatt  
Die Fish hen net gebissa;  
No is er oft die "Alley" Hehm  
Dass mir sei Glück net wissa.

Ins Brossman's Wiss, ans Kenny's Arm,  
Und au' am "Island" hinna;  
Am Nordkill Fieder, am Foundry Damm,  
Und wu die Werwel schpinna;

Ans Kocha und ans Schaeffer's Schliess,  
Und wu der Riffel rührt;  
Wu endlich in die Tulpehack  
Die Nordkill sich ferliert;

Am ew'ra und am un'ra Damm,  
Am Grossa Fieder drunna,  
Ans Cunradt's Brick—an all die Plätz  
Hot ihn die Fischzeit g'funna.

'Sis awwer now 'n lehrer Platz  
An all die guta Eck,  
Wu er gewöhnt war Yahra lang  
Die Fischgert hie zu schtecka.

Die blotta Blacka an die Grick  
Mit Gras sin a'fangs grüh;  
Der Bullfrog kummt zum Wasser raus  
Und setzt sich nehwa hie;

Die Schillgrott schtreckt sich in die Höh  
Un wunnert was is letz;  
Die Gert und Lein is nimmie dort—  
Am Endt is ihr Geretz.

Der Tod der mit seim Hammergarn  
F'r Menscha immer fisch,  
Schtellt's Garn for'm alta Fischerman  
Und hot ihn schön ferwischt.

Er hot gezawwelt mächtig hardt  
Aus sellem Garn zu kumma;  
Der Tod hot awwer annerscht g'mehnt,  
Un hot ihn mit genumma.

Der gut alt Fischermann is fort;  
Er hot die letscht Lein g'schmissa;  
'S lauft Niemand meh wie er als is  
Die Tulpehacka Wissa.

### 'N Schoenie Altie He'math

Wo's Seidel's Kop' am Himmel hengt,  
Wo's Haaga Dahl ins Lutza zwenget,  
Dazwische uf der Summer Seid  
Un iwwers Dahl, paar Ruda weid,  
Der winterseidig Hiwwel nuf  
Bis in der Busch ganz owwa druf,  
In diesem Dahl beschützt und kle',  
Beschteht 'n He'math alt und schön.

M'r wolla's widder sehna geh,  
Die alt forbildlich He'math schön.  
M'r kumma uf die alt Schtät Schtross,  
Die macht ans Kricka Mühl sich los  
Un schpringt ans Kloppa Sctor ferbei  
Bis uf der Schtät Berg hoch und frei.

Ans Kloppa is m'r als bal dort;  
M'r laufa dann nach Westen fort,  
E' Hiwwel nunner, der nächst no nuf,  
Und schtoppa bissel owwa druf  
Paar Yard am Schtehn'na Haus ferbei;  
No dreha m'r rechts der Busch-schick nei  
Und grattla iwwer die Fen ins Feld.

M'r laufa fort wie's uns gefellt  
Bis owwa uf die Schnerr; now schtop;  
Dort driwwa is der Seidel's Kop';  
Do hunna, links is Lutza Dahl;  
Und grad do hunna, iwwer die Wiss  
Die alt, bequem, schön He'math is.



'Sis gar nix fänciess dort am Haus,  
'Sis awwer sauwer, Dreck all h'aus;  
'N dopplet, zweh-schock, Block Gebeu,  
Ball alles alt, sehr wennig neu.  
'N feiner Bamgarta owwa dro  
Macht Winters, Summers, Herbscht froh;  
Im Winter halt's der kalt Wind weg,  
Im Summer gebt's manch Schatta Fleck,  
Un dann im Herbscht sinn Eppel do.

Now guck's mohl a', wie schö der Platz;  
'N herrlich Lied, 'n Bauerer Schatz!  
Von Scheuerhoff zu Bamgart' Fens  
Is Frehd und Gut und ke Expens;  
Von Bamgart End zu Scheuerreck  
'N herrlicher Vergnügen Schtreck!

In all die Dähler weid herum  
Hot Niemand so 'n Eigentum,  
Vorbildlich, herrlich schö, bequem,  
Und so Erinnerungsvoll an He'm!  
Mei Grossdaadie, uf der Mutter Seid,  
War do daheim sei Leweszeit;  
Vor ihm, sei'm Fater war des Land,—  
John Schaeffer alla zweh genannt.

Beim yüngera John wara siwwa Mäd  
Die macha in dem Dahl fiel Frehd:  
Die ältscht dafun hebst Mary Ann;  
Die nächscht, ihr Mutter no, Susann;  
Dann Sarah: die Priscilla's fiert,  
Und war dann's zwet der Tod weg führt;  
Die 'Liza Ann kummt's nächscht danei,  
Und war die erscht das Grab nahm ei;  
Die sechst als 'Milia is bekannt;  
Die jüngscht Elmeia is genannt.

Die ältscht is als bal siebzig Yahr,  
Und bei mir 's höchst geschätzt sogar;  
Sie hot so fiel f'r mich geduh  
Als yunger und als alter Buh.  
'Sis gut zu rota was ich mehn—  
Sie is mei Mutter sell macht's plain.

In sellem Haus hab' ich die Welt  
Mei erschter Ohd'm a'gemeldt;  
Und wie ich dann dort weg war g'numma  
Bin ich als noch uf B'such hie kumma.

Seh yuscht emohl sell ehwa Schtick  
Vom Scheuerhoff bis ganz zurick  
Wo's hinnig'm Bamgarta dort uführt!  
'Es Haus schteht druf wie's dort druf  
g'hört,  
Die Scheuer söllt net annerscht sei,  
Und dann was macht sell Schtick so fei  
Sinn sellie Eppelbäm dort druf,—  
Sie nemma grad der recht Platz uf.

Ken He'math findscht uf weid und brehd  
Die in sich selbst fasst so fiel Frehd.

## Sell Schtettel im Nordkill Dahl

'Swar ehner Thomas Umbenhacker  
Hot g'hoert fum Union Canahl,  
Un messt ab Lotta fun sein Acker  
F'r'n Schtettel im Nordkill Dahl.

'Sis naechscht an neinzig Yahr zurück,  
Wu die Nordkill sich bewegt  
Schier an der Tulpehacka Grick,  
War sell Schtettel ausgelegt.

Die schoena Lotta lang und brehd  
Wara all glei ufgenumma,  
Und's Schtettel war au' gar net blehd  
F'r recht g'schwind ufzukumma.

Als Umberhacker—Schtettel no'  
War's f'r Weil gekennt;  
Doch Bernville war glei druf der Go,  
Un sell is es now genannt.

Wu die Gerwerei ihr "Ruins" sin  
Bis nuf wu's Schulhaus schteht,  
Un zwischa juscht zweh Alleys drin,  
Is Bernville lang und brehd.

Doch sin noch "Suburbs" nehwa bei,  
Wie in'ra grossa Schtadt;  
Die nemmt, of course, noch Bernville ei'  
Wann's Bralla eppes batt.

Awwer juscht fier Schkwaer is Bernville  
lang,  
Der Borough-lein no' zu geh;  
Und darch zu kumma macht Trolleys bang,  
Der Profitt waer ganz zu gleh.

F'r 'n yeders wehs wer die Zeitung lehst  
Dass'n Riggelweg will Geld;  
Und der "Head" fun ehm mit die ann'ra  
raced  
F'r's reichscht zu sei in der Weld.

Doch darch 'm Union Canahl sei Zeit,  
Wie der Towpath war schier wie'n  
Schtross,  
Sinn Leut hie kumma fun naechscht und  
weit,—  
F'r die Business dort war gross.

Fun alla Ecka in sellem Welddehl  
Sin Fuhra kumma zu hohla  
Maschiena, Backaschteh, Ledder, Oehl,  
Schtohrsach, Lumber und Coala.

Am Weisa Sctorhaus und au' am Roda  
Hen die Bauera ihr Wehtza hie g'fahra,  
Und noch was anner Frucht is geroda  
In die guta alta Yahra.

Awwer sellie Zeita sin nimmie meh dort,  
Sie sin ganga mit'm Union Canahl;  
Der Riggelweg hot der Canahl mit fort—  
Doch 'sis kenner im Nordkill Dahl.



Und die gut alt Kirch, wu'n hunnert Yahr  
 War gepredigt, gebeht und g'sunga;  
 Wu alla Dahg, mit Schtimm so klahr,  
 Die Eli-Uhr Bell war gerunga—

Sellie Kirch is ganga, mit ann'ra Sacha  
 Die f'r Alters wara schoe';  
 Es war gemeht sie schoenner zu macha,  
 Und im Platz fun ehm sin now zweh.

Au' nimmie naechscht is die Fischerei  
 Wie sie war als Yahra zurick;  
 Was war's doch Luschta draus zu sei  
 Mit Gert und Lein an der Grick!

Awwer Bernville in ihr "Old Home Week"  
 Hot gut Recht schtolz zu sei;  
 Mahg's Frieda sei oder geht's in der Krieg,  
 Hot Bernville blentie dabei.

Die Schula sin net leicht zu bieta,  
 Sell weisst sich mit der Zeit;  
 Und bessera Leut sin net zu meeta  
 Wann g'sucht werd lang und weit.

Und draus in der Weld, in ball yeder  
 Schtaet,  
 Und 'au in ann'ra Laenner,  
 Wu gutie Arwet recht a'geht,  
 Sin Bernviller Maed und Maenner.

'S macht gar nix aus in was f'r'n G'schaefft,  
 Fun Dahglenner nuf zu Parra,  
 Wu a'gewennt werd Menscha-graefft  
 Sin Bernviller g'funna warra.

Sin blentie au' in Politicks,  
 Und dehl in Washington,  
 Doch war noch kenner so foll Tricks  
 F'r zu macha Congressman.

Die Leut die die erscha Lotta hen kauft  
 Sin awwer nimmie do';  
 Doch wer wehs ep net'n Mancher lauft  
 Mit leichter Schritt uns no'.

Und in der "Home Week Jubilee"  
 Guckt herrlich, luschtig und froh  
 Zu sehna dass die Lieb bleibt grue'  
 F'r die alta Sacha do'.

Dann lang leb' Bernville! lang und schoe'  
 Mahg's bleiwa im Nordkill Dahl!  
 Und mahg "Old Home Week" immer schteh  
 'N schoe' Gedaechnissmahl!

Zum Andenken an Lee. L. Grumbine  
 (Der suesse Dichter von Lebanon)

O weh! das schon der Tod geernt  
 Den Dichter, jung und süß!  
 Den wir mit Harbaugh liewa g'lernt,  
 Singt jetzt im Paradies!

Er schrieb so schö und dichtet gut  
 Fun fiel fergangne' Sache  
 Uns Pennsylvania-Deutsche hat  
 Recht gut fühle mache.

Sei "Schuh" die leie now "im Eck";  
 Er hat ke' "mühe Beh";  
 Der Tod der nemmt a' net eweck  
 Sei Lieder süß und schö.

Sei "Dengelstock" scheckt noch "im  
 Block"—  
 Hörscht's "Klingel Klängel"? Hörch!  
 'S lautet wie's G'tön der Glock  
 Der alte "Ziegel Kerch."

'S is awwer juscht 's Harfe-G'schpiel  
 Im himmlische Sänger-Kranz,  
 Wo er, mit selige Dichter viel,  
 Now schpielt im schönste Glanz!



### Die Womelsdorfer 'Cademie

Nächst wo Alt Tulpehocka war  
 Und die zahlreiche Rietha ruhga;  
 Wo der Conrad Weiser leit, so gar,  
 Und die Bauer drum rum bluga.

Schier gar am Berg wo der Adler's Kop  
 Sich schreckt nach der Himmels Zelt,  
 Und an die Gluft macht schnell 'n Shtop—  
 'N Shtädtele is dort hie g'schtellt.

Aus Heidelberg kummt des Shtick,  
 Als Middletown bekannt,  
 'N hunnert-zwanzig Yohr zurick;  
 Now Womelsdorf genannt.

Die Zion's Kerch shtet uf'm Hiwwel,  
 Und an die Shtross schier hunna  
 Fon yunga Leut war als 'n Gewiwwel  
 An die acht und die fier Shtunna.

Dort war mohl die Academie  
 In ihra Zeit berühmt;  
 Fiel Mä'd und Buwe ginga hie  
 Die now sin hoch esteem'd.

Der Lehrer dort zu sell'ra Zeit,  
 Hot John S. Grumbine g'he'sa,  
 'N Mann mit Kop und Mund bereit  
 In aller Art Schul-wehsa.

Die Rechlerei in hocha Grad  
 War sei gross Element,  
 Und jeder Schuler gebt er Rath  
 Zu schaffe bis er's kennt.

Des Algebra und Geometrie  
 Hen mir dort lerna kenna;  
 Und Sacha aus 'm Historie  
 Hut er uns macha nenna.







In Grammar und in 'Rithmetic  
Hot mächtig er gedrillt,  
Und oftmohls hen dehl grossa Schtrick  
Im drilla schier gebrillt.

M'r hen au' noch der alt Wag g'schpell't;  
'N Raai am Blackboard no'  
Hen Mä'd und Buwa sich hie g'schtellt—  
Wer bescht war, owwa dro'.

Dann sin die harta Wortta kumma,  
Die kartza und die langa;  
M'r hen uf yeder Wort Acht g'numma  
Und all Mistakes uf g'fange.

Du Zeit! ich hab als "Head" sei wölla,  
Und owwig mir zweh Mä'd,  
Die hen ken Wort fefeht im Schpella—  
Die Nora und die Kate.

'S is siwwa-un-zwanzig Yohr zurick  
Das letscht mohlt Schul dort war;  
Und mach ich dann 'n Ueberblick,  
Wo is die Schuler Schaar?

M'r findt sie bal' in yeder Schtand  
Und yeder 'Ruf des Lebens,  
Und iwwer unser groses Land  
Is ihra Bahn des Schtrebens.

Der Horace, Lawrence, Adam, Frank,  
Hen g'lernt die Doctorei;  
Der Harry, Ed un noch 'n Frank  
Hen Lawyer müssa sei;

Der Mart in Frucht und Lumber deal'd;  
Der Davie is'n Parra;  
Als Acrobat der Elmer schpielt  
Wo hunnert Dahler scharra.

Der Dolph am alta Platz halt Schtohr  
Und du't fiel Bisness macha;  
Der Morg führt etlich Kercha Chor  
Und deal'd in Music Sacha;

Der Ritsch 'n Bauerei regiert;  
Der Jeck der halt 'n Schtohr;  
Der Wall 'n Poschtamt fleisig führt  
Seit 'm erscht McKinley Yohr;

'N dutzend John hen sellie Schul  
Mit Schpass und Frehda g'füllt,  
Un wann gequestion'd war 'n Rule  
Hot oft ihr Wort gegillt;

Sin etlich William dort gewesst—  
Ferkartzt zu Will und Bill;  
Paar Henry wara nei gepresst,  
Und der Albert immer schtill;

Der Mahlon, Peter, Louis, Fred,  
Paar Sam, paar Charles und der Ike,  
Der Well, Darius, George und Ed,  
Der Allen, Pierce und Mike.

Fergessa müsst m'r net die Mä'd  
Die ganz pläsiertich gucka  
Wenn schönera Bauera Buwa bläd  
So scheu zu ihna nucka.

Die Schul hot etlich Katie g'hatt,  
Paar Ella und die Nora,  
Und etlich Emma wara dort,  
Die Lovie und die Cora;

Die Lizzie, Fannie, Julia, Tillie,  
Die Vanilla, Ida, Maggie,  
Die Sallie, Rosie, Francis, Millie,  
Die Beckie und die Aggie.

Die mänschta hen sich Männer g'rickt,  
Mechanics, Doctor, Parra;  
Dehl is 'na's noch net so geglückt  
Und sin "Old Maids" dann warra.

Doch sin die Alta Mä'd fiel werth  
In dära Welt Gewimmel;  
Fiel duna Engel-dienst uf Erd,  
Dehl—warta bis im Himmel.

Der Lehrer und paar Buwa und Mä'd  
Sin awwer nimmie do';  
Sie 'tenda Schul fon e' höherie Grad  
Und folga 'm Beschta no'.

Seit unser gros Centennial Yahr  
Is die alt Academie  
'N Schtick und Dehl fon sell'm was war—  
Fergangnie Historie.

Doch lebt die Schul ihr Ei'fluss fort  
In die Lessons dort gelernt,  
Die hen zum Lehwa fiel gebatt  
Und oft in Dinga gawarnt.

Die "different Branches" net alleh  
Wara Lessons in sell'ra Schul,  
Awwer düchtig denka und Sacha ferschteh  
F'r yeders war die Rule;

'No mit 'm Denka fleisig g'schaft,  
Und selwert 's bescht gedu  
Ob g'sucht is warra f'r annerie Kraft  
Oder g'froht f'r Hilf dazu.

'N Schul die gutie Arwet du't  
In Lessons und im Drilla  
Is bei die Leut gerechelt gut  
Und hot ihra beschter Willa.

Die Schul die awwer mehner du't:  
Lehrt denka und ferschteh,  
Gebt Kraft und Saft zum höchsten Gut,  
Und weist weller Weg zu geh—

So'n Schul ihr Ei'fluss is meh werth  
Als 'n hunnert annera ihra;  
Es helft e'ns lehwa wie es g'hört  
Und gutes eschtemiera.



## Du Bist Wie Eine Blume

(After Heinrich Heine)

Du bischt yuscht graad wie 'n Blum,  
 So lieblich, süss un schö;  
 Ich guck dich a' un sis m'r bang  
 Es du't dir epper weh.

Es kummt mir fohr als wenn  
 Ich sött immer mit dir geh  
 Un sehna dass du allfort bleibst  
 So lieblich, süss un schö.

## Die Letscht Maud Muller

Die Maud, e' schoner Dag im Summer,  
 Hot Haa! gerecht beim Sollie Wummer.

Am Sol sie feinie Bauerei,  
 Geht der Turnpike an die Felder bei.

In seim Automobiell nemmt der Judge 'n  
 Reit;  
 Die Maud war im Feld am Turnpike Seit,

Und unnig ihr Schtruphut glänzet froh  
 'N lieblich G'sicht und Auga blo.

"So 'n lieblich G'sicht und schö Puschtur  
 Hab ich noch net g'sehna, sell is schur!"

So sagt der Judge, und schtoppt am Feld  
 Und frogt die Maud ob sie mit ihm wöllt.

Fon Automobiels hot die Maud schon  
 g'hört,  
 Und oft gewunnert wie m'r dort drin fahrt.

Noh hot sie gedenkt, "Do is mei Chance";  
 Fom Recha tschumpt sie und graddelt die  
 Fence.

Der Judge und die Maud fahre shtark und  
 weit  
 Und hen ken Acht uf Platz und Zeit.

Die Maud ihra Auga und lieblich G'sicht  
 Zum Judge war 'n herrlich schö Gedicht.

En denkt fanna naus, und wunnert wann  
 Er die lieblich Maud immer hawwa kann.

Und als er denkt an die Sacha  
 Du't eppes sonderbarlich gracha.

Der Automobiell leit dort im Dreck,  
 Der Judge und die Maud net weit aweck.

'S war kens weh gedu, zu'm Glück.  
 Und dreizeh Meil lauft die Maud zurick.

'N Yohr de'no sehnt der Judge die Maud;  
 "Ich lieb dich noch," hot er zu'ra g'sa'd.

Sie guckt ihn a' und sagt ken Wort,  
 Dreht schnell sich rum und lauft no fort.

Der Judge geht hehm, fon Herza krank,  
 Un hängt den Motto owwig seim Schank:

Fon all die Dinga zum Mensch seim Schpiel  
 Des schrecklichscht is 'n Automobiell.

## Ezra Grumbine

(Wendell Kitzmiller)

## Hoch Der Teddy

Ich bin der Teddy Rosenfelt,  
 Ich bin bekannt in alle Welt,  
 Hab Cheek un Maul un Shpunk un Gelt—  
 Ich, der Teddy.

Ich bin en mechtig grosser Mann,  
 Bin graesser als en Elephon,  
 So gross als Gott aen mache kon,  
 Ich, der Teddy.

Der Simpson der war gross un stark,  
 So war der Noah in der Arr'ch,  
 Wo sie dar'r'ch sin kan ich dadarr'ch—  
 Ich, der Teddy.

Ich shtarm die Trusts fon Farsht zu Keller,  
 Ich shtartz der John D. Rockafeller—  
 Ich geb um niemand net en Shneller—  
 Ich, der Teddy.

Der Fecht, des is my Element,  
 Ich war der graeshta Bressident,  
 We'n Koenig bin ich, yushtament—  
 Ich, der Teddy.

Ich gae for all die reicha Trust,  
 Ihr Bissness die warrt ufgabust,  
 Net aeny warrt yetz gae galust,—  
 Fon mir, 'm Teddy.

Won alles geht grawd wie ich sawg,  
 Bin ich zufridda olly Dawg,  
 Don kummt fon mir kae bissel Klawg,—  
 Fon mir, 'm Teddy.

Ich sawg's zu olly, gross un glae,  
 Dass won ich blick my grossa Tzae—  
 My Feind note wissa Hame zu gae—  
 Sawg ich, der Teddy.

'S waes niemand was noch warra kennt,—  
 Ich war shun tzuwae mohl Bressident,  
 Shun oft war ich der Koenig g'nennt,  
 Ich, der Teddy.

Ich bin der Mann mit Shpunk un Cheek,  
 Ich war en grosser Karl im Greek,  
 Wo ich yo war do war der Sieg,  
 Ich, der Teddy.



## Nach der 'Lecktion

My Kopp der feelt yetz gans foll Redder,  
 Es rollt un kracht we'n Donnerwetter,  
 Fleicht sin's die Ny Yarrick Tzeiding  
 Bletter,  
 Mit News for Teddy.

Der Dix, der hut der Simpson g'schlacht,  
 Ken Wunner hut's so arrig dagracht;  
 Ken Wunner warrts so heftig g'lacht,  
 Ivver mich, der Teddy.

Yetz halt ich mol my grosses Maul,  
 Yetz reit ich mol en niddera Gaul,  
 Yetz werre ich aw mol shtill un faul,  
 Ich, der Teddy.

## Ich Wot Ich Waer E'n Bauer

Ich wot das Ich e'n Bauer waer  
 Un het e'n Bauereye,—  
 Het greeny Geil un gaely Kee  
 Un schwartz Nagur-Sai!

Ich wot Ich het e'n Bauereye,  
 By Tulpehocke Creek,  
 Don daet Ich Kaffer sheesa gae,  
 Im Sees-grumbeera Shtick!

Die Rauba uf de Waitsa-baim,  
 Der hoarich Hinkle-Flo.  
 Der Kraut-Worm on de Hickerniss,  
 Die Lice om Pershing-Shtroh!

Des Shtuft mist all on's travele gae,  
 Won Ich der Bauer waer;—  
 Mit Paris Green un Bulfer-Bix,  
 Do gingt Ich ivver sie haer!

Ich fong en nei-y Fashion awe—  
 Im Winter mach Ich's Hoy;  
 Won's hais is bleib Ich ous der Sun  
 Un fress die Karsha-Boy!

Ich grick m'r'n weissy Shmeer-kase Koo,  
 E'n Hof-ful Guinea-Genz,  
 E'n mechtig hoacher Rotreeb Baum,  
 Un a Patten-Ledder Fence.

Die Hinkle holt Ich in der Kich,  
 Der Sei-shtall fore der Deer;  
 Grick Ruck un Hussa fun Kardoo  
 Un Collars fun Bobbeer.

E'n browner-brinslich Mooly-Bull  
 Muss in my Shire-Hof,  
 Alpaca Enda, Bottzert Hundt,  
 Un Coachin-Shanghai Shofe.

Ich bau uf minera Bauereye  
 E'n roates Schweitzer House,  
 Ich mach my ganzer Gaurta rum  
 Un sch'n mit Walniss nous!

Ach won Ich doch e'n Bauer waer  
 Un het e'n Bauereye,  
 Un het e'n grossy dickey Frau,  
 Don wot Ich Bauer sei!

## Zwe' Soldaten

Des Schies-Gedonner des war vorbei  
 Gans nahe am End fom Tag;  
 Verwund und blutig liege sie dort  
 In Jammer und Schmerz und Klag.

Zwe' junge Soldaten, und der eine hebt  
 Ein Straengli graues Haar;  
 Der andr' der greift 'n Locke braun's  
 In Pein und Todes G'fahr.

Der eine denkt an die Mutter daheim,  
 Die alt ist, schwachlich und grau;  
 Der ander der denkt an e'n Maedel schoe  
 Mit Auge klahr und blau.

Sie denke an Heim in der Schmerzen-  
 Stund,  
 Der ein an die Mutter so grau,  
 Der ander an's Maedel mit braunes Haar,  
 Und Auge wie Himmel so blau.

Sie liege dort uf 'm kalte Grund,—  
 Nun fern ist's Grieg's-Gedonner;  
 Und der Tod der schliesst ihr' Augen zu,  
 Und die rothe Sonn geht unner!

Aus manche Tausende ware sie Zwe'  
 Zwe' Opfer zum Satan der Schlacht  
 Im Belgen-Land, auf 'm blutig Altar  
 Des Keiser's hellische Macht.

## Der "Bike"

Ich war om Somsdawg in der Shtadt  
 For Bissniss un Blesseer,  
 Un dart hob Ich zu saena grickt  
 En wedderlich's Gadeer!

Es gookt we'n Monkey uf 'ra Shtong  
 Mit roondy Redder draw;  
 Es hut e'n Shnavvel-copche uf,  
 Un Unner-hussa aw.

Des Deer ride uf da Shtrossa rum,  
 Gadresst—aye 'sis en Schondt—  
 In Unner-hussa un Unner-hem  
 Un Shtrimp ous-g'shtuppt mit Sondt!





Es gookt w'e 'n aldter Rang-o-tang,  
 Sei G'sicht war arrig ferhitzt;  
 Sei Naws war roat, sei Bookel grum,  
 Un greislich hut aer g'schwitzt!

Don froag Ich eb's en Shpin-rawd waer  
 Wo daer Baboon do ride,  
 Un grick ful Antwort, "Sis yo'n Bike,  
 Bakonnt zu alla Leit!"



### Der Alt Bush Duckter

'S is 'n Ged'ring drivva im Shtedt'l,  
 De war noch ne gebudda  
 Sidem de Soldchers fordt sin  
 Die Rebellion ous tzu ruttat.  
 M'r seht de Leit in Drooppa  
 Dort drivva uf de Heh,  
 In era Soondawgs Glaeder,  
 Im Karr'chhofe, shtill rum shtae.

De Karrech de is gacrowd yetz,  
 Un 's kenna feel net nei;  
 'S is full—de Gong un Fensht'ra—  
 M'r maent es kent net si!  
 Dart in der Lawd for'm Altawr,  
 Gonz coldt un shtill un g'shtrek't,  
 Dart leit der goot alt Duckter,  
 Mit shwartzes Dooch badeckt!

In selra Crowd sin moncha—  
 Der Shlecht un aw der Shmart—  
 Un's aersht as se hen g'saena  
 Uf unsra hardta Aerdt,  
 Des war yo unser Duckter,  
 Won dart leit in der Lawd,  
 Wo uft for unser Laeva  
 Hut g'fuchta we'n Soldawd!

So oft os Leit yo g'shickt hen,—  
 Sin Kisse un Shlosa g'falla,—  
 Wor's Wedder weesht un shtarmig,—  
 Wor Dunner-blitz om gnalla;—  
 Im Summer un im Winter,—  
 By Raega un by Shnae,—  
 Don kommt aer yo tzu fahra  
 Uf Waega weesht un shae!

Aer cured 'n mon'cher Patient  
 Un shtellt ihn richtig haer,—  
 Don war 's yo "Gottes Willa."  
 Un der Herr der grickt de Ehr!  
 Is 'n Gronkes awer g'shtorwa,  
 Un der Doat gawinnt der Fecht,  
 Don blamed mir evva der Duckter  
 Un shelt ihn dum un schlecht!

Des Folk des graicht bol Glauva  
 Der Duckter daet ne shtarva,  
 So moncha hut aer ghulfa,—  
 Waer soll si Blotz yetz arwa?  
 Do miss m'r widder larna,

Mir Menner un Weiver aw,  
 Die Mensha missa Shtarva  
 Un evva de Duckter aw!

Ach, well! 's is f'leicht yo besser  
 Dass aer 'm Graub tzu fahrt,—  
 De Duckter hen yetz Moda  
 Fon gons'ra neya Aurt.  
 De hut aer nat gaglich,  
 De hut aer nat galarndt.  
 Un Tzooker-pilla un Tablets  
 De hen 'n usht ferzarndt!

Ae Ding war aer awver sartin,—  
 Ae Ding war ihm bakonnt,  
 Des war—der Doat is Maeshter  
 Fon olly Leit im Londt!  
 Ae Ding des doot aer immer—  
 Sei Pflicht tzu olly Leit;  
 Mit ihm war Pflicht des Aershta  
 Tzu olly Shtoonnd un Tzeit.

Full Arwet wor si Laeva,  
 Feel Goots hut aer gadu;  
 Yetz is aer awver faertig,  
 Yetz is aer in der Ruh!  
 Yetz bringa mir si Karper  
 Un laega ihn in's Graub,  
 Un sawga "Aerd't tzu Aerdt,"  
 Un pishp'ra "Shtaub tzu Shtaub."



### Die Alt Meehl

Ich lauf drun'a rum on der alte Meehl,  
 Wo Ich g'spielt hab in alte Zeite;  
 Do war die Welt un alles darin  
 En Sieges-lied der Freide.

Die Wiss un der Damm un der Hivvel sin  
 noch do,  
 Doch feelt mei Herz wie en Shtae,  
 Den die Meehl shteht shtill, un der Müller is  
 tod,  
 Un ach! I' bin ganz allai!

Yaw, die Meehl is shtill, un der Miller  
 shloaft,  
 Er is yetz in der aewige Ruh;  
 Das Wasser lauft fort, aber's Rahd shteht  
 shtill  
 Un dem Miller sei Auge sin zu!

Yaw, das Rahd shteht shtill un geht nimme  
 rum,  
 Un der Miller is Asche un Shtaub;  
 Un die Buva die g'shpielt han in der Meehl  
 Han geweint om Müller seim Graub!

Die Buva die g'weint han om Müller seim  
 Graub,  
 Die g'shpielt han im Miller seim Hof,  
 Bal werra sie alt un runzlig un gro,  
 Bal shloafa sie 'm Miller sei Shloaf.





## Wie Ich Un Du Wahra Yung

(A Translation)

War niver g'luffa heit uf die Heh, Ketty,  
 Zu schna wie's gookt in der Wiss;  
 Die glebb'rich alt Meehl bleibst shteh Ketty,  
 Un im Meehl-dom sin kae Fish!  
 Der Keshta-bush is nimmy dart, Ketty;  
 Un shtill is der Amshel ihr Zung;  
 Die oeffters hut g'sunga freeh dart, Ketty,  
 Wie Ich un du wahra jung!

Chorus.

Un now sin mir alt un groh, Ketty,  
 Wir gehn yetz nimmy uf 'm Shprung;  
 Wir singa fun Dawga nimmy do, Ketty,  
 Wie Ich un du wahra jung!

E'n Shteddle so ruhig un shtill, Ketty,—  
 Die Beshta—des Maidle, der Buh—  
 Unnig Marble-shtae, weis un shtill, Ketty,  
 Do leiga sie oll in der Ruh!  
 Grawd dart wo die Foegel hen g'shpielt,  
 Ketty,  
 Un g'sunga mit Halz un mit Zung,  
 Un mir so froelig hen g'felt, Ketty,  
 Wie Ich un du wahra jung!

Mann sawgt Ich waer schwachlig un klug,  
 Ketty,  
 Waer nimmy so flink uf da Bae;  
 My G'sicht waer ferschriwva wie 'n Buch,  
 Ketty,  
 Awwer Zeit waer die Fedder allai,  
 Unser Kepp die sin weiss wie der Schnae,  
 Ketty,  
 Mann sawgt mir sin alt ganunk;  
 Doch bisht du alls noch so shae, Ketty,  
 Wie Ich un du wahra jung!

## Zum Santa Claus

O, Santa Claus, O, Santa Claus!  
 Du shaener, lieber Mann!  
 Du bisht der Karl wo Alt un Yung  
 So froelig macha kan.

Yaw, besser wie 'n Tariff Law,  
 O, Santa Claus, bisht du;  
 Du helfst dem grossa Fabricant  
 Un der gansa Bissniss-crew.

Protection bisht zum Zucker-trust  
 So gut wie 'n Tariff-Law;  
 Du nemmst das Geld fum Dawdy weg  
 Un fun der Mommy aw.

## Zum Oashter-Haas

O, Oashter Haas, Du gutes Dear  
 Du bisht mir lieb un sees;  
 Dei Oyer tasta besser als  
 Des besht gakochtes G'mees!

Dei Ohra die sin gross un long,  
 Dei Schwantz is kartz gabopt.—  
 Deweil mir shlofa komsht du shtill  
 In unser House gadopt.

Du laigst dei Oyer in my Hut,  
 Un gocksht ken ainsig Wordt;  
 Dusht alles in der shtille Nacht,  
 No gaisht du widder ford.

M'r haert dich net, m'r seht dich net,  
 Doch bisht e'en guter Haas;  
 Du komsht un gaisht dei aegner Waig,  
 Graud wie der Santa Claus.

Du bisht ken browner Choc'lat Haas,  
 Mit Ohre long un g'shpitzt:  
 Mit shteify Bae un shteifer Hantz,  
 Wo in da Fensht'ra sitzt.

O, nay! Du bisht ken Zucker-haas,  
 Dei Oy ken Zucker G'shleck;  
 Net g'macht in Factries un in Shep—  
 Net holver Farrb un Dreck.

Dei Oyer die sin glot un brow,  
 Sie sin ken Choc'lat Trash;  
 Sie feedra won m'r hungrich is  
 So gut wie Brod un Hash!

## See Hucka Rum

See hucka in der Bar-shtoop rum,  
 Un shpouts Duwocks-bree;—  
 Wond' dreckichy Shtories hara wit  
 Don huck dich tzu'na he.

By Raega-wetter un by sha—  
 Tzu olle Tzeit im Yore  
 Do meeta see un hucka rum  
 Im Wartshouse un im Shtore.

Der Glay is dort un aw der Gross,  
 Der Yung un aw der Alt,—  
 See hucka um der Uffa rum  
 Won's warm is oder kalt.

See blesht'ra dick de Uffa-blatt  
 Mit browny Duwocks-bree,  
 See gucka sheer un acta feel  
 We dum tzwa-baenig Fee.



Dale hucka shtill we'n hilsner Buck,  
 Un shwetzta gar kae Wort;  
 Un onnery shtate des Moul net shtill  
 See bobbla immer fort.

Fertzaila doon see fon da Gile  
 Un fon da lafer Si,  
 Un shmoka wisy Pifa, gshtopt  
 Mit wulfler Cutt'ndry.

Fertzaila Shtories fon da Maid,  
 Un fon da Weiver aw,  
 Un wissa feel, un sawga feel,  
 Fum Porra seinra Fraw.

Mit alta Barlows, shwartz un shtump,  
 Wait's gshoft os we de Grenk.  
 Un Kofta gshnitzeld in de Shteel  
 Un Lecher in de Benk.

So hucka see rum 'n holwy Nacht  
 Uf Boxa, Fesser un Shteel;  
 Un olly Owet sin see dort  
 Is's warm oder keel.

### E'n Klag-Lied

'S is Eppes uf mei'm Hertz, Dawdy,  
 'S is Eppes uf mei'm Hertz;  
 Es drickt mich uf der Brusht, Dawdy,  
 Ich seifts mit Weh un Schmerz!

Ich grex der gonsa Dawg, Dawdy,  
 Un Nachts hob Ich kae Ruh,  
 Nachts hob ich gaur kae Shlofe, Dawdy,—  
 Ach, waisht du was tzu du?

'S is net as Shtreit dahame is, Dawdy,  
 Mir han kae Fechterei;  
 My Frau die shelt mich nie, Dawdy,  
 Sie's brawf un aw gatrei!

'S is net as sie net smart is, Dawdy,  
 Ich kon 'ra immer drow-a,—  
 'S is weil Ich tzu feel Mincepie fress  
 Un kon sie net ferdow-a!

### Die Mary un Ihr Seily

Die Mary hat en Seily g'hat  
 Mit Barshta weiss wie Shnae;  
 Ihr Dawdy hat es schlachta wulla,  
 Doch maent er 's waer zu glae.

Now nemt sie's ally Morga mit  
 In ihra hoachy Shool;  
 No lacha die Maid, die Buwa aw,  
 Un sel is gaega die Rule.

Doch is das Seily brauf un shae,  
 Es sitzt om Desk recht shtill,  
 Shtudiert un larnt der gonsa Dawg,  
 Un waert e'n gold'ny Brill!

Des Seily kon shon laesa goot  
 Unnig aenig'ma Keshta-baum;  
 'S laest Aichla un 's laest Welsh-korn uf,  
 Un is gar smart un zaum.

Yetz sut es doch "compuls'ry" sei  
 By Statute, Law un Rule,  
 Das olly Seily, weiss un shwartz  
 Mist in hoachy Shool.

Tu et-choocata unser Sei  
 Is unser Dooty now;  
 Was is doch shaener in der Welt  
 As en hoach-galarnty Sow?

### Es Unnersht 'S Evversht Land

Ich waes 'n Platz, du waescht 'n aw  
 Un bisht 'n goot bakannt;  
 Du travelsht oft im Traum dadurch—  
 Es unnersht 's evversht Landt.

Des Landt des is gaur weid fon do,  
 Doch eb du's waescht bisht dort.  
 Wan d' maenscht du waerscht dahame im  
 Bed,  
 So bisht uf amohl fort.

In sellem Landt is nix wie do,  
 Was grawd is, dort is grumm;  
 Won aener schloaft un leit im Bed,  
 So shpringt aer wocker rum.

Was schlech is, dort is immer's besht,  
 Des sour is olfort sees;  
 Die Shtiffle waert m'r uf da Kep,  
 Die Bonnets on da Fees.

Die Hawsa layga Oyer dort,  
 Der Shmearkase woxt uf Baim,  
 Un won en Mann on's Trav'la gait  
 So bleibt aer shae dahame.

Der Hoonig wert gamacht fon Holtz,  
 Die Eema macha Shpay;  
 Die sobera Leit, die soufa Drom,  
 Die Siifer drinka Tay.

Der Shtaul un Eisy, die sin waich,  
 Un Fedder-decka hardt;  
 Die basa sin die goota Leit,  
 Die lieva warra g'mordt.

'Swert uf-g'shpielt fore'm Essa dort,  
 Was souver is, is dreckich;  
 Es Wasser lauft der Hivvel nuf,  
 Was rund is dort, is eckich.



Dort sin die Shtettl' all im Bush,  
Die Berge' in da Deicher;  
Es House-dach unnig 'm Fundament,  
Der Keller uf 'm Shpeicher.

Die Feggle schwimma deef im Sae,  
Die Pershing sin im Grund,  
Die Oyshiers bree-a uf da Baim  
Un goutza wie der Hund.

Sex Sundawg sin in ainra Wuch,  
Un yusht ae Dawg wert's g'shafft,  
Un won m'r heilt don is m'r froh,  
Im Druvvel werts galacht.

Die Weibslait drawga Hussa dort,  
Die Monsleit, seid'ny Frocks,  
'S brouch niemond nix bazawla dort,  
Kae Shulda un kae Tox.

O, wass'n "topsy turvey" Plotz,  
Des unnersht, 's eversht Land!  
Des gayga dail, un ivvertzverch,  
Des hinnersht feddersht Land.

### Hurrah for der Boss!

Der Boss of dis great Shtate—dot's me,  
Un auch de Devil—myself un He  
Boss all de bolitix, don't you see?  
De Devil un Me!

Old Shwallow sings of Brohibition,  
Un Chonny brays dat hot "demnition"  
May strike de Boss un Bolitician—  
Dot's me—un de Devil!

Dere's Hastings, he is ausgeshpield,  
Un efery one to me must yield;  
Di biggest Boss dot's in de field  
Is Me—un de Devil!

De Anti's vill not fight again,  
But if dey should I'll show dem blaim  
Dot dis great Shtate of Pennsylvan-  
Ia's Mine—by 'm Duyvel!

De church she vill not interfere  
Mit me un viskey, oder beer,  
She only vinks un says we're gveer—  
De Devil un Me!

In dimes of needy—vy, borrow cash,  
Un if de dresh'ry goes to smash—  
Vy, on de Court I use de lash,  
Und clear—de Devil!

Ven dings looks bad un "gar" too "schlim,"  
I vear an aspect fierce un grim,—  
De Devil den helps—un I help him—  
Mein frendt, de Devil!

I'm not a "Kaiser Hoch"—nod yet—  
But den I own a Shtate, you bet;—  
Un make de office-seekers sweat—  
I do—like de Devil!

### Gedächtnis der Rothen Kolbe (After William J. Henderson)

Die Son geht unner,  
Am Busch dort drunne  
Die Nacht kommt bei,—'s werd shpot;—  
Bin verlosse un alt,  
Doch fin ich als bald  
En Kolbe glaenzend roth.

Un ich mehn ich seh  
Jetzt vor mir steh  
's jung Volk von alte Zeite;  
Un frieh oder shpot,  
En Kolbe roth,  
Bringt wieder Jugend-freude!

Sel war en Zeit  
Für junge Leut,  
Dort koust dich druf verlosse;  
Wer'n Rother findt  
Der wird dann g'schwindt  
Sei liebstes Maedel busse.

In selle Tage,  
Das muss ich sage  
War alles froh un frei;  
En halbe Nacht  
Werd's frochlich g'lacht,  
Un Welsh-korn g'shtrippt dabei.

Die Schtrip-match Pletz!  
Sel ware Pletz  
In de Bauere ihre Scheuer,  
Dort, in der D'at,  
Hot's Kitty g'sa't  
Sie daet sel Jahr mich heire!

Sel war en Jahr,—  
En goldnes Jahr,—  
So kommt mer's in der Sinn,  
Als ich alle'  
Beim Schock do steh,  
Un rothe Kolbe finn.

Jetzt doch, O weh!  
Als ich do steh  
Seuftz ich zum Welsh-korn-laub,—  
Ich seuftz "Ach je!"  
Denn ich bin alle'  
Un mei Liebste ruht im Grab!

### Die Mary un Ihr Hundle

Die Mary hut en Hundle g'hat,  
Sei Schwanz war karz ge-bobbed;  
Un immer wu die Mary war  
War's Hundle nohgedappt.

Die Mary is zum Butcher ganga  
For Schteeks un Flesch vun Sei.  
So bal as sie bei'm Butcher war,  
War's Hundle ah dabei.





Sel war for'n Hundle gar ken Platz;  
 Dees wees doch Jedermann.  
 's war'n Platz for Wärscht, die werre  
 g'macht  
 Vun—ewa was mer kann.

Dann geht die Mary heem mit Fleeſch  
 Un Schteeks, gemacht aus Sei.  
 Sie geht allec, for's Hundle war  
 Jo desmol net dabei.

Sie ruft em laut, sie kreischt un peift,  
 Un lockt em in da Deicher.  
 Sie sucht im Haus vum Keller a'  
 Bis uf der ewerscht Schpeicher.

Sie sucht darch alle Schtub im Haus,  
 Vum Grund bis an die Ferscht.  
 Sie finnt es net for's Hundle war  
 Im Butcher seine Wärscht!

### Es Bodt Alles Nix

Im Summer is my Mad'l roat un brow,  
 Im Winter is se roat un weiss;  
 Im Summer is ihr haertz so tza' wie Hickry  
 Holtz,  
 Un Winter's kalt we Schnae un Ice.

My Nuchber drivva, is a shtarr'ker,  
 Schmidt,  
 Daer nemmt 'n Hommer gross un shwaer,  
 Pockt 's Eisa mit'ra Tzong, un hemmert's  
 we aer's will;  
 Won doch my Mad'l Eisa waer!

Sei Fire, des bloast der Shmidt mi'm Blous-  
 bol'k aw,  
 Un brommt der Bol'k, do brennt's aw  
 g'schwindt;  
 Aww'r ich,—was ich my'm Mad'l sing un  
 sawg,  
 'S is alles, alles in der Windt!

### Die Welt Uf Vendue (After Ralph Hoyt)

O, yes! O, yes! Now harr'cht amohl,  
 Un kommt yetz by, ihr leeve Leit,  
 Ihr oll wo wulf'l kaufa wollt  
 Kommt by, for do is Vendue heit!  
 Die Welt is "uf" mit Shlechts un Goots,  
 Der Croyer nemmt kae falsh Gabut;—  
 Die Welt mus fordt, se wardt ferkaufft  
 Mit Glueck un Aelent, Ehr un Shpott!

En grossy 'Shtate wardt do ferkaufft,  
 En Welt mit Pein, Gafecht un Shtreit;  
 Waer beet? Was haer ich for 'n Gebut?  
 Waer broucht 'n Houfa Sorga heit?

En goty Chance for Yung un Oldt!  
 Waer beet? We feel for Shtaub un  
 Shtroh?  
 Now g'shwindt! Rennt aens 'm onnera fore  
 Un kauft eich doch 'n Grab-loch do!

Gook! was 'n brechdig Reichdum do!  
 Waer beet for 'n reichy, widy Welt?  
 For hoachy Ehr, for'n Nawma gross,  
 For Lond un Lob, for Goldt un Gelt?  
 Sae usht de feela Acker aw!  
 De g'haera all tzu minera 'Shtate.  
 Hob Fendoo heit—'s muss olles ford't—  
 'S gons Yammerdahl so wide un brait.

Was haer ich jetz? We feel 's Gabut?  
 'S wardt oll ferkaufft—un by der Lot—  
 Doch harr'ch! es is 'n falshy Welt  
 Un mich hut se nuch nix gabodt.  
 For awtzugooka is se shae.  
 Doch is se nix as Dreck un Shtaub;  
 Se 's full Batrug, un Meeh,, un Shmertz,  
 Un dart om End, der Doat un 's Graub!

Seit g'shwindt! Ich nem 'n glae Gabut,  
 Do kent ihr goota Barga macha—  
 De Welt, de kent ihr kaufa heit,  
 Mit goota un mit shlimma Sacha.  
 De Lieb muss ford't, de Freundschaft aw;—  
 De Lieb! Was wore se mul my Schatz!  
 Ach! Freund sin falsh un Freundschaft  
 hohl,  
 De Pein is long, de Lieb is kortz!

Der Ruhm! De Ehr', was glentza die!  
 Was hoachy Nawma, hell we Goldt!  
 Un was 'n Sholl dorch Berg un Dahl,  
 As won 'n Donner-wetter rollt!  
 Waer beet for Ruhm un hoachy Ehr?  
 Des sin yo was 'n man'cher soocht;  
 Komm, kauf, un beek der Welt de Knee—  
 Un werr no fon der Welt ferfloocht!

Un seh, de Hoff'nung geht aw mit—  
 De shae, de feehrend, glentzent, Shterm!  
 Ich un de Hoffnung hen yetz Shtreit,  
 Un hovva nonner nimmy gern!  
 'N mon'cher Dawg wore se my Troasht,  
 'N mon'chy Tzeit my Shtaub un Shtock;  
 Heit awwer wart se aw ferkaufft  
 Mit Sock un Pock, mit Hoor un Rock.

Waer beet for Hochmoot, Fash'n, Show?  
 Ich brouch se nimmy, Beet for die,  
 Sin wulf'l oll—was wollt ihr don  
 Das niedertrechticher is we se?  
 Se wohnta long in minera Brusht,  
 Awwer Kummer hut my Hartz gadrickt;  
 En Lasht fun Sorga, Aelent, Pein  
 Hut olles sonsht in mir fershtickt!

Now nuch amohl! Tzwae mohl! Dri mohl!  
 Ich shlag se ob, warhottig gli!  
 Do is 'n Chance for glae un gross—  
 Kommt, beet un kauft, un macht mich  
 frei



Doch eppes b'holdt ich yetz tzurick,  
 For sel froag ich heit kae Gabut—  
 My Beev'l wardt nuch net ferkauf't,  
 Ich b'holdt my Glawva un my Gott!

### En Gluckvoll Bieplin

"Gluck, gluck! Gluck, gluck!" Du lieber Grund!

Was bischt du doch so bees!  
 Eefältig's Dier! Ich hab jo gar  
 Nix gega dich, Gott weess!

's is jetz schun eenunzwanzig Dag,  
 Dass d' ruhig sitscht un fescht  
 Uf dreizeh Oier, weiss wie Schnee,  
 Dort in dein warma Nescht.

"Gluck, gluck! Gluck, gluck!" Du Satan,  
 du!

Nau pickscht mich in mei Dauma!  
 Ei, hei! Nau halt!—Was weech un warm—  
 En ganze Handvoll Flauma!

"Gluck, gluck! Gluck, gluck! "Biep, biep!  
 Biep, biep!"

Ach, was is des en Lewa!  
 Du dummes Ding, halt's Maul! Ich will  
 Jo juscht des wennig hewa.

"Gluck, gluck! Gluck, gluck! Graak, graak!  
 Graak, graak!"

Nau halt doch mol dei Maul!  
 Elf Bieplin sin's—en scheene Zahl—  
 Un juscht zwee Oier faul!

"Graak, graak! Gluck, gluck!" Sei net so  
 dumm,

Un kreisch net wie die Narra.  
 Autsch, Dunner, autsch! eb d' widder  
 brietscht,  
 So fieterscht du da Parra!

"Gluck, gluck!" Jetzt pack dich in dei  
 Schtall!

Du bischt en gute Mudder.  
 Nau kratz un schärr, un glucks un glucks,  
 Un ruf dei Bieplin zu der!

### Der Prah-Hans—An Epic of 1812

'Sis now shon may das achtzig Yohr,  
 Do war der Greek by Baltimore;—  
 Der Englen'r halt noch immer'n Shpите  
 Von alta Revolution's Zeit.

Des Land des war noch schwach un' glae  
 Dan brummt't alt England ivver der Sae,—  
 Feel Mann gehn dan noch Baltimore,—  
 Un achtzæ-hunnert-tzwelf war's Yohr.

Gedrafta Menner un Volunteers  
 Sin ganga mit Hurrah un' Cheers;  
 Die yunga Kerls ous Shtadt un' Land,  
 Tzu fechts for ihr Vaterland.

Von Shtumba-shtedd'l, von Shteitza-shtadt,  
 Von Jonesa aw e'n braafe Lot,  
 Vom Feldt, vom Shop, un aus'm Shtore,  
 Soldawta gehn noch Baltimore.

Vom Blo-a Berg, von Myerstown,  
 E'n shpunky Party, braaf un' sound,  
 Sin ganga for des Land tzu saifa,  
 In Uniforms mit roty Shtraifa!

Now, in der blo-a berger Shquad,  
 E'n shany, shmarty, braafe Lot,  
 War aener, sawgt der Porra Schantz,  
 Der g'haisa wert "der Prahler Hans!"

Mit Bix un' glaentzent Bonganett,  
 Soldawta Shtratz un bolder Shritt,—  
 Er drawgt sei Brust we'n Battle-gaul,  
 Hut lauda Shtimm un' grosses Maul!

De' onner sawgt er's ally Dawg  
 We er's de' Britisha macha mawg;  
 Sei Cop die setzt er uf's link Ohr,  
 Un' schwert er geht noch Baltimore!

Wann niemand mit, geht er lai,  
 Sel mawg en jeder Man fershtai;—  
 Yaw 'lenig geht er, wan's sei mus  
 Un' shternt der British Feint tzu Fuss.

So prahl'd un bragged er ally Dawg  
 Bis Man es nimmy haera mawg,  
 Tzu Moosic von der Peif un' Drum  
 Do shtratzt er wie e'n Hainly rum.

Bald kommt der Dawg do geht es abb,  
 Sie marcha fort dorch Dreck un' Shtaub;  
 E'n manchig meety Mile ferbei,  
 Mit unser'm Grossmaul als dabei!

By York, om Weg noch Baltimore,  
 Do halta sie, gahr meet un' sore;  
 Sie campa naiva an der Shtadt  
 Un' essa sich mul widder sot.

Der Prah-hans prahlt noch immer fort,  
 Graud we dahaim so prahlt er dort;  
 Uf ainra seit drawgt er sei Hoot  
 Un hut e'n Dorsht for British Bloot!

'Mol morgets shlippt er all die Guards  
 Un travel'd yetz for oner Parts;  
 Noch Little York kommt er eb long,  
 "For Wei un' Weibslait un Gesang."

Dort haert er Shtories feel un' long,  
 Dehl sin so grausom 's wert ihm bong;  
 Der British Feint, haert er is gross,  
 Un kommt 'uf Little York shon lose!



Yetzt feelt er gahr entsetzlig blue  
Un' geht 'uf's Camp doch bletzlich tzu;  
Er huckt sei Cop vom linka Ohr  
Un draht sei Rick 'uf Baltimore.

Er fint des Camp un' sei Comrahda,  
Sei Freind, die volutceer Soldawda;  
Er gookt ferschaicht aus seina Auga  
Das wan er gronk wer uf'm Mawga.

"In Little York, do haer ich sawga,"  
So fanght er tzitternt aw tzu klawga,  
"Die Greekshiff kaimta, full galawda  
Mit Bulfer, Cannons un' Soldawda."

"Die Shiff die komma der Turnpike ruff,  
Mit ferchterliche Greeksleit druff,—  
Die Shiff sin' greislich gross un' gooka  
Wie schwartzie Deufel un' weissa  
Gshpooka!"

"E'n yeder Greeksman hot e'n Riffe  
Die sheest un' kracht as wee der Deufel!  
Sie kennta, yo, by Chucks, em sheesa,—  
Mer kennt sei Laiva do eibeesa!"

"Het ich yusht net die Mommy ferlussa,  
Do wert mier, yo, by Henk noch gschossa,—  
Des Ding wert g'ferlich, I'll be blame,  
Ich sawg eich Boova, Ich geh haim.

## Lee Light Grumbine

### Der Alt Dengelstock

Der alt Dengelstock,  
Dort steckt er im Block,  
Unner'm alte Pund-appel Baum;  
Am Nascht henkt die Sens—  
Der Reche bei der Fenz—  
Seh Alles wie'n schöner Traum.

Die Sonn geht 'uf,  
Komm Buwe, steht 'uf,  
Schon lang sin die Hahne am Krähe;  
Dir faule Beng'le,  
Macht euch an's Deng'le,  
Nach'm Frühstück geht's an's Mähe.

Wann die Sens wird stumb,  
Is der Oxe-horn Kumb,  
Mit 'em Wetzste' au' net weit;  
Un' der Hammer wie'n Glock  
Uf 'em Dengelstock,  
Spielt sei Lied,—ich hör's noch heut.

"Klingel, Klengel,  
Wetz un' dengel,  
Der Dengelstock klangt un' klingt;  
Klingel, klengel,  
Hammer un' dengel,  
Hör was der Dengelstock singt."

Der Thau uf em Grass,  
Es glizert wie Glass,  
Im früh Morge-sonnenschein;  
Dick falle die G'maade,  
In der Sens ihre Paade,  
So graad wie'n Soldate-lein.

Die Fenze-meis springe,  
Ich hör die Vögel singe,  
Bei de Heu-macher uf em Feld;  
En tausend Ihme brumme,  
Um die süsse, wilde Blume,  
Froh un' lustig die ganse Welt.

Un die Grabbe, die schlechte,  
Sin immer am Fechte,  
Was'n Lärme dort drüwe in de Hecke;  
Ihr Gezank un' Geschelt,  
Schallt weit üwer's Feld,  
Un der Bull-frog im Damm thut's ver-  
schrecke.

Horch wie der alt Lerch  
Doch peift uf der Zwerch,  
Sei fröliches Morge-lied;  
Un die Mäher die schwinde  
Ihre Sense un' singe—  
( 'sis früh un' sie sin noch net mied.)

"Der Wetz is gut,  
Der Wetz is gut,  
Der Hinnerst hat die Schlang im Hut;  
Es sneit sich gut,  
Hen Kraft im Blut,  
Die Arwet leicht bei guter Muth!"

Mit em Korb kommt die Maad,—  
Am End von der G'maad,  
Im Schatte-baumes kühle Ruh,—  
'S werd nie vergesse  
'S neun-uhr Shtick zu esse,  
Beim Heu-mache,—'s g'hert dazu.

Die Sonn werd bal he'ss,  
Raus presst sich der Schwe'ss,  
Un schwerer drückt immer die Hitz,  
Der Knecht kommt zuspringe,  
Frisch Wasser zubringe,  
Mit der alte holz'ne Stitz.

Dort hört mir laute Shtimme,  
Die Buwe sin am Schwimme,  
Im Damm werd gebozelt un' gekrische;  
Un dort drunne im Krickli,  
Im Loch unner'm Brückli,  
Wahrhaftig sin sie au am Fische.

Horch! 's Mittag Horn geht,  
Bis an's End werd's g'mäht.  
Un dann geht Alles nach'm Haus,  
'S Esse schmackt gut,  
E kurze Stund werd's g'ruht,  
Un no uf's Feld wieder naus.





Die Sonn is bal nieder,  
Die Nacht kommt bal wieder,  
Die Schatte were länger um 'm Bode;  
Die Küh gehne he'm,  
Die Vögel nach de Bäm,  
Aus de Löcher hupse die Krotte.

Gefüttert is es Vieh,  
Gemolke sin die Küh,  
Der Hund is loss von der Kett;  
Schliess die Thüre zu,  
'S is Zeit für nach der Ruh,  
Die Hinkle sin schom lang im Bett.

Der alt Dengelstock,  
Dort shteckt er im Block,  
Ummer'm alte Pund-appel Baum;  
'S is Feuer-ovet gemacht,  
'S geht stark uf die Nacht,  
Schlaf sanft, un 'n süsser Traum.

Drauss hört mir gar nix  
As wie der alt Krix,  
Er singt zum Mond die gans Nacht;  
Ken Elend un ke Kummer,  
Verstört der süsse Schlummer,  
Wo die Unschuld wohnt, Gott wacht.

Un des is es Lied,  
Des singt mir im Gemüth,  
Wann ich an der Dengelstock denk,  
Die Kindheits Verlange,  
Sin für Ewig vergange,  
'S is meim Herz en recht Gekränk.

'S Dengel-lied hat g'schtoppt;  
'S werd nimme me gekloppt;  
Shtumb mit Rost henkt die Sens am  
Nascht:

Zum Dengele hat's ke Noth,  
Die liebe Hand is tod,  
Ewig Ruh von weltliche Last.

Bal kommt der Vater Zeit,  
Mit der Sens mäht er die Leit  
Von seim Feld;  
Alles Lewe schneit er ab,  
Er thut ernte für das Grab,  
Alle Welt.

Sei Sens is immer scharf,  
Weit reicht sei langer Warff,  
Trefft er mich;  
Kommt er morge, kommt er heut,  
Is er nah oder is er weit,  
Trefft er dich!

Ohne Wetz un ohne Dengel,  
Aller Holm un aller Stengel,  
Uf sei G'maad;  
Er mäht für Ewigkeit,  
Alles fallt vor seiner Schneit,  
In die Laad.

## Sonntag Morge'ds an Der Ziegel Kerch

Der Klingel-klang der Sonntag's Klocke—  
Die Vögel im Thurm verstört un' ver-  
schrocke,—  
Zum Gottesdienst die Leut bei zu locke,  
Durch 's Stille Thal schallt,  
Statts in der Faulheit dehe'm rum hucke,—  
Üwer Hüwel un' Wald.

Der schö melodisch Klocke g'spiel,  
Im frühe Sommer Morgekühl,  
Es g'ebt e'n herrlich Feuertag's G'fühl  
Zu Mönsche un' Füh,  
Der Bauer hat Ruh, un' der Müller, un' die  
Mühl,  
Sonntag Morge'ds früh.

Die Amschel singt ihr frölich Lied,  
Die Felder sin roth mit süss Geblüth,  
Der Knecht vom ruhge is schon müd,  
Leit rum, so faul,  
Die Schu un' Rock aus, streckt er's Glied,  
Un' sparrt 'uf 's Maul.

Nach der Kerch zu geh was g'ebt's en  
G'rischt,  
En Gewäsch un G'strahl un Ufgefrischt,  
Unnerkleder so weiss wie ihr runde Brüst,  
Was en Lust un Freed,  
Wie leicht zu sei en guter Kerche-krist,  
Bei so schöne Mäd!

Uf der ganse Welt nix so schö un süss,  
Wie die Mäd geputzt von Köpp zu Füß  
In Sonntag's Kleder, geblecht in der Wies  
So weiss as Schnee,  
Sie gucke wie Engel im Paradies,  
So süss un schö.

Jetzt wirds uf der Kerche-weg gegange,  
Bal wird die Klock ufs zwetmal klange,  
Bis mer hi komme wirds bal Zeit für  
afange,  
Net hinne dra sei,  
Könn mer Himmel so gut wie die Kerch  
erlange,  
Wär ich g'wiss dabei!

Die Nachbare seht mer au schon geh,  
Bei ganse Familia—gross un kle,  
Un uf em Weg gebt's als noch meh,  
Unser Anne geht vor,  
Hebt der Gownd weg'n Staab, guckt heftig  
schö,  
Meent der David Kohr.

The'l komme zu fahre un the'l zu laufe,  
Un sel Paar hat en kle Kind zu taufe,  
Sei Paethe were eem schon Gschenke kaufe,  
'S war so der Gebrauch,  
Mag's uf wachse en gute Frau un en  
Brave—  
Dort heult's—'s hat's im Bauch!





Komme bei die alte Kerche Väter,  
Mit wichtig Gemüth, un Sonntag's Kleder,  
Wenig blet un ungeschickt fühlt en jeder,  
Is es net recht g'wönt,  
Hinne noch die Weibslaut, e'n wenig bleter,  
Ihr Sache gut g'meent.

Awer horch! Jetzt nächer klingelt die  
Klock!  
Mer seht schon en mancher Sonntag's Rock,  
Un dort geht en alter Mann am Stock—  
So langsam un lahm—  
Ruht weil vor der Kerch, uf em grosse  
Block,  
Unner 'm Schattebaum.

Un immer als mer nächer komme,  
Von alle Weg bei sammle die Fromme,  
Bei der Kerch un im Kerchhof bei de  
Blume,  
Für geistliche Speise,  
Un der Parre, der der grad Weg (stats  
der Krumme)  
Nach em Himmel soll weise

Sie stehn drauss rum un wechsele die  
B'richte,  
Sie schwätze vom Bauere, vom Wetter, von  
de Früchte  
Sie verzehle nanner ihre Nachbar's  
G'schichte,  
Un allerhand Dinge;  
Am Nachtmal denke sie ihr Handel un  
Pflichte  
Über eens zubringe.

Sie lese die Grabstee mit langem G'sicht,  
Das Jenseit's 'm Grab is en dunkle  
G'schicht,  
'S macht sie denke an der Jüngst-tag's  
G'richt,  
Un verspreche im Stille,  
Nächer zu wandle im Geistes Licht,  
Um Gottes Wille!

Do is der Platz wo die Mary ruht,  
Unser etstgebornes Flesch un Blut,  
'S bringt ihr Mutter un mich in en trau-  
riger Muth,  
'S macht Schmerz un Weh,  
We'ss wohl der Herr macht alles gut,  
Kann's doch net versteh.

Schon lang is en g'ehrter Vater fort,  
Der rund, grü Hüwel un der Grabste dort  
Bezeug es, un merke der Heilig Ort,  
Wo sei Körper schloft,  
In 're bessere Welt unner Komme erwart,—  
Uns zutrefte dort hofft.

Do in der Stille, gans alle,  
Am Grab meine Liewe bleib ich steh,  
Mit schwerem G'fühl un Herzeweh,—  
Aus der alte Zeit  
Hör ich Stimme, un bekannte G'sichter seh,  
Der Vergangenheit.

So uf der Tag die ernste Dinge,  
Die Klock im Thurm ihr Loblied singe,  
Un Sinder die Erlesung klinge,  
Vom gross Verderwe,  
Un wenig nächer zamme bringe,  
'S Lewe un 's Sterwe.

Dann jetzt die Klock zum letst Mal geht,  
Un ruft 's Volk nei das draus rum steh,  
Der Parre hat schon in der Hut gebet,—  
Wart bis sie sitze—  
Er is gans voll mit Lehr—mer seht,—  
Für Sinder schwitze.

Die Vorsteher trage die Körwlin rum,  
'S gebt doch ke wieste grosse Sum,  
Sie fühle die Ehr, trage G'sichter fromm,  
Do in der Kerch,  
In aneri Dinge geht's e Bissel krumm  
Un überzwerch.

Zum führe im G'sang die liewe Mitklieder,  
Der Parre gebt aus die Worte der Lieder,  
'S erst leint er sie aus, no singt mer 'sie  
wieder,  
Wenig sacht un blet,  
Glei stimme sie ei—die Swestre un Brüder—  
Mit Eifer un Freed.

Was der Vorsinger drum sei Maul ufsparrt,  
Er singt schier gar wie en Schäfli blarrt,  
Als Musick sei Singe is net viel werth,  
Doch—ich sag's net spöttlich—  
'S wird g'wiss bei viel schier liewer g'hört  
As des lang Gepredig.

Der Orgelspieler führt die Weis,  
Der Blasbalgtretter schafft mit Fleiss,  
'S wird g'sunge von der Himmlische Reis,  
Nach der Ewigkeit,  
Von Erlesung ohne Geld un Preis—  
Un Barmherzigkeit.

Aus der Orgel rollt der süsse Ton,  
Mer meent es kommt von Gottes Thron.  
Wann en Seelig's bekommt die Himmel's  
Kron,  
Sei Lob un Ehr,  
Dem Vater, Heiliger Geist un Sohn—  
Dreieiniger Herr!

“Sei Lob und Ehr dem Höchsten Gut,  
Dem Vater alle Güte,  
Dem Gott der alle Wunder thut,  
Dem Gott der mein Gemüthe  
Mit seinem reichem Trost erfüllt  
Dem Gott der allem Jammer stillt,  
Gibt unserm Gott die Ehre.”

Nach em Gebet wird die Schrift gelese,  
Dann nochmal g'sunge hut's gehese,  
Mer sucht der Text mit grossem Wese,  
Un e' bissel Stolz—  
Kaut Näglin un Peppermints un so G'fräse,  
Un Zimmetholz.



Un faule Köpp fange a zu nucke,  
 Un dürstige Häls were mächtig drucke,  
 Un knitze Buwe alle Ecke aus gucke,—  
 Un zum Fenster naus,  
 Un wun'ere wo die Kerchhof Schpucke  
 Sin Tags zu Haus.

'S mag Schuld sei die schläfrig Luft im  
 Summer  
 Das die halb Geme' vergesst ihr Kummer,  
 Un verliere sich in tiefer Schlummer,  
 Awer Buwe un Mä  
 Wechsle 'n mancher Blick un denke, "'S  
 is en Dummer  
 As schlofe geht."

Die Wahrheit von der Kansel fliesst,  
 Der Parre es Evangelium giesst,  
 Sei Weisheit's Schätze gern ufschliesst,  
 Mit gross Freigabe,  
 Mit Faust un Lernung schlägt er wiest,  
 Der bös Unglawe.

Mit ernster A'dacht thut er bermerke,  
 Die Sind un Thorheit sich zu sterke,  
 Un sich velosse uf Mönsche Werke,  
 Des kommt vom Böse;  
 Net besser as Heide the'l aneri Kerche,—  
 Abgöttisch Wese!

Ja, Gott sei Dank! Was en guter Glawe!  
 Was meh' will en guter Krist dann hawe?  
 Des Wort geht über die Köpp der Tauwe—  
 Sin tief im Schlof;  
 Die höre so viel as draus sin vergrawe,  
 Im Kerchhof!

Der Gottesdienst endlich kommt zum  
 Schluss,  
 'S nemmt g'wiss au niemand ken Verdruss,  
 Doch gute Sache gehn net im Schuss,  
 'S hat alles sei Zeit,  
 Der Parre hat au en freundlicher Gruss,  
 Für all die Leut.

Awer ob er dann der Sege sprecht,  
 Die Orgel nochmal frisch ausbrecht—  
 All die schläferige plötzlich ufgewächt—  
 Der Lobspruch spielt;  
 Un's Singe laut schö, als en jedes recht  
 Froh un ernstlich fühlt—

"Ehr sei dem Vater, und dem Sohn,  
 Dem Heiligen Geist, auf dem Thron,—  
 Der Heiligen Dreieinigkeit,  
 Sei Lob und Preis im Ewigkeit."

### Der Schumacher

Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!  
 Morgeds früh bis Oveds spot,  
 Klop! er für sei täglich Brod;  
 Schneit er, nacht er, nagelt un klop!

Meent mer hört's fast ohne gstoppt,—  
 Tage, Woche, Monat, Johre,  
 Fallt sei Hammer uf die Ohre,—  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Winter-morgeds lang vor Tag,  
 Wann mer noch gern schlofe mag,  
 Als ich schläfrig bal uf steh,  
 'S Licht strahlt über der weise Schnee,  
 Aus seim Schöppli-fenster raus,  
 —Sonst is Alles still im Haus,—  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Sommer's au in aller Früh,  
 Ziegt sei Riehme über's Knie  
 Nagelt Sole uf die Schu,  
 Frölich singt ebmals dazu,  
 Wie Hans Sachs von Nüremberg,  
 Leicht mit Singe macht sei Werk,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Schmocht schier immer 'n alte Peiff,  
 'S buchlich sitze macht ihn steiff,  
 Lange Arm, dinne Be',  
 Meent er schlägt sei Knie gans weh,  
 Wunner das die arme Knoche,  
 Sin doch net schon lang verbroche,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Huckt er dort mit bluttem Kop,  
 Fleissig nuckt er zum Geklop,  
 In sei'm Maul Paar alte Zäh,  
 Freudlich G'sicht, doch net just schö,  
 Weise Hor un Backe runsllich,  
 Bloe Aage, Lefze schmunsllich,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Huckt er', Klop! er! Früh un spot,  
 Ziegt er sei gebechter Trot;  
 Schneit er, naet er, nagelt un flickt,  
 Als die Uhr die Stunde tickt,  
 Stunde seines Lewes-Zeit,  
 Stunde lange Ewigkeit,—  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Was en Haufe Schu im Eck,  
 The'l verisse—g'schmiert mit Dreck!  
 Kleene, grosse, junge, alte  
 Füß vom üwel zu behalte;  
 Hen au ken's vom beste G'ruch  
 Das mer Lieb hat am Schnupp-tuch,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Strenger Mäster war der Alte,  
 Gute Ordnung hat er g'halte;  
 Das die Junge sich betrage,  
 Sei Gebrauch net viel zu sage,  
 Hat sie über's Knie geboge,  
 Sei Knie-riehme g'gezoge,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Hab mir oft des Bild vorgestellt,  
 'S g'macht mich an die Leut der Welt,  
 Mönsche sin wie alte Schu—  
 G'fleckt mit Sinde—ich un du,



Hart un zähe, aus Muster g'streckt,  
 Böse Sache sie verdreckt,  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Schlechste schmeisst der alte Flicker  
 Uf der Haufe Leder-stücker,  
 'S wird sie Niemand brauche kenne,  
 Nix meh werth as zuverbrenne—  
 Nimme flicke oder putze,  
 Sin für gar nix meh zunutze,—  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Alter Schuster is es Schicksal,  
 Stecht der Mönsch mit manches Trübsal,  
 Schlagt sei Herz mit Weh un Jammer,  
 Klopt ihn mit sei'm schwerem Hammer,  
 Aller Schlag un aller Schmerz  
 Weecher, besser macht sei Herz,—  
 Klop! Klop! Klop! Klop! Klop!

Fertig sin die letzte Schu—  
 'S letst Mal g'loffte, nach der Ruh;  
 Fertig g'neht die letzte Noth—  
 'S letst Mal g'nagelt von dem Tod.  
 Aus geklopt sei letzte Sole,  
 Leuchte-klock thut langsam tole,  
 Klop!—Klop!—Klop!—Klop!—Klop!

Liewer Herr! Wir bitte heut,  
 B'schlag uns mit Gerechtigkeit;  
 Unser Füss vom Böse halt,  
 Das mer net in Sinde fällt.  
 Geb uns neue, g'rechte Schu,  
 Uf der Weg dem Himmel zu!  
 Harte Herzer, Klop! Klop! Klop!

### Elendig

Der alt "Daad" is kränklich—er jämert, un  
 pienst, un klagt,  
 Un jeder Mönsch as er atrefft sei gross  
 Elend sagt;

Zu dem un zu sellem fer Mitleid sei Kum-  
 mer verzehlt.  
 'Sis fast ke Üwel dem arme Mönsch net  
 fehlt!

Doch is es net nächst so schlimm wie der  
 alt Mann meent,  
 Des wisse d'Leut wohl—sie sin sei Klages  
 gwönt.

Wann awer en Aners bemerkt,—"Was  
 guckt er so ärmlich!"  
 Verfehlt es wiest; 's verzörnt 'n gar er-  
 bärmlich.

Dann schleicht er un schrankelt in Schatte  
 so langsam fort,  
 Un jammert as Niemand wie er in der Welt  
 häts so hart,

Noh trefft er von seine alte Bekannte  
 eens a',—  
 En gütige, starke, g'sunde Nachbar's Fra.

En Wittfra mit runde Backe un lächlnde  
 Aaage,  
 Der "Daad" is au Wittman, awer sel' hat  
 doch nix zu sage,

Er is zu alt un elendig für wieder zu heire,  
 Er is net uf so eppes aus, as er steh  
 bleibt bei 're,

Er will just gern wenig plautere mit der  
 Betz.  
 Dann sagt sie, erstaunt, "Ei, Daad! Liewer  
 Grund was is letz?

"Du guckst jo so arm, un bleech, un dinn,  
 un elendig,  
 Mer meent jo wahrhaftig du wäerst meh  
 tod as lewendig!"

'S nächst war der Alt erstaunt—reisst's  
 Maul uf un Aage,  
 Hat gans vergesse sei Elend un sei Klage.

Dort steht er im Zorn, un zitternd, vor der  
 Wittfra,  
 Un kreischt mit laute un böse Stimm—  
 "JA, DU AU!"

Noh heirt er 'n Aneri, un des is es End  
 von der G'schicht,  
 Vom "Daad," vom Geklag, un au von dem  
 Gedicht.

P. S.  
 Noch des:

Der alt "Daad"  
 In der Laad—

Am End,  
 'S Elend!

### Ein Psalm Des Lebens (Translated from Longfellow)

Nur ein eitler Traum des Leben,  
 Sag mir nicht in traurig Lied!  
 Tod die Seel ist ohne Streben,  
 Alles nicht wie Mann es sieht.

Wahr und ernstlich ist das Leben,  
 Und das Grab ist nicht sein Ziel;  
 Staub du bist—Staub wieder geben,  
 Nicht gesprochen von der Seel.

Nicht Vergnügen, und nicht Sorgen,  
 Jemand vorgeordnet ist,  
 Aber Wirken das du Morgen  
 Weiter als du Heute bist.





Kunst ist lang, und Zeit is flüchtig,  
 Unsere Herzer zwar nicht schwach,  
 Doch, wie Trommeln klopfen, wichtig,  
 Leichen-züg dem Grabe nach.

Auf dem Leben's grosse Beiwacht,  
 Auf dem Schlachtfeld, breit, der Welt,  
 Nicht wie's stumme Rind-vich bei  
 Schlacht—  
 In dem Kampf sei immer 'n Held.

Lass 's Vergangene 's Tod vergraben!  
 Trau der lustig Zukunft nicht!  
 Lass uns nutzen was wir haben,  
 Gott sei unsere Zuversicht!

Das wir kennen uns erhöhen,  
 Aller grossen Leben lehrt;  
 Hinterlassen, als wir gehen,  
 Werke alle Zeit nicht stört.

Werke die vielleicht ein Anderer,  
 Segelnd über's Leben's Fluth,  
 Ein verlornen, hülflos, Wanderer  
 Sieht, nimmt wieder neuer Muth.

Lasset uns, dann thun und machen,  
 Für das künft'ig braves Herz;  
 Immer g'winnen, immer wachen,  
 Wirken, warten ohne Schmerz.



### Die Uhr in Der Küch

*(Translated from the English of John  
 Vance Cheney)*

Am Stricke sitzt die Ma'd in der Küch—  
 die Milly;  
 Nix thu' fleissig schafft der Krecht—der  
 Billy;

"Secunde zehlt;  
 Ke eene fehlt;  
 Die Zeit geht schnell,  
 Die Uhr schlägt hell—  
 Milly, Billy,  
 Billy, Milly,  
 Tick-tock, tock-tick,  
 Nick-knock, knock-nick,"  
 Langsam, schläfrig,  
 Tickt die Uhr in der Küch.

Näher zum Feuer sitzt sich die roth-  
 backig Milly;  
 Au grad so nächst, will wette, hockt der  
 Billy;

"Die Zeit fliegt rum,  
 B'sinn dich drum;  
 Schöne Milly—  
 Buss sie, Billy!  
 Milly, Billy,  
 Billy, Milly,  
 Pass uf, jetz die Zeit,

Billy! Bisht du nimme g'scheidt?  
 Now—now, tummel dich!"  
 Geht die Uhr in der Küch.

'S hat Eppes gewe, die Milly roth im  
 G'sicht;  
 Der Billy au—sei Backe brennt wie'n Licht.

"Schönes Mädle,  
 Süss un edel;  
 Noch mol busse?  
 Gern dich lusse,  
 Brauchst net schäme  
 Zwanzig nehme,  
 Billy, Milly,  
 Milly, Billy,  
 Rechts, links—links, rechts,  
 Sell is es—nix schlechts,  
 Knickery knock, kitzle mich!"  
 Lacht die Uhr in der Küch.

Woche rum, die Milly un der Billy hocke  
 noch,  
 Drauss blosst der kalte Wind—sin warm  
 doch;

"Kalter Winter,  
 B'sinnt euch g'schwinder,  
 Thät net warte,  
 Thät heirathe  
 Billy, Milly,  
 Milly, Billy,  
 Zwe'-ens, ens-zwe,  
 Wart net, horch uf mich,"  
 Sagt die Uhr in der Küch.

Winter zwe verbei, un wo is die Milly?  
 Frühjohr wieder do, un wo is der Billy?

"Schreib mir's zu,  
 Ich hab's gethu;  
 Sei gut zu mir,  
 War au zu dir;  
 Mei Herr Billy,  
 Lieb Frau Milly—  
 Net vergesse,  
 Am Morge-esse,  
 Mich ufziege—  
 Was! E'n Wiege  
 In der Kammer!  
 Ei du jammer!  
 By-by, schockel mich."  
 Singt die Uhr in der Küch.



### Ich War Jurymann

War Jurymann die Woch in der County  
 Court,  
 Hab viel gelernt;  
 Kann denke wo so viel Lawyer sin,—  
 Sie hen geernt;  
 Un der Judge, un der Schrieff un all die  
 Clerke,  
 Das alles in grosse Bücher merke,



Ich war recht un'er de Hoche drin;  
 'S hat gewe so Sache,  
 Mich denke mache:—  
 "Was is des doch en donnerwettersi Court!"

Ware nie an der Court, un au ke Jury-  
 mann,  
 Bin schier zu dumm;  
 Dann bin ich mal gange die Bosses  
 sehne,  
 Mich b'frogt do drum;  
 No kommt male Tag so'n Un'erschrieffli,  
 Un lest mir do vor so 'n Papier oder  
 Brieffli,  
 Müsst komme als Jurymann thet's  
 meene;  
 No sag ich's der Fraa  
 "So mocht's dann die Law;  
 Was bin ich e'n donnerwetterser Jury-  
 mann!"

Uf'm Court-haus Thurm do steht so'n  
 Figur der Gericht,—  
 Sie sage sie's blind,  
 Ken Unterschied seht zwische Arm un  
 Reich,  
 Unschuldig wie'n Kind,  
 Un ehrlich, un tugendhaft, gans u'par-  
 teisch,  
 Wie Portia rechtschaffe, ufrichtig un  
 keusch,  
 E'n Wog in der Hand, halt alle Leut  
 gleich,  
 Un weescht au warum?  
 Sie's taub un sie's dumm,  
 Just en Bild aus Holz—"Was e'n donner-  
 wetters Gericht!"

Dort drowe, gans le uf der Kansel sitzt  
 der Judge;  
 Des is au en Kerl!  
 Was er net wess is net aus zufinne,  
 Hat en Bauch wie en Barl!  
 Er seht mit em Aag was en Anre net  
 seht  
 Mit zwe oder drei, wans vor ihm steht,  
 Hat der Kopp so voll Law, er brauch  
 sich net b'sinne  
 Do sitzt er so stolz  
 Un steiff wie'n stück Holz,—  
 Denkt:—"Bin ich now net en donnerwet-  
 terser Judge!"

So stratze 'rum Paar Dutzend so hun-  
 griche Lawyer,  
 Wisse weiters ke Law!  
 Sie lauere wie'n Katz uf en Meisli, für  
 en Brocke;  
 Sie g'mahne mich dra  
 As wann die Os-vögel sich sammle bei'm  
 Luder,  
 Mit Kloe un Schnawel d'ruf nei geh uf's  
 Futer;  
 Un die Leut mit ufg'spärte Mäuler dort  
 hucke,

Mit Wunner a'gaffe  
 Die Dinge, wie Affe,  
 Un mene:—"Was sin des donnerwettersi  
 Lawyer!"

Dann fangt a so'n dreckige Lumpe-  
 g'schicht;  
 En Jury wird g'rufe;  
 Un Zeige seht mer komme un geh  
 Die Sache zu prufe;  
 Die Jury-leut were betracht schier wie'n  
 Gaul,  
 Von de Lawyer, (doch gucke sie net in's  
 Maul!)  
 Sin sie uf der recht Party? Un a für  
 der Quay?  
 'S kommt viel dort d'ruf a'?  
 Wie's geht an der Law!  
 Is es net en donnerwettersi Lumpeg'schicht!

No hört mer bal en wetterlich's Gebrüll,  
 Mer muss schier lache,  
 Wie der Kerl do in dem Court-haus  
 brummt,  
 Sei Speechli mache,  
 As wann alles d'ruf a kömmt wie er  
 kreischt,  
 Un uf der Tisch schlägt mit de Fäust!  
 Wann die Wahret uf's Towe un Kreische  
 a'kommt  
 Macht en Vendu-kroyer  
 En bessere Lawyer—  
 Was is des doch en donnerwetters Gebrüll!

Dann endlich gebt der Judge die Gschicht  
 zu der Jury,  
 Die Sach überlege,  
 Des Ding zubetrachte, un drüwer b'sinne  
 Uf alle Wege;  
 Die Law un's Zeigniss jertz alles ver-  
 dreht,  
 Bis die Jury gar nix vom Case versteht!  
 Von so dreckige Bosse,  
 Rum g'führt an de Nasse,—  
 Was is des doch en donnerwettersi Jury!

Sin des awer net gans uvergleichliche Sache  
 Was do a'gheue!  
 Die Law is en wunerbares Netz  
 Fangt schier lauter so klene,  
 Un die grosse Spitzbuwe die geh'n frei,  
 Sie hewe die Amter, un spärre noch ei  
 Die klenere Verbrecher dem Gesetz,  
 Un mache fort stehle,  
 Aner Leut Geld verthele,—  
 'Sin u'vergleichliche, donnerwettersi Sache!

Un's aller schlimmst an all dem ganse  
 Wese,  
 Wann mer drüwer denkt,  
 Das Leut as üwer's Volk regiere—  
 Mer fühlt sich gekränkt,  
 Sin selwer, the'l, von de aller schlechste,  
 'S Gerech verrichte die U'gerechste,



Up Dieb un Verbrecher 's G'setz aus-  
 führe,  
 Mit Stehle un Liege,  
 Falsch Schwere, Betrüge—  
 Was is des doch en donnerwetters Wese!

Ich hab no gedenkt bei m'r selwer, üwer  
 die Dinge,  
 Wie ich Jurymann war,  
 Ke grössere Betrug uf der ganze Welt  
 Zu finne schier gar,  
 Ausg'nomme die Doctor un' die Parre,  
 As die Law un die Lawyer,—mit so  
 Narre,  
 Die sich bringe losse um Gut un Geld,  
 Durch Rawe un Grabsche,  
 Un Schawe un Rabsche—  
 Des sin mer doch donnerwettersi dummi  
 Dinge!

Was wird's mal gewe en auserschreckliche  
 Zeit,  
 An Jüngste-tag,  
 Wann die G'setzcut selwer müsse vor's  
 Gericht,  
 Antworte der Klag  
 Das gege sie steht dort im grosse Buch,  
 Un höre ausspreche der schreckliche  
 Fluch,  
 Un ihr Üwel-thate komme ans Licht,—  
 Links ab gehn die Gese,  
 Dort holt sie der Böse—  
 Am End erfahre sie en donnerwettersi  
 Zeit!

### 'S Latweg-Koche

Ach! die schöne Mäd so hübsch un süss;  
 Die junge Kerls mit tappische Füss;  
 Sie sammle All in der grosse Küch,  
 'S is en lustige Zeit für mich un dich.

'S is die liebe, schöne Spotjahr's Zeit,  
 Die Luft is g'füllt mit Herrlichkeit,  
 Mer schnauft die G'sundheit's Kräfte ei'  
 Die Luft treibt's Blut wie starker Wei.

Die Scheir is voll bis nuf in's Dach,  
 Mit Heu un Stroh un allerhand Sach,  
 Uf Jeder Seid 'm Dreschenn Floor,  
 'S is All g'shtopt voll von Thor zu Thor.

Die Frucht-kammer krächzt mit schwerem  
 G'wicht,  
 Von Wetze un Korn un reiche Frücht,  
 Un 's Welschkorn liegt wie'n goldener Berg,  
 Die Erd's Belohnung 's Bauer's Werk.

Ach! wie so prachtvoll, du lieber Herbst,  
 Mit lustig Farbe die gans Welt färbst!  
 Die Landschaft's Aussichte, wie bunt-  
 flekig!  
 Wie Josep's Rock is Alles so scheckig!

'S Laub is gel, un brau, un roth,  
 'S trauert au net, doch bal kommt der Tod!  
 Der Frost hat's Summer's Geblüth  
 genomme,  
 Un malt uf de Mäd ihre Backe die Blume.

Er is Künstler g'schickt un rar,  
 Sei Werke sin fei un wunerbar,  
 Er färbt, un malt, un webt, un spielt,  
 Er macht frisch G'fühl in Alles was fühl.

Die Erd is brau, un der Himmel is blo,  
 Un alles Lewendigs is munter un froh,  
 'S Grass in der Wies is weiss mit Reife,  
 Die Aeppel sin dick uf rothe Häufe.

Mit Fässer un Küvel nach der Cider-mühl,  
 'S geht früh an die Arwet im Morge-kühl;  
 Heut is der Tag fur Latweg'-koche,  
 Der herrlichste Tag in manche Woche.

Durch die Mühl werre erst zusamme  
 gemahle  
 Die Aeppel wie sie komme, sammt Krutze  
 un Schaale;  
 Aus der Press in's Fass wie'n Strom lauft's  
 nei.  
 Die brau, süss Brüh vom Aeppel-wei.

Die Ihme un Wespe un Hummler komme  
 Am Treshter un Cider rum zu summe.  
 Geb acht, du werst in der Finger g'stoche;  
 Vielleicht au in's Herz, am Latweg'-koche.

Den Cupido un Venus mache so Sache  
 Mit junge Herzer, as Cider-mache;  
 Un Buwe, wie Ihme, der Honig nippe  
 Von de schöne Mäd ihre süsse Lippe.

Ach! die schöne Mäd, so hübsch un süss!  
 Un die junge Kerls mit tappische Füss!  
 Sie sammle All in der grosse Küch,  
 'S is 'n lustige Zeit, fur mich un dich!

'S is die fröhliche, seelig U'schuld's Zeit,  
 Im Gemüth kommt z'rück die Vergangen-  
 heit,  
 In der Vorstellung, was mer an Alles denkt,  
 Wie der gross Kupper-kessel über 'm Feuer  
 henkt!

Un der Cider fangt schon längst au koche,  
 Durch dreissig Jahr haw ich's wieder  
 g'ruche,  
 'S Feuer, was es kracht uf 'm Feuer-heerd,  
 Durch dreissig Jahr haw ich's wieder  
 g'hört.

Die Uhr guckt zu mit me freundliche  
 G'sicht,  
 Die Tage werre kurz, doch braucht mer ke  
 Licht,  
 'S Feuer uf'm Heerd macht die gans Küch  
 hell,  
 Drauss werd's dunkel un die Nacht kommt  
 schnell.





'Uf dere Seit steht die alt Wasser-bank,  
Dort drüwe im Eck is der gross Eck-shank,  
Er is voll mit blumige Schüssle un Teller,  
Un do is die Thier wo's geht nach em Keller.

Der kle Joe schneit sich en Kürbse G'sicht,  
Inwen'ig nei schteckter 'n Inschlich-licht;  
So g'wiss ich leb! der nixnutzig Mike,  
Der schnitzelt sich au noch en Welchkorn-geig!

Die Junge Leut all um der Tisch rum sitze,  
Un fleissig helfe die Aeppel zu schnitze,  
Die Haus-frau rührt sie in die kochig  
Brüh,  
'S kann's Niemand mache so gut wie Sie.

Dort steht Sie un rührt mit 'm lange Stiel,  
Des geht wie'n Uhr oder 'n Musick G'spiel,  
'S muss g'scharrt un g'rührt werre bis an's  
End,  
Das der Latweg net an der Kessel brennt.

Jetzt is die Appel-Sup fertig gekocht,  
Un 's rühre un scharre wird zum Schluss  
gebrocht;  
Für 'n guter G'schmack nimmt's e' bissel  
G'uerz,  
Des macht 'n Latweg nach meim Herz.

Er is gar; du kannst 's net besser treffe,  
Henk der Kessel ab, un schöpp 's in die  
Höffe;  
Was muss der gle Joe doch die Zung raus  
schtecke,  
Für der Löffel un der Rührer ab zuschlecke!

Die Alte sin müd, un sie gehn nach der  
Ruh;  
'S jung Volk gebt sich der Freude zu;  
Lass uns All mit mache, ich un du;  
Den Ovet sin mer All wieder jung!

Ach! die liewe Mäd so hübsch un schö,  
Un die junge Kerls mit ihr lange Be,  
'S wird bal an 's Spiele un Tanze geh,  
Dann gebt's e hochbenige Zeit!

Die Sing-schul is aus, un der alt Eph  
kommt,  
Er spielt die gross Bass-geig das es recht  
brummt;  
Der Pit hat der Jon geretzt un g'stumt,  
Der Mary Ann 'n Buss zu gevve.

Die Lisbeth hat'm Henner versproche,  
Er dürf mit 're heem von Latweg-koche,  
'S gebt 'n Hochzig,—Heut üwer zehe Woche,  
Du kannst dich druf verlosse.

Die Musick fangt a, un der Fiddleboge  
Wird heftig üwer die Saite gezoge,  
Wie g'schwind is doch der Ovet rum g'floge,  
Wann mer tanzt am Latweg-koche!

Now, "ens, zwe, drei" ruft der Geiger aus,  
"All in ihrem Platz!" Sin so still wie 'n  
Maus;  
Glei hört mer sie lache üwer 'm ganse Haus,  
'S hat schon e bissel eppes gevve.

Runner kommt der Boge uf alle Sait;  
"S erst Paar rechts, un rum gedreht!"  
So leicht wie 'n Gens-feder schwinge die  
Mäd,  
In de Buwe ihre Aerm rum.

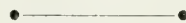
Uf de Sal ihre Fuss tappt der grossfüssig  
Ike,  
Sie kreisht das mer's hört üwer allem  
Gegeig,  
Un gebt 'm a heftige Ohrefeig,  
Er wut er hät ke Fuss un ke Ohre.

"Dei Füss sin zu tappisch un u'geschickt  
gross,  
Du braucht jo wahrhaftig die gans bret  
Stros,  
Ich wut liewer tanze mit 'm Lame Mose,  
Er is net so tappisch wie du!

Was Lewe un Jubeln bei dene Junge!  
'S wird g'spielt un g'lacht un g'tantz un  
g'sunge,  
Un au naner noch um die Stub rum  
g'sprunge,  
Wie Blumsack un Blindes-meisli spiele.

Ach! wie schnell vergeht die Jugend's Zeit!  
Lass uns lewe dann, was mer immer sin  
bereit,  
Für der lange Märch nach der Ewigkeit,  
Wann der Gabriel die Musick spielt.

Dann "All rings rum." Nimmt fest an der  
Hand,  
Zum Sterke die Jugend's Freundschaft's  
Band,  
Henk der Rührer un Kessel, un die Harff  
an die Wand,  
Gut Nacht! Zum Latweg-koche.



### Die Alt Bevvv Frietchie

Aus greene Felder, mit Frichte reich,  
In der Morge-kuehle, im schoene Deich.

Unmaurt bei greene Hivvel, dort  
Stehn die Kirchethurm der Frederick Stadt.

Mit Eppel un' Pershing-bame rings rum-  
kehrt  
Ke' Land meh' lieblich 'uf gonser Erd.

Herrlich shtreckt's vor wie'n Gottes Garte  
Zu de hungliche Aage der Rebel Soldate.

Wie seller September Morge free,  
Märcht ivver der Berg der General Lee—





Ivver der Berg die Rebels sin kumme,  
Mit Geil un' Mann die Stadt eig' numme!

Meh's a's ferzig Flags wie rothe Fecht-  
fahne—  
Ivverall flattern die Rebel Fahne.

Im Morge Wind; die Mittags-Sonn,  
Die seht ke' einziger Union Mann!

Dann kommt die alt Barbara Frietchie vor,  
Gebeicht mit ihr achtzig un' zehn Yohr.

In gonser Stadt, herzhafstisht von Alle,  
So g'schwind is der Union Flag gefalle.

Hat sie'n wieder 'nuf zu ihr Fenster 'naus  
'Swar noch e' treü Herz in sellem Haus.

Di Shtrose r'uf kommt der Rebel Schritt,  
Der Stonewall Jackson, am Head, reut mit.

Unner seim Hutranft, wie er geht  
Blickt links un' rechts; der alt Flag seht.

"Halt;"—Die shta'bige Ranks shtehn  
sthill;  
"Fire!" Laut kracht das Büchse Gebrill.

Es brecht das Fenster zu Shtickere ne'!  
Es reisst der Fahne zu Zottle fei'!

Schnell wie er fällt, vom Stock Abbruch  
Die Barbara greift das Seidich Duch.

Sie laht weit 'naus ivver's Fensterschwell  
Un schüttelt der Fahne hoch un' schnell.

"Schiess, won du wit, der alt grau Kop,  
Dei Land's Flag spahr! "Un' 'uf un' ab.

Schwenkt sie den Flag. Wie'n Schatte  
vor's Licht,  
Die Schaam-roeth' zieht ivver sei Gesicht.

Ihr That un' Worte mach' ihm Schmerz,  
Sei bessere Nature erquickt im Herz.

"Wer 'n Haar uf selm weise Kop' verletzt  
Geht tod't wie'n Hund!" hats' g'he'se yetzt.

Dorch Frederick Shtrose der gonse Dag,  
Soldate Schritt die Ohre schlag.

Der ganz Dag lang der alt Flag schwebt,  
Von Rebel Haend net' a'geregt.

Die Shtrefe flattern hi und her,  
Im treue Wind der liebt sie sehr.

Sanft Ovet-licht schtraalt ivver Berg,  
E'n liebes Gruss zu Barbara's Werk.

Ihr Werk in dare Welt verbei;  
Un Rebel Soldate yetz wieder treu!

Hoch Ehr, zu der Bevv'y! Um ihr Wille'  
weint  
E' Thraen uf's Grab ihr Rebel Feind.

Im Friede lasst ruhe ihre Shtaab!  
Freiheit's Fahne 'uf ihrem Grab.

Friede, Ordnung, Gerechtigkeit,  
Ziegt um die Zeiche des Landes Freiheit.

Un' immer, der Lichter aus Himmel's  
Ferne  
Gukt runner mit Lieb uf ihr erdische  
Sterne!

### Mei' Arme Be'

Herr Doktor, sag mol was mir fehlt,  
Wann ich mei' Sache hab verzehlt,  
Ich hab's so maechtig in de Be'  
Ich kann's wahrhaftig net versteh.

We'es weiters net was letz mag sei'  
'S is au ke' Rheumatiss dabei;  
Sie thun mir weiters au net weh,  
Doch hab' ich's so in meine Be'.

Ich hab ebmol gegla'b't des Uewel,  
Des wer vielleicht im meine Schtuewel;  
Scheid's doch net in die Schu; ach ne'!  
'S is nirge'ds wo as in de Be'.

Der Wirth der will mir oefters sage;  
Die Ursach waere die Kreh-age;  
Er we's nix, 's is net an de Zehe,  
Bin's g'wiss 's is juscht in meim Be'e.

Un' no! die Alt thut immer klage  
—So schpoettisch shiebt sie's 'uf der  
Mage—  
Ich that zu viel an's Wirthshaus geh,  
Sel' waer der Truwel mit de Be'.

Mer schweigt 's best bei so boese Leut,  
Sonsht hat mer immer wiester Streit;  
Abartig weil ich au' net meh'  
So gut un' g'schwind bin 'uf de Be'!

Sie sagt mei' Geld waer all versuffe,  
Un' 's is net wohr; hab's juscht verloffte;  
Des kann doch enig epper seh,  
'S is nix Schuld dra' a's wie die Be'!

'S is gar net as ich's Saufe treib,  
So 'rum zu geh von Kneip zu Kneip;  
Ich kennt gut drunner thu, versteh,  
Wann's net waer für die schlechte Be'!

Kann trinke oder bleiwe losse;  
Bin awer g'wiss au' nie verdrosse  
E'ns zu nemme, oder zwe';  
Zum schtaerke meine schwache Be'!



'Sis net as ich's net stoppe kann,  
Kann's grad 'ufgewwe wie e' Mann;  
(Ich hab noch nie, des muss ich g'steh;  
Wann sonscht nix fehlt isch's in de Be'.)

Am Wirthshaus bin ich schier verbei,  
Noh reisst's mich ewe' wieder nei;  
Ich spier en wetterlich Gedreh,  
In dene uewerzwege Beh.

E' mol hab ich's dorch gezwunge;  
Bin an der Thuer verbei gesprunge;  
No'h denk ich 'swaer doch recht un' schoe  
Zu b'lohne so standhafte Be'.

Sie ha'en's verdient; bin 'rei gekomme;  
Ich hab mir glei' paar Schnapps genumme;  
Net lang geht's bin ich schon im Thee.  
Wer is die Schuld als blos die Be'.

Die Be' sin als mit mir gegange,  
Wo ich sie g'schickt nach mei'm Verlange;  
Jetz muss ich ewe duldich geh'  
Nachfolge meine arme Be'!

So in Versuchung oft mich fuehre,  
Thun sie ihre Weg verliere;  
Ke' Wunner kann ich nimme steh,  
'Uf dene lutteriche Be'!

Doch des Getraenk is für der Bauch,  
Der Herr macht Alles zum Gebrauch;  
Der liebe Vater in der Hoeh,  
Der giebt mir jo die schlimme Be'!

Was macht m'r Doktor? Weh! O, Je,  
Kann nimme steh! Kann nimme geh'!  
Dei Mittel hat gar nix gebat,  
Jetz halt ich a', un' trink mich satt!

### Der Viert July

Was e'n Lärme! Was e'n Schwärme!  
Me'nt's gans Volk is 'uf der Stross,  
Was e'n Stürme! Was e'n Lärme!  
Waere'n tausend Teufel los!  
'Uf alle Seite knallt's,  
In alle Ecke schallt's,  
Schreckliches Geschrei! Geht alles druf un'  
drei;  
Schreckliches Geschrei! 'uf der viert July!

Was es macht! Un' was e'n Jacht!  
Was es donnert, was es blitzt!  
Was es kracht, wie 'f der Schlacht,  
Pulver pufft un' Feuer spritzt.  
'Uf alle Seite knallt's,  
In alle Ecke schallt's,  
Grosse Hutlerei! do sin mer all dabei,  
Mächtig Hutlerei, 'uf der viert July!

Was Gewimmel! Was Getümmel!  
Gar ke' Ruh die gans Nacht;  
Schlof ke' Krümmel; lieber Himmel,  
Was es üwerall rum kracht!—  
'Uf alle Seite knallt's,  
In alle Ecke schallt's,  
Schlimme Schüsserei—in alle Ohre 'nei,  
Schlimme Schüsserei, 'uf der viert July!

Wiest Geklang die gans Nacht lang,  
Klocke klingie, Hörner blose;  
Was e'n Zwang bei'm gross Gedrang,  
Gute Sache un' Gottlose;  
'Uf alle Seite knallt's,  
In alle Ecke schallt's,

Rechte Teuferei! 'S macht m'r Abscheu,  
Schlechte Teuferei,—'uf der viert July!

Grosse Hitz! Was e'n G'schwitz!  
'Uf un' ab die Leut rum renne;  
Pulver Schütz—Donner-blitz!  
Hawe Gelt fur zuverbrenne!  
'Uf alle Seite knallt's,  
In alle Ecke schallt's,  
Verfluchte Lumperei! Ich wot sie waer ver-  
bei!  
Verfluchte Lumperei, 'uf der viert July!

Was wird's g'luffe, was wird's g'suffe,  
Hi' un' her von Kneip zu Kneip,  
All getroffen—un' sie hoffe  
'S is noch Platz in ihrem Leib!  
'Uf alle Seite getrunke,  
In alle Ecke g'stunke—  
Wieste Sauferei, sie schütte's 'raus un' ei,  
Wieste Sauferei, 'uf der viert July!

Was sie blose, was sie stose  
'Uf der Musik-instrumente,  
Wie der grosse Teddy Roose—  
Velt un' an'eri Presidente,  
Des dumme Volk zulerne  
Mit Streife un' mit Sterne,  
M'r schusst die Freiheit ei', mit Pulver und  
mit Blei,  
Un' macht die Heide frei, mit Zwang un'  
Heuchlerei.

Was f'r'n Sach, des wiest Gekrach?  
Warum des literlich Werwese?  
Du Liewer! ach! Is net e'n Schmach  
E'n Last a'gstift vom alte Böse?  
Verstör doch net die Tode—  
Die gute Patriote—  
Mit all dem laut Geschrei! Ihr Land sin  
sie getreu,  
Dem Elend sin sie frei,—'uf der viert July!

Draus im Land do brauch Niemand  
Die lange Nacht durch aus zuwache;  
Meh Verstand, 's Vieh halt's e'n Schand  
So 'n heftig's Luderlewe mache;  
'S is alles still un' sachte  
'S g'ebt ke' so wieste Jachte,  
'Uf der Bauerei mägt ich liewer sei,  
Bei de Küh un' Säu 'uf der viert July!



Hässlich Lärme! Garstig Schwärme!  
 G'schüss, Gekrach, Geknall, Geblos!  
 Kreislich Stürme! Gott erbärme!  
 'S is e'n tausend Teufel los!  
 'Uf alle Seite knallt's,  
 In alle Ecke schallt's  
 Schreckliches Geschrei,—wieste Hutferei,  
 Gott lob! die Lumperei is nochemol verbei!

## Henry Harbaugh

### Das Alt Schulhaus an de Krick

Heit is 's 'xäctly zwanzig Joahr,  
 Dass ich bin owwe naus;  
 Nau bin ich widder lewig z'rick  
 Un schteh am Schulhaus an d'r Krick,  
 Juscht neekscht an's Dady's Haus.

Ich bin in hunnert Heiser g'west,  
 Vun Märbelstee' un Brick,  
 Un alles was sie hen, die Leit,  
 Dhät ich verschwappe eenig Zeit  
 For's Schulhaus an der Krick.

Wer mied deheem is, un will fort,  
 So loss ihn numme geh'—  
 Ich sag ihm awwer vorne naus  
 Es is all Humbuk owwe draus,  
 Un er werd's selwert seh!

Ich bin draus rum in alle Eck'  
 M'r macht's jo ewwe so;  
 Hab awwer noch in keener Shtadt  
 Uf e'mol so viel Freed gehat  
 Wie in dem Schulhaus do.

Wie heemelt mich do alles a'!  
 Ich schteh, un denk, un guk;  
 Un was ich schier vergesse hab,  
 Kummt widder z'rick wie aus seim Grab,  
 Un schteht do wie en Schpuck!

Des Krickle schpielt verbei wie's hot,  
 Wo ich noch g'schpielt hab dra';  
 Un unner selle Hollerbisch  
 Do schpiele noch die kleene Fisch,  
 So schmärt wie selli Zeit.

Der Weisssech schteht noch an der Dhier—  
 Macht Schatte iwwer's Dach:  
 Die Drauwerank is ah noch grie'—  
 Un's Amschel-Nescht—guk juscht mol hi'—  
 O was is dess en Sach!

Die Schwalme schkippe iwwer's Feld,  
 Die vedderscht is die bescht!  
 Un sehnst du dort am Giebeleck  
 'N Haus vun Schtopple un vun Dreck?  
 Sel is en Schwalme-nescht.

Die Junge Icie allweil schtill,  
 Un schlofe alle fescht,  
 Ward bis die Alte kriege Werm  
 No'd herscht du awwer gross Geler—  
 Vun Meiler in dem Nescht!

Ja, alles dess is noch wie's war  
 Wo ich noch war en Buh;  
 Doch anner Dings sin net meh so,  
 For alles dhut sich ennere do  
 Wie ich mich ennere dhu.

Ich schteh wie Ossian in seim Dhal  
 Und seh in's Wolkeschpiel,—  
 Bewegt mit Freed un Trauer—ach!  
 Die Dhrene kumme wann ich lach!  
 Kanscht denke wie ich fiel.

Do bin ich gange in die Schul,  
 Wo ich noch war gans klee;  
 Dort war der Meeschter in seim Shtuhl,  
 Dort war sei' Wip, un dort sei' Ruhl,—  
 Ich kann's noch alles seh'.

Die lange Desks rings an der Wand—  
 Die grosse Schieler drum;  
 Uf eener Seit die grosse Mäd,  
 Un dort die Buwe net so bleed—  
 Guk, wie sie piepe rum!

Der Meeschter watscht sie awwer scharf,  
 Sie gewe besser acht;  
 Dort seller, wo Lofletters schreibt  
 Un seller, wo sei Schpuchte treibt,  
 Un seller Kerl wo lacht.

Die Grose un die Kleene all  
 Sin unner eener Ruhl;  
 Un dess is juscht der rechte Weg;  
 Wer Ruhls verbrecht, der nemmt die  
 Schleg,  
 Odder verlost die Schul.

Inwennig, um der Offe rum  
 Hocke die kleene Tschäps,  
 Sie lerne artlich hart, verschteh,  
 Un wer net wees sei' A. B. C—  
 Sei' Ohre kriege Räpps.

S'tis hart zu hocke uf so Benk—  
 Die Fiess, die schteh'n net uf—  
 En Mancher kriegt en weher Riek  
 In sellem Schulhaus an der Krick.  
 Un ficht gans krenklich druff.

Die arme Drep! dort hocke se  
 In Misserie—juscht denk!  
 Es is ke' Wunner—nemm mei Wort—  
 Dass se so wenig lerne dort,  
 Uf selle hoche Benk,

Mit all was mer so sage kann,  
 War's doch en guti Schul;  
 Du firscht keen Meeschter so, geh, such—





Der seifre kann darch's ganze Buch,  
Un schkippt keen ceni Ruhl.

Bees war er! ja, dess muss ich g'schteh;  
G'wippt hot er numme zu;  
Gar kreislich gute Ruhls gelehrt  
Un wer Schleg kriegt hot, hen se g'heert,  
Hot eppes letz gedhu'.

Wann's Dinner war, un Schul war aus,  
Nor'd hot mer gut gefiecht;  
Dheel is 'n Balle-gehm gelunge,  
Dheel hen mitnanner Rehs g'schprunge,  
Un Dheel hen Sold'scher g'schpielt.

Die grose Mäd hen ausgekehrt—  
Die Buwe nausgeschaabt!  
Zu helfe hen en Dheel pretend,  
Der Meeschter hot sie naus gesendt;  
Die Ruhls hen's net erlaabt.

Die kleene Mäd hen Ring geschpielt  
Uf sellem Waasum da;  
Wann grose Mäd sin in der Ring—  
'S is doch en wunnervolles Ding!—  
Sin grose Buwe ah!

Die Grose hen die Grose 'taggt,  
Die Kleene all vermisst!  
Wie sin se g'schprunge ab un uf,  
Wer g'wunne hot, verloss dich druf,  
Hot dichdiglich gekisst!

Am Chrischdag war die rechte Zeit—  
Oh wann ich juscht dra' denk!  
Der Meeschter hen mer naus geschperrt,  
Die Dhier un Fenschter fescht gebärrt—  
"Nau, Meeschter, en Geschenk!"

Nor'd hot er awwer hart browiert,  
Mit Fors zu kumme nei;  
Un mir hen, wie er hot gekloppt,  
'N Schreiwes unne naus geschtoppt,  
"Wann's seinscht, dann kannscht du  
rei!"

Nau hot der Meeschter raus gelänst,  
Gar kreislich schiepisch 'gukt.  
Eppel un Keschte un noch meh',  
'S war juschtoment in fäct recht schee',  
Mir hen's mit Luschte g'schluckt.

Oh wu sin nau die Schieler all,  
Wo hawe do gelernt?  
'N Dheel sin weit ewek gereest,  
Vum Unglick uf un ab gedscheest,  
Dheel hot der Dodt geärrt!

Mei Herz schwellt mit Gedanke uf,  
Bis ich schier gar verschickt!  
Kennt heile, 's dhut m'r nau so leed,  
Un doch gebt's mir die greeschte Freed,  
Dess Schulhaus an der Krick.

Gut bei! alt Schulhaus—Echo kreischt  
Gut bei! Gut bei! zurick;  
O Schulhaus! Schulhaus! muss ich geh',  
Un du schtehscht nor'd do all allee',  
Du Schulhaus an der Krick!

Oh horcht, ihr Leit, wu nooch mir lebt,  
Ich schreib eich noch des Schtick;  
Ich warn eich, droh eich, gebt doch Acht,  
Un nemmt uf immer gut enacht,  
Des Schulhaus an der Krick!  
—From the "Harfe."

### Das Alt Schul-haus an der Krick

Heit ishts exactly zwanzig Yohr,  
Das Ich bin Owa naus;  
Nau bin Ich widder lewig z'rick,  
Un' steh' am Schul-haus an der Krick,  
Yusht naekst an's Datty's Haus.

Ich bin in hundert Haeuser g'west,  
Von marbel Stein un' Brick;  
Un' alles was Ich hab' geseh,  
Det Ich verschwappa any day,  
Fuer's Schul-haus an der Krick.

Wer mued da heme is, un' will fort,  
So los ihn numma geh;  
Ich sag ihm awer forna naus,  
Es is all Humbug Owa draus,  
Un' er werd's selver seh.

Ich bin draus rum in alle Eck'  
Getravelled high un' low;  
Hab awer noch in kennem Spot,  
Uf e'mol so fiel Joy gehat,  
Wie in dem Schul-haus do.

Wie haemelt mich do alles a'!  
Ich steh, un' denk, un' guk;  
Un' was Ich schier vergessa hab,  
Kummt wider z'rick, wie aus seim Grab,  
Un' steht do wie e' Spook!

Des Krickle spielt vorbei wie's hot,  
Wo Ich noch g'spielt hab do;  
Un' unner sella Hollerbuesch,  
Spiela noch die kleene Fisch,  
So smart wie long ago.

Der Weisech' steht noch an der Tuehr—  
Macht Schatta ueber's Dach;  
Die Trauberank is a' noch grue'—  
Un's Amselnescht—guk yuscht 'mol hi'!—  
O was is des en Sach'!

Die Schwalma skippa ueber's Feld—  
Die fedderst is die besht!  
Un seest du, dort am Guebeleck,  
En Haus von Stoppla un' von Dreck?—  
Sel is e' Schwalma Nescht.



Die yunge leia stil just now,  
Un' schlofa alle sound;  
Wart bis die Alta kriega Werm,  
Nord herscht du awer gros Gelarm.  
Von Meuler all around!

Ya, alles des is noch wie's war;  
Wo Ich noch war e' Buh';  
Doch andere Dings sin' net meh so,  
For alles dut sich enera do,  
Wie Ich mich enera thu'!

Ich steh, wie Ossian in seim Thal,  
Un' seh ins Wolka-spiel,—  
Bewegt mit Freed un' Trauer—ach!  
Die Traena komma wan Ich lach!—  
Kanscht denka wie Ich fuehl!

Do bin Ich ganga in die Schul,  
Wo Ich noch war gans kle;  
Dort war der Meschter in seim Stuhl;  
Dort war sei Wip, un' dort sei Ruh!—  
Ich kan's noch alles seh!

Die langa Desks ring's an der Wand—  
Die grosa Schuler d'rum;  
Uf ener Seid die grosa Maed,  
Und dort die Buwa—net so blaed—  
Guk wie sie peepa 'rum!

Der Meschter watch't sie close just now—  
Sie gewa besser acht;  
Dort Sella wo Love Letters schreibt,  
Un' Sella wo sei Spoochta treibt,  
Un' Sella Kerl wo lacht.

Die grosa un' die klana all,  
Sin' unner ener Rule;  
Un' des is yusht der rechta Weg;  
Wer Rules verbrecht der nemmt sei  
Schleg,  
Oder verlost die Schul.

Imwendig um der Offa 'rum,  
Hocka die klana Chaps;  
Sie studya all gar hart, you see,  
Un' wer net lernt sei A. B. C.,  
Sei Ohra kriega Rapps.

S'is hart zu hocka uf so Benk,—  
Die Fues net uf em Floor;  
En mancher krickt en weher Rueck,  
In sellem Schul-haus an der Krick,  
Un' fueht about right sore!

Die arma Drep! dort hocka sie  
In Misery!—yuscht denk!  
Es is ke' Wunner—nem my Wort—  
Das sie so wenig lerna dort  
Uf sella hochta Benk.

Mit all da' Drawbaks anyhow,  
War's doch e' first rate Schul;

Du finscht ke' Meschter so—geh such—  
Der cyphera kan durch's ganza Buch,  
Un' skipt ke' ehne Rule.

Boes war er! ya, des mus Ich k'steh;  
G'wipt hot er all around:  
Gar kreislich gute Rules obsarved,  
Un' wer Schleg krickt hot, hot's desarved,  
Completely, I'll be bound.

Wan's Dinner war, un' Schul war aus,  
Nord hot m'r gut gefueht;  
Deel hen der Balla Game gechoost,  
Deel hen sich in der Race amused,  
Un' deel hen Solger g'spielt.

Die grossa Maid hen ausgekert—  
Die Buwa naus gestaabt!  
Zu helfa, hen a deel pretend—  
Der Meschter hot sie naus gesend!—  
Die Rules hen's net erlabt.

Die klana Maed hen Ring gespielt,  
Uf sellem Wassa da;  
Wann grossa Maed sin' in der Ring—  
'S is doch e' wunnervolles Ding!—  
Sin' grosa Buwa a'!

Die grosa hen die grosa 'tagg't—  
Die Klana all vermisst!  
Wie sin' sie g'sprunga, ab un' uf,  
Wer g'wonna hot—verlos dich druf—  
Hot tuechtiglich gekisst!

Am Christag wa' die rechte Zeit—  
O wan Ich yuscht d'ra' denk!  
Der Meschter hen mir naus gesperrt,  
De Tuehr und Fenster vest gebarrt,—  
"Nau, Meschter, e' Geschenk!"

Nord hot er mightily brobirt,  
Mit force zu komma nei;  
Un' mir hen—als er hot geklopt—  
En Schreiwes unna naus gestopt,  
"Wann's seinsht dan kanscht du rei."

Nau hot der Meschter raus gelanst—  
Gar kreislich sheepish 'gukt!—  
Appel un' Keshta, un' noch meh,  
S'war yusht-a-ment in fact recht schoe:  
Mir hen's mit Lushta k'sluckt!

O wu sin' now die Schuler all,  
Wo hawa do gelernt?  
A deel sin' weit awek gereest,  
By fortune uf un' ab gecheest,—  
Deel hot der Tod geeernt!

Mei Hertz schwellt mit Gedanka uf,  
Bis Ich schier gar verstickt!  
Kennt heula's dut mir nau so leed—  
Un' doch gebt mir die groschte Freed,  
Des Schul-haus an der Krick!



Good bye! alt Schul-haus—echo kreischt  
 Good bye! Good bye! zurueck;  
 O Schul-haus! Schul-haus! mus Ich geh?  
 Un' du stehst nord do all' aleh—  
 Du Schul-haus an der Krick!

O horcht ihr Leut wo nach mir lebt,  
 Ich schreib euch noch des Stick:  
 Ich warn euch, droh euch, gebt doch acht  
 Un' nemmt for ever gut enacht,  
 Des Schul-haus an der Krick!

—From the Guardian.

• ————— •

### Heemweh

Ich wees net was die Ursach is—  
 Wees net, warum ich's dhu;  
 'N jedes Joahr mach ich der Weg  
 Der alte Heemet zu;  
 Hab weiter nix zu suche dort—  
 Kee' Erbschaft un kee' Geld;  
 Un doch treibt mich des Heemgefiel  
 So schtark wie alle Welt;  
 Nor'd schtärt ich ewe ab un geh,  
 Wie owe schun gemeldet.

Wie nächer dass ich kumm zum Ziehl,  
 Wie schtärker will ich geh,  
 For eppes in mei'm Herz werd letz  
 Un dhut m'r kreislich weh.  
 Der letschte Hiwel schpring ich nuf,  
 Un ep ich drowe bin,  
 Schtreck ich mich uf so hoch ich kann  
 Un guk mit Luschte hin;  
 Ich seh's alt Schtee'haus dorch die Beem,  
 Un wott ich wär schun drin.

Guk, wie der Kicheschornschttee' schmokt—  
 Wie oft hab ich sell g'seh!  
 Wann ich draus in de Felder war,  
 'N Buwele jung un klee'.  
 O, sehntscht die Fenschterscheiwe dort?  
 Sie guk'n rot wie Blut;  
 Hab oft cunsiddert, doch net g'wisst,  
 Dass sell die Sunn so dhut.  
 Ja, manches wees'n Kind noch net—  
 Wann's dhut, wär's ah net gut!

Wie gleich ich selle Babble Beem,  
 Sie schtehn wie Brieder dar;  
 Un uf'm Gippel—g'wiss ich leb!  
 Hockt alleweil 'n Schtaar!  
 'S Gippel biegt sich—guk, wie's gauntscht—  
 'R hebt sich awer fescht;  
 Ich seh sei' rothe Flieggle plehn,  
 Wann er sei Feddere wescht;  
 Will wette, dass sei' Fraale hot  
 Uf sellem Baam 'n Nescht!

O, es gedenkt m'r noch gans gut,  
 Wo selle werri Beem

Net greeser als 'n Welschkornschtöck  
 Gebrocht sin worre heem.  
 Die Mammi war an's Grändäd's g'west,  
 Dart ware Beem wie die;  
 Drei Wipplein hot sie mitgebrocht,  
 Un g'sa't; "Dort blantscht sie hie."  
 M'r hen's gedhu'—un glaabscht du's nau—  
 Dort selli Beem sin sie!

Guk! werklich, ich bin schier am Haus!—  
 Wie schnell geht doch die Zeit!  
 Wann m'r so in Gedanke geht,  
 So wees m'r net wie weit.  
 Dort is d'r Schap, die Welschkornkrip,  
 Die Seiderpress dort draus;  
 Dort is die Scheier, un dort die Schpring—  
 Frisch quellt des Wasser raus;  
 Un guk! die sehm alt Klapbord-fens,  
 Uns Dheerle vor'm Haus.

Alles is schtill—sie wisse net,  
 Das epper fremmes kummt.  
 Ich denk, der alte Watsch is dodt,  
 Sunscht wär er raus gedsumpt;  
 For er hot als verschinnert g'brillt  
 Wann er hot's Dheerle g'heert;  
 Es war de Träw'lers kreislich bang,  
 Sie werre gans verzehrt;  
 Kee' G'föhr—er hot paar Mol gegauzt,  
 Nor'd is er umgekehrt.

Alles is schtill—die Dheer is zu!  
 Ich schteh, besinne mich!  
 Es rappelt doch en wenig nau  
 Dort hinne in der Kich.  
 Ich geh net nei—ich kann noch net!  
 Mei Herz fieht schwer un krank;  
 Ich geh 'n wenig uf die Bortsch,  
 Un hock mich uf die Bank;  
 Es seht mich niemand, wann ich heil,  
 Hinner der Drauwerank!

Zwee Blätz sin do uf däre Bortsch,  
 Die halt ich hoch in Acht,  
 Bis meines Lebens Sonn versinkt  
 In schtiller Dodtes-nacht!  
 Wo ich vum alte Vaterhaus  
 'S erscht mol bin gange fort,  
 Schtand mei' Mammi weinend da,  
 An sellem Rigel dort;  
 Un nix is mir so heilig nau  
 Als grade seller Ort.

Ich kann se heit noch sehne schteh,  
 Ihr Schnuppduch in d'r Hand;  
 Die Backe roth, die Aage nass—  
 O, wie sie doch do schtand!  
 Dort gab ich ihr mei' Färewell,  
 Ich weinte als ich's gab,  
 'S war's letschte Mol in däre Welt,  
 Dass ich's ihr gewe hab!  
 Befor ich widder kumme bin  
 War sie in ihrem Grab!





Nau, wann ich an mei' Mammi denk,  
 Un meen, ich dhiet se seh,  
 So schteht sie an dem Rigel dort  
 Un weint, weil ich wek geh!  
 Ich seh sie net im Schockelschthuhl.  
 Net an keem annere Ort;  
 Ich denk net an sie als im Grab;  
 Juscht an dem Rigel dort!  
 Dort schteht sie immer vor mei'm Herz  
 Un weint noch liebeich fort!

Was macht's dass ich so dort hi' guk,  
 An sell End vun der Bank!  
 Weescht du's? Mei' Herz is noch net dodt,  
 Ich wees es, Gott sei Dank!  
 Wie manchmal sass mei Dady dort.  
 Im Summer-nochniddag,  
 Die Hände uf der Schoos gekreitz,  
 Sei Schtock bei Seite lag.  
 Was hot er dort im Schtille g'denkt?  
 Wer mecht es wisse—sag?

V'rleicht is es 'n Kindheets-draam,  
 Dass ihn so sanft bewegt;  
 Oder is er 'n Jungling jetz,  
 Der scheene Plane legt!  
 Er hebt sei' Aage uf juscht nau  
 Un gukt weit iwer's Feld;  
 Er seht v'rleicht d'r Kerchhof dort,  
 Der schun die Mammi helt!  
 Er seht v'rleicht nooch seiner Ruh  
 Dort in der bessere Welt!

Ich wees net, soll ich nei' in's Haus,  
 Ich zitter an d'r Dheer!  
 Es is wol alles voll inseid,  
 Un doch is alles leer!  
 'S is net meh heem, wie's eemol war,  
 Un kann's ah nimme sei;  
 Was naus mit unsere Eltere geht  
 Kummst ewig nimme nei'!  
 Die Freide hot der Dodt gearnt,  
 Das Trauerdheel is mei'!

So geht's in däre rauhe Welt,  
 Wo alles muss vergeh!  
 Ja, in der alte Heemet gar  
 Fieht m'r sich all allee'!  
 O, wann's net vor der Himmel wär,  
 Mit seiner scheene Ruh,  
 Dann wär m'r's do schun lang verleedt,  
 Ich wisst net, was ze dhu.  
 Doch Hoffnung leichtet meinen Weg  
 Der ew'gen Heemet zu.

Dort is 'n schee', schee' Vaterhaus,  
 Dort geht m'r nimmeh fort;  
 Es weint kee' guti Mammi meh'  
 In sellem Freideort.  
 Kee' Dady sucht meh' for 'n Grab,  
 Wo, was er lieb hat, liegt!  
 Sell is kee' Elendwelt wie die,  
 Wo alle Luscht betriegt;  
 Dort hat das Lewe ewiglich  
 Iwer der Dodt gesiegt.

Dort find m'r, was m'r do verliert,,  
 Un b'halt's in Ewigkeit;  
 Dort lewe unsre Dodte all.  
 In Licht un ew'ger Freid!  
 Wie oft, wann ich in Druwel bin,  
 Denk ich an selli Ruh,  
 Un wott, wann's nor Gott's Wille wär,  
 Ich ging ihr schneller zu;  
 Doch wart ich bis mei' Schtindle schlägt,  
 Nor'd sag ich—Welt, adju!

—From the "Harfe."

### Haemweh

Ich wees net was die Ursach is'—  
 Wees net warum Ich's thu!  
 En jedes Yohr mach Ich der Weg  
 Der alte Haemath zu.  
 Hab weiters nix zu suche dort—  
 Ke Erbschaft un ke Geld;  
 Un' doch treibt mich das Haem-gefuehl  
 So stark wie alle Welt;  
 Nord start Ich ewa ab, un geh'  
 Wie Owa schon gemelt.

Wie naecher das Ich komm zum Ziel,  
 Wie sterker will Ich geh'  
 For Eppes in mein Hertz werd letz  
 Un' thut mir kreislich weh.  
 Der letschte Hivel spring Ich nuf,  
 Un' ep Ich drowa bin  
 Streck Ich mich uf so hoch Ich kan  
 Un' guk mit Luscha hin  
 Ich seh's alt Stehaus durch die Baeme,  
 Un' wot Ich wer schon drin.

Guk wie der Kuecha Scharnsthe schmok'd—  
 Wie oft hab Ich sel k'sch!  
 Wann Ich draus in der Felder war,  
 A Buwele yung un' kle,  
 O senscht die Fenschter-scheibe dort?  
 Sie gucke roth wie Blut;  
 Hab oft considert,—doch net g'wist,  
 Das sell die Sonn so thut;  
 Ya, manches wees en Kind noch net—  
 Wan's det, wers a' net gut!

Wie gleich Ich selle Babble Baeme  
 Sie stehn wie Brueder daar;  
 Un' uf em Gippel—g'wis Ich leb!  
 Hockt alleweil e' Staar!  
 S'Gipple buegt sich—guk wie's gaunsched—  
 Er hebt sich awer fescht.  
 Ich seh sei rothe Flugela plain  
 Wan er sei Fettere wescht:  
 Will wetta das sei Fraule hot  
 Uf sellem Bame a Nescht!

O, es gedenkt mir noch ganz gut,  
 Wo selle verry Baeme,  
 Net groesser als en Welshkorn-stock,  
 Gebrocht sin warra Haeme.





Die Mamme war ans Grandats g'west,  
 Dort warra Baeme wie die;  
 Drei Wiplein hot sie mit gebrocht  
 Un' g'sat: "Dort plantzt sie hie."  
 Mir hens gethu—un' glabscht dus now—  
 Dort selle Baeme sin sie!

Guk!—wirklich Ich bin schier am Haus!—  
 Wie schnell geht doch die Zeit!  
 Wann m'r so in Gedanke geht  
 So wees m'r net wie weit.  
 Dort is der Shop, die Welshkorn Crib,  
 Die Cider-press dort draus;  
 Dort is die Scheur, un dort die Spring—  
 Frish quillt das Wasser raus;  
 Un' guk! die same alt Klapbord Fens  
 Un's Taerle vor em Haus.

Alles is still!—sie wissa net  
 Das Epper Fremdes kommt,  
 Ich denk der alte Watch is tod,  
 Schonst wer er raus gejump't;  
 Fer er hot als verschinert brullt,  
 Wan er hot's Taerle g'hoert;  
 Es war d'a Travlers greislich bang  
 Sie werra gans verzehrt;  
 Ke G'föhr—er hat paar mol gegautzt,  
 Nord is er um gekert.

Alles is still!—die Tare is zu!  
 Ich steh—besinne mich!  
 Es rappelt doch e wenig now  
 Dort hinna in der Kuech.  
 Ich geh net nei—Ich kann noch net!  
 Mei Hertz fuelt schwer un krank;  
 Ich geh e wenig uf die Borch  
 Un hok mich uf die Bank—  
 Es seht mich niemand wan Ich heul,  
 Hinter der Trauwarank.

Zwe Blaetz sin do uf derra Borch,  
 Die halt Ich hoch in acht,  
 Bis meines Leben's Sonn versinkt  
 In stiller Todes Nacht!  
 Wo Ich vom alte Vater-haus  
 S'erscht mol bin ganga fort,  
 Stand mei Mamme weinend da,  
 An sellem Riegel dort!  
 Un nix is mir so heilig now  
 Als grada seller Ort!

Ich kann sie Heut noch sehna steh  
 Ihr Schnuptuch in der Hand;  
 Die Backa roth—die Auga nass—  
 O wie sie doch do stand!  
 Dort gab Ich ihr my Ferrewell,  
 Un' weinte als Ich's gab,  
 S'war's letzte mol in derre Welt,  
 Das Ich's ihr gewa hab!  
 Before Ich widder komma bin  
 War sie in ihrem Grab!

Now wan Ich an mei Mamme denk,  
 Un' mane Ich det sie seh,

So steht sie an dem Riegel dort,  
 Un' weint weil Ich wek geh!  
 Ich seh sie net im Schockle-Stuhl,  
 Net an kem annere Ort—  
 Ich denk net an sie als im Grab—  
 Yuscht an dem Riegel dort!  
 Dort steht sie immer vor meim Hertz  
 Un' weint noch liebeich fort!

Was machts das Ich so dorthie guk,  
 An sell End von der Bank!  
 Wescht du's? Mei Hertz is noch net tod,  
 Ich wees es—Gott sei dank!  
 Wie manchmal sas mei Tatty dort  
 Am Sommer Nachmittag;  
 Die Handen uf der Schoos gekreitzt—  
 Sei Stock bei Seite lag.  
 Was hot er dort im Stille denkt  
 Wer moecht es wissa—sag?

Veleicht is es e Kindheits Traum,  
 Das ihn so sanft bewegt;  
 Oder is er e Yungling jetzt,  
 Der schoena Planna legt!  
 Er hebt sei Auga uf yuscht now,  
 Un' gukt weit ueber's Feld,  
 Er seht veleicht der Kirrchof dort,  
 Der schon die Mamme haelt!  
 Er sehnt veleicht nach seiner Ruh,  
 Dort in der bessere Welt!

Ich wees net soll Ich nei in's Haus—  
 Ich zitter an der Tehr!  
 Es is wol alles foll inside,  
 Un doch is alles lehr!  
 S'is net meh Haem wie's emol war  
 Un kans a nimme sei;  
 Was naus mit unsere Eltere geht,  
 Kommt Ewig nimme nei!  
 Die Freude hat der Tod geernt,  
 Das Trauertheil is mei!

So geths in derra rauhe Welt  
 Wo alles mus vergeh!  
 Ya, in der alte Haemath gar,  
 Fuehlt m'r sich all alleh!  
 O wan's net fuhr den Himmel wer,  
 Mit seiner schoene Ruh,  
 Dann wers' m'r do schon lang verlaed,  
 Ich wisst net was z' thu.  
 Doch Hoffnüt leuchtet meinen Weg  
 Der ew'gen Haemath zu.

Dort is en schoe' schoe' Fater-haus;  
 Dort geht m'r nimme fort;  
 Es weint ke gute Mamme meh  
 In sellem freude' Ort.  
 Ke Tatte sucht meh far en Grab,  
 Wo was er lieb hat liegt!  
 Sell is ke Elend-welt wie die,  
 Wo alle Luscht betruengt;  
 Dort hat das Lewa ewiglich,  
 Ueber den Tod gesiegt.



Dort find m'r was m'r do verliert  
 Un' palts in Ewigkeit;  
 Dort Lewa unsere Tode all  
 In Licht un' ewiger Freud!  
 Wie oft, wan Ich in Truwell bin,  
 Denk Ich an selle Ruh,  
 Un wot, wan's nur Gott's Wille wer  
 Ich ging ihr schneller zu,  
 Doch wart Ich bis mei Stundle schlaegt,  
 Nord sag Ich—Welt Adieu!

—From the Guardian.

### Will Widder Buwele Sei

Es rejert heit, m'r kann net naus,  
 Un 's is so lohnsum do im Haus,  
 M'r wees net wie m'r fiehlt.  
 Ich will 'mol dhu' als währ ich klee'  
 Un uf d'r owerscht Schpeicher geh'—  
 Dort haw ich oft geschpielt.

'N Buwele bin ich widder jetz;  
 Wu sin mei' Krutze un mei' Kletz?  
 Nau wert 'n Haus gebaut!  
 'S schpielt sich doch net gut allee'—  
 Ich bin jo ah kee Buwele meh'!  
 Was kloppt mei' Herz so laut!

Horch!—Was 'n sunnerbari Sach!—  
 D'r Reje rappelt uf 'm Dach  
 Gar nimme wie 'r hot.  
 Ich hab's als g'heert mit leichtem Herz;  
 Nau macht m'r's kreislich Heemweh-  
 schmerz,  
 Kennt heile, wann ich wott.

M'r lewe juscht betriegrich nei'  
 In's Schpiele un in's Buwele sei'  
 'S is net so leicht zu dhu.  
 For Epper sagt: "Nix an d'r Sach;"  
 Heerscht du d'r Reje uf'm Dach?  
 Sagt er du wärscht 'n Buh?

'S Schpiele geht net—soll ich fort?  
 Was is uf selle Balke dort?  
 Nau bin ich widder Buh!  
 Dort hen m'r Keschte ausgeschpei't,  
 Zu derre uf die Krischdag Zeit—  
 Dhet's gleiche widder z'dhu!

'N Buwele sei' sell is d'rwerth;  
 Die Keschte rooschte uf d'r Heerd—  
 Was war des 'n Gekrach!  
 Sell is vorbei, ich fiehl's im G'mieth;  
 'R schpielt 'n rechtes Heemweh-lied,  
 Der Reje uf'm Dach.

Dort schteht die sehm alt Wallnus Kischt  
 Ich wunner nau, was dort drin ischt?  
 'S muss eppes 'battich's sei'  
 Kallenner, Zeiding, Biecher—ho!  
 Die alte Sache hen sie do  
 All's drunnerscht driwwersch nei!

Nau bin ich widder recht 'n Buh,  
 Weil ich do widder schne dhu  
 Des alt' bekannte Sach.  
 Horch! Heerscht d'r Reje!—jes indied—  
 'R schpielt 'n rechtes Heemweh-lied,  
 Dort owe uf'm Dach.

"Schtil, Reje! Buwele schpielt deheem;"  
 Die Schtenner dort vun Gumme Beem  
 Schtehn noch am alte Platz;  
 Dort bin ich alle Samschdag hi'  
 Hab Salz geholt for Schoof un Kieh—  
 Sell war als Ruhl un Satz.

Wu sin die Sättel un die Zeem?  
 Die Mäd sin nimme do deheem,  
 Sie wohne annersch wo!  
 Sie hen die Sache mit. Ja, ach,  
 Wie kloppt d'r Reje uf'm Dach!  
 Ich gleich net schpiele do.

Dort is so g'wiss 's alt Drunnel Bett!  
 Denkscht du ich kenn sell Drunnel net?  
 Wie siess war dort die Ruh!  
 Die Buwe hen scheint's Fiehling zeigt,  
 Un hen's net uf d'r Vendu g'schteigt;  
 Sell war nau schee' gedhu.

Sell Drunnel Bett, sell war als mei'—  
 Ich leg mich ewig nimme nei'  
 Sell is vergangne Sach!  
 'S rejert; ach, in jedem Glied,  
 Fiehl ich des zarte Kindheets-lied,  
 Vum Reje uf'm Dach.

Sie henke net am Balke meh'  
 Die Bindlen vun Gekreider Thee,  
 Un allerhand Gewerz.  
 Nau will ich widder Buwele sei'—  
 Ich hol' se for die Mammi rei'  
 Sell plichst mei' Buwele Herz.

Die Mammi? leeder! sie is fort.  
 Sie schloft jo uf'm Kerchhof dort;  
 Vergesst m'r sich doch so!  
 Nau werd's m'r zart in mei'm Gemieth,  
 Der Reje war 'n Kerchhof-lied!  
 Ich schpiel net lenger do.

—From the "Harfe."

### Der Pihwie

Pihwie, Pihwie, Pihwittitje!  
 Ei, Pihwie, bischt zerick?  
 Nau hock dich uf der Poschte hi'  
 Un sing dei' Morgeschtick.

Hoscht lang verweilt im Summerland,  
 Bischt seit Oktower fort;  
 Bischt drunne ordlich gut bekannt ?  
 Wie geht's de Vogel dort?



'S is schee' dort uf de Orenschbeem:  
 Gell, dort gebt's gar kee' Schnce?  
 Doch ficht'scht du als recht krank for heem  
 Wann's Zeit is for se geh'!

Bischt doch uns all recht willkumm do;  
 Denk, du bischt net zu frieh,  
 Der Morge gukt emol net so—  
 Gell net, du klee' Pihwie?

Pihwie! wo bauscht du dess Johr hi'?  
 Kannscht wehle, wo du witt;  
 Witt du am Haus 'n Plätzeli?  
 Ich dheel d'r's willig mit.

Ich geb d'r neier Dreck for nix,  
 Geilshoor un Flax un Helm.  
 Nemmscht's enniha!—Ich kenn dei Tricks,  
 Du schmärter kleiner Schelm.

Dess is juscht G'schpass, mei Pihwie-  
 freind,  
 Ich rechel dich kee' Dieb!  
 Hett'scht mit mei'm Gold dei Nescht  
 geleint,  
 Du wärscht m'r juscht so lieb.

'N Fruchtjohr ohne dich, Pihwie,  
 Wä'r wie 'n leeri Welt!  
 Dei Dienscht, mei liewes Vegeli,  
 Bezahlt m'r net mit Geld!

Pihwie, wie'n milde Luft du bringscht!  
 Die Friehjohrssunn, wie schee'!  
 'S gebt nau, weil du 'mol Morgets singscht,  
 Kee' Winterdage meh'.

Pihwie, Pihwie, Pihwittitie!  
 Bin froh, du bischt zerick;  
 Nau hock dich uf d'r Poschte hi'  
 Un sing dei' Morgeschtick!  
*From the "Harfe."*

"Ei, ja," sagt Hans, "des wees ich wol."  
 "Loss here—wie?—warum?"  
 "Ich wees net, ob ich's sage soll—  
 Du schlegst mich schteif un krumm!"

"Dei Antwort is mir eweviel,  
 'S macht mich g'wiss net bees;  
 Ich bin die fett Maus in d'r Mieh!  
 Die Katz am grosse' Kees!"

"'Raus mit d'r Farb' mei schmärter  
 Knecht,  
 Was macht mich Herr vum Deich?  
 Ich doch dei' Meening wisse mecht'  
 Warum bin ich so reich?"

"Well, wann ich muss, dann muss ich,  
 denk,  
 Ich dhu's gewiss net gern;  
 Du hoscht die Schuld, wann ich dich krenk,  
 Mei reicher Herr verzern!"

"Als Krischtus in der Wieschte war,  
 Da kam der Satan nah,  
 Un hot ihn dort versucht sogar,  
 Er soll ihn bete' a'.

"Un wann er's dhett, dann keem ihm zu  
 D'r Reichdhum aller Welt'  
 D'r Heiland hot ihn abgehu';  
 Wek, Satan, mit dei'm Geld!"

"Domols warscht du' net weit ewek—  
 Heerscht dem Propos'l zu,  
 Fallscht uf dei' Knie un rufscht gans  
 keek;  
 Horch, Satan, ich will's dhu!"

"Darum sitscht du in fetter Weed,  
 Un bischt d'r Herr im Deich,  
 Wann m'r den Satan so anbet'  
 D'noh macht er Eem gern reich."  
*—From the "Harfe."*

## Der Kristinkle

O du lieber Kindheits' Christag!  
 Lebst noch wack'rig in meim Hertz;  
 Denk ich an dich, was en Pulsschlag  
 Fühl ich—was en Hämweh-schmerz!  
 Dunkle Wolka schn ich henka  
 Zwischa ir un seller Zeit;  
 Du scheinst awer in meim Denka.  
 Beschetes Licht der Kindheit's Freund.

Ya, ich sehn der Christbaam funkla—  
 Schmunzla an der Stuba Wand;  
 Was en Licht war sell im Dunkla—  
 Himmel schö im Erdeland.  
 Wer kann zähle die Geschenka—  
 Nüss und Zucker allerlei;  
 Mus m'r stauna, mus m'r denka,  
 Wer schafft all die Sacha bei!

## Der Reiche Herr im Deich

Der Bauer Batdorf war gar reich,  
 Un schrecklich schtolz dabei;  
 Es war keen Land im ganze Deich  
 Wie's Batdorf's Bauerei.

Bei'm Batdorf war en deitscher Knecht,  
 Der war net juscht so dumm;  
 Hot g'wisst was letz is, un was recht,  
 Was grad is, un was krumm.

"Ich hab," sagt Batdorf zu sei'm Knecht,  
 "Das beschte Land im Deich;  
 Von dir ich nau 'mol wisse mecht,  
 Warum bin ich so reich?"





Des war sure der gut Kristkingle,  
 Er hot alles des gemacht;  
 Hörst du net sei Bellakling!  
 In der stillen Christennacht?  
 Ueber Berga, Hiwel, Fensa,  
 Yagt er mit seim Schlitta bei;  
 Stoppt am Haus, un kriecht ganz sacht  
 Mit seim Sack am Scharnsta nei.

'S is alles still!—die Kinner stecka  
 Snug im Bett un Träuma schön;  
 Santa Claus werd sie net wecka  
 Er thut a'll sei Sach alleh:  
 Hänkt der Baam mit schöne Sacha;  
 Schleicht herum im ganza Haus;  
 Legt sei Gaba raus mit Lacha,  
 Un dann—Whew!—zum Scharnsta naus!

Möcht den Wundermann mol sehna,  
 Doch er is zu schlicht un schlau!  
 Schmoked un lacht er wie Leut mehna?  
 Is sei Bart sehr lang un grau?  
 Hot er Backa roth wie Aeppel?  
 Is sei G'sicht so bräd un fett?  
 Hängt sei lang Haar im e Zäppel?  
 Is er so gar kreislich nett?

Un sei Rennthier,—acht im Schlitta!  
 Ach, ich möcht ihn sehna geh;  
 Das is g'fahra, das is g'ritta—  
 Ueber Frost, un Ice un Schnee!  
 Er thut bei sich selwer lacha;  
 Net weil's fahra geht so gut,  
 Awer weil er so viel Sacha,  
 Uf der Kinner Christbaam thut.

Deel Leut mehna des wer Fabel,  
 Es wer ken Kristkingle so;  
 Vögel peifen nach dem Schnabel,  
 Slowe Christa glaaba slow.  
 Ich hab ihn noch nie geseha,  
 In der heil'gen Christennacht;  
 Doch, sehn ich der Christbaam funkla,  
 Sag ich er hot des gemacht.

Sei gegrüst du schönes Männle,  
 Bleibe immer frisch un yung;  
 Deine Güte, deine Wunder,  
 Singt ein yede Kinder-zung!  
 Komme wieder—komme ewig,  
 Komme freudig, sanft un sacht;  
 Zier den Christbaam für die Kinner,  
 In der heil'gen Christennacht.

—From the Guardian.

### Das Union Arch

Sehnst du sell Arch von vierundreisig Ste?  
 Un wescht du a was sell bedcuta dut?  
 Es stellt die Union vor, gar grieslich schoe;  
 Der Keystone in der Mit steht fesht un  
 gut.

Sell Arch loss sei!—ke single Ste reg a;  
 Dort mus es steh bis Alles geht zu Nix;  
 Wan Epper legt sei Treason Hend dort dra,  
 Den schießt m'r wie en Hund mit Minnie's  
 Bix!

Sell Arch is vesht cement mit Hertzens-  
 blut;  
 Es stant en harter Rebel Sturm, I'll bet;  
 "Verreist's!" kreisht aus die gans Sesession  
 Brut—  
 Der Lincoln watcht sie close un losst sie  
 net!

—From the Guardian.

### En Stick Uewer's Aerndefeld

Die gold'ne Aern is wider do,  
 Die Hoyet is verbei;  
 Die geele Felder gucka froh,  
 Sie wäva schön im Wind, you know,  
 Un Marga ge'en m'r nei.

M'r hot als mit der Sichel g'rüpt—  
 Wo's g'stanna hot gerefft;  
 Des war en Elend many a day,  
 Von Schwitzta un von Buckelweh,  
 Un Soreness right un left.

Der Picture, wo do owa steht,  
 Is weit behind the Age;  
 M'r lacht wan m'r en Sichel seht,  
 Un even's Reff is ausgeplayed—  
 Reapers sin now die Rage.

En Sichel un en Wätzaschaeb  
 Hot's Mädél in der Hande!  
 Was macht der Drucker do for G'fras,  
 Sell basst yo gar net nowadays,  
 Die Mäd hen meh Verstande.

En Mädél now im Aerndefeld,  
 Wär gut for Augaweh!  
 Uf so en Scene sin des my Strictures,  
 Sell los da Poets un da Pictures,  
 'S is nix in our Day.

Wer now en Aernde-picture macht,  
 Losst Mäd un Sichel wek;  
 Spannt Geil in Reaper, wie en Stage,  
 Dann geht's ahead in perfect Rage,  
 Un kracht in alle Eck.

Wer des geplan'd hat, der verdient,  
 Die Thanks von every Soul;  
 Un doch en mancher dummer Trop,  
 Verlacht des Studya mit dem Kop,  
 Sei eg'nes kan er wohl!

—From the 1868 Kalender.



## Die Alt Schlofstub

En Pilger geh Ich wider hin,  
In's Haus wo Ich gebora bin—  
Do tret m'r awer leis!  
Mei Hertz tragt, wie en heilig Ding,  
Die Feelings die Ich mit mir bring,  
Hame von der langa Reis!

Was is m'r des en g'waenter Weg  
Zum zweta Stock, uf derra Steg;  
Wie oft bin Ich do nuf!  
Wie's sellmol war so is es noch—  
Im Washbord dort en Knarreloch;  
Guk! fact es steht noch uf!

Neun Steps—es brauch ken Zeles do—  
Ich wet dich was du wit's es so—  
Die kle Steg dort hot vier.  
Der Rigel hot uns Spas gemacht;  
Mir Buwa hen do g'rutscht un g'lacht;  
Der Datty war net hier!

Sell Fenshter dort—guk yusht mol hie—  
Sei Lada, g'macht von Laetlen grue,  
Wie immer, sin noch zu;  
Un's Owet-licht fallt in der Gang  
So spookish bleche—s wert mir schier  
bang—  
Was Ich doch fuela thu!

Bald bin Ich froh, bald thut's mir leed,  
So halb in Furcht un halb in Freed,  
Geh Ich die Treppa nuf,  
En Dare grad owa an der Steg—  
Mit Seufza Ich die Latsch a reg,  
Mit Traena thu Ich uf!

Du alte Stub! wie manche Nacht,  
Hab Ich im Schlof do zu gebracht,  
Wo Ich noch war en Kind!  
In sellem Eck, dort war mi Bet;  
Wan Ich's vergessa koennt, wer's net  
About en wueschte Suend!

Wie hot m'r g'schlofa selle Zeit!  
So find m'r Nix bei grose Leut—  
Ich schlof a nimme so;  
Viel Yohra macha's Kisse hart,  
Nord leit m'r ewa wakrich dort,  
Un Stunda passa slow!

Der Mond is uf—er is yusht voll—  
Er peeped am Fenshter rei—guk moll—  
Un scheint uf Bet un Floor!  
Was regt sich an der Wand? Ich glaab  
'S is Schattaspiel von Baplelaab;  
Ich hab's so g'seh before!

Alles is still! es 'regt sich Nix:  
Yusht now am Fenshter kreisht en Krix,  
In seller hohla Sill:

Horch! dort im Schank, die Todesuhr!  
Wes woll es is der Holzwurm nur;  
Doch wot Ich er wer still!

Wan's Spaengster gebt—Ich denk es thut—  
Der Platz, die Zeit, for sie wer gut;  
Sie sin verleicht a hier!  
Ich seh mit Aga woll Nix so,  
Doch fuell Ich als wer Eppes do;  
Wie feirlich werd's doch mir!

Ya, Geister sind's vom Kindheits' Kreis,  
Sie komma heilig, sanft un leis,  
Ueber die Yahra bei;  
Sie spiegela vor meim Hertze dar,  
Die frohe Zeit die sellmol war,  
Un kann now nimme sei!

Sin Unschuld's Geister, froh un schlicht,  
Sie wimmela do im Mondalicht,  
Sie tanza an der Wand;  
Will wetta Engel sin net weit  
Von unsere schoena Kindheitszeit—  
Sie leit an's Himmels Rand!

So Geister sin uns Mensche gut,  
Wie's a die Biwel saga thut;  
Des doubt Ich ewig net.  
Sie watcha das eme Nachts Nix plagt,  
Wan mer sei "Unser Vater" sagt,  
Before m'r geht in's Bet.

Des hot die Mamma fesht behabt;  
Mir Kinner hen's a so geklabt;  
M'r hen's a so gethu.  
Du sagst verleicht, mit weisem Kling,  
Des wer en superstitious Ding—  
Dumheit! was wesht dann du!

Bei mir hot's anyhow gethu;  
Ich that darauf die Aga zu,  
Un ruig war die Nacht.  
Ich thu's a noch, un's geht noch gut;  
Ich glaab gewis das wer des thut,  
Der hot en Engel Wacht!

Hab oft gewot—verleicht ist's Suend—  
Ich wer als noch yusht so en Kind,  
Wie sellmoll an dem Ort;  
Doch will Ich palta, wan Ich kann,  
Die Kindheit's Unschuld in em Mann;  
Nord lebt's Kind in m'r fort.

Ei! Guk—wie schnell der Mond nuf eilt;  
Wie lang hab Ich mich do verweilt!  
Ich mus now wider geh.  
Good bye, klee Stivele!—halt—Ich mane  
'S wer Eppes in meim Ag—en Traene!  
Der Farrewell thut weh!

—From *The Guardian*.



## Busch un Stettel

Deel Buschleut hen ke Luscht dahame—  
 Sie hank're for die Stadt;  
 For mi part, Ich hab immer noch  
 Ke Noshing so gehat.

'S mag gut genunk in Stettel sei—  
 Geb mir das gruene Land;  
 Do is net alles Haus un Dach—  
 Net alles Stross un Wand.

Was hot m'r in der Stadt for Freed?  
 'S is Nix als Lerm un Yacht;  
 M'r hot ke Ruh den ganze Tag—  
 Ke Schlof die ganze Nacht.

Die Buwa guka mat un bleche;  
 Die Maed sin weis un din;  
 Sie hen woll schoene Kleder a',  
 Awer's is Nix rechtes drin.

Die Staetler sin zu zimberlich,  
 Sie rege schier Nix a';  
 Sie usa net ihr weise HEND,  
 For Fear 's bleibt Eppes dra'!

Mir is zu wenig gruenes do,  
 Ke Bluma un ke Bame;  
 Wann Ich e Stund im Stettel bin,  
 Dann will Ich widder Hame.  
 —*From The Guardian.*

## Die Neue Sart Gentleleut

O hört ihr liewe Leut was sin' des Zeita!  
 Das unser eme noch des erlewa muss!  
 En yeder Bauers Buh muss Carrige reita,  
 Un Bauers Mäd die steppa rum in Seita,  
 Un niemand nemmt an all der Stolz  
 Verdrus.

En eg'ne Buggy hat en yeder Bauers Buh,  
 En spreier Gaul mit g'silvered Harness  
 druf,  
 Un plenty spending Geld im Sack—do is  
 ken Ruh,  
 Am Samstag gehn die Gentlemen 'em  
 Stättle zu,  
 Un stella dort am theurschta Wertzhaus  
 uf.

Wie is des yunge Bauers Volk doch ufge-  
 dresst!

Wie hewa sie die Köp so steif un hoch!  
 Wie thun sie in die stolza Fashions renna,  
 M'r kann sie nimme von da Städler kenna—  
 Sie macha all ihr Hochmuths Wegs noch.

Der Vater denkt: Was hab ich schmerzte  
 Söhne—

Die Mutter sagt: Mei Mädchen komma  
 raus!  
 So Style koscht Geld. Ei ya, m'r kann yo  
 lehna.—  
 Sell geht e Weil. Bass uf, du werscht bal'  
 schna,  
 Der Vater, "geht der Bungereid Fens  
 hinaus!"

Vor alters war es als en Sünd un Schand  
 Meh Schulda macha as m'r zahla kann;  
 's net meh so—m'r gebt yuscht Notice  
 darch die Editors,  
 M'r het geclosed, un det compoune mit da  
 Creditors,  
 Wer so betrügt, der is en Gentleman!

Wie lebt m'r now? Ich seh' du wescht noch  
 Nix!—  
 M'r lebt yuscht wie zuvor—des fixed die  
 Law—  
 M'r egent Nix—die Fra hots. all in Hand—  
 M'r is ihr Agent, managed Geld un Land  
 Un geht now in die Koscht bei seiner  
 Fra!

—*From The Guardian.*

## Der Regeboga

In der schoene Natur sin' gar fiel schoene  
 Sacha,  
 Die Bluma wo blueha, die Kricklen wo  
 lacha,  
 Die Voegel wo singa, die Wolka wo fliega:  
 Die Waesser wo herlich im Sonne Licht  
 liega;  
 Die Taehler, die Hiwela, die Felder un  
 Wissa;  
 Die Berga, die schier gar den Himmel thun  
 kissa;  
 Bin Ich awer now net gar krieslich betroga,  
 So beat sie beiweitem der schoe Regeboga.

Was macht er abatige Freed for die Kin-  
 ner!—  
 Wes des, wan Ich mich an mi Kindheit  
 errinner.  
 Die Sonn is a schoe, awer sie is m'r  
 g'waent;  
 So Sterna un Mond die m'r alle Nacht  
 sehnt;  
 Wes wohl das die Calender-macher thun  
 melda,  
 Des weren gar grosse, erstaunliche Welda;  
 S'mag sein wie sie saga—und wer er a  
 klener,  
 Ich k'steh druf der Boga is Tausend mahl  
 schoener.

Wan Donner un Wetter im Sommer gehn  
 ueber,





Dann kannst du was sehna am Himmel,  
mein Lieber!

Es hebt sich das Wetter im Westen e wenig,  
Nord guckt die Sonn raus wie ein gloreicher  
Koenig;

Dann gebts in ihr Strahlen e Troppe  
Gewimmel,

Un dort steht der Boga im dunkele Him-  
mel!

E Fus uf de Berga, un e Fus im Thala—  
Den Show kanst du sehna un brauchst nix  
bezala!

Philosophers—die sin gar weis heut zu  
Taga,

Un hen hoche Dinge vom Boga zu saga;  
“Das is die Natur—die thut all des so  
macha:”

Ihr grosses Geplapper macht mir yuscht a  
Lacha!

Was geb Ich um all ihre dumme Natur,  
Mi Boge messt keiner mit so einer Schnur;  
Sie schwetze mir gut—es is alles geloga,  
For niemand als Gott macht der schoe  
Regeboga!

Horch net uf die G'lernte—lass sie numma  
schwetza,

Sie ruppa dir yuscht alles schoene in Fetza;  
Wek-wek mit dem k'scheide Geprall un  
Gedengel—

Glaub lieber der Boge sei Brueck for die  
Engel!

Ens wees Ich gewiss—durch ihn thut Gott  
kunde

Sei zeiga der Liebe im ewigem Bunde:  
So lang das der Boga am Himmel thut  
steha,

Kann nie meh die Erde mit Wasser ver-  
geha!

Sell steht in der Biwel—sell is ewig sicher!  
Ihr G'lernte, ihr kritzelt mir gut in euer  
Buecher;

Macht numma euer Taflen, euer Muster,  
un' Dinga,

Zu zeiga wie des die Natur thut volbringa;  
Weist mir euer armselig Goetle von  
G'setza,

Ich wills mit der Biwel vom Tron herab  
setza!

Weit ueber dem Himmel will Ich e Gott  
zeiga,

Der euer Goetle g'macht hot—vor Ihm  
sollt ihr beuga!

Was hen m'r als Spas g'hat an dem Rege-  
boga!

Wie hot uns die Mamme als freundlich  
betroga!

“Gukt Kinner, der Boga im Bungard dort  
draus,

Er steht mit eme Fus gar net weit vor em  
Haus;

Geht hi wo er steht, dort findet ihr liega  
Viel goldene Loeffel, ihr koennt sie leicht  
kriega,

Ya goldene Loeffel, un Gabeln, un Bowla,  
Un goldene Benzen!—wollt ihr sie net  
hola?”

Nord sin mir gejumpt, un gerennt, un  
gesprunga—

Geyauktst un geschneppt, gekrischa un  
k'sunga!

O wann' ich dra denk mus Ich Heut noch  
recht lacha;

Der fedderst der krikt wohl 's menscht von  
de Sacha!

S' Gras lang un nass 'war verwickelt ab-  
scheulich;

Da is m'r gestolpert, gepartzelt gar greu-  
lich,

Die Mamme, die sah von der Borch mit  
Vergnuega

Das Springen die goldene Sacha zu kriega.

An der Bungard Fens oben, da stand er  
gar schoe,

Goss goldene Dinga herab in den Klee.

Dort hie sin m'r g'sprunga, da stand er—  
ach leider!—

Gar herlich un schoe e parr Felder-  
breit weiter!

Dan ging's wider los, wie—wescht wohl  
ohne saga—

Wie Hounds de den Hirsch thun uf's neue  
aufyaga:

Es ging ueber Fensa, un Felder, un Ferga.  
Un da!—ya, nord stand er dort draus in  
de Berga!

Now naecher beim Heulen, un weiter vom  
Lacha,

Sagt eins zu dem andere—“was is do zu  
macha?

Der Goldmacher Boga, der weicht immer  
weiter;

Wir gehn besser Hame—des wer verleicht  
k'scheiter.

Es haest wueshte Zwerga im Berg tragen  
Pelzen,

Un schmeise die Kinner mit maechtigen  
Felsen!

Was hoelft uns des Gold, m'r kan 's ya net  
essa,

Un was, wan die Zwerga uns fanga un  
fressa!”

Nord sin m'r zurueck—die Mamme hot  
g'schmunzelt,

Ihr liebliche Auge gans rings um gerun-  
zelt.

“Wo is dan euer Gold?—in Saecken un  
Schertzen?”

“Nix Muterchen!” sagten wir Kinner mit  
Schmertzen.

“Ya das is e spassige goldene Leiter;





Sie stellt ihren Fus immer weiter un  
weiter;  
Un endlich verliert m'r sie gans in de  
Berga,  
Dort wohnen die wueschta Menschfresser—  
die Zwerga!"

Nord sagte die Mamme gar lieblich un  
leise:  
"Ich wollt euch, mit diesem Betrug, nur  
beweise  
Wie's geht mit de schlechte goldliebende  
Leute;  
Gold lockt sie in's Irre, Gold fuehrt sie  
in's Weite,  
Das Glueck das sie sucha das thun sie net  
finda,  
Un fallen dabei noch in allerlei Suenda;  
Der Tod find sie endlich in dunkelen  
Bergen  
Da fangen sie Geister noch boeser wie  
Zwergen!"

"Die Erde gebt Gold zu den weltlich  
Gesinntn!  
Es liegt awer immer Verfuehrung dahin-  
ten!  
Der schoe Regeboga im Wolken Getuemmel,  
Weist über die Erde zum goldenen Him-  
mel,  
Er zeugt Gottes Treue, die nimmer thut  
weicha,  
Un macht a die Seele in Ewigkeit reicha.  
Vergesst net, ihr Kinner, wie euch hot be-  
troga,  
Das Suchen um Gold bei dem goldene  
Boga!"

—From The Guardian.

## J. Max Hark

### Unnich 'em Alde Keshde-Bawm

B'sinnshd dich noch an dem Keshde-bawm  
Drunne in der Vees?  
Ich sayn en oftmols van ich drawm,  
Un reech sei Bleede sees.

Vaysh'd noch vas mer fer G'shbass hen  
g'hadde  
Vee mer als in der Grick  
G'shbeeld hen, bohrfoos, in seim Shadde?—  
Sell vohr ovver lang tzurick!

Un vee mer als Moi-ebbel g'suchd hen, dort  
Im Bish'l hinne droh',  
Un Seeswartzel; un geblaudert alsfort  
As vee tzway Fegel so froh?

Ehmohl awe hen mer'n Neshd'l g'funne,  
Mit sex gly Meis'l drin;

Ich het see all grawd mit genumme;  
Doo'shd ovver g'sawd 's'vehr en Sin'!

Doo vohrshd yoh awe seilayve soh—  
Vaysh'd noch selle Shlong?  
Vee ich see dohdht gemachd hab, noh  
Vahrshd Doo ehrshd orndlich bong!

Grawd vee en Leychd so veiss hoshd'  
g'goockt  
Un hoshd mich g'halde fasht,  
Bis mer uns unner'n Bawn hen g'huckt,  
Dei Kup uf meiner Brusht.

Sell hut mich selver shier bong g'macht;  
My Härtz hut so geglybt  
As Doo's g'feeld hushd; noh hushd Doo  
g'lacht;—  
Un sell hut's, denk ich, g'shdubt!

Ennyhow have ich sunshd nix may g'hehrd,  
As en Hummel an unsere Fees;  
'S'Gebabbel fum Vasser hut uns net  
g'stehrd.  
'S' Gepeiff fun der Lärch in der Vees.

Un fum' e Badreesel im annere Feld,  
Vohr'n Dayl fum Sunneshei.—  
'S vohr all so nadirlich in seller Veldt  
As kennd's nee annershd sei.

Vohr's värklich nix sunshd as en shayner  
Drawm,  
Dee Vees, dee Blumme, dee Lusht,  
Un der mechdich alde Keshde-bawm?—  
'S'Mayd'l uf meiner Brusht?

Ebmols mayn ich 's'vehr tzidderm nix vohr,  
Un alles dayd drawme now.  
Dee ganz Veldt kummd mer so onnershd  
fohr,  
So abg'ferbd, un so shloh.

Dee Veese sin net halver so gree',  
Der Himmel is nimmy so bloh';  
Dee Fegel, un Blumme, voo sin see all  
hee?—  
Un's Mayd'l is awe nimmy doh'!

Och, unnich der alde Keshde-bawm,  
Vas vohr doch 's'Layve so shay!  
Un now is es all vee en shlayfricher  
Drawm,  
O yea, is ken Uffvecke may?

### An Der Fair

Was der Tshake ovver heyd net so gross-  
feelich doot,  
In seim besht, neye Sunndawg Soot!  
'Sis veyl er dee Kate uf dee Fair namme  
vill,  
Im neye Veggelche un em grohe Fill.



Dee Kate is noch ärger gebutzd as vee er.  
 Ich vays net vee's gor miglich vehr  
 May Feddre un Blumme uf eer Hoot tzu  
 doo;—  
 Udder en shayneres Maydche tzu finne  
 dertzü!

G'viss saynd mer net oft en shmärdguck-  
 kichers Pawr  
 As vee dess an dem Marge vohr  
 Vee see in der Fair-grund nei g'fawre  
 sin,—  
 'Svohr Dunnershdawg Marge, so vee ich  
 mich b'sinn.

Vas vohr ovver shun en Lot Menshe dort,  
 Un en Tzuehd un Gegreish alsfort;—  
 'Svohr'n Huckshder un Gämblen un aller-  
 hand Shows;—  
 Mer het denke kenne der Deyvel vehr lohs!

Dee Oxse hen geblärd un dee Hawne  
 gegrayd,  
 Mer hut sheer net g'vist voo mer shdayd;  
 Un noh kummd dee Band noch un sheeld  
 uf'm Shtand!  
 'Swar'n ayvicher Lerm, ovver doch var's  
 awe grand.

Tzu ershd huts dee Kate sheergawr bang  
 gemacht;  
 Der Tshake ovver hut yushd g'lacht.  
 "Nemm Doo yushd mei Hand," secht der  
 Tshake; un noh  
 Gayd's ab tzu sayne vas tzu sayne is doh.

En Sockful Grundniss värn g'kawfd for'n  
 Shtärdt,  
 See sin vuhl ken finf Sent värdt,  
 An der Fair ovver guckt mer net uf dee  
 Exshbense,  
 Un der Tshake feeld heyd awe so reych as  
 en Brince.

See shtayne en veyl an der Shliffelmeel.  
 Fun dee Buhve un dee Mayd sin feel  
 Vas druf fawre; dee Kate ovver vill's net  
 doo;  
 See secht s'machd see dormlich, uns koshd  
 noch dertzü.

Doch ivverveyl grick'd der Tshake see so  
 veyd—  
 Ennich Maydl wärd b'schwedst mit der  
 Tzeydt—  
 As see'n goot dutzend mohl mit em rum  
 g'fawre is;  
 Er hut see fasht g'halde,—vaygem Dormel  
 vor's g'viss!

Noch dem sin see gange midenanner dee  
 Kee  
 Tzu begucke, uns annere Fee.  
 Fun Shohf un fun Sey's nix abbardes tzu  
 say';  
 Dee Geyl sin recht goot; un dee Hinckel  
 sin shay.

Dee Kate bleibt's lengsht beim'e Hammely  
 shtay,—  
 See kann, gar net fart derfun gay;  
 See shtreichelt's un shwedtz tzu'm; noh  
 shemd see sich halb,  
 Vee der Jake tzu'er secht er vud er vehr'n  
 Kalb!

Een soot seller sheckiche Hengsht es  
 maysht;  
 Er secht eh vehr ayns fun dee Grayshd  
 In der Veldt;—un's var awe en mechdiches  
 Deer,  
 Tzu grohs un tzu shwehr fer feel Use mayn  
 ich sheer.

Bei der Tzeyd now muss es bal' Middawg  
 sei;  
 So gayne see in a Shtand nei  
 Voo mer'n Oyshder-shdew grickt, mit  
 Grackers un Grout,  
 For'n Färdel.—uns shmoeck'd'ne bayde yushd  
 'boud!

Naygshd bei for'm'e Tzeltd tshumpd en  
 Hansvorshd rum,  
 Un's shbeeld a yung Weibsmensh dee  
 Drum.  
 See hen grosse Bilder uf's Tzeltd-duch  
 gepaynd  
 Fun vilde Graydure, un vas mer dree saynd.

"Dort gayne mer nei," secht der Tshake;  
 un see sin.  
 Ovver frohg'en 'mohl vas see dort drin  
 Hen g'sayne! Es macht en bis heyd noch  
 als bays!  
 "En ferdulde B'sheisserei's 'vas ich so  
 ebbes hays!"

'Swar inderresand awe dee Races tzu say;  
 Vas kenne dee Drodder net gay!  
 Ebvohl as der Tshake maynd es vehr fehl  
 im Dräck,  
 Un awe net e'vennich im Driver sei Näck.

See shtayne so lang dort am Race-grund  
 draus,  
 Es verd 'ne tzu shbohdt fer ins Haus  
 Nei tzu gay, voo dee Shdohr-sache sin, un  
 G'nay,  
 Un Gebeck, un dee Tshelly, un allerhand  
 may,

As der Tshake secht am beshde vehr doch  
 net so goodt,—  
 'S'het ennyhow eem net so g'soodt,—  
 As es Brohd un der Butter as dee Kate  
 selver macht,  
 Un fun vellem er g'shbeckt noch tzu esse  
 fohr Nacht!

"Ovver's G'shbeckte is net immer's Havve!"  
 secht see.  
 Un er maynd as er het see noch nee



So gegliche s'vee now, vee see'n oh'  
geguckt hut  
As dayd see en frohge eb er see havve vudt!

Es macht en sich dummle tzu shtärde fer  
Haym,  
So's er g'shwind fun der Growd eveck  
kaym,  
Es nemmd awe net lang sin see'm Veg-  
gelche dree,  
Un safe uf em Vayg noch der Bushkill hee.

Sei Ohrm hut er sumhow now g'shlipt um  
see rum,  
Un dee Kate is of kors net so dumm  
Net tzu visse's er's doot veyl der Ohved is  
keel;  
Un es gebt aym yoh awch en Ohrd saferes  
G'feel!

Uf eh'mohl noh hut er see g'busst as es  
gracht,  
Un g'sawd, un hut loud dertz u g'lacht:  
"Es Havve kummt oft ohne's G'shbeckde  
fer Mayd!"  
"Des hav ich shun lang ovver g'shbeckt,"  
secht dee Kate!

Fer en lang Shdory kartz mache: fohr der  
naygshd Fair  
Var dee Katy dee Mrs. Tshake Lehr!  
Un der Tshake neckst see oft, un secht  
s'dood em layd  
As er net an dee Fair may kann mit dee  
Mayd!



### En Herrnhoodter Ohshder-Marge

Ich hab en Drawn g'hadht fun Engel un  
Harfe un G'sang,  
Un fun Musick so shay as ich nee defohr  
g'hehrd;  
See's kumme gans leys darch dee shdille  
Nachd-luft,  
'S'vee's Shterne-licht falld un's Dunkel  
net shdehrd.  
Ich bin ufg'wacht noh'. 'S'vohr Ohshder-  
marge gans free,  
So free 's'hut kay Mensh noch, kay Fog-  
gel, sich g'reerd.

'S'hen dee Bosowne geblohse veyd ab uf'm  
Shquare,  
Fer dee Leyd fer dee Kärch uftzuwecke  
in Tzeyd.  
Ich shday dann auch uf, un bin ferdich eb  
lang  
Midдем Kaffy un Kuche. Dee Kärch is  
net veyd,  
Doch dommelt mer sich yushd so arg as mer  
kann,  
Veil neemond vill shbohd sei,—abbardich  
net heyd.

Vee'ch dart huck in der Kärch, un's Singe  
fangd oh',  
Un dee Orgel tzu shbeele 's'vee en  
Shdimh fun der Hay,  
Kummt's ehrlich mer fohr as vehr's vidder  
im Drawm,  
As dayd ich now selver fum Dodt uffer-  
shday.  
Es gebt mer en G'feel, deaf drunne im  
Härtz,  
As vehr ich grawd reddey in der Himmel  
tzu gay!

Dree in der Kärch ovver bleyve mer yushd  
e' glay Veyl;  
D'noh gayd's uf der Kärch-hof nuf,  
midem Kohr,  
Fun Bosowne, vas Musick machd, forne  
eveck.  
'S'gayd langsam der Berg nuf, un nei  
darch's grohs Dohr;  
Noh' unnich 'dee mechdicke evergree'  
Baym;—  
Im dishdere Licht kummt's mer shower-  
lich fohr!

S'lang as ich layb hav ich neemohls so  
wunnerlich g'feeld.  
Ich hab g'shbeerd in der Luft as sich's  
Freeyohr shun raygt  
Dee Felder un Bish, vas mer Meyle-veyd  
saynd,  
Hen g'guckt as vehr'n darchsichdich's  
Vayl drivver g'laygt  
Im Himmel sin noch en Pawr Shterne tzu  
say,  
Ebwohl as fum Oshde sich's Morge-rohd  
shdrekt,

Ivver dee Berge, un Nodiss soh gebt der  
gans Veldt  
As dee Nacht is am End. Uf dee Gray-  
ver naygshd bei  
Sin farviche Blumme hee g'shdreyd. In  
dee Baym  
Rings rum, unnich velle mer shdaye, doon  
glei  
Feel Hunnerde Feggel ufvecke mit G'sang  
Soh loud 's'eb see visde 's'misd Ohshdere  
sei.

Nooch dem's der Porrer en ernshdes  
Gebayt hut g'macht,  
Vee dee Leyd un dee Feggel, mit Bosowne  
un'm Kohr.  
En frayliches Leed duhn singe eer'm Gott,  
As vee en B'veiss as dee Bevel is vohr,  
Kummt's Sunne-licht ivver dee Berge hell  
raus,  
Un tilld mit ney'm Layve vas dohdt vohr  
tzufohr.

'S'hut mer, vee g'sawd, en ganz märg-  
vündchs G'feel ohgebracht.





Ich hab g'maynd ich dayd sayne, so  
 g'lawr 's'middem Awg.  
 Dee Mudder 's'shunn lang uf'm Kärch-hof  
 dart leyd,  
 Un Shveshder, un Freynde, un's glay  
 Bayvy auch,—  
 S'hen mit uns g'sunge, un vee Engel  
 geguckd,—  
 See layve im Himmel im ayviche Dawg.

•—————•

### Der Shbohde Shool-Boo

Em Tshärley sei Mudder shdayd an der  
 Fens for'm Haus,  
 Un roofd alsfart eer Boo;  
 "Voo bleibd don der Tshärley? Dee Shool  
 is lengshd aus;  
 Bei der Tzeyd is er sunshd immer doh."  
 Hee un tzurick gayd see, un rei un raus,  
 Un vays net vas tzu doo.

Deeveyl leyd der Tshärley im Black Rocker  
 Domm, dodd, shdill,  
 Om Buddem fum Deefe Loch.  
 Mer sin gonge schwimme, ich, er un der  
 Bill,—  
 Van ich droh' denk, es greyseld mich  
 noch!—  
 Uf ehmohl greyshd er,—un doo vas ich vill,  
 Er sinkd, un fersaufd mer doch.

Mer hen en uf en Board gelayg'd, un so  
 Gedrawge bis ans Haus.  
 Sei Mudder dee saynd uns;—a Grish gebd  
 see; noh  
 Falld see grawd um, un is shdill as en  
 Maus.  
 Mer laye en hee,—vas sunshd is tzu doo?—  
 Un gayne rooich noh naus.

Sell var fer färtzich Yohr. For'm sayme  
 Haus  
 Roofd heyd noch dee Mudder eer Boo:  
 "Voo bleibd don der Tshärley? Dee Shool  
 is lengshd aus;  
 Bei der Tzeyd is er sunshd immer doh."  
 Hee un tzurick gayd see, un rei un raus,  
 Un vays net vas tzu doo.

•—————•

### Fire!

S'ganse Town dood fasht shlohfe, un dee  
 Nacht is dodd-shdill.  
 Uf ehmohl hehnd mer vee'm Drawm en  
 G'roof,  
 En färehderlichs G'roof; un fershreckd  
 vachd mer uf,  
 Veyd eveck greishd en Mann's Shdimm im'e  
 hays're Gebrill.  
 'S'is Fire! S'is Fire! un vas Bay hut  
 shbringd naus,

En yayder vill ehrshd sei am Entshin  
 Haus!  
 Now loud awe dee Kärch-bell!—'S'is en  
 showerlich's G'feel!

Der gans Himmel guckd rohd noch der  
 seed-oshdlich Seyd.  
 "Es Värtshaus brennd! S'kann yoh  
 sunshd nix sei"—  
 "Nay, sell is es net! 'S'is dee Foundry  
 naygshd bei!"  
 'Sin dee Veiblsleyd's so blaudre; 's'hen dee  
 Mannsleyd kay Tseyd  
 See shlayfe un sheeve dee alde Shbritz  
 raus,  
 Un yawge dermit darch dee Mainsh-  
 drohs naus;  
 Deeveyl see all yohle as see vehrn net  
 recht g'sheyd.

'S'is en Sheyer's dort brennd in der Hullo'er  
 Lane;  
 Un's nemmd net lang is dee Shbritz am  
 Blatz.  
 See bumpe mit G'vald, doch falld's  
 Wasser kartz.  
 Es muss ebbes voo letz sei.—Der Deyvel!  
 Yushd sayn  
 E'mohl dart! Vas fayld em dumm Ding?  
 Der Buddem's raus g'shdärdst fun der  
 alde Machin!  
 Vas now is tzu doo is nemond gans blayn.

En Dayl hut's g'lecher; dee Mayshd hut's  
 fertzärndt.  
 Der aynd blaymd der anner in Boove  
 Shdyl.  
 See mowle un howse dee lengshde Veyl!  
 Un bis see 's'lengshd dann dee Uhrsach  
 hen g'lärnd  
 Is s'Fire aus un dee Sheyer ferbrennd!  
 Noh verd mit der Shbritz vidder Haym  
 gerennt,—  
 Un fun sunshd nix may g'shwedzt bis dee  
 naygshde Arndt!

•—————•

### Im Bush Vann's Shnayd

Was is doch alles soh rooich un shdill!  
 Mer hehnd ken Loudt net im ganze Bush  
 hee,  
 Net 'mohl es Gebeeb's fum'e glay Tshicka-  
 dee,  
 Kay Grabp, un kay Shquärl, mer harchd  
 vee mer vill.  
 Ken Lifdel reerd sich; un s'geb'd aym en  
 G'feel  
 As vann dee Veldt mit allmechdicher  
 G'valdt  
 Uf aymohl now sich der Ohdem haldt.  
 Noh kummd der Shnay! Ovver net in'me  
 G'veel;



Dee Flucke kumme vee Feddre soh  
leychd,  
Un onseln tzuershd; ovver bal' im'e G'värr  
'S'dee Luft dermit vimmeld. Dort druvve  
now schleichd  
En Nachd-cyl darch dee dick Luft, as eb's  
vähr  
En G'shbook, soh veiss un soh shdill. Un  
im Shnay  
Värd alles im Bush vee'n Geishder-veldt  
shay.

### Der Alde Karch-Hof Uf'm Bärge

Ich vays ken Blotz in der ganse Veldt so  
shay,  
So rooich un shdill,  
Un voo ich so g'sädisfyd feel  
As alles nix ausmachd, kay Druvvell, kay  
Vay,—  
As der alde Kärch-hof uf'm Bärge.

Ich gleich tzu hucke dort, gans allay uf're  
Bonk,  
Mit neemond sunshd bei;  
Dann leichd mer dee Värklichkayd ei  
Fum Fadder im Himmel, uns Härtz is foll  
Donk,—  
In'm alde Kärch-hof uf'm Bärge.

Sell is fer vas ich so gärn dort drovve als  
bin,  
Im dishdere Licht,  
In vellem mer Vohrhayde sicht  
Un hehrd, so vee sunshd net tzu finne may  
sin  
As im alde Kärch-hof uf'm Bärge.

Dart sheynd als unnich dee Baym noch's  
Ohved-rohd,  
Ebwohl as dee Sun  
Is g'sunke en lange Veyl shunn;—  
So vays ich 's'awe layve dee 's'mer sawge  
leyn dodt  
In'm alde Kärch-hof uf'm Bärge.

So is awe alles; dart feel ich 's' is nix as  
net laybt;  
Dee Shterne un Mond  
As ayvich net shdoppe noch ruhn,—  
Der Vind hut en Shdimm as aym Droschd  
ins Härtz gebt,—  
In'm alde Kärch-hof uf'm Bärge.

Dee Feggel singe mer wunnerlich' Sache  
als fohr;  
Der Keffer Gebrumm  
Hut Mayning,—vehr ich yuschd net so  
dumm!  
Dee Baym doon eer G'haymniss mir pish-  
bere ins Ohr;—  
In'm alde Kärch-hof uf'm Bärge.

'S'dee sayme Shbrohch as dee Grayver dart  
awe shwedze doon;  
See sawge uns all:  
"Dei Tarn leever Brooder, kummd ball!  
Noh värshd Doo fershday vas mir lang  
wisse shunn,—  
In'm alde Kärch-hof uf'm Bärge.

### Dee Amshel

Dee Amshel sin doh! Dee Amshel sin doh!  
Ich hab dee ehrshd g'hehrd heyd marge  
im Bedt;  
See hut g'sunge im Gawrde as vehr see so  
froh;  
"Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!  
'S' is dee haygshde Tzeyd 's 'mer sich  
pawre doodt,  
Un suchd sich fer'n Neshd en Bawm as  
soodt!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!"

Ich glawb as see vidder bowe vell'n dart  
Uf'm ald' Berne-bawm 's 'ich umg'hackd  
hedt  
Dee naygshd' Voch, vehr's net fer eer  
Singe alsfart;  
"Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Doh's der beshde Bawm in der ganse  
Veldt  
Fer'n Neshd; un ich glawb er is parbess  
här g'sdelld!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!"

Vas loud's doch soh shay im Marge gans  
free,—  
En shennere Musick winsh ich mer net,—  
Vann se shwingd uf'm Gibbel un singd far  
sich hee:  
"Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Fer vas leyshd un shlohfshd vann dee  
Nacht 's ferbei?  
Dee Veldt't yoh nee shenner 's im ehrshd  
Sunne-shei!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!"

Nix dood mer soh layd as vann see'm  
Shbohdyohr  
Fart gayn, un mer saynd see der gans  
Winder net.  
Ovver see doon's net meynde, see singe  
's tzufohr:  
"Kumm awn! Kumm 'hedt!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!  
In en anneres Land now misse mer gay";  
Soh sawgd Färryvell un egshbeckt's Vid-  
dersay"!  
Kumm awn! Kumm 'hedt!"



### Van Der Wind 'Mohl Ivver Dee Shtubble Blohstdt

Vann der Wind mohl ivver dee Shtubble  
blohstdt

Noh vase mer g'wiss is der Summer fer-  
bei.

'Siss en anneres Lichtd noh im Sunneshei,—  
Un en anneres G'feel as im Härtz  
ufshdohstd!

Vann dee Schwalve ohveds um der Sharn-  
shday 'rum

Doon tzärkle un tzwidde, un dee Grick-  
shel im Feldt,

Un dee Kadydids awe mit eehrem ayfeldich  
G'sheldt.

Mache'n Tzuchdt,—noh sechdt mer als  
ebbes, "Now kumm",

'Siss Tzeydt s'Doo Dich ferdich machshd;  
s'Shbohdyohr iss doh;

'S'naygshd kummd der Winder, mit  
Shnay un mit Eis.

Hushdt Doo Aervedt tzu doo, donn mach  
Dich now droh,

Eb Dei Awgelichd fayld un dei Hohr sinn  
gous veiss."

Dei Blichdt recht gedoo' iss der beshe  
Droshdt

Vann der Wind mohl ivver dei Shtubble  
blohstdt.

### Unser Henny

Doo hushd doch als "unser Henny" g'kennt,  
Em alde Tshon sei Boo?

En fedder, glayner, bawrfeesicher Kär!,  
Vas als g'shbrunge is grawd vee en Koo.

Am Dawg hut er alsfart seim Dawdy sei  
Kee

In dee grawssiche Alleys g'heed;

De Milch hut em Tshon sei Fraw fer-  
kawfd,—

Meer hen als unsry Milch dort g'reed.

Ivveraveyl hut der Henny awe's schoomache  
g'lärnd,

Over'ss Harn-blohse var'm leever!

En aldes B-flat Harn hut er g'hadde,  
Uf dem hut er g'blohse vee lenger vee  
leever.

Dem Tshon hut's ovver märkvärdich fer-  
tzärnd;

"Ich bin dei Gedoodel bal' satt!"

Hush'd g'hehrd, ehleennicher Bull-tarry  
doo?

Van d'net shaffe vid machshd dich fart!"

Bal' nohch selm is der Henry awe gonge,—  
Den Summer vohr's finf Yohr;—

Un neemond hut nix may fun em g'hehrd,  
Un neemond hut awe net g'vist voo er vohr.

Am letschde Sammshdawg Ohved var's

As dee Staydge is g'fohre naus

Bis an em Tshon sei Shoomacher Shop,  
Un dart tshumpd en feiner Tshendleman  
raus.

Sell hut uns all vunnerfitzich g'machd;—

Vär kennd seller Tschendleman sei?

Der Tshon hut nix fun Koombany g'sawd.

Yushd vohrd! Ferleychd kummt er awe  
net rei.

Er gookd as vee en rechter Shbohrrd;

Mer sayn'd er kummt fun der Shdodt!

En Shdovepipe hut er uf em Kup,

So sheinich as vee der Porrer hut.

Grulliche Hohr, un en g'vicksder Musdache,

Un en Halsduch rohd un bloh;

Helle Husse, un en schwartzer Ruck,

Un be'gosh, er hut gayle Henshing oh'!

En Shteckly hut er in ayner Hand,

Un en Drävelling-bäg in der onner.

Er gookd now shmehr, un no Misdake!

Un grawd in dee Shop-deer kummt eh run-  
ner!

"Well, Fawther," sechd er tzum alde  
Tshon;

"Dontcher know your Harry yet?"

Mit sellem raycht er eem dee Hand.—

Ich glawb der Tshon ovver kennd en net.

Mid dem kummt dee Kärline in der Shop,

Un sehnd den Shbohrrd dort shtay.

See gebd en Grish, un falld um sei Hals;

"Ei Tshon, kennshd unser Henny net  
may?"

Bei der Tzeit bin ich un der Bill

On der hinnere Deer naus g'shneekd.

"Dunner-vedder" secht er tzu meer,

"Voo hut der Henny den Shdyle her  
g'rickt?"

Noh sin mer nivver im Frank sei S'loon,

Doch vohre mer net lang dort,

Doh kummt der Hen mit seim Dawdy rei;—

'S'nemmd uns ehrlich der Ohdem sheer  
fort!

Ehrshd hut er recht gross-ohrdich rum  
g'gookt,

As vohr er Millione vohrd;

Noh secht er: "Tshendlemen, I shtand  
dreet!"

Un glei sin all unser Glesser ausg'lehrd.

'S'verd feel g'shwedsd noh, hee un tz'rick,

Ebvohl er's mayshde doot,

Er brawldt gans mechdich, sell is shoor;—

Mer brauch yoh net glawve may as em soot!





Er sawgd see haysen en all Brofesser,  
Drunne in der Shdodt.  
Er is en Leeder funnere Band;  
Un verd betzawld defor, en lot.

"Brofesser Harry!" denk yushd mohl!  
Er is an grosser Mann;  
Mer saynds em on dee Glayder oh'!  
'S'b'weisd mohl vas en Mensh doo kann.

So hav ich uf em Haym-vayg g'sawd;  
Der Bill ovver hut yushd g'lacht;  
"S'b'weisd as en Narr bleibd ayvich en  
Narr;  
Dee Shdodt hut der Narr yushd närrisher  
g'macht!"

### Der Koo-Shdohr

Sv'ohr als nix as mich ärger fertzärndt  
In dee Yohre tzurick,  
As em Koo-shdohr sei Drick.  
Ich hab ovver tzidderm, Gott vays, feel  
g'lärndt,  
Un awe as der Koo-shdohr net meener kann  
sei  
As en mancher Mensh, as soh unshuldich  
gookd as vee er,  
As net bloogd un net sayd, ovver doch im-  
mer ärndt.

'Sis em Koo-shdohr sei Drick sell tzu doo.  
Er bowd selver kay Neshd,  
Ovver suchd sich yushd 's beshd  
As Ann're gebowd hen, es machd nix aus  
voo,  
Un laygd dart sei Oy nei as het er's beshd  
Recht.  
All der Druvvel fer's ausbree'e, feedre, un  
ufbringe noh  
Hut der Aygner fum Neshd,—un er grickd  
vennich Ruh!

Ovver's ärgshde kummd vonn der yung  
Shdohr  
Iss grohs värre un fett.  
Dennoh shemmd er sich net  
'Dee ann're glay Feggel tzu growde, un  
gohr  
Aus'm Neshd see tzu schmeisse, vee'n Rey-  
ver un Deeb.  
'Es machd eem nix aus as see shderve fun  
Hunger un Nohdt,—  
Er iss dankbohr as er now hut may as  
tzufohr!

Kennshd net Leyd as yushd soh meen sin?  
See doon nix uf der Veldt,  
Un doch hen see may Geld  
As meer as hardt shaffe fer'n glayner  
Gewinn.  
See fowlense yushd darch eer gans Layve  
long,

Un doon grohsfeelich ägde, 's eb alles fer  
see allay vehr;—  
Doch hut Neemond kay Use fer soh Kär!  
as see sin,—  
Un ich donk als mei'm Gott's ich so'n Koo-  
shdohr net bin!

### En Leychd

Dick falldt der Shnay;  
Aus der dunkle Hay  
Blohsdt der Shdarm-wind middem 'e mech-  
diche G'haus;  
Un deef in meym Härtz  
Is en bitterer Schmärtz:—  
See begrawve en Maydel uf em Kärch-hof  
draus.

Fall shdärker, O Shnay!  
Deck tzoo all dee Vay  
Fun eer un fun meer mit deym veisse  
Gewind!  
Blohs hädter, doo Shtärm!  
Mach Dei ärgshder Lärm!  
Ferdreyb in dee Ayvichkaydt eer' un my  
Sind!

### Milton C. Henninger

#### Unser Buwe Dressed in Blue

En yeder Mann in unserm Land,  
Hut eppes was zu dhu;  
Doch dehl sin maerrickwaerdich faul  
Un ann're hen ken Ruh;  
Es treibt en yeder sei Geschelt,  
Mit Arbeit un mit Fleiss;  
En yeder mehnt er het es hertscht,  
Un gebt dir ah Beweiss.

Der Schmidt, der weist sei raue Hand,  
Un sagt "Sich just mol do";  
Der Prediger, der glagt, un glagt,  
Es Gelt kumt rei zu schlow;  
Der Lawyer sitzt in Bicher drin,  
Un secht "Now, Mister, horch;  
Die Bicher was du all do sehnscht,  
Die les ich darch un darch."

Mir brauche alle Klasse Leit,  
En yedes helft em mit;  
Der Jockey un der Handelsmann,  
Der Doktor un der Schmidt;  
Der Bauer un der Eisemann,  
Der Groiyer ah dazu,  
Doch ee Klass brauch mer for ne all—  
'S sin unser Buwe, dressed in Blue.





Wie war's wie England als en Leeb  
 Gebrillt hot un getobt,  
 Weil mir net vor ihn g'falle sin,  
 Un hen ihn schee gelobt?  
 Wer wor's, das dann sich g'fendert hot  
 Far uf der Leeb druf zu,  
 So stark un so berient im Krieg?  
 'S war'n unser Buwe, dressed in Blue.

Acht lange Yohr wor'n sie im Feld,  
 Mit Flinte un mit Schwerd;  
 Sie hen verlosse Weib un Kind,  
 Un warme Feier-herd;  
 Ihr Land wor mehr zu ihrem Herz,  
 Als all die Heemeth's Ruh;  
 En mancher schloft im Battlefeld,  
 Vun unsre Buwe, dressed in Blue.

Sie hen uns g'safed vun Schlaferei,  
 Un alle Sorte Schand;  
 Mir lewe now in Floribus  
 Mit Freiheit in dem Land;  
 Ken Keenich reich herrscht iwwer uns,  
 Sie geben uns all Ruh;  
 Three Cheers, hurrah en dausend Mol,  
 Far unser Buwe, dressed in Blue.

Un Valley Forge in unser'm Staat  
 Is uns noch frisch im Sinn;  
 Wer wor's, das dort gelitte hot  
 Far yedem sei Gewinn.,  
 En ganzer langer Winter darch,  
 Unne Brod un unne Schu?  
 'S wor'n alte Revolutioners,  
 Die Patriots, dressed in Blue.

En mancher, mancher braver Mann,  
 In sein're beschte Zeit,  
 Is g'falle in dem Freiheits-krieg,  
 Am beschte Blatz, im Fight;  
 Der Marion un Montgomery,  
 Der Warren noch dazu;  
 Un noch viel ann're schmerzte Kerls  
 Aus unsre Buwe, dressed in Blue.

So hen sie g'fochte far des Land,  
 Wo mir so lieb hen g'hat,  
 Un Ehnigkeit wor iwwer all,  
 Darch die ganz United Staat;  
 Doch neinzig Yohr nooch dere Zeit,  
 Wor widder was zu duh;  
 En Feind in unserm eegne Land  
 Gege unser Buwe, dressed in Blue.

O, was en schrecklich, schrecklich Ding  
 War doch der letschte Streit;  
 Es schaudert em wahrhaftig noch,  
 Zu denke an die Zeit;  
 Die Mutter sehnt ihr liebster Sohn,  
 So'n schmerzt, getreuer Buh,  
 Hie marche in des Battlefeld,  
 Mit unser Buwe, dressed in Blue.

Wie manche, manche lange Schtunn,  
 Sitzt sie, un denkt un denkt;  
 Wann Gott doch ihm yuscht Bravheit gebt,  
 Sei Lebe ihm doch schenkt;  
 Ihr letschter Gedank am End vum Dag,  
 Is bei ihr'm liebe Buh.  
 Ihr erschter Gedank schun maryets frie  
 Is bei ihr'm Buh, gedressed in Blue.

Un ann're denke an ihn hart,  
 Sei G'schwister un sei Freind;  
 Un's is noch eeni liebt ihn sehr,  
 Wann's is, dass wie es scheint;  
 Sie denkt viel an sei letscht Good-bye,  
 Sei letschter siess Adieu;  
 "Verloss dich druf, ich bleib getrei,  
 Unnich unsre Buwe, dressed in Blue."

### En Hunnert Johr Zurueck

Die Zeit geht merkwürdig g'schwind,  
 So stark dass wie der Wind;  
 Nau is mer'n frischer junger Buh,  
 Nau steif un alt un blind;  
 Nau tanzt mer mit de schöne MäD,  
 Klei is mer'n alter Mann;  
 So geht die Zeit in dere Welt,  
 Mer juhst sie wie mer kann.

Sehn just emol uf unser Land,  
 Mer meent es könnt net sei,  
 So stark un so berient wie's is,  
 Un's scheint doch noch so nei;  
 Doch es regiert en freies Land  
 Dorch dünn un ah dorch dick,  
 Heut ist's exaktly uf der Tag  
 En hunnert Johr zurück.

Was fühl't mer doch so herzlich gut,  
 For denke an die Zeit,  
 Wie unser alte Voräl'tre  
 Gewonne hen den Streit;  
 Sie hen uns gesähft vun Sklaverei  
 Un alle Sorte Schand;  
 Mer lewe nau in Floribus  
 Mit Freiheit in dem Land.

Un uf der Tag der Viert July  
 In Philadelphia  
 Hot Kongress uns ganz frei deklär'd  
 Vun England üwer'm See;  
 Was war des doch en Jubilee  
 Uewer so en guter Trick,  
 'S is g'häppend in dem Stäte Haus dort  
 En hunnert Johr zurück.

Ja, sehn mol uf die Zeite hie,  
 'S is alles nau verkehrt,  
 Sell Zeit do war'n die Leut sehr dumm,  
 Nau sin sie hoch gelehrt;



Sell Zeit do war's all Ehrlichkeit  
 Un ken so B'scheisserei,  
 Nau wer sich's meenscht zuschaffe kann,  
 Den heest mer schmärt dabei.

So hot sich alles umgekehrt  
 In alle Sorte Dings,  
 Guck juscht mol eenig eppes ah,  
 Du sichst es jo, "bei Jinks";  
 Der Publik Mann in Office drin,  
 In jedere Partei,  
 Kreischt immer for die Ehrlichkeit,  
 Doch steckt er's Geld schmärt ei.

Mer hen wohl viel Committee Leit  
 Dort draus in Washington,  
 Zu sehne ob sie ehrlich war'n,  
 Der Jimmie oder der John;  
 Die kleene Räskels punischt mer,  
 Die grosse losst mer geh;  
 Sell is der Weg wie's schaffe duht,  
 Ich kann's net recht versteh.

Es nehm't en grosse Knowledge Box  
 For so was recht versteh;  
 Mer gewen's üwer zu annere Leut,  
 Die uns're is zu klee;  
 Loss just emol en armer Mann,  
 Der finne kann ken Bail,  
 Paar Cent weg nemme ohne Recht,  
 D'noh geht er noch der Jail.

En Mann doch wie der gross Belknap,  
 Der b'scheisst un raabt un stehl't;  
 Dem werd sei Schlechtigkeete lang  
 Recht sicher gut verhehlt;  
 Kumm't's endlich an des Tages Licht,  
 Dann werd es grad behaupt:  
 Meer kann nix duh mit so 'me Mann,  
 Die Lah hot's net erlaabt.

Des heest mer d'noh Gerechtigkeit,  
 Un gut for die Public;  
 'S war net so, verlosst euch druf,  
 En hunnert Jahr zurück;  
 En Räskel war en Räskel dann,  
 War er gross oder war er klee,  
 Seller Weg, der is net ganz so hart,  
 Mer kann en gut versteh.

'S is net besser beim komm'ne Volk,  
 Des sag ich euch ganz frei;  
 Sie wolle all nau lewe neis  
 Vun ihrer Lernerei;  
 Die Junge Chäps gehn in die Schul,  
 Es gebt gelernte Leit;  
 Nau weg mit Erwet "bei der Life"  
 For sell sin sie zu g'scheit.

Sie brauche nix wie recht viel Geld  
 Un Klehder noch dazu,  
 D'noh mache sie so lange Häls  
 Als wie en böse Kuh;  
 Die Erwet macht sie gar net bang,  
 Sie legen sich dazu

Un schlofe so gemüthlich ei,  
 En Ann'rer mag sie duh.

'S war net so, sell is schur g'nug,  
 Bei unser alte Leut;  
 Die hen ihr Erwet all g'duh,  
 Sie war'n net so g'scheit;  
 Die Büsch hen sie klohr nunner g'hackt,  
 Un alles Stück bei Stück;  
 Es Schaffe war ken Schand wie nau,  
 En hunnert Jahr zurück.

Mit Weibsleut is es ganz zu schlimm,  
 Wie 's eigericht is nau:  
 Die Küch is net ihr rechter Platz,  
 Mer heest sie nimme Frah;  
 Ihr Name is viel schöner nau,  
 Mer heest sie Lädý dear;  
 Nau sitzt sie in dem Parlor drin  
 Un spielt des schö Klavier.

Die Fäschens ah die watscht sie klohs,  
 Sie wees grad wie mer dresst;  
 Nau, Buwe, duhn euch uf in Styl,  
 Un d'noh "pull down your vest";  
 Die Fäschens koste wohl viel Geld,  
 Awer's macht ken Rother aus;  
 Der Mann is voll mit Judgment Notes,  
 Un Mortgage uf scim Haus.

Vun so Dings hot mer nix gewisst  
 Am Anfang vun dem Land;  
 Es Schaffe bei dem Weibsleut Volk  
 War selle Zeit ken Schand;  
 Sie hen g'spunne Woll un Flachs  
 Vun Morgeds früh bis spoht;  
 Sie sin net in die Stohrs d'noh nei  
 Un kahft en grosse Load.

So sin die Zeite alleweil,  
 Ich hees sie arig gut  
 For'n Bachelor, der net heirig is,  
 Un hot en guter Muth;  
 Un dreht mer's Pikter weiter rum,  
 Un nemmt en guter Blick,  
 D'noh sicht mer viel Fortschritt doch,  
 Seit hunnert Jahr zurück.

Sehn juscht emol der Telegraph,  
 Er is doch wunnerbar;  
 Mer schwätzt mit Leut so weit eweg,  
 Es staunt uns ganz un gar;  
 Es nehmt nix als wie Droht un Gas,  
 Un en kleene Knack-Maschien;  
 Un Ehner, der's ablese duht  
 Un gewo kann der Sinn.

Die Intschein is en spassig Ding,  
 Sie is wie'n eis'ner Gaul;  
 Sie sauft un hechst wie anner Vieh,  
 Doch sicht mer gar ken Maul;  
 Sie werd net müd un wann sie springt  
 Drei hunnert Dausend Meil;  
 Sie zieht so schwer uf eener Load  
 Dass wie en Dausend Geil.



Mer hen so viel Fortschritt gemacht  
 Im letzte hunnert Jahr,  
 Un dass mer so fortmache duhn,  
 Sell hot gewiss ken G'fohr;  
 Ball fahre mer in die klohre Luft  
 Bis in die Wolke nei;  
 Un wann sell wenig kommon werd,  
 Dann bleibt es net dabei.

Mer welle als noch mehner duh,  
 Ich wees net alles was;  
 Ich sag euch nau, ihr lieue Leut,  
 Es sin mer schur ken Spass;  
 En hunnert Jahr ins Zukunft nei  
 Weisst uns're Republic  
 So viel dass wie mer g'sehne hen  
 En hunnert Jahr zurtück.

### Die Singschula im Land

Die junga Leit in unsra Zeit  
 Hen arrig viel Plessier.  
 Die Meed die danza Dag un Nacht,  
 Die Buva trinka Bier.  
 Es Kartaschiela macht viel G'schpass,  
 Un's Flirta mit da Meed.  
 Des is die Fun for City-Leit,  
 Die heessa sie first-rate.

For mei Deel, ich geh net mit nei.  
 Geb mir die Land-Singschul!  
 Dart geht mer hi' for scheena G'schpass  
 Un follight ah der Rule.  
 Dart singt mer oft en Kerchalied  
 Un scheena Songs dazu,  
 Wie Johnny Schmoker, Pat Malloy  
 Un Yanke Doodledoo.

Dart gehna all die Mannsleit hi',  
 Die junga awer's menscht.  
 Die Meed sin ah, bei Cracky, do—  
 Die wieschta un die schenschts.  
 Unna die wär'n Singschul gar nix wert  
 Un trucka ah dabei;  
 En jeder hot sei Aag uf sie—  
 Do kummt die Music nei.

Es Singa währ't net arrig lang;  
 's is zimlich g'schwind vorbei.  
 Der Teacher sächt: "Ihr singen gut,  
 Desmol wart ihr getrei.  
 Heit iwer'n Woch is widder Schul;  
 Kummt all bei, wann ihr kennt.  
 'Ehr sei dem Vater und dem Sohn',  
 Des singa mer zum End."

Wann nau sel Lied noch g'sunga is,  
 Was gebt's doch dann en Jacht!  
 Der Teacher, mit der Geig in Hand,  
 Gebt ihna all Gutnacht.  
 Die Buwa schpringa noch der Dihr,  
 Sie lossa'n schmaler Weg;  
 Sie gucken all gar wetters scharf,  
 Sin bang 's gebt en Mistake.

Die Meed duhn all ihr Shawls erscht a';  
 Des nemmt en gute Weil.  
 Der Weg der is so arrig schmal,  
 Sie gehn "in single file."  
 Do hen die Buwa all en Chance;  
 Mit arrig wenig Lärm  
 Froga sie noh die schmarta Meed:  
 "Will you accept my arm?"

Die menschta schpiela gut ihr Kart  
 Un gehna ah net letz;  
 Doch deel die kriega schree der Säck,  
 Sie finna net ihr Plätz.  
 Die gehna heem mit schwerem Herz  
 Un macha net viel G'schpass;  
 Da neekschta Dag sin sie so sau'r  
 As wie en Essigfass.

's is g'schpassig, dass die junga Leit  
 So zamma wolla geh;  
 's is awer so, sel's schur genunk,  
 Des muss en jedes g'schteh.  
 Deel laafa's liebscht da Frolics noh  
 Un kratza uf'm Sand.  
 For mei Deel, geb mer immer noch  
 Die Singschula im Land

Die Singschula im Land, sag ich,  
 Die sin mei greeachte Freed,  
 So long as die noch g'halta wern,  
 Is's mir gar net verlead.  
 Un wann ich schterb, verlosst eich druf,  
 Dann, werd's der Welt bekannt,  
 Dass ich mei Geld un alles geb  
 For Singschula im Land.

### Der Yokel un die Lunch Route

Ufme Samstag Nommetag  
 Kunt der Yokel in die Stadt,  
 D'noh geht er uf die Lunch Route  
 Un est sich dick un satt,  
 Fon Gehrre, Saur Krout,  
 Bommerantze Pie,  
 Bull Frogs un Krotte Flesch,  
 Was schlecht der Yokel nei!

Rothreve, Lever-Werscht,  
 Schweitzer Kase un Fish,,  
 Broat Werscht mit Knovlich drin,  
 'Sis alles uf em Dish;  
 Kuttelfleck un Delawar Shad,  
 Weisses Kraut un Speck,  
 Beefsteaks mit Zwivele druf,  
 Sis alles frei fun Dreck.

Lebkuche, Kornbrodt,  
 Oyshter Soup un Clams,  
 Blutwerscht un Zitterle,  
 Seide Speck un Hams,  
 Kimmelbrodt un Schmier Kase,  
 Waffele noch dabei,  
 Die Buwe schlagen recht nei,  
 'Sis yo alles frei.





Pannhaas un Schnitz un Knep,  
Sparrow Grass un Lung,  
Seifes un Ochse Schnuth,  
Wasserkress un Zung,  
Noodle Soup un Dandeline,  
Alles uf Credit,  
Grundsau mit Gravy druf,  
Des macht en Appedit.

Rosina Boy un Bona Soup,  
Haase un Fersant,  
Hinkel Chowder, Kalb Flesch,  
Alles is uf Hand;  
Mackrel Fish un Schnitz Boy,  
Erbse Soup un Tripe,  
Des macht en guter Wechsel—  
En Ferennerung in der Leib.

Celere un Kraut Zelath,  
Chips un Bumpnickels,  
Schwartzemage, Schmokewerscht,  
Grundniss un dehl Pickels,  
Schwartz Brodt un Krumbere Soup,  
Lever Knep un Hash,  
Hemgemachte Custard Boy,  
Un all so Art G'trasch.

Der Yokel wert nau dorschlich,  
Un drinkt sich ziemlich foll—  
Von Applejack un Brantewein,  
Des geht net bei der Zoll;  
Cock-tails un Fancy Stufft,  
Gin un Lager Bier,  
Es wert ihm wennich schwindlich,  
Er sicht yo nimmie die Diehr.

Der Yokel wert gans luschtig  
Un is awennig dumm;  
Klei kumt en grosser Schliffel  
Un puscht en hinne rumm,  
Der Yokel is nau fechterich,  
Un schlecht mol wennich nei,  
Hinne naus un forne naus,  
Ehns un tswe un drei.

Es nechst is der Lockup,  
Der Yokel is net Ghame.  
Ei. Ei, dhu liebe Mutter!  
Er winscht er wer D'hame;  
Yetzt kumt er for der Mayor;  
"Was huscht dhu dann g'dhu,  
Es scheint mer wann dhu shloppich  
werscht,—  
Dhu warscht en schlechter Buh."

"Ei, nay dhu lieber Mayor,  
Ich bin en guter Mann,  
Nau geb ich dir die Stohrie  
So guth as wie ich kann;  
Ich war mol uf der Lunch Route,  
Hab g'fresse wie en Kuh;  
Hab g'suffe wie en Rinstickfie,  
Doch bin ich en guter Buh.

"Of course, ich war im Schtettel  
Un war net gut bekannt,  
D'noh kummen die Polies Leit  
Un nemmen mich bei der Handt;  
Sel is nau grat wie 's gange is,  
Ach! Mayor loss mich frei;  
Die Lunch Route bin ich fertich mit,  
Un bleib g'wiss g'trei."

"Well, Yokel, dhu warscht schloppich;  
Doch geb ich dich desmohl frei.  
Ghe Hehm un dhu dich butze,  
Un bleib mer d'noh g'trei;  
Geh zhu der Frau un Kinner,  
Bleib fon der Lunch Route weck,  
Un wann dhu widder hungriich werscht  
Ess Sauer Kraut un Speck."

## Edward Hermany

### Di' Oild Bluddshawl

Won ich mit oofna Awga bligg,  
Dorch drysig lunga Yore tzoorigg,  
Sain ich wooh Mensha sin, 'n Shawl,  
'N bluddy Shawl, shear Ivverawl.

Dea Shawl g'haired tzoo ma' oolda Mon,  
Oon glidserd wea'n blechny Konn;  
Oon dar Oild Mon gaid ouse oon eye,  
Oan gookd arbarmlich ivvel drye!

Ar shoffd, oon bloagd sich Dawg oon Noehd,  
Oon nimmond saind rechd wos ar moehd;  
Ball des, boll sell, boll doa, boll dorrd  
In ainra ayviga Oonrooh forrd!

Ar is ned gliggich in syme House,  
Oon aw ned rechd tzoofreada drouse;  
Sy Fraw oon ar hen Shdride oon Tzonk,  
Oon foon da Kinner wenning Donk!

M'r konn ned sawga 'n schlechder Mon,  
Duch foon dar Shboohr so don oon won—  
Wawr shrecklich bais so tyzdawise,  
Oon hud aw Ledz gadooh mit Flise!

Ar wawr in sinera beshda Tzide,  
"Di' Bluddshawl" g'haisa foon da Lide,  
Oon wawr so tzimlich dorchawegg,  
A bissel mit da Hend im Dregg.

Won ae Yore forrd is, mead oon shloa,  
Don is shoon widder'n onners doa;  
Oon wea's olls hud im Oilda g'shdawbd,  
So gaid's im Nya ivverhawbd.

Di' Bluddshawl hud foon Yore tzoo Yore,  
Mae Droovvel griggd oon wenninger Hore;  
Sell is so wea's gawainlich warrd,  
Wooh's Aylend immer's Moul ooffshbarrd!



'S wawr Hoodlereye im House oon Hoaf,  
Oon oof d'm Mon, 'n horrdy Shdroaf;  
Sy groasa Booya oon sy Maed  
Hen eam da Kubb shear roomgadraid'

Droom is 's aw ned woonnerbawr,  
Dos wooh im House di' Rooh is rawr,  
'N ollder Mon garn drauseroom blibed,  
Oon olla Sorrido Hondel dribed!

Sell hud di' Bluddshawl now gadooh,  
Oon nuch a bissel g'shbreed datzooch,  
Oon doa oon dorrd 'n Nodecha g'sined!  
Oon andlich Assanee gaped!

Now wawr's byme Ollda Mon arshd horrd,  
Reshbeggd by Nuchbra, dar waar forrd;  
Di' Fraw oon Kinner immer bais,  
Oon wos nuch mae, d'r leab Gott wais!

Now kommd 'n Tzide, wooh ich badrochd  
Den Mon by Dawg oon Nochd—  
Oon woonner uffd wea's wider gaed?—  
Dea Weld is eam gawiss f'r'laed!

Ar is gons awrm, oon flysig duch,  
Oon bloagd sich in syme Ollder nuch;  
Di' Kinner helfa doa oon dorrd,  
Duch Och, ar griggd k'n freindlich Worrd!

Ar dringgd olls mae, dar awrm olld Drubb,  
Oon hud 'n orgy Gloohd im Kubb;  
Duch ned foomm Wissgygished alae—  
In sinera H'rrnshawl brennd nuch mae!

Gredidd f'rloara by da Frined,  
Oon oll di' Kinner shear wea Fined  
Sell shdorrd dorrd drinn wea gleadig  
Eyesa,  
Oon moosz eam Libe oon Sayl f'r'rysa!

Ich sain dem Mon sy blaich olld G'sicht,  
Dorch's Fenshder nye, gons naikshd byme  
Licht;  
Dorrd laisd ar Nochds sy Beavle uffd—  
Mich woonnerds wos ar glawbd oon huffd!

Sy sivvatzig Yore sin doa!  
Oon Shoolda koomma Hinnanoa,  
Dea glubba aw oon roohfa loud!—  
Duch wooh is dar, dar eam nuch droud?

Tzwae Frined (?), mit Hilf foomm eld-  
shda Sooh,  
Hen Yohra lung f'r ean gadooh,  
Wos Nawma ooff Bobbeacher doohn—  
'S wawr olles shmoodsig os wea Droohn!

Gadoold is lung, duch haihrd si 'ooff,  
Wooh Indressa immer laufa nooff;  
Oon wooh feal Dchuchment henkd om  
House,  
Dorrd gookd m'r f'r sich selver ouse!

Di' Tzide is oof, d'r olld Mon hud  
K'n ainda Frined mae, leaver Gott,  
Won dooh's ned bishd? Di' Bank will Geld;  
Ar hud k'n dry cend in d'r Welt!

F'rffola is di loombig Node;  
Ar froaged f'r Hilf, griggd niggs os  
Rode,—  
Dooh so oon so, froag den, oon den,  
Oon helf d'r wea mear aw shoon hen!

Wos helfa tzwae so groasa Frined (?)  
Won kenner mae sy Nawma signed?  
Wos helfd 'n Sooh dar org hoach shdaid,  
Won eam di' Bailshoffa is f'r'laid?

'N lunger Soondawg gons full Shdride,  
Full Shellda oon full weashder Shbide,  
W'rd dorchgodoabd byme ollda Mon,  
Duch Nimmond koommd d'r helfa konn!

Di' Nochd koomd by; now is ar drouse;  
Now kommd ar rye; now gaid ar nouse;  
Now is ar doa; now is ar dorrd;  
Now kommd ar hahr; now gaid ar forrd!

Now in d'r Shdoob; now in d'r Kich;  
New sedzd ar sich; now laigd ar sich;  
Now shdaid ar ooff, nemmd dobber's Licht,  
Draid noach d'r Oohr sy blaich olld G'sicht!

Kon des wos ean so dribed oon gwaild,  
Des bissel Geld sye wos eam faild?  
Gawiss net gons, ned gons alae—  
Di' Fraw oon Kinner doohn eam wae!

Ich hob shoon g'sawd ar hed nuch  
g'shoffd—  
In syna ollda Dawga g'shoffd;  
Aw foon syme Tzorn, so tzydwise,  
Oon foon syme Oohrechd dooh mit Flise.

Gadenkd's—"H'rr Gott im Himmel, 's  
grochd!—  
Gook dobber wos d'r Dawdy mochd!"  
Di' Soonn shined rye dorch's Fenshder  
shmawl,  
Oon's Bloohd lawfd ouse di' bludda Shawl!

F'rwoos hud ar now sell gadooh?  
Ear hyled yoah oll, sechd niggs datzoo—  
Ear Kinner, 'n Fodder lung f'rtzarnd  
Doohd shdroafa; ear hed's horrd galarnd!

Di' Bluddshawl is bagrawwa, shae,  
Oon in di' K'rch moosz olles gae  
F'r'n Redd tzoo haira noach Gabrouch—  
Gawainlich is so'n Redd yooshd Rouch.

Mit dahra hov ich niggs tzoo dooh,  
Ich wodsh d'r Bluddshawl eara Sooh—  
Da eldshda Sooh oon sy tzwae Frined—  
Dea hen dem ollda Mon olls g'sined!



Dea hen so in ma Dryegg g'huggd—  
So tizimlich wide foon nonner g'huggd;  
'S hud g'shined 's wahr yaiderm bung  
Di' Bluddshawl kaimd tzoo eam aib lung.

D'r Sooh shined roohig oon badreabd  
Tzoo denka dorrd, "D'r Fodder sheabd  
F'rliched sy Dohd mear in Di' Shoooh?  
Was sechd my H'rdz, my H'rdz datzoo?"

D'r Landloard Frined huggd nise un shdill  
Bis dos d'r Porra sechd, "Ich will  
Iche in gadrengder Kirdza gaiben  
Dos End fone deases Monnes Laiben!"

Now sinkd sy Kubb, oon sinkd oon sinkd  
Bis oof da Flore, so wea's mich dinkd!  
Now was kunn ar don saina dorrd?  
'S shined ar nemmd's a bissel horrd!

D'r onner Frined, dar holdd sy Kubb  
Hoach in d'r Hai, oon denkd "Ich rubb  
K'n Hore mear ouse, k'n bessrer Frined  
Hud eam sy Laiva Noda g'signed!"

F'rliched?—Duch gain sy Awga uffd  
Foon Egg tzoo Egg, oon was ar huffd  
Oon was ar f'rchd, foon sella tzwae  
Doohd eam deaf in d'r Sail drin wae!

Di' Bluddshawl roohgd im shdilla Grawb,  
Oon was ich sawg oon was ich glawb  
Is des: D'r "Goohd Mon" wawr eam  
fremm—  
D'r "Goohd Mon" wawr eam feal tzoo  
fremm!

Wos noodzd now Gott, in Fraed oon Laed  
Won ear yooshd Soondawgs tzoo eam gaed?  
War eam ned olla Dawg f'rdrout,  
Dar hud sy House ooff Sond gaboud!



### Wea Di' Oлда Noach D'r Hyo Sin

Wea unser Fedder eara Fedder,  
Oon oonsra Midder eara Midder,  
Dorch olla Sordda wecksllich Wedder  
In Keldd oon Hidz, so hea oon widder,  
Mit glaina Kinner in d'r Byo,  
Foon Panslewainy noach der Hyo,  
Gadravveld sinn f'r lunga Yohra,  
Sell sing ich hide.

Om Schbidsa-b'rk wawr's Lond ooff Hyfa,  
Om Pinnigle wawr's gons tzoo shdainig;  
Foom Doohnorrd'skuble is niggs tzoo pyfa,  
Dorrd wawra Sond oon Groobbsa Kainig;  
Om Bloha B'rk wawr's Lond gabrucha,  
Oon des oon sell foom Groond tzoo bucha—  
'S wawr nergeds niggs os Darra Hivvel,  
Oon by da Boura awfungs ivvel,  
Droom hen di' Mainshda ear Blondawsha

Fail g'hod, oon doa oon dorrd Kurrawshy  
Hud ainer g'hod f'r obbtzoogrodsa  
Nouse noach d'r West.

'S hud g'haisa dorrd wahr's Lond gons  
aiva—  
D'r shworrdz Groond ochdtzay Foosz deef  
noonner!

Mit bissel Shoffa kennd m'r laiva,  
Oon wea's Soch wocksa daid, wahr'n  
Woonner!

Di' Fruchd daid so digg shdae—wos Dinga!  
Dos ned 'n Mysel kennd dorch shbringa!  
D'r Waidas dar daid nea ned faila—

Ae hunnerd Booshel kennd m'r tzaila,  
Tzoo yaiderm Ogger yairlich, hendig!  
Wars g'haid hud, dar wawr gons lev-  
vendig

F'r noach d'r Hyo nouse tzoo tzeaga!  
Gadenkd, dos Mensha kenna leaga,  
Hud nimmond on d'r Oлда Lawny,  
In sellra Tzide!

Gawainlich sin a pawr minonner  
Garaids; Di' Wilderniss wawr g'fairlich;  
Wooh ebbes faild, helfd aim d'r onner,  
'N Koommerrawd doohd's garn oon  
airlich—

Pawr Monslide main ich, dry bis feara,  
'Sin 's ahrshd mull nouse ooff's shbeggles-  
leara,

F'r'n fedda Blodz im Boosh tzoo finna,  
Oon hen awfunga sich tzoo shinna,  
Tzoo hogga oon tzoo brenna hefdig,  
Mit Ahrm gons willig oon aw grefdig  
Oon hen f'r bissel Lond tzoo gloara,  
Sich shear f'rroomaneard mit Roara,  
Noa sin si' haem f'r Fraw oon Kinner  
Noatzoohoala!

Di' Mainig wawr, f'r's rechd tzoo singa,  
Dos ivver Barga oon dorch Dailer,  
'N Goul finf Wucha lung missd shbringa  
F'r in di' Hyo nouse! Dar Failer  
Is noach oon noach f'r gessa worra—  
M'r brouch ean nimmy ooftzooshdorra.—  
D'r ledshd olld K'rl, den ich will nenna  
Hud's yushd in Fardtzay Dawg dooh  
kenna!—

F'rshdai mich ovver rechd—now widda?  
Ich sawg dear seller is garidda,  
Shduddy fyer forrd, oon nea ned sochda,  
Sy Fardtzay Dawg oon Fardtzay Nochda.  
Badenks!—di' Soosgahonna Revver,  
Oon Ollginny B'rk full willda Evver,  
Dea wawra duch im Waik. Di' Hyo  
Wawr wide foon Doa.

Dahaim w'rd pawrmol Fendoo g'hollda,  
F'rshdaid im House oon in d'r Shyer—  
Wos wud m'r mit dem G'fraiss, dem Oлда,  
Drouse in d'r Hyo is niggs dyer.  
M'r kennd's aw ned goohd mit sich shlebba,  
Oon duch gawiss 's doohd 'm grebba,  
Dea ollda Shdeal oon Benk oon Effa,





Dea olda Shenk oon Millichheffa  
 Tzoorick tzoo lussa—on so Brysa!  
 M'r moosz duch's Haemgafeal aw wysa.  
 Droom w'rd d'r Woga fullgakydeld;  
 Bis in di' Degg nooff fullgakydeld;  
 F'r Socha dea m'r ned kunn shbawra  
 Mit foon d'r olda Haimed wegg'tzooawra—  
 Di' groase old Boggmoold oon di' Byo,  
 Dea missa mit nouse in di' Hyo,  
 D'r Boohoond oon d'r groa old Kawder  
 Aw—ollatzwae.

Nuch aemole w'rd f'r arnshd gabogga,  
 Blubbarger Brod oon Gwidder Weggcher.  
 Dea kunn m'r hendig tzommapogga,  
 Oon shdubba in di' glaina Eggcher.  
 Mit so Gabeggles kunn m'r yawga.  
 Dorch Sinndloohd Rehga, Fardsig Dawga—  
 Oon glawva dooh ich oony Tzarra,  
 K'n Grimmelcha daid sower warra.  
 Won Olles reddey is tzoo shdahrda,  
 Noa koomd di' Nuchershoffd in Hahrda,  
 Oon winshd "Gligg ooff di' Raiss" oon  
 bussd sea,  
 Oon grished, "Si' wulla forrd, m'r lussa  
 sea,"  
 Gebd Farrawell oon mochd sea hyla  
 Oon will 'na shryva gly, pawr Tzyla  
 Oon wishd mit tzwae Hend in da Awga,  
 Oon hud om End noch des tzoo sawga,—  
 "Geb ochd oof's Bubble oon di' Byo!  
 Booh! Booh! now gaen sea noach di' Hyo!  
 Mir's saina sea sy laiva nimmy!  
 Booh! Hyo—Wah!!!"

Now sin sea oof d'r Rais gons ainig,  
 Oon doohn sich helfa wea sea kenna,  
 Im Frya oon im Boosh alaenig,  
 Ae Dawg doohd sea di' Soon f'r'brenna,  
 Da naikshda doohd d'r Norrdwind bloasa—  
 Da naikshda robbelds ork mit Schloasa;  
 Ae Dawg doohd's barmelmaisig shdawva,  
 Da naikshda gaid bis on di' Nawva  
 Im Dregg d'r Woga-shbrids oon shbloderd  
 Dos Gile oon Mensha shrecklich bodderd;  
 Da naikshda moosz ar iver Shdoomba,  
 Da naikshda in da Shdae roomm boommba—  
 Da naikshda iver Graiva hoobbra  
 Dos Fraw oon Kinner missa shnoobbra  
 Oon duch si' haira iver'm Bebbra  
 Ear glaina Gwidderweggcher klebbra,  
 Oon sin tzoofreada mit dem Fawra  
 Oon woonna wiffeal dos nuch wawra  
 Blubbarger gonsa Laib, den Morga,  
 In di' Boggmoold drin. Sell mochd Sorga,  
 Foon Haim bis nouse noach Droomble  
 Goundy  
 In d'r HYO!

Dail Nochda hen si' drouse im Frya,  
 Grawd onnerrn Himmel tzoo gwoddeara;  
 Dorrd doohn si' naikshd bynonner Iya,  
 Oon olla olda Shlich bruvveara—  
 Dail ooff, dail onnerrn Woga shnorgsa,  
 Oon "kucha Reava" bis si' worgsa,

Oon drawma olla Nochd foonn Insha,  
 Oon saina Morgeds, wos si' winsha—  
 F'rtzaild's ollforrd ivverm Essa,  
 D'r Blodz f'r Ebbes tzoo f'r'gessa;  
 Dail Nochda doohn si' Lawdshing soocha,  
 Om W'rdshouse wooh di' Kinner floocha,  
 Wide in d'r Willderniss om Hivvel,  
 Wooh olles ousegookd tzimlich ivvel,  
 Oon wooh foomm Hoonda oon foom Yawga  
 'N Yaidra Ebbes hud tzoo sawga;  
 Dail Nochda by'ma awrma Seddler,  
 Dar nuch di' Huffning hud, 'n Sheddler  
 In kordzer Tzide, oon riche, tzoo warra—  
 Mit dem doohn sea a bissel tzarra;  
 Oon so gaid's forrd, dea sivva Wucha  
 Mit gawr k'm Bogga, wennig Kucha,—  
 Foomm Gravel in da shwordza Buddom,  
 In d'r Hyo.

Now sin si drouse im Weshda,  
 In Droomble County in d'r Hyo,  
 Oon oof ear'm Lond, foom ollerbeshda,  
 Hen sea di' Boggmoold oon di' Byo!  
 F'rby is Droovvel oon Gatzogger,  
 Sea hen shoon dorrd pawr hoonnerd Ogger,  
 Borrairy Lond in louder Waidsa—  
 Borrairy Lond in louder Waidsa!  
 Sell haird m'r so im Ollgamaina;  
 Dea Soche gaen ned dorrd byme Glaina,  
 Os wea doa on d'r Olda Lawny,  
 By oons om Pinnigle B'rk Ollbawmy.  
 Doa saind m'r 's Feld wea'n hoachy Wond  
 shdae,  
 Oon mochd di' Fensa nuch foon Sondshdae:  
 Oon won m'r'n glainer Booh saind nouse  
 gae,  
 Mit Gile oon Hoakabloog foom House gae,  
 Oon froagd ean "Well, wos widda shoffa?"  
 Don doohd ar ned lung oom sich goffa,  
 Ar sechd grawd, "Eye, Bloohga, oon Hyla!  
 Duch wos sull ich mich nuch f'r'wyla  
 Om Shbidsab'rk oon Doohnorrd's Keppcha,  
 Oon aw om Bloha B'rk, ich Drebbcha?  
 My Lide sin drouse in Droomble County—  
 F'rlocha's Boura om Blue Moundy,  
 Oon koonima f'r ear Arbshoffd, pinkdlich  
 Ouse d'r Hyo!

### Vum Lattwaerrick Koche

Goodbye, ihr aernschte Sache,  
 Ich will mol Vaersche mache  
 Uf gans en annri Ort un Weis!  
 Die scheene Buweyohre,  
 Uf ewich now verlore,  
 Die hen als noch en guder Breis.

Ich wees es duett em reie,  
 Dass sie begraawe leie,  
 Un bliche niemols widder uf;  
 Mer meege wie mer wolle  
 Die gans weit Welt ausdrolle—  
 Mer hole aus em Graab nix ruf!





Doch des iss widder draurich!  
 Mei Dichter Himmel schaurich  
 Un dick mit schwarze Wolke g'schtreet!  
 Well, well, en diefer Kummer  
 Grickt lang ken fescher Schlummer—  
 Des weess der allerdumscht Brofet.

Muss ich am End browiere  
 En bissel kaessiere  
 Beim Latiwaerrick Koche in der Kich?  
 Velleicht dutt's Haerzweh weiche,  
 Wu Seele zamme schleiche  
 Un waerme sich un—brenne sich!

So'n Scheelmetsch auszulege,  
 Iss net in meim Vermeege—  
 Ich meen so pinktlich, wie's sei sott!  
 Ich waar net eemol gange,  
 Ich hab net g'hat 's Verlange,  
 Wie yedi annri gleeni Grott!

Kannst's Maul net besser halte?  
 Du brauchst die Scharn net falte,  
 Wann ich so sing "Wie'n gleeni Grott!"  
 In alle gleene Pfütze  
 Hot's grosse Wunnerfütze—  
 Mer heesse sie—doch net zum Schpott!

Zum erschte—'s Ebbelse,  
 Des iss en recht schee Wese  
 So lang mer hungriich iss un esst;  
 Doch's Maul muss endlich ruge,  
 Wie Ochse iwwerm Biuge—  
 Noh henkt die Sunn lang in der West.

Un so des Cider Mache—  
 (Was dutt die Mieh als grache!)  
 So lang mer darschlich iss un drinkt;  
 Jedoch der Maage fillt sich,  
 Un all's Verlange schtillt sich,  
 Noh guckt mer ob die Sunn ball sinkt.

Die Nochberschaft iss g'heesse,  
 Verschteh, net alle—G'schmeesse!  
 'S waerd oft e bissel Scheit veriebt,  
 Un nimmand eigelaade,  
 Der karzlich waar im Schaade,  
 Der schee iss un zu viel geliebt!

Die Kiche un die Schtuuwe,  
 Die sin voll Maed un Buwe,  
 Allrum g'dressd so zimmlich schmart  
 Mer meent 's waer net yuscht schicklich  
 Doch gucke sie so glicklich,  
 Un denke all: "S iss wull dewaert!"

Die Maed un die Buwe sitze  
 Im Ring rum iwwerm Schnitze  
 Gans niegscht beinanner anyhow.  
 Un Mitte in dem Ringche,  
 Was steht dann do far'n Dingche?  
 En Ziwwerche—ich sehn es now.

Vun Aafang geht's wie Blitze,  
 'S iss g'fillt mit scheene Schnitze,  
 Un muss schun weggedraage sei!  
 Ferwas ken Zuwwer schtelle?  
 Ihr dumme Schofgeselle—  
 Noh kaente zu viel Grutze nei.

Paar Schaeler mit paar Miehle,  
 Die hucke fescht uf Schtiehle,  
 Un draage g'schwind un bollre laut;  
 Doch des iss aa verschtennich,  
 Am Blaudre hinnert's wennich,  
 Un macht die Bleede meh verdraut!

Now kummit mol eens mit Cider,  
 Des macht die Haerze heider—  
 Mer hen's als annerscht g'sunge, Jake!  
 Doch ich bin baddich heeffich,  
 In der Moral unschtraeffich—  
 Mit sellem bleibst mer yuscht eweck.

Vum Koche un vum Riehre  
 Maag ich gaar nix aefiehe.  
 Beim Schnitze un de scheene Maed,  
 Beim Cider un beim Lache,  
 Beim Pischbre un so Sache,  
 Do hawwich alleweil mei Freed!

Hurrah! all sin die Ebbel!  
 Now weck mit dem Gerebell—  
 Die Ziwwer naus, der Floor geschwiebt—  
 Es geht ans Ringschlack schpiele,  
 Mit Haerze voll Gefuehle,  
 Die noch ken Elend hot bedriegt!

Die Wohret laut im Ganse,  
 Das sett deelmol aa danse  
 Bis dass der Daag im Oschte bleecht!  
 Now iss mei Zeit—ich wunner  
 Was ich duh, beim Dunner—  
 In aller Luschtbaarkheit verscheecht!

Gutnacht un gute Marye,  
 So Lattwaerrick macht viel Sarye—  
 Net yuscht des Koche bei der Nacht,  
 But newe bei noch Schmaerze  
 In unerfaahrne Haerze—  
 Hoscht du so'n Scheelmetsch mitgemacht?

Gut Nacht un gute Marye,  
 Wer vun der Nacht dut barye  
 Waerd Koppweh griege yuscht wie ich.  
 Verdolt's Ebbelscheele,  
 Un vun de Maed verzachle—  
 Du weeches Kisse, bischt far mich!

Wer fromm iss un zufriede,  
 Den duhn die Engel hiede,  
 Wann er sich legt zum Schlofe hie.  
 Der Jacob hot yo g'sehne,  
 Wie uf un ab sie gehne  
 Vum Himmel hoch—glaabscht net an sie?



Drum duh ich Haerz voll singe  
 Vaf alle annre Dinge,  
 Zum siesse Schlof, der iss zu lowe,  
 Vun yedermann uf Erde,  
 In Freede un Beschwerde—  
 Bis an der Himmel nuf zu lowe!

Die Aerwet un die Sarye,  
 Die kumme alle Marye—  
 Doch alle Owet kummt der Schlof!  
 So sing ich un so denk ich  
 Un jederm Mensch, dem schenk ich  
 Den Wunsch: "Gott geb ihm siesser  
 Schlof!"

### Es Waerd Ewwe So Sei Solle

In unserm aarme Lewe,  
 Dutt mancher immer wewe,  
 Un schmeisst der Schiffel hie un haer;  
 Mit Darscht un Hunger Schtreefe  
 Waerd's duch voll breede Schleefe—  
 Un doch, wann's yuscht sei eege waer?

Uf unsre rauhe Wege,  
 Gehn viel mit leere Mege,  
 Die fille noch die vellschte voll;  
 Die draage all die Kiwwel,  
 Die grubbe all die Hiwwel—  
 Die laafe Meil un faahre Zoll!

'N Welt voll kalte Schpeicher!  
 Do denk mol draa, du Reicher,  
 Un b'sinn dich, was du gewewe witt  
 Die Aarme zu erlese.  
 Denk yuscht mol an die G'schmeesse—  
 Mit ihrem ewige Abbedit!

Do driwwer muss ich heile,  
 Wann ich hab Langeweile—  
 Doch alsemol bin ich aa froh,  
 Un denk, der Herr im Himmel,  
 Der schprengt ken darrer Schimmel,  
 Un fiedert ihn mit Hawwerschtroh!

Wohlan! Glee bissel lache,  
 Dutt oft gross Heile mache,  
 So iss es alleweil bei mir,  
 Drum denk ich, liewe Brieder,  
 'n paar Begraebnis Lieder,  
 Die waere schee un schicklich hier.

Der Dod nemmt sei Almose,  
 Ihr scheene, rote Rose,  
 Vun eich in Sunn, un Hitz un Froscht!  
 Im scheene Sommerwetter,  
 Verbleecht er ihre Bletter,  
 Un raabt un raabt vun Wescht zu Oscht.

Der Dod nemmt sei Almose,  
 Vun Gleene un vun Grosse,  
 Do helft un batt nix in der Welt!

Mer sehnt sei Schatte schwewe  
 Schwarz iwwer's aermlichst Lewe,  
 Un kaaft ihn net mit Gut un Geld.

Die Kinner, die mer pfege  
 Nooch allerbeschte Wege,  
 Die reisst er weck am helle Daag;  
 Er nemmt sie iwwer Schockle,  
 Die Meilcher noch voll Brockle,  
 Un kehrt sich net an Schmaerz un Glaag!

Die Maedcher un die Buwe,  
 Gehn in sei dunkle Gruwe,  
 Un froge net, "Was hoscht du do?"  
 Ihr warme Liewesg'schichte  
 Dutt niemmand meh ausrichte—  
 'S bleibt nix wie des: "Es war mol so!"

Zum Mann in seine Grefte,  
 Zur Fraa bei ihre G'shefte,  
 Saagt er: "Loss leie, 's iss Verbei!"  
 Un zu de alde weisse  
 Gedankelose Greise;  
 "Kummt heem," si dhun's, bei meiner Drei!

So gehn un sin mer gange,  
 Vun yehaer darrich die lange  
 Vergessene, dunkle, dausend Yohr;  
 Wer singt vun dem, waerd finne  
 Im diefe Driwwer-Sinne,  
 Ken Doder brummelt ihm in's Ohr!

Warum sin dann die Schmaerze  
 In alle Mensche Haerze?  
 Warum die Sehnsucht doch so gross  
 Far ebbes anners immer,  
 Nau besser un nau schlimmer?—  
 Ken Doder helft ihm do drin los!

Wer hot dann des befohle,  
 Des ewig Widderhole,  
 Des 'Ach' un 'Weh' mit gor ken End?  
 Ich hab do geschter g'sehne,  
 Es schenscht vun alle Scheene—  
 En Kind wie'n Engel yushtement!

Nau loss es herrlich bliehe  
 Bis in die scheene, friehe,  
 Die goldne Yohre far die Maed!  
 Noh loss sie dann wegschencke  
 Zu eem yuscht fit far's Henke,  
 Ihr Haerz, noh machscht ihr—Dodegleed.

Ee G'sicht so schee un frehlich,  
 Un dann so mutterseelich  
 Allee un bleech im Erdeschosz!  
 Ee Haerz so voll Verlange,  
 Un dann so leer heemgange  
 Zur enge Gruft im griene Moos!

Ee Seel yuscht so verhungert—  
 Verhungert un verhungert—  
 Iss mir genunk far'n gansi Welt—  
 Far'n gansi Welt zu richte,  
 Zu richte un vernichte!  
 Un doch waerd's daeglich vorgeschellt!



Des Darschte un des Hungere!  
 Des Darschte un des Hungre,  
 Des war un war, des iss un iss!  
 Des Liewe un des Scheide,  
 Des leenig sei un leide,  
 Des war un war, des iss un iss!

Ach Gott! ich dhu als denke,  
 Was sin doch des far G'schenke,  
 Zu alle Mensche ausgedee!t!  
 Des schlecht mich un des drennt mich  
 Vun die eweck, gequaelt, gequaelt!

Un muss es dann so bleiwe,  
 Des ewig grabwärts dreiwe,  
 Mit allem was mer liebt un liebt?  
 En Welt voll Dodeslieder,  
 En Welt voll Dodeslieder,  
 Die mache doch mei Haerz bedriebt!

Ach, so viel scheene Sache,  
 Die Welt so herrlich mache,  
 Un dann zu alle kummt der Dod!  
 Ach, so viel yunge Seele,  
 Dhun sich Geselle waehle,  
 Un dann, zu alle kummt der Dod!

Was soll doch des bedeite?—  
 Do driwwer muss ich schtreite—  
 Ich kennt's net helfe, wann ich wott!  
 Ich hab eemols die G'fiehle,  
 Un will sie net abkiehle  
 Im Weltgedimmel—dank sei Gott!

Ich wees net was zu saage,  
 Ich mag net weiter glaage—  
 Ich weess yuscht des: Es geht zum Graab!  
 Ich weess net was zu liewe,  
 Es waerd mich doch bedriewe—  
 Ich weess yuscht des: Es geht zum Graab.

Well! Wie var alte Zeite,  
 Am Blohe Baerrick die Leite  
 Ihr Dode hen ins Graab gedraage—  
 Mit was far Mieh un Druwwel,  
 Gewinsel un Gewuwel,  
 Des will ich marye frieh eich saage.

Gutnacht! un Gottes Friede,  
 Zu alle, alle Miede,  
 Die Owetschtunn iss widder do!  
 Ich leg mich hie, gans sicher,  
 Der "Gut Mann" halt die Bicher,  
 Un was er schreibt, bleibt ewig so!

---

C. F. Hill

### Die Kerch is Aus

Die Kerch is aus; nau sin mer frei.  
 Nau geb mer g'schwind mei Hut.  
 Die Preddig war so arrig lang  
 Un ah so arrig gut.

Nau, Nochber Jake, geb mer die Hand.  
 Sag, bischt du als noch leddig?  
 Wie kumt dann eier Welschkarn a'?'  
 Un was denkscht vun der Preddig?

Er hot na mol die Meening g'saat;  
 Er hot's na gewa darch Dick un Dinn.  
 Mei Nochbersleit, die hen mol g'heert  
 Grad was for Vegel sie sin.

Ja, ja die Preddig, die war gut!  
 Mich hot sie freilich net verschreckt.  
 Awer em Pit sei Heffle  
 Hot er, bei Tschinks! mol ufgedeckt.

Ja, ja die Preddig war juscht's Ding.  
 Die hot den Pit mol hart getroffa.  
 Hoscht g'sehna, wie die Kerch aus war?  
 Grad is er ab un heem geloffa.

Der Pit—ich het's nau net gedenkt  
 Vun ihm—der hot mich arg beloga.  
 Du weesch, mer hen amol Geil g'schwappet  
 Un wie hot er mich do betroga!

Sei Gaul war ken so schlechter Gaul—  
 Die Wohret muss mer saga.  
 Doch, denk juscht mol—des Vieh war blind  
 An eem vun sein Aaga!

Wann sei Gaul wär all recht gewest,  
 Dann het ich net so schlecht geduh;  
 Hab noch en neier Sattel krigt  
 Un zwanzig Daler Geld dazu!

Ja, ich het recht gut ausgemacht,  
 Sei Gaul war gut un schmärt;  
 Der, wu ich ihm verhandelt hab,  
 War ken finf Daler wert.

Ich hab 'm Parra mol en Daler gewa,  
 Er is gewiss en guter Mann.  
 Villeicht geb ich 'm ah mol widder eener,  
 Des heest, wann ich 'n schpera kann.

Ja, ja, er is en guter Mann,  
 Un hot ah arrig viel Geduld.  
 Wann ich 'm nix meh gewa kann,  
 Is 's dem schlechta Pit sei Schuld.

---

Alfred P. Horn

### Der Alte Grab-macher

1. Wie still is doch der Kerch-hoff, da am Berg,  
 Wie heilig da wo unsere Tode ruh'n,  
 Wie fiel, O weh, die liegen, schon im Sarg!  
 Wie schnell das End! Wie bal' musz ma' d'von.





2. Es ruh'n Millionen schon im Mutter-  
schoosz  
Der Erd': aus Asch un' Staub, zu Staub  
un' Asch,  
Das ist das Mensche' Schicksaal; Ach,  
wie grosz  
Der Strom der fliesset aus der Welt  
so rasch.
3. E'n jeder werd 'n Grab, des is die Rule  
Lass' ihn nur warte, die Zeit bleibt net  
lang aus,  
Hat er im Lewe net so fiel wie 'n  
Stuhl  
Er kri'gt a'mol 'n Bett, un' au 'n Haus.
4. Sel Haus zu baue'—s nemmt wo'l net  
just so long,—  
Sie mache 's net zu grosz un' au net zu  
kle',—  
Doch ebber musz es thu', bei'm letzte  
Gang  
Da find m'r 'n He'math f'r sich selbst  
ganz 'le',
5. E'n manches Haus wie sel hat der alt  
John  
Gebaut bei uns,—m'r hat yo gemaint es  
wär  
Ke' Leicht, wär er net d'bei geweszt,—  
'n Mann  
Voll Lieb un' Treu,—ich sag's zu  
seiner Ehr.
6. Partic'lar war er,—grad, senkrecht un'  
schquare  
Musst alles sei', 'n Schreiner hätt's  
gewisz  
Net besser macha könne. Ne', un' wär'  
Er dra geweszt f'r 'n Woch mit allem  
Fleisz.
7. In seine' Dealings mit de' Leut war er  
So grad wie in seinem G'schäft. In  
Noth 'n Freund,  
Anstatt 'n Meil, ging gerne zwee, je  
mehr,  
Die Müh, je besser war er g'suit, hats  
g'scheint.
8. Wie bittere Thräne hat er oft geweint!  
Un manche Trübsal hat ihn hart  
gedrückt!  
Sei Herz so oft, so tief g'rührt, hat  
g'scheint  
Als war es doch mit neuer Kraft  
erquickt.
9. E'n andre Seit hat er au' manchmal  
g'sehe,  
Im Tod da sin' die Sache oft verstimmt,  
Es hat noch Leut m' me'nt sie thät'n  
sich freie!  
Kommt her das Schicksal das die  
ihrigen nimmt!
10. 's hat andre die sin' sehr geneigt mit  
Trug  
In Schrift un' Marble zuz'decke jetzt  
Die Sünd' un' Schand die immer plain  
genug  
Im Lewe war, doch, leiter, bleibt's ver-  
letzt.
11. Mit allem Elend, allem Trug un' Show,  
Is' Niemand so bekannt wie der wo  
schon  
So lang dabei geweszt; es wär darno'  
Ken' Wun'er hätt es bal' genug davon.
12. Doch jemand fällt das Werck zu als sei  
The'l,  
In diesem G'schäft werds nimme' dull.  
In dieser Ernd' do schlagt's net e'mol  
fehl,  
Der Mutter Erde Schoos der wird nie  
voll.
13. Das Gut un' Böse wie au immer sonst,  
Das reicht 'm andre eine die Hand, un'  
so  
Musz au' der John, fehlt manchmal die  
Gunst,  
's net zu hart nehm', 's geht jo net  
anders do.
14. Er hat jo manchmal au' sei Spasz, wie  
wohl  
Dem Kerch-hoff geht m'r g'wisz net zu  
f'r fun,  
Doch unerwart kommt, selbst der  
Spasz als' mohl,  
Dann lacht m'r mit, könnt ja sonst  
nichts thun.
15. Der John wär' 'schier 'mol für 'n  
Spook g'passed,  
So in der Unschuld gibts manchmal  
Verdruss,  
The'l sehne Spooks wär's just 'n  
Schatte g'west,  
Spar't doch den Awergla'we,—net die  
Busz.
16. E'n Toder sollte 'rausgegrawe sein.  
Das Wetter warm, die Nacht schä, hell,  
da sagt'  
Er zu sei'm Sohn, wär diese Zeit net  
fein?  
M'r ruhe heit, no schaffe mir die  
Nacht.
17. 'Swar alles gut bisz grad' am End, da  
fehlt  
E'n Strick; er schickt sei Bu', der  
bleibt lang aus,  
Der John is müd, er laszt sich nieder  
un' stehl  
E'n bissel Ruh, der Tod jagt'n au' net  
raus.



18. Wie still is alles an dem Ort, wie weisz  
 'm John sei Kop sei Hem, es war 'n  
 Pad'  
 Nächst an dem Grab, da kommt 'n  
 Schritt so leisz,  
 Der John hat längst schon gewart 'uf  
 sei' Comrad.

19. Schnell steht er 'uf sei' volli läng, un'  
 schreit;  
 "Well, kommst du bal'?" "Look out! Do  
 gibts awer Spring!  
 E'n fremmer Kerl der me'nt 's wär  
 net so weit  
 Wenn er so schrägs der Kerch-hof niver  
 ging!

20. 'Swar net so weit f'r ihn; so zwe' drei  
 Schritt,  
 'n Grisch! 'm Sprung, als het er Flügel  
 an d' Be!  
 So Jumps könnt 'n Hersch kaum  
 nemm', 'r he'szt Niemand mit.  
 Was bischta! Was hostcha! Seines  
 gleiches gibts gewisz net me!

21. Der Schrecke hielt ihn hernach so fest,  
 Er hat nie g'schnauft vom weise Spook  
 Bei jener Mond-helle Nacht, un' lässt  
 Nichts aus, lau'rt au' der John lang 'uf  
 un' ab.

22. Die Traurigkeit kommt wieder nach der  
 Freud!  
 Er ist nicht mehr! Der treue Freund,  
 seit her  
 Versorger vielen im Todes-kleid!  
 Sein Ruhe-städt verläszt er nun nicht  
 mehr!

23. Denn schlafe süsz, 'n zarte Hand be-  
 deck'  
 Auch dich, du hast's verdient, wie treu  
 Hast dein Beruf erfüllt, der Herr  
 erweck  
 Dich einst zum Leben un' zur Kräfte  
 neu.

## Harry Hower

### Der Sailor Das Nimmymeh Kummt

'N Madel so yung war die Minnie,  
 Mit ma Hertz unschuldich un blate—  
 'N Hertz unschuldich un blate  
 'N Schiff uf'm See war die "Guinea"  
 Un 'n Sailorbuh war der ersht Mate—  
 Der Sailorbuh war der ersht Mate.  
 Die Minnie die wart an 'm Haus bei 'm  
 See,

Un sucht alle Schiff, is es gross oder klee.  
 Un vermist net'n Daag's an die Posht  
 Office geh  
 Fer der Sailor das glei widder kummt.

Sie denkt an die Meetings das ware,  
 Un no an der "Lover's Walk"—  
 Im See sant en "Lover's Walk."  
 'N Schtimm kummt in ihra Ohra  
 Un 'n G'sicht nau schlipt 'rer in's Aag—  
 Sell trauervoll, powervoll Aag.  
 "Nau glei kummt die "Guinea" un bringt  
 der gross Buh  
 'Im a Daag oder tzwa! sagt der Brief 'hav  
 ich Ruh!  
 Ich meet 'n am Schiff un greish laut "Hello."  
 Mei Sailor das nau widder kummt.

Die Daage sin kumma un gange  
 Mit der Minnie am Schtee bei em See—  
 Der trauerich, seiftzerich See!  
 Mit ma schmerzliche Hertz-verlange  
 Weit naus ins gross Wasser 'zu geh—  
 Der Sailorbuh sich zu geh  
 Oh Madle, geh Heem! Dei Beau is am End  
 Der artliche Trip: sei Wunsch is gegrant.  
 Die Welle die schnaufe der Dodes-Chant—  
 Vom Sailor das nimmymeh kummt.

## W. L. Ibach

### Die Grutta Kling

Och wie shae is es dach in der grutta kling  
 Woo der freeling woond und die grutta sin  
 Woo der laub frush hucked im greena baum  
 Und der bullfrog ins wasser shlogged bard-  
 selbaum.

Woo die shilgrut sich soont, wie shae is des  
 Woo die fish sich forshtekela im brunna  
 gress  
 Woo die mooshgrut woond im kalda house  
 Und der schnapper grottled zoom dreck  
 una rouse.

Woo der wipperwill singt won die sun  
 unner gate,  
 Und der long baynich fishgrane im wasser  
 shtade;  
 Woo der young sheid poke seim partner  
 lucked  
 Und der hoongerich King fisher uf em  
 shtartze hucked.

Die aicha hause shpiela uf der keshta  
 bame,  
 Die hause hoopsa rum in der alta lane;  
 Die fensa mice shpringa uf da shtauka  
 fens,  
 Un im hoch a graus breea die alta gens.



Der rode kup klupt uf em shtartze rum,  
Der emma fresser flieget im gringle rum,  
Es bodder reesal peift im roda glay,  
Der ose hona shwaped hoch in der hae.

Der gootheer hucked im gibble hoch,  
Der shput fuggel mocht der onner noch;  
Die omshel breed on der alta brick,  
Un die shtora sin uf em welshkorn shtick.

Im shtartze luch is a gree shpacht nesht,  
Am bobbla nosht henked die guld omshel  
fesht;  
Die larich breea im shtengel feld draus  
Der tzaun shlipper fleeged zum givelend  
rouse.

Um huller shtuck singed en hover gase,  
Um bockuffa doch sin die harn aisel base;  
Es gale weshpa nesht is om deeraly fesht,  
Hinnich der gorda fens is es hoomler nesht.

Un won mole unner gaet die soon,  
No fleega die shwolma im shonstae rum;  
Die nachteil hocked uf em aicha draus,  
Un die shepek mice kumma zum kornish  
raus.

Oh! do is doch shane zeitefertreib,  
Woo die ground sow is, under der bossom  
leit;  
Woo die grapa greisha, und die hoppich  
sin,  
Wie shae is es doch in der grutta kling.



## Eli Keller

### Die Deutsch Sproch

Ich schwetz in der deutsche Sproch,  
Lieb sie ah un halt sie hoch;  
Sie is ah—ken Hurckind,  
Das mer in de Hecke find—  
Sie kummt her vum schöne Rhei,  
Wu sie Trauwe hen—un Wei!

Des is jo en alter Stamm—  
Gut im Mark—un treu un fromm;  
So hen unser Elt're g'schwetzt—  
Ganz vum Ahfang—un zuletzt  
Wer net Vat'r un Mutter ehrt,  
Is gewiss—ken Bohn meh wert!

Wolle Kinner englisch sei,  
So was sott bei uns net sei—  
Reite uf em engl'sche Gaul  
Passt sich—ah zum deutsche Maul.  
Loss sie reite—flink un gut,  
Deutsch steckt doch noch—un'rem Hut!

## Der Holzhacker

Gut Holz zu hacke is en Sach  
Die net en Jeder kann;  
Net Jeder stellt sich in des Fach,  
Net Jeder is der Mann.

'S g'hört meh derzu wie'n gute Ax,  
Vum allerfeinste Stahl,  
Un Holz vum allerschönste Wachs  
Un vun der beste Wahl.

'S g'hört meh derzu wie starke Aerm,  
Un en Brust voll frischer Muth;  
Meh wie Gemaul un 'n grosser Lärm—  
Un meh wie Geld un Gut.

En scharfe Ax, wie en Henkersbeil,  
Die hackt mit Schall un Krach,  
Un Kraft un Muth un Fleiss un Eil,  
Sin gut—doch net die Sach!

En rechter Hacker hot sei Ziel,  
Un drefft's mit jedem Streech;  
Zu wenig net, un net zu viel,  
So geht die Sach vum Steeg.

Ball hackt er rechts, ball hackt er links,  
Un wechselt öfters um;  
Un wie er's duht, so schön un flinks,  
Des is gewiss net dumm.

Was fliege doch die helle Späh  
Mit jedem Krach uf Krach;  
Er steht so ruhig in der Höh,  
Un macht just immer "Ach."

Wie blüht un schmunzelt sei Gesicht,  
Er hot die Sach im Griff;  
Des is en Kunst, wie er's verricht,  
Un net en leerer Piff.

\* \* \* \* \*

Un wann's ah uf der Kanzel wär  
Un in der Sundag Schul,  
Hack niemols just vun Ungefähr,  
Des mach dir schön zum Ruh.

'S g'hört meh derzu wie'n grosse Stimm,  
Un meh wie 'n gross Geschrei;  
Des wär doch werklich gar zu schlimm,  
En Esel so zu sei.

Setz jedesmol en rechtes Ziel,  
Verschwind ken Bische Stärk;  
Des helft dir unaussprechlich viel  
Im allerbeste Werk.

Hack ruhig uf dei Ziel druf nei,  
Un seufz dei stilles "Ach"  
So kannst due en Holzhacker sei,  
Un des is grad—die Sach.





## Wann Der Rege Widder Kummt

Nore lange heesee Zeit  
Kummt en anri Luft gezoze;  
Hoffnung hot in Ewigkeit  
Noch ken Menschekind beloge.

Wann die Säfte weit verzehrt,  
Un die Ströhme nidrig lahf  
Wann mer Nicks as Klage hört  
Un en frischer Trunk möcht kaafe!

Wann die Erd zu Esch verbrennt  
Un so wenig kann ernähre;  
Schoof un Vieh zum Schatte rennt  
Um der grosse Hitz zu wehre.

Sammle dann die Wolke sich,  
Decke zu den leere Himmel;  
Ziege her gewaltiglich  
Wie en Heer zum Kriegsgetümmel.

Wie wird dann die Welt so still,  
Alles schickt sich ah zum Lausche;  
Wunre was nau werre wil—  
Merke uf—"en sanftes Sause!"

Mensche, Vieh un alles lauscht,  
Warte still un mit Verlange;  
Bis der Rege widder rauscht—  
Bis die brennend Hitz vergange.

Jedes Blättche streckt sich uf—  
Jedes Gräsche wil mit trinke;  
Freudigkeit kummt unne ruf,  
Kühle Lüfte müsse sinke.

O was is doch des en Lust,  
Un der Welt en gross Vergnüge,  
Wann sie an der Himmelsbrust  
Sich erquickt mit volle Züge!

Gottes Lob sei net verstummt,  
Un wer könnt es dann verwehre,  
Wann der Rege widder kummt  
Un losst weit sei Rausche höre!

•————•

## Der Stadtbu am Welschkornfeld

Was rispelt so,  
Was wispelt so,  
Dert newe draus im Feld?  
Sin's net die Säu?—  
Die sin dert nei;  
Do wett ich all mei Geld!

Ich hör Geschwätz—  
Bin ich dann letz?—  
Un Lache noch derzu.  
Un's rispelt dert  
Un wispelt fort;  
Sag, Mann! Was mehnst dann du?

"Bist du net g'scheit?  
Des sin jo Leut—  
Die sin im Welschkornfeld!  
Sie baste do,  
Drum raspelt's so;  
Behalt just all dei Geld."

Is des nau so!  
Dann gew ich no;  
Des werren Welsche sei.  
Die rispelt do  
Un wispelt so  
Un mache wie—die Säu?

"Ken Welsche do;  
Sag nix so;  
Des wär zu weit verfehlt!  
'S sin weisse Leut,  
So gut un g'scheit,  
Wie uns die Stadt ufzählt.

"Du Städtlerbu,  
Loss die in Ruh,  
Die schaffe Fleesch un Brod,  
Die rispelt so  
Un wispelt so,  
Un helfe—aus der Noth!"

•————•

## Der Jockel

Der Jockel is en Kinnerfreind,  
Un gleicht sie, klee un gross;  
Un wu er sich ah anne hockt,  
Sin glei zwee, drei im Schoss.

Sei Kleeder sin net gut, net schlecht,  
Er is net ufgebutzt;  
Un doch sin Hut, un Strimp, un Schuh,  
Noch lang net ausgenutzt.

Er is net alt, er is net jung—  
Er heest "en alter Buh."  
Sei Dadi un sei Mammi ah,  
Sin längst schon in der Ruh.

Sei Hoor sin schon mit Weiss gemengt—  
Hot Runzle uf der Stern;  
Doch schmunzelt er, so lieb un froh—  
Mer sehnt en immer gern.

Sei Rock un ah sei Jacket noch,  
Hen grosse, weite Säck;  
Dort sammelt er sei Sache nei,  
Un steckt sie sauwer weg.

Un wann er zu de Kinner kummt,  
So springe sie net wag;  
Sie fliege wie en Schwarm herbei,  
Un lange—noch de Säck.





Was finne sie for Sache drin,  
So viel un allerlee!  
Un alles recht, un alles gut,  
Un alles hibsich, un schee!

Kummt so en Schwarm vun Kinner bei  
Un barzelt üwer'n nei,  
Dann lacht er laut un—losst sie geh,  
Un kennt net froher sei!

Die Kinner hen der Jockel gern—  
Un des versteht sich leicht;  
Weil er so viel for Kinner dut,  
Un sie so herzlich gleicht.

•————•

### Mer Wolla Fische Geh

Buwe:

Der Schnee is vergange,  
Die Kält is dehie,  
Der Bivi is kumme—  
Die Schwämm sin shun grü.  
Nau Dahdi un Mamma  
O, sagt uns net—Nee!  
Mer schaffe noch heut,  
No wärs widder Zeit,  
Mol Fische zu geh!

Die Weide gewa Peifa,  
Mer hen uns schun g'hollt;  
Die Erle hen Schwenzcher,  
Un glanze wie Gold;  
Nau Dahdi un Mammi, etc.

Die Wassere rausche,  
Un funkle dehie,  
Die Starre besinge  
Ehr: Cudr-ruddal-lie,  
Nau Dahdi un Mammi, etc.

Die Boxe sin fertig,  
Die Leine gedreht;  
Die Ang'le gebunne,  
Un alles-first-rate!  
Nau Dahdi un Mamma  
O, sagt uns net—Nee!  
Mer schaafe noch heut,  
No wärs gewisz Zeit,  
Mol Fische zu geh!

Dahdi:

Gewisz, ehr mochts broweere,  
Verleicht dasz ehr's packt;  
Was niemand noch versucht  
Wees niemand wie's ah schmacht!

Den Owed macht euch ready—  
Die Mess're un die Schnür—  
Geh' grabt euch euer Wärm,  
Un stellt sie an die Dühr.

Wer ebbes rechts will fange,  
Musz früh schun uf die Bee;  
Schun wann mei Amschel singt,  
Dann sot ehr dapper geh.

Geht weit nuf in de Berge,  
Scheut net en bishe meh—  
Dort wu die Springe sin,  
Dort macht euch zeitlich hie.

Dert an de hoche Hemlocks  
Mit Moos ganz nuf belegt—  
En dichter grüner Bucks,  
Hot Grass un Stee bedeckt.

Was haw ich dert doch Frelle,  
In Hengel ufgemacht—  
So grosse fette Karls—  
'S hot mer im Herz gelacht!

Dert schneid euch euer Gerde.  
Un schleicht hie an die Krick—  
Nau het ehr mohl die Chance  
Browirt ah euer Glück!

Mammi:

Nau ehr liewe Kinner,  
Macht euch frisch derhinner—  
G'schwind die Arwet weck geduh—  
Legt euch mol recht früh zu Ruh—  
Wann die erste Amschle singe,  
Will ich euch die Nochrict bringe.

Alte schlechte Kleeder,  
Wählt sich dann en jeder,  
Geht dann an der Kicheschank—  
Wasser—duds jo fer der Drank!  
Fleesch un Brod, un Käs un Butter,  
Alles sell—versorgt die Mutter!

In die friche Quelle,  
Sin die süsste Frelle—  
Hooft mer lange Hengel voll—  
Meszt sie raus—bis zehe Zoll—  
Ich will all die Panna schmere,  
Lost mich just gut neues höre!

O die schöne Frelle,  
Dunkle gebts, un helle—  
Schuppe, Hörner, so was! Nee!  
Duppa hen sie, gar zu schö—  
Roth wie Blut, un schwartz, un gehle—  
Ach! Ich kanns gar net verzehle!

Kummt dan widder zeitlich,  
Sis mer so unleidlich—  
Wann ehr in de Berge seid,  
Weg vun Hauser meileweit!  
Gott beschütz euch uf de Wege,  
Un geb selwer—recht viel Sege!

Buwe:

Wie ehr uns sagt, so wolle mirs ah mache,  
So was geht gutt, mer duhn ah flink mit  
lache!



Ruft uns just bei Zeit,  
Weil der Weg so weit—  
Mit de anre Sache,  
Wolle mers schon mache.

Mer gehn net hie wu anre Leut shun  
wohne—  
Es macht sie bös, un neidisch wie die  
Hahne.  
Fangt mer sich eens raus,  
Kreische sie em ous—  
Kinner stehn un—gaffe—  
Hundcher kummen un blaffe!

Mer wollen in de Berge uns verstecke,  
Hinner de Rocks, kann gar nix uns ver-  
schrecke.  
Else hen ken Neid,  
'S gebt ah dert kan Streit—  
Wölf, un Füchs, un Bäre,  
Kann mer leicht abwehre.

Weit vor der Sun, so sin mer an de  
Springe,  
Wu im Gebüsch, die Vögelcher lustig  
singe—  
Mosig, schwerz un grü  
Rollt die Krick dahie,  
O, wie schö zu lausche,  
Wie die Wassre rausche!

Oh sich bezahlt, des werd sich zeitlich  
weise,  
Sis alles recht—des is: wann sie gut  
beitze!  
Hen mer dann ken Glück,  
Sin mer ball zurück;  
Hen mer viel zu lache  
Kann mers länger mache.

Nau Dahdi un Mammi,  
Ehr sagt uns net—Nee!  
Mer schaffe noch heut,  
No is 's widder Zeit,  
Mol Fische zu geh!

### Der Keschtabaam

Der Keschtabaam vun alla Beem halt ich  
mer for der schenscht,  
Wann du net ah so denka kannscht, glaaw  
ich net, dass du'n kennscht.

Der Sctamm is dick, die Rin is brau,  
die Näscht sin lang un viel  
Die Blätter grie un schee gezackt, der  
Schatta immer kihl.

Mit seina Blätter, Bliet un Frucht is er net  
in der Eil—  
Was ebbes Rechtes werra will, nemmt im-  
mer'n gute Weil.

Wann Weidabeem un Meepla schon  
mit Blätter schtehn bedeckt,  
Hot ihn die Sun un Frühlingsluft mit  
knapper Not geweckt.

Wann dann die Luft mol wärmer werd,  
dass Eis un Froscht vergeht,  
Schtellt er sich glei so luschtig raus, as  
wie mer's mehna deet.  
For'n lange Zeit scheint nix gericht,  
ken Blieta un ken Frucht—  
Die Kerscha un die Meeplabliet finnt  
jeder ohne g'sucht.

Doch endlich weisa Schwänzer sich, recht  
in da Blätter drin.  
Sel sin' die Blieta; bass juscht uf, bis sie  
mol fertig sin.  
Un dicht dabei, am frische Holz,  
wachst en klee Klettcha raus!  
Dart wachsa mol die Keschta drin, sel  
gebt ihr schtachtlig Haus.

Die ganz schee Sach is so verschteckt, 's  
schwetzt Niemand leicht davun.  
Doch endlich, wann's mol zeitig is, kummt  
alles an die Sun.  
's gehn ganza langa Wocha hi; doch  
gebt's am End en Luscht;  
Die Schwänzer wachsa lang un dick,  
da Klettcher schwellt die Bruscht!

Die Schwänzer gucka goldig weiss un  
sin juscht gar zu siess.  
Die Bolla sin noch grie un zart un schtecha  
em ken Fiess.  
Guck juscht mol hi! Des is en Luscht,  
so Blieta wie des sin;  
's sin dicka Klumpa, breet un lang,  
un gar ken Blätter drin.

Die Siessigkeit bringt Käffer bei un Micka,  
allerlei.  
Werr ich nau bees for so Gezeig? Ich bin  
jo ah dabei.  
Si 's en Genuss, gewiss ich leb, for  
Aaga, Nas un Ohr;  
Nix kennt mer schenner, besser sei im  
ganza liewa Jahr.

Die Blieta werra welk un brau, un falla  
endlich ab—  
So geht's mit allem Blietaschmuck zum  
diefa, schtilla Grab.

Dann wachsa erscht die Bolla recht,  
die Schtachla schpitza sich.  
Lang net zu neeksch mit deinra Hand—  
gewiss, sie schtecha dich.

In jedra Boll sin Keschta drin, die wachsa  
nau erscht aus;  
Un wann sie schutzlos wära drin, wär bal  
en jede haus.



Die Vogel, Meis un Kinnerschtofft  
wörn Dag un Nacht druf los;  
Drum sin die Schtachla ganz am Platz,  
grad so wie bei der Ros.

Wann dann die Kescha gresser sin un brau  
wie Haselniss,  
Schpringt jede Boll in Kreizform uf, in  
weita, diefa Riss.

Doch net zu g'schwind, hab noch  
Geduld! 's is immer noch net Zeit;  
Sie fall'n der endlich vor die Fiess, noh  
hoscht du sie net weit.

Du brauchst ken Gert un Prigel do, ken  
Angscht, un "Gott erbarm!"

Erwart die Zeit un hab Geduld bis noch ma  
"Keschtaschtarm."

Geduld is doch en grosse Sach, sie  
schpart uns Not un Mih;

Wer ohne sie sei Glick versucht, der  
finnt's doch wirklich nie.

Guck mol so'n Boll genauer a'—wie wun-  
nerbarlich schree:

Inwennig zart wie Kisseschtofft, auswen-  
nig Schtachla, Zäh!

Was is doch des en Unnerschied, bei-  
nanner ah so dicht!

's geht viel zu lerna iwerall, vum  
beschta Unnerricht.

Vun alla Beem im Vatterland, eb wild noch  
odder zahn,

Setz ich mich'sliebscht im Schatta hi' vum  
liewa Keschtabaam.

Ich scheck mer Blättcher an die  
Bruscht, un Blimcha uf der Hut.

Un denk dabei in siesser Luscht: Was  
haw ich's doch so gut!

### Die Wesch Fraa

Am Wesch-Daag, schon in aller Fruh,  
Draegt sie Hols un Feuer hie—

Kessel, Eemer, Zuwer—alles musz herbei—  
Is des doch net'n groszi, schweri Ruesterei?

'S Feuer brennt, un leucht so schoe,

Un 's Wasser zischt schon in die Hoeh!

Dann kummt die Wesch—en Bindel voll—  
Ja! hinneo, un—noch e mool—

Leine, Wolle—kee un grosz, un all—ver-  
schmutzt,

Ken Wunner, dasz die Wesch-Fraa steht,  
un guckt, un stutzt!

'S Wasser kocht schon in die Hoeh,

Nau kann sie flink an's Wesche' geh!

Doch net zu warm, un net zu kalt,  
Gieszt sie ei, un macht dann halt—  
Harti Seef, un weechi Seef, musz ah noch  
bei—

Scharfe Sache, gehoere zu der Ruesterei!

Sie bueckt sich in der Zuwer nei,

Un legt die Leine Wesch sich ei.

Guck! Wie sie üw'rem Wesch-Bord hengt—

Alle Kraefte sich ahstrengt—

Uf un nidder reibt sie ewig lang druf nei—

Ich mocht net ihr' Haend, un net ihr

Buckel sei!

Nau schwenkt sie's mol, un dreht sich's  
aus—

"Eh Stueck is doch mol widder haus!"

"Du armi Wesch-Fraa, ich musz fart,

Ich weesz du host's erbarmlich hart,

Growe, harte-Mensche, denke gar net dra—

Drum gewee sie dir ah—en kleiner Krum-  
mer-Loh!

Ich guck noch z'rueck, un denk derbei,

"Ich moecht doch net en Wesch-Fraa  
sei!"

•—————•

### 'S Mehe Mit Der Deutsche Sens

In uns're Zeit geht's Mehe gut:

Mer nemmt die Gäul,

Do geht's in Eil—

'S kost net viel Müh, un net viel Muth,

Mer macht's sich leicht, un heest sich  
schmert—

So sin die Leut,

In uns'r Zeit—

Was net viel kost, is—recht viel werth!

'S war net so leicht in Alter-Zeit:

Was hot mer g'schwitzt

Un sich verhitzt

Wer's recht versucht, der wees's noch heut!

Un doch war's Fun, die very Chance

Hot mer sich g'sucht,

Un net gerugt—

Zu mehe mit der Deutsche Sens!

Wie endlich mol der Dag is kumme,

Der längst schon war bestimmt;

Hot jeder früh sei Sens genumme,

Un, firststrate—"abgetrimmt"

Klop, klop, klop,

Hin'm Haus, uf 'me jede Block:

Klop, klop, klop,

Uf 'me schmale, odder 'me breede Stock.

Was war's en Geklepper,

'N Gespautz, un'n Geschneppep—

'N Gewinn un 'n Gedreh,

Mit der Hand, un mit de Beh!

Klop, klop, klop,





Jedi Deutsche Sens, dengelt mer sich  
raus,  
Klop, klop, klop,  
Fonne vom Spitze, bis gans hinne naus,  
Dann is mer nei in's Haus zum Essa—

En jeder hot gelacht—  
"Nau helft euch schwer!"—hots geheese,  
Un so hot mer's gemacht.  
Rüstig zieht mer dann' in's Feld,  
Jeder weisst sich wie en Held—  
Henkt der Jäcket uf,  
Strippt der Armel nuf;  
Sie wählen all ihr Plätze.  
Mit Hörner an de Lätz,  
Mit Wasser un mit Stee—  
Was guckt doch des so schö—  
Die helle Sense,  
Guck wie sie glänze!  
To whit, to what—  
To whit, to what, to whate—  
"Macht's just firstrate"—  
To whit, to what,  
"Gut gewetzt, is halb gemeht."

Guck! Die Sunn kummt ah herbei,  
Schöner könnt's jo gar net sei:  
Frischi kloori Luft,  
Bähm un Gras voll Duft,  
In so're schöne Zeit,  
Werd ehm sei Herz recht weit—  
Die arme Städler—Leut—  
Die wisse nix vun Freud—  
Schwenkt euer Sense,  
Un lost sie glänze! ,  
To whit, to what,  
To whit, to what, to whate—  
"Macht's just first-rate"—  
To whit, to what,  
"Gut gewetzt, is halb gemeht."

Der fetterst Mehr nemmt sei Sens,  
Hebt sie hoch un—jumpt die Fens;  
Hackt mol ei un meht sich ah,  
Anre sin—dicht hinne dra:  
Sense rausche,  
Mäuscher lausche—  
Hummle brumme:  
Losst sie komme!  
Hackt nidder aus, un nidder ei,  
Streckt euer Arm, un losst euch nei—  
'S Mehe muss gelernt sei!

Des is gewiss 'n schöni Raai—  
Männer, Buwe, sin derbei;  
Jeder frisch, mit guter Brust,  
Hatte Sträch, des is en Lust!  
Hie un widder,  
Uf un nidder,  
Jeder wehrt sich  
Schwenkt un kehrt sich:  
Hackt nidder aus, un nidder ei,  
Streckt euer Arm, un losst euch nei—  
'S Mehe musz gelernt sei!

Guck just, wie sin mer so vergnügt—  
Jedem schmunzelt sei Gesicht—  
Still un ruhig geht's dohie—  
Des gebt Fudder fer des Vieh!  
Dausend Helmcher  
Blumme, Kelcher—  
Zart un säftig,  
Süsz un kräftig,  
Hackt nidder aus, un nidder ei,  
Streckt euer Arm, un losst euch nei—  
'S Mehe muss gelernt sei!

Halt nau mol ah, un guckt zurück—  
Des war jo schon 'n guti Lick;  
Wetzt e mol, un schnauft derbei—  
Wetze, des muss öfter sei:  
To whit, to what—  
To whit, to what, to whate—  
"Ihr macht's first-rate"—  
To whit, to what,  
"Gut gewetzt, is halb gemeht."

## Vum Flachsbaue

### 1. 's Flachs-stueck.

Im diefe Schwamm, dicht an der Run,  
Dort plugt en Bauer sei Wasem rum,  
Un duts abartig mache—  
Eh fahrt sei bester Mist druf naus,  
Vum Schoofstall un vum Hinkelhaus,  
Scharmannte gute Sache.

Er eegt der Grund un macht en fei,  
Ken Heckche derf em dert meh sei,  
Ken Stee un knaps en Scholle.  
Fruh Morgeds is er uf'm Grund.  
Un Owets macht er noch die Rund—  
Was kann er doch mit wolle?

Grumbeere? Macht er doch net nei,  
For Hawwer? Brauchts' ah net so sei—  
For gar nix, dät ich mehne.  
Wer sunst gut spart un nix verschwendt,  
Un doch so viel an ee' Platz wendt,  
Muss ebbes dort drin sehne!

Sel is for Flachs—der kummt dort nei!  
(Dass ich doch ah so dumm kann sei!)  
For gar ken ann're Sache.  
Wann's gut geroth, mit so'me Stück  
Kummt alles plenty widder z'rück—  
So gut kann des sich mache!

For alles, was die Erd uns bringt,  
Will sie geschafft sei un gedüngt—  
Dest sott en Jeder wisse.  
Wer des net will un is zu faul,  
Der krippelt sich am eegne Maul,  
Un werd noch winsle müsse.



2. *Der Flachs Blueht.*

Guck mol dort nie—was is im Schwamm?  
Is sel verleicht en Wasserdamm?  
Wie Wasser blo, so kuckt mer's aus,  
Des is mer'n Räthsel—wer helfft mer raus?

Ken Schwowestreech erlaue ich do!  
Ken Wasser is so himmelblo.  
'S is Flachs! der blüht so schö.  
Mer wolle hi', en sehne geh.

Guck, so en Flachs! Drei Fuhs un meh,  
Was steht er dick un gleich un schö.  
Wie nett un strack is jeder Halm,  
En rechte Zier, wie Eed'r un Palm.

'S sin Blättcher dra am ganze Stamm,  
Die treibt die Feuchtigkeit vum Schwamm,  
Is all der Saft mol in die Stöck,  
Verwelke sie un falle weck.

Bück dich mol hi' un guck do nei,  
Was könnt dann doch noch schöner sei?  
Viel dausend Stämm, so grad un gleich,  
Un all so hoch un blätterreich.

Die Blüthe sin noch's allerschönst—  
Gell, wann du ah so mohle könntst?  
So schö hell blo—des is en Freed,  
Ken Deppich is so schö ausgspreet.

Des mohlt die Sun mit ehrem Schei—  
Wu mechte all ihr Farwe sei?  
Un das sie so gleich verdeelt,  
Un net en Blüthe gans verfehlt!

Guck! Des is jo ken Wasserdamm,  
Der do gebaut wär in dem Schwamm.  
Es Flachsstück blüht un guckt derno  
Viel schöner as wie's Wasser blo.

3. *Der Flachs is Zeitig.*

Die bloe Blüthe sin verwelkt un fort—  
Ken Blättche losst sich do meh sehne;  
Die Halme geel wie Gold, die Bolle brau—  
Zum Roppe fartig, dät ich meene.

Ich zieh mol grad en Bast am Halme her—  
Wie schrecklich, wann's an dem dät  
fehle!  
Scharmant! So gleich, un lang, un stark—  
En schlechter Mench möcht so was stehle.

Guckt just mol recht en eenig Bollche a'—  
Net runder könnt mer sich eens drehe;  
Fünf Same—Stubcher sin drin a'gebrocht,  
Mit zwee zu jedem—macht schun zehe!

Fünf Schone Parcher sitse friedlich do,  
En jedes in seim egne Stübche;  
Der Plan is schö, un jedes Eck besetzt,  
Un fehlts dann do am kleenste Düppche!

Die Körncher sin schö brau, un flatt un  
glatt,  
Un süss mit Oel, wie Fasnachtkuche.  
For schönre Sache in der ganze Welt  
Könnt eener viel un johrlang suche.

Wer hot doch ah den schöne Plan gemacht,  
Den Menchehänd net ännere könne,  
Mit Halm un Bast, mit Boll un Oel,  
Un meh noch as en Mensch kann nemme?

Ach je! Wie steht der Flachs so lustig do,  
Die Halme zeitig un die Bolle!—  
Wann just die Hund, die müsigg Nacht's  
rum gehn,  
Sich net do fechte oder rolle!

4. *Flachs-roppe.*

Im Dreschfloor geht der Dudel los—  
Dort macht mer erst die Seeler;  
Mer wähle sich Kornstroh, schö un gros,  
Un macht sie ohne Fehler.

Dann geht mer all in's Flachsstück naus  
Un sucht mol a' zufange;  
Voll vier Fuss breet nemmt Jedes raus  
Un rüst sich neizulange.

Die Mädcher un die Buwe sin  
Oft wunnerlich verweckelt;  
En jedes zieht sich grad dort hi',  
Wu sich's am beste gäckelt.

'S sin Dorne dort! Nem dich in Acht,  
Die hawe scharfe Spitse;  
Die Finger sin gar zart gemacht,  
Wer wollt sie sich verřitse?

Hot eens en Handvoll armesdick,  
Dann derf's der Flachs schun binne;  
Schnell legt mer so die Erwet z'rück  
Un bleibt net lang dahinne.

Die Handvoll stellt mer dann uf Schack,  
Wie kleene Inschehütte;  
Gans lange Raie, schö un strack,  
Mit Löcher in der Mitte.

Dann streckt mer sich die Seeler hie  
Un legt der Flachs druf nidder;  
Gebt recht gut Acht un scheut ken Müh,  
Bind dann das Ganze widder.

Die Bindel stellt mer Schö darch naus  
Mit ihre zarte Bolle,  
Dann kummt jo schun der Wage raus,  
Sie sauwer heem zu holle.

Es Lade muss verstanne sei,  
Die Bolle steh'n nach ausse;  
So fahrt mer froh die Bündel ei'  
Un losst die Göl knaps schnaufe.



Im Flachsstück is ken Herzeleid,  
 So bitter wie Gall un Happe;  
 Ach ne! Des war en Herzensfreed,  
 Den goldne Flachs zu roppe.

#### 5. Flachsbritsche.

Der Scheuerhof steht dick mit Flachs,  
 Die Bolle, brau, die Hälm wie Wachs,  
 Die Sun fangt a' zu blitse;  
 Der Dreschfloor is schö ausgefegt,  
 Die Britsch schun zurecht gelegt,  
 Do derf mer heüt mol—schwitse.

En Britsch is schwer, der Stiel is krumm,  
 Wie bringt mer so en Ding wol rum?—  
 So möcht en mancher froge!  
 'S is nix for Weiwer—nix for Meed;  
 Die Buwe hen allee die Freed,  
 Sich domit rum zu ploge.

Die Wargel legt mer längs der Wand,  
 Der Flachs schö gleich—so hoch wie'n Hand,  
 Die Balle noch der Mitte;  
 Dann werd's noch mit'me Bord belegt,  
 Dass knaps en Hälmche sich gewegt—  
 Ken Mischmasch werd gelitte.

Was schlägt mer dann mit Macht druf nei  
 Mit jedem Streech viel Käpcher fei—  
 'S is werklich zum Bedenke!  
 Wer so zum Mörder werre deht,  
 Dem hät mer bal en Strick gedreht  
 Un deht en werklich henke.

'S is net so schlimm mit denne Káp,  
 Mer schlage blos die Schale weg—  
 Den Same duhn mer bhalte;  
 Wer just uf Schlechtes immer schlächt,  
 Der macht's vor Gott un Mensche recht  
 Un derf sei Lewe halte.

Is mer so mit der Britsch druf naus,  
 Dann hebt mer 'n uf un schüttelt 'n aus,  
 Un legt en in die Seeler;  
 Mer dreht sich's Stroh un knewelt's zu,  
 Un denkt derbei; nau hab mol Ruh  
 Vor Mörder un vor Stehler!

Was sin die Körncher doch so reich,  
 So hart un voll un nanner gleich—  
 Ken eenzigs scheint verstoche!  
 'S is gut, dass sie net weech un rund,  
 Gar manches wär gewiss verwund  
 Un viel ah gans verbroche.

#### 6. Flachs-roetse.

Mer lad die nette Bündel uf,  
 Grad so wie mer sie grickt;  
 Es is ken Gfor, das ebbes brecht,  
 Ah net dass sich's verdrückt.

Mer fahrt sie weit naus uf der Schwamm,  
 Un schmeisst sie rechts un links;  
 Mer tschotscht dabei die Gröss vum Stück  
 Un dut die Erwet flinks.

Ken Hinkel sott do wol sei,  
 Ken Horn—un Rüssel-vieh;  
 Die hätte bal die Sach verwerrt,  
 Un machte Sarg' un Müh.

Es strehe nemmt wol ziemlich Zeit,  
 Un brecht em schier der Rück;  
 'S sot grad un gleich sei in der Rai  
 Un jo ah net zu dick.

Die Bast henkt nau noch fast am Bols,  
 Un des derf nimmi sei;  
 Werd mol es Hols derch Fäulniss sprock,  
 Dann macht die Bast sich frei.

'S kummt gar viel uf die Witt'ring a',  
 Dass sich die Sach gut macht—  
 Uf' Rege un uf Sunneschei,  
 Uf Dau in stiller Nacht.

Kummt's Gras dann mol dazwische ruf  
 Un hinnert so am Licht,  
 So nemmt mer sich die Rechestiel  
 Un wend't die gans Geschicht.

Is mol es Hols im Halme sprock,  
 So brecht sich's wann mers' biegt;  
 Die Bast bleibt gans un mächtig stark  
 Dass mer sich leicht betrügt.

Die Seeler trägt mer aus em Stall  
 Un sucht sie all herbei;  
 Der Flachs is nau recht gut geröst,  
 Den bind mer widder ei.

'S best, was sich am Flachs nau find,  
 Des is just blos die Rinn;  
 Bei Mensche kann's ken Kleeder sei—  
 Ach ne! Do is's—der Sinn.

#### 7. Flachs-breche.

Früh Marjeds eb der Dag noch lacht,  
 Werd Feu'r getrage un ah gemacht,  
 Im Brechloch an der Krick.  
 Die Flamme steige hell und frei,  
 Ken starker Wind schlächt dert druff nei,  
 Un sell is ah en Glück.

Dort zawelt ah en Mann drum rum,  
 Bal steht er grad, bal steht er krum—  
 Is sell verleicht en Trämp?  
 O, weit gefehlt! Des is en Mann,  
 Der schaffe will un schaffe kann—  
 Dort macht er sich sei Cämp!

Dort leien Stumpe—un en Ax,  
 Un meh wie 'n Dutzend Bündel Flachs—  
 En Flachs-Brech is derbei;





'S stehn Gawle newe'm Feuer nuf,  
Un Stange leien owe druf—  
So muss die Rüsting sei.

Er röst der Flachs zum volle Recht,  
Dass er sich schön'r un leichter brecht—  
Dann macht die Sach sich gut,  
'S Feuer nemmt er gut in Acht,  
Dass es beileib net flammt un kracht,  
Un treibt zu hoch die Glut.

Harch wie losst die Brech sich höre—  
Langsam-langsam—dann geschwinder.  
Wie muss doch der Mann sich wehre,  
Des wär nix for Frau un Kinder!

Mit der Linke muss er's halte,  
Mit der Rechte schlecht er's nunner;  
Dausend Fetse dorch die Spalte  
Fliege uf un fliege nunner.

Plötzlich hört er uf zu breche,  
Dreht's sich um, schlächt uf' un nidder;  
Grad as wott er sich mol räche,  
Wie am Flachs, so am Gesplitter.

Ball is schun en Handvoll fertig—  
Hiegelegt uf glatte Stange;  
Guck, wie geht er dann so hartig,  
Weiter in der Flachs zu lange.

Früh vun Morjeds bis der Duster,  
Hört mer fort dem Mann sei Klappe—  
Weit vum Trämp! Des is en Muster,  
Der net müsigg rum kann dappe.

Owets löscht er dann sei Feuer,  
Bind der Flachs rech't gut zusamme;  
Trägt en langsam noch der Scheuer,  
Froh, dass mol die Ruh is kumme.

#### 8. Flachs-schwinge.

So bal der Flachs gebroche is,  
So geht mer ah an's Schwinge  
Des duhn die Buwe un die Mäd,  
Un peife noch un singe

En jedes steht am eegne Stock  
Un hot en holtze Messer:  
Die link Hand hebt, die recht hackt druff,  
Un gebt's em immer besser.

Mer hebt der Flachs grad in der Mitt,  
Un losst en jo net rütsche;  
Mer schlächt net unverständigg nei,  
Losst's Messer just so glitsche.

Was fliegt der Staab un macht en Dreck!  
Mer muss sich ewe dumle.  
Mer peift dazu—is gutes Muths—  
Was helft dann alles Grumle!

Wie lustig gucke doch die Leut  
In ihre schlech'te Kleeder,

Charakter is net Staab un Dreck,  
Des wees doch wol en jeder.

For solche Leut haw ich Respect,  
Mer kann sie üw'ral brauche,  
So Erwet macht en guter Stoff,  
Der sich net leicht losst stauche.

Wie glanz't der sauwer Flachs so schö,  
Wie Silwer un wie Seide!  
Mer dreh't en Handvoll uf en Tock  
Un losst sich stolz beneide.

So bal der Flachs geschwunge is,  
Trägt mer en uf der Speicher;  
Mer setz en an der Wand hie uf,  
Un zählt sich so viel reicher.

#### 9. Flachs-hechle.

Uf em Speicher treibt mer's Hechle,  
Setzt sich nidder, mit'me Lächle—  
"Alle gute Dinge drei."  
So muss do die Rechling sei.

Wu die Bolle druf gesotse,  
Duhn noch kleene Bärtcher trotse—  
Scharf wir kleene Aagezäh  
Sicht mer die noch owe steh.

Rietig müsse die mol runner;  
Kracht's un schnerrt's, es is ken Wunner—  
Müsse harte Dinge sei,  
Ei so geb dich ruhig drei!

Des is Werg, vum allerwüste,  
Schlecht genunk en Hund zu niste—  
Dient en Sach kem gute Zweck,  
Besser schaffst's vum Gute weck.

Dann geht's schun durch fein're Spitze,  
Dass en schöner Werg bleibt sitse—  
Mach's uf Bündel wie en Hut—  
Des is schun zum Spinne gut!

Endlich geht's noch hie zum Feinste,  
Wu der Flachs werd erst am reinste;  
Un das Werg, so zart un fei,  
Dass es net könnt schöner sei.

Guck, wie sitst es Werg uf Wickel,  
Schö un grad, wie wann's an Stickel;  
Lange Raie längs der Wand,  
Des is doch gewiss scharmant!

So dut mer die Sach gewinne;  
Des is fertig nau zum Spinne.  
Guck, wie des en Erwet macht,  
Früh un spot, un Dag un Nacht!

Duh doch mol den Flachs befüh'le,  
Is er doch dorch harte Mühle,  
Drum is er so zart un fei—  
Meenst er könnt noch besser sei?





Ach, wie sin des schöne Schwänzcher,  
Zamme gedreht bis an die Endcher—  
Die zählt mer bei Dutzend her;  
Wann's ah just schun—g'spunne wär!

### 10. Flachs-spinne.

Harch, wie brummt es Spinnrad doch,  
Mojeds früh un Owets noch—  
Später oft, wie recht!  
Guck, wie laaf't doch's Rädche rum—  
Dort sin starke Seede drum—  
Hinne schafft der Knecht.

Owe steckt en Tocke Flachs,  
Glatt gewickelt, hoch un stracks,  
Un noch' eigespellt.  
Unne is der Tredel dra,  
Dort fangt grad die Erwet ah,  
Wu die Füß gestellt.

Vorne fliegt der Flügel drum,  
Dreht der Fade lustig rum,  
Losst en uf die Spuhl.  
Darch die Spindel fliegt er nei—  
In dem Aag muss ebbes sei,  
Des is längst der Ruhl!

Guck wie strack die Spinn'rin sitst,  
Ziegt der Fade dass er glitst,  
An die Fingerspitz.  
Ruhig tret sie fart ihr Takt,  
Wie sie ah der Fade packt—  
Hebt sich' knaps im Sitz.

Guckt sie uf die Finger nei,  
Schmunzelt sie noch owe drei,  
Dennkt: des is en Freed!  
Ich könnt sitse noch so lang,  
Un es wär mer gar net bang,  
Dass sie zanke deht.

Oftmols singt sie—O, wie schö—  
Hör ich dann des Spinne geh—  
Wem wär's net en Lust!  
Oftmols werd just so gehummt,  
Ungefähr wie's Rädche brummt—  
Net aus voller Brust.

Sin die Spule all gefüllt,  
Werd der Haspel mol gedrillt,  
Dann gebt's Sträng un Kott.  
Guck, ich heb der's Haspelholtz—  
Denk mich grad so hoch un stolz,  
Das ich helfe sott!

Dausig, wie die Spul rum springt,  
Dass der Fade peift un singt,  
Uf der Haspel nuf!  
Ei, was zittern mer die Händ,  
Dass es schier wie Feuer brennt—  
Hör mol bissel uf!

### Wilda Dauwa

In alta Zeita wara wilda Dauwa,  
Die hot mer Frihjohns sehna fliega  
In kleena Flig un in scharmanta grossa—  
Was war sel doch en schee Vergniega!

Die Buwa uf da Felder hi' am Pluga  
Hen g'schtoppt mit ihra mieda Fuhra  
Un aus der volla Bruscht gerufa: "Dauwa!  
Ihr himmelscheena Kreatura!"

Un sin sie iwer Berga hoch weg g'floga,  
Noch heecher iwer diefa Däler,  
So hot mer sie mit Luscht juscht fliega  
lossa;  
Bei sich gedenkt: "Ihr sin die Wähler!"

Mer heert wul do un dart, dass Flinta  
kracha—  
Verroschta Eisa, längscht gelada.  
So Schiessa is nix wert un juscht en Lärma,  
Em faula Schitz noch selwer Schada!

Doch endlich werr'n die Dauwa mied vum  
Fliega,  
Un setza sich, wu Wass'ra rauscha.  
Im kihla Schatta föhla sie sich glicklich;  
Dart rufa sie ihr "Eht!" un—lauscha.

Wie sitza sie so schee in langa Roia,  
Uf hocha griena Beem un Näschtcher,  
Mit groa Kápcher, netta groa Reckcher,  
Mit rota un mit weissa Westcher!

Sie sin nau sauwer fart, die wilda Dauwa,  
Un kummen ewig nimmie widder!  
Was bleibt noch iwrig vum dem 'scheena  
Sega?  
Der Geischt legt sich sei Schätzta nidder.

### Es Schaudert Mich!

Die Luft is feucht un kühl,  
Un annert sich so oft,  
Der Newel kummt so viel,  
Wann mer die Sunn sich hofft,  
Mehnst net, 'swär winterlich?—  
Es schaudert mich.

Die Baam stehn leer un blott—  
Viel Blätter—ah schun weck;  
Die werre schwarz un roht,  
Un gehn dann—in der Dreck—  
An was erinnerts dich?—  
Es schaudert mich.

Wu erst die golde Frucht,  
So schö gestanne hot;  
Is nix meh das mer sucht  
Un nix meh das mer wolt.  
Wie g'fällt der mei Vergleich?  
Es schaudert mich!



Die Daage, gehn so g'schwind,  
Die Nächte scheine lang—  
Wär ich als noch en Kind,  
So wär mers angst un bang.  
Un wie is des far dich?—  
Es schaudert mich.

Ich hohl mer'n besser Rock,  
Un bes-re Strümp un Schuh—  
Ich säg mer Holz am Bock,  
Un spalts ah noch derzu,  
War des net gut far dich?  
Es schaudert mich!

Un nau—geh ich ins Haus,  
Un draag mei Holz mit nei,  
Dann ruh ich mol schön aus,  
Un los, was draus is, sei,  
Hei ja! Was kümmert's dich?  
Es schaudert mich!

### 'S Wetter Brecht

Gott lob! die bitter Kält  
Weicht widder aus der Welt;  
Schnee un Eis, fangt a zu rinne,  
Dausend Strömcher, kann mer finne.

Der Himmel steht so hoch un blo,  
Die Wolke sin, meh gel wie groh,  
Die warme Wundcher säusle schun,  
Un püspre vun 're höhre Sun.

Was war doch des en Kält,  
(Mer hett sie net bestellt)  
Hunnert Fusz, un noch meh Ohre,  
Sin gewisz schun längst verfreore;

Far Kleeder, hot mer viel verwendt,  
Un Kohle, haufeweis verbrennt,  
Die Better ware hoch gemacht,  
Doch ohne Stolz un ohne Pracht.

Ich sag: So is mer's recht,  
Dasz endlich 's Wetter brecht;  
Dicke Röck, un dicke Decke  
Möge sie mer ball verstecke!

Der Erd ehr Leiche Klead,  
Is mer schun lang verleed,  
Wär's mer weisz un kalt  
So wär mer schun zu alt.

Es Wetter wechselt um,  
Un jedes freed sich drum,  
Jeder Dag, werd'n Bische länger,  
Jeder Nacht, en Bische enger.

Do guck ich nau mit Freede zu!  
Was könnt ich dann ah mehner duh?  
Ich sag's frei raus: So is mers recht,  
Gott Lob un Dank—das Wetter brecht!

### 'S Glatt Eis Fahre

Wie ich als noch en Buwli war,  
Un ware all deheem,  
Do sin mer mit de Schlittcher gefahr  
Un mit de Board, es same.

Ach Oweds, wan's hell Mondschei war,  
Was war doch des so schön;  
Die Sterne hell, der Himmel klor,  
Un Glateis, uf'm Schnee!

Dann hen mer g'schwind die Erwet weg,  
Die Board un alles g'fixt;  
Die Händcher ware aus de Säck,  
Un kenner hot—gedrückt.

Dan sin mer uf die Felder naus,  
Bis owe an die Fens;  
Was hot's g'kracht, un g'schallt in's Haus,  
'S war Funn—ich wett en Bens!

Un wie mer dann moll g'fahre sin—  
En langi schwarzi Rai;  
Was hots gerauscht, un is dohie,  
Wie lauter Hinkel-Wai!

Der Wasser der is ah noch mit,  
Un hot sich an eens g'henkt,  
Der hot gegrische: "Wasser, quit,"  
Un hot's em hart verdenkt.

Uf eemol ruft der "Dad": Kummt rei;  
Was kost doch des die Schuh!  
'Sis nau schun zehe Uhr vorbei,  
Ehr Buwe! Sell musz duh!

Dann sin mer ruhig, all in's Haus,  
Un nix war g'saat, vun Blame,  
Lustig un fröhlich sin mer naus,  
Un fröhlich widder heem.

Die "Mem," die sitzt am Licht, un strickt,  
Die "Ann," die sitzt un spinnt;  
'S Feuer brennt, die Wand Uhr tickt,  
Un drause, blost der Wind.

Dan, dud mer allees Weck, un bringt,  
Der "Zollkoffer" bei;  
Mer leest's Gebet, uns Lied, un singt,  
Un fühlt fun Sorge frei.

Sell war gewisz en schöni Zeit,  
Ich denk noch oftmols dra;  
'S war Fun far uns, ich claims noch heut,  
Un—hot uns nix geduh.  
Un—hot uns nix geduh.



## Der Schnee Sturm

Wie doch der Sturm net braust,  
 Un fegt—un dobt—un haust,  
 Derch Berg, un Dahl, im ganze Land:  
 Wie wervelt er der Schnee,  
 Un dragt en in die Höh  
 Bis hinner Fens, un Fels, un Wand:

Schun in der letzte Nacht,  
 Hot mer sich des betraucht,  
 Am schöne Hof rings um der Mond,  
 Die Luft, so kalt wie Eis,  
 Die Sterne bleech un weisz,  
 Hen deutlich an den Sturm gemahnt.

Viel Strosze sin net frei,  
 Un's bloszt noch immer nei  
 Do is, far die Zeit—nix zuduh!  
 Mer sargt, mit Treu un Müh,  
 For sich, un far sei Vieh,  
 Un guckt derbei—em Wetter zu!

Ich möcht ken Doctor sei,  
 Zu reite aus un ei,  
 Un ah gewisz—ken kranker Mann;  
 Un net so bitter arm—  
 Ach, dasz sich Gott, erbarm!  
 Dasz mer sich nemi helfe kann!

Wer sich in Summerzeit,  
 Zum Winter gut bereit,  
 Der lacht me Schneesturm ins Gesicht,  
 Far sei Leut, un sei Vieh,  
 Fehlt nerieds Nix, un nie,  
 Sei Sammler is schon längst verricht!

Is dann, der Sturm verbei,  
 Un scheint die Sun druf rei,  
 Dann kumt mer mit der Schaufle bei,  
 Die Kält is scharf un gut,  
 Do werd net lang geruht,  
 Un ball—sin alle Wege frei!

En Schnee Sturm is en Lust,  
 Un stärkt en guti Brust,  
 Wann mer im raue Winter lacht.  
 Die bitter Winterskält,  
 In dere saure Welt,  
 Is was der Summer—süszter macht!

•————•  
 'N Buwli is 's

January 18, 1886.

'N Buwli is 's, ganz aus re an're Welt,  
 Wer häts gedenkt, dasz so was wär bestellt!  
 Ken Strümpsche ah, ken Hämsche, un ken  
 Käppche net  
 Ja! Streck dich mol! Winsht gel dasz dich  
 der Guguck hät?  
 Ei! Was'n G'sicht, un waszn groszi  
 Stimm—

Du denkst: ich reib zu hart, un mach's zu  
 schlim  
 So musz's sei! Ich hab so Erwet gut gelernt,  
 Mit so me Bische G'spasz, werd mer net  
 grad verzernt,  
 Guck Kerleche! Nau werst du mol ufge-  
 dreszt,  
 Dann ruhst du aus; bist weit vun Heem  
 gewest,  
 Ei was? Sperrst Maulche uff! Is's deer dan  
 schon verleet?  
 Bist faul? Kenn Wunner, wann mer dich  
 mol wippe deet,  
 Guck, Mutter, guck! Do bring ich deer en  
 Mann,  
 So klee un schö, as mer just denke kann!  
 Du guckst so bleech un krank, un doch so  
 voller Freed—  
 Dei Glück is grosz, ken Wunner wann mer  
 jauchze deet,  
 'N Buwli is es, Wer weesz was do drin  
 steckt,  
 Wann endlich all sei Kräfte sin geweckt  
 's kann leewe lang un bös, in dere arge  
 Welt,  
 'S kann sterwe früh un gut, dann wärs jo  
 gut bestellt  
 Die Welt is schrecklich bös drum is mers  
 bang  
 Sol's werklich lewe gutt, dann leebt's net  
 lang,  
 Wie schlooft's so süsz, ken Sorge drücke  
 noch sei Herz,  
 Un Mutter schloof du ah! Vergesz nau all  
 dei Schmerz!

•————•  
 Alter Mutterklag Un Trost  
 (Kurz vor Christag)

Was is die Welt so trüb un kalt,  
 Ich un mei Männche werren alt—  
 Mer sitzen ei—im alte Haus,  
 Un gucke, zu de Fenstre naus.  
 Der Winter is schon ahgeland,  
 Un kloppt mit sein're raue Hand—  
 Ken Blümche blinkt im Blumebett—  
 Ach, dasz ich doch noch Blume hätt!  
 Die Dage karz—die Nächte lang—  
 Dann schlof ich schlecht, un bin noch  
 bang—  
 En jeder Lärm, schröckt mich ufs neue,  
 Dann meen ich just—es künnt net sei!  
 Die Buwe all, un ah die Mäd,  
 Sin weit un breet, schon längst verstreht  
 Ehr Kinner—Ach, die kenn ich net!  
 Un wann ich schon, en Dutzent hett—  
 Sie froge net: Wies uns noch geht,  
 Un des is mer—en Herzleed!  
 Un doch—sie sin jo kinner noch,  
 Un wisse Nix—vum Sargejoch!





O Herz un Schmerz—Halt ei—Losz sei!  
 Der Christag kommt jo widder bei—  
 Die Sunn steigt neu am Himmel ruf—  
 Die Dage werre länger druf.  
 Die Blümcher, kumme widder raus,  
 Un schmücke alles Himmlich aus—  
 Die ganz alt Welt,—werd schö un neu—  
 Vun Schnee un Eis—un Sorge frei!  
 Die Engel—un die Enkel Welt,  
 Sin all verleicht, schun längst bestellt,  
 Die kumme dann—im schnelle Ritt,  
 Un bringe *gute Sache* mit?  
 Die Buwe all, un ah die Mäd,  
 Hen der, die Herze zudedreht,  
 Un denke was—uf *Christags Nacht*  
 En Mutterherz recht glücklich macht!



### Christ Daag

Der Christdaag is der herlichst Daag,  
 Im liewe lange Johr;  
 Mei Glaawe is ken leeri Saag—  
 Jusht far'n kinisch Ohr.  
 Der Christdaag macht mich immer jung,  
 Un füllt mich ganz mit Freed;  
 Er neimt mer's Klage vun der Zung,  
 Un heelt—mei Herzeleid.

Dann bin ich widder jung un klee,  
 Wie ich var lang gewest—  
 Mei Herz werd weisz, wie Christdaag's  
 Schnee,  
 Mei Lieb—die allerbest!  
 Nau kumm ich widder z'rück vum Fall,  
 Aus Sünde, Noth un Dood;  
 Aus Bethlehem im Stille Stall  
 Glantz Himmlich Morgeroth.

Der Christdaag is die herlichst Zeit,  
 Die mer sich denke kann;  
 Des sag ich lustig alle Leut,  
 Un sag's net just far Fun!  
 Die Engel un die Kinner's Welt,  
 Verdeirwe meer mei Leed,  
 Ich free mich meh wie üwer's Geld—  
 Des is 'n Himmel's Freed!



### Drucke Un Heesz

Was is des en heesses Wetter,  
 Früh un spoot, un Dag un Nacht,  
 Do is ah ken Hülff, ken Retter,  
 Bis mer's widder "derch gemacht."  
 Summergluth versengt die Blätter  
 Nemmt schun weg eur Gras sei Saft;  
 Aus de liebste Blummebetter,  
 Is die Schöheet weggerafft.

Kann mer Wölkcher ah erblicke  
 Hoch am helle Himmelszelt,  
 Kunt der Wind sie zu verrücke  
 Un verjagt sie aus der Welt.  
 Diefer Staab is uf der Strosze  
 Werwelt öfters in die Höh;  
 Wu die Windscher sich verstosze  
 Mögt ke Menschekind me geh.

Derch die lange heese Nächte  
 Sucht mer Ruh im weeche Bett,  
 Musz Musketers dann erst fechte,—  
 Dasz sie doch der Guguck hätt!  
 Sucht die Ruh in lange Nächte  
 Sucht sie uf em weeche Bett:  
 Musz sich bartzle un verfechte  
 Sucht die Ruh, un find sie net.  
 Derch die lange, heesze Dage,  
 Weesz mer net wu hie zu geh;  
 Weesz net was derzu zu sage  
 Kann sich selwer net versteh.  
 Aus der Hitz möcht ich mich rette,  
 Möcht doch mol ins Kühle geh;  
 Will mich in mei Hammock bette—  
 O wie is doch des so schö!

Hangematte möge batte,  
 In der grosz Summerhitz,  
 80, 90 Grad im Schatte,  
 Bringe gewisz noch Dun'r un Blitz.  
 Do fühl ich noch kühle Lüftcher  
 Vun em Kopp bis zu de Füsz  
 Schatte hen noch feuchte Düftcher,—  
 O wie is doch des so süsz!

Losz mich nau mol ganz alleinig  
 Ich will gut un ruhig sei;  
 Bist du still, dann sin mer eenig,  
 Un ich schlof-mol-grad-do-ei.—



### Keste Peife

Guck do sin Berge, ei, wie schö—  
 Mer wolle mol spaziere geh,  
 Die Hecke sin woll ziemlich nasz—  
 Wer scheut sich dann, bei so me G'spaz!  
 Was is doch do die Luft so frisch,  
 Un Droppe glänze am Gebüsch  
 Do bin ich frei, un fühl "first rate"  
 Ken Wunner wann ich jümpe det!

Was is do en Felse—wie en Haus  
 Mit Moos bedeckt, bis owe naus—  
 Wie guckt doch der so frisch un grü  
 Do setz ich mich, gewisz, mol hie.

Dert sehn ich Schusz, mit hell grü Lab—  
 Sin sell net Keste? Ja, Ich glab!  
 Nau uff un dra—die Mes're raus,  
 Do gebts die beste Peife draus.



Die Stecke wählt mer, glatt un schö,  
Un kloppt, un reibt sie uf'm Beh;  
Es schö weisz Holz, dick odder dinn,  
Zügt mer dann aus der braune Rinn.

Ach! Host dich g'schnitte?—'S dut mer  
leed  
Verderbt uns nau noch all die Freed,  
Mei schö klee Messer hot ge-crack't—  
Die Kling is ab, un—aus gebakt!

Ja, gel nau bist du üwel dra?  
Wer nix verbrecht, fangt au nix ah!  
Dann just gepiffe un gelacht  
Derch Schade, werd mer g'scheit gemacht!

Wer sich noch selwer tröste kann,  
Der is gewisz en ganzer Mann  
Der schafft un macht, un werd net müd,  
Un peift am End—sei eege Lied!

Was peift nau doch des Ding so schö,  
Ken Argel könnt jo schenner geh;  
Tut, ta-ta, te, te, ti, ti, ti—  
Des biet die Vögel, un die—Küh!

Die schwarze Krücksle, kricksle schö,  
Die Schwalwe singe, noch viel meh,  
Un Keste Peife, far ehr Geld,  
Biet'n alle Peife, in der Welt.

### Mei Kerschebaam

Im vortre Hof, net weit vum Haus,  
Dert hot er hoch, un prächtig g'stanne,  
Es war en Lust, un oft em Schmaus,  
Uf weit un breet, ganz gut verstanne.

Im Frühjohr wars, en Blüthestrusz  
Dan hot mer bal, die Kersche g'sehne,  
Die Näschter voll, bis owenaus—  
Grü, roth un schwarz, un net viel Kleene.

So ball sie dann gezeitigt sin  
(Just halb versteckt, in grüne Blätter)  
Hen Mensche dra, un Vögel drin,  
Geroppt-gezoppt—"druf un derweder."

Drei Sorte Kersche ware druf,  
Un alle Drei, die allerbeste,  
So zieht mer leicht, ke Baam meh uf,  
Im Oste net, un net im Weste!

Die Kessel voll, un Kärbeher voll,  
Hen Nöbre oft, dervun getrage;  
Dann hot, mer g'sat; "Kummt nochemol—  
Un—"Konnt's noch bische weiter saage!"

Des nenn ich: Paradiesisch schö,  
Un süsz wie Hunnig, noch dernewe—  
Do loszt mer Farcht un Sorge geh,  
Un hot "die Hill un Fill" zum Lewe!

Wer awer mol den Baam geblantz,  
Un ah gezweicht—far lange Zeide  
Der hot vermudlich ausgedantz,  
Un ruht (will's Gott) in Ew'ge Freude.

Ach ja, der Baam war gut un schö  
Gesund un frisch, bis in der Gibbel,  
Ich wot er det noch immer steh,  
Verschoont bis uf—die kleennste Wippel.

Am Middag wars, in groszer Hitz,  
Ich ware in Ruh, wie'n müdes Schäffche—  
Do kumt en Wet, mit Dunni un Blitz,  
Un schreckt mich, aus meim süsze  
Schläffche.

En Blitzstrahl trefft mei Kerschebaam,  
Un geht darch Saft un Mark dra nidder,  
Er loszt en steh, doch werd er lahm,  
Un bringt—ken süsze Kersche widder.

Un geh ich oft noch, an der Platz,  
So finn ich blösz—en doter Stumpe—  
Ich denk: *Do wars Gericht—der Blitz*  
*Mit seine heesze—helle Funke!*

### Aageweh

Ich hab en schlimmes "Aageweh,"  
Des musz ich euch verzehle—  
'N junger Mensch, recht grosz un stark  
(Ich will euch Nix verhehle)  
Der schleicht do rum,  
So steif un stumm—  
Die Händ in de Säck  
O! Geh mer doch weck;  
So ebbes—is zuarg!

Sei beste Kleeder sin verschmutzt  
Sei G'sicht is geht un fleckig  
En alti Peif, draagt er im Sack—  
Erbärmlich schwarz un dreckig;  
En Kartepack,  
Steckt ah im Sack—  
Geht just mol bei,  
Dan segt er glei,  
"Geb mer en Ja-du-wack!"

So ball sei "Dad" en schaffe heest—  
Des G'sicht sot err mol sehne!  
Er muckst sich net en single Fusz,  
Un ruft dann noch de Kleene!  
Der "Dad" loszt's geh,  
Un zankt recht schö—  
Der Buh fühlt grosz,  
Un zieht noch loos;  
Un segt em: "Ei duh Duk's!"

Im Lerne, do is ah nix loos,  
Des kann mer sich leicht denke—  
Die Kerch un Schul, un all so Plätz



Die haszt er, grad wie's Henke.  
 Do gebt mol Roth—  
 Gel, sis zu spoth?  
 En guti Ruth  
 Wär früher guth,  
 But now—is alles letz!

Un des is mer en "Aageweh"—  
 Guckt! So en junger Schlingel!  
 Was batt en groszi starki Bell  
 Wan's fehlt derbei am Klingel?  
 Was bat en Flint,  
 Die's Pulwer rinnt?  
 En Klingel bei, un Pulwer nei!  
 Dan schafft's, bei meiner Seel,  
 Un klingelt, ohne Fehl!

### En Tremp

Die Mutter hot em Vater was zu klage—  
 (Un seuffs derbei—wie aus em diefste  
 Mage)  
 Denk just mol hie—en Deutscher kummt,  
 Un kloppt mer an der Küche Deer—  
 Ich sag dann: "Rei"—un er—er brummt:  
 "Ich moechte Epress—bin ganz leer!"  
 Ich sag: Du kannst dert uf der Bank  
 hiesitze—  
 (Er wor bedreckt, war grauslich ah am  
 Schwitze.)  
 Ich schneid dann Fleesch, un schneid ah  
 Brot,  
 Un streich noch schöner Butter druf—  
 Un geb eem Kaffi—der dut not—  
 Un drag em schö, un sauwer uf!  
 Du hetst den Mann just sehne solle esse—  
 Den hot mer gar net nötig kat zu heese,  
 Grad so—wie ah ken anri Sau!  
 So frog ich dann: "Un wars genunk?"  
 "Ach ja!—vortrefflich—gute Frau:  
 Das Essen—un der gute Trunk!"

Dann bleibt er noch (ken Wunner) länger  
 hocke,  
 Un endlich sag ich: "Mach dich uf die  
 Socke!"  
 Er frog: "Was is das für ein Buch,  
 Das Sie da hatten in der Hand?"  
 "Des is der Wart, den ich drin such;  
 Vun Pennsylvani—Leut un Landt!"

Dann biet ich em dei Buch, un sag: "Wid  
 lese?"  
 Un richtig, loszt er sich ken zwee mol  
 heese!  
 Eer setzt sich uf sei hochi Naas,  
 En merkenswärtig groszi Brill—  
 Dann sagt er: "Na! was ist dann das?  
 Ein Keuterwelsch, das ich nicht will!"

Hei ja! sag ich: Mei Esse stärkt dei  
 Mage—  
 Wann du des Buch net wid—hots Nix zu  
 sage!  
 Doch, mach dich gschwind un sauwer fort—  
 Un jo noch eb der Vater kummt—  
 Gewisz, er is vun anner Art,  
 Un deer gets schlecht, wan er deer  
 brummt!  
 Adje!

### Heinz Klosz

#### En Wart Vum Alte Land

Die pennsylfaanisch Schproch,  
 Ich gleich sie, halt sie hoch—  
 Un wees doch harli wie mer's schwetze dut.  
 Im eegne Land verlacht,  
 In Deutschland wohl geacht':  
 Gutgukich Schtiefkind, bischt vun unserm  
 Blut.

Viel hunnert Jahr schon g'schetzt,  
 Hot net wie Rege g'netzt  
 Die liewe Schproch den Grund wu lieblich  
 duft?  
 Doch schtrahlt die Sunn so hees,  
 Dann schiegt eb lang, wer wees,  
 Wie Dampf des Wasser widder in die Luft.

S'kummt verleicht en Zeit,  
 Mag sei, sie is net weit,  
 Dann is des Deitsch bei nimmand meh  
 bekannt.  
 Doch glaab ich as es lebt  
 Grad wie en Wolk un schwebt  
 Uf ewich geistlich iwwer dem do Land.

### D. George Knecht

#### Die Wunnerfitz Hot Mich Geblogt

Wie ich noch wor en gleener Buh,  
 Un wor noch drauss deheem,  
 Do hot's mich als so oft gewunnert  
 Wer macht die grosse Beem.

Wann Feier wor im Kiche-Offe,  
 Ferwas hot der Scharnschtee g'schmocht?  
 Far die Sache auszufinne,  
 Hab ich als ebber g'frot.

Was dutt die Farwe in die Blumme?  
 Es hot yo so viel Sarte—  
 Rot un weiss un geel un gro,  
 Un annere sin schier himmelblo.





Ferwas peift der Wind ums Hauseck rum?  
Was macht der Regge? Was macht der  
Schnee?

Was macht's as unser Erd sich dreht?  
Was halt der Mond am geh?

Was dutt der Reggeboge in die Wolk  
Un schtellt en niwwer ins Feld?  
Er guckt schier gor wie lauter Gold,  
'S iss nix schenners in de Welt.

Wann ich die Wolke nau aaguck,  
Dann wunnert's mich als widder,  
Ferwas sin deel so arrick hoch,  
Un annere sin so nidder?

Wann als Gewitter kumme iss,  
Hot's mich gewunnert was es macht;  
Wann's in de Wolke Feier schlagt,  
As des so arrick gracht.

Un wann en Schtrahle kumme iss,  
Dann hat's so arrick g'schallt;  
Wo'n Schtrahle drefft, schlagt's alles fei—  
Wu grickt des sei Gewalt?

Der Franklin wor'n gewichster Mann;  
Er hot mol ee Zeit bissel  
'Lectricity aus Wolke g'zoge,  
Mit seinem Kite un Schlissel.

Un ich hab aa als Kites gemacht,  
Raus g'schnitzelt mit me Messer;  
Die hawwich als so gut gemacht,  
'M Franklin seine wor'n net besser.

Die Schaerne sin so weit vun do,  
So schreiwe unser Dichter;  
Un yeder Schaern der iss en Sun,  
Doch gucke sie yuscht wie Lichter.

Wann alle Schaern iss wie die Sun,  
Dann sin's yo Feier-Balle;  
Was macht sie dann so blinke,  
Un was macht die Schaerne falle?

En Wasser in der Schpring so glor,  
Kummt datte aus em Grund;  
Laaft graad so fart un waerd net all—  
Ich wunner wu's haerkummt.

'S iss alles so schee ausgelegt;  
'S kummt alles recht, wie yeders wees;  
Un doch, ferwas iss winters kalt,  
Un summers iss so hees?

Wann's Feier ausgeht, wu geht's hie?  
Was macht aus Feier Schmoke?  
Ich hab als alles wisse wolle,  
Die Wunnerfitz hot mich geblogt.

## 'N Ausgeordne Schillgrott

'S iss ordlich weit do owwe draus,  
Dart in re gleene Leen;  
In me gleene Heischen waar  
En alti Fraa deheem.

Do waar viel Aerwet, meh wie recht,  
Des hot ihr Zeit genumme;  
Hot alfert g'schaft, un waar deheem,  
Iss naryets schunscht hiekumme.

Sie hot mol Ursach g'hat far geh  
Ordlich weit vun heem;  
Zu weit far Gaul un Wagge geh,  
So geht sie mit der Dreen.

Des waar zu ihre all so fremm,  
Waar ordlich viel dezu;  
Sie waar devor noch net vun heem,  
Sie kaum wees was zu duh.

Die Nochbere hen zusamme g'saat,  
En Friend iss in der Not;  
Noh gehn sie zu der alte Fraa,  
Un gewwe guter Rot.

Sehnscht viel Sach, wu do net sehnscht,  
So'n Drip iss arrick schee;  
Un wann'd mol iwuer'm Baerrick bischt,  
Dart sehnscht noch viele meh.

Hen ihre 'n scheeni Zeit gewinscht,  
Un hen ihr aa des g'saat;  
An so me Blatz dart iss die Lein,  
Noh bischt im naegschte Schtaat.

Die Fraa kann des net recht verschteh,  
So fremme, fremme Sache;  
Hot ausgemacht sie geht druf los,  
Un 's Bescht devun zu mache.

Dann iss sie in der Depot gange,  
Die Dreen waar noh schun daert;  
Geht in die Coach un nemmt en Sitz,  
Noh waar sie aa glei faert.

Conductor hot zu ihre g'saat;  
"Gehscht ordlich weit vun heem"—  
"Ya" sagt sie, "zu weit far'n Gaul,  
So geh ich in der Dreen.

"Alles iss mer arrick fremm,  
Bin traewwele net gewohnt;  
Mei Freind waar'n mir en grossi Hilf,  
Sie hen mir Sach expleent.

"Sie hen mir so viel Sache g'saat,  
Ich wees net was sie meene;  
Awwer wann mer an die Schtaat Lein  
kumme,  
Die daet ich mol gern sehne.





"Ich wees net was en Schtaat Lein iss,  
Ich hab noch nix so g'sehne;  
Ich hab gedenkt du daetscht verleicht  
Die Lein zu mir expleene."

'S hot g'scheint die Fraa waar bissel dumm,  
Hot's g'heert an ihrem Schwetz,  
Hot ausgemacht do grickt er G'schpass,  
Far'n Drick uf sie versetze.

"Ich wees graad wu die Schtaat Lein iss"—  
Sei Kopp, den dutt er nucke—  
"Ich bin zurück in blendi Zeit,  
Un saag dir wann zu gucke."

Der Conductor kummt noh glei zurück,  
Hot g'schwetzt as wie gedruckt;  
Nau nemm du mei Binoculars,  
Noh waerd mol glei geguckt.

"Binoculars sin en hendich Ding  
Wann bischt sie mol gewehnt;  
Mit so me Glas kannscht Sache sehne,  
As 's blose Aag net sehnt."

Noh hot sie darrich's Glas geguckt,  
Sie hot schier nimmi g'schtoppt;  
Der Conductor langt owwe uf sei Kopp,  
En Haar sich raus geroppt,

Er hebt die Haar graad vor des Glass,  
Browiert es zu expleene;  
"Wann du nau recht scharf guckscht,  
Dann kannscht die Schtaat Lein sehne"—

"Ich sehn die Schtaat Lein arrick gut,  
'S iss alles arrick schee;  
Un wann ich net bedroge bin,  
Dann sehn ich aa noch meh.

"'S iss ebbes uf der Lein as zawwelt,  
Es guckt selleweg zu mir;  
Ich kann net saage was es iss,  
Es guckt wie'n wild Gedier."

Der Conductor hot noh nei geguckt,  
Die Lein war net gans glaar;  
Des hot ihn schun gebaddert g'hat,  
'S war ebbes uf der Haar.

Des hot ihn so gebaddert g'hat,  
Hot ordlich schei geguckt;  
Mer hot gemeent er waer vertschoked,  
Er hot schier nimmi g'schluckt.

Sie wees, dass er der Humbug spielt,  
Far sie recht wiescht bedriege;  
Er hot browiert sie's glaawe mache,  
Mit yuscht a bissel liege.

"Ich saag dir, was du g'sehne hoscht,  
Doh kannscht dich druf verlosse;  
Sell waar en Schillgrott uf der Lein,  
Sie iss druf naus geloffe.

"Do hot's Gediere aller Sart,  
Un wann sie gehn schpaziere,  
Dann laafe sie dart uf der Lein,  
As sie sich net verliere."

Dass sell Gedier en Schillgrott waar,  
Des hot die Fraa gezeiwelt,  
Hett er sell vannaus gewisst,  
Hot er sie net gedeiwelt.

"Gediere so wie ich do sehn,  
Des hawwich net erwort;  
Schillgrotte hemmer aa deheem,  
Awwer sie sin net ausgeort.

"Dei Schillgrott Sctori guckt net gut,  
Glaab net as dich viel batt;  
Alle Schillgrott hot en Schwanz,  
Die do hot kenner g'hat."

"Nochdem, wann'd Leit Sach weise witt,  
Un weescht es'iss net waahr,  
Dann loss dich net verwische mit  
'Re Schillgrott uf de Haar."

Ich geb eich Leit en guter Rot,  
Den kennt ihr aa noch palte;  
Wann ihr vun heem gehn, loss so Kerls  
Eich net far Narre halte.

---

James A. Koch

Mit im Aernfeld  
(From an old notebook)

Im Aernfeld wor's als net wie nau,  
Mit gepatente Machine;  
Es wor en grossi Kumpanie,  
Un yuscht en grossi Jubilee  
En Dawgloh zu verdiene.  
Mer hot so viel dazu gelacht—  
Es hot die Aerwet leicht gemacht.

Die Brendisbuwe aus der Schtadt  
Sin aw als kumme aernte;  
Sie hen zwee Woche Freiheit kat  
Vun Handwaerricks-Aerwet in der Schtadt,  
So halwer ausgelaernte;  
Erscht wore sie als matt un bleech,  
Doch uff zu alle Deiwelschtreech.

Sie wore maryets ordlich faul,  
Un sin net frie uffgschtanne;  
Im Bett hen sie sich rumgedreht  
Bis sie als keert hen, dass die Maed  
Schunn rapple mit de Panne;  
Un sel wor aw die eensischt Yacht  
Ass hot de Schtadt-Kaerls wacker gemacht.



Dann wanns emohl Middag wor,  
 Hot's Middagharn geblose;  
 Des hot sie widder uffgeriert,  
 Was hen die Schtadt-Kaerls doch gecheered,  
 Wie freiheits-frohe Franzose;  
 So en Appedid far Middagesse  
 Was hen die Schtadt-Kaeris doch als gesse.

Un wann sie's Harn geblose hen,  
 Dann hot der Wasser keilt;  
 Wie gschwint wor Sichel, Reff un Sens  
 Un Reche konke uff die Fens  
 Un heemzus hen mer geeilt.  
 Noh wann mer als sin kumme, O!  
 Was war der Wasser doch so froh.

Noch Middag wor en Schtunn noch Ruh  
 Im Schatte dart so kiel,  
 Die Alde hen die Peife gschmocht,  
 Die Buwa hen die Maed geblokt,  
 Oftmohls schier gor zu viel.  
 Sie hen oftmohts net kenne ruhe,  
 Bei so unruiche nixnutziche Buwe.

Es wore als zwee extra Iems,  
 'S is wohr—es is ken Drawm;  
 'S zehe Uhr un es vier Uhr Schtick  
 Hen mer als gessa an de Grick  
 Am alde Keschte-Bawm,  
 Un besser hot's als gschmackt dart draus,  
 Wie's beschte Esse am beschte Disch in  
 feinschte Haus.

Was hen die Maed uns als gebrocht  
 In sellem grosse Karb?  
 Ei, frische Weck un Fleesch un Brod,  
 Butter un Kaes, Pickles un Millich,  
 Un Eppelpie so marb;  
 Un 's wor nix besser in de Welt,  
 As wie so Esse draus im Feld.

Sel wor en scheeni Kumpanie  
 Lebhaftige yunge Leit.  
 Die Maed hen gerecht un gelacht un  
 gsunge,  
 Un die Buwe hen ne nohgebunne.  
 Ich wott 's waer noch so heit.  
 O, was en Kumpanie alle weil!  
 Zwee Mann, zwee Esel un zwee Geil!

Wie lonesome is es im Aernfeld nau!  
 Doch geht die Aerwet schmaerter.  
 'S ward nix gemacht nau mit de Sens,  
 As yuscht en Gemawd drum an der Fens,  
 Der Reaper drin zu schtaerta.  
 Mer is' als all um's Schtick rum gange,  
 Bis mer den alde Haws hen g'fange.

Vun Weitem hot des als geguckt  
 As wie en Drupp Schneegens;  
 Der Reaper macht en grossi Yacht,  
 Doch was hot als meh Music gemacht  
 Als Blosharn un die Sens?  
 O, wann mer hen die Sens als gschliffe,  
 Was hen die Feggel doch als gepiffe!

## Lewe un Glawe

Lewe is was du meenschst as es waer,  
 'S is was du gukscht defore;  
 Es is so eng wie en Nodelehr,  
 Odder so breed wie'n Scheidore.

Es is so dunkel wie die Nacht,  
 Odder so glor wie die Mid vum Dawg,  
 Wie's guckt is oftmohts all gemacht  
 Mit wie du's awgukscht mit deem Awg.

Es is en Zwiwwel odder en Blumm,  
 En Reddich odder en Rieb;  
 Es is schee grawd odder arrick grumm,  
 En Nochber odder en Dieb.

'S Lewe is was der Glawe's macht;  
 Dann glawb doch's Beschit devun;  
 Lach, no finscht as die Welt mitlacht  
 Ya, alles unnich der Sunn.

## William F. Kohler

### Der Auto. Waga

Mer is jo nimmie 's Lewes sicher,  
 For fahra uf der Schtross.  
 Wann die verdollta Auto-waga  
 Nau kumma uf em los!  
 Sie hen ken Geil dart varna dra!  
 Ken Deichsel un ken Lann:  
 Grad riwer ab—un Eener druf,  
 Wu der Lever händla kann.

Sie macha em die Geil juscht schei  
 Mit dem Gepuff un Schmok,  
 Wu rauskummt unnig der Maschin  
 Un's geh macht unna Wog.  
 Der Dreiwer hockt dart varna druf  
 Mit seinra Ledderna Kap,  
 Hot juscht da Lever in der Hand  
 Un dreht en uf un ab.

Er guckt juscht grad dart varna naus  
 Un biet em net die Zeit.  
 Er meent 's kennt Niemand fahra so,  
 As wie die reicha Leit.  
 Er braucht ken Geeschel un ken Wip  
 Un jagt so schnell druf los;  
 So eppes sot wahrhaftig net  
 Erlaabt sei uf der Schtross.

Deel Geil, die Macht's so bang un schei,  
 Sie reissa aus 'm G'scherr,  
 Wann so en Ding n'ontgega kummt  
 Un so en wiescht Geplärr.



Die Gäns, die wissa net was 's meent  
 Un dreha ah net aus;  
 Sie bicka sich bis 's driwer is,  
 No kumma sie hinna raus.

's is nimmie seef for alta Leit,,  
 For uf der Schtross zu fahra,  
 So wie 's als war net lang zurick,  
 Eb die Gaswäga wara.  
 Deel jaga noch so wiescht druf nei,  
 Grad newa an em naus,  
 Mer meent gewiss, es kennt net sei!  
 Der Grissel geht em aus.

## Abraham B. Koplin

### Kerche Schtreit

In Kerich sucht m'r Enichkeit,  
 Ah Lieb un Fride alle Zeit,  
 Wo Ens en anner gutes wünsch,  
 All Eifer an dem Gottes-dinscht.

Drum is ken Druwel in der Welt,  
 Ah kenner der m'r wueschter zaelt,  
 Ah kenner der m'r arger hasst,  
 Als Kerch Schtreit, die gaschtig Lascht.

Wo Christe Reiche Fort-schritte macht,  
 Do schaft der Deivel dage-nacht,  
 Un manich mohl brecht er ah ei,  
 M'r maent es kent nett wirklich sei.

Wie macht er's dan, Ich wisse mecht?  
 Das er so in die Kerich brecht,  
 Sei Wege sin gar fiel im Zahl—  
 Der schwachste Punckt macht er sei Wahl.

Zum ente komt er, sacht ihm das  
 Eier Vorschtand is jo gar zu lass.  
 Ah Ampt un Ehr hosch du nett g-nunk  
 Vormon solscht sei, Du hosch der Spunk.

Zum ander sacht er, hoer mol do;  
 Die ganse Bredig hoert m'r jo,  
 Hott dier der Parre abgehenkt;  
 Zu gaschtig war dier eigeschenkt.

So fancht er ah, un macht ah fart,  
 Bis m'r ihn mitt der Bevel jacht,  
 M'r derf juschts sache Christe Wort—  
 "Geh hinner mich," dann schleicht er fart.

## Charles A. Lichtenwalner

### Der Bauer

Ich bin froh, dass ich en Bauer bin,  
 Dess iss mer's liebscht in all der Welt,  
 Do bin ich wu die Bauer sin,  
 An der Scheier un im Feld.

An Kieh un Geil hav ich mei Freed,  
 Un aw an gude Sei;  
 An Hinkel is wull net viel Geld,  
 Mer hen sie awwer aw debei.

Wie mir so yunge Buwe worn,  
 Wos hot mer sich als g'freed,  
 Ach, wann ich yuscht mol Dawdi waer,  
 Dann wott ich aw en Bauer sei.

Der Vatter hot uns als geweckt,  
 In sellre frieche Schtunn;  
 Mer hen gewisst was sell als meent,  
 Un aus em Bett gejunpt.

Die Hosse aw, un noh die Schuh,  
 Un nooch de Scheier sin mer zu;  
 Hen alles g'fiedert un gemolke,  
 Die Geil gestriggelt un net g'scholte.

Farn Schtunn hen mir als g'schafft dart  
 drous,  
 Was hen mer als en Hunger grickt;  
 Noh sin mer widder nooch em Haus,  
 Un um der Disch drum rum gerickt.

Nooch em Esse sin mer gange,  
 Un unser Fuhre grickt;  
 Es worn drei Pawr als ufzuzawme,  
 Far in die Eege un die Blick.

Noh sin mer naus far nooch em Feld,  
 In unser alde Wege;  
 Mer hen die Felder s'erschert geblugt,  
 Noh hen mer awfange sae-e.

'S wor alles lieb, es iss sure wohr,  
 Die Sunn wor schee, der Himmel glor.  
 Es wor ken Dreck es wor ken Schtawb,  
 Es wor ken Zucht, as em macht dawb.

Wann's Wetter nass un warm wor,  
 Was iss die Frucht gewachse,  
 Mer hot gemeent dief in de Nacht,  
 Mer daet sie heere grache.

So hen mer g'schafft der lieb lang Dawg,  
 Vun maryets frieh bis oweds schpot;  
 Noh sin mer mied zum Bett zu gange,  
 Was hot mer als gut schlofe kenne.

Nau sin mer keiert, sin all satt,  
 Mer meent es kennt net sei.  
 Es eend iss do, es anner datt,  
 Die alde Zcite sin varbei.





## Edward D. Leisenring

## Spotjohr

Wie ruft die Stimm so siess  
 Vum Wasserfall der Wies,  
 Wu der Dischtelflaum im Wind rumfliegt,  
 Der zart un lieblich weht  
 Sich kreiselt, kummt un geht  
 Darch welke Gärte, wu die Blum verblüht!

Im Stoppelfeld, net weit,  
 Frih 's Batteriesel schreit,  
 Un der Waih hoch in der Luft rumschwebt,  
 Am Wasser dart so still  
 Insechte glitz're viel,  
 Wu die Spinn es Gras mit Netz verwebt.

Owets falle Schatte  
 Iwwer Fenz un Latte,,  
 Wu die Reb blo voll mit Trauwe steht.  
 Aus sellem Dal, schun feicht,  
 En Dunscht, wie Newwel steigt,  
 Wu der Vollmond iwwer 'n Hiwwel geht.

Bal iwwer Berg un Feld,  
 Kummt rauer Wind un Kelt.  
 Die Schwalm ihr Brut schun zammer ruft;  
 Bang vor der Kelt un Not,  
 Die do im Winter droht,  
 Ziegt sie fart ins Land der Summerluft.

Die Iehme fleissig demnoch schafft  
 Un sucht for Hunigsaft,  
 Wu die Blumme noch vom Reif verschont.  
 Die Fensemaus voll Freed  
 Die braune Keschte seht,  
 Tragt sie ins Nescht wu sie im Winter  
 wohnt.

Uf sellem däre Baam,  
 Dort in der Wies am Damm,  
 Trauervoll der Datteldaubrich klagt;  
 Dass bal schun 's Spotjohr komm  
 Singt seinem Weibche fromm  
 Un die Liebzeit mit Gewalt verjagt.

Em lieblich siesse Luft,  
 Voll Obscht un Trauweduft,  
 Als noch bei mer weilt un zärtlich spielt;  
 Liebkost mit meine Hoor,  
 Wie als vor viele Johr  
 En Hand so lieb an meine Locke g'fieht.

'S fällt von die Beem schun 's Laab,  
 Werd widder Erd un Staab.  
 Wie die Dinge all uf dere Welt,  
 Doch die mei Traurigkeit,  
 Wie Summerherrlichkeit.  
 Aus der Ewigkeit en Strahl erhellet.

Es Spotjohr meiner Dage  
 Misst ich ah beklage,  
 Wann ich net en schenn'rer Summer wist,  
 Dart driwwe aus der Zeit—  
 Es is von do net weit—  
 Wu ken Winter meh, ken Spotjohr ist.

## Robert Lisberger

## Der Müller un die Mühl

Dort drunne in dem Dahl,  
 In ländlich grüner Pracht,  
 Steht en klene Mühl,  
 Die klappert Tag un Nacht.

Der Mühlbach sterzt sich rauschend  
 Uf's Schaufelrad mit Macht,  
 Un rollt dann murmelnd weiter  
 In tiefer Waldesnacht.

Wann draus der letzte Schimmer  
 Des Abendroths entflieht,  
 Singt oft der junge Müller  
 In's weite Land sei Lied.

Ringsum leit süsser Friede,  
 Die Lüfte säusseln schwach,  
 Die Sternlein drowe funkele,  
 Un spiegeln sich im Bach.

Just noch zum fernen NESTE  
 En einsam Vögli irrt,  
 Bis es im nahen Walde  
 Dann still un dunkler wird.

Der Müller selwer schweigend  
 Seht ene Welt voll Glück.  
 Zum nächtlich stillen Himmel  
 Hebt er den Sehnsuchtsblick.

Er fühlt en mächtig Dränge  
 Zur weite Welt hinaus,  
 Un zieht mit gold'nem Hoffe  
 Vom lieve Vatterhaus.

Dort drowe uf der Höhe  
 Schwenkt scheidend er der Hut:  
 "Leb' wohl, ich seh dich wieder,  
 Du Heemath, lieb un gut!"

Spot Oweds, noch viel Johre,  
 Erscheint en hoher Greis,  
 Mit tiefgefurchten Wangen,  
 Die Hohr en silberweiss.

Dort steht er uf der Höhe,  
 Er seht in's Dahl zurück,  
 Seht zu de Sternlein drowe,  
 Un in sein Jugendglück.



Der Fusspad zieht noch immer  
Sich durch die Wiese hin,  
Un auch die alte Eche  
Prangt noch im frische Grün.

Noch immer sterzt der Mühlbach  
Uf's Schaufelrad mit Macht,  
Un ah die Mühle klappert  
Noch inmer Tag un Nacht.

Die Sternlein drowe funkele  
So traulich noch herab—  
Do drückelt ene Thräne  
Der alte Mann sich ab.

Die Jugend is vergange,  
Die Eltere deckt das Grab,  
Ihm blieb vom ganze Lewe  
Nix als sei Wanderstab.

„Leb' wohl, du klehne Mühle,  
Leb' wohl, du Wald un Feld;  
En Flug is nur das Lewe,  
En Drahbild diese Welt.

## J. H. Longnecker

### Die Alte Kersche Beem

Es is nau iwwer fufzig johr,  
Das ich en kleenes buwele war  
In meim unschulds klee daheim.  
Dort newe am hivvel war's alt haus,  
Un just en wenig weiter naus,  
Zwee sehr alte kersche beem.

'Sis mit selle beem connect,  
In Pennsylvania dialect  
Det ich dir's gern verzehle.  
Un awwer ich kan nau schon g'seh,  
Das ich gantz viel musz übergeh,  
Die zeit, un worte fehle.

Frühjohrs is en leben-saft  
In stiller, wunderbarer kraft  
In selle beem nuf g'steige.  
Schnell ware sie g'kleed in weis,  
Herlich, prachtvoll wie'n paradeis.  
Wer kann sell pictur siehe.

Die eeme hen mit grosen fleis,  
Der lang dag g'sucht ver ihre speis  
In selle schöne blume.  
Der honig hen sie künstlich g'sehtort  
In feina rosa ufbewahrt  
Ver'n kalter dag zu kumme.

Die amsle hen en nest gebaut,  
So fei un schlick s'war just about  
Kios wie sie's verspunne.

Na hen sie junge raus-gebrüt,  
Un früh un schpot en herlich lied  
An selle beem dort g'sunge.

En schlaue katz die schleicht dort naus,  
Verschteckt im gras am brunne-haus,  
Bass uff! nau gebts mol sache.  
Die junge vögel sin schier flick,  
Dort fliegt en naus zu seim unglück  
Der feind hut ihn im rache.

Sell bringt awwer en groszer schmerz  
In selle vögel ihre hertz,  
Guck just mol wie sie fliege.  
Sie zanke jämmerlich dort rum,  
Die schlau alt katz die springt davon,  
Sie lost sich net bewege.

Im schatte dort der schleifschtee scheht,  
Un wan's als an die hoyet geht.  
Na geht mer s'erst ans schleife.  
Der schtee dreht hart, die sens is dull,  
Sell is ken fun, ich wees es woll,  
S'vertreibt da buwe s'peife.

Es spiel-haus war gans noch dabei,  
Sell war als schport dabei zu sei,  
Ver kleene meed, un buwe.  
Marbels, un schärbe, schtee un moss.  
Mer hen uf-g'-fixt, nau mind s'war boss.  
Just rechte schöne stuwe.

Eb lang na wars als kerche-zeit,  
Na sin die leit von noch un weit  
Ufs kersche fest hie komme.  
Der grand-pap hut en manches mol  
Als kersche g'ruptt, beim kivvel voll  
Un hut sie mit genomme.

Die gans historie kommt mir vor,  
Un lebt in mir von johr zu johr  
Von selle beem am hivvel.  
Von selle kersche schwartz un roth,  
Wo g'rupt sin worre früh un spot  
In box, un karb, un kivvel.

Es is mir immer für un für  
Bis uf der heitig dag plesier  
An selle zeit zu denke.  
Ich guck als wie in traam zurick  
Un g'seh die alte beem gans dick  
Voll schöne kersche henke.

Ich seh die leder noch dort steh  
Die Mammi sachte dra nuf geh,  
Geb acht, sonst könst du falle.  
Ea well, ich denk s'gebt dumpings nau  
Ver's middag-esse, anyhow,  
Sell dat mir firstrate g'falle.

'Sis warm un smotrich, s'widdert hart,  
Es thut ein wetter unerwart  
Von north-west river ziehe.  
Die alte beem wehn hin un her,  
Es blitzt, un schlägt, un regert schwer,  
Die dicke wolke fliege.



Doch is des wetter bal vorbei,  
Es firmament wird widder frei,  
Die wolke sin verzoge.  
En sanfter wind en wenig weht,  
O senst du nau am himmel steht  
En schöner rege-boge.

Uf selle beem der wippr-ee-will,  
Am owet spot wan alles still,  
Macht als der wald erklingen.  
Kom mit mir sacht, mit leisem schritt,  
Nau horch en haver-gäs, un katy-did,  
En weh-muth liedly singen.

Un horch, dort drunne in der wiss,  
En tausend frösch; I s'macht so g'wiss  
Mer könt sich jo schier ferche.  
Ke g'fohr, es is nix as natur,  
Ke geist, ke g'spook, sell bin ich sure,  
Es shad uns nix zu horche.

Ea well ich musz jetzt awwer geh  
Ich kann do länger nimme steh  
Die worret dir zu sage.  
Die gans natur könt iberall  
Mit leed mütigem wiederhall  
Ich kan des net ertrage.

Der herbst komt bei mit frost un wind,  
Die kersche-blätter falle g'schwíndt,  
Un fliege in alle ecke,  
Der change wo's bringt is wunner-grosz,  
Die alte beem stehn blut un blos,  
S'guckt just wie derre hecke.

Bei selle beem am hivvel dort  
Wan schnee un frost kommt von der north,  
No is's ans coasta gange,  
Es war ja so von alters her,  
Es is-der jugend nix zu schwer,  
Wan's just geht noch verlange.

Die alte beem sin nimme dort,  
Die spiel-komrade sin nau fort,  
Die freund un freude-stunde.  
Sie sin dahin, 'sis alles leer,  
Die jugend-zeit die kommt nicht mehr,  
Es is wie'n traam verschwunde.

Ich steh un ruf! "O, kersche beem,"  
Der echo rufet: "Kersche beem,"  
Vom berg un wald dort drive.  
Ich steh alleh ich halte still,  
Kan niemand sage wie ich fühl,  
Un huts noch niemand g'schriwve.

Mei ganses hertz schwelt uf in mir,  
Ich hab en g'fúhl das uf papier  
Gar net is aus-zuspreche.  
Ich denk es is en heemweh schmertz  
Das mich so kranket in mein hertz  
Un thut mirs' schier verbreche.

Sie sage mir-es gibt en land  
Wo abschied-schmertz is unbekannt,  
Ke ferre-well, ke sünde.  
En weit geziertes blume-feld,  
En paradies, en himmels-welt  
Wu truwel net zu finde.

Es wird a g'sat es wer en stadt,  
Die wunnerbare gründe hat  
Mit edel-stein gebauet.  
Mit lebens báume in der strass  
Die man als ein durchscheinend glass  
Im lichte Gottes schauet.

Wu freunde sich erfreuen sehr  
Zu treffen an dem glässernen Meer  
Un Gottes harfen bringen,  
Wu ewig keine trennung mehr  
Wu's ganze blut-erkaufte heer  
Ein triumph-lied anstimmen.

Wu alle um den lebens baum  
Gott anbeten un das Lamm.  
O was vür wunder namen.  
O halleluia, selige zeit  
Vür die zu solchem glück bereit,  
O halleluia—Amen.

## George Mays

### Die Glock

Hoch in dem Kirche-turm, dort hengt  
En grosi alti Glock,  
Un won sie ehre Schdim rous lust  
Don brumelt es im Kop.

Om Sundag ringt sie g'wainlich frie  
Un ruft der Kirche-leit.  
So loud un klier is ehre Schdim  
Mer heht's uft Meile-weit.

En monchmol hehr ich selli Glock,  
We ich en Buve war.  
Yes, monchmol mehn ich heit ich deht  
Sie ols noch hehre klar.

So loud un heftich schlaught die Glock  
Es schold dorch's gonsé Zirch.  
Es scheind os won sie sauge deht:  
"Ferges heit net die Kirch!"

Net immer schlaught die Glocke schnell,  
Net immer is sie fro.  
Es kumt en Zeit won ehre Schlaug  
Loud gons betreibt un schlo.

Won epper schiterbt, wo ich hehr kum,  
Saught mer's dem Kuster klei,  
Un ehr mocht dorch die Glock bekond  
Wie alt der Tode sei.





So we sie ringt do hehrt mer shon  
 Os witter eppes faild.  
 Mer wehs es is en Todesfol  
 Os sie uns dort ferzaild.

Klong-ong-ong-ong! Klong-ong-ong-ong!  
 Schuld es so traürich fort,  
 En monches schtüpt un hercht de weil  
 Es zaild des Yohr-zal dort.

Dort druve wohnd sie feeli Yohr,  
 Un ruft zu alt un jung,  
 Dort duht sie ehre Pflichte sha  
 Mit ehre laude Zung.

Ich wunner ep sie yamol denkt  
 'Sis G'föhr in sellem Turm,  
 Won sie so loud un heftich schlaught  
 Im hoche, wilde Schtorm.

Duh guti Glock, konsht ruich sei;  
 Duh bist in kenre G'föhr,  
 Der Turm schteht fesht, moch fort un  
 schlaug  
 So loud os we deföhr.

Won au der Wind dich schittle duht,  
 Un efters schrecklich schtosed,  
 Doch is es surely gor ken G'föhr  
 Os ehr dich nunner blosed.

Duh liewe Glock, ich huf duh schlaugsht  
 Noch feeli Yohre fort,  
 Un os duh immer shenner singsht  
 Dei shaness Liedli dort.

### Das Alte Wertzhous un der Kohlebrenner

Net weit fon Schaefferschtettle feel Yohr  
 zurick  
 Om grosse Weg noch der Hommerkriek  
 Do boud sich ehner Krum en Wertshous  
 Wo moncher geht sober nei, un g'suffa  
 rous.

Des Hous waar g'wiss hendich un guht  
 Sagt der Nochbar, weil's schpahre duht  
 Moncher Gong noch Schaefferscheddle  
 For guter Drum un feel onri Soche.

Yohre long schteht sel Hous gons allai  
 'S waar im Barrick, doch is der Blotz scheh  
 Mit der Zeit is es ovver kumme  
 Das onri sich settla naigsht ons Krumme.

Hoch uf em Poschta, net weit fun der Deer,  
 Hengt freer en Sign des sagt Caks un Bir  
 Fonne on der Schtros schtehne pahr Behm  
 In dem Schatte feeld sich moncher daheem.

Sel Sign waar of course letz bushdeweerd;  
 Die Leit waare nuch net so cultiveered;  
 Es hut ovver duch nix ousgemocht,  
 Un waar ken Schande zu selre Wertschaft.

Des Sign hut au en wenich g'loge  
 For Schnopps oder Gin derf mer yuscht  
 froge  
 Don kumt epper schnell geschprunge  
 Un wos mer ferlongt is em gleich gelunge.

Des Speakeasy Game on selre Zeit  
 Waar shon guht ferschtonne bei feel Leit,  
 En moncher Wert hut sich reich gemocht  
 Un hertzlich ivver de Law gelocht.

Sel mohl waar de Law net so schtrickt  
 Drom zu verkauffe hut mae geglickt  
 Was ever de Leit wolle waar recht  
 Un de Bisness we gsaugt waar net schlecht.

Des alte Hous waar long un guht bekondt  
 Ivverall in Fact dorch's gonse Londt;  
 Un der Trav'lers waare ersetzlich froh  
 Won es kaisse hut se kenne schtuppe do.

De Baarschtub waar sowver ovver kleh  
 Uf'm Baar schtane paur Butle—net mea  
 Un dicht nehwa trau etliche Glässer  
 Unne im Keller findt mer de Fesser.

Rings rumm on der Wond schtan 'n Lot  
 Schteel  
 For de Leit, hen si wenich oder feel,  
 En Box ful Segars schtane immer frei,  
 Ken Wunner gehne so feel do nei.

Inwenich, om Fenschter, waar en Blotz  
 Wu "Lufletters" for moncher sei Schatz  
 Un Grundniss un Küche immer schtane.  
 Guck yuscht amohl! kent mer's duch mane.

Fonne om Hous waar en grosi Bonk  
 Wu uftmohl werre ersetzlich gronk  
 Dehl Buva un Maid un eldri Leit  
 De zu feel gedrunka hen inside.

De Bonk waar en guter Blotz zu schparke  
 De Liewe zu weisse un scharke  
 Ich kon der sauge, monchi hen dort  
 Dichterlich gekisst on selm Ort.

De Buva un Maid uf selre Benk  
 Im Summer hen do ehre Getrenk  
 Gons herlich un frehlich genusse  
 Un uft mit "Lufletters" g'schusse.

Sel mohl waar Beer weiter nix os Mead  
 Un gebt nemonnd ken Rousch g'wiss, indeed  
 Küche un "Lufletters" sin immer guht  
 Ovver Gin un Schnopps steigt gern in der  
 Hut.





Es waar meh Kucha-shop os Wertzhous  
Doch mochts dem Wert gor nix ous  
Krotzer oder Bomberger zu schtelle  
Wen de Leit sel gleiche un welle.

Mick wunnerts doch gor net worum  
So feel Leit sin immer nous zum Krum  
Because sei Drom waar nemohl's g'wessert  
Un wer en drinkt findt sich gleich  
gebessert.

Is mer gonge fishee oder scheese,  
Muss mer doch eifers den Drom geneese  
Sagt der Yager, for es recht zu mache  
Fegel zu drefte un onri Soche.

Ich seh du glaubsht den Humbug net  
Doch moche de Fisher un Yeger en Bet  
Dos Drom ehre Narfe hut g'schtarkt  
Shure zu krega wos se hen g'marckt.

Der Wert broweerd yoh immer zu moche,  
Bekondi Gedrenk un feel onri Soche,  
For sei Customers, yes, ol dos kumme,  
Un gwaint waare zu schuppe one Krumme.

Er wehs weiters nix fon fancy Drinks  
Ovver sei Applejack waar ol recht, by jinks,  
Se hovich uft g'hert fon onri Leit,  
De gwainlich hen g'schtopt on selre Zeit.

Feel braufi Buva un schani Maid  
Hen sich uft on dem Wertzhous ferschpaid  
Beer zu trinke un Küche zu essa—  
Ken Wunner hen sie sich uft fergessa.

Here moncher soocht sei Glick zu finne  
So gar in "Luftletters" de Leeb zu g'winna  
Ovver's Farschtle waar uft mohl degage  
De Woret zu sauga eksept gons denaiwa.

Do wert en moncher Schpass gemocht  
Noch moncher Schtupsfus ousgelocht  
De oft Leit hen gwainlich Politics g'schwetzt  
Un de yingre far Gschpass nonner Tricks  
fersetzt.

Sundogs sin de Niss un Küche g'floge  
On denna waar un nemond betroge  
So waare so unfergleichlich guht un sees  
De Leit sin uf se loos mit Hend un Fees.

Monich mohl hov ich dort zu geguckt  
We de yunge Leit hen mit Luscht g'schluckt  
Niss un Kucha, un minoner Leiwe g'messe  
Ich kon es, g'wiss ich lab, gor net fergesse.

Yung waar ich un aw en wenich blaid  
Gons naiksht zu huckke bei de schane Maid  
Ovver's hut mich g'wiss uft mohl geuyckt  
We se hen zu mer so freindlich g'nuckt.

Ich shem mich's ovver net zu sauga  
Ep long hovich ken Uhrsoch g'hat bu klauge

Net olles is Zonge—net alles waar recht sel  
mohl

Duch alles waar hibsich, yes, secheh un wohl.

Sele Zeit waar en yunger Kohlebbrenner  
Der weeschte Mon fon alle Menner—  
Wu do is gwainlich ous un ni geluffe  
Un uft wert gons obscheilich g'suiffe.

Dreckich un schtruvlich kumt er do hehr  
Un gukt sheer gar so weescht os en Baer  
En schanes Bild fon dem grosse Bengel  
Gott beheet, er waar g'wiss ken Engel.

We ich noch en klehner Schpringer waar  
Do hehr ich feel, zu feel, gons un gor,  
Fon dem grosse orge weische Mon  
We er duch so schrecklich souffe kon.

Er waar en grosser Proller kaisse  
Der bei eppes fon em Laigner g'waisse,  
Hut feel zu sauge fun der Yocht  
On dem Wertshous Daugh un Nocht.

Der Praller Hans fon dem mer lehse  
Waar oni Tsweifel guht trau g'waisse  
Duch glaub ich schwerlich os seller Mon  
Hut pralle kenne we meiner kon.

Ich wehs net hut er yamohl Soldier  
g'schpielt  
Greeks Pulver g'schmoct oder Blei gefielt  
Duch hut er Schponk, un is net foul  
Mit sime unverschaimte grosse Moul.

We shon bemareckt, er hut gern gloge  
Wehr en kent, waar duch nemohl betroge  
Bei all dem duht er duch ken Schauda,  
Waar er sober uder schtife full gelaude.

So bol as er hut paar Schnapps im Huht  
Don isser graud in dem beschte Muht,  
Zu prolla fon socha dos ehr kon duh  
Bis bei nau de ganze Luft wert blue.

Fegel un Hausse hut er feel geschussa  
Doch nemohl des graisre Game genusse  
Sagt er, Ich mecht geh Baare scheese  
Oni mei Laiwe zu feel eibiesse.

Waischt duh we ich's dem Kerl moche deht?  
Mei Plan is net schlecht, g'wiss frustrate  
So holl os der Baar duht ufrecht schteh  
Nem ich gleich holt fun sime fetre Ba.

Don schlengerich en rumm recht schnell  
un schprei  
Un schlog ehm sei Henschaul bletzlich nei  
Des is der Weg we ich's de Baare mocht  
Wen ich mohl ge uf selli Yocht.

Is er gonge scheesa un duch ferfaille  
Kumt er haim un fongt au fertsaille  
I declare, sagt er, es waar duch shaud  
Eppes is letz, mei Flint de scheesed net  
graud.



Der onner Daug, sehn ich paar Hausse  
hucke  
In meim Laiwa waar ich net so ferschrucke  
Ich uf un scheese, un we ich witter guck,  
Waar's by chucks nix os en doti Gluck

Sei Hehmet waar weit drous im Wold  
Uft inre Hit, gons alleh worm oder kold  
Hut nemond zu schpreche os der Hunt  
Mit dem er sich ferweilt monchi Schtundt.

Er waar immer fleisich om Kohlebrenne  
Un hut ken Zeit feel rum zu renne;  
Debei mus er wochsom sei, Daug un Nocht,  
Dos er yo net sei Erwet letz mocht.

Ken Wunner mocht er efters den Gong  
On des Wertzhous for Schnapps un Gesong  
Wos onnerscht kon mer huffe fon so'm Mon  
Der nemohl sei Schicksal enre kon.

Wehr den Weg sei Laiwe mus mocha  
Un wenich hert fon daigliche Soche,  
Lehst ken Bicher, un uft larnt net zu  
schreiva  
Mus immer un ewich dumm bleiva.

Der Wert is dote, shon lengri Zeit, duch  
We ich hehr, laibt der Kohlebrenner nuch;  
Des alte Wertshouse is au noch dort  
Ovver de freere Leit sin olli fort.

Moncher guckt zrick ons alte Wertshouse  
Un winsht sich gons hertslich dart drous  
Ovver selli Zeit is shon long fergonge—  
Nix bleibt os de ehwich Ferlonge.

### Hoyet un Ern

Der summer is do  
Un der bauer is fro  
Os 'r widder de blumme im grasfeld seht  
Now wehs er os mer bol in de hoyet geht  
Aufonge duht er gern  
In der hoyet un ern.

2. Dort draus uf der fens  
Hengt gwiss schon de sens  
Olles wos mer brouch is sheh in der roy  
Un morge wons net raigert, geht's ons hoy  
De sun seht mer gern  
In der hoyet un ern.

3. Herscht duh net en jocht  
Un wehscht wos sel mocht  
Sel is der dengel-schtuck witter im gong  
Er singt feel in der hoyet schtunde long  
Sei music hehrt mer gern  
In der hoyet un ern.

4. Dengel, dengel, dengel,  
Ruft seller bengel  
Dicht on dem oppelbaum schteckt er im  
bluck

Immer ready is seller dengelstuck  
Brouche duht mer'n gern  
In der hoyet un ern.

5. Wos ehr scherfe duht  
Sell schneid gewiss guht  
Un wons net for der dengelstuck wer  
Kemt der meher net so luschtig do hehr  
Drum hut er ihn gern  
In der hoyet un ern.

6. In der alte zeit  
Hen die bauer's leit  
All sell erwet g'schofft mit der hond  
Mit sens un ref waar'n si gut bekond  
Un brouche si gern  
In hoyet un ern.

7. Si waare getraind  
Un zeitlich drau g'wained  
Mit sichel un sens un ref zu schoffe  
Hen gsucht selli erwet recht zu moche  
Gehne fleisich un gern  
In de hoyet un ern.

7½. Won mer duht sehne  
Wie sie dort gehne  
We unbekimmert en jades hockt nei  
Scheid des mehe so gar nix zu sei.  
Ovvers geht net so gern  
In de hoyet un ern.

8. Musht jo net don denke  
Os'n jader kon schwenke  
De sens un des ref so easy un schlick  
Os we dehr wo gelerndt hut seller trick  
Mer lernts ovver gern  
In der hoyet un ern.

9. Mit dem gras zu fechte  
Nemts zimlich feel krefte  
En storker orm is wos om menshte zaild  
Wehr sel net hut, dehr huts gewiss fer-  
failed  
Wehr shtork is, schofft gern  
In der hoyet un ern.

10. Ich wehs we sell schofft  
Hops efters mit g'mocht  
Mi buckel duht ershtens schrecklich weh  
Bis owet kon ich nimme ufrecht schteh  
Doch fergesst mers gern  
In der hoyet un ern.

11. Wehr ons hoymoche geht  
Seht os er frie ufchteht  
So bol de sun uf is geht's shon ins feld  
Wo jader ans schoffe mus, der sich meld  
Fouli seht mer net gern  
In der hoyet un ern.



12. Mit hols un orm blos  
Gehne si druf los  
Wie der fetersht hockt nei, der onner noch  
Un schnell leid sel gras in're g'maht shep  
un hoch  
Si weisse sich gern  
In der hoyet un ern.
13. De sun drickt si hort  
Doch moche si fort  
De sense sin schorf, uns gras des is zahrt  
Un alles geht fort in der rechte ort  
Der meher schoft gern  
In der hoyet un ern.
14. So schteddy we'n machine  
Laufe de kerl dahin  
En jader gebt ocht das jo nix bossiert  
Mit der sens de schneid os we gebolwiert  
Mer schneid sich net gern  
In der hoyet un ern.
15. Om end fon dem feld  
Wert immer ufschteld  
Zu ruge un en wennich zu wetze  
Un fun ollerli dinge zu schwetze  
Bobbie duht mer gern  
In der hoyet un der ern.
16. Hut mer krugt uf der fens  
Un in ortning de sens  
Don gehts witter los bis om nein uhrschdick  
Wu ehns kummt mit frische pie gross un  
dick  
Sel seht mer duch gern  
In der hoyet un ern.
17. En lunch is bereit  
For ol de schoffleit  
Hunger hen si un weil si dort esse  
Duhn si shegor di erwet fergesse  
Der oppetit kummt gern  
In der hoyet un ern.
18. Sel frie schdick mocht muht  
Bis des horn blöse duht  
Don geht mer zum dinner mit 'm wossriche  
mund  
Un rugt im schotte in der mittag schtund  
En nap nemt mer gern  
In der hoyet un ern.
19. Juscht seh mohl sel hoy  
We's sheb in der roy  
Un we schnell de hoymocher duhns ufheifle  
Eps wetter sheh bleibt, sel duhn si zweifle  
Mer dummelt sich gern  
In der hoyet un ern.
20. Now mus mer schwitze  
Sich gons ivverhitze  
Sel hoy zu somle recht drucke un sheh,  
Un hut gewiss ken zeit long rumm zu schteh  
Es raigert evve gern  
In der hoyet un ern.
21. Won en gwitter kummt  
Don werts rumm gejump  
Noh duhn's sie ehre beshtes broveera  
Sel hoy zu laude un's feld zu kleere  
Sel seht der bauer gern  
In der hoyet un ern.
22. Is mer fertig mit'm hoy  
Kumt de ern in de roy  
Der waitze is zeitich, sei guldne kep  
Sin schwehr gelaude un henke gons shep  
Ovver sel seht mer gern  
In der hoyet un ern.
23. Sehst we seller mon  
Sei ref handle kon  
Der ermol nuf-g'wickelt un der hols blos  
Mit al seine krefte geht er druf los  
Er meht leicht un gern  
In der hoyet un ern.
24. Guck mol we er schoft  
We sheh er sel mocht  
Er schmeist seller wehtze gleich in de roy  
Net ferhutelt we si duhne des hoy  
Sel duht der bauer gern  
In der hoyet un ern.
25. Won seller wu meht  
Dem binner beishteht  
Don kenne si sheh minonner schoffe  
Un dorchawek besri erwet moche,  
Sel hut en jader gern  
In der hoyet un ern.
26. Net olli schoffe gleich  
Im bauer sei reich  
Dehl duhne de erwet in de helfte zeit  
Sich zu dummle sin si alfert bereit  
Onri foulense gern  
In der hoyet un ern.
27. Dort schtehne die schock  
So gleich un so schtrock  
Os we en trup getraindi soldate  
Bis der bauer kummt un duht si uflaude  
Dan nemt er si fern  
In der hoyet un ern.
28. In der gonse notuhr  
Findsht nix shenner sure  
Geh such wu du wit in der gonse weld  
Os we graud sel guldenes wehtze feld  
Oh we seht mer's so gern  
In der hoyet un ern.
29. Sehst we der wind blosd  
Un der holme schtosd  
Er geht uf'n op so leicht un so sheh  
Es guckt jushtement we de welle om seh  
Wehr seht sel net gern  
In der hoyet un ern.





30. Sel mocht uns denke  
 On de geschenke  
 Fon dem der sorkt for de hungers noht  
 Un lust immer wockse des daiglich brodt  
 Drum lobt mer ihn gern  
 In der hoyet un ern.

• ————— •

### Psalm of Life

(Translation)

Saug mer net mit betriehten Mut  
 'N lehre Traum is 's Lehwe gar  
 De Seel is tod de schlummere dut  
 Un monchi Dinge sin net klar.

'S Lehwe is real un ernstlich  
 Un des Grab is net der Ziel  
 Schtaub zu Schtaub kumt olles endlich  
 War net gschproche fon der Seel.

Net Blessier un net Sorge  
 Is des Los fon olli Leit;  
 Yusht zu hondle so dos Morge  
 Find uns weiter os we heit.

Kunsht is lang un de Zeit geht rum  
 Un's Herz is schtork ich glaub  
 Duch klupt es we'n g'wickeldi Drumm  
 Leicht moshiere zu dem Grab.

In Kampf der Weld geht topfer hie  
 In der Biwacht seid bereit  
 Sei net we's schtumm gedrivve Fie  
 Sei en Held in sellem Schtreit.

Trau ken Zukunft, nuch so freindlich  
 On's Fergongena denk net meh.  
 Schoft, schoft nur heit recht ernstlich  
 Herz erfrisht, Gott in her Heh.

Des Lehwe g'lerndi Menner weist  
 We sel'm noch zu moche heit  
 Un hinnerlussa we mer reist  
 Doppe in dem Sond der Zeit.

Fuhsdoppe de en Onderer  
 Dehr fahrt ivver's Lehwe's Meer  
 En ormer Schiffbruch Wondrer  
 Seht un feeld ermindert sehr.

Don nemt Hold fon sella Dinge  
 Un nemt ehng Schicksal gern;  
 Ols meh g'winne, ols noch dringe  
 Warte un zu schaffe lern.

### Frieyohr im Lond

Des frieyohr is do,  
 Un olles is fro,  
 De gonse notuhr witter wockrich zu sehne,  
 De blumme uns gras we sheh si do schtehne.  
 En gons onres lehwe,  
 Duhts sich witter bewege.

Der peehwe so schlick,  
 Is shon long zurick,  
 Un sei morge lied mocht witter bekond  
 Das der winter is forivver in unsrem lond,  
 Der shehne peehwe,  
 Singt morgets so frie.

De omshle un lersch,  
 Singe duch herlich,  
 Ivver all uf de behm un drous in dem feld  
 Es kumt mer g'wiss fohr we'n onri weld,  
 So grie un so sheh,  
 Dut olles do schteh.

Des frieyohr im lond,  
 Is yader bekond  
 Macht en feel shenre eidruck we in der  
 schtot'  
 Wo de leit sin umringt mit ollerli sot  
 Unnoteerliche soche  
 De feeli schlecht moche.

Wen ich now ins lond geh,  
 Un um mich rumm seh,  
 We reichlich un sheh de erd is bedeckt  
 Mit ollerli forwe so brochtfol gefleckt  
 Don mus ich duch glauwe,  
 Sin olli Gottes gauwe.

Den liewe daug long,  
 Hehrt mer nix os gesong.  
 Wo mer he guckt findt mer olles lebhoft  
 Un fol fon der selve noteerliche kroft  
 De olles recheert,  
 Un nemond ferfeert.

Wos en lustiches kohr,  
 In dem neie frieyohr,  
 Sin de fegel de der gonse daug singe  
 Uns immer erinnre on besre dinge  
 In selm porredees,  
 Wo ollis is sees.

Ivver all uf de behm,  
 Sin de fegel dehehm,  
 Dort baue si witter ehre neshter  
 Sehsht, we naicher om gippel we feshter  
 Si wisse gons guht,  
 We mer's moche duht.

Musht si yo net fershtehre  
 Don wersht duh gleich hehre  
 In selm fogel sei nesht en groses gelerm,  
 Wen de yunge witter kriege ihr werm  
 Now sin si ruhich im nesht.  
 Un bol schlofe si fesht.



Wen ich ol dieses seh,  
 Don brouch ich net meh,  
 Zu glauwe on'n Olmechtiches wehse,  
 Sis so klaar dos en yader kons lehse,  
 Dos der himlishe Gott.  
 Sel olles g'mocht hut.

Des buch der notuhr,  
 Saugt deitlich un sure,  
 Dos Gott der Olmechtich hut sel gemocht,  
 Wen shon der unglauwiche ivver mich locht,  
 We glicklich der mon  
 Dehr sel glauwe kon.

Es kumt mier dach fohr  
 Seller mon is en thor  
 Der net glauwe duht on'n haicheri g'wold  
 Wu er seht der notuhr ihr shehnes geschold  
 We guht si recheert,  
 Un nemohl ferfeert.

Des frieyohr is do,  
 Un yades is fro,  
 Un donkbaar zu Gott for de frieyohr's zeit  
 En frische beweis seiner bormherzichkeit  
 Der liebeiche Gott  
 Der's frieyohr g'mocht hut'

### Der Honsworsht

De shtory de ich hier beitraug  
 Is'n wohri g'shicht so g'wiss ich saug,  
 Wen shon ehns denkt ich moch si uf,  
 Ken dier eich sure ferlusse druf.

Truz dem es is en alte g'schicht  
 So mehn ich dach 'sis unser p'flicht  
 Sulchi soche fohr zu shtelle,  
 For de leit wo's lehse welle.

Der honsworsht in der alte zeit  
 Waar hoch geocht bei monchi leit  
 Sel is, bei denne wu des schbeel  
 Fon sellem show hen krechelt feel.

Der ershte honsworsht den ich seh,  
 Waar'm Lindsay sein we ich waar kleh  
 Kon heit noch sehne we der schuft  
 Sich dick hut g'mocht mit louder luft.

Ich glaub der Lindsay selver waar,  
 Mensht zeit der clown fom show sogor,  
 Es hut au g'wiss nix ous gemocht  
 'S waar einerlei ivver wen mer locht.

Net yader Honsworsht is en fool,  
 Sin exceptions zu olli ruhl,  
 Duch g'wainlich is der clown en mon,  
 Dos nemond feel reschpecte kon.

Der Lindsay waar in seiner zeit  
 En klucher kerl un zimlich g'scheit

Of corse, er hut gons wennich lehr,  
 Genunk for's g'scheft un brouch net mehr.

So bol os ehr sei eigong mocht  
 Don hen mer g'wiss au bletslich g'locht  
 Un won er in dem show rumm scheest  
 Don guckt der kerl obscheilich wiesht.

Wos hen mer dach so ernstlich g'locht  
 We'r dort sei nershi g'schpuchte mocht  
 Mer mehne sure dos nemond kon,  
 Honsworsht schbiele we seller mon.

Ich wehs es waar ken groser show,  
 Duch sin mier ovver mechtich fro,  
 Wen's kaisse hut der Lindsay kumt,  
 Do sin mer in de heh geschtumpt.

'S waar advertised os'n Comedy,  
 Zu mier scheinds meh we'n Tragedy,  
 Duch waar de gonse g'sicht nix wehrt  
 Sel hov ich gleich bemerkt om schtehrt.

Inch denk er hut sei besht gedu  
 Un hort broveert, sel gev ich zu,  
 Des menshte waar sel ehwig g'sheld  
 Un sel waar shon zu feel for's geld.

Ich glaub os seller honsworsht waar,  
 Au net der gscheitste, gons un gor  
 Os sel dehl schbiele duht im show  
 Duch waar der kerl gewiss net schlow.

Er bloudert feel fom Wofelboch,  
 En alte un bekonde soch,  
 Un seiner, wieschte behse frau,  
 Fom letzte immer naive drau.

We ich mich nach exinre duh,  
 Hut selli frau net recht gedu  
 Ich wehs der mon guckt uft ferschaicht  
 Un scheind gons mechtich ufgeraicht.

So bol os ehr sei ricke wend  
 Don hut si gleich sei naume g'nend  
 Ihr zung waar hinne un fonne los,  
 Un auge mocht si shrecklich gros.

Saugt ehr, "Mer hehrt si meile weit  
 Un mehnd si wehr yusht holver g'scheit.  
 Un won mer denkt, now is si schdil  
 Don kumt ufs frish sel same gebrill."

"Husht g'saugt won ich dich heire du'  
 Don kumt mier olles guhte zu,  
 Breicht net im kolde wosser weshe,  
 Ich hob sel au nach net fergesse,"

"Yah well," saugt ehr, "Don mocht ders  
 worm,  
 Wesht guht genunk ich bin zu orm  
 Epper zu kriege der immer,  
 Olles bringe duht ins zimmer."



Sel hut der rechte eidruck gmocht,  
De crowd hut drivver shendlich g'locht  
Don jumpt si uf en ruld ihr aug,  
We'n g'stuche kolb, so g'wiss ich saug.

"Duh husht mer daug un nocht gebrold  
Un nix os lieb ins ohr geschold,  
Freulich husht duh sel ferschpruche  
We daiglich bisht zu mier geluiffe."

"Duh saugsht mei shehni hond derf net  
Ferschmeere mit der hous erwet"  
Kreisht ehr "Duh bisht en rechter fool,  
Geh, huck dich in dei schuckel school."

"Un lus mer ruh for'n kortsie zeit.  
Duh mochsht em's lehwe gons ferleid,  
Ich hos dich sure, Hust sel gehehrt?  
Duh bisht des teufel's hohl net wehrt."

No hen mer ovver shrecklich g'locht  
Un sel hut si gons wiedich g'mocht'  
Uf ehmohl fongt si au zu kreishe  
"Duh liegsht, un konsht mers net bewesse."

Ich, bock ke brodt? Sel kon ich net'  
Ich wehs gor nix fon so erwet."  
"Ol recht," saugt ehr. "Won sel net wit,  
Don bock der cakes, Ich huf sel fit."

So hen si evve fort gemocht,  
Un mier hen uns bol todt gelocht,  
Hen wunners g'mehnd we schmert er is,  
Uu uft ihn mechtich g'lobt' gewiss.

Sel het mer vol der lehte g'mocht,  
Wen shon ich hob so ernstlich g'locht.  
Ich hob gedenkt wen sel weg geht,  
Don bleib ich in der single staht.

Ovver we der kerl der teufel schbielt  
Don hov ich net so lechrich g'feelt,  
Un wo der clown der Heinrich pockt,  
Un nunner nemt, sel hut mich g'schockt.

Er hut sei auge g'ruld un zittert  
So wiesht os en kots wons g'wittert.  
Er hut au kreishe kenne, shier  
So loud un wiesht os we sel dier.

Eppes het ich shegor fergesse,  
Zu sauge we der kerl hut g'fresse,  
So wiesht os'n sow, un bol so feel,  
(Es waar en dehl fon sellem g'schbiel.)

Si duhne ol mit wunner guckke  
We er kon sel nunner schluckke,  
Of course, er hut sel ol pretend,  
Duch guckts notierlich, yushtamend.

Sel waar en zimlich schmerter trick  
Dos ehr gedu hut, sheh un shlick,  
'S hut ovver weiters net feel wehrt,  
Un hut mich au gor net ferschtehrt.

Es hut ovver duch en eidruck g'mocht,  
De narre hen des mensht gelocht.  
Sel is der weg we's eifers geht  
Bei sellem wu es net ferschteht.

Yusht ep der clown sei obschit mocht,  
Do seh ich dos er schbetlich locht,  
Un we er saugt, "Frits, won kumsht duh?"  
Nem ich mei huht un lauf defu.

Der honsworsht hut feel schpos gemocht,  
Waar schmert, nuch unser wissenschafft,  
Mier hen net g'wist os selli tricks  
Bei schmerti leit duch zaille nix.

Des ershte mohl dos ich ihn seh  
Hov ich mich g'fercht gons naigst zu geh,  
Der honsworsht guckt so heslich ous,  
Ich winsh ich wehr yusht witter drous.

Ich het feel liewer g'heilt we g'locht  
Duch hov ich bong ich wehr ferocht,  
Ovver we'r mohl sei schtraich aufongt,  
Don hov ich gleich nuch meh ferlongt.

De music waar, of course, net feel,  
Duch waar's genunk for sel shouschbiel.  
So long os ich der honsworsht seh,  
Maug music zu dem henker geb.

De eldre hen ovver net geglaubt,  
On seller humbug ivver hanpt.  
Moncher der dort he is gonge,  
Hut dehehm de beitsch gefonge.

Net olfert in der shensht monneer,  
Hut de yugend des mensht blesseer,  
Es mocht ferleicht au net feel ous'  
Wons in uns is don mus es rous.



## J. L. Mengel

### 'S Is Nimme Wie's Als War

In dere Welt gebt's arge Sache,  
Die mer schier net begreife kann.  
En manches macht ehm herzlich lache,  
Un en manches reizt zum Zorn.

Doch alles was do lieblich guckt,  
Un macht ehm do en Frehd,  
Is auswennig just schö abgeschmuckt,  
Es macht ehm Kreuz un Lehd.

'S is eppes, do mer oft dra denkt,  
Un mehnt, es sott net sei,  
Was aus Fäschen is, werd weggeschenkt.  
'S muss eppes Neues bei.





Sell macht en manchmol arger Streit,  
Bei Junge un bei Alte,  
Der Dady mehnt es wär net Zeit,  
Dass die Junge dächte walte.

Des bringt die Alte oft aus Fix,  
Die Buwe wolle net horche;  
Sie sin 's liebst draus un schaffe nix,  
Des macht dem Dady Sorge.

Es muss en neuer Buggy bei,  
Sonst bleib ich nimme daheem,  
En Gaul, der immer guckt recht spreu,  
Paar Sättel un paar Zehm.

Der Dady mehnt, es sott net sei,  
Un sagt: "Ihr möget lahe,  
Ei was dächts gewe, bei un bei,  
Der Schrief dächt uns auskahfe."

Die Mammy hot ah grässelich  
Viel Truvel mit de Mäd,  
Sie hassens Schaffe in der Kuch,  
Un sage: "Mer hen ken Frehd."

Die Mammy sagt: "Ich wees es wohl,  
Ihr seid just for die Frehd,  
Zu dresse un uf der Schockelstuhl  
Zu hocke, wie die Städtler Mäd."

Ach wann's noch wär, wie es als war,  
Wie ich noch war ganz kleh,  
Mer hät keh Truvel immerdar,  
'S dächt alles besser geh.

Awer do in dere Welt  
Is alles leer wie Schaam,  
En korze Zeit das Beste hält,  
'S is alles wie en Drahm.

Do is des Beste Eitelkeit,  
Un 's is ah gar ken Ruh,  
Des freh ich mich, en korze Zeit,  
Dann geht's em anre Orte zu.

Dort is keh Elend un keh Noth,  
Dort is en ew'ge Ruh,  
Wenn's Gottes Wille, noch meim Tod,  
Geh ich ihr schnell ah zu.

## Henry Meyer

### Wann Der Helthmann Kummt

So g'schwind as nau ehns ahfangt krexe,  
Vun Rickweh oder steife Flexe,  
Vun Baughweh, Raedle oder Gretz,—  
So g'schwind es scheint 'sis ebbes letz,  
Noh kummt der Helthmann uf der Grund  
Am Loh vun ferzich Cent die Schtund.

Er schteckt sei Naas am Fenschter nei,  
Wu dann die Kranke mechte sei.  
Noh taect er schnell en gael Babbeer  
Out seit an's Haus, naechst an de Deer,  
Un chaest die fremme Leit vum Grund—  
Un maerkt noh pincklich all sei Schtund.

"Nau bleibt ihr Leit for dreisich Dag,  
Do in dem Haus, so woher ich sag,"  
Sagt er, noh geht er owe naus,  
Examined alle Bauerhaus,  
Uu lauft ganz schlow iwer der Grund,  
En schlower Gang macht mehner Schtund.

Er guckt die Scharnstee owe naus,  
Er frogt die Weibslait alles aus;  
Zu'm Bauer sagt er scharf: "Moof weck,  
Dei Seischtall aus dem diefe Dreck,  
Ich selwer weis dir'n bess'rer Grund,  
Un chaerg juscht ferzich Cent die Schtund."

Er weist de Weibslait ah als wie  
Zu melke recht, die fette Kee,  
Un was for'n Medicin zu mixe,  
Wann Kee forhexet sin bei de Hexe,  
Un all deweil sei Geldsock rund,  
Er baicht sich dicker alle Schtund.

Mer arme un mer reiche Leit,  
Bezahle jo for all sei Zeit;  
Ach, Zeite sin net wie sie ware,  
Nau muss mer schaffe un ah schpare,  
So dass mer kann, den faule Hund,  
Bezahle ferzich Cent die Schtund.

Wann unser Zeit mohl kummt, am End,  
Un Taxe hen der letschte Cent,—  
Jah, wann der Tod kummt wie'n Dieb,  
(Un 'swer ehm juscht about so lieb)  
Noh blantze sie ehm in der Grund,  
Un chaerge wieder bei de Schtund.

### Die Drei Klucke

Ich hab mohl Hinkel sehne hucke  
Uf'm sehme Mischthof Riegel;  
Bal ware drei vun ehne Klucke,  
Mit Junge unich ihre Fliegel.

De Alte, luschtig un so froh,  
Hen mehner g'lacht wie g'heilt;  
Ihr flinke Junge hen, im Schtroh  
Un Sant, sich shee verweilt.

'Swar nix als Lieb, sie ware ehlich,  
Un All ah gutes Muth;  
Beinanner g'sommelt, oder lehnich,  
Scheint immer recht un gut.

Dann kummt der Deiwel mohl eh Dag  
Un macht sie Liege weiss;  
Grad war'n Gemummel un Geglag,  
In ihrem Paradeis.





Die Klucke hen sich ufg'schraubt noh,  
 For'n ferchterlicher Schlacht,  
 Un bletzlich sin sie druf un droh  
 Mit deiwelish Hass un Macht.

Es hot gedonnert un geblitzt,  
 Es hot die Welt erstaunt;  
 Die Fechter ware Blut verspritzt,  
 Ihr Auge blind mit Saant.

Sie hen ahg'halte nanner lett're,  
 Mit Fliegel un mit Schpohre,  
 Bis Aerd un Luft dick war mit Fett're,  
 De Junge all verlore.

Un fremme Klucke ware haus—  
 Umhaer des Narre G'schpiel;  
 Sie hen's gegliche iweras—  
 'Swar "Wasser uf ihr Miehl."

Sie hen's uf g'hetzt de Fechtereie,  
 Un hen gewischt wie'n Dieb,  
 Schnell unich ihre Fliegel nei  
 En moniches klehnes Beeb.

En alter Buzzart uf me Scharre  
 Hot gewart getrei for's End.  
 Ihr Leit, ich will eich net vernarre,—  
 Der Buzzart war der Feind.

Nau was des mehnt, oder was bedeit,  
 Kann ehlich ebber denke;  
 'Sis juscht en Bild vun Keriche Schtreit,  
 For'n "Moral" droh zu henke.

### Der Alt Scharnschtee

Der alte Scharnschtee war im Haus  
 Vum Keller nuf bis owa naus  
 Grad mitta drin, wie'n scharke Fort,  
 In Wind un Scharm en gut Support.

Am Blockhaus war er in die Heh  
 Gemauert gut mit Kalk un Schtee.  
 Uf'm erscha Floor war nei gebaut  
 Es Feiereck mit Peiler schtaut.

Im Feierplatz hot mer gebrennt,  
 Die Hick'rykletz dart nei gerennt;  
 Die mehnschte Hitz geht owa naus,  
 Un's schmokt em schier die Aaga raus.

Doch wann der Winterscharm so kalt  
 Um's Hauseck blost mit aller G'walt,  
 Un treibt da Schnee bal himmelhoch,  
 Un heilt as wär'm der Deiwel noch—

Noh war der Feierherd gewiss  
 Der a'genehmschte Platz as is;  
 En Shelter gega Scharm un Kält,  
 Dieweil es rauscht in Busch un Feld.

Am Winterowet—was en Freed!—  
 Do hen die Buwa un die Meed,  
 Die Eltra un villeicht der Schqueier  
 Im weita Ring dart g'hockt am Feier.

Die Meed hen blooa Schtrimp als g'schrickt  
 Un ah verrissna Kleeder g'flickt—  
 'xcept Samschdag Owets, wann ihr schlicka  
 Bohs kumma for sie'n Weil zu dricka.

Die Buwa mit der Feierzang  
 Duhn Keshta rooschta schtunnalang.  
 Sie gew'n da Meed was iwig bleibt;  
 War's doch en scheener Zeitvertreib!

Die Mammi, weil sie's Schpinnrad dreht,  
 Blickt uf ihr Buwa un ihr Meed;  
 Fihlt schtolz mit ihra Kinner' all,  
 Die heem verlossa missa bal.

Der Dadi lest die alte Biwel;  
 Er hasst die Sind un alles Iwel.  
 Im Schtilla er oft herzlich bet,  
 Dass Gott sie all erhalte deet.

Die Scharnschtee-Schwiepers wara rar,  
 Sie sin juscht kumma eemol's Johr;  
 Mer sehnt sie net ken ann'r'e Zeit,  
 Sie wara immer Nigerleit.

Es war gewiss en schmärter Trick,  
 Darch nuf zu schluppa un zurick  
 Ganz unne Leeder odder Schtrick,  
 Er scheiptert sich mit Fiess un Rick.

Er schkrept ee Seit bis owa naus,  
 Noh singt er'n Song uf'm Top vum Haus.  
 Er schabt da Russ vun der ann'ra Seit,  
 Wann er im Scharnschtee runner schleid.

Gebreicha vun da alta Johre  
 Sin viel nau leeder ganz verlor.  
 Die Leit hen nau bal ganz vergessa  
 Der Weg zu kocha's bescha Essa.

Sel Zeit war net ganz so viel G'schleck,  
 Meh Sauerkraut un dicker Schpeck.  
 Sie hen gekocht "im uffna Grate"  
 In Kessel un in Panna breet.

Im Summer hen die Scharnschteeschwalma  
 Oft Dreck un Russ un Hoihalma  
 Darch runner uf da Herd gekratzt  
 Un in die Panna nei geplatscht.

Die schwera Rega un die Schlossa  
 Sin in die Panna nei geblosa.  
 Bei all so Truvel war es doch  
 Es bescht un's a'genehmscht Gekoch.

Mer hot geplaudert un gelacht  
 Um's Feier rum bis schpote Nacht.  
 Der Letscht, der deckt die Kohla zu  
 Mit Esch un geht noh ah zur Ruh.



Doch alsemol geht's Feier aus.  
Noh eilt mer an en Nochbers Haus  
Mit schnella Schritt, for sich zu hola  
En Pan halbvoll rotheessa Kohla.

Ken Match war uf der ganza Erd.  
Sei Kichafeier hot mer g'schärt,  
Mit Punk un Schtahl un Feierschtee,  
Mit Pech un Fett un Howelschpä.

So Zeita kumma nimme meh.  
Nau kaaft mer'n schwarzer Hathaway,  
Den schtellt mer in da Scharnschtee nei',  
Der nemmt da Feierherd ganz ei'.

Nau leit der Scharnschtee in der Krick!  
Vor meh als verzig Johr zurick,  
Do hen die Leit en abgerissa,  
Un dief in's Wasser nunner g'schmissa.

Mit ihm sin ganga Dinga viel;  
Die Pan mit Fiess un langem Schtiel,  
Der Kessel un die Feierzang,  
Sie hen gemacht da seema Gang.

Die Freind, wu als um's Feier dart  
Rum'hockt hen, sin ah bal all fart.  
Die shee alt Zeit is ewig hi',  
Doch ihr Gedächtniss bleibt mer grie'.

### Die Alt Heemet

Heit kumme mer noch emol z'rick  
An's alt Blockhaus nächst an der Krick,  
Der Platz wu unser Heemet war  
Schun lenger z'rick wie sechzig Johr.

Die Heemet vun die alte Leit,  
Do bleiwe mer en korze Zeit  
Der Platz noch emol meh zu sehne,  
Doch dut's ehm leed un bringt de Threne.

Die Fensch't're un die breede Bleck,  
Die Risse g'schmeert mit Lette Dreck,  
Der gross alt Schornstee an de Wand,—  
Wie's war, is uns noch wohl bekant.

Der Wasserschock war nächst am Haus,  
Es Wasser lahft die Schpout dick raus;  
Es war so kleehr, so frisch un sees,  
Summers so kehl for Hend un Fiess.

In unser Draame, oft so lout,  
Lahft's Wasser aus de möosig Schpout;  
Noh schtrekt mer's Maul ah wieder hie  
For'n Drink, viel seeser wie der Wei.

Nau schtehne mer im greene Hof  
Wu sin als schprunge nanner noch  
Die wilde Buwe un de Meed,  
Un hen als g'schpielt mit greschte Freed.

Wann kummt der Pihwie im Abbrill,  
Un greischt serscht Mol der Wipperwill  
So lout es schallt am Berg hel naus,  
Noh nemmt mer als die Schuh schnell aus.

Barfieszig sin mer dorch die Welt  
Bis kummt der Schnee un Winter Kelt;  
Sell war beiweit de herrlichst Zeit  
Im Lewe vun uns junge Leit.

Der Winter kolt, hot katt sei Schier  
Vun gute Zeit un gross Plessier;  
Am Christdag war'n Ewwerfluss  
Vun Keschte un vun Hickerniss.

Es war merkwerdig shee un nice  
Zu schleifa uf'm Schnee un Eis;  
Die Schpelling-Schul, for Meed un Buwe,  
War'n Freed dass kummpst direct vun Owe.

Dann war ken Truwel un ken Sorge,  
Eksept bal alle Winter Morge  
Meete mer, als brave Schuler,  
Der zornich Meeschter—un sei Ruhler.

Nau sommelt all'e wenig Schterk  
Mer krattle nuf den hoche Berg;  
Noh, weil mer Birch un Theelaub kaue  
Ken m'r shee uf Brush Valley schau.

"En King vun all dass ich survey"  
Sin mer, so hoch do in de Heh;  
Um unser Fies rum leit die Welt  
Un stolzer fehle mer wie'n Held.

Du sheene Valley, lang un breed,  
Die Buwe un die hiebsche Meed,  
Dei fettes Vieh un gutes Esse,  
Sin Sache wu mer nie vorgesse.

Ach, weil mer uf dem Felze hucke  
Un uf die greene Felter gucke,  
Gedanke kumme vun die Zeit  
Wu mer noch ware junge Leit.

Die Felter un die schatte Beem,  
Un Heiser, sin noch zimlich sehm;  
Die Bauer schaffe wie zefore,  
Juscht wie sie hen for sechzig Johr.

Her juscht Mol die Hahne krehe,  
Un seh der Hinkelwoy dart schwehe;  
Un guck juscht Mol wie selle Kroppe  
So schlick'm Bauer sei Welschkorn ruppe!

Die Zuckercamp, die Krick weit drowe  
War'n Freed for all uns junge Buwe;  
Des Maul, des wessert jo bis Heit  
For Zucker-g'schleck vun selle Zeit.

Oftmols, wann lahft des Zuckerwasser  
Zu schnell, noh schtort mer's in die Fesser;  
Noh hen mer g'fei'rt Dag un Nacht,  
Un hen ah zimlich fleisich g'schafft.



Dehl Nachte sin mer, juschte wie Tramps,  
 Als selwer an die Zuckercamps  
 Un hen uns Zucker ausgerehrt,  
 Wann Niemand schunsht hot interfered.

Doch, g'fährlich war's, noch unser'm Sinn  
 So weit im dunkle Busch dart drin;  
 Oft hen gehoot die grosse Eile,  
 Noh war's ehm bang genunk zu heile.

En Panther hen mer g'hert, gewiss,  
 Ee Owed, nächst an's Korman's Wiss;  
 Insching hen uns in Aengste g'halte—  
 Sie mechte ehm die Kep verschpalte.

Der Meyer's Dom, noch unser Noschen,  
 War gresser wie die Atlantic Ocean;  
 Dart wars', im Summer, G'spass zu deife,  
 Plessier, im Winter, druf zu schleife.

Dart hen mer Buwe g'lernt zu Schwimme,  
 Un hen ah g'hatt ganz gute Schtimme,  
 Mer hen geblocht un lout gelacht  
 Es schallt ganz dorch die Nachberschaft.

Die Felter z'rick vum roht Gebei  
 War'm Onkel Rub sei Bauerei,  
 En mancher Dag hen mer dart g'schafft  
 In Hitz un Schwitz bis dunkel Nacht.

Net weit vun selle Eppel Beem  
 War als der Onkel Chek deheem;  
 Er hot verzehlt die beschte Shtories  
 Vun Washington un vun die Tories.

Wann er Mol hot sei Fiddleboge  
 Ewwer sei alte Geig gazoge,  
 Noh hen mer Schlechte schun gelacht  
 Un hinne rum viel G'schpuchte g'macht.

Mer ware g'wiss gern bei ehm g'wesst,  
 En manche Schtund hen mit ehm  
 g'schwetzt;  
 Zu junge Leit war er so kind,  
 Sie ware immer ah sei Freind.

Der Lohfing Platz for lange Johr  
 War owe draus an's Wolfe Schtroh;  
 Dart hem'r als gekauft vum Schteffy  
 Paar Cent wert Grundniss odder Taffy.

Der gut alt Mann war'n schlower Klerk,  
 Die Bisness war net sei Handwerk;  
 Er schteht net uf for'n Trifel, kleh—  
 Oft winscht mer mecht zu'm Deifel geh.

Du Appel Baam am Weg Shtick z'rick,  
 Ganz nächst an's Korman's Scheierbrick,—  
 Wie manchmol kummpt's ehm in Gedanke  
 Wie shee dei Eppel dart hen g'hanke!

Wie oft hen mer, vun hehschte Gippel,  
 Dei Eppel g'fetzt mit Shtee un Knippel—  
 So Zeite wann der schlau alt Mann  
 Dei Eppel gar net watsche kann!

En Meil links drunne an der Krick  
 Is noch die Sink, un's Schnoke-Eck;  
 Dart sin mer hie Seeswartzle grawe,  
 For wilde Plaume un for Drawwe.

Im Summer wann die Sunne Hitz  
 Ehm brennt wie Blitz, un bringt der  
 Schwitz,  
 Sin mer in's Schnoke-Eck, zu suche  
 Die kehle Schatte vun de Buche.

Am Weg Shtick draus schteht's alt Schul-  
 haus,  
 Dart hen mer g'schtudied, ewweraus,  
 Zu lerne schreiwe un zu leece—  
 Un wie mer kennt der Deiwel raise!

Der Meeschter hot die Tricks vorschunne,  
 Un hot ah g'wist wie'n Schul zu runne;  
 Mit Gerde hot er uns getriewe  
 Un Lerning in die Bickel g'riewe.

Nau eile mer dem Kerchhof zu  
 Wu leie viel in ewig Ruh  
 Vun unser Friend un alt Kumrade  
 Dief drunne in der kehle Erde.

'S scheint dorch der Duft vun viele Johre  
 Schallt lout die Glock in unser Ohre;  
 Es scheint nau kummet langsem her  
 Die traurig Leicht un dodes Fuhr.

Mer herre wieder singe do;  
 "Nun bringen mir den Leib zur Ruh;"  
 Un herre schpreche an dem Grab;  
 "Asche zu Asche, Staub zu Staub."

Die Freind wu sin schun lang vergrawe  
 Do in dem greene Hof, mer glawe,  
 Un denke, dass es meeglich wer  
 Sin jetzt, unsichtbar, um uns her.

### To My Old Friend, Reuben Stover

Es is mer g'wiss en grosse Frehd  
 En "Birthday Greeting" dir zu schicke;  
 Es duht mer awwer weh un lehd  
 Weil ich net kann dei Hende dricke.

Ach, mechte viel so Dage kumme,  
 Un bringe dir Vergneeche, schee;  
 Du haerscht noch lang Fessante drumme,  
 Un seescht em Hersch sei Schpurr im  
 Schnee!

Mei guter Freind, ich denk oft z'rick  
 Wu mir mit 'nanner, hen gehunt,  
 Un wie mit 'nanner, an de Krick,  
 Die Fish hen g'fetzt bei Yaerd un Punt!





Am Dicke-Berg seim schteepe Seit  
Hen mir die Hersch g'jagt hie un haer;  
Ich mind noch selle alte Zeit  
So gut as wie wann's Heit g'west waer.

Nau sin mer schteif in unser Beh,  
Un schleiche hie un haer so schlow;  
Mir sin ken junge Hutche meh.  
Un unser Hohn sin din un groh.

Mir hunte nimmi selle Pehd  
Wu nachts de Ficks de Haase jage;  
Un 's waer uns ah zu arg verlehd  
Wann mir en Hersh mist helfe drage.

Twinkle, Twinkle, Little Star

(A Translation)

Finkel, Finkel, klehne Schtern,  
Wolt ich wisse, O, so gern,  
Wass du Funke maeschte sei,  
Juscht wie 'n Daemond in de Skei.

Wann die Sunn als nunner sinkt,  
Un die Nacht der Dau haer bringt,  
Weiss mer noh dei klehnes Licht,  
Finkel, Finkel, mer in's G'sicht.

Vun deim dunkle Himmels Ort,  
Seest du mich bal immerfort,  
Dorch mei Fenschter in de Nacht,  
Bis die Sunn dich weiche macht.

Schpote Trav'lers uf ihr Reise,  
Bitte dich der Weg zu weisse,  
Wees net wass du bischt, so fern—  
Finkel, finkel, doch du Schtern.

Little Drops of Water

(A Translation)

Klehne Droppe Wasser,  
Klehne Kerne Sand,  
Mache der mechtig Sae,  
Un des herrlich Land.

Maenutte, juscht so kleh,  
Sie werre net bei Leit  
Beacht, doch mache sie  
Die lange Ewigkeit.

Unser glehn' Mistritte,  
Sie feere uns aweck  
Vum graate, saefe Weg  
Dief in den Sinden Dreck.

Unser milde Dahte,  
Die Lieb in unser Werte,  
Mache schun'n Himmel do  
Uf derre scheene Erde.

Mary Had a Little Lamb

(A Translation)

Die Mary hot en Lamm gehatt,  
Mit Woll so weiss wie Schnee;  
Un's Lamm war reddie immerfort,  
Mit rum spaziere geh.

Es war eh Dag mit in de Schul,—  
Un kaepert uf em Floor;  
Der Maeschter sagt: "'Sis geg' de Ruhl,"  
Un feert es naus am Ohr.

Sie hen all g'lacht iwers kleh Schoff,—  
So'n G'pass war ken defore.  
Un's hot getrei gewart im Hoff,  
Bis dann die Schul aus war.

Noh kummt's Lamm hie mit schneller Gang  
In d' Mary ihre Aerm,  
Un scheint zu sage; "Ich net bang,  
Du haltst mich jo vun Haerm."

"Wass macht des Lamm die Mary liewe?"  
War g'frogt der Maeschter, glei;  
Er sagt; "Die Mary duht browere  
Zum Lamm recht gut zu sei."

Im Heckedahl

Der Schnee is fort, es Freejohr kummt,  
Un 'sis jo warm schun im Abbrill;  
Die froh Fessant so fleisig drummt,  
Un oweds greischt der Wipperwill.

Der Eechhaas un des Fensemeisli,  
Sie hoopse rum un mache 'n Laerm;  
Hornaesel baue schun ihr Heisli;  
Die Eame fliege rum bei Schwerm.

Mer haert im Feld de Doddeldaub,  
Im Busch 'm Thrush sei frehlich Lied;  
Der Weide dreibt schun greene Laub,  
Die Kerschebeem sin weiss mit Bleed.

Der Bauerbuh is draus im Felt  
Mit Geil un Plug bal Dag un Nacht,  
Er schafft sehr hat for wenig Gelt,  
Doch is er froh, un singt un lacht.

Die Meed, so hiebsch wie Flettermis,  
In greene Wisse rum spaziere,  
Un 'swaer jo werklich austerweis,  
Wann net ah Buwe bei 're waere.

Die Maud un ich, 'sis unser Wahl,  
Zu geh noch unser egne Bletz,  
De scheene Bletz im Heckedahl,  
Bedeckt mit Moos un Violets.



Mir suche selle grumme Pehd  
Wu Nachts de Ficks de Haase jage;  
Ach, 'swaer uns jo zu arg verlehd,  
Wann mer ken G'pass ebmols kennt hawwe.

Mir schluppe dorch de Hecke, weit,  
Trailing Arbutus drin zu finne;  
Un veil zu schnell geht rum de Zeit  
Deweil mer Blumme zumme binne.

Mer dehte gleiche wieder lehnich  
Geh suche die Erbeere Bletz;  
Mer gingte oh so froh un ehlich,  
Un dehte awer gar nix letz.

Mir picke glei de rohte Beere  
Un achte net wie sie beflecke;  
Un duhne wieder kaessiere  
Im Schatte vun de dicke Hecke!

Als wann mer nescht bei nanner sin,  
Guck ich in ihre blooe Aage,  
Un seh ah Sache dief dart drin  
As sie zu blehd is mer zu sage.

Ach, 'sis mer doch en fremme G'schicht  
Dass wann als juscht en Hummel brummt,  
De Maud verschteckelt ihre G'sicht  
In mei zwee Aerm, so oft as 'r kummt.

Ich haeb sie gern, weil 'sis mei G'flicht,  
Bis dann der Hummel wieder geht;  
Ihr Hohr, deweil, schwebt mer ins G'sicht,  
So dick as wie wann's Schneehe deht.

Ach, ihre Leftse sin so wohr,  
Gedufte wilde Rose gleich;—  
Un nergets woo sin sie in G'fohr  
So oft as wie in sellem Deich!

Die Maud hut Backe roht wie Blut,  
Un hut en Schtimm wie 'n Nachtigall,  
Un ihre Kisses, wees ich gut,  
Sin Honig sees im Heckedahl.

### Mei Schtettel Schul

Es kumme oft in mei Gemeet,  
Juscht wie en alt bekanntes Lied,  
Dehl G'schichte wu mol g'sehne sin,  
In meine Schul am Schtettel drin.

Ich wunsch ich kennt, in scheene Dichte,  
Verzehle selle alte G'schichte,  
Un kennt ah kalle, noch emol,  
Die Roll vun selle Schuler all.

Ich geh ebmols am Haus vorbei,  
Mit diefe Seifzen guck ich nei,—  
Die frehlich Katie is nicht mehr,  
Ihr Sitz im Eck is ewig leer.

Doch sehn ich sie noch sitze dort  
In meine Draame, immer fort;  
Ich wink an ihre knitze Sache,  
Un mehn ich her sie leislich lache.

Juscht wie'n Blumm, so schee war sie,  
Mei Ahge wollet immer hie,—  
Un wann ich als en Blick hab g'schtohle,  
Sie war jo schuhr en z'rick zu hohle.

Wann als die Sunn hot nei geblickt  
Un hot en Buss zu ihre g'schickt,  
Hab g'wünscht ich wer en Sunneschtrahl,  
Ich het gebusst en tausend mol!

Sell Meedel hot mich gern geretzt,  
Mei schtrenge Reg'le oft verletzt,  
Un awer'n Blick vun ihre Ahge  
Halt mich vun beese Werte sage.

En Fashion newig mich zu sitze  
Hen g'hatt die grosse Meed, 'die Knitze,  
Un bettle dass ich helfe deht  
Ihr Sums zu rechle uf de Schleht.

Ich will net sage wie 's is kumme—  
Doch hot 's mich oft viel lenger g'numme  
Die Katie recht zu weise wie  
As wie es hot for'n an're Zwee.

Wann ihre Schleht het kenne schwetze  
Un unser Schreiwes rum her bletche,  
Noh hette all die Schuler g'lacht,—  
Mer hette rohte G'sichter g'macht.

Wann ich kennt z'rick geh verzig Johr,  
Mei Schul zu halte wie defor,  
Dann wer's, gewiss mei greschte Freed  
De Sums zu do for selle Meed.

Mei Schuler dehte 'm Pike naus schtehle  
Bei Mosdshein Nachte "Tag" zu schpeelee;  
Ich gingt mit naus, juscht for Plessier,  
Un kriecht vun sellem G'schpass mei Schier.

Ich gingt, am End vum luschtig Gehm,  
Mit meim schee Meedel wieder Heem;  
Deht bei 're sitze, 'n korze Schpell,  
Uf ihre egne Deereschwell.

Ja, viel so Dinge sin als g'sehne,  
Un's war net lang bis ich hab g'sehne  
Mer kennt ebmols en Buss ufseese  
Un breicht net so im Ring rum chase!

Mei Schuler sin nau alt un groh,—  
Dehl sin schun Johre in der Ruh;  
Ich denk an sie en manichmol,  
Un an die Katie 's mehnst vun all.

De roht, un gold'ne Meepel Laub,  
Bedeckt schun oft en greenes Graab,  
Un wann ich dort so traurig schteh,  
'S scheint mer ich wer net ganz alle.



## Edwin C. Miller

## Es Pennsylvawnisch Deitsch Eck

Im Pennsylvawnisch Deitsche Eck,  
Sehnt mer Dinge, die sin aweck.  
Kann mer name was sehnt mer dart.  
Dann wees mer ebbes vun de alde Sart.

Es Welschkarn Heisel wie's dart schteht,  
Unne schmal un owwe breet,  
Ferwas brauch en Bauer so en Haus?  
Wer's net wees—browier fin's aus.

Dart schteht die Bump gemacht fumme  
Block,  
Un neue draw, der ald Lichterschtock,  
Die Bump hot 'n Dach far's Loch zu decke.  
Un 'n eisner Hendel far winders zu schlecke.

Die Sichel henkt am S seim Hoke.  
Unne draw geht der Wagge Conestoga.  
Die Geil ziege far iwwer die Dachbrick.  
An de Mieh! am Giwwelend hengt 'n  
Schrick.

Die Sunn is nidder, der Bauer hinnichem  
Bluck  
Im Fanse-eck schteht 'n grosser alder  
Gruck.  
Der Gruck hot mannich mol gelockt wie'n  
Gluck  
Un gewwe zum Bauer mannicher guder  
Schluck.

Fiel Leit wisse nix vun 're Deitsche Sens,  
Un rohr is 'n Riegel odder Schtage Fens.  
Heit sin die Fense nimmi uf Schtyle—  
Sie sin gange der Weg wie aw die Geil.

Am S Hoke hengt des Pulfer Harn.  
Unne draw schteht der Kariche Tarn  
Sell sin zwee Dinge wu Leit nimmi fer-  
lange—  
Sin relics fun Dawge wu sin ferganga.

'M Keenich vun Frankreich sei Emblem  
is do,  
'S is die Fleur de Lys, 'n Blum so blo,  
Is net geve Hexe, Gewitter odder Feier,  
Awwer yuscht far schee uf de alde Scheier.

En Beiyo, en Blowsbolick, en Iema Karb,  
En Bredsel, en Dullablum fun scheener  
Farb,  
Des gemahnt em alles an en friehere Zeit,  
An en simple Lewe un aldfrankische Leit.

Was ald is heit, des wor mol nei,  
Was nei is heit, des ward mol ald,  
Awwer 's Neie is net immer besser,  
Heit breiche mer Aerwet, mer breiche meh  
Schlesser  
Die Leit far alders hen Aerwet ghat,  
Sie wore ehrlich, haerrlich un sat.

## Die Hinkel un Die Schnoge

Draus im Schatte unnich me Abbelbawm,  
Hock ich am Simmeliere,  
Mit me Glotz farn Sitz  
Un der Schtamm farn Rick,  
Wu die Schnoge mich driweliere.

Die Schnoge sin gewiss 'n wieschte Pescht,  
Sie hen 'n ungeheirsi Schtachel;  
Sie suche immer far ebbes zu schteche,  
Sie sitze uf meim Dachel.

Bei so Kumpani fallt em der Muth,  
Es is yo en heillosi G'schicht;  
Ich grabb mei Babier un du uf mei Hut,  
Un fardich aryets schunscht mei Gedicht.

Ich geh widder uf der Abbelbawm zu,  
Ich such un such mei Ruh;  
Der Hahne hot uf mei Sitz gelegt,  
Was soll ich, was soll ich yuscht dhu?

Do wodd ich as der Deihenker ihn hett,  
Mei Hinkel lege in's Nescht!  
Sie mache wull Koscht un Druwwel,  
Awer Schnoge, die sinn 'n Pescht.

Wann Hinkel un Schnoge so ummanierlich  
sin,  
Dann dutt mer sie ewwe verdreiw;  
Doch kann ich sie net ganz verachde,  
Sie retze em aw zu schriewe.

## Harvey M. Miller

(Solly Hulsbuck)

## De Nocht for Kristdawg

'S wore de nocht yusht for Kristdawg und  
gons dorrich's lond  
Wore der grose-hartzich Sanda Claus recht  
gude bakond;  
Mit harsh in si'm shlidda hut yaders gawist  
Ware der frei gavich, leeblich olt Sanda  
Claus iss.  
Der wind hut g-piffa, dorrich si lung, weiser  
bawrd,—  
(Ehr iss nemohls tsu-m barber, sell hut  
er ols g'shpawrd.)  
Und der sheck uf si'm dick-sock—mer hen's  
shun badrach,  
Dare wibbeld und wobbl'd wunever ehr  
locht.  
Un chr locht in si'm shlidda, mit der wi'p  
in der hond,  
Uf de nocht yusht for Krishtdawg, und  
gaid dorrich's lond.





Es hous wore gons shtill, net en sound hut  
 mer g'haerd,  
 Far der Sanda Claus coomt net wun ehr  
 iss farshtaird.  
 De kinner sin immer sell tseit free in's  
 nesht,  
 Und fraelich gabaid und druf g'shlofa  
 recht fesht;  
 De grose und glaina sin oll uf-amohl  
 Orrick gude und brawf warre und olles  
 wore wohl,  
 Far de mommy hut g'sawt das der Sanda  
 net shtupt  
 Un heiser das nix-nutzich kinner dr'in hut.

Seller owet hut yaders si shtrump ous-gadu  
 Und uf g'henkt um schonshta, und nuf in  
 de ruh;  
 Der Sam und der Bill und der Hons und  
 der Jeck,  
 Hen de shtrimp ous und uf g'henkt, und  
 'no wore de Beck,  
 De Betz und de Sally, de Mag und de Liz,  
 En gonsa roy samples fun shtrimp,—  
 yahr, gawiss!  
 Der Mike und der Ike und der Joe und der  
 Jim,  
 Und der Moses und Aaron, de wu tswilling  
 sin.

We der Sanda Claus cooma iss, sawgt ehr  
 mohl, "Whew"  
 Ich wase miner sex now sheer net wos  
 tsadu;  
 Ich will se gainn filla ovver, Whew! Ich  
 bin bung  
 De shtrimp wora net in der wesh far shun  
 lung.  
 Wun Ich candy doh ni du, gude schmockich  
 und seez,  
 Grickt der schoclawd und tsugar der flavor  
 fun fees."  
 So gookt ehr de roy nous und shtreicht un  
 si'm bawrd,  
 Und examined de shtrimp, grose und glae,  
 olle ord.

"Well, de leit doh sin awrem, und geld  
 immer kartz,  
 Ovver en drupli so kinner mocht reichdum  
 im hartz."  
 Hut ehr g'sawt tsu sich selver, "Ovver  
 leeb iss ken geld,  
 Un gaid net im hondle we cash in der  
 weld."  
 Sell g'sawt, draid ehr rum und tsu'm shon-  
 shta grawd nous,  
 Un coomt mit mer mechticher bund'l in's  
 hous.  
 Mer het sheer gadenkt 'sis en gramer das  
 coomt,  
 Und net der olt Sanda Claus wu tsu'm  
 shonshta rei jumpt.

Si sock uf-gamocht, hut ehr yaders en  
 pawr  
 Fun der beshta shtore-kawfta wul-shtrimp  
 uf der floor,  
 Derno hut ehr tsugar und grundniss ni—  
 g'shteckt  
 Far der Sam un der Bill und der Hons und  
 der Jeck.  
 Ehr's grawd un der roy nous tsu der Betz  
 era shtrump  
 Und dart bletzlich g'shtupt; sawgt ehr,  
 "Du leever grund!  
 Des iss duch ken shtrump, es gookt yoh  
 we en sock."  
 Und grawd datsu ni gaid es ivverich fu'm  
 pock.

Und mit dem das de Betz so grose feesich  
 iss,  
 Hut ehr'n gons frisher bund'l rei g'hold  
 far de Liz,  
 Und de Beck und de Sally, de Mag und  
 der Jim  
 Hen keshta aw grickt mit fish-warrum  
 dr'in,  
 Und tsugarna gile und dol-bubba mit hawr,  
 Und es fee das im Noah si shif amohl wore;  
 Der Mike und der Ike und der Joe hen en  
 drum,  
 Shad-harner und bicher mit pickters dr'in  
 rum,

Far's letsht wore de tswilling, der bund'l  
 wore lair;  
 Wun de tswilling nix hen sin se base das  
 en bear;  
 So hut der Olt Sanda Claus recht hart  
 gadenkt—  
 Wos kon ehr der tswilling nuch gevva far'n  
 g'shenk!  
 Ehr iss grawd datsu nous, und glei iss ehr  
 cooma  
 Und pawr millich-gase un de veek aw-  
 gabunna.

Oh, wos iss der Krishtdawg en fraelicha  
 tseit,  
 Mit leeb und gude willa bi oll unser leit,  
 Mit em grose-hartzich Sanda Claus, harlich  
 und froh,  
 Un en oldar welsh-hawne im uffa grawd  
 doh!  
 Un wos en blaseer wun der Sanda Claus  
 coomt,  
 Far de kinner mit tsugar und keshta im  
 shtrump!  
 Uf de nocht yusht for Krishtdawg, 'sis oll  
 gude bakond,  
 Coomt der frei-gavich Sanda Claus und  
 gaid dorrich's lond.



## Free-Yohr

Wun es free-yohr wedder coomt,  
Un de luft iss seez und g'sundt,  
Sainsht der Yuckel und de Betz  
Drous rum sharra we der gretz,  
Mit em recha in der hond,  
Uf em olda tswivla lond.

Grudda grodla ows em grundt  
Wun es free-yohr wedder coomt,  
Und der shnae gaid all aweck,  
Und der kawder lawft im dreck,  
Und de menner sin um brutza  
Wile de weiver heiser butza.

Wun es free-yohr wedder coomt,  
Iss de bowerei farlumpt;  
Eb de johnny-jump-ups bleeya  
Gane de nuchber's leit un's tseea,  
Und de wunza sin um tsook;  
Und de mommy setzt de glook.

Wun es free-yohr wedder coomt,  
Wart der basum-shteel ga-jumpt  
Bi em porra, wun de Beck  
Net zurick gaid uf der Jeck;  
Und en pore farlogna buggers  
Peddla shtingich shad und suckers.

Oh, mi hartz glupt das es brum'd,  
Wun es free-yohr wedder coomt,  
Und Ich shpring frei in de hae,  
We en shofe-buck mit der flae,  
Wun ehr em gor-hawgles bump'd,  
Wun es free-yohr wedder coomt.

•————•

 Billy Bloseroar

Der Billy Bloseroar olle dawg,  
Gaid nunner un der shtore um eck.  
Henkt a bae ivver's onner nous,  
Un nemond dreibt ene dart aweck;  
Dart huckt ehr he  
Fun moryet's free,  
Und mit ma lunga g'sicht declared  
Si tseit ware g'wiss net laiva's waardt.

Ehr sawgt ehr het silaiva net  
Ken chance nuch g'hot, und gohr ken  
show;  
Mit onnera leit gingt olles gude  
Und wos se shtairta gebt en go.  
"Ovver," sawgt der Bill,  
"Sis oll up-hill,  
Far'n guder show wort Ich shun lung,  
Duch coomt ken chance das Ich farlung."

"Gook," sawgt ehr, "Dart der Simmy Puch,  
Mit lots fun greenbacks in der bank,  
Ehr grotzt und shoft, ehr's g'sundt und  
shtout,

Der shpeck henkt dick uf 'sinera flank;  
Wun Ich so ware,  
So reich we ehr,  
Daid Ich silaiva nix ma du,  
Sell konsht mohl positive nunner du.

Ich het en plushner shuckel shtule  
Mit automatick akshun drin,  
Das shuckelt we mer's hovva will,  
Noh daid Ich net en lousich ding;  
Ovver 'sis yusht so—  
Ich hob ken show,  
Doh huck Ich dawg far dawg und wort,  
Und grick ken chance fun ken'ra ort."

So gaid ehr daichlich un der shtore  
Shun yohra lung und huckt dot rum,  
Und glawgt und breddicht bis mer winsht  
Der Bill ware blint und dawb und dum  
Ehr huckt und jawed,  
Und jawed und jawed,  
Und holt si duwock uf em go,  
Und blabbert fart, ehr het ken show.

Ehr sawgt ehr het ken shtairt nuch grickt,  
Ken geld fu'm dawdy, net en cend;  
Und wos de fraw mit weshes mocht  
Iss oll fun geld das ehr ei nemt.  
"Nay, nay, nix doh,  
Ich hob ken show."  
Declared der Bill, und blabbert fart,  
"Ich hob silaiva ken chance g'hot."

"Ich hob gewort far tswonsich yohr,  
Un's hucka mocht mich shtife im rick,  
Duch wort Ich ols gaduldich doh  
Und huf Ich dref um end nuch glick."  
So huckt ehr dart  
Und jawed yusht fart,  
Und jawed ols bis ehr sheer farshtupt,  
Und huckt und huckt und huckt und huckt.

"Yah," sawgt ehr, "grawd far tswonsich  
yohr  
Bin Ich doh olle dawg um shtore,  
Und wort gaduldich far en chance.  
Joe Hustler, now iss sell net wohr?  
'Yah,' sawgt der Joe,  
Du husht ken show,  
Except um lofa dawg und nocht."  
Noh hen de loafers oll galocht!

•————•

 Der Deitsh A-B-C

A shtaid far Asel, shteef bruder tsu'm  
goul,  
En shlop-awrich gadeer und nodeerlich  
foul.

B is far Bud'r, en gale wogga shmeear,  
Un shtaid aw far Brode-warsht, Bret-  
zels und Beer.



- C shtaid far Cider, dare sowft mer we shlop,  
Un sell gebt em's bouch-wae, mer hen's oll shun uft g'hot.
- D shtaid far Doks, der olt wedder-pro-fate,  
Mer set en mohl bixa wun ehr si shodda sait.
- E shtaid far Elbadritsha, se sin orrick shy,  
Ovver mer nemt yusht en sock und yawgt se dart ni.
- F is far Fausnocht, de fet-kucha tseit,  
Der letsht fowlens im bed iss de olt Fausnocht heit.
- G is far Greenbacks, en ord bobeer geld,  
Kawft shtrow-heet far hitz und kola far keld.
- H shtaid far Hinkel, en fogel das gockst,  
Der porra sawgt meer 'sis nix besser das wockst.
- I shtaid far Indresse, de sin immer due,  
Se fressa feel mae das der goul und de ku.
- J is far Jaw-duwock, wos feel menner kowa,  
De si und de hund daida sich net so farsowa.
- K is far Karrich, en blotz wu de leit  
Ae dawg olle wuch era krishtendum dreibt.
- L is far Lod-warig, im kessel gareert,  
Ehr kucht ebmols ivver und lust olles farshmeert.
- M shtaid far Mistaiaks, und mer larnt by der tseit  
Wun mer ganunk derfun mocht wart mer endlich sheer g'sheit.
- N shtaid far Noshuns, des wase olle mon—  
De weib's-leit hen immer feel noshuns im gung.
- O shtaid far Obadit, ware en recht guder hut  
Wockst grawd fonnanous sheer so dick das en grut.
- P is far Pönhaws, ovver 'sis ken haws dr'in,  
Duch gebt's net feel socha das obadit-licher sin.
- Q is far Quick-shteps, de sot das mer nemt  
Wun der shofc-buck em sheer in der hussa sitz rendt.
- R is far Riwel-soup, de mommy hut ols  
Derhame blendy gamocht far uns yunga karls.
- S is far Shnitz-pi, Sour-krount und Shpeck,  
En shtondhofte kusht far deitsha dick-seck.
- T shtaid far Tswiv'l, en oppel im grund,  
Der garuch mocht em umechtich, der g'shmock mocht em g'sund.
- U is far Unglick, sel gaid so mit ni  
Im dawg tsu dawg laiba, und holt em gadrei.
- V shtaid far Volentine, se shicka se ols  
Wun guda leit ous-folla und sin 'nonner folsh.
- W far Weib's-leit, ken ruh hen de menner,  
Bis se ane hen, derno ruh hen se kenner.
- X shtaid far X-spenses, wos wet mer mit geld  
Wun mer gor ken expenses het do in de weld?
- Y shtaid far Yohra, 'sis nix dos em helft.  
Und glei iss mer olt und huckt uf em shelf.
- Z is for Zalich, so wella mer si,  
Und duch un der saima tseit weldlich derbei.
- &c., des shtaid far "und-so-weider" nous,  
Des end's A-B-C und de shule iss now ous.

● ————— ●

### Mensha Fresser

Du rawsend gadeer, du dickseckich blude siffer,  
Unne hawr, unne harner, und net mohl en shwonz,  
Du coomsht in der nocht we en deeb wun mer shlummert,  
Du marderlich fee—mensha fresser—du wunz!





## Sinda-Shuld

Es wora tsuwa buwa um shmoka  
 Far m'shskitters fart dreiva und shnoka;  
 Ovver 'sis net lung gonga,  
 Hut der dawdy se g'fonga,  
 Und derno dun' tsuwa hussa sitz shmoka.

•————•

## Mer Nemt's We's Coomt

Wun's immer summer ware bi uns,  
 Mit blumma drous im gorda,  
 Und hun's-dawga es gons yohr rum,  
 Wun daid mer shlidda-fawra?

Wun's immer hel ware, immer clear,  
 Ken shodda far dr'in loafa,  
 Wun's sunna shine ware dawg un nocht,  
 Was daid mer du far shlofa?

Wun nemond gor ken alend het  
 Si g'sundheit tsa-ferdarva  
 Un's laiva gingt so awich fart,  
 Was daid mer du far shtarva?

Wun leit so ware das kens wet  
 Nix das se net fardeena,  
 Un yaders gude und airlich ware,  
 Ware daid der divel deena?

Supposin' wun mer fisha gaid  
 Kent mer en mess rous tseea  
 Fun nix das grosa kotza fish,  
 Was daid mer du far leeya?

Supposin' 's het ken awrma leit  
 Und yaders kent afforda  
 Far immer laiva unna g'shafft,  
 Ware daid de weld supporta?

Wun oll so gude bi'm laiva sin  
 Das we se g'haesa warra  
 Uf era grawb-shtae noch em dote,  
 Was ware de use fun porra?

•————•

## Wun Der Porra Coomt

Wun der porra coomt  
 Wart rum ga-jumpt;  
 De euchre deck wart g'schwint farbrent,  
 Es hymn buch und es Teshtament  
 Op-g'shtawb'd und uf der dish garen'd,  
 Wun der porra coomt.

Der poff iss rundt  
 Und shtoudt und g'sund;  
 Ehr hut en dicker hov'r sock;  
 So gaid de Polly un's ga-bock

Mit shmear und shmutz und male bi'm  
 pock,  
 Wun der porra coomt.

De alt farlumpt  
 Kup-ox iss shtumb,  
 Und dart's en oldar gook-'ri-goo,  
 Gabora 1882,  
 Dare grickt bi'm henker now mohl ruh,  
 Wun der porra coomt.

Der uffla brummt  
 Far sivva shtundt,  
 Der gook-'ri-goo lide uf em rick  
 Im hoffa dart und kickt und kickt,  
 Mer mus en metzla mittera pick,  
 Wun der porra coomt.

Tough? Leever grundt,  
 Mit fuftsich pundt  
 Shus-pulfer kent mer net feel du,  
 Mit sellem oldar gook-'ri-goo;  
 Es neksht mohl hen mer tswivla shtew.  
 Wun der porra coomt.

Frish ous em grundt,  
 Shtondhott und g'sundt;  
 Sell gebt em porra groft derbei;  
 Ich mane bechudes sell ware fi,  
 Mit sauer-kraut nuch naiva bi—  
 Wun der porra coomt.

•————•

## En Valentine

Du shae glae maidly, seez we'n rose,  
 Coom hare und huck dich uf mi shose,  
 Ich kent mit leeb dich hartzlich dricka  
 Und bussa bis du daidsht farshticka;  
 O, leeva maidly, geb mer'n sign  
 Und sawg du bisht mi Valentine.

•————•

## Der Anser

Du gonz, du lump, du oldar gase,  
 Du bisht so seez das luder kase;  
 Du wit mich yusht far hussa flicka,  
 Und far di haesa shtrimplin shtricka;  
 Gook yusht in's glaws, so'n monkey-shine  
 We sell is blendy Valentine.

•————•

## 'Sis Olles Ivverdu

'S is tsu feel hoy im uvverden,  
 'Sis tsu feel frucht im lond,  
 Tsu feel prosperity gons rum,  
 Und tsu feel fraud und shond.



Sin 'tsu feel kariche far gude,  
Tsu feel shtride in der weld,  
Sin 'tsu feel awrm, und tsu feel reich,  
Und tsu feel hitz und keld.

'S is tsu feel law far unser fulk,  
Und tsu feel liberty,  
'S is tsu feel humbug, tsu feel shtyle,  
Und tsu feel keffer-bree.

'S is tsu feel eddicashun now,  
De leit sin gons tsu g'sheit,  
Sin 'tsu feel rascals, tsu feel tramps,  
Und tsu feel "gentleleit."

De weld hut tsu feel arwet doh,  
Und tsu feel loafers d'rin,  
Tsu feel far essa mit farshtonndt,  
Tsu feel das hungerich sin.

Sin 'tsu feel toxa olla yohr,  
Und tsu feel p'shisserei,  
Sin 'tsu feel jobs far olle mon,  
Uf olle bowerei.

'S is tsu feel droovel immer doh,  
Un's wart tsu feel galocht,  
'Sis tsu feel drucka, tsu feel noss,  
Und tsu feel dawg und nocht.

Sin 'tsu feel bletz far'n dawler he,  
Wu'n dawler gor net lungt,  
Mer missa tsu feel favors du  
Und warra net badonkt.



### Tswa Klana Shu

Tswa klana shu beim ufa doh,  
Gor farchdarlich fardrekd,  
Und tswa klana fees im trundle-bed  
In da roo sha tsu-gadekd,  
Und doh uf em karpel—en drekiche shond,  
Sin shboora rum har bis wed'r de wond,  
Fun tswa klana shu.

De tswa klana shu sin we shofe,  
Se frolika rum doh drous  
Im drek fun da shtros und im hofe,  
Und shlafe en rei in's hous;  
Un's druv'ld mich feel un's holt mich um  
butza,  
Far oles in odar du far de niksnudsa,  
De tswa klana shu.

Se shpringa we harsh datsu nous,  
Leibhoft we en wilt gadeer,  
Und yola we labe dorch's hous,  
Sel is era grashta blaseer;  
Und de larma und yocht, nou galocht, nou  
gabild,  
Mocht mich selv'r tee-totally bolamol wilt,  
Fun tswa klana shu.

Und uft wun Ich meed bin derhame,  
Und daid garn ruga far'n shdund,  
Fun drous kumt en "chu-chu" train,  
Mit tswa klana shu ful grund;  
Und derno wart mei arwet gons iv'r gadu,  
Far en mud'r hut im'r und awich ken roo  
Mit tswa klana shu.

Nou shbeela se mol bekarei,  
Und boka drek kucha im sond,  
Noh blotcha se grawd in de seiarei,  
'Sis en sund'r bawr drekicha shond;  
Oh, sorya und druv'l und arwet und bod'r  
Hot mer numa tsu feel und duch niks in  
odar,  
Mit tswa klana shu.

Duch wun Ich recht denk bin Ich fro,  
Und des is mei hartz blaseer,  
De tswa klana shu beim ufa doh  
Mocha's lava so seez bei meer;  
Wun's net far se war het Ich awich ken  
roo,  
Und oh, lewar Gut, wos wet Ich don du  
Una tswa klana shu.

Se mocha wul bodar ganunk,  
Und sorya bei kronkhad ebmol,  
Ov'r dorch aweck sin se g'sund,  
Und una se war's lava dull;  
Der druv'l dar hov Ich gons garn, yaw  
gawis,  
Far Ich shbeer dos der him'l net ork weid is  
Fun tswa klana shu.

Sel'r loch wu Ich har ola dawg  
Hut harliche musik aw drin,  
Un's wawrmd mich im hartz, g'wiss Ich  
sawg,  
Far sel is en engelrein shdim;  
Und owets, fun ola tseit, sel is de besht,  
Wed'r meim hartz we en fug'l im nesht  
Sin de tswa klana shu.

Oh, de tswa klana shu,—supposin Ich het  
Se nima um ufa doh,  
Und ken tswa klana fees im trundle-bed,  
We bid'r war's lava derno!  
Leeb Gott, Ich donk der far ol der dreck,  
Nem oles Ich hob, ov'r nem net aweck  
De tswa klana shu.

### De Olt Wek

De olt wek uf fendu, mei arsht buveli bedt,  
Un finf cend gabuda? Ich denk ov'r net!  
Shdub bledslich grawd dort, Mr. Groiar,  
ken geld  
Ol de greenbacks un silver un guld in da  
weld,  
Niks, niks kon se kawfa, se is ner tsu  
leeb,—  
Mei kindheit's drawm, shlum'rbaum, salich  
olt wek.



Doh hov Ich far's arsht de arshepfung  
 arblikd,  
 Doh hut ols de mommy dabei g'hukd un  
 g'shdrikd,  
 Un Gott un de engel, we's im'r nuch wor,  
 Wawra doh bei da mommy,—mich heeda  
 fun g'for.  
 Un uft pei'n'd mei hartz, in dem shpat'r  
 dawg—heit,  
 War Ich yushd naksht tsu Gott, we Ich wor  
 sela tseit!

Yaw, doh hut se g'hukd un mich g'shuk'ld  
 tsu roo,  
 Mei leeb, himlish kanich'n gadrest in kadu!  
 Ken fei seida "lady," farshteld we net  
 g'sheit,  
 Ov'r fein'r un reich'r os de frotshonsa heit,  
 Un beim shukla un shdrika, doh wor se um  
 besht,  
 De weil hut se g'sunga tsu'm bubeli im  
 nesht:

Hushaby, lewar, lei ruich un schlum'r,  
 Heilicha engel baheeda dei roo,  
 Himlisha saga fun Gott una numar,  
 Fola so leichtsom dei shlum'r-shif  
 tsu.

Grawd so hut se g'sunga, Ich har se nuch  
 heit,  
 Far de olt wek arin'r'd mich nou fun da  
 tseit;  
 Des is ol dos Ich hob, far de yora sin deeb,  
 Se hen oles ganuma os de olt-fashioned  
 wek;  
 Good bei; se is lar, duch is se ful fraed,  
 Un awdenka dos awichlich nima fargaid.

So shdub, Mr. Groiar, net nuch en gabut,  
 Sela wek is mei oldawr, for engel un Gott!  
 Sel frish'd mei gadechtnis, un's nemt mich  
 tsurik,  
 Wu de mommy dabei hukd un shuk'ld un  
 shdrikd,  
 Un Ich har era shdim, Ich ken's un da  
 weis,—  
 Yaw, se singt mer en leed ous seez Para-  
 deis!

## Fun Kindheit Tsu Awigkeit

### I.

Ware grickt de kulick olle nocht,  
 Mit larma und arshrecklich yocht,  
 Und dreibt der dawdy kvick at vonce  
 Far kotza-grout im hemmer shwonz?  
 Es Bubbeli.

### II.

Ware hut de seek ful marbles, jacks,  
 Und negel, greid und carpet tacks,  
 Und mocht gadeera uf si shlate  
 Das em sheer in de gichtera draid?  
 Der Shule Bu.

### III.

Ware iss der karl so frotsich—Whew!  
 Mit shtuck und patent ledder shu,  
 Das immer uf der ecka shtaid  
 Und mocht eil awga un de maid?  
 Der Dood.

### IV.

Ware hot ken shaena, leeva fraw  
 Und hut fardreckta hemmer aw,  
 Si reck und hussa oll misfits,  
 Und ventilators uf em sitz?  
 Der Bachelor.

### V.

Ware mocht en groser "Howdy Do!"  
 Und nemt di hond, und shtickt datsu,  
 Und sawgt's lond gaid tsu'm divel g'shwint  
 Wun's net si ticket iss das g'winn'd?  
 Der Politishun.

### VI.

Ware gebt uns oll en guder rode,  
 Shtaid hartzlich bi uns free und shpode,  
 Nemt si kin's-kinner uf si gnee  
 Wu meer sin ols mit engha he?  
 Der Grose-dawdy.

### VII.

Ware gaid um shtuck, gabickt mit eld,  
 Und mocht si freedda mit der weld,  
 Badenkt de snel fargonga tseit  
 Und gookt far noch der awigkeit?  
 Der Grose-grose-dawdy.

Des sin de sivva acts im show  
 Und meer sin oll performers doh.  
 Es airsht de kindheit's seez unshuld,  
 Und 'no de yuchend ungaduld;  
 En dale sin arnshtlich, dale net g'sheit,  
 Und dale sin honswarshht olle tseit;  
 Dale gevva uf awfongs fu'm show,  
 Und dale performers bleiva doh  
 Bis laiva's licht wart ous-gamocht  
 Sel shdupd der show, und 'no "Gute  
 Nocht!"





## Leeb und G'sundheit

Dale shwetzta fu'm himmel we en land weid  
aweck,

En blods os mer niks wase defun,  
Wu de leit ol farenar'd sin fun yusht kom-  
nar dreck

Und sin engel und fleega dort rum;  
Se sawga 'sis arjets weid ivar'm sa,  
En mechtich'r, long'r waik fort,  
Wu nemond sich kena kon bis mer sheer  
denkt

De leit sin ol foreigners dort.

Mer wase ufkors net we de socha ol sin  
Un's ware aw net gute won mer daid  
Ovver des is en feina weld wu mer sin drin  
Un's depend ordlich feel we mer lab'd.  
Won de leit difarend dort sin im "Sweet-  
bye-und-bye,"

Mus mer difarend sei doh, bin Ich bong,  
Und derno won mer leeb hut und g'sundheit  
dabei

Is der waik noch em himmel net long.

Ware leebd, hut en hartz we en governend  
bank,

Os mer immer dependa kon druf,  
Und won mer druf zeegt, grickt mer  
nemols en blank,  
Und de bank-deer is ola zeit uf,  
Der panick kon kuma, duch is de bank  
sound,

Far en hartz we sel fail'd net im smash,  
Und warever sei leeb dort deposit fint ous  
Ar grickt dividends besser os kash.

Nem en mon una leeb, mean, shbeitful und  
folsh

Und lus en so ga far en shpel,  
Ei, ar chok'd sheer mit shwev'l-smoke druna  
im hols,

Far sei hartz is en biddera hell.  
Derno, nem en mon, und nem aner os  
leebe,

Und notis we gute os ar feel'd!  
Sei lava is ola dawg harlich und seez,  
Far der himmel is grawd we mer deal'd.

Won's hartz immer recht is don is der mon  
aw,

So weid os sei krishtendum gaid,  
Duch es happen'd ols'mol grickt sei lev'r  
en flaw

Os sei konstitution und bei-laws fardraid;  
Sel is ivvel ganunk, far de g'sundheit is  
feel,

Yusht mer denkt ols net draw bis zu  
shpode,

Doh shpringt mer zu'm duckd'r far lini-  
mend-bree

Und fres'd pilla und fecht mit em dote.

O, won mer yusht g'sund is, we gute hut  
mer's doh!

Wos wil mer don besser uf ard?  
Nem reichdum ol zomar, mecht, glory und  
show,

Und g'sundheit is feel man'r waerd.  
We awrm is der mensh mit seim silver und  
guld,

Ful shmartza und flat uf em rik!  
Ar daid's ol farhondla grawd, una gabut,  
Far sei gude olt g'sundheit zurick.

So mocht's net feel ous ware shwetzt udder  
soochd

Far de awich und seez harlichkeit,  
Der himmel is net im geography buch,  
Ovver naksht bei em hartz fun da leit;  
Won mer bredarlich leebd we de Shrift  
sawgt mer set

Is mer harlich und olles gaed gute,  
Un won em de g'sundheit derno aw net  
fail'd

Sheind's we himmel grawd unich em hoot.



## Lond's-mon, We Gaid's!

Gleich es haera, dawg fer dawg;

Lond's-mon, We gaid's!

Won en menly tsu mer sawgt.

Lond's-mon, We gaid's!

'Sis gewiss en fina weldt;

'Sis mer leever os we geld,

Wun Ich handshake das es gneltd:

Lond's-mon, We gaid's!

'Smocht mi hartz so lushtig dr'in—

Lond's-mon, We gaid's!

Wun Ich dreeb un grushtich bin—

Lond's-mon, We gaid's!

Wun Ich mane Ich hob ken freindt,

Deefer druvvel uf der meindt,

Mocht's mer widder sunna shine:

Lond's-mon, We gaid's!

Wun der porra tsu mer shpricht:

Lond's-mon, We gaid's!

Gookt mich shmunnzlich grawd in's g'sicht,

Lond's-mon, We gaid's!

Wase Ich bletzlich fonnanous,

Ehr will geld far's porra-house,

Und Ich grick mi benza rous,—

Lond's-mon, We gaid's!

Sawgt en finer fremmer mon:

Lond's-mon, We gaid's!

Sawgt Ich ware si Unkel John,

Lond's-mon, We gaid's!

Wase Ich wos ehr iss about—

Ehr will mich rawva uf de houd!

Derno "I look a leedle oudt."

Lond's-mon, We gaid's!



Coomt en glotter chap der waig:  
 Lond's-mon, We gaid's!  
 Gebt mer'n No. 1 handshake—  
 Lond's-mon, We gaid's!  
 Sawgt mi duwock's ous-gajawed,  
 Gebt mer'n frisher widder grawd—  
 'Sis b'gum en kandidawd;  
 Lond's-mon, We gaid's!

Konsht en mon so kenna gude:  
 Lond's-mon, We gaid's!  
 We ehr tipped si oldar hute;  
 Lond's-mon, We gaid's!  
 Huf mohl ae dawg wun Ich tsu'm  
 Olda 'Pushle Patrus coom,  
 Mit mae handshake coomt ehr rum;  
 Lond's-mon, We gaid's!

## Lewis Miller

### Fuhrman's Lied

Nooch Baltimore geht unser Fuhr  
 Mit dem bedeckte Waage;  
 Der Turnpike zeigt uns die Geschpur,  
 Die Gäul sin gut beschlaage.  
 En guter Schluck, Glück zu der Reiss—  
 Der Dramm, der steigt un fallt im Preis—  
 So bloose die Posauner—  
 Hot, Schimmel, hot! ei, Brauner!

Mer fahre bis zum Blauen Ball,  
 En deutscher Wirt, ein guter Schtall—  
 Der Eirisch isch Schalk Jauner—  
 Hot, Schimmel, hot! ei, Brauner!  
 Do schteht 'n Berg dort ligt 'n Dahl,  
 Un 's Zollhaus gegenüwer;  
 Es singt en Lerch, es pfeift 'n Schtaar;  
 "Die Freiheit isch uns lieber."

Es regert sehr, der Pelz wert nass,  
 Mer steige aus dem Waage,  
 Un ziege aus dem kleene Fass,  
 Was taugt für unsere Maage;  
 Seenscht net das, nau schon schpreier geht?  
 Mer bleiwe net dahinde,  
 Un wer das Fuhrwerk recht verschteht,  
 Losst sich net lodisch finde.

Den Dramm, den hen mer jetz verkauft,  
 Un's Gelt isch in der Tasche;  
 Jetz fahre mer vergnügt zu Haus,  
 Und lere's in die Kaschte;  
 En guter Schluck! Glück zu der Reiss!—  
 Der Dramm, der schteigt un fallt im  
 Preis!—  
 So bloose de Posauner—  
 Hot, Schimmel! hot, ei, Brauner!

Jetz henner schon en gute Loth  
 Von alle Sorte Waare,  
 Die wolln mer jetz heemzus graad  
 Auf's schmaale Eck hi fahre,  
 Der Fuhrloh zaalt des Zehrgeld zrück,  
 En guter Schluck, zu allem Glick,  
 Mir sin ke Schalke Jauner!  
 Hot, Schimmel! hot, ei Brauner!

## A. K. Minnich

### Der Oldt Huls Blotz

Ich shtae doh un gook iver's oldt ferbei,  
 Dale is wise un dale derfun schwartz,  
 'Swore doch nix dos mich ols so feel grenk-  
 led hut,  
 Os grawd der avich huls blotz.

Was wora des heifer fun tuff, schware  
 gletz,  
 Mer muss g'wiss ushtament gooka;  
 We uft hob ich g'wincht de aerd date duch  
 uff gae,  
 Un sake-buck mit tzomptem huls schlooka.

Du waesht goot ganunk we mer im land  
 shoffa,  
 Waega dem wore ich aw sare shtultz,  
 Doch won olles gadoo wore, nort g'wiss ich  
 laeb,  
 Hut's kase "yets gae un shpald huls."

Samshdawgs wore ken shool, derno bin ich  
 frie uff,  
 Un hob de shtell sauwer ous-g'misht,  
 Hob hoy runner g'shmissa un all die shtell  
 g'shtrayd  
 Un olles in artnung ei-g'richt.

Now hob ich feierdawg, so hob ich gedenk'd  
 Mit lushta bin ich ins house no;  
 Sawgt der dawdy als er sich longsum's  
 g'shtreckt hut  
 "Ich denk du machst besser huls fi."

Mohl hob ich mit onera gae wella fisha,  
 'Sware Freidawg,—de Mam hot gabocka,  
 'S bock-huls wore reddy—sag ich, "Dat, kon  
 ich gae?"  
 "Ei nae," "konsht uffa-huls hocka."

Hob's mohl broveered we der Dat fart  
 gonga is  
 Un hob mich farshetckled g'holda,  
 Fun der shtrose saened are mich un greisht  
 heftich aus  
 "Haersht, du mere fleisich huls spalda."





De arawet wore avich, es wore immer  
gleich,  
Wora dawga long odder kartz,  
Im summer wie winter wore ebbes tsu do  
Uff'm oldta shondlose huls blotz.

Ich bin nimmy boo, de oldt haemet is fardt,  
Fum' oldta huls blotz bin ich frei;  
Ols duckter fohr ich in'ra grossa shtadt  
room,  
Duch wet ich widder en boovile si.

De weldt now tsu mere is en grosser huls  
blotz,  
De shuldichkeit lust mere ken rhue;  
We feel liewwer date ich by dem Dat wid-  
der si  
Un fleisich huls hocka ols boo.



### Der Bettle Mon

Ich hare es dohr on der lane uff gae,  
Ich gook tsu'm fenshter nows,  
'Sis numma 'n oldter bettle mon—  
De cooma uft tsu'm house.

Jetz hut der Wasser ene aw kart  
Un brillt os we en laeb;  
"Konsht rei, are doot dere g'wiss net wae  
Saehst net dos Ich ene haeb?"

Der oldt hund hut se weesht gahosst;  
Hut doch nuch ken gabisse,  
Duch monicher hut sich fart gamaucht:  
Dorich furcht are waerd't farissa.

Ae hund im hofe, der onner draus,  
Der bettle mon dertswisha;  
De hund hen gagoutzed un uff ene loos,  
Du grund! we hut er ga-grisha.

We loompich is der aurem drup,  
We dreckich is si glaed;  
Are hut en hem doh greekt ledsht yohr,  
Des drawgt er als nuch heit.

Si g'sicht is g'schwolla un fier rote,  
Si bort is row un long,  
Are tzittert won are uff will shtae,  
Un longsime is si gong.

Are hut ken haemet in dare weldt,  
Are laebt doh gons arlae;  
De draina lawfa net won are  
Fart gaed un sawgt "Hot Yaea."

Woorum is are yetz so schlecht ob,  
Woorum dreibt ene de note;  
Als bettle mon de weldt dorrich gae,  
Tsu froge fore si brote.

'Sis net de ormute dos ene yetz  
Maucht laeva oony freind—  
Der siffer leeft nur ane soch  
Un sell's si graeshter feint.

Ich wooner woo si mommy is,  
Ferleicht yetz in ehr ruh,  
Un wase net dos dar siffer doh  
Ware ehr ga-leehter boo.

Se hut ene uft tsu era brusht  
Gadrickt mit warme freed;  
Se hut ene uff si gnee galarndt  
Des kindish hame gebate.

Won Ich ols on si mommy denk  
Don sae Ich far mere shtae  
My leeve mommy woo nuch net  
Hut g'hasa ane weck gae.

We monicher hut se socha gevva,  
Ehr hond war nee net tsu—  
"Ich wase net wos nuch cooma con  
Tsu meim galiebta boo."

Des hut se uft mit feeling g'sawt,  
Un jetz coomed kenner he  
Dos Ich net grawd mit lushta helf—  
Des doon Ich waega se.



Ella J. Mohr

### De Lecha County Fair

Es hut dale grosse dinger  
Darch die United States;  
Doe sin die gross Niagara Falls,  
Un aw die Golden Gates.

Die Pallisades uf Hudson,  
Kentucky's Mammoth cave,  
Die fish im Lake Hopatecong,  
Und Atlantic Ocean's wave.

Avver nix vun all der grossheit  
Hut en halb ferdel share  
Vun der wunnerbare mechtigkeit  
Vun der Lehig County Fair.

Der Lecha County bauer  
Is en Koenig selle woch,  
Er bringt sei frucht und obscht all bei.  
Un hebt der kup gans hoch.

Die Squire Hardner grumberra,  
Sin die wunner vun der welt,  
Un die Col. Trexler ponies,  
Sin der pride vum ganze felt.



Die hinkle un die dauva,  
Was sin die doch en frade,  
Die exhibitors sin mansleit  
Un weibsleit, vun weit und brade.

Was hut der Judge Trexler gschwitzt  
For's bescht hinkle aus zu blauna,  
Ich glaub er wase may fun Court und Law,  
Als vum Adam's Schwartz's Leghorn  
hauna.

Wan eber denkt die weibsleit  
Weren net tremendus schmert,  
Dan geh youscht mol ins Fair Haus,  
Und sehn die Works of Art.

Des wunnerbar embroidery  
Die doilies und die lace,  
Die cushions and die paper flowers,  
Macht em darch und darch hase.

Der Harry Schall is en busy Mike  
Paar wocha for der Fair,  
Er bate aw dale in selle zeit  
For wetter clear und fair.

Der Pappy Trexler und Sensenbach  
Die stehn am Exit Gate  
Und missen waera mit hend und feese,  
Das dead heads net nei schlippe date.

Die attractions uf dem Fair Grund  
Sin unaussprechlich grand,  
So schana roata gas balloons,  
Und Martin Klingler's Band.

Ich hab gewatscht en yunger paar,  
Tswae sweethearts vun Cetrona,  
Sie war so bashful und excite  
Und er so stols wien banty hauna.

In alla side show warren sie,  
Und bei all der warret sager;  
Grundniss und sauer graut gessa,  
Bis sie schwere warn uf dem mager.

Und oh, des Beachy Airship!  
Ment's kennt unmiglich sei,  
Zu fliegen in der luft darum,  
Und doch ken fligel dabei.

Und grad sell zeit greisht raus en man,  
Das Beachy's balloon were gemacht,  
Aus der "Amy" ehrer schtrump; denk mol  
hie!  
Was hut der Benj gelacht!

Of course gehn sie die Amy sehna,  
Des wieshtes, fettes dier,  
Sie hat worhattig 'gflirt mit ihm,  
Bis sei madel sagt: "See here!"

About's graeschte ding in dera Fair,  
Sin die horse races alle dag;  
Die leit sin ganz wild dafor,  
Was is des en geyag!

Es dingt mich ordlich wan ich denk  
Am Doctor Balliet sei fina gile;  
Sie winnen races alle yahr,  
Doch fohred ern automobile alleweil.

For all die sacha zu sehna,  
Kumma huncert dausend menshen hare,  
Is des net proof das es graeschte ding  
Is unser Lehigh County Fair?

## Lloyd A. Moll

### Was Ich Sehn in Deina Aage

Was ich sehn in deine Aage  
Brauchst du mir yo gaar net saage;  
Sin sie drauerich un so leer,  
Ach, des macht mei Haerz so schweer.

Schtehne Draene in de Ecke,  
Sin in meine aa so Flecke;  
Sin sie glaar as wie die Schterne,  
Was en Freed far des zu lerne.

Sin sie gross un dhun wie lache  
Friede in meim Haerz zu mache,  
Was ich sehn in deine Aage  
Kannst du mir yo gaar net saage.

Warte kalt un oft verkeert,  
Missverschtanne, unergleert,  
Kenne mir net so viel saage,  
Wie en Blick aus deine Aage.

### 'Re Alte Fraa Ihre Lied

(zu meinre Mutter)

Gedaucht mit driewe Aage,  
Do sitz ich gans elee  
Mei Schmartzte kennt ich draage,  
Doch unne Lieb dutt's weh.

Wie langsam gehn die Schtunne,  
Mitaus me gute Wart.  
Die Elt hawwich gewunne  
Doch is die Freindschaft fart.

Des Lewe iss so schee,  
Waer es net far die Not.  
Ach! muss ich gans elee  
Do waarte uf der Dot.



## Die Bewwie

Heit nemm ich mei Schewwi  
 Mir hole die Bewwi  
 Un fahre mol nei noch der Schtadt.  
 Mir sehne die Sache  
 Mir kicke un lache  
 Un esse un drinke uns satt.

Sie brauch yo net laafe  
 Un ich will 're kaafe,  
 Grad was ihr Haerz 're begehrt.  
 'S iss nix mir zu deier  
 Far's Haus odder Schier  
 Wann's Backebuch aa noch ausleert.

Ich gleich doch mei Bewwi  
 / So gut wie mei Schewwi  
 Un wie haerlich konnte mir sei.  
 Doch schwetiz ich vun Heire  
 Dann schwetzt sie vun Scheire  
 Ken Wart grieg ich noh me do nei.

Ich daet sie gaern bosse,  
 Sie will mich net losse,  
 Ach, was is mer des doch zu dumm.  
 Sie iss so zuffritte  
 Hot's nie net gelidde  
 Wann ich bissel naegscht zu 're kumm.

Mei Daadi hot Felder,  
 Waerd alle Daag elter,  
 Un ich bin sei eensichschter Bu.  
 Mei Lu iss ken gleener  
 Was will sie dann meener?  
 Ich wees awwer heit was ich dhu.

Die hald ich ver Narre  
 Ich nemm sie zum Parre,  
 Wann mir sin mol drin in der Schtadt.  
 Un will sie net heire  
 Dann dhu ich sie feire  
 Saag: "Bewwi, vun dir haww ich satt."

## Es Friejohr Kummt

Es Friejohr kummt, ich bin so froh,  
 Waer es doch yuscht heit schon do.  
 Un har'ch mol wann der Biwwa singt  
 Wie des glei noh Annre bringt.

Der Schnee der schmelst un geht eweck  
 Losst zurich—so bissel Dreck,  
 Dart sehnt mer noh die scheene Blumme,  
 Wie sie aus em Grund raus kumme.

Do freed sich noh die gans Nadur,  
 Blanse, alle Greeadur  
 Die Saft die schießt in all die Béem  
 Buwe bleiwe net daheim.

Es scheint die Lieb waer in der Luft  
 Wie der Dau un maerye Duft  
 'S iss alles haerlich, alles froh  
 Wann es Friejohr iss mol do.

## Der Drossel

Haerrich! Haerrich! Heerscht ihn net?  
 Alle Owet ruft er so.  
 Viel as wann er's Heemweh hett  
 Denk sei Weib'che iss net do  
 Dief im Busch dart iss er drin.  
 Uf der Nescht dart huppst er rum,  
 Wu am dickste Bletter sin,  
 Huppst als weiter wann ich kumm.

Wann ich heer den Vogel singe  
 Wie er ruft far'n Weib so schee,  
 Hoff ich des daet's Weibche bringe,  
 So er iss net gans elee.  
 Wann mei Ruf daet aa so schalle,  
 Kennt ich singe so zu dir,  
 Daet mei Gsang dir noh gut gfaller,  
 Breecht des dich noh aa zu mir?

## Mei Baddoo

Mei Baddoo, des fahrt so schee  
 So uf em Wasser hie  
 Witt du net mol mit mir geh?  
 Ich will dir weise wie.  
 So viel Sache sehne mir  
 Erschtaune muscht du dich,  
 All des iss so viel Blessier  
 Gemacht far dich un mich.

Mir sin sicher, sei net bang  
 Far uf es Wasser geh;  
 Sehnscht verleicht emol en Schlang,  
 Die dutt dir yoh net weh.  
 Aus em Wasser schpringt en Fisch,  
 Mir hen ihn yuscht verschtaert;  
 Veggel singe in de Bisch,  
 So schee hoscht noch net gheert.

Sehn wie die Nadur die Welt  
 Mit Blumme hot bedeckt;  
 Aus ihm Schlof un Winters-kelt  
 Hot sie die ufgeweckt.  
 Mei Baddoo des fahrt uns hie  
 Wu all die Sache sin;  
 Ghescht du mit, guckt's schenner wie  
 Wann ich so leenich bin.





## Unser Mutter Schproch

Waerte mit me scheene Glang,  
Die heer'n sich lieblich aa  
In dem G'schpreech un im Gesang.  
Do hot mer Freede draa;  
Schemm dich net mit deinre Zung,  
Un mach's der Welt bekannt  
Mit deem Waert zu Alt un Yung,  
Des iss yo gar ken Schant.

Mir hen Waerte sies un zart  
Fer'n scheener Liebens-Gruss,  
Schtreng un wiescht, en annri Art,  
Waer'n Zaern auslewe muss;  
Was mer sich ausdicke kann.  
Mer macht yo alles glaar.  
So en Schproch veracht ken Mann  
Sie iss yo wunderbaar.

Unser scheeni Mutter-Schproch,  
Iss Pennselfaanisch Deitsch,  
Heb du sie in Ehre hoch;  
Me Schpott—er geb die Beitsch.  
Waer sei Mutter Schproch veracht,  
Der sott verschosse sei.  
Iss er noch so dumm un lacht,  
Macht sich en Rillps debei.

## En Bobbel Lied

Soll ich dich schockle, mei liewes Kind?  
Aage sin mied un du bischt yo wie blind.  
Kumm zu der Mutter, ich heb dich so schee,  
Graad wie ich hab wie du waarscht noch so  
glee.

Witt nimmi ghowe sei? Bischt nau so gross.  
Ach kumm doch, ich heb dich uf meinre  
Schoss.

Kopp uf mei Achsel do schlofscht du noh  
glei,  
Macht mir viel Freede im Haerz noch debei.

Oh wie schnell kummt doch die Zeit far dich  
geh.

Mag net draa denke mei Haerz dutt mir  
weh.

Kumm doch uf deinre Mutter ihr Schoss.  
'S nemmt nimmi lang bischt du zu gross.

## Schnarrveggli

Oh Schnarrveggli, Schnarrveggli, wu  
kummscht du haer?  
Du fliegscht graad do rum as wann's gaar  
ken Kunscht waer.

Wie kannscht du dei Fliegel so schnell  
mache geh?  
Im Fluck so wie aa far do in der Luft  
schteh.

Die Blumme do varne an meim Summer  
Haus  
Die hen dich far Psuch an der ganze Roi  
naus.

Un an yeder Blumm do guckscht paar mol  
zu nei  
Far sehne eb Hunnich far dich kennt drin  
sei.

Du waarscht yo yuscht gescht-owet an  
sellre Blum  
Hoscht du des vergesse? Ach bischt du so  
dumm?

Un mache die Hunnich far dich alle Daag?  
Dann bischt du gut ab un du hoscht yo ken  
Glaag.

Wann die mol verwelke un sin all verdart,  
Wu grickscht du noh Freese? Grickscht du  
noh do fart?

Du bischt yo so zimmerlich, doch bischt  
du geschwint,  
Oh, sei du yuscht achtsam, wee'eh Woi un  
're Flint.

## Die Mary un's Biewel

Mary soll ich mit dir geh?  
Du bischt so weit vun Heem,  
Sehnscht du net die Gschpucker schteh,  
Dart hinnich selle Beem?  
Gschpucker sehn ich kenni schteh,  
Un bin aa gaar net bang;  
Du bischt gans un gaar zu glee,  
Dei Memm will dich noch lang.

Mary uf dem dunkle Weg,  
Do mechte Raawer sei,  
Denne geebt ich guti Schleeck,  
Vun G'for hald ich dich frei.  
Raawer wolle mir nix dhu,  
Hab nix far mir zu nemme;  
Du bischt noch so'n gleener Bu,  
Was werscht ausrichte kenne.

Mary ich hab dich so lieb,  
Un mecht dich aa mol heire,  
Kumm yo net zu dir wie'n Dieb,  
Hab Land en Haus un Scheire.  
Schwetz du net zu mir vun Lieb,  
Dei Sach macht dich ken Mann,  
Geh! Dei Memm waart mit der Wieg  
Dass sie dich schockle kann.



## Errinerung

Errinerung, ich leb in dir  
 Mei Daage widder iwwer;  
 Du bringscht sie all zurick zu mir,  
 Far mich zu denke driwwer;  
 Wie bitter sin doch viel devun;  
 Vergesse mecht ich sie.  
 Doch bringscht du mir en mannchi Schtun,  
 Oh wie vergniecht iss die.

Du bischt mei Droscht, verloss mich net,  
 Iss mei Gebeed zu dir;  
 Wann ich die Lieb un Freindschaft hett  
 Was du zurick bringscht mir  
 Daet Hass un Feindschaft mir net weh,  
 Am Haerz waern sie ken Zwung;  
 Ich bitt, vernicht du mir die Zweek,  
 In der Errinerung.



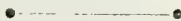
## Draene

Driebsaal un en grossi Not,  
 Grankheet, Schmarze un der Dot,  
 So aa wie verschossni Lieb,  
 Make oft mei Aage drieb.

Wann des Haerz mol iwwer fliest  
 Un sei Schmaerz in Draene giest,  
 Iss des yo zu meinre Wund  
 Wie der Daa uf druckner Grund,

Iss mei Haerz mit Freede voll,  
 Wees net was ich saage soll,  
 Musick dass mit G'fiele glingt,  
 Lieder dass en Singer singt,

Losse oft die Wange nass;  
 Draene sin zu mir ken Hass  
 Wann mei Haerz noh iwwer fliest  
 Un sei Freede so ausgiest.



## Die Bortsche Rutsch

Mei Aerwet gschaft? Was wer ich dann,  
 Wenn geht's dann ebbs aa.  
 Ich sitz do haus so lang ich kann,  
 Do hawwich Freede draa.

Ich schockel mich en ganser Daag  
 Un sehn die viele Sache.  
 Die sin doch schlimm, so woher ich saag,  
 Doch mus mer eifers lache.

Do kummt die widder mit ihrem Gleene,  
 Die muss net gheirt sei.  
 Schunscht daet mer ihre Mann mol sehne,  
 So oft sie geht vorbei.

Oh, selli gross? Die schaft an's Hesse,  
 Ich sehn sie alle Maerye.  
 Sie daet der Sctor so gaern vergesse  
 Het sie en Mann far saerye.

Sell Fratzel schaft an's Lehe Sctor,  
 Mehnt wunners was er waer.  
 Sei Fraa die waar mol gheirt devor,  
 Sie fechte, wie ich heer.

Un sehnscht du seller Kerl dart kumme?  
 Er iss bal immer gsoffe.  
 Hettst du so 'n Sau far'n Mann genumme?  
 Waer lengscht schun fart geloffe.

Wer iss nau selli Fraa dart driwwe?  
 Ich sehn sie oft do geh.  
 Was bischt net noch eweil gebliwwe?  
 Ich saag dir glei noch meh.

Hee Mary! Mach dich mol doruf,  
 Do setz dich Weilche hie.  
 Hoscht Aerwet! ich peif der druf;  
 Was weescht vun sellre Schprie?

Nau schick dich net unschuldich aa,  
 Du weescht vun wemm ich schwetz,  
 Du saagscht do waer ken woher Wart draa?  
 Do bischt du awwer letz.

Weil ich hab gheert vun eenre Fraa  
 Er hett sie hocke losse;  
 Die Mende do saagt sie wisst aa  
 Dass er hett noch're gschosse.

Un waar sie 'm Sundaag in der Kaerrich?  
 Well, ich daet mich yo schemme.  
 Die Schand iss alls noch greeser daerrich  
 So ebbs unnerneimme.

Sei'n ruich! Do kummt die nehwe draa  
 Un guck was macht sie en Gfress  
 Ich saag eich Sach vun ihre aa,  
 Eb ich die Gschicht vergess.

Die schafft un butzt en ganser Daag,  
 En rehti Wasser-Puddel.  
 No scharrt sie noch im Grund un Laab,  
 Iss immer im e Huddel.

Gebore sin so Leit far schaffe,  
 Die wisse aa net besser,  
 As wie der Dreck un Schtaab aagaffe,  
 Far sell hen sie noch Glessen.

Des iss mir gans un gaar zu dumm,  
 So mied sich abzuschinne.  
 En Daag der geht yo so schnell rum  
 Mer kennt yo nix ausfinne.

Es mittdaag Gscharr, des kann mer schteh,  
 Wenn geht's dann ebbs aa.  
 Uf meinre Bortsch do sehn ich meh,  
 Hab net der Leede draa.



Die Rolle Schtaab dart unnich em Bett,  
Die mache mir ken Schmartze.  
Un wann mei Mann Vermeege hett  
Dan greecht ich mir paar Schwartzte.

Waar sell mei Uhr dass gschlagge hot?  
Oi Gott! Muss's Esse mache  
Mei Mann hot Schnitz un Gnepp gewott,  
Un noch viel annere Sache.

Ich schlack paar Oier in die Pann  
Er muss zufritte sei.  
Ich schteck net in der Kich far'n Mann  
Dart lernt mer nix debei.

Ach! schtobbe Maerye widder ab  
Muss meiner Seel nau geh,  
Schunsch schellt mei Mann ich waer en  
Schlapp  
Nau saag ich Adi—ee.

### Der Mutter Ihre Daag

Die Feirdaage im e Yohr  
Sin fiel, vun alle Orte.  
Fer Dess un Sell, dass emohl war,  
Un Sache zu erworte.

Fer Patriotte lang schun dot,  
Ihr Blut in Schlacht vergosse,  
Fer Weise dass in Hungers Not  
Die Welt han lang verlosse.

Fer Schtaadtsleit die in ihrem Lewe  
En Sarge hen gedraage,  
Die Welt ken Dank hot ihne gewwe  
Bis lang sie wor'n begraawe.

Der schennscht dass im Kalenner schteht  
En Weibs Person dutt ehre,  
Sie iss bekannt uff Weit un Breet,  
Zu allem Mensch dutt keere.

Sie hot fer uns en Schmartz gedraage  
Mitaus emohl gewinselt,  
Doch hot sie offtmohls nasse Aage  
Wann unsereens net blinselt.

So loss uns uff den Daag sie psuche  
Die weil sie iss noch do,  
Un frisch die Mutterlieb versuche,  
Des macht sie haertzlich fro.

Hot sie der lang, lang Wek genumme  
Un ruht mit Gottes Seege,  
Loss uns die Schtreis vun scheene Blumme  
Uff ihre Graab hie leege.

### Des Gift

Mei Kopp iss wie en Mehlsack,  
Mei Hend so dick wie Kisse;  
Ich wear der Fraw ihr Hausfrack,  
Un warr des lang dhu misse.

Haw Awge wie en Scikopp,  
Ich kann gawr ninmi sehne;  
Mei Naws iss wie en Schuhgnopp,  
Du daetscht yo aw so meene.

Mei Maul iss gans verschwolte,  
Ich kann yo net mit esse;  
Ich hett es net dhu solle,  
Will's naegscht mol net vergesse.

Es sin en dausend Deiwel  
Am Nodle in mich schteche;  
Es iss mer gawr ken Zweiwel,  
Sie nemme Hack un Reche.

Mer kann es schier net glawwe,  
Dass aus me Blatt so grie,  
So Pein un g'schwollne Awge  
Kennt kumme vun der Brie.

Es rangelt iwwer Eens naus,  
Uff Beem, im Busch un Feld,  
Geb Acht! ropp yo kens raus;  
Ich dhu's net meh far Geld.

Hett ich es yuscht sei losse,  
Ken Schmarze misst ich leide,  
Hett aw mei eegne Hosse,  
Des gebt mer viele Freide.

### Gott sei Dank

Hoscht dei Lewe achtgenumme,  
Wie so Leit, das gschwind uffkumme  
Mit deel Geld un eenich Ehr,  
Das so geht mit bissel Lehr,  
Sich in Wege gans umwenne,  
Un ihr alte Freind net kenne?

Geb 'ne yuscht 'n College Degree,  
Awge Dokter, Philosophie,  
Zaehlt noh kens in daere Welt,  
Wie so Kerl un die mit Geld,  
Ihre alte Kummerawde  
Sin yo ihne grosse Schawde.

Loss mol eener Banker warre,  
Sin die annere dumme Narre;  
Lebt vun seine Kundewidde,  
Dreht fei uff, kann schier net schritte  
Drefftcht ihu aw, will dich vergesse,  
Nemme Fenschtre sei Indresse.





G'schpassich iss die gans Geschicht,  
 Wann'd sie hebscht ans Dawgeslicht;  
 Wie der Reich un Philosoph  
 Net vergniecht sin uff eem Hof;  
 Banker rechle sich viel besser  
 Wie die Dokter un Professor.

Messt der Banker mit seim Moos,  
 Hen die zwee en Scharre los;  
 Awwer du musscht yo net glawwe,  
 'S iss doch gut, mer brauch net henke  
 Far ewennich sachde denke.

Ich bin kens vun denne Ort,—  
 Die gross Gwal iss mir doch g'schpawrt;  
 Laerning macht mer ken Koppshmaerze;  
 Geld, des bin ich immer karz;  
 Hochmut! ach, des macht mich grank;  
 Un far all des—Gott sei Dank!

### Geld

O, Geld was bischt du mir en Lascht,  
 Un doch muss ich dich drawge;  
 Du losscht mich oft in Ecke fascht,  
 Un darf mich net beglawge.

Die Menschheet hot far den ken Lieb,  
 As du net helfe duscht;  
 Des macht en mancher Mann en Dieb,  
 Mit Schmaerze in seinre Bruscht.

Der Sohn, der schlagt sei Vatter dod,  
 Un all weech deinem Glangs;  
 Am Galje iss er in der Nod,  
 Un dart verlosscht ihn gans.

Der Geizhals dreht sei Kinner naus,  
 Er gebt yo dir meh Lieb;  
 Ihr Hunger macht zu ihm nix aus,  
 Sei Awg iss net mol drieb.

Du setzcht die Schweschter gege Bruder,  
 Mit deem verhexht Geglingel;  
 Ihr Hend sin g'schmiert mit deinem Luder,  
 Sie schpiere des Gezingel.

Die Fraw vun Mann lokscht du eweck,  
 Mit deem scheiheilich G'schmunsel;  
 Un losscht sie leiye in ihrem Dreck,  
 Mit ihrem G'sicht ee Runsel.

Wu Hungersnot un Awrmut wuhne,  
 Do bischt du net bekannt;  
 Du gebst ken Hilf die Zwee zu schune,  
 Du reechst net mol die Hand.

Nau witt du mich en Liegner mache,  
 Du sawgscht des waer net wohr;  
 Du daetscht yo so viel gude Sache,  
 Far Leit des ganse Yohr.

“Waer hot der grickt,” geht's alt Sprich-  
 wart,  
 Der Reich, der lebt in Friede fart,  
 Em Arme iss verleed.”

Wann ich noch waer en yunger Mann,  
 Dann gengt ich gans allee;  
 Wie Thoreau an en Walden Pann,  
 Noh kennscht zum Deiwel geh.

### Vum Hexe

Ach wann ich yuscht mol hexe kennt,  
 En Besem reide in der Luft;  
 Un mache, dass es Wasser brennt,  
 So wie die Marye Daa un Duft.

Noh hett ich aa en holse Fass,  
 So gross wie en hoher Baerrick,  
 Mit Schpundeloch wie'n Wasser Gass,  
 En vaerzich Acker Feld far'n Gaerrick.

Vun eisme Schiene die Reef gemacht  
 En hunnert Fuss, des waer'n sie breet,  
 Geschweest mit Blitzen Gnall un Graft,  
 So wie en rechter Blackschmidt daet.

Wie'n Seilo waer der Graane dick,  
 Aus Eeche Holz daet ich ihn bohre,  
 Noh kann es laafe wie en Grick,  
 Far drinke geht ken Zeit verlore.

Un in dem Fass waer Lager Bier,  
 Gebraut vum beschte Malz un Hoppe,  
 Un des daet g'heere all zu mir,  
 Far ewich drinke unne schotppe.

En Kaes vun vaerzich dausend Pund,  
 Un Waerscht so dick wie'n Offerohr,  
 Wer esst vun dem, bleibt immer g'sund,  
 Hot meener Daerscht, as wie devor.

Ich hex mer noh en neier Maage,  
 Un wann mei alter all voll waer,  
 Zum Ranse naus daet ich ihn yaage,  
 Un nem mer der, was noh iss leer.

Un immer so daet ich abwechsle,  
 Wann eener uff der Fens daet henke;  
 Der anner daet ich in mich hexle,  
 Un vaerzich Dausend Glessen senke.

### Die Sindflut

“Ich glaab es gebt en nassi Schpell,  
 So saagt der Noah seine Buwe,  
 “Es waar schun lang net glaar un hell,  
 Uf Baem dutt's Laab sich gaar net uwe.



"Un wann's mol reggert, noh gewwen acht!  
Des schitt far Daage, losst net noh,  
Un waerd so dunkel wie die Nacht;  
Noh sin mir nimmi sicher do.

"So an die Aerwet, bau'n en Arrich,  
Wu mir noh Zuflucht nemme welle,  
Mit Dach, das losst ken Regge darrich.  
Noh breiche mir ken Umberelle.

"En paar vun yeder Greadur,  
Sowohl wie vun dem Ungeziffer;  
Die hol 'ner bei, un unne Schnur  
Gehn sie ufs greescht vun all de Schiffer.

"So bau'n sie gross, mit recht viel Blatz,  
Genunk far'n Dieregaarde nei,  
Der Elefant, so wie die Schpätz,  
Soll aa doch gut zufridde sei.

"Es waer doch schaad far die verseefe,  
Mir wolle ihre Lewe schpaare;  
Die Sindflut mecht sie unnerschleefe,  
So loss sie in der Arrich faahre."

"Ach, Paep, wann'd awwer letz sei sottscht,  
Mir daete all die Aerwet schaffe—  
Was meenschd dass'd mit der Arrich  
wottscht?  
Die Leit, die daete schrecklich lache."

So saagt der Hamm zum alte Mann;  
Der schnarrt ihn aa un saagt, "Nau  
haerrich—  
Es Wasser kummt, ich waes net wann;  
Wann net, dann nemmer sie far'n Kaer-  
rich."

"Des muss doch so verleedlich sei,  
In so 're Arrich, die Welt so nass;  
So duh en Haerd vun Affe nei,  
Die mache uns en laschter G'schpass."

So saagt der Shem, un aa demiedich.  
"Yuscht zwee" hot Noah recht gegrische,  
Un saagt dezu aa noch so wiedich;  
"Loss mich net meener drin verwische."

Der Jephet hot gebroteschtiert  
Far'n Schiff zu baue uf em Land.  
Bis Noah sei Geduld verliert,  
Hot g'scholte, 's waar en rechte Schand.

"Genunk gegaxt! Heilich Gewesser!  
Un Greitzbedallie noch emol!  
Bin ich net Vadder? Ich wees doch besser!  
Wer mir net folgt, dem geht's net wohl."

Sin fleissich an die Aerwet gange,  
Die Schpotter duhn sie schackeniere;  
Die Arrich gebaut, die Diere g'iange,  
Dass sie ihr Lewe net verliere.

Wie alles fix un faerdich waar,  
Hot Noah's Wedder mol bedracht.  
"Es reggert indem sonderbaar—  
Mer wolle sehne wer noh locht.

'So schaff'n eich in die Arrick nei,  
Die Greadure sin gelaade;  
Der Scharrem brecht, un des aa glei,  
Des dutt uns yo noh gaar ken Schaade."

Es blitzt un dunnert, 's waar dewaert,  
So wie es Wasser runner fallt;  
Versichert iss nix uf der Aerd,  
Versoffe! Yuscht ihr Elend schallt.

Der Noah sitzt in seine Arrich,  
Schun uf em Wasser dreissich Daage;  
Er iss vergniegt, 's alles haerrlich,  
Er hot yo weiters nix zu glaage.

Die Diere sin des Schiff gewehnt,  
In Fricde leie hie un fresse.  
Der Hamm schwetzt uf un hot gemeent  
"Nau hot mer aa mol Zeit zum Esse."

Es waar en Kunscht die all zu zaahme,  
Sie hen en guti Aerwet g'schafft;  
Sie neune nau sie yuscht bei Naame,  
Noh sin sie ruhich, ken Hundel blafft.

Der Leeb un's Lamm, die sin gans eenich;  
Die Katz un Meis, doch Feind gebore,  
Sin Freind un fresse nimmi 'leenich;  
Ihr Hass hen sie nau all verlore.

So lang dass alles friedlich geht,  
Do kann der Noah net grackgeele;  
Wie schee die Arrich's Wasser schwebt,  
Es iss yo nix far ihn zu gwaale.

Es iss doch immer schee var'm Schtaerm,  
Das haust un dobt im heese Summer,  
Was heert er nau? Was des far'n Larm?  
Des macht ihm so en gro-si Kummer.

Gedaucht un mit me grosse Sarye,  
Sitzt Noah nau in seinre Arrich;  
Un sott des Lebdaag geh noch marye,  
Is bang er macht's noh nimmi darrich.

Der Elefant hot ihm gegnallt  
En heftiches graad uf der Kopp;  
Der Noah yohlt, es hot recht g'schallt;  
"Kotzhageldunnerladder! Schtopp!"

Der Geesbock hot ihn so geschosse,  
Dass alle Gnoche in ihm rabbelt;  
Er hot geblarrt un aa geblose,  
Wie Noah vun em Bock weck wabbelt.

Zufridde waare all die Diere—  
Nau was verursacht so'n Gedunner?  
Er kennt sei Religion verliere,  
Es waar verhaftich aa ken Wunner.



Die Elefante blose,  
Der Schotbock hot geschosse;  
Der Ewwer hot gegnarrt  
Die Kieh, die hen geblarrt.

Die Lewe hen gebrillt,  
Die Arrick gans gefillt,  
Mit so're Greischerei—  
Verschtescht ken Wart debei.

Die Schlange hen gebisse,  
Die Katze hen verrisse,  
Die Alle hen gezittert,  
Wie'n banger Hund, wann's g'wittert.

Die Hinkel hen gegaxt,  
Die Ente hen gegwaxt,  
Die Hummler hen gebrummt,  
Farsande hen gedrummt.

Die Harnesel hen geschtoche  
So dief bis in die Gnoche;  
Der Deiwel do regiert,  
Sin all verkollebiert.

Der Noah ruft zu sich sei Sehne,  
Un setzt die drei mol uf die Schpur,  
Far auszufinne was sie meene,  
Verursacht all der gross Ufruhr.

Der Hamm kummt bei, hot ausgefunne  
Die Ursach vun dem Larm un Yacht;  
Des Ungeziffer hot genumme  
Die Iwwerhand far Daag un Nacht.

Der Schemm meent, "hettscht mei Rot  
genumme,  
Un meener Affe eigelade,  
Die Leis waer'n net zu Gnaade kumme,  
En Wans dutt aa 'me Aff ken Schaade."

Noh waerd der Noah bees un zarnich,  
Em Schemm schlackt's Maul mit flachi  
Hand;  
"Hawwich net g'saat, duhn in die Arrich  
Yuscht zwee vun allem Dier vum Land?"

"Der Deiwel iss do eigerisse,  
Die Wanse losse em keh Ruh;  
Die Fleh un Leis hen's Vieh verbisse,  
Mer wees ball nimmi was zu duh."

Der Jepheth saagt, "nau Daadi, harrich—  
Mir hen geduh wie aabefohle;  
Yuscht zwee vun yedem in die Arrich,  
Die annere soll der Deiwel hole."

"Un mit em Schemm do schtimm ich ei;  
Hetttscht meener Affe in die Arrich,  
Dann breicht net so en Lebdaag sei,  
Un waer net alles iwwerzwarich.

"Hoscht du vergesse wie ich saag,  
Die Leis un Fleh un Wanse warre  
En Grossmutter in eenem Daag  
Mer kann die net in Kewwich schparre."

Der Noah gratzt sei langer Bart,  
Un reibt sich helftig in de Rippe,  
Als yeders vun de Buwe waart  
Uf was noh kummt vun seine Lippe.

"Mei Baart voll Leis un ihre Niss!  
Ach geht's so fart, warr ich noch narrisch.  
Bin iwwerall voll Wanse Biss,  
Ich warr gans kibberisch dedarrich.

"Dart hol mer'n Aff die Leis zu fange,  
Un geb der Maem der anner hie;  
Noh gewwe acht, dass selli Schlange  
Ken Lumberei hen mit em Vieh."

So sitzt der Noah un sei Fraa,  
En Aff hebt yeders in der Schoss;  
Un fleissich sin die Affe aa,  
Bis sie verschrecke vun me Schtoss.

Die Arrich wedder en Baerrick bummt,  
Sie hen ihn gaar net g'sehne g'hat;  
Die Diere sin noh raus geschtummt—  
Noh waare sie uf Ararat!

## Charles C. More

### Zwee Gaeschte

Wann die Pudde widder schpriesse,  
Un die Halme widder schiesse;  
Wann die Veggel widder singe in de Baem.  
Wann die Blumme widder bliehe,  
Un die Droschel nordwaerts ziege,  
Nord iss der Friehling widder do bei uns  
deheem.

Wie freehe sich dann die Leit,  
Deer un Fenschter schpaerre weit  
Zum Willkum far der Gascht vom Himmel-  
zelt,

"Griess Gott, du Blummeritter!"  
"Machs gut un kumm bal widder!"  
"Uns bischt der liebschte Gascht in daere  
Welt!"

Doch kummscht, O Mensch, dohaer,  
Du finnscht ken uffni Deer;  
Dir winkt ken freindlich Willkum vun der  
Schwell;  
Die Sunn geht yuscht so nidder,  
Du gehscht un kummscht net widder—  
O heemetloser Wanderer, faerriwell!





### “Kennt Sei” un “War Schon”

Ich waer doch lieber en “Kennt sei”  
 Wann ich kee “Bin” sei kann;  
 En “Kennt sei” is doch en “Kann noch sei,”  
 Un kann noch en “Is” werre dann:  
 So waer ich ah lieber en “War schon”  
 As wie’n “Het kenne sei” so gar;  
 Dann so’n “Kennt sei” is gewiss  
 Ah en “Kann noch sei,”  
 Wo en “Het kenne sei” net war un net is,  
 Un en “War schon” doch en “Is” emol  
 war.

### Mei Drom

Ich kenn en Platz, der’s weit, weit fort,  
 Der Weg dort hie is lang un schwer,  
 Es schteht en Schloss im Newel dort,—  
 En Scheingebei’ an Lewe leer;  
 Dort haust en Geischt, en gleener Gnom,  
 Er macht wie mer’s verdient, en Drom  
 Ja, grod wie mer’s verdient, en Drom!

Du nehmsht ihm juscht dei Winsche hie,  
 Dei Sorge un dei Hoffnung ah,  
 Er schpint en Goldweb um sie  
 Mit all dei schtiller Sehnsucht dra.  
 Er kennt dei Herz, er sehnt es jo,  
 Un macht dir ah den Drom denoh,  
 Ja, wie es is, den Drom denoh.

Ich bin mol an dem Schloss vorbei,  
 Im Herz es scheentscht Bild von der Welt,  
 Un bin zu dem Drommacher nei,  
 Un hab en Drom dazu beschellt.  
 Der Drom, is alles schunscht vorbei,  
 Is nau immer un ewig mei,  
 Ja, immer bleibt der Drom nau mei.

Wie Gott sel Drombild hot gemacht,  
 Hot Wahrheit, Sanftmut, Lieb und Rei  
 Er sich aus seiner Bruscht gebracht,  
 Un hot es in sel Weese nei.  
 Vom allerbescht vom Sich en Dehl—  
 Es scheentscht vom Himmel in ihr Aag,  
 Es bescht von Himmel in die Seel.

In Seiner Weisheit hot der Herr.  
 Sel Weese gschickt in unsere Welt,  
 In Seiner Absicht hot ah Er  
 Es mir an meine Seite gschtellt,  
 Doch hot Er’s bald genome noh,  
 Un ich bin so verlosse do,  
 Ja, verlore un verlosse do.

Doch is mir ah als gor so weh,  
 Un will des Herz mir breche schier,  
 Wann ich dann juscht sel Bild asch  
 Lebt die Hoffnung widder uf in mir;  
 Es is mei Lewe, Licht un Schtab,  
 Die einzigscht Zuflucht as ich hab,  
 Der einzigscht Droscht as ich noch hab.

Los mir mei Drom, ich brauch ihn doch,  
 For anner hot er jo kee Wert,  
 Er’s juscht for mich, ich will ihn noch,  
 Mir is er alles uf der Erd.  
 Leg der Drom zu mir in’s Grab,  
 Es is ja alles was ich hab,  
 Gewiss, er’s alles was ich hab.

### Der Tschellyschlecker

Der Willie war en guter Buh,  
 Doch hot er als gemaust;  
 Abbartig hot am Tschelly er.  
 Als ganz gewaltig g’haust.

Sei Mäm hot en gedroscha un  
 Der Tschelly als verschteckt.  
 Doch wu der Buh die Chance hot krigt,  
 Do hot er ewa g’schleckt.

Sie geht mol uf der Schpeicher nuf  
 Un finnt der Willie dart;  
 Vum Tschelly war ah widder schun  
 En ganzer Haufa fart.

Deel Heffa wara uferissa,  
 Un er verschmiert vun Ohr zu Ohr.  
 Mer hot beitschinks net recht gewisst  
 Wel as der Tschellyhaffa war.

“Des is mer nau juscht grad genunk!”  
 Schelt die Mäm, vor Zarn ganz rot.  
 “Du frescht mer all der Tschelly weg,  
 As mer kenner hen uf’s Brot.

Ich hab dich doch so oft schun g’schtroft;  
 Sel sot doch batta, deet ich meene.  
 So’n Seierei macht mich ganz krank.  
 Des kann ich nau nimme sehna!”

“Well, wann du’s net sehna tannscht,”  
 Sagt der Buh mit heiterm Sinn,  
 “Was tumscht dann uf der Darret,  
 Wann ich do howa bin?”

### Unsere Jugendzeit

Ich war auf Höh’ bei der Mühle, Marie,  
 Und schaute in’s Thal hinab.  
 Der Mühlbach ist still und verschlammt,  
 Marie,  
 Dei Mühle ist stumm wie das Grab.  
 Der Wald am Abhang ist fort, Marie.  
 Wo wir so oft uns gefreut.  
 ’s ist öde geworden im Thal, Marie,  
 Seit unserer Jugendzeit.





Dort wo die Vögel sich paarten, Marie,  
 Wo wir lauschten dem Liebesgesang,  
 Wo wir Kränze flochten für dich, Marie,  
 Deine Stimme so herrlich mir klang—  
 Dort ist's jetzt todt und still, Marie,  
 Kein Sang mehr das Herz erfreut;  
 's ist alles so anders geworden, Marie,  
 Seit unserer Jugendzeit.

Wo sprossen die Veilchen im Hain, Marie,  
 In der Sonne die Biene gesummt,  
 Dort winkt keine Blume mehr, Marie,  
 Dort ist das Lied verstummt.  
 Die Wehmut ergreift mein Herz, Marie.  
 Möcht' zurück in die Vergangenheit,  
 Mich wieder zu freuen mit dir, Marie,  
 Die köstlichen Jugendzeit!

Im Thale ist jetzt ein Ort, Marie,  
 Wo schlafen in ewiger Ruh',  
 In stiller Nacht vereint, Marie,  
 Die sich freuten wie ich und du.  
 Entflohen ist Freund und Lied, Marie,  
 Der Tod hat sie zerstreut,  
 Und ich schaue mit Thränen zurück, Marie,  
 In die schöne Jugendzeit.

Man sagt, ich sei alt und grau, Marie,  
 Mein Gang sei müde und schwer,  
 Die Zeit habe Furchen gegraben, Marie,  
 Mein Leben sei freudenleer.  
 Eins aber bleibt mir doch, Marie,  
 Bis in alle Ewigkeit—  
 Dein Bild und deine Liebe, Marie,  
 Aus der seligen Jugendzeit.

### Unschuld'g G'schtroft

Meim Püp is nix gebrota,  
 Ich mag macha was ich will.  
 Wann ich just als en Bissel schwetz,  
 Do kreischt er glei: "Sei schtill."

Geschter Owet war er mol daheem,  
 Mit em'a lahma Bee.  
 Do haw ich en Sacha g'frot,  
 As ich net recht verschteh.

Ich haw en g'frot, eb's wohr is  
 As die Welt uf Rädder geht;  
 Forwas mer sagt, die Schpring die laaft,  
 Wann sie doch immer schteht;

Un wu der Wind dann hi 'blost,  
 Un eb er widder kummt;  
 Eb der Mann im Mond als g'scholta werd,  
 Wann's nachts so arrig brummt;

Un eb der Schternaschnuppa  
 Die Schterna niesa macht;  
 Un was es is as duntert,  
 Un eb's 's Knalla is wu kracht;

Un eb der Schtarm dann heem muss,  
 Weil er sich so arg dummelt,  
 Un eb er net ah Kinner hot,  
 Weil er so mächtig brummelt;

Un eb die Fisch beim Schwimma  
 Net alsemol versauft;  
 Eb Esel, wann sie ins Wasser falla,  
 Noh darch die Ohra schnauft;

Eb en Warmfenz dann Wärm hot.  
 Un alle Sei en Ben;  
 Forwas mer Biera roppa muss,  
 As doch ken Feddra hen;

Eb der Mann im Mond en Hut a' hot,  
 Un Iwerrock un Schuh.  
 Noh hot er mich ins Bett gejagt,  
 Un ich hab doch nix geduh!

### Die Schatta Uf Der Krick

An der Lecha haw ich g'sotza  
 Un in die Wella g'schaut.  
 Um mich rum hen Vogel g'sunga  
 Un Neschter sich gebaut.  
 Ihra Schatta, wie die Wolka.  
 Sin g'schwumma uf der Krick.  
 Dann in weiter Fern verschwunna;  
 Doch ihr Lied, des blieb zurück.

So sitz ich doch gar mannichmol  
 Un schau mit triewem Blick.  
 Die Erinnerung ruft mer Schatte bei,  
 Mei Gedanka sin die Krick.  
 Wu die Schatta driwer schwewa  
 Bal hier, bal do, bal dart;  
 Dann verschwinda sie im Wasser.  
 Un der Schtrom, der tragt sie fart.

So mancher macht mer Freeda,  
 Un mancher duht mer weh.  
 En mancher klingt as wie en Lied  
 Vum a Schatta as ich seh.  
 Er schwebt dart uf da Wella.  
 Er sinkt dart in die Krick;  
 Der Schtrom, der tragt das Bild mer fart  
 Un losst mei Schmerz zurück.

Wie werd es dann mit mir mol geh,  
 Wann ich ah nimme bin,  
 Wann ich muss heemwärts wand'ra  
 Ins Schattaland weit hin?  
 Wird ah mei Bild so schwewa,  
 Dann versinka aus'm Blick?  
 Der Dood, der dann mei Schmerz fart-  
 nemmt.  
 Losst er mei Lied zurück?



## Leera Bumpa

In Nudeltown do schteht en Bump  
 Mit ma scheena Schtock un Schwengel  
 dra  
 Un jeder as in's Schtettel kommt  
 Guckt mit Blesier un Darsht sie a.  
 En mancher nehmt am Schwengel halt  
 Un bumpt as es im Schtettel schallt.  
 Doch gweelt da Darscht ihn noch so schwer,  
 Die Bump die gebt kee Wasser her,  
 Sie gebt kee Wasser wie sie set;  
 Sie schteht juscht do  
 Un duht juscht so  
 Awer bumpt net, awer bumpt net,

So is es doch uf dera Welt  
 Bei viela Menscha ah bescheltt;  
 Sie gucka freindlich, neis un fei  
 Un gut genug for Grishta sei,  
 Doch sehnt mer sie mol negschter a  
 Do findt mer nix von all dem dra,  
 Sie sin en Licht, as eem juscht blennt,  
 En Feier, as ohne Werming brennt,  
 Sie lossa ihra Glück im Schtich  
 Un denka immer juscht an sich.  
 Bei ihna geht die Hoffnung fehl,  
 Sie sin en Grab forn dodti Seel,  
 En Drum mit juscht 'ma hola Schall,  
 En leeri Schaal un sel is all.  
 Dann drickt en Unglick noch so schwer,  
 So'n Mensch der gebt kee Mitleid her;  
 Er gebt kee Mitleid wie er set,  
 Er schteht juscht do  
 Un guckt juscht so.  
 Awer helft net, awer helft net.

~~~~~  
 Alfred Moss

AND

Ellwood L. Newhard

Pinafore (Selections)

Das Maedle und Ihr Sailor Kerl.
 ACT I—Opening Chorus.
 Mir fahren auf der meer.
 Unser schiff is shay und shteady;
 M'r drinken nix oss beer,
 Und m'r sin aw immer ready.
 Wo's fechteerei iss, sinn mir shpry,
 Und macht der feind es fiehle;
 Und won's ferbei iss, tzmilich glei
 Gebt's zeit genunk f'r shpiela.

ACT I—Buttercup's Song.

Sie haysen mich Buttercup—shay glaene
 Buttercup,
 Und ich waiss gaw net warrum;

Doch bin ich die Buttercup—orum glay
 Buttercup,
 Zu euer Buttercup kum.
 Hab duwok und shpella, und shayna kor-
 rella,
 Und messer und watcha und sheer;
 Und hingle und brillas, und zucker und
 pillas,
 Das kennt ihr oll koffa fun mir.
 Hab matches und taffy, bolognies und koffe,
 Und naegel und frische pork chops,
 Hab schnitz und kaduffla, und cigar und
 ruffla,
 Und nummer ains peppermint drops.
 Dann kofft fun euer Buttercup—shay
 glaene Buttercup
 Zu euer Buttercup kum.

ACT I—Maiden Fair to See.

Sie iss'n maedle shay,
 Demuethig, gude und glay,
 Der shensht zu mei'n gewissa;
 Und ich'n ormer drup,
 Mit net fiehl in der kup,
 Und gaw ken gelt im kossa.

Er hot ken geld im kossa,
 Doch habe ich's uff mich
 Genomma, kreftiglich
 Der Liebe in mei herz zu plantza:—
 Weiss wohl es bot mich nix,
 My lieb iss in 'ra fix—
 Ich kann ken horn pipe danza.

Er kann ken hornpipe danza.
 Ich bin net awrig g'scheit,
 Mei larnung geht net weit.—
 (Der Liebe war schulmayshter)
 Sie herschet mir in's herz,
 Mit sorga und mit schmerz,
 Der Cap sei shayne tocht'r.

The Captain's Song—Act I.

CAPT. I am the captain of the "Pinafore."

ALL. Und 'n nummer ains Cap bisht du
 (And a right good captain too.)

CAP. You are very, very good,
 And be it understood,
 I command a right good crew.

ALL. Dankeshoen, dabei. (We're very very good.)

Muss ess gude fershtana sei (And be it understood)

Oss er hut 'n first rate crew. (He commands a right good crew.)

CAPT: Though related to a peer,

I can handle reef and speer,
 And ship a salvagee;
 I am never know to quail
 At the fury of a gale,

And I'm never, never sick at sea.

ALL: Was; gar net! (What, never.)

CAPT: Nay; gar net. (No, never.)

ALL: Wass GAR NET? (What, NEVER.)

CAPT: Well, sheer gar net.
(Hardly ever)

ALL: He's hardly ever sick at sea!
Then give three cheers, and one cheer more
For the hardy captain of the "Pinafore."

CAPT: I do my best to please you all—

ALL: Und mir sin mit dir content. (And with you we're quite content.)

CAPT: You're exceedingly polite,
And I think it only right
To return the compliment.

ALL: Mir sinn iveraus polite. (We're exceedingly polite.)

Und er nennt es wer yust right (And he thinks it only right)

Wen er uns aw compliment. (To return the compliment.)

CAPT: Bad language or abuse,
I never, never use,
Whatever the emergency;
Though "bother it" I may
Occasionally say,
I never use a big, big D—

ALL: Was, gar net? (What, never?)

CAPT: Nay; gar net (No, never.)

ALL: Wass, gar net? (What, NEVER.)

CAPT: Well, sheer gar net. (Hardly ever.)

ALL: Hardly ever swears a big, big D—

Then give three cheers, and three cheers more

For the well bred captain of the "Pinafore."

(Exit all but Captain)

CAPT: (solos) Es blogt mich der ganza dawg 'n nagel im shoo. 'Mol sehna ep ich 'n net rous griega kann.)

I am the Monarch of the Sea—
Sir Joseph's Song.

SPOKEN—Ich hob so'n holve notion—
das—

Ich bin der kaynich fun der meer,
Dass grosse schiff ich steer,
Die ganze welt iss mich bekannt.

HEBE: Und mir sin sei schweshter und sei cousins und sei aunts. (And we are his sisters, and his cousins and his aunts.)

REL: Und mir sin sei schweshter und sei cousins und sei aunts. (And we are his sisters and his cousins and his aunts.)

SIR JOSEPH: Ven at enker here I ride
My bozzum swells mit pride;
Und I snep my fingers on
der foeman's taunts.

HEBE: Und so could sei schweshter und sei cousins und sei aunts.

REL: Und so thun sei schweshter und sei cousins und sei aunts.

SIR JOSEPH: Und ven dot breezes blow
I generally gone below
Und seek dot exclusion
what a cabin grants.

HEBE: Und so thun sei schweshter und sei cousins und sei aunts.

CHORUS: Und so thun sei schweshter und sei cousins und sei aunts.

Sei schweshter und sei cousins
(His sisters and his cousins)

Oss er tzahla kann bei dutzens
(Whom he reckons up by dozens)

Und sei aunts.
(And his aunts.)

"Josephine and Ralph."

JOS: Geh wek, du wieshta ding,
Du husht ken recht do,
Fergess net wer ich binn,
Und wem du shwetsht tzu.
(aside)

Doch lieb ich ihn fum herz und darf's
gar net sawga,
Mei leida und mei schmerz muss ich
alanich drawga,—
Ess is mir bang das alend macht mich
mawga,
Sei gruma nos dut mich so awrig
plaga.

RALPH: Stolz lady, wie du's husht—
hard-herzig beauty,
Du sawgst, also ich muss, ess iss mei
duty.

Ich bin 'n ormer drup oss fahrt des
wasser

Und du mei maed'e bisht der Cap. sei
tochd'r.

(Aside)

Doch, kennt sie mich yusht gleicha
waer ich ganz zufrida.
Sie shput und lacht, doch muss ich sie
mei lieb owbida—
Fum noth und elend det ich sie b'heeta.
Un wie en airlich mensch ich det sie
treata.

JOS: Di nos, die nos iss grum.

RALPH: Mei herz, mei herz iss gawt.

ACT II—The Captain's Song.

Zu dir, du guter mond,
Will ich'n solo singa—

Ich glaub ich geh nous Vest,
Zu die incha und onra sotta dinga.

ACT II.

Duett between the Captain and Buttercup.
Things are seldom what they seem.

BUT: Mein freund,—

Sache sin net alfort grawt wie sie
guken,

Dik millich gukt wie rohm aber ess iss
net

Und shay g'blackda shtuywell guken
wie patent leather, aber sie sinn aw
net;

Und en mika-wara kann po-hawna
federa drawga.

CAPT: (puzzled) Very true,
So they do.

BUT: Alle trup shoaf hut shwatza dabei
Alles was glaenzed iss net brass,
Der shoensht kerl im class kann shmaert
oss'n bluk sei,

Und s'iss net alford d' gresht grod oss ess
weidsht jumpa kann.

CAP: Ich glaub ess wohl
Alle mohl.

CAP: Ich denk dahinter steht wass shreck-
lich,
Ueberaus, und ganz unglücklich;
Doch ich glaub sie schnitzled hess-
lich,—
S'iss net waar.

BUT: Ess iss waar.

CAPT: Well:—

Ich haiss mich net so ueberaus
g'scheit,

Aber so kennt ich shwetza fun now
bis naksht Grishdawg;—

Ess war mohl 'n katz hut die gich-
dera kotta.

Wo's fier hut, hut's aw shmoke.

BUT: Frequentlee
I agree.

CAPT: M'r kann oft guka was m'r net
gern sawga det,
Ess liderlich kind set's briggles
shperra,
'N tayleffle molossich iss besser oss
gaw ken zucker im kofe,
Der geitzich hund shloaft ols noch
im geilsdroag.

BUT: Ich glaub ess wohl
Alle mohl.

CAPT: Ich denk dahinter shteht was
schrecklich,
Ueberaus und ganz unglücklich;
Doch ich glaub sie schnitzled hess-
lich.
Ess iss waar,
Ganz und gar.

Doch Ich glaub sie schnitzled hess-
lich
Was sie sawgt iss ungewisslich.
Ihr gedanken sinn unmesslich.
Ess iss waar.

BUT: 'S iss nicht waar.

TRIO between First Lord, Captain
and Josephine.

CAPT. and SIR JO:

Laszt die glocken jubeltoenen,
Reisst die luft mit lustgesang,
Unser Cap, sei lieblich tochd'r
Hangt sich zu'm kaynich an.

SIR JO:

Frag uns net f'r explanation,
Sei zufrida wann mir sawgen
Das ess kann ken dif'rence mache
Eb duc gelt husht oder net,—
Ess kennt mich net besser please
Wann der dawdy millyona het.

CAPT. and SIR JO:

Laszt die glocken jubeltoenen,
Reisst die luft mit lustgesang,
Unser Cap, sei lieblich tochd'r

JOS: Unser Cap, sei lieblich tochd'r.

SIR JO: Und 'n kaynich fun dem wasser

JOS. Und 'n sailor auf dem wasser.

ALL:

Laszt die glocken jubeltoenen
Reisst die luft mit lust gesang,
Unser Cap, sei lieblich tochd'r
Hangt sich zu'n kaynich an.

Duett—The Merry Maiden and the Tar.

DICK:

Gude Cap, ich det dir gern mohl eppes
sawga,

Singt hey tra la, gude Captain oss du
bisht,

Doch 's iss mir bang es wird dir wenig
plaga.

Singt hey tra la, gude Captain oss du
bisht.

Tra, la, mei gude Captain,—

CAPT:

Tra la, du narish sailor.

BOTH:

Singt hey tra la des maedchen und ihr
sailor kerl.

CAPT:

Mei mann du shwetsht in riddles oss ich
net fershtay,

Tra la, du narish sailor oss du bisht,
Ich kann ken ofang sehne zu di shtory

shay,

Tra la du narish sailor oss du bisht.

DICK:

Gude Cap, di glaene tochd'r hut 'n plawn

gesetzt,

Tra la mei gude Captain oss du bisht,
Auf diese nacht mit Ralf zu heiarawden
yetzt,

Tra la mei gude Captain oss du
bisht—

Tra la mei gude Captain—

CAPT:

Tra la du g'scheita sailor.

BOTH:

Singt hey tra la das maedle und ihr
sailor kerl.

CAPT:

Mei gude mann du husht mir grawt in
zeit gesawgt,

Tra la, du g'scheita sailor oss du
bisht.

Ich mehn der hochzig werd in double-
quick vertawgt

Tra la, du g'scheita sailor oss du
bisht.

(Ensemble)

Carefully on tiptoe stealing,
Breathing gently as we may,
Every step with caution feeling,
We will softly steal away.
(Captain stamps)

ALL: (much alarmed)

Was der dausig—
Ware dann dass?

DICK:

Sei'n doch shtill.
Ess war die katz!

ALL: (reassured)

Ess war—ess war die katz!

CAPT:

Sie hen recht, es war die katz!

ALL:

Wass der dausig—war shon wieder dass?

DICK:

Sei'n doch shtill, ess war die katz!

CAPT: (throwing off cloak) Hullup!
(All start)

Schoen tohd'r fum mei'm
Sei so gude mir zu sawga,
Wohie oss du gah wit
Mit die sailors fum mei'm,
Sinn first ratea kerls und kennten
Anich ebba dresha,
Doch sinn sie net gude company
Doch sinn sie net gude company
Mei tohd'r fuer dich.

MEN:

Now horrich yusht an sell,
M'r kennen anich ebba dresha,
Doch sinn mir net gude company
Mei lady, fuer dich.

An Englishman.

CHORUS:

Guk 'n mohl ow!
Er iss 'n Englisher,

BOATSWAIN:

Oss er iss en Englisher,
Un er hut's yow selvet g'sawt,

CHORUS:

Oss er iss 'n Englisher,

BOATSWAIN:

Als er het en Deutscher sei kenna,
'N Franzosze oder Italianer,
Oder ferleicht en Irisher,
Doch er hut gaw net gedu
Sie er stickt sei Englund zu
Und er bleibt en Englisher,
Yaw, er bleibt en Englisher.

Octette.

RALPH:

Farwohl, mei schatz,
Licht fum mei herz—goodbye!
Sober bin ich, doch muss ich
Ins lock-up nei.

JOS:

Ess wird net lang,
Bis morreya husht du bail,
Dann kannst du kumma
Frei fun de dunkle jail.

SIR JO:

Ess kummt zu ihm
Ken klinge dass telephone bell,
Fasht an'n ket, so nehm ihn
In's dunkle cell.

CHORUS:

Ess kum't zu ihm
Ken klinge dass telephone bell.
Fasht an'n ket, so geht er
Noch's dunkle cell.

Babyfarm—Buttercup and Chorus.
'Bout fertzich yohr zurick—
Und s'iss aw net geluga—
Wie ich noch yung und shay war,
Hab bavies uff getzuga.

Zwa war'n mir mohl gebracht,
Der ain'd war wiesht und orrum;
Der onner reich und shmart—
'N rechter hoch geborner.

O, schwer iss meiner kreuz,
Wie hab ich's dann du kenna?
Ich hab sie uff gemixt—
Die orrum glaena kinner.

Dann kumt a mohl 'n zeit,
Die bavies mich verlossen,
Der wieshter war der Cap
Der onner Ralph ihr cousin.

F. H. Oberholtzer

Guti Bauere Koscht

Mit fremmi Koscht geh weck.
Geb mir yuscht Seideschpeck
Un Schnitz un Gnepp.
Waer des net esse kann,
Der iss ken halwer Mann,
Den muss mer dauere dann,
So awrme Drepp.

Was soll mei Friehschtick sei?
Pannhaws un Gallerei,
Sechs mol die Woch.
Dann Sunndawg Maryets frieh,
Schtell mir pawr Deller hie,
Mit Waerscht un Zellerie,
Des gleich ich doch.

Blattkuche un Lattwaerrick,
Des macht em g'sund un schtaerrick—
Des glawb du mir;
Mit Karnbrod un Schmierkees,
Un Kaffi schwarz un hees,
Geh weck mit Schlecker'frees,
Des sawg ich dir.

Kummt mol der Parre bei,
Dann holt mer Hinkel rei,
Un kocht sie g'schwind.
Mawd, bring noch Schissle rei,
Voll mit Grumbeere Brei—
Ach, der fresset yo far drei—
Ei, 's iss en Sind!

Howard S. Paulles

Em Sam Sei Kinner

Sam is my Nama, weescht du's net,
Ich hab drei grossa Meed.
My Sohn der John gate in die College,
Sel is was mich so freht.

Die Betzy, eens vun meina Meed
Die halt sich recht gut drah,
Am Rev. Letz hot sie so freht,
Sie gebt an Parras-Frah.

Da Lizzie gehts noch zimlich schlecht,
Sie bringt feel Sotta bei,
Shier anich ebbses is ihra recht,
Dehl Zeita hot sie drei.

Die bescht, die liebscht un ah de schanscht
Vun meina Meed heest Hanna.
Of course, sie is wol ah die glenscht.
Wit du sie lerna kenna?

Es kumma so feel Buva bei,
Deel grossa un deel gleena.
Ich denk es kann net onerscht sei
Sie wella my Meed seena.

Die Mammie sagt es waer net so,
Sie kamta for zum John.
Doch sin Deel shiergar immer do,
Sie kumma net for Fun.

Ich geb die Hannah nat garn har,
Sie kennt now schenner warra.
Doch liebt sie now der Dr. Brow,
Ich wot sie grecht an Parra.

My Frah meent ah es waer recht schee
Wann yeders vun da Meed—
Die Gross so well as we die Klee—
An Parra heira daht.

Now hav ich gschwetzt vun mina Meed,
Ich bin an schlimmer Mon.
Doch is mer's alls noch net ferlade,
Eich sag ich vun meim John.

Ich denk es kent bout finf Yahr sei—
Yah es is sure net may—
Do kummts em John uf a mol ei
For noch der College geh.

Of course ich hab der John no gfroght,
Was wit du don mol warra?
Es hot ihn no so shier gabloght,
No secht er, "Ei an Parra."

Der John is noch da College fart,
Now wees er feel, feel Sacha,
Er sacht deel Dings waer deivalish hart
So hen sie'n lerna mocha.

Verzela dut er mir vun Greece,
Vun Rome un vun Deitschland.
Er secht die Weibslait warra siess
Un maant es waer ken Shandt.

Now waas er alles vun da Zeit
Shiergar vun fonna ah.
Er kennt so shiergar alla Leit,
Un winscht er het an Frah.

Der John gleicht now die Lizzie Blose,
Sie weert an grummie Brill.
Of course, die Welt is arrick gross,
Er kon hie ga woo er will.

Die Betsy, Lizzie un die Hannah,
Die sin now nimmie my,
Du datscht sie now shier gar nat kenna,
Sie gooka all so fei.

Die Mammie ihra Wunsch is war,
Des het ich net gedenkt.
Un yeders now vun mina Meed
Die hot'en Parra falengt.

Mir sin of course now kristlich warra,
Un lava errick seee.
Es hut yeders vun da Meed an Parra,
Ich wünsch mir yoh nat may.

Die Lizzie Blose is now em John,
Sie helft ihm venich liega.
Er sacht es Predicha ware Fun,
Doch kent er sich badriecha.

Doch wella mir mit nonner hoffa
Mer greca bol feel Geld.
Un das yeders in der Himmel kommt
Am End vun dara Welt.

“Perkiomen”

Der Schein Trügt

En Bauer wutt en Parre sei'
Der, maint er, hett's so guth:
“Er geht schpatzire aus un ei'
Im schwartze Klaid un Huth.

“Er schafft ke Streeg die ganze Woch—
Uf Sunntags mach er Geld.
En Parre-Sack is wie en Loch—
‘S langt an die Unner Welt’.

Heut' hutt er Leich un nemmt sei' Zoll,
Un Morge is en Schmaus,
Doch war sei' Sack noch ke Mohl voll—
Noch nie kam Wechsel raus.”

So hutt der Kerl sei' Maining g'schwätzt,
Un mit dem in sei'm Sinn'
Hut er 'mohl Vandu g'macht, es lechst,
So woehr es ich doh bin!

Nord war er uf en ‘Zerket’ b'schtimmt,
Un sollt nau Parre sei'
Hutt mit sei'm Gaul sich gross g'dünkt,
Un Saddle-bag debei.

Dann noch der Meeting gieng er ab;
Un fühlt dann nau recht gross;
Fangt ah' un hutt glei's Zitt're g'hat—
Hängt fescht un kann nett loss!

Die Leut' hen g'schmunzelt; er war weis;
Glei war er widder roth;
Die Leut' hen g'horricht—still, wie Mäus—
Un er war wie der Todt.

Die Leut' sin' uf; dort stand er noch;
Nord sin' sie z'samme naus;
Dann seht er en klee' Knarre-Loch
Un wünscht er wär en Maus.

Dann is er runner zu sei'm Gaul
Un huckt sich ovve druf;
Sei' G'sicht war lang, und lang sei' Maul,
Sei' Herz war voll Verdruss.

Die ganz Woch hutt's an ihm genagt;
Die Leut' hen g'schwätzt davon,
Un was mer als vum Parre sagt,
Kummt immer widder rum.

Es war ihm schun schier-gar verlaidd,
Doch g'schtanne hutt er's net;
Juscht sachte g'sagt: “En fremme Waid,
Doh wert mer net g'schwind fett.”

‘S war widder Sunntag, un meh Leut'
Dort am Versammlung-Haus.
Nord sagt er, zu sich: “Wie geht's heut’?
Ich farricht mich ivverraus!”

Doch nemmt mer mohl en Herd Schoof ah'
Die müsse dann g'hüt sei',
So muss ich evva widder drah'
Wie bang is mir's dabei'.

Er gebt's Lied aus; er bät' dernoh
Un sucht ah g'rad sei' Text;
Nord werd ihm alles schwartz un blo—
Er war es wie verhext!

Doch hutt er Eppes loss gelärmt,
Hutt Eppes drah' gethu';
So wie en G'mies oft uf gewärmt,
(Huscht ah schun g'schmacket davon?)

So hutt er g'schöpt, zwelf Monat lang,
Als aus sei'm Kessel leer;
Wie war's ihm doch so schlecht un bang—
Yah uf mei' Wort un Ehr!

Sei' Loh' war au e wenig kleh'
Sei Interesse hen g'fehlt;
Er denkt so kennt er g'wiss net b'steh'
Hutt oft sei Kreutz verzählt.

Des Ding hutt ‘Naupe’, sagt er ‘mohl,
Ich main, des Parre sei,
Doh werd mer g'scholte reich un wohl,
Un is doch arm debei!

Noh soll ich lehre alle Woch,
Un wees doch selver nix!
Wu ke Gemies is, is die Koch
Verhaftig in 're Fix!

Ich sag' euch, un verlost euch druf,
Es geht wie ich's euch sag'
Ich schmeiss die Parre-rei ball uf,
Nord preddich fort, wer mag.

Ich kenn des Inside Wese nau,
Vun derre Lumpe G'schicht,
Ich wees e' mohl nau ennyhow,
Des mer gar oft letz richt'.

Ball fühlt er's ah als höchste Pflicht,
 Un hielt sei' Abschitz-Ret.
 Wer net versucht der schmeckt ah nicht,
 Un schwätzt net wie er sött.

Nau wohnt er widder uf der Lott,
 Macht Bauere sei' Ziel
 Un sagt, wam mer "Herr Parre" spott,
 "O sell is evve-viel!"

MORAL

Vun Ausse hi' is alles schö'
 Un hutt en harter Zuck
 Doch war's schun g'sat, ich war noch kleh'
 'Der Schein is voll Betruk.'

From *The Guardian*.

Edward H. Rauch

Unser Olty Hehmet

Doh shteat so g'wiss noch 's olta house,
 Guck's yusht now aw—de porch, de deer,
 De same roat bump, un shtol dort drouse,
 Yusht we's ols war—ich feel gons queer.
 An monnich mohl dort uf der bonk
 Hen all hands g'huckt, im warm wetter,
 Un unnich seller trauwa ronk
 Bis tseit for nei war, in de better,
 De goot olt mommy, yusht ous leeb
 Hut uns ols g'larnt "good-nacht" tsu rufa,
 Un "Now I lay me down to sleep":
 D'no nei ins bet un shea eishlofa
 De sache sin mer noch fore auga,
 We shea mer g'leabt hen, doh, derhehm,
 In unsra seesa kintheits dawga
 In dem very same olt frame,
 Shun dreisich yohr sin now ferfolla
 Seit mer g'wohnt hen in dem house,
 Un aw als g'spielt hen, tag, un bolla,
 In seller lut, dort hinna, drouse.
 Des sheint mer waerklich, we's ols war—
 Des house, der shtol, un gorda-shuppa—
 Noch olles doh—ich feel sheer gor
 For grawd ins haus nei, ohna kluppa,
 Awer doch ferlong ich sell net du—
 Ich wehs ich kennt mich net enjoya
 Der Dawdy is yoh fort in seiner ruh—
 De mommy aw—shun tswonsich yohr!
 Yah, 's is so! De eltra sin im grawd
 De schweschter aw—im kaerrich hof—
 "Aerd tsu Aerd" und "Schtawb tsu
 Schtawb"—
 Dort sin se oll im ruich shlofe.
 Un kens meh doh—de buwa—maed—
 My breder, shweshtra, oll doh fort,
 Keh ehntsichs meh is um der weag—
 Der ehn'd is do—der onner dort!
 Mer sin now aw kea kinner meh;
 Olter kummt—hob aw shun grohe hohr:

Tseit geht rumm—missa aw bol geh—
 Ferleicht inside fun tswansich yohr!
 Un tseit is uf, de railroad cars
 Sin grawdmoht doh, so farrywell—
 Horrich! 'Sin om kumma, ich haers—
 Die engine peif—de station bell.
 'Bin aw g'satisfied—hob's now g'seh—
 De sees alt hehmet—'s house, un sheier,
 Gebt gut druf aucht, un lusst se shtea
 Un gard se geaga shtorm un fire.

De Pennsylvania Millitz

Ich glawb ich geh now draw un schreib
 amohl an stick
 Fun olty tseite, we mer yungy buwa
 wahra;
 Shun ivver finf un tswonsich yohr tsurick,
 Sind leit ols gonga g'luffa, g'ritta,
 g'fahra,
 Ins shteddel nei for's gross Badolya tenda.
 Free im yohr, grawd noch em welshkorn
 plonsa,
 By law hut yeadar missa deenshta rendera
 Oder fine betzahla; doch awer sell, in
 gonsa,
 War yusht an dahler, dawrum war's net's
 geld
 Dos se drum gewa hen, awer de sul-
 dawta—
 De captains, Majors, Privates, drouse im
 feld,
 Mit ehram granda drilla, shulldra, flinta
 lawda.
 Sell war als tseite—greiselheftich is es
 gonga
 Mit ollerleh gewehra—walking shteck un
 behsal shteel
 Un kluffer briggel un aw longy bohna
 shtonga—
 Sell war about a shehn's suldawta
 g'shpeel.
 Awer's war net yusht d' suldawta sehna
 drilla,
 Das grossy crowds getsoga hut on sellem
 dog
 Awer plenty extra fun, un fressa, sowia,
 brillia
 Un ah ols rough un tumble fights, un
 monnich blohes awg,
 De besht attraction war de feela sheana
 maed,
 Sell hut buwa g'fetched—sell konn mer
 denka—
 An yeadar is ols kumma, im beshta, fein-
 shta klaed,
 Un'd seck ful seesa candies de sheana
 maed tsu shenka.

Un aw de huckshter's leit, wass hen se
drum ferkaufft,

Mint un onnery candies, un beer un pop
un mead

Un aw so gooty seesa kucha, shea un dick
un soft—

Sel war ols g'west a rale baddolya treat
De flying coaches—dehl hehsa's ols de
schiffel meel—

Wahra aw ols uf em grund un goot gapa-
tronized,

An fip hut's kosht for'n single ride—sell
war net orrick feel,

Uns hut de maed un buwa gor greislich
exercised

De tseita sin awer now shun long verbei—

Gor nix meh fun der awrt—Baddolyas
ous geshpeelt—

Dehl sawga's waer als g'west an commony
seirei

For fights un weeshty sowferei frei ous
gedehlt.

Sel mog now aw so sei, ich wehs noch ord-
lich goot

For etlich yohr tsurick, we's mohl arnsht
is gonga

For rale suldata acta, un geh for rebel's
bloot,

D'no wars om end mit briggel, shteck un
bohna shtonga,

Un d'no huts g'hehsa: kummt suldawta,
maucht eich bei—

Waer able is, und net tsu olt, mog now
sich exercisa

Mit flinta de aw g'lawda sin mit pulfer un
mit blei,

Un uf de rebels charga, mit shorfes,
koltes eisa.

Un queery lessons hut der groosa greek uns
g'larnt,

Baddolya kaerls mit uniforms un neisy
shoulder straps

Hen net so bordlich goot de battle fires
g'shtand—

For doht un leawa fights wahra selly net
de chaps.

Un now weil nemond meh draw denkt ons
mensha sheesa—

Sidder freedra ruled iverall im gonsa lond,

Onstott des beshta yunga bloot fergeesa,
Gebt yeadam monn tsum unner a wohre
bruder's hond.

Suppose mer gehn now draw, so we mer
hen for olters,

Un organeisa widder mohl de freedens
zeit millitz,

For's is so nice uf seller wake tsu geh for
soldiers.

Ea mohl in fre-yohr—yusht for der sum-
merhitze

Un wann mer ung'fehr widder organeisa—
Deht nix drum gevva noch amohl tsu
deena

Ols officer, of course, yusht for's de leit tsu
weisa

We goot es geht suldawt in freedes tseit
tsu shpeela.



On the Death of Caesar

BRU. Romans, mit-barger un freinda!
Har mich now aw, seid shtill so os eer oll
hara kent; glawbt mir uf my air, un wann
eer reshpect hen for my air, don glawbt
eer aw wass ich sawg; blamed mich in eirm
goota fershtond, awer luss aw eier fersht-
ond wocker bleiva so os eer besser judga
kent. Wann aner in dar fersommlung is
os 'n gooter friend zum Caesar war, tzu
eem sawg ich os ar ken besserer freind
tzu ihm war os ich selwer. Wann seller
freind froked un wissa will ferwoss os der
Brutus uf g'shtonna is geaga der Caesar,
don is des my ontwardt: Os ich der Caesar
net wennicher gaglicha hob, ower Rome
maner gaglicha hob. Waer's eich leewer
wann der Caesar lava date un eer all
shklawfa, os der Caesar dode un eer all
freie menner? Weil der Caesar my freind
war du ich my traina fergiessa for een;
we ar glicklich war huts mir plesseer
gevva; ar war 'n brawfer mon, un ich air
'n, awer weil ar ambitious war, hob ich 'm
si lava ganooma. Un now, wo is aner so
mean os ar willens waer 'n bondsman tzu
si? Wann so aner do is, luss 'n rous
shwetza. Is aner doh os net 'n Roman is?
Is ener doh os net seim lond der fore-tzoog
gebt? Wann so aner doh is, luss 'n rous
shwetza—so aner, of course, du ich net
suita. Ich wart for'n ontwardt!



Richard III

GLOSTER.—Now is der winter fun unser
unru

Glorreich g'maucht by der sun fun Yor-
rick;

Un all die wolke os ivver unserm house
waura,

Sin deaf in de sue ni fergrawa.

Now sin unser kep badeck'd mit seeg's
krentza,

Unser g'woreny g'ware uf g'hunka for
monumenta;

Unser larms tzeita gachanged tzu plesseer
meetings;

Unser longy marcha tzu awganamey
walks.

Schrecklicher greek hut si g'sicht fershen-
nert,
Un now, onshot os mer uf shteiga in der
soddle
For de saela fun unser geagner tzu fergel-
shtera,

Capera mer so doh room mit de ladies.
Awer ich bin net g'shaped for so shports
un tricks—

Bin net g'maucht for shpiggle-glesser cor-
rasseera—

Bin kroom, obgakartz'd, ous proportion,
Un ous gooty noddor's g'shtolt batroga—
Bin ous shape gamaucht, un fore meiner
tzeit

In de welt cooma—net holwer g'finished—
Lawm un shep, so weesht un ous der
fashion,

Os de hoond on mich gowtza wann ich se
yoosht aw gook.

Un now, in so shtilly freedens tzeit
Hob ich nix tzu du os meer aw shtate—
Except ols my shodda bagooka, in der sun,
Un considera ivver my eagny ung'shtolt,
Dawrum, weil ich gor net der mon bin
For mich obgevva mit so shtock we weibs-
leit,

Will ich ebbas soonstt poweera—der rascal
acta,

Un all de freedens plesseera uf brecha.
Plans hob ich g'laid for'n ufroor raisa
Tzwisha meim bruder Clarence un 'm
Kanich—

Se amol uf hetza geaga nonner in doder
hos;

Un wann der Kanich Edward so true is os
ich falsh bin

Don waerd der Clarence aw amohl uf
g'used.

Act V.—Scene IV.

CATESBY.—Hilf, my Haerr fun Norfolk,
hilf, hilf!

Der Kanich act mae woonerlich os 'n
mensh.—

Farricht sich for nemond—gebt nix um
g'fore;

Si gowl is dode, un now fecht ar olles tzu
foos,

Un soocht der Richmond for dode un lava—
Hilf, hilf, my Haerr, odder der dawg is
ferlora!

Enter KING RICHARD.

KIRICH.—'N gowl! 'N gowl! my kanich-
reich for 'n gowl!

CATE.—Tzurick, my Haerr, ich helf der
tzu 'm a gowl.

KIRICH.—Shklawf! Ich hob my lava uf
gaposht

Un ich luss 's now druf aw cooma;
Wann aw sex Richmonds im feld sin,
Finf hob ich shun dode g'maucht on-
shot een,
'N gowl—'n gowl! my kanichreich for 'n
gowl!

• — — — — •

Hamlet

Act I—Scene V.

Re-enter Ghost and Hamlet.

HAM.—Wo wid mich onna nemma? Shwetz,
ich gae nimmy weider.

GHOST.—Now mind mich.

HAM.—Ich will.

GHOST.—My shtoond is sheer gor cooma
Os ich tzurick mus, in de shweffel's
flomma,

Muss ich mich widder uf gevva.

HAM.—Oh! du ormas shpook!

GHOST.—Pity mich net, awer geb mer now
di ora.

For ich will der amohl ebbas sawga.

HAM.—Shwetz rous, for ich will 's now
aw hara.

GHOST.—Un wann du's haresht don nemsht
aw satisfaction.

HAM.—Well, was is 's? Rous mit!

GHOST.—Ich bin deim dawdy si shpook:
G'sentenced for a tzeit long rumm lawfa
nauchts,

Un im dawg fesht shtECKa im fire,
Bis de shlechtY saucha os ich gadu hob
in meina nodoor's dawga;

Ous gabrenn'd un ous g'loxeerd sin.

Awer, ich darraf der now net sawga

Wass de secrets fun meim g'fengnis sin.

Ich kent der 'n shtory derfu fertzaila,

So os 's garingshta wardt

Deer di sale uf reisa dait; di yoong's
bloot kalt freera;

Die tzwaee awga ous 'm kup rous gooka
maucha we fireiche shtarna

Un di hohr uf 'm kup grawd nuf shtella,

We dicky, shteify si barshta—

Awer ich darraf 's net du

Os ich 's sawg tzu ora fun flaish un bloot.

Un now, Horrich, horrich!

Wann du yeamohls ebbas fun deim dawdy
gedenkt husht!

HAM.—Oh, Himmel!

GHOST.—Un now nem aw satisfaction for
si mord.

HAM.—Du sawgst doch net mord?

GHOST.—Yo, ich sawgs, un's arricksht is,
'n weeshter, unnoddeerlicher mord—

HAM.—Well don, rous mit, luss mich now
alles wissa,
Un ferluss dich druf os ich aw satisfac-
tion nem.

GHOST.—Ich sae du bisht ready,
Un wann du's derbei lussa daitsht
Waersht net maner waert os ferfowlts
unkraut.
Now Hamlet, horrich wass ich der sawg;
Es war ous gevva os ich g'shlofa het in
meim bomgorda.
Un os 'n shlong on mich gacroddled
waer,
Un het mich dote gabissa.
Sell war de shtry im gonsa lond,
Awer de very shlong os di dawdy dode
gabissa hut,
Trawgt ollaweil deim dawdy si crone uf
'm kup!

HAM.—Oh, by meiner sale—demnoch war's
my Uncle!

GHOST.—Yaw, 's war—der weesht ket-
zer—
An dreckiger un falsher dihenker,
Hut sich d'no aw gamaucht by meiner
fraw—die eagny mommy,
Un hut sie g'hired un tzu sich g'nooma.
Awer du de mommy net blame—
Luss se mit friidda—se is evva doch di
mommy—
Awer ich con nimmy lenger bleiva—
De naucht is sheer om end, un dawges.
licht is om cooma,
Un ich muss ob, un tzurick, tzurick!
Yusht noch ea wardt maner:
We ich sellamols dort g'shlofe hob—
'S war so about midda im nummidawg,
Is my eagner bruder—di uncle
On mich nuf g'shnecked cooma
Un hut'n gons buttly ful gift ous g'lared
in my ore,
Un sell hut mich ob g'fixed, un ich bin
aw grawd druf g'shnopt
Un mit all meina sinda nous g'shtept in
de onner welt
Unprepared un unbakared!
Now mind, du moosht satisfaction
nemma,
So farry well, farry well! (Exit Ghost)

HAM.—Awer now will ich aw de shwar-
note krega
Wann ich net aw satisfaction nem,
Un now doh gaits. Hole mich der shin-
ner,
Wann's net desmol 'n gons g'wittrich
grosser rumpus gebt doh im shtedde!

Ernest W. Reinecke

Die Alt Plainfield Kerch

Dort drowe, nächst am Blohe Berg,
Do steht die alte Plainfield Kerch.
Selle Kerch leid mir stets im Sinn,
Mit seliger Brust geh ich dort hin.

Ne! Ne! Es gebt nix uf der Welt
Was mir so gut wie sie gefällt
Es gebt ken Geld, ken Hab, ken Gut,
Was mich so wunnervoll pliesse thut.

Guck mol! Sie steht so hoch so schö,
Gar weit un breet mer sie kann seh;
Un rings drum rum stehn Himmels Behm,
En kräftig Bild im grüne Frehm.

Du alte Kerch, was macht's dass ich
So warm, so herzlich, lieve dich?
Bist doch net jung, bist nimme neu,
Bist ah net just so'n grand Gebäu.

Do is's: Du host mer Guts gethan—
Weit meh wie ich nau sage kann;
Host mich befreit vom Sünde Schmerz,
Host Friede gewe meinem Herz.

Als ich noch en kleh Bäby war,
War ich getauft an deim Altar;
War ich gewasche in dem Blut,
Was alle Sünd wegenneme thut.

Do hot Gott meiner sich erbarmt,
Mit Seiner Liewe mich umarmt;
Hot seine Gnade mir geschenkt
Mein Herz hinaus zu sich gelenkt.

Do, als ich älter worre bin,
Bin ich zum Parre gange hin;
Gar treulich hot er mich gelehrt,
Viel Guts hab ich vun ihm gehört.

Wie schö hot er for mich gebet!
Mit Thräne oft for mich gefeht!
Dass ich möcht sei en Gottes Kind
Erlöst vum Teufel, Tod und Sünd.

Dann, als erfüllet war die Zeit,
Hab ich mei Taufbund do erneut;
Hob ich gelobet, Gott getreu
Nau un in Ewigkeit zu sein.

Als ich gekniet an deim Altar,
Wees ich dass Gott ganz nächst mir war;
Mein Herz war leicht, mei Seel war froh;
Oh, selig, selig war ich do.

Sei Geist hot Gott mir do geschenkt
Mit Lebenswasser mich getränkt
Do hab ich gesse Himmels Brod,
Was Trost uns gebt in Dodes Noth.

Oft bin ich traurig kumme hin;
 Mei Herz war schwer, betrübt mei Sinn.
 Do hot getrost mich Gottes Wort
 In Friede bin ich gange fort.

Do owe bei, üwer der Stross—
 Do is der Kerchhof, schö, un gross;
 Vun Mensche, was en grosse Zahl
 Leit do; ah mei Voreltere all.

Do leie sie im selige Schlof,
 Friedlich un sanft sei Bisli Schlof.
 Der Herr werd sie mol wecke uf
 Un führe schön zum Himmel nuf.

Wann mol mei Age gehe zu,
 Bringt mich do her zu meiner Ruh;
 Do schlofe will ich ah, bis mich
 Mei Herr un Gott nehmmt nuf zu sich.

Du alte Kerch! Nau sott net ich
 Gar warm, gar herzlich, liewe dich?
 So lang ich lebe bin ich dei;
 Mei Kerch sollst du for immer sei.

J. J. Reitz

Es Daadi-Haus

Net weit vum Berg dart owwe draus,
 Dart iss en lieblich Daadi-haus;
 Ken annrer Platz uf weit un breed
 Ziegt so mei Haerz, macht mir so'n Freed;
 Waar dart deheem wie ich waar'n Bu,
 Hab schaffe g'lernt un siessi Ruh;
 Hab g'heiert wie ich waar uf Elt,
 Bin selwer dann naus in die Welt.

Ich wees gaar net, was es juscht macht
 Was mich so blogt schtets Daag un Nacht;
 Es ziegt mich ebbes an sell Haus,
 Doch sehnt mer nix, das kummt dart raus.
 Die Eltre sin yo alle fart,
 Ihr hiewi Schtimm ruft nimmi dart,
 Ruft net "Bleib aus G'Faahr, mei Kind,
 Ruft net "Es Esse's g'macht, kumm
 g'schwind!"

Wie gleich ich doch sell Daadi-haus,
 'S iss immer heem yohrei yohraus;
 Ich meen ich sehn an veddrer Seit,
 En guti Mammi schteh noch heit.
 'S iss nur zu waar, es Haus iss leer,
 Die Mammi weint dart nimmermehr,
 Wann ich fart bin noch meim Wuhnhaus,
 Wu yuscht paar Meil iss unnaus.

Dart iss als noch die naemlich Krick,
 Wu dart waar so lang zurick,
 Sin Schpringe owwe draa naegscht dart,
 Ihr Wasser rauscht schtets fart un fart;

Dart newe'm Haus graad an der Schtross;
 Der Bullfrock blaudert "Kumm mol rei,"
 Macht "Baaf!" un tschumpt zum Wasser
 nei.

Sehn dart, als noch der Damm, net gross,

Viel gleene Fisch, die schpringe so,
 Sie meene, scheint's, ich kaemt noch noh;
 Mei Wasserraad iss nimmi dart,
 Wie alles geht, die Zeit nahm's fart;
 Un seller Damm, der guckt schier gaar,
 Wie ich'n gemacht, wie ich glee waar;
 Hab oft drin g'fischt mit Hend unner
 Schtee,

Far brode waare sie doch glee.

Wie gut waar's doch in sellre Zeit,
 Beim Daadi seinre Nochbersleit!
 Sie hen viel G'fiel far nanner g'hat,
 Un g'holfe schee mit Wart un Daat;
 Un solche Leit, die sin die Aart,
 Wu gude Sach im Land verwaahrt.
 Was waer doch Kerch un Schule wart,
 Wann net so Leit schtets waere dart!

Bin oft dart hie in frieh'rer Zeit,
 Wees net warum—ich dhu's noch heit;
 Dann waar's noch wie ich waar deheem,
 Wie alles schien so sehr bequem.
 Wann ich dann kumm ans Daadi-haus,
 So waar der Daadi immer draus;
 Hot g'schafft, gewewwert, 's Sach bedracht,
 Vun maryets frieh bis dunkel Nacht.

Was denkscht du kummt sodann dart raus,
 Aus sellem liewe Daadi-haus,
 Wu Daadi, Maami immer g'schafft,
 Viel Yohr un aa viel zammeg'rafft,
 Wu's g'heese hot mit ernscher Trieb,
 "Hab Miehe, Fleiss un Aerwet lieb."
 Wu alle uf em ganse Hof
 Hen mitgemacht wie treie Schof?"

Sie schaffe hart, doch net far Geiz
 Geht's noch so wohl, hen doch ihr Kreiz;
 Sin net im vedderscht Kerchesitz,
 Un traage net der Hochmutschitz.
 Kennscht du yuscht heere manchi Nacht,
 Im Daadi-haus, leis mit Andacht,
 Die Mammi bet un dankbar hofft,
 Sagt "Abba, liewer Vatter" oft.

Var'm Haus schteht seller Himmelsbaam,
 So dick wie'n Gaul hot er en Schtamm;
 Er waar schun dart wie ich waar'n Bu,
 Un jedes Yohr wachst noch dazu.
 En mancher Voggel macht dart sei Nescht,
 Un meent en grosser Baam waer's bescht.
 Im Schatte hot der Daadi g'sitzt
 Im Summer wann er waar verhitzt.

Un wach ich uf um Mitternacht,
 So hab ich's doch schun oft betracht,
 Wie ich dann denk ans Daadi-haus,

Un wot ich waer dart owwe draus.
 Mei Brust iss eng, mei Ochdem leis,
 Un hab aa doch yo gaar ken Fleiss;
 Mei Schaffe will aa gaar net geh,
 Des iss waahrhaftich's echt Heehweh.

Un kumm ich yetzt ins Daadi-haus,
 Iss Daadi, Mammi, alles aus;
 Sogaar der Hund iss nimma dart.
 Die Eltre sin far ewich fart.
 'S iss all bewohnt mit fremme Leit,
 'S iss g'schafft as wie in Daadi's Zeit;
 Doch macht's nix aus, was mer dutt dart,
 'S iss nimmi heem—der Daadi's fart.

Vun fern sehn Scheier, Haus un Hof,
 Scheint's all wie Schtee dart im Kerchhof;
 Die Eltre suche, geh ich dart hie,
 Un uf em Kerchhof finn ich sie;
 Ihr Naame sin dart uf zwee Schtee,
 'S iss all dart schtill, ich denk net meh!
 Schallt's endlich wie oft g'saat vum Dod;
 "Der Leib zur Erd, der Geischt zu Gott!"



Thomas J. B. Rhoads

Des Alt Achteckig Schulhaus

Wann ich als nau dra denke du
 An meine junge Dage,
 Do hot mer fast ken Sorge g'hat
 Un nix for em zu plage.

Mer hot als müsse schaffe—
 War lustig doch dabei;
 Mer hot als zu sich selber g'saht,
 Es werd am Beste sei.

Mer hot ah nie ken Noth g'hat
 Bei korz un lange Dage,
 Do war jo Flesch un Brod genug,
 Dann hot mer nix zu klage.

Morgeds is mer früh heraus
 Un Oweds früh in's Bett,
 Am Tag geschafft wie gute Kerls
 Un war doch immer fett.

Ken Freischul war zu seller Zeit,
 Wie ich en klehner Buh.
 Mer hen ah noch ken Lehrer g'hat
 Sehr hoch gelernt dazu.

Es Schulhaus war just eh Stock hoch
 Mit acht Ecke gebaut,
 En "common" Schulhaus war es nur,
 Mer kann's net anners nenne.

Un doch war es zu seller Zeit
 Gewiss en extra Haus,
 Die Mauer war vun Backesteh
 Mit siewe Fenster naus.

Es Dach hot ah acht Seite g'hat,
 Vun Seit noch Mitt gebracht,
 Un in der Mitt en Schornsteh naus
 Vun Bakesteh gemacht.

Der Topp vum Schornsteh war gebaut
 Mit vier Gewölbe drin,
 Sell war en kitzlicher Job zu duh,
 Sell is nau grad mei Sinn.

Die Desks, die ware im Schulhaus rum
 Bis neue an der Schänk,
 Sie ware an der Mauer fescht,
 Un dann dabei en Bank.

Es ware ah noch annere Desks
 Dorch die Stub uf beede Seit,
 Die ware ziemlich breet gamacht
 Mit Bank an jeder Seit.

Die kleene Kerls un kleene MäD,
 Die hocke do drum rum;
 Die grosse Buwe un grosse MäD,
 Die hocke auserum.

Der Offe war grad in der Mitt,
 Das Rohr zum Schornsteh nuff.
 Es war gewöhnlich als en Bowl
 Mit Wasser owe druff.

Drei Monet im e ganze Johr
 War als die Zeit for Schul,
 Wer sell als kriegt, der hot genug,
 Sell war als dann die Ruhl.

Nau hen sie Schul schier's ganze Johr
 Un manchmol Nachts dabei,
 Hen grosse Haufe Bücher
 Un studiere Allerlei.

Mer hen lerne buchstabiere,
 Lese, rechle un ah schreiw,,
 Un Grämmer un Geography,
 Um unser Zeit vertreiere.

Nau lerne sie zu buchstabiere,
 Un dabei zu addiere,
 Sie lerne zu subtrahiere,
 Un ah zu multipliziere.

Dann ah noch zu dividiere,
 Un en wenig zu skrieliere,
 Dann ah zu philosophiere,
 Un oftmols zu karessiere.

Wann sie ihr allerbescht prowiere,
 Un duhne noch so hart studiere,
 Mit hohe Larning sich zu ziere,
 Sin sie oftmols dumme Thiere.

Wann mer denkt die lange Zeit,
Wu sie in die Schule gehne, ,
Vun sechs Johr bis nuff zu zwanzig,
Sollt mer doch gewiss ah mehne,

Sie sotte bessere Lerning hawe,
Sotte g'scheidt sei wie die Parre;
Ofdmols sin die höchst Gelernte
Am End doch die grösste Narre.

• ————— •

Unner Em Walnisbaum

Es war als en Walnissbaum hinner em
Haus,
Der Gibbel am Hausdach war hoch driwwer
naus;
Sehr dück un so schtandhaft war Schtamm
un die Nescht,
Wo Voegel im Sommer gebaut hen ihr
Nescht.

Wo hoch uf em Gibbel in frieh Morga-
Schtunna
Die Amschel un Larrich ihr Platz hen
gefunna.

Un hen als mit froha un herlichea Zunga
Ihr Morga-gebet un ihr Lobsang hen
gesunga.

Im Sommer im Schatta dort schpielte mir
Junga
Un hen als beim Schpiele en Liedle gesunga.
Dann luschtig un eifrich die Schtecke
geritta,
In frieh Kindheits Johra — mit alles
zufritta.

Der Rock un der Jerry, die Betz un die
Doll,
Die ware dort immer ganz ruhig im
Schtall;

Der Rock war en Schimmel, schneeweis un
vollkomme,
Sell war just en Schtecka — die Rin
abgenomma.

Der Schtall war der Holzplatz wo Klätz
un wo Briegel

Sich somelta mit Holz un verbrochene
Riegel;

Sell war unser Gaulschttall—als Dach war
der Himmel,

Der Harry war drin un der Bahly beim
Schimmel.

Zu traenke die Geil un ihr Hunger zu
schtille

War die Schpring jo so hendig mit Scherbe
zu filla;

Als Futter war's Gras jo ganz hendig zu
finna—

Do brauch sich jo niemand dabei lang
besinna.

Dann sin mer noch'm Schpring-haus um
Nahrung zu sucha,
Der Hunger zu schtille mit Pei un mit
Kucha;
Die Milich im Grava, der Käs un so Sacha
Un die dick Milich dort—wie die Auge noch
locha!

Ich sehn dort die Trauwe-rank immer noch
henka

Wo Wind un wo Schturm sie immer noch
schwenka;

Dort hen mer gegaunscht in de warm
Sommer-tage

In lieb Kindheits Zeite—hut kens nix zu
klage.

Die Buwe vom Schtedel, die Baure ihr
Tächter

Gegaunscht mitenaner mit freundlich
Gelächter;

Die Mäd hen ihr Liebsang so arnschtlich
gesunga

Die Buwe ihr Schätzen so eifrich ge-
schwunga.

Im Schatta noch Mittag die Sense zu
dengla

Die Hämmer un Dengelschtöck hör ich
noch glengla;

Als "tap, tap, tap, rap, rap, rap," in alle
Ecka

Sehnt mer die Dengler im Schatta rum
schtecka.

Dort unner em Walnisbaum mitte im Som-
mer

Uf'm Wasem die Rug-schtun zu schpende
in Schlummer;

Sis Ruhl im Schatta um Schtories verzevla
Un lache, un pralle, un Liege ausdehle.

Dort sehn ich Grumbiere mit Karrich
gefare,

Gedumt uf'n Haufe in frühere Johra;

Die Aeppel im Schpot-johr nei gefahra mit
Wagge

Un dann in der Keller mit Kerb getrage.

Im Winter die Schlacht-sei, frieh morgets
im Schnee

Getriwwe mit Faenger am hinnere Beh;

Ich sehn noch der Platz wo ihr Blut war
vergossa,

Un hör noch ihr G'schrei wie ihr Lewe ver-
flossa.

Dort's Briehfass am Schtamm, wo mit Holz
un mit Poschta

War schtandhaft gefixt, ohne Geld, ohna
Koschta;

Der Seigolge dort, un die Sei hen gehanke
Des hab ich noch alles in meine Gedanke.

Der Baum is eweg g'hackt, der Schtumpe
verzeert
Der Back-offe, Schpring-haus un alles
verheert,
Doch sehn ich noch immer, solong wie ich
leb,
Der Baum un der Holz-platz, die Gäul un
die Reb.

Ich sehn dort der Vater am Schaffe, die
Mutter
So eifrich mit Milich, mit Rahm un mit
Butter;
Die Brueder un Schwaester, in frieh Kind-
heits Johra—
Die Mäd un die Bubbe, die Buwe am Fahre.
Ach! geb mer zurick mei unschuldige Daga!
Ken Kummer, ken Sorge, ken Elend zu
klaga;
Un duht em mit Schmärtze zuweile was
quaele,
En Trost von der Mutter duht alles jo
heele.

Am Mondag Marga sin die Leit
In aller Frih geloffa,
For sehnä wel unschuldig Kind
Wär in der Schpring versoffa.

Em Coroner sei Deputy
Der war ah glei dabei,
Sie gehna dann in grosser Schar
Dief in da Busch hinei'.

Un wie sie an die Quell sin kumma,
Den kleena Mensch zu fische,
Do war en Junger in der Crowd,
Der hat laut raus gekrischa.

Wie sie sel Ding dann rauskriegt hen,
Mit ma Schlup gemacht vun Droht,
Do war's nix anners in der Welt
As en Bullfrog, un der war doot.

Die Shtory war noh ganz verdreht;
Sel braucht em net verdriessa.
Es war en zimlich gute Bait,
Un viel hen dra' gebissa.

Der Bullfrog War Versoffa

Am letshta Sondag sin zwee Kerls
Noch Stauffer's Busch naus ganga,
Die ware ganz gut ei 'gericht
For Wilda Gäns zu fanga.

Sie sin als hi' un her im Busch
Un hen enanner gewunka,
Dann sin sie endlich an die Schpring
Un hen sich satt getrunka.

Noh hen sie newa dra' sich g'hockt,
For mit enanner plaudra.
Glei sehn sie ebbes in der Schpring,
Sel duht sie heftig schaudra.

"Was mag sel sei?" war dann der Frog.
"Es scheint wie Fleesch un Blut.
Wann sel ken Kreatur is, dann
Verreiss ich grad mei Hut."

"Ich glaab gewiss, es is en Kind—
Es hot jo Maul un Aaga!
Mer gehna grad noch Boyertown
Un duhn's da Leit dart sage."

Der Anner sagt: "Mer wolla geh.
Was solla mer lang wale?
Mer wolla grad zum Coroner geh,
Es County mag's bezahla."

Des hot en gross Gekrisch gemacht
Bei all da Leit im Shtättel.
Sie schtehna an da Ecka rum
Un schwetza wie der Bettel.

'S Latwerck Koche Fer Alters

Fer alters war's als immer Ruhl, bei kühle
Schpotjohr Woche
Enaner mit zu helfe um der Latwerck gut
zu koche;

Die Weibslait hen die Aeppel g'schnitzt, die
Buwe 's Holz getrage,
Der Cider von der Mühl gebrocht—do
haert mer niemond klage,
Die junge Leit hen manche Nacht ihr guter
Schlof gebroche,
Zur rechte Zeit uf Hand zu sei der Lat-
werck helfe koche.

Die Schtumpe uf de Felder hen mer raus
gemacht mit Riegel,
Un uf der Holz-platz g'fahre zu de Kletz
un zu de Brügel,
Un hen sie dort vermetzelt in de kühle
Schpotjohr's Tage,
Mit Schplit-ax un mit Keitel, un die
Schticker for getrage
Uf'n Haufe wo sie handig ware Feier mit
zu mache
Unner Kessel g'füllt mit Cider, un mit
Schnitz, un onnere Sache.

Die Zeit war b'schtimmt, der Tag war do,
der Cider muss mer mache
Die suesse Aeppel misse bei, 's Gewertz un
annere Sache.
Die Buwe un die Mäd sin naus die Aeppel
uf zu leese
Von selle grosse Aeppel Behm, do brauch
mer niemand heese.

Die Arbeit uf der Bauerei die kann en Tag
jo leie,
Der Latwerck muss mer koche, fer sell
brauch sich niemand scheie.

Dann sin mer noch der Aeppel-Mühl, die
Aeppel zu vermahle.
(Mer hen die Mühl jo selwer g'hat, do
brauch mer nix bezahle)
Dort geht der Gaul im Gringle 'rum, en
Schtang duht ihn 'rum führe,
Ich hör die Mühl noch graunze heit, un
mehn mer sollt sie schmiere
Ich sehn der Cider lahfe un ich sehn die
Dreschter falle,
Dort in Drohg grad bei der Mühl, meh wie
en hunnert Galle.

Dort in der Kich im Feiereck der Krahne
sehn ich schwenke;
Ich sehn dort an der Feierhohl der Kupper
Kessel henke;
Sell Schtumpe-Holz am brenne dort, der
Schmok der sehn ich krolle
All iwwer um der Kessel 'rum un owwe
naus dann rolle;
Die Funcke sehn ich fleege un ich hör sell
Holz als krache
Wie sell als heftig brenne duht—ich sehn
ah annere Sache.

Die schoene junge Bauere Mäd am Zuwwer
sehn ich sitze
In weise Schertz, mit Hoor gebraid, die
sin am Aeppel schnitze
Sie sin so schterk wie Eeche-Behm, sin
sound un all vollkomme,
Un hen en frische Farb im G'sicht, wie en
Rose-Schock voll Blumme.
Sie schaffe uf'm Feld im Tag mit Reche
un mit Hocke;
Sell bringt en gute Farb uf die schoene
rothe Backe.

Sie scheue sich net fer der Sonn, un wann
sie aw schwarz brenne
Sie heese sell en gute Farb un schaffe wie
sie kenne;
Sie reche un sie binne Frucht so gut wie
eenige Menner
Un wanns die Noth erfordert kenne fahre
mit vier Gäul G'spänner
Sie kenne wäsche, koche, backe, ja, aller-
lei vun Kuche
Sell is es Shtoft fer Buwe wann sie sich
en Partner suche.

Der Zuwwer is voll Schnitz gemacht, der
Cider is am koche,
's Feier wird als oft gemacht—sell duht
ihn g'schwindt eikoche

Die Mommy scheppt der Schaum als ab un
duht sell Feier tende,
Un bringt die gute Kuche bei, do brauch
mer gar nix schpende
Die Schnitz die duht die Mommy nei, en
paar die duhne rühre
Bisz sie verkocht sin goot un fei, sonst kann
mers jo net schmiere.

Wasz duhne dann die junge Leut die Nacht
herum zu bringe?
Just geh mit mir naus in der Hof, dort seht
mer annere Dinge.
Dort "Pussy wants the corner" duhne
junge eifrig schpiele,
Oder Blumsack uf're lange Bank—den
kann mer oftmols fühle,
Mer kann's als höere knalle wann sie als
der Buckel kloppe;
Mer gleicht en als zu fange awwer kann
ihn oft net sctoppe.

Dort sitzt der Jerry Boyer uf'm Schtuhl
un is am geige,
Un wann mer interfere duht dann griegt
mer oft Ohr-feige;
Sie tanze as es kleppert in der Mommy ihre
Zimmer,
Sin herlich un sin ufelebt un gut gepliest
als immer,
Der Lumpe-Carpet uf'm Floor, den hen sie
naus getrage,
Un hen en wieder nei gelegt, do war jo
nix zu sage.

Der Cider is all eigebracht, die Schnitz sin
all vergange,
Dann duht die Mäm 's Gewertz ah nei un
duhne frisch afange,
Mit Rühr-leffel zu rühre un sell Shtoft
all gut zu mixe;
'S Feier werd gezogen un die Heffe duhne
sie fixe,
Der Latwerck in die Heffe g'scheppt, dan
gehts ons Kessel schlecke,
Im Hof, noh komme jung un alt herbei
von alle Ecke.

Die Fun is now voriwwer—sehn der Tag
is jo am bleech;
Sie eile nach der Heimath zu—will keins
ken Schlof meh breche.
Doch wann der Owet wieder kommt dan
gehts zu annere Bauere,
Wo ah am Latwerck koche sin—do brauch
mer sie net dauere.
Sell is jusch Fun, sie duhne gern dabei fiel
Schlof verliere
Un duhne oftmols uf'm Schlei en wenig
keresiere.

Die Alt Mahlmuehl

Dort drunne am Huegel dort steht die alt
Muehl,
Dort is es im Sommer als immer recht
kuchl.

'S Wasser am lahfte, die Raeder am
schpringe
Sell duht immer annere Luft herbei bringe.

Im Winter dort is es gewiss auch sehr kalt
Wann der Wind aus der West kommt mit
grosser Gewalt,

Dort hot die Muehl g'stanne schon viel
lange Jahr,
Viel meh wie en hunnert—sell is gewiss
wohr.

Das Wasser kommt nebe am Berg herbei
Un lahft durch des Forebay sehr schnell
dazu nei.

Deht now dann der Miller die Headgate
uf mache,
Dann fangt's Wasser schnell ah zu lahfte
un lache.

Die Kiwwel am Wasserrad dehte schnell
fuelle,
Noh deht's Wasser ueberall naus quelle,
Dann fangt sell alt Wasserrad langsam
rumdrehe
Noh dehte dabei ah die Muehlschteh rum
gehe.

Duhne die Kiwwel now schnell harum
kumme,
Dann fange die Schteh in der Muehl ah
zu brumme.
Jetzt duhne die Raeder so lustig rum
schpringe
Als waere sie all jetzt lebendige Dinge.

Die alt Muehl die zittert bis ganz owwe
naus,
Do kennt mer woh mehne es sei en
g'faehrlich alt Haus
So hat sie gezittered Jahr aus un Jahr ei,
Doch is sie so ziemlich gut als noch dabei.

Die Sommer un Winter die gehne als fort
Doch schteht die alt Mahlmuehl als immer
noch dort,
Vom Fundement ah bis ganz oben ans Dach
Is so en Muehl en lebendige Sach.

Die Bau're die komme alle Wege herbei,
Un schicke die Frucht in die Seck dazu nei.
Die alt Muehl die zittert un klepptert als-
fort,
Do kann mer net heere sei eigenes Wort.

Die Smut-machine nehmt all der Dreck
aus der Frucht,

Sell macht dann als immer en sehr grosse
Zucht

Is doch die Mahlmuehl als immer voll
Schtaub;
Doch gehts immer luschtig, lebendig harab.

Die Erheber die komme un gehne zurick,
Dort kommt en lot Welshkorn im Kiwwel
am Schtrick;
Sell schitte sie dann in der Brecher hinei,
Die Krutze un Kolwe, sell brecht noh all
fei.

Die Muehlschteh die schpringe so heftig
'rum
Un duhne die Frucht all vermahle drum
'rum.
Die Erheber die nehme sell Schtoff owe
naus,
Un lehre sich selwer im Beitelkischt aus.

Dort duht es des Mehl un die Kleie ver-
dehle—
Just grad wie's geduh ward kann ich net
verzehle.
Der Beitel der sagt als: "ich will net
betriege,
Ich dreh mich just 'rum des Mehl raus zu
grige."

"Mir gehne un komme um Arbeit zu
bringe,"
Sagt Kiwwel un Schtrick zu de annere
Dinge,
"Ich brum, un ich brum, brum herum,"
Die Schmut-machine antwort zum Schtrick
uf der Drum.

"Mir komme un gehne un komme zurick"
So sage die Erheber zum Kiwwel un
Schtrick,
"Ich klepper, un klepper, un klepper als
noch,"
So schprecht als der Hopper zum Kamrad
im Loch.

"Mir schpringe, un schaffe, un schpringe
sehr grad,"
So sage die Muehlschteh zum alt Wasser-
rad.

"Ich schlipp, un ich schlapp, un ich schlipp-
schlapp duh."
So sagt dann 's alt Wasserrad immer dazu.

"Mir wolle uns all jetzt sehr schnell herum
mache,"
Die Kammraeder sage zu all dieser Sache.
'S Wasser lahft immer sehr schnell dazu
nei—
Is immer lustig, lebendig dabei.

So schpringe sie, schaffe sie all mit ein-
ander,
'S Wasser mit Wasserrad treibt alles ander.

So wërde sie schoffe noch viel lange Johre,
Bis die Muehl un die Raeder sin all ausge-
wohre.

Wie ich noch en Buh war dort bin ich als
hie
Mit 'm Schimmel im Karrick voll Welsch-
korn fer's Vieh.
Die Schrot musz mer howwe um Fudder
zu mache;
Wann mer Rindsvieh im Schtall hat dann
brauch mer so Sache.

Ich bin now en Groh-kop—bin ziemlich bei
Johre;
Ich kann now wohl saga ich bin ausge-
wohre.
Doch wann ich am Grab bin, die Muehl
nimme dort,
So laht als sell Wasser doch immer noch
fort.



Shpuks oder Ken Shpuks Sell is die Frog

An's Shaner's Lane war als en Brechloch
viel Johr,
Die alte Leut wisse dasz des is shure wohr:
Dort hot's ah als g'shpuckt in vergange
Tage,
Sell kenne jo immer viel Leut em noch
sage.

Wann en Mensch in der Nacht dort vorbei
is gegange
Dann hen ihm die Hohr gege Berg ge-
stanne;
Mer war bang zu schnaufe oder lerne zu
mache—
Zu zeller Zeit hen viel Leut geglaubt on so
Sache.

Es ware net so viel Shpuks in seller Zeit,
Do ware gewisz ah net so viel Leut,
Doch wann mer sie immer als heert davon
schwetze,
Dann kennt mer wohl denke es hett viel
von de Ketzer.

Zu seller Zeit hatte sie all feiriche Auge—
Sell hot mer als immer die Leut heere sage,
Wann sie nau im Dunkle sin, kann mer sie
net sehne
Noh wees mer ah shure net wasz sie dabei
mehne.

Zur seller Zeit hatte sie all immer vier Beh
Alleweil lahfte sie uf un ap immer uf zwee;

Sie gehne so schnell wie en paar wilde
Thiere
Wann sie als ennanner im Dunkle rum
fiehre.

Zur selle Zeit ware sie immer noch schei
Nau gehne mit 'nanner in die Wirthsheuser
nei,
Un esse un trinke was ihne gefallt
Wie Mann un wie Frah in ihre Heimath
gestalt.

Noh schnieke raus un duhne 'rum gucke
Un duhn sie nachts in da Alley's 'rum
schpucke—
Net wie sie fer Alters sin—hin un her
gange
Die hut mer als g'sehne doch niemals
gefange.

Die Zeit is fer Haase, die duhne sie schiesse
En mancher Haas duhne sie sei Blut nau
vergiesse
Ob en Law is fer Spucks schiesse kann ich
net sage
Ich hab ah noch nie net g'heert wann sie
die jage.

Wann Schnee uf em Bode weer, kennt mer
sie shpure
Noh kennt mer sie jauge, do wollt ich
inshure,
Noh kennt mer a sehne wo sie als 'rum
tralte
Un kennt sie dann fange mit grosze Fuchs
Falle.

Ich kann nie kenne sehne, doch war ich
schun draus
Un hab als gewacht wie en Katz uf en
Maus
Zu sehne wie solche Geschpenster dann
gucke,
Die in unsere Stadt in der Nacht als rum
spucke.

Ich glab as die Mensche damit em beliege
Wanns Spuks werre konnte sie gawisz dann
ah fliege
Doch heert mer net dasz sie in der Luft
herum schweve
Oder dasz sie de Leut eppes duhne am Lebe.

Dann glaub ich fer shure ah net dasz es
meh shpuckt
Wann mer die Sache betracht un recht
hinei guckt
Dann findt mer als immer 's nix unnatier-
lich
Es sinn just die Mensche die sin unman-
nierlich.

Neue Mode

En jedes Jahr bringt immer bei
 En Sett ganz neue Mode,
 Un was des Jahr die Fashion sei
 Wird nechtes Jahr verbote.

Do machts nix aus was es nur sei—
 Sin's schaene feine Kleeder,,
 Do is en jedes sure dabei—
 Sowohl bei neue Gebeter.

Das "Vater Unser" werd net mehr
 In Sonntag Schul gebete,
 Sell is zu alt, un is jo sehr
 Unschicklich nau zu bete.

Sie halte schoene Christag Fest
 Sie duhn 's sehr hoch achte—
 Doch duhne sie Sei schoe Gebet
 Dabei doch ganz verachte.

In Christus' Zeit war sell al recht
 Bei reine Israelite:
 Bei uns is es nau net mer recht
 Der Harr dadurch zu bitte.

Sell tief Gebet vom Heiland selbst,
 Wo er sei Juenger lehrte.
 Werd nau verachtet bei die Leut—
 Besonders bei Gelehrte.

Viel hundert Jahr war sell all recht
 Fer all die Leut zu bete,
 Uf emol is es now zu schlecht
 Was anders muss mer bete.

Sell schee Gebet wo jedes Kind,
 So bald 's hot kenne rede
 Von Mutter Lippen hot gelernt
 En jeden Tag zu beten!

Ich wees noch gut we jedem Tag
 Wann Abend is bei komme
 Dann lockt sie wie en ernste Mäm
 Ihr kleene Schar zusamme.

Ah wees ich noch wie ernsthaft sie
 Probirte uns zu lehre;
 Dort hockten mir auf ihrem Knie
 En jedes Wort zu heere.

En jedes Wort von Lippen mild
 War dann sehr hoch geacht,
 Un war zu uns en Schirm un Schild
 Die liebe longe Nacht.

Die milde Hand die uf uns lag
 Weil wir uf ihren Knieen,,
 Die soll net meh en jeden Tag
 Die Kinder recht erziehen.

Sell wolle sie zu unser Zeit
 Die Kinner nimme lehre

Sell paszt net meh fer junge Leut,
 Sie misse was neues heere.

Sell soll von nau ah nimme sei,
 Sell sinn zu alte Mode;
 Jetzt musz es eppes neues sei—
 So wohl ah neue Gebote.

Oh weh! wasz gebts noch aus de Leit
 Wann sie noch schlimmer werre
 Sie werre gewisz ganz iwwer g'scheit,
 Un gebt daraus dann Narre,

Die Sache werre ganz verdreht,
 Der schwarz Gaul is en Schimmel
 Fer Kinner nemmt's en neu Gebet,
 Un bald en neuer Himmel.



Neue Besem Kehre Gut

Die Mensche die wolle gern g'humbugged
 sei,
 Do macht's net viel aus welcher Weg es
 nur sei,
 Wann nur etwas neues sell macht alles gut,
 Die neue Besem die kehre all gut.

Zum Beispiel do kummt en neuer Pfarre
 herbei,
 Un schmiert de Mensche die Mauler mit
 Brei,
 Sell schmackt all die Mensche so wunnerful
 gut—
 Die neue Besem die kehre all gut.

Kommt aber ehner von annere Schtelle
 Un thut ihne Himmel un Hell vorschteile;
 Sell gleiche sie net amol halwer so gut,—
 Die neue Besem kehre all gut.

Wann ihr alter Prediger das selbige deht
 sage,
 Dann dehte sie ihm net die Helfte recht
 glaube,
 Sie dehte all mehne s'war net halwer so
 gut—
 Die alte Besem die kehre net gut.

Hat mann viel Kummerniss un Unglicke
 gross
 So gehne sie mit Haend un mit Fuess uf
 ihn los,
 Kicke ihn weil er drunne is un geve ihm
 recht gut—
 Die alte Besem die kehre net gut.

Wann mer juscht sei Point macht, annere
 mag's betruebe,
 Sell is der Weg Christendum un Schpeit
 auszuebe
 Sell macht alles recht, un wieder alles sehr
 gut—
 Die alte Besem die kehre net gut.

In alte Sache do hen sie ken Glaube,
 Sie wolle jetzt immer was neues nur habe,
 Wann sie forne naus wisse dasz es is net
 gut—

Die neue Besem die Kehre all gut.

Sollt dann en neuer Dogtor bei kommen
 Der duht all de Mensche di Ohre foll
 brumme,

Sell is jetzt der Kerl, der macht alles gut,—
 Die neue Besem die kehre all gut.

Deht er verzehele was all er kennt kure,
 Un deht noch dabei all ihr Lewe inschure,
 Die annere die were net halwer so gut,—
 Die neue Besem die kehre all gut.

Sollt ehner komme un deht euch inschure
 Er kennt all die Cases von Auszehrung
 kure.

Dann dehte sie glaube es war all recht un
 gut,—

Die neue Besem die kehre all gut.

Wann ehner die Mensche die Wohrheit
 wollt sage

Dann dehte sie net die Helft davon glaube.
 Beliegt er sie awwer sell macht alles gut,—
 Die neue Besem die kehre all gut.

Es sin als jetz immer noch annere Dinge,
 Die oftmols die Mensche ins Unglick nei
 bringe

Die deht mer als immer viel besser verheeel
 Als ueberall rumschpringe un annere ver-
 zehle.

Mann darf net immer das viertel Dahl
 glaube

Was mer die Leut uf de Strasse hert sage,
 Viel besser mer bleibt immer ruhig dazu
 Un schliesst sei Maul mit me Schlissel fest
 zu.

Mann sollt doch ah mehne Erfahrung deht
 bringe

Gewisse Klugheite in all dene Dinge
 Die Mensche die glaube an Humbuggerei
 Wann's juscht eppes neues dann sin sie
 dabei.

Es macht net ous was—sell macht alles gut,
 Die neue Besem die kehre all gut.



Die Tadler

Viel Leut die finne Fault

Wie annere sich ernehre

Sie dricke sie mit aller Gewalt

Un wolle sie verzehre.

Was gehts mich ah was Jockel treibt?

Thut er als Biera schtele,

Wann er dann juscht von meim Baum
 bleibt

Dann hab ich nichts zu befehle.

Fallt er runner un duht sich weh

Un kann dann nimmie lahfe,

Dann is mei Pflicht zu Hilf zu geh

Der Eigner mag ihn schtrafe.

Was hilfts wann ich zu ihm nau sag

Er het net sotte krattle;

Sell wär gewisz zu ihm en Plag—

Warum soll ich ihn tadle?

Wann mer juscht die Gawe het

Um in sich neu zu sehne!

Un wann mer sich no sehne deht

Wie annere Leut em sehne.

Dann wär oftmols der Truwel net

Wo annere misse trage:

Wann sell so wär, gewisz dan deht

Mer annere net verlage.

Die Mensche wo ken Fehler hen,

Die sin ganz gut zu zehle;

Die Fehler wo mer selwer hen

Die duhne mir verheeel

Wann now en Mann au schpeculeet,

Un duht sei Geld eibiese,

Wann er juscht kens von meim Geld
 schpend

Dann brauch's mich net verdriese.

Wann er ah kens von *deim* Geld schpend

Dann brauch's dich net zu hetze;

Die Leut wo all ihr Geld drin hen

Sell sin die Leut zu schwetze.

Viel Leut die sage 's is net recht,

Wann Pfarre schpeculeete,

Mehne sie dabei 's wär neher recht,

Wann sie sell selwer dehte?

Die Pfarre sin wie annere Leut,

Sie gleiche all die Dahler,

Sie such's uf fer Meile weit,

Wie ehniger annerer Krahler.

Sie wolle all en Lewe sehne

Mit ihrem G'schefft zu treibe

Un wann sie net so lewe kenne

Dann misse sie sonst was treibe.

Wann all die Leut bezahle dehte,

Ihr Pfarre zu ernehre,

Dann braucht er jo net schpeculeete

Er kennt *sei* Geld verzehre.

Was mich net brennt sell brauch ich doch

Gewisz ah net zu blohse,

Sell war die Sach als immer noch,

Bei Kleene un bei Grosse.

Die Whiskey Buwe

Der Drucker will hawe ich soll ihm was
schreibe,
Noh will er's ufsetze, die Zeit mit ver-
treiwe,

So loss uns mol in die Bärstüb nei geh,
Zu sehne wer drin is, es kumme glei meh.

Do kummt Ehner nei un lahft grad an die
Bär,
Un sagt, "Geb mer mol selle Bottel do her,
Ich dāht gern en guter Drink Whiskey
raus schütte,
Sell duht mir mei Maage so ziemlich gut
fitte."

Er nemmt dann die Bottel un füllt sich sei
Glas
So voll, wann er drinkt kummt er nei mit
der Naas;
Noh sagt er zum Bärkeeper, "Schreib just
sell uf,
Die nächst Woch bezahl ich un drink noch
ehns druf."

En Annerer kummt rei un sagt, "Geb mir
en Gin;
Du kannst mir wohl glaabe, ich sehr dor-
stig bin."
Der nemmt dann die Bottel un schütt sich
heraus,
Un drinkt's zamme nunner un geht noh
grad naus.

Der Werth geht ihm noch naus un will ihn
gern stoppe,
Er is uf der Stross un dort derf er ihn
kloppe.
Seller hot emol easy sei Bitters gemacht.
Der Werth hot ihn g'scholte un er hot
gelacht.

En Annerer lahft uf an der Bär mit 'me
Wink,
Un sagt zu dem Bärtender, "Geb mir en
Drink."
Ich war do in Spunktown gewest an der
Frolick,
Un nau hab ich Eppes im Leib wie die
Kolick.

"Mach mir mol Eppes mit Bitters un Gin,
Un Eppes vum Manderbach sei Whiskey
darin,
Un noh ah noch Peppermint—just en paar
Troppe,
Sie sage sell dāht ehm die Kolick grad
stoppe."

En Annerer kummt rei un muss als uf-
schmeisse,

Er hut Schmerze im Maage, er mehn't deht
ihn verreise,
Er will Eppes hawe sei Maage zu stille,
Der duht sich dann also sei Tumbler voll
fülle.

En Dehl hen en Fāshion am Wertshaus zu
sei,
Un wann Epper beikummt, dann gehne sie
mit nei.
Sie duhne gut schwätze, alle Wege ahwende,
Sie dāhte gern drinke, awer selwer nix
spende.

Mer kann wohl gut sehne was sie dabei
mehne,
Sell kamm mer ganz gut mit 'm halwe Aag
sehne.
Sie lahfe mit uf wie en Ochs an der Stall,
Oder en Esel an's Reff—sell is oftmols der
Fall.

Erner lahft uf un sagt ich muss jo ver-
friere
Wann ich net en gutes drink—zwee, drei
oder viere.
Er zittert, un schnattert, un kleppert die
Zeh—
Alle Knoche im Körper, die duhne ihm weh.

'S nächst Ding as seller wees sicht er die
Schlange,
Un Ratte un Käffer prowiert er zu fange.
Noh muss jo der Dokter sehr schnell her-
bei kumme,
Sunst werd ihm sei wenig Verstand all
genumme.

Do kummt Ehner nei, der duht hechze un
schwitze,
Der schütt sich en gute Dose raus un
losst's blitze.
Er duht jo sell drinke sich schnell un
schön kühle—
Sell macht ihn gewiss ah noh glei besser
fühle.

Der Ehnte drinkt Whiskey, weil's is ihm
zu kalt,
Er schüttelt un zittert mit aller Gewalt.
Der Anner duht's drinke, un sich schnell
abkühle,
Er kann besser schaffe un duht besser
fühle.

So kumme sie un drinke Jahr aus un Jahr
ei,
En Jeder gleicht Whiskey, doch wolle sie's
net sei.
Sie hen All en guter Exkuhs beizubringe.
Wann sie als ihr Schnapps un ihr Bitters
verschlinge.

Wann nau en Mann duht ah die Bärstüb
zuschliesse,
Noh brauch er dann jo ah ken Geld meh
eibiesse
Mit solche die kumme un spende uf Tick—
Wann er sell bezahlt kriegt, dann hot er
gross Glick.

Es is jo ken Law for Saufgeld collekte,
Do kann er gewiss jo ah net mol expekte
Dass solche bezahle; er kann sie net mache;
Wann sie net gern wolle, dann duhne sie
juscht lache.

Wann Annere noch schliesse, dann all desto
besser,
Noh gebt's ah gewiss net so viel leere
Fesser;
Der Kopp bleibt em level, Verstand bleibt
em klohr,
Sag du, Mister Drucker, is sell nau net
wohr?

Neu Johr's Schitz in Alte Zeite

Am letzte Dag im alte Johr
Sin die Bauere in der Store
Mit Oyer un mit Feder-vieh
Un lege sie uf'm Counter hie.

Der Storemann fillt ihr Pulverhern
Voil Schiess-pulver, mit kleene Korn,
Um recht das Neu Johr abzuschiesse
Un dabei ihr Nochbere griesse.

Kaum ware die dunkle Schatte g'falle,
Dann hot mer Flinte heere knalle,
Hie un do, sie bei zu rufe,
Ihre Friewilligkeit zu prufe.

Sie hen die alte Muschkete g'lade
Un sin dorch kneedief Schnee g'bate,
Schtil un ruhig wie en Maus
Noch'm neechste Bauerehaus.

Dort hen sie g'stanne im diefe Schnee,
Mit kalte Fiess un shteife Beh;
En mancher hot sei blohse Ohre
Un noch dabei sei Fiess verfrore.

Der Captain hot die Orders gewe,
Dann war noh grad en anner Lewe
Bei de Schitz in seller Nacht—
Sie ware all jo uf der Wacht.

Sie warte all mit Schmerz zu schiesse.
Doch wollte sie ken Blut vergiesse;
Glei wie sel Wort is raus gekomme
Hot mer die Flinte heere brumme.

Die Kugel-bixe ken geknallt
Dass iwer Berg un Dahl geschallt;
Dann hen sie wieder frisch gelade—
Schier so g'schwindt wie die Soldate.

Der Captain hot en scheener Schpruch
Abgelese ohne Buch,
Dann hen sie'n scheenes Liedle g'sunge
For die Alte un die Junge.

Wie die Hund hen Pulver g'schnuppt
Sin sie unnig die Porth g'schluppt
Un ware ruhig wie die Meise—
Hen noh niemand wolle beisse.

Dann heert mer glei der Schlissel drehe
In der Dehr, un duht ah sehe
Der Mann vom Haus mit Licht in Hand
Die Dehr ufmache wo er stand.

Er lad sie alle freindlich ei
Un nemmt sie in sei Zimmer nei—
Sie ware froh hinei zu geh,
Mit kalte Fiess un shteife Beh.

Do war Applejack un Cider
Un guter Whisky mit G'kreuter;
En Neu Johr Shtick, un guter Wei
Un suesse Kuche noch dabei.

Dann hot mer's Neu Johr Shtick g'gesse;
Der Applejack mit Glass gemesse,
Do heert mer manche G'schpass erzeele—
En mancher Neu Johr Spruch ausdehle.

Der Captain red' die Mommy ah,
Un sagt zu seller gute Frah;
"Ich winsch dir en glickliches Neu Johr
Von do bis naus an's Scheier-dohr,
En Kopp voll Lice, en Bart voll Grind,
Un alle Johr en kleenes Kind."

Zum Dawdy sagt derselbe Held,
(Obschon ihm's net sehr gut gefellt);
"Draun nix beses in deem Schlof;
Krieg dir Kieh un schlacht dei Schof;
Schmeiss der Hund zum Fenschter naus,
Un krieg en gute Magd in's Haus."

Die Maed die kumma ah no bei
Un kriege den Neu Johr Schpruch dabei;
"Halt euch von de Buwe frei,
Un neemmt sie net in's Zimmer nei;
Wolle sie euch karesiere,
Macht sie pletzlich fort marshiere."

Zu de Buwe duht er sage
Wann sie for en Schprichle frage;
"Die Maed sin wie die bese Schlange,
Sie wolle all die Buwe fange;
Duht net oft zu ihne renne,
Un wann ihr duht, dann losst's Licht
breene."

'S Neu Johr Stick war all gegesse;
Der Wei war all mit Glass gemesse;
Dann sin sie zu der Dehr hinaus
Un eilte noch'm neechste Haus.

Do war net alle Schritt en Haus
Wie nau, sonst weer der Kuck-kuck
draus;
Wann sie hette zu oft gedrunke
Weere sie in der Schnee gesunke.

Sie weere verfreore wie en Gummer;
No hett manche Frah en Kummer
Uf em Herz, wenn heimgbracht,
Verfreore in der Neu Johr's Nacht.

Horace Romig

Der Alt Blatz

Die Felder sin dart,
Un der Busch iss dart;
Die Scheier iss dart,
Awwer der Paep iss fart.

Der Kaerschebaam iss dart,
Die Schpring iss dart,
Die alt Heemet is dart,
Awwer die Maem iss fart.

Im Lange Schwarze Loch

Meh as wie fufzig Yohr zurick
'N Schwarzer kummt entlang Penn's Creek;
In Woodward g'schtoppt, 'n Stedtli glee,
Am Berg, in Pennsylvania.

In Center County iss der Platz
Wu Holz un Lumber waar der Schatz.
'N Scharnschtee Butzer waar der Kaerl;
Iss ins Schwarz Loch as wie en Schkwaerl.

In Woodward waar en grossi Miehl.
Wu Frucht gemahlt, un des sehr viel;
Un in der Miehl en Schaernschtee waar,
Sehr lang un russich wunnerbar.

Den hot der Schwarz nau butze wolle,
Un far en Preis rein mache solle;
Nei iss er g'schluppt mit seinem G'scharr,
Kratzt ab der Russ so schwarz wie Darr.

Des Ding geht gut far'n karzi Zeit—
Yuscht harch! was doch der Neger schreit!
Was iss dann letz er macht en Larm,
Un gloppt un kickt—sich Gott erbarm!

"I'm stuck, I'm stuck! O, help me out!"
Des heert der Miller un greischt laut
Zum Fenschter naus far Hilf gans
g'schwind,
"Der Schwarz iss fascht, mit Schtee um-
ringt!"

Die Leit, die schpringe, yung un alt;
Im ganse Schtedtle hot es g'schallt
"Der Neger fascht im Scharnschtee
greischt,
Muss raus gans schnell schunscht gebt's
en Leicht!"

Meesel, Haemmer un Hewweise,
Schtee un Mortar raus zu reise—
G'schwind wie meeglich, un g'schwinder
noch!
Un glei im Scharnschtee waar en Loch.

Der Neger waar schier verschickt;
Mit grosser Freed die Leit erblickt;
Un schluppt vum Loch gaar mechtich
schnell,
Un greischt "Thank God, I'm out of hell!"

Gans Woodward waar vun Haerze froh.
Un b'sonders waar der Neger so.
Un nau die Lektion iss die;
Wann kannscht net raus, dann geh net hie!

Un was 'N Welt

Die Welt iss gross,
Der Deiwel ios;
Viel hochgelehrt
Un doch verkehrt.

Un was'n G'schelt
In daere Welt!
Das Beschit iss schlecht
In so me G'fecht.

M'r geht un baed
Un ruhig schteht;
Die Karrich verbei—
Noh wild wie Sei!

Un doch hot's viel
Mit bess'rem Ziehl;
Die sin gemeld,
Als Salz der Welt.

Waer's net far die,
Die Welt gaengt hie,
Wie Sodom blarra
Un Gomorrah.

Die Schpeckmaus

Die Schpeckmaus is en Nacht-gadier
 Un hut im Dunkle ihr Plasier
 Sie fliegt rumhär so schnell un schlick
 Un is in sellem en Maschterschtick.

In freier Luft fliegt sie rumhär
 Os won sie nie net ruhig wär;
 Sie kummt so g'schwind wie en Wetterleg,
 Geht fort so schnell in ihrem Weg.

Un wer die Schpeckmaus schiesst im Flug
 Is en Expert Schnitz, verlus dich druf;
 Der is net blind un aw net schlow
 Un biet verleicht der Teddy—Oh!

Die Shpeckmaus is net alsfert draus,
 Sie fliegt dalmol grad nei ins Haus,
 Un schloft die Sally un die Jane—
 Gee whiz! des macht en Larm daheem.

Die Sal jumpt uf un werd gans kalt,
 Die Jane die glaabt es is der Alt;
 Sie schpringa nei im Dat sei Schtub,
 Un greischa: "Pap! oh Pap! en
 Schpuck!"

Der Pap der denkt: "Die Schpeckmaus
 hängt"
 Un schteht net uf—un lacht noch druf,
 Die Mäm dann sagt zu ihra Mäd,
 Yusst schloft am Fuss-end alla beet."

Des basd net recht un is zu häs;
 Doch besser os en Schpeckmaus-race,
 Der Pap is dick un sis zu eng
 For ihn zu laie bei so're Meng.

Da Mäd ihr Bett is leer un gut
 Die Schpeckmaus sitzt in d'r Sal ihrem
 Hut,
 Un mehnt es wär en Givel-end,
 Grads Ding fer'n Schpeckmaus-Regi-
 ment.

Ei Schpeckmaus hie un Schpeckmaus här!
 Der Pap schpringt net for ma Teddy Bär.
 Ins leer Bett geht un schloft so sanft,
 Die Schpeckmaus hängt om grossa
 Ranft.

Die Sal kummt morgets fär ihr Hut
 So gross os hunnert Schpeckmäus gut
 En Home un Bett drin hove kenna,
 Un duht des Ding fum Nagel nemma.

Gross Glick dabei! die Schpeckmaus soll
 Der Sal net kumme in die Woll.
 Sie fliegt noh fort wie'n glaner Schelm
 Un in da Fenschdra sin Schkreens noch
 sellem.

Emanuel Rondthaler

Abendlied

Margets scheint die Sun so schö,
 Owets geht der gehl Mond uf,
 Margets leit der Dau im Klee,
 Owets tritt mer drucke druf.

Margets singe all die Vögel,
 Owets greischt die Loabkrot arg.
 Margets gloppt mer mit der Flegel,
 Owets leit mer schun im Sarg.

Alles dut sich ännern do,
 Nix bleibt immer so wie now.
 Was ei'm Freed macht, bleibt net so,
 Werd gar arg bald hart un rau.

Drowe werd es anners sein,
 Dart, wo's now so blow aussicht:
 Dart is Margets alles feih,
 Dart is Owets alles Licht.

Margets is dart Freed die Füll;
 Owets is es au noch so,
 Margets is em's Herz so still,
 Owets is mer au noch froh.

Ach! wie duts me doch gelischte
 Nach der blowe Wohnung dart:
 Dart mit alle gute Chrischte,
 Freed zu habe, Ruh alsfort.

Wann sie mi in's Grab nein trage,
 Greint net, denn ich hab's so schö:
 Wann sie es des Owets sage
 Denkt—bei ihm is sell all-anes!

• — — — — •

Morgets Und Owets

Morgets scheint die Sunn so schö,
 Owets geht der gehl Mond uf,
 Morgets leit der Dau im Glä,
 Owets drett mer drucke druf.

Morgets singe all die Feggle,
 Owets greyscht der Lawb-krott arg,
 Morgets gloppt mer mit der Fleggle,
 Owets leit mer sho im Sarg.

Alles dut sich ennere do,
 Nix bleibt immer so wie nau;
 Wos' em Fräd macht, bleibt nett so,
 Werd gar arg bald harrt un rau—

Drowe werd es anners sein,
 Dart wo nau so blo aussicht;
 Dart is Morgets alles fein,
 Dart is Owets alles Licht.

Morget's is dart Fräd die Fill,
 Owets is es o noch so;
 Morgets is ems Herz so still;
 Owets is mer a noch fro.

Ach! wie dut mer doch gelischte,
 Nach der blo'e Woning dart;
 Dart mit alle gute Chrishte
 Fräd zu have—Roo als fort.

Wann sie mich ins Grab nei drage,
 Greint nett—denn ich habs so schö,—
 Wann sie—"Ess is Owet."—sage—
 Denkt—bei ihm is sell, "allone."

D. M. Rothenberger

Die Howard Grove Kunne-Miehl

Im Schatte kiehl, schteht do wie schee
 En alt Gebei, gebaut von Schtee;
 En Basement, no noch drei Schtock hoch,
 Im Giebel-end, es Portscha-dach,
 Wo druf is g'schriwe schee un plain,
 Die Yohr-zahl "achtsee-hunnert—un—nine"
 Viel Fenschtra, mit der Laada grie,
 Sis die "Howard Grove Kunne-miehl."

Drei Dhiera sin im Giebel-end
 Zwe Dhiera nava in der Wand;
 En Blecha-dach g'paint schee roth,
 Un Schornschtee un Gawidder-ruth!
 Der Rees un Damm, wie's immer war,
 Is noch am Platz, uns Fohr-bed ah;
 Die Wasser-redder sin am Geh,
 Sie treiwa die alt Kunne-miehl.

Im Portscha-dach, im Giebel-end,
 Dort is en Schtrick, der runner hengt;
 Dort hoist mir alles mit Blessir,
 Nuf in die Miehl vum ershta Floor.
 Dort an der Dhier am Giebel-end
 Lawd m'r die Frucht ab was mir bringt,
 Un an der Side-dhier lawd m'r viel
 Was m'r mit heem nemmt von der Miehl.

Die Miehl-schtee sin ah noch am Geh,
 Sie mahle Korn un Weetza Maehl;
 Viel Haver un viel Welshkorn Schroad
 Wiert do gemaahla frie un schpote.
 Die Schtee die singa immer fordt,
 Es same alt Lied, vor Yohra dort;
 Ihr Music herdt mir weit von Heem,
 In Gedanke von der Kunne-miehl.

Der Miller gleicha all die Leit
 En Freed war's in die Miehl zu geh;
 Immer lacht er, un war froh,
 Wann m'r in die Miehl kummt doh.
 Die Bauer bringa all ihr Frucht

Uf Weit un Breet do in die Miehl
 Der Miller kaaft die Frucht ah viel
 Von Bauer in der Kunne-miehl.

M'r treibt uscht vor die Portsch Cort hie,
 Der Miller nemmt es in die Miehl;
 Wiekf uf der Woog inside der Dhier,
 Un schreib'ts Gawicht schee uf's Babier.
 Noh figured er, un sagt wie viel,
 Mer hut gebrucht do in die Miehl;
 Un kann em saga was er gebt
 Vor alles was is in d'r Seck.

Die Office is neckscht an der Woog,
 Mit Schtiel un Benk un Safe, wie gross!
 Un Desk wo mer es Schreiwes duht
 Wann mer die Bauer abbezahlt.
 Im Eck dort duht der Offa schteh,
 Mit schwartzer Top, Dhier, Rohr un Bee;
 Un Dehl geweisled, weiss wie Schnee,
 Der Miller gleicht ya, alles schee.

Do in der Office, in der Miehl,
 Kummt for die Bauer all ihr Mail;
 Un Owets kann m'r immer seh,
 Die Bauer zu der Miehl zu geh.
 Do sitze sie bis Owets schpote,
 Verzehle was im Land abgeht;
 Die Zeiting laase sie deheem,
 Wann sie zurick sin vun der Miehl.

Ach, was is des doch ver en G'fieh!,
 Wann m'r now denkt an selle Miehl;
 Die yunga Leit sin all dort fordt
 Die Eltere sehnt mer nimme dort.
 Der Miller waehrd sei letscht weiss Kleid
 Dort an der Kerich, by die Leit
 Die sich als dort versammelt hen
 In sella alte Kunne-miehl.

Oh! wer vergesst die schee alt Miehl!
 Es war als yo wie Heem vor Viel;
 Die yunga un die alte Leit
 Hen immer sich viel dort verweilt.
 Ach! was gebt's em en Heem G'fieh!,
 Wann mer now heerd't von sella Miehl,
 Ya, lieblich war doch Howard Grove,
 Mit ihra alta Kunna-miehl.

Mabel G. Sayer

Der Paul Revere!

Doh wor mohl 'n Mon, der Paul Revere
 Fon dem seina Dumhata sawg ich dir;
 Om keela Wosser ae Owet hut er g'shtonna.
 Sei Goul wor hinna, des Wosser wor farna.

Die Nocht wor gans keel, der ochtza'd
 Obril,

Wie der Paul dort gawort hot, so gons
meisel-shtil;
Er guck'd iwwer 's Wosser bis on die Nord
Korrich,
Es wor doch so ruich wie er g'shtonna hot
un k'hoericht.

In sivatza hunnerd un finf un sivatzich,
Des errinershd duh net, so duh aw net ich;
Wie der Paul dort gawort hot,—gawort uf
'n Lutzer
So darshdich, denk ich, wie 'n Kind fer
'n Schlutzer.

Die Lutzer sol sawga, bei ains wears des
Lond,
Des hot er fershtonna, er wors gute bakont;
Un won bei des Lutzer-licht sehnt der Paul
tzwaie
Des maint don tzu ihm dos sie kumma bei
Sae.

Uf ae mohl 'n Licht, es leicht der gons
Himmel,
Der Paul mus now rida, er jumpst uf sei
Shimmel;
Er kick'd ihm die Ribba, er greischt un er
schlock'd
Er sawg'd, "Shpring wie der Deivel, m'r
worra gapock'd."

Selar Goul is noh g'shprunga, galopp,
galopp, 'lopp!
Er shpring'd yoh sei longa Bae ferhoftich
shier ob.

Wie der Wind sin sie gonga, des du ich net
liega,
Ich kon der Paul sehna im Saddle for biega.

Sie kumma don endlich on 'n glae brau
Bluck Hous;
'Sis alles gons ruich, yusht der Hund huck'd
dort drous.

Der Paul jump'd grawd ob, greish'd,
"Whoa! Dolly, whoa!
Ich ken net die Leit ow'r m'r sctoppa
doch doh!"

Ga-nock, ga-nock, 'nock! schlock'd er uf
die Dier,
Hut sel net gadunnerdt? Wel, sawg duh
mier!
Don nuf gait 'n Fenshter im glaina Bluck
Hous
Un 'n alter ferschlofner Mon hank'd der
Kup rous.

"War is drous?" greisht er loud; "Sawg
mier war is drunna?
Es is yusht tzwaie Uhr; ich kon net nunner
kumma."
Der alt Mon shtaid om Fenshter, er mus
sich weil p'sinna,
(Won mer's Fenshter uf reis'd, dut m'r
die Naus garn fershinna.)

"Och, was geb ich drum won die Englisha
kumma,
In Middlesex owwa,—odder in Middlesex
unna.
Shtate net so dum grawd doh fer mei Dier
Kum wenich rei un m'r drinka 'n Glaws
Beer."

Der Paul wor noch darshdich, er het ains
gaglich,
Er is airsht uf aim Fooos, noh der onner
rum g'shliffa;
"Nay," sawg'd der Paul, "des kon ich net
duh
Shunsht kumma die Englisha ferleicht noch
dazu.

"Die Englisha kumma, gute Nocht! ich
mus gae,
Ich kon net may schwetza, net doh langer
shtae!"
Er jumpst uf sei Soddle, ride g'schwind
widder ob,
Un weit die Shtross drunna, haert, m'r sei
Ga-lopp, lopp!

Yar, der Paul wor 'n braufer Mon, dat mus
m'r dabei bleiva
Un ich sut mich shemma fer so Dreck zu
schreiva.
Ferleicht wor sei Goul schwartz, 'n Shim-
mel,—gons weiss
Ow'r hoericht 'n Minut, un ich geb eich
Advise.

Won m'r aryads hee wil in da Welt mus
m'r sich dummla
Kon net long rum shtae un die gons Tzeit
grummla;
'N gute mainiches Hartz, lusst sich aw net
ferfiehra,
Un alla Dawg besser tzu laiva broviera.



Das Goldene Ruhl

Kunsider mohl draa, now wann du waerscht,
En scheener gleener Haas,
Un dei Mummi het dich uffgebrocht,
Uff Ebbel-Schnitz und Graas;
Und en Yaeger keemt dich suche,
Fer koche; Ei! Ei! Ei!
Und bei sei Familia gebts
En grosse Esserei.

Sei Dchter gingt noh in die Schul—
Mit dei'm gleene weisse Schwanz,
Fer die annere Kinner weise
Wie ihre Daadi schiese kann.
Und all die annere gleene Haase,
Sie hocke rumm und heile.
Weil du net mit ihne schpiele kannscht
Und Winter's Zeit verweile.

Du duscht die Mensche gor net Weh,
 Nix in der Weg duscht leege,
 Und alles in de Welt was hutscht,
 Iss dei siess kartzes Leewe;
 Dann kumme all die Marder—
 Es macht mich yoh so gliedich,
 Und all die Haase 'n de Welt,
 Sinn aa verschinnert wiedich.

Hab ich im gute Buch gelarnt—
 Waerscht du en Haas wie ich—
 Dann mist ich duh zu dir, now meindt!
 Wie du aa duhscht zu mich.

Verleicht

Es kummt en Daag in unsere Welt
 Dos mir ebbes net kaufa kann mit Goldt
 or Gelt
 Mir breicha verleicht en braufer Mann
 Os uns ous unserm Druvel helfa kann;
 Arriets lauft er, en glaener Buh—im Felt
 Dos en grosser Mann gebt in der druvel-
 some Welt.
 Or im a glae Heisel, naegst bei dir, or bei
 mir
 Uf seim Pap seim Gnie, seinere Mem ihr
 Blassier,
 Un won der Dawg kummt for ebbes zu duh
 Denk usht amohl drau; 'sis verleicht dei
 Buh.
 Verleicht staesht du Nachts an seim glaene
 Bett
 Un wunnersht eb du recht bei ihm dusht,
 or net,
 Eb du ihn recht fiersht, seller glae Mann
 Was verleicht ae dawg alles recht mache
 kann.
 Gerecht; ehrlich—war waes?—Bresident
 dazu
 Denk usht amohl drau; verleicht dei
 glaener Buh.

Grischtaag's Kaufe

Wass schpring ich so im Gringel rum,
 Un bin dann ganz vernuttert,
 Un mach mei Gelt-Sock uff un zu
 Biss es Schluss iss so verluttert?
 Ich fleg an au die Leit vorbei,
 An yeder Fenschter stupp ich
 Dann fiesel ich graud widder fort,
 Mei Hartz iss doch so g'loppich.

Bin so exsite un harlich
 Bin so wooslich wie en Ketzal
 Ich sehn viel Kandy im a Schter
 Un rote un weisse Bretzel.
 Dort geh ich nei un blos mich,
 Ich reis mei Ge't-Sock uff

Paar glaene Keffer fliege rous,
 Sie griege frische Luft.

Ich geb nix drum, ich schpend mei Gelt,
 Mei finf cent misse fliege
 Mer hut net immer so viel Gelt
 Feer schaene Sache griege;
 O hob ich dir net g'sagt mei Freind,
 Wass iwwerall now au geht?
 Es waer doch gut wann du wie ich,
 Dei Grischtaags kaufe au deht.

Spoteyohr!

Nau is des Spoteyohr an der Dier, mit
 Goldt un rota Bletter,
 'Sis alles schae im Feldt un Busch, hen
 wunderschaefei Wetter.
 Auver ivverdem gaets annersht har, der
 Windt wort kalt; oh yea!
 Mer muss sich schtrecka noch die Deck, die
 Welt is weiss mit Schnae.

Fesanta flegga ivvers Feldt, sie gocksa, sin
 so harlich,
 In schaena Feddera ufgedresst, so alla
 sotta farewich.
 Die Haasa hoopsa um die Behm, die Eppel
 doona sie fressa,
 Wissa net os en Scheesmann kummt, zidder
 letscht Yohr hen's fergessa.

Ihra Schwester un ihra Breeder worra oft-
 mohl g'fanga un g'schussa
 Die Hundta hen sie rum geyawkt, hen sie
 net rouha lussa.
 Fesanta hen sie au rum g'spoort, so viel
 mer kents net messa
 Hen sie morriets dote gemacht, un owets
 die Leit sie gessa.

Es Welshkarn wohr als gree un hoch, die
 Kulva wacch un sees
 Un nau is alles ufgedarht; macht Hinkel
 un Geils Gemeese.
 Die Aichhausa schpringa an die Behm, sie
 missa dopper dummela
 Fer Niss zu sommela vor den Winter, noh
 hen sie nix zu grummela.

Im Gorda bei die Dallions soocha die Kotza
 for en Meisel
 Ich luck ihna uft, sie haera net, kooma
 net ans Heisel.
 Auver won der Windt 'mohl recht kalt
 bloast, der Schnae dief an der Scheier
 Don sin sie froh ins Hous zu kumma, zu
 hucka bei mir am Feier.

Die Biskotza laufa au doh rum, sie schtinka
 wie ebbes dote

Doch mocha sie for en Weibsmensch so en
schaener Winter-cote.
Mei Hundel blofft, er joompt doh rum,
scheint er is om Dontz
Kummt Winter will er rei zu mir, is for-
driebt, un hankt der Schwantz.

Die Grundsei wos so fleisch worra, ver-
schluppa sich in die Lecher
Sie bleiva drin un essa net, sie worra immer
schwecher.
Auver won der February kummt, un sie
sehne net ihra Schodda
Don kummt des Freeyohr widder bol, mer
hen unser Winter kotta.

Won olles kalt un drauerich is, un die
Bluma schloffa ei,
Dee seesa Drauva sin geruppt un mer hut
en Fessel Wei,
Mer maehnt mer kents scheer gor net
schtande bis der Winter is forbei
Doch Hoffnung hen mir immer bei uns vor's
Freeyohr saehne mir gei.

So gaet es in da Welt, mei Freindt, die
Nachta schwartz un dunkel
Is olles so fordriebt un letz mer saehnt ken
hellar Funkel.
Auver immer kummt die Morriets-sun mit
Huffning brauf un frisch
Ich moch mei Feier, waesch mei G'sicht,
un huck mich an der Disch.

Dankbore bin ich for die Broatwurst, gooter
Koffee, mei schtick Broat
Mir sin g'saegnet, hen viel gutes, un die
Hoffning is net dote.
Kummt der Winter, kalt un schnaeich, ich
baud dorrich mit die Schtivel
Un ich waes es kummt en Freeyohr, unser
Gott is in seim Himmel.

Hoffning

Heit wor en schaener Spotejohr's Dawg, un
ich bin rum har g'fohra
Es hut mich so gelushtert, ich het mich
sheer verlohra;
Un wie ich an en Schtross naus bin, don
hob ich au gedruffa
En Bauer ufma weisa Gaul, un en Brauner
mit geluffa.

See worra meed, die orma Geil, die G'schorra
hen sie g'schlaeft
Ich denk sie hen im Feldt hardt g'schofft,
un sich recht gut behaeft.
Don gook ich an der Bauer wos der weis
Gaul hut geritta
Er will garn Hame, er luckt sie auh ver
wennich schtorrier schritta.

Auver wie ich in sei G'sicht nei blick, dort
hob ich Eppes g'sehna
Oh! won ichs dir yusht sauga kennt, in
Worta gross, or glaena;
Zu daehl Leit ware er dreckich gewesst,
en verrissner, meeder Bauer
Doch hob ich Eppes g'sehna dort, so gut,
so rein, so sauer.

Er wor gans brau vun Sunnashein, sei Auga
wie Himmel bloh
Es hut mir g'scheint os won die Welt
graud recht is wie des doh;
Sei Daug wor drin; sei Orriwett g'schofft;
verdient hut er sei Ruhe
Un wie er an die Schtross naus reit kummt
er immer naeher dazu.

Ich hob gepicktert zu mer selver wie Weib
un Kinner ihn greesa
Mit haarliche Worta, Neichigkaeta, un
blenty Bussa, seesa.
Ich hob gadenkt dos Goldt un Gelt kennt
net so Freeda kaufa
En hunnert Yohra kennt mir soocha, en
millyun Milea laufa.

Nau won mei Orriwet g'schofft is, un mei
longer Waeg geluffa
Un ich bin meed un aus g'spiellt, don du
ich immer huffa
Zu finna Freindt un Freeda in sellem goota
Londt
Wuh der Bauer, yah, au ich un du, sin
ennanner gut bekonnt.

Frederick J. F. Schantz

'S Schulhaus am Sandloch

Vor alter Zeit, ich wees net wann,
So long dasz Niemand's sage kann,
Do henn die Leut, die dann gelebt,
In Erwet viel, noch Höcherm g'strebt.
Die alte Kerch war ihne lieb.
So ah 's Schulhaus, wu mer trieb
Die Lerning gut, for alle Zeit,
For diese Welt un Ewigkeit.
In selder Zeit, schun lang verbei,
Hot jede Kerch, ganz nächschd dabei,
En Schulhaus kott, wu Gross un Klee
In Winterzeit, bei Kält un Schnee,
Sich g'sammelt hen, von Näckschd un Weit,
Von Häuser, sell mols weit zerstreut.
In selder Zeit war's ewwe so;
Die Kerche war'n net plenty do,
Ke wunner dann, dasz Vielen gar
's Schulgeh grosse Müh ah war.

Lange Zeit is 's so fortgange,
 Bis Leut annerscht henn a'g'fange;
 Gemeent hen dehl, sie sollte doch
 En Schulhaus baue am Sandloch,
 Noh hätten doch ihr Kinner ah
 En Schulhaus ihrer Heemet nah.
 Am Sandloch kriegte mancher schon
 In alter Zeit en schöner Lohn,
 Da holten Leut den guten Sand
 For Häuserbaue im ganze Land,
 's Sandloch war ganz im a Busch
 Umringt von Behm und nidder Brusck;
 Links an dem Weg und gar net weit
 Vom Kreuzweg ab der ah noch heut
 Ganz leicht zu finne is, wann mann
 Von Ellsdaun raus geht, wie mer kann,
 Uf rechtem Weg, ums Knause Eck,
 Dann immer fort, en gute Streck,
 Noch von's Steininger's Werthshaus hin
 Zwische Steninger's und Kuntzville drin;
 Dort is der Kreuzweg un net weit
 's Sandloch noch uf linker Seit.

Am Kreuzweg an dem Nordost Eck,
 Umringt von Behm for'n schöne Deck,
 Dort wählten dann die alte Leut
 In der uns unbekannte Zeit,
 Es neue Schulhaus hinzubaue,
 Durch Arbeit un mit Gottvertraue,
 Von raue Stee und Busche-Holz,
 Mit keener Spur von grossem Stolz,
 Juscht ee Stock hoch, un Seite vier,
 Fenschdre vier und juscht ee Dür,
 Innewennich en Disch un Stuhl,
 Der Platz for'n Meschter von der Schul.
 En langer Desk an jeder Wand,
 Vor dem en lange Bank ah stand;
 Dann in der Mitt der Schulstüb noch
 En schwerer Ofte, lang und hoch,
 In den m'r Holz, halb Klofter lang,
 Hot stecke kenne une Drang.
 Der Dadie un die Mammie do,
 Wu's Sculhaus fertig wor un noh
 Ah eigeweiht, henn sich viel g'fred;
 Noh hots bal kесе: in di Schul geht!

Was laafe kann, das musz dahi
 Un lerne dann, mit Fleisz und Müh
 Dort lernte sie in Deutscher Sproch
 's A.B.C., dann immer noch
 's Spelle, Lese, Rechle, Schreibe,
 Ah Singe, Bete, fromm zu bleibe.
 Sell war awer en schöne Zeit
 For all die alt un junge Leut!
 Wie's Sandloch g'segnet hot mit Sand
 Die Leut ringsum im ganze Land,
 So war's Sandloch-Schulhaus ah
 En grosser Sege dann allda,
 Zum rechte Bau von Haus un Staat
 Zum Kerche wohl, zur Himmels-saat.
 In's alte Schulhaus am Sandloch
 Is's Schreier's Dadi wie ah noch
 Sei Onkels un sei Aenties viel,
 So wie die Nochbere in dem Spiel—

Net weit vun Hunnert Johr zurück—
 Gegange ah zu seinem Glück.
 Daheem wars schö, dort an der Spring
 Von hellem Wasser, un jedes Ding
 Was Heemet schö macht, henn sie katt;
 So henn ah g'sad die Leut der Stadt.
 Sie holten awer's Schönste doch
 Net an der Spring, net von dem Feld,
 Net in der Mühl, 's war ah net Geld,
 Es schönste holte Kop und Herz
 Im Schulhaus da, mit wenig Schmerz
 Es war die schönste Zeit für sie,
 So kummt zum Zweetemol sie nie.

Drei Vertel Hunnert Johr is Zeit,
 Meh als das Lewe menschter Leut,
 In so viel Johr gebts vieles dann,
 Meh als en Mensch verzehle kann;
 Von denne nau bald hunnert Johr,
 Von erschter Hälf, kam mir zu Ohr
 Vom Sandloch Schulhaus am Kreuzweg
 Was Lesern ich net gern vorleg.
 's hen Leut g'sad: "Am Sandloch spuckts!"
 En mancher hot oft g'frot: "Wie guckt's?"
 Reiter, die sin schnell geridde!
 Läufer nahme g'schwinde Schridde!
 In der Mitt der viele Johre
 Ging dann ah die Schul verlore.
 Dort unte an der Spring war doch
 Bei Dadi's Haus, die Tschäntz dann noch
 In Schul zu gehe, im a Haus
 Ganz wenig Schritt die Stross hinaus.

Noh is 's Freischul Haus a' kumme,
 Wees vom erste was zu brumme:
 Bruder ging mit mer vorbei
 Als es war noch nagel neu;
 Ah an en Kreuzweg hingebaut,
 About en Meil von der alt Stätsch-Raut,
 Am hinre Weg, owig's Schantze Mühl,
 En karze Meil—wu dann mol viel
 Kinner aus jedem Eck heraus
 Sin gange in's Schäffer's Freischulhaus.
 Im Winter awer war nur Schul,
 Sell war der Taxe wege Ruhl,
 Summerschul hots dann ah gewe,
 Dafor hot bezahlt man ewe.
 Sie henn en guter Tietscher katt,
 Ke bessrer inre grosse Stadt,
 Der hot dann ah in Summerzeit
 Getietscht die Kinner vieler Leut.



Eppes vun sellem Spuck

Mol Frühjohrs stellt sich Truwel ei'
 Summerschul hot net solle sei
 Im schöne neue Freischulhaus,
 No hot's kесе, wo nau hinaus
 Eldra und Kinner ware froh
 Wu's kесе hot, nau geht es so:
 Es alte Schulhaus am Sandloch
 Is gut genug ah heute noch

En Summerschul zu halte da
 Un viel hen grad dazu g'sad ja.
 "Wie awer mit sellem Spuck?" frogst du,
 Des will ich sage für dei Ruh:
 "Oft spuckts dort!" hot's frührers kese;
 Gross Dadi sah ah mol sel Wese—
 Er war en Mann von rechter Art
 Ernstch, hiewend un von Herzen zart,
 Un doch net bang,—wie's Spuck er sah,
 Blieb halte er un guckt's recht a'
 Nichts als der alt "schwarz Pitt" sah er,
 Der in der schöne Mondschei Nacht
 In seiner Tracht en Wechsel macht.
 Sell war es Spuck am Sandloch da
 Wie es der Gross-Dadi mol sah.
 En anner mol geht ah bei Nacht
 E Mann an's Sandloch unbedacht
 Der hot des Spuck ah a'gedroffe,
 Is awer ah net fortgeloffe.
 Es Spuck war nau viel grösser da
 Wie's war als der Gross Dadi es sah
 Es lebte, doch es rückt net weit
 Kop in der höh un doch ken Streit
 Fing es in seller Nacht grad a'
 Vorall's der Mann 's lenig sah.
 Der Mann guckt hie, wu's Spuck er seht,
 Er wees net was es is, doch geht
 Ihm's Licht bald uf, noh is er froh
 Dass er g'bliwe is ah do.
 Wie's Spuck zur Erde bringt sei Maul
 Do seht er juscht en weisser Gaul!
 Noch eens g'hört zu der alt Spucksach,
 All sin gebitt dass nau kens lach.
 In eener schöner Winternacht
 Fahre zwee Brüder wie uf Jacht
 Im Schlitte schnell vun Fogelsville her
 Als wann der Busch voll Wölfe wär!
 Am Sandloch geht es schnell verbei
 Grad vor dem Schulhaus, ei, ei, ei!
 Do scheut der Gaul un was geb't's nau,
 Im Blitz ging es dann recht rau.
 Uf eener Seit vum Schlitte raus
 Fliegt schnell der glehne Bruder raus
 Sell hot der grosse ihm gedu
 Der sellmols nimmi war en Buh.
 Vun annere Seit schmeist er ah noch
 En g'nehtes Bänkle, dem er brach
 En Beh ganz ab, wie gut war do
 Dass 's dem glehne Buh net g'schah.
 Der Gaul brach vun dem Schlitte ab,
 Links in der Busch gings rapp, rapp, rapp,
 Der grosse Bruder is ihm nach;
 Wie gings dem glehne Bruder? Ach.
 Der leit im Schnee uf'm Buckel da
 Der Schlitte leit umg'schmisste ah
 Un's Bänkle mit seim g'brochne Beh
 Des kann ah net uf drei Füß steh.
 Sell war en Unglücks Nacht, net wahr?
 Grad da wu's spuckt hot viele Jahr!
 Un doch war es en Segens-Nacht
 Fürs Büble gleh, das jetzt noch lacht,
 Wann's jetzt als Mann von verzig Jahr
 Dra denkt, wie's sellemols verlör
 Die Angst vorm Spuck, der net is kumme,

Un hot's net mit ins Sandloch g'numme.
 Sell war die Ursach warum dann
 Die Kinner vor dreissig Jahr ken Mann
 Hot ferchte mache kenne mehr
 Mit dem Sandloch Spuck, denn er
 Hot höre müsse vom weisse Gaul,
 Vom alt schwarz Pitt dem Kerl so faul,
 Vom g'nahte Bänkle, so wie ah
 Vom frohe Bubli, das sich ja
 Hot höre losse in der Schul,
 Wo es sich's hot gemacht zur Ruhl,
 Den Kinner net zu sage bald
 Was es vom Spuck am Sandloch halt.

Die Summerschul

Zwee Summer war dann Schul nau noch
 Im alte Schulhaus am Sandloch.
 Gut war das Haus in Summerzeit
 Mit Dür un Fenschdre uf ganz weit.
 Schulmeschter war'n gelehrter Mann,
 Sei Lob kann höre jeder, wann
 Sei Skallers un ah annere Leut
 G'frogd werre noch in unsre Zeit.
 Gross war die Zahl der Schüler, die
 Von jeder Zeit sin kumme hie.
 Von Kuntzville un von Crackersport
 Von Steiningers Wertshaus ware dort,
 Vons Schäffers Eck, vons Schantze Mühl,
 Von Baure-Häuser ah noch viel.
 So lang die Schul drin war, do war
 Die beschte Ordnung, 'swar ah gar
 Ke Wunner, denn in seller Zeit
 Hen all die reschpectable Leut
 Von "moral Sweeschon" nix gewisst;
 Im Schulhaus wurde nix gemisst,
 Die Gert, dort an der Wand gehenkt,
 Wer net hot höre wolle schö
 Hat dann bald fühle misse meh'
 Die Kinner war'n in seller Zeit
 Mit ihre Lessens bal bereit,
 Viel Sache ah hen sie geleernt
 Was früher ah Deel het verzernt—
 Es war die Englisch Schproch sogar,
 Die sellemols eigerisse war
 An manche Blätz, die früher nur
 Das Deutsche hatte an der Schnur
 En anners war Tränsläte dann,
 En neues Word für mancher Mann;
 Wer awer sell recht lernen thut
 Kann beede Sproch verstehen gut.
 Grammer war sellemols dort neu
 Un a'geguckt mit grosser Scheu,
 Wunn're hut es viele mache
 Obs dann ebbes guts det schaffe.
 Tschigraphie war en grosses Word
 Um recht zu sage von Kinner dort;
 's war awer doch gar net zu gross,
 Weil es die Kinner net juscht bloss
 Süd-Whitehall, Ower-Macunschie,
 Lecha County, Pennsylvania,
 Un alles die gross United Stätes

B'schriewe hot schö—awer ah jedes
 Hot ah gelernt mit wenig Geld
 Von annere Länner in der Welt.
 In s'eller Zeit, in s'eller Schul
 War es dann ah en schöne Ruhl
 Dass die Kinner hen Spietsches müsse
 Lerne—manchmal harte Nüsse.
 "You'd scarce expect one of my age
 To speak in public on the stage."
 Sell war eens von den erste—
 Redner fühlten sich wie Ferste!
 Des war en gute Schul net wohn?
 Summerszeit in selle zwee Jahr.

In Der Spielstunde

Die Schul war aus an Mittagszeit,
 No hot mers Körwele mit Freud
 Schnell ufgemacht un ausgegesse,
 Was von der Mammy war zugemesse
 Nau's Körwel weg un nausgegange
 Un mit'm Spiele a'gefange!
 Der gute Tietscher hot dann ah
 Am Kinner-G'spiel sei Freed g'hat da.
 Im schattige Busch war es so schö,
 All hen sich g'freed, beed Gross un Klee,
 En Dehl hen Häuserbaue g'spielt,
 En Dehl for Hei-di-Hup gefühlt.
 Am Balle-G'spiel hen Dehl gewunne
 Un Jed's sei Freed an ebbes g'funne.
 Der Tietscher hot mol en Keit gemacht
 Un all hen dann vor Freed gelacht,
 Wie den der Wind gedriwe so schö
 Dass er immer höher noch könne geh.
 Buwe hen aw Soldate g'spielt,
 Der Tietscher hot sie erscht gedrillt,
 No hen sie recht organeist
 Wie das wu folgt ganz gut beweist.
 Captain, Lieutenants, high privates,
 Hot's gewe bal un g'sehne jedes.
 Uf de Köpp babirne Kappe,
 An der Beh flenelne Lappe,
 Holzne Dege, holzne Flinte,
 Holzne Peife vun Weide-Rinde,
 Muslin-Fahne un zum Drumme,
 Hot mer'n Kaffeekann genumme!
 Zwee Stück vom Soldate Lewe
 Will ich do zum Beste gewer;
 's erscht is, dass die Cumpanie
 Mal an's Steninger's is hie,
 Samsdag Middags, wu dann ah
 Die Knause Infanterie war da,
 Hot exercire solle recht,
 Bereit zu sei for's rechte G'fecht.
 Die "Sandloch Infanterie" hot ah
 En grosse Ehr grigt sellemols da:
 's fetterscht hot sie märtische müsse.
 Hot ins Feld den Weg gewisse;
 's anner Stück is net voll Ehr,
 Doch hot's gewe en gute Lehr.
 Mol Mittags hot die Cumpanie

Sich unnernumme was ah sie
 Ke'mols defor hot katt
 Wenn sie geexerciret hat;
 Sellmols ware dann zwee Secschons,
 Beede gleich an gute Ackschons,
 Die eent ging rechts zum Busch hinei,
 Die anner am Tietscher schnell vorbei,
 Es war agried, sie wollte mol
 Prisoners fange un dann wohl
 Sehne welle wär'n die Beschte—
 Ob die zweete oder die erschte.
 Noch eener, glehner, karzer Weil
 Vum Schulhaus ab en vertel Meil
 Do schne dann die Secschons beed
 Enanner dort, un dann grad geht
 En laut Gegreisch, vom Busch heraus
 Un von der Stross, vom Schulhaus naus.
 Bald hört mer awwer, ei du Zeit!
 En laute Stimm vun annere Seit—
 Net vun de Schüler—kreischend laut,
 Un wütig bö: "Git aut, Git aut!
 Eill kill ju all!" Wer war denn das,
 Der den Soldate grad so was
 Vum rechte Fechte shenke will?
 Doch ke Soldat blieb stehe still,
 All sin im Doppelschritt fortg'sprunge
 Un her gejoht aus volle Lunge:
 "Der bläck Pit kummt! O Tietscher, wu
 Soll'n mer nau hie, was soll'n mer du?"
 Der Tietscher hot viel Druwel katt,
 Die Kinner hen sich, all ganz matt
 Vum Springe un vum Greische, dann
 Hinner ihn g'stellt, den grosse Mann,
 Der schwarze Pit mit Stee in Hand,
 Hätt gern g'schmisse, awer es stand
 Der Tietscher do ganz unverzagt
 Un hot ihm dann ganz plän gesagt:
 Er hat die Soldschers letz geblämt
 Ihr Greische het net ihn gemeent,
 No war der Pitt zufrieden dann
 Ging sei Weg fort, wien guter Mann.
 Wie der fort war, do wurde doch
 Vum Tietscher dann recht herzlich noch
 Gelacht, weil der Soldate all
 Ihr Ehr fort ging mit einem Fall.

J. B. Scheetz

In De Gute Alte Zeite

En hunnert Yohr is gar net lang,
 Es grattelt weck os wie en Schlang,
 Un wan mer alles sage wett,
 Os gewe hot un gewe sett,
 So g'wiss ich leb des kennt mer net,
 Fon wege 'swer ken Ent zu so 'me Song.

Heit-zu-dags is nix zu klage
 Oder gege 's Land zu sage,
 Is ken Hungers-noth zu leide
 Doch duht's eem a bissel reide

Weich de gute alte Zeite
Wu mer als naus in der Busch sin Bossum-
yage.

Doh hot's noch Raccoone kot,
Un Phasante, alle Sott,
Sin de Harsch im Bush rum g'schprunge,
Hen de Bedder-rieslin g'sunge,
Hen de Aiche-Keschte g'schwunge,
Now won mer'n Fense-meisel fangt dann
meent mer's is en Lot.

Yuscht en hunnert Yohr z'rick,
Is der Cider g'luffe wie en Krick,
Alsfert drum draus uf em Felt,
Als am Mehe hot's em g'schnellt
O, es war en gute Welt
Nau won'd noch zwee Droppe gricksht
dann meensch du is es Glick.

Doh hen sie als mol G'wiltan kot,
Doh sin die Weibslait hie getrot,
Die Nachberschaft is uf gedreht,
Doh weescht wie's an so G'wiltens geht
Werd mehner g'schwetzt as wie geneht,
Gebraudert hen sie drum a ganze Lot.

Sundags is mer noch der Karrich,
Un hot g'sunge wie en Larrich,
Noh hot der Parre Biewel g'lese,
Un gebredichd fon dem Bese,
Was sie now der Satan heese,
Sei rechter Naame is a bissel iwwerzwar-
rich.

Samsdag is mer zu de Meed,
Un won's geregert hot un g'schneed,
Im a Eck so hinne drunne,
Husht sie als am Shpinn-raad g'funne,
Flox un Honif hen sie g'schpunne,
En Phate was noch Deutschland lange deht.

Sel Zeit war noch ken Oatmeal g'west,
Ken Force, ken Power, un ken Zest,
Die Kuscht war Schpeck un Sauerkraut,
Es schmackt so gut un schnockt so laut,
Es g'fallt dem Mage yuscht about,
Un duht em aw nix won mer's fresst.

Sel Zeit husht nix fon Cigars g'wisst,
Ken Plug Duwack un aw ken Twist,
Doh war yoh noch dei Schnup-box Shtyle,
Doh hot mer g'schnuppt as wie die Geil,
Noh anne g'huckt un g'neest a weil,
Oh, wie mer now die alte Sache misst.

Als far Alters is mer g'ritte,
Oder g'fahre im a Schlitta,
Doh hot's net fiel Buggies g'hot:
Doh hen Trolleys nix gebatt,
Fon wege es Gewitter war zu matt,
Oder ware yuscht zu dumm fer' drau zu
fitte.

So Harripschts sin de Eppel g'falle,
Oh, was scheene runde Balle,
Noh hot mer als en Schnitzing g'macht,
Die Eppel g'schnitzt, as hot's gekracht,
Un Blumsock g'schpielt bis Mitternacht,
Lotwarriek, fufzich Galle.

Un won der Summer iwwer war
So Harripschts gegem End fom Yohr,
Doh sin die Husking-matches kumme,
De Kolwe hot mer mache brumme,
Fer aller Roter en Buss genumme,
De scheene Meed, sie ware aw net rohr.

Ower sis gar nimme so
Alleweil guckts ordlich bloh,
Doh is alles letschter Shtyle,
Sie kaafe Seide bei der Meil,
Ower's halt yuscht meh en Weil,
Was duhne dann die shtolze Mensche noh?

Es is nimme wie's als war,
Fer about en hunnert Yohr,
Alle ebber wert zu g'scheit,
Eem sei Gelt langt nimme weit,
Fer's hot alle Sorte Leit,
Os es gar net g'hatte hot dafar.

Won die Erd noch so fart geht,
Un die Welt noch schlechter dreht,
Bis ken Mensch 'm annere draut,
Un kleene Kinner fluche laut,
Wart en Schtick an der hees Blatz gebaut,
Fer ich glaub os es noch en Schtickle
nemme deht.

In en hunnert Yohr fon now
Guckt die Luft gans brinsel brau,
Won die Geil mohl nimme ziege
Un die Leit Machine griege
Os wie Turkey Buzzards fliege
Noh machts drowwe an de Wolke ordlich
rau.

Un der Dag is nimme weit
Bis ken Mensch Bicycle reit,
Un de Automobile
Yuscht meh sin far Kinner-g'schpiel
Un sie koschte nimme fiel
Noh denkt mer widder z'rick on de gute
alte Zeite.

Oh, die wunnerbare Sache
Was sie bei der Zeit noch mache
Un won die Welt noch so fort schleppt,
Was es drum net Sache gebt,
Schnokelin mit falsche Zeh,
Hinkel-lice mit hilsne Beh.

Fletter-meis mit blechne Fliegel,
Porcupines so glatt wie Schpiegel,
Hoischreck was gar nimme chumpe,
Katze g'macht fon alte Lumpe,
Geil as mit 'Lectricity gehn,
Leit as unnerscht-sewwerscht schtehn.

Noh wert aw ken Kars meh g'fahre,
De Mensche fliege mit de Ohre,
Warre Koale g'macht aus schwartzer
Schnee,

Un Elephants gebts wie Kersche-schtee,
Huller-bixe os nimme krache
Un Duwack-worm as Cigar mache.

Machine gebts far Haase yage,
Un Inge far die Bubblin drage,
Hilsne Leit far Heiser baue,
Un falsche G'fress far Moshy kraue,
Liniment far's regere mache
Bis die Sunne-fishlin lache.

Pille gebts as Schloose shtoppe
Karb as selwer Kersche roppe,
Die Sterne duhne nanner retze,
Un der Mann im Mond lernt schwetze,
Doh henke Striche on de Wolke,
Un der Raam wart runner g'molke,
Die Welt wart g'schtoppte foll mit Leit,
Aus Segmehl g'macht un Bossum-heit,
Noh denkt mer widder z'rick an die gute
alte Zeite.

Ralph Wiest Schlosser

Der Fiert Akt Fun "The Merchant of Venice"

Beim

William Shakespeare.

DER BLATZ—DIE KORT SHTUBB.

(Der Shtadt Meeschder, der Antonio, der
Bassanio, der Gratiano, un aneri kumme
rei.)

S. M. Well, is der Antonio do?

Ant. Reddi, wie du winscht.

S. M. Ich dauer dich; du kummscht Ant-
wart zu gewwe zum e schteenichhar-
zicher Mann, zum e unverschtenndicher
Karl, zum e unbarmharzicher Mensch
mit gor ken G'fieh! fer eem.

Ant. Ich hab keert dass du dei bescht gedu
hoscht dass aer net so hart sei soll uff
mich; awwer weil aer so shtarrkeppich
is, un die Law ihm aerlawbt sei Schpeit
ausiewe uff mir, nemm ich's geduldich a
wie en Schof.

S. M. Geh, eener, un ruf der Jut in die
Kort.

Bass. Aer is reddi an die Dier; do kummt
aer. (Der Shylock kummt rei.)

S. M. Macht Blatz, un loss en far mich
schteh. Shylock, die Welt denkt, un ich denk

a so, dass du dich so hesslich aschtellsht
uscht bis an die letscht Minutt; un
no is es gezeht dass dei Gutmeenich-
keit die Leit meh serprizt as der mien
Weeg wie dich nau aschtellsht. Sie meene
a dass du deedscht net den Pund Fleesch
fattere fun dem areme Mann, un dass du
genunk G'fieh! un Liewwe hetscht fer des
abusage un ihm awennich fun die
Hauptsum fergewwe. Denk uscht amol
was aer karzlich ferlore hot im e Aje-
blick; es is gennunk fer en reicher Mann
ufzubreche, un fer hartharziche Leit ihn
zu dauere mache in seim Schtand. Ja,
die Insching dass nix wisse fun poleit zu
sei deede net acte wie du. Mir eckshpecte
all en diesent Antwort, Jut.

Shy. Du weescht gut gnunk wie ich psunne
bin. Ich hab en heilich Ehd gnumme
dass ich mei Gelt griege will un den
Pund Fleesch. Wann du's mir net aer-
lawbscht, grickscht dich in Druwwel mit
die Laws fun die Shtat. No hoscht die
Hend foll. Du frogscht mich felleicht
ferwass ich lieber en Pund dot Fleesch
het as drei dausend Daler. Sell geht dich
nix a. Es gans Ding lechelt mich uscht.
Wann ich gebattert bin mit're Rat im
meim Haus, wass geht's dich a wann ich
zehe dausend Daler geb fer's fergifte.
Well, bischt g'antwort? Deel Leit gleiche
ewwe net en Sau mitme uffgeschparrt
Maul; deel warre bees wann sie en Kats
sehne; un anneri misse naus wann der
graunsich Dudelsack schpiehlt. Die Leit
gleiche ewwe net alles gleiche gut. Du
wit mei Antwort. Well, grad wie mir
ken gute Uhrsach gewwe kann ferwass
en Sau mitme uffgeschparrt Maul ee Mann
greiselt, un en anner en scheene notwen-
diche Kats, un der dritt en wollicher
Dudelsack—un des sin nau Sache dass
deel ewwe net gleiche un kenne's net
helfe—so kann ich a ken Uhrsache
gewwe, un ich will a net, meh dass ich
ewicher Schpeit heb gehe der Antonio un
dass ich ihn hass. Un fer sel halt ich a
bis ich gwin. Bischt g'antwort?

Bass.—Des is ken Antwort du harthar-
zicher Karl; des echsg'cust dei Mien-
ichkeit net.

Shy.—Ich geb nix drum, gleichscht mei
Antwort odder net.

Bass.—Verdilje die Leit alles as sie net
gleiche?

Shy. Hasse die Leit des wu sie net ver-
dilje welle?

Bass. Mer hasst net grad was mer net
gleicht.

Sky. Was, wit du hawwe das en Hund
mich es zwet mol beist?

Ant. Mol do, des Gerangel mit em Jut bat dich nix; du deedscht uscht so gut an der See geh un browiere es Wasser draus halte; du deedscht uscht so gut die Wolf froge ferwass sie die Schof blarre mache fer ihre Scheeflin; du mechscht uscht so wol die Gippel fon die Bindbehm uf em Baerrick ferbitte Jacht zu mache wann en Gwitterschirm sie schier aus die Warzle reist. Sis ewwe ummieglich dem Jut sei eisch Harz zu schmelse. Los en geh; es is net dewaert; browier nimmi weiter; bring's gschwind zum End un los der Jut sei Weg hawwe.

Bass. Fer dei drei dausend Daler gew ich dir sechs.

Shy. Wann jeder Daler fun deine sechs dausend in sechs Schticker waer, un jeder Schtick en Daler, deed ich's net nemme. Ich will was mei Bond futtert.

S. M. Wie kannscht du hoffe fer Barmharzlichkeit wann kens weischt?

Shy. Was kann mir gschehe wann ich nix letztes du? Kann net en Mann sei Geil, sei Hund, un sei Eesel use wie er will, wann er sie mit seim eije Gelt kauft hot? Kann ich zu seim Gnecht saje: "Du wie du wit; heier deem Mann sei Tochter. Es is net notwendig dass du dich blogscht fer den Mann. Du setscht uscht so en gut Bet un Esse hawwe as der Mann das dich gedingt hut." Was deed aer antworte: "Ich hab en Griement mit ihm." So is es mit mir. Den Pund Fleesch will ich; er is deier gekaft. Ich will verschtanne sei sis mei, un ich grick's a. Wann's mir net aerlawbscht gebt niemand ken Dreck um die Law fun die Schtat. Ich sag dir ich will was mir kaert; soll ich's hawwe?

S. M. Die Kort kann ich pshliese wann der Bellario en glarnter Lawyer, das ich gschickt hab dafor, heit net kummt.

Bass. Sag, es is en Mann draus an die Dier mit Brief fun dem verri Lawyer. Aer is uscht kumme fun Padwe.

S. M. Bring die Brief haer; hees der Mann rei.

Ban. Gut zu Mut, Antonio! Geb's noch net ferspielt! Der Jut mag mei eije Fleesch, Blut, Gnoche—ja alles—hawwe eb du ee Drope Blut ferlierscht um meim Weeje.

Ant. Ich bin en granker Schofbuck un schier dot; du weescht dass des abgschtanne Obscht es aerscht fum Bam fällt; un so geht's mir. Bassanio, du kannscht nix bessers du as mei Name un Alter uff me Grabschtee hacke noch meim Dot. (Die Nerissa kummt rei, agehdu wie me Lawyer sei Glarrick.)

S. M. Kumscht fun Padwe fum Bellario? Ner. Ja, du hoscht's gedruffe. Der Bellario winscht dir wol.

Bass. Ferwass wetscht dei Messer so aernschlich?

Shy. Fer's Fleesch abzuschneide fun sellem uffgebrochener Karl.

Grat. Du wiescht, goschticher, schrecklicher Jut! Du scharefscht dei Messer net uf dei Sol awwer uf dei Seel; ken Messer odder Achs kann halwer so scharef gschliffe sei as der Schpeit das du hebscht. Kann ken Gebet dich lange?

Shy. Nee, kens das du gscheit gnunk bischt zu mache.

Grat. Oh du verfluchter Hund unni Ohre! Du hoscht nau schun zu lang gleeht. Du machscht mich schier glawwe an der Pitagoras dass die Seele fun Grutte, Sei, un Schlange ebmols in Leit wunne. Dei unverschtenndiche Seel kummt fum e Wolf haer das kengt war fer en Mensch zu fresse. Iwwer em Henge is sie fum Galje weck gfloge un is in dir widder gebore warre fun deine nidderliche Mam. Un fer des bischt du so unverschtennich, so blutdaerschtich, so geitsich, un so heilos.

Shy. Unschent das des Geschaerm der Siel fum meim Bond abblost? Du duscht dir uscht die Lunge weh; schick dich gscheit a, Bieweli, odder waerscht naerisch. Ich will ferschtanne sei ich bin net an die Law gange fer nix.

S. M. Der Brief fum Bellario recommend en junger, glarnter Lawyer an die Kort. Wu is er?

Ner. Er is draus an die Dier un wunnert eb er rei kumme kennt.

S. M. Beschur kann er; etliche fun eich bringe en rei. (Die Nerissa un anri gehne naus.) Nau bis er rei kummt leese mir en Bellario sei Brief. (Der Schtadt-Meescher leest.)

"Wie ich dei Brief grickt hab war ich arrick grank. Awwer grad an selrer Zeit war der Balteeser, en junger Lawyer fun Rom, bei mir. Ich hab ihn bekannt gmacht mit em Druwwel gschwischem Jut un der Antonio; mir hen die Sach gut iwwerlegt; er wees wie ich psunne bin dewehe un hot a damit en iwweause gute Larning; wees fiel meh as ich; un darrich des as ich net kumme kann, schick ich ihn mei Blatz zu nemme. Farrecht eich net ihn azunemme weil aer so jung is; ich hab meim Lepdag ken so alter Kop gsehne uff some junge Karl. Ich geb ihn in eier Hend, un hab ken Gfohr dass aer net gut macht. (Die Portia kummt rei as der Balteeser; a die anre.)

S. M. Dir haert was der glarnt Bellario schreibt. Un do, glaw ich varricklich kummt der Lawyer. Geb mir die Hand. Kumscht fum alte Bellario?

Por. Ja, ich bin.

S. M. Mir sin iwweeraus froh dich zu schne. Nem dei Blatz. Bischt bekannt mit die Kees in daere Kort?

Por. Ja, ich wees die gans Gschicht. Wel is der Antonio? Un is des der Jut?

S. M. Antonio un du alter Shylock kummt farri.

Por. Is dei Name Shylock?

Shy. Ja, ich hees Shylock.

Por. Des is en gschpassiche Kees; un doch lost die Law fun die Schtadt Venice dich ahed geh. Dei Leewe is in Gfohr, net so?

Ant. Ja, so sagt der Jut.

Por. Hoscht du des Bond gseint?

Ant. Ich hab.

Por. Dann mus der Jut barmharzich sei.

Shy. Ferwass mus ich? Sag mir sel.

Por. Barmharzichkeit lost sich net zwinde; es fällt wie der warm Rege fum Himmel uff die Aerd; es bringt en doppler Segge; es dut deem gut der gebt un dem der nemmt; im schtarrickschte is es mechtichsch; es is besser agsehne im e Kehnich as sei Kron. Me Kehnich sei Macht is uscht in weltliche Dinge, awwer doch erschaerst die Leit un fer sel farliche sie sich weech Kehnich un nemme sich in Acht. Awwer Barmharzichkeit is greeser as me Kehnich sei Macht. Es finnt sich in die Kehnich ihre Haerzer; es gmant eem an die Nadur Gottes. Weltliche Macht weist sich's menscht wie Gottes wann Barmharzichkeit en Sals is zu Gerechtigkeith. Un nau Jut, wann du Gerechtigkeith noch bischt, denk mol dra dass kens fun uns seelich warre kennt darrich Gerechtigkeith allee. Mir beete das Gott sich erbarme soll iwwer uns. un im seeme Gebet das mir selwer gneedich sei mechte. Ich hab des nau gsat das du net so hart sei meehscht uff den Mann. Awwer wann du schtuwwoich sei wit, mus die Kort ewwe den Mann in dei Hend gewwe.

Shy. Geb mir was mir kaert. Ich will en Pund fun dem Mann sei Fleesch. Die Law aerlaubt's.

Por. Kann aer's Gelt net bezahle?

Ban. Ja, ja, do haw ich's in die Hand. Ja, un drei mol was er futtert. Wann sel net genunk is fersprech ich's zehe mol iwwer zu bezahle un wann's mir die Hend, der Kop, un mei eeje Harz koscht.

Wann des net langt, wisse mir a'l dass aer Bosheit noch is. Nau, Lawyer, hack net so neegst an die Lein; fer en guter Mann zu seefe, du e wennich letses un bin dem boshaftiche Deifel die Hend.

Por. Des darf ich net du; es kann nix die Law fun Venice ferennere. Die Leit deede des nemme fer en Exampe! un bal wiste mir net wu mir waer mit die Law; nee, des darfe mer gewiss net du.

Shy. Aha! en Danjel fer en Tschutsch! Ja, Gott sei dank, en Danjel! Aha! O du gscheiter junger Lawyer; Du bischt mir unersprechlich lieb!

Por. Los mich mol dei Bond sehne.

Shy. Do is es, du hochgetragener Lawyer; do hoscht's.

Par. Shylock, sie hen dir jo drei mol die Sum agebudde.

Shy. Ja, awwer en Ehd; ich hab en Ehd im Himmel gnumme. Soll ich mei Ehd breche? Nee, nee, net fer die gans Schtadt Venice.

Por. Was finnt ich do? Des Bond is ausgloffe, un die Law aerlawbt dem Jut en Pund Fleesch abzuschneide neegst am Antonio seim Harz. Erbarm dich doch, Jut; nemm drei mol dei Gelt un los mich des Bond ferreise.

Shy. Ja, wann ich mol hab was es mir aerlawbt. Du scheinscht en guter Tschutsch zu sei; du weescht die Law un hoscht sie gut auslegt. Ich bit dich nau dass du so ahaltscht un mir gebscht was mir kehrt. Ich will ferschtanne sei dass ken Breddich mich ferennert. Ich demand mei Bond.

Ant. Ferwass in die Welt gebt die Kort net dem Mann was er will.

Por. Well dann, mus es ewwe gschehe. Mach's Hem uf fer's Messer.

Shy. O du guter Tschutsch! O du iwwehrauser junger Mann!

Por. Es is ewwe ken anrer Weeg as wie fer's Fleesch abzuschneide wie's Bond futtert.

Shy. Grad so futtert's. O du gscheiter, ufrichticher Tschutsch! Du schickscht dich fiel elter a as wie du guckscht!

Por. Mach dann die Bruscht blos.

Shy. Ja, Ja, die Bruscht; so sagt's Bond; dut's net, leewer Tschutsch? "Neegst seim Harz," sell sin die Warte.

Por. Grad so leest's. Hoscht die Wog do fer's Fleesch zu wiege?

Shy. Ja, ja, do is sie.

Por. Nau, Shylock grick en Dokter an deine Eckshpens dass der Antonio sich net dot blut.

Shy. Sel is net im Bond.

Por. Net in Warte; awwer was macht sel aus? So fiel sed mir alfert du fer die Ohrme.

Shy. Ich kann's net finne; sis net im Bond.

Por. Antonio, hoscht noch ebbes zu sage.

Ant. Gans wennich; ich bin reddi fer schtarrewwe. Geb mir die Hand, Bassanio; farriwell. Heil net das des uff mich gfallt is weech dir. Ich bin unferkommen glicklich in all dem; Leit mit fiel Gelt leewe ebmols un hen nix as Druwwel un Sarije un am End misse ihre letschte Johre im Arme-haus schpende. Des brauch ich doch net erfahre. Richt mir en Grus aus zu deinre guti Fra. Sag ihre wie der Antonio gscharrewwe is; wie ich dich gliebt hab; mach alles lieblich. Un wann alles ferbei is, frog sie eb sie net meht das der Bassania en Freind kat hot. Batter dich net dass dei Freind um's Leewe kumme is; ich bin uscht so fro dass ich dei Schuld bezahle hab kenne. Wann der Jut dief gnunk schneit, bezahl ich's gaern mit meim ganze Harz.

Bass. Antonio, ich hab en Fra die ich lieb meh as mei eeye Leewe. Awwer mei Leewe, mei Fra, un die ganz Welt sin net so fiel waert as dei Leewe. Ich bin willich alles zu ferliere, ja alles zu dem Deifel zu gewwe fer dich zu sehe.

Por. Dei Fra kennt dir felleicht ken Grischkindli kafe wann sie do gwest waer fer sell zu haere.

Grat. Ich hab a en Fra un ich schem mich net zu saje dass ich sie lieb. Ich wunsch sie waer im Himmel dass sie en Weeg finne mecht fer dem hesliche Jut sei Harz zu ferrenere.

Ner. Sis gut das des gwinscht hoscht hin-nich ihrem Buckel, schunscht hetscht felleicht die Hohr gruppt grickt.

Shy. (Uff en Seid) Des sin nau grischliche Menner. Ich hab en Dokter. Ich wet liewwer das sie en Mann wie der Barabbas heire deed as en Grischt. Mer fule Zeit aweck; Tschutsch, geb's Wart.

Por. En Pund fun dem Mann seim Fleesch is dei; die Kort aerlawbt's.

Shy. Du follschenndicher Tschutsch!

Por. Un du muscht des Fleesch fun seinre Bruscht abschneide; die Law aerlawbt's un die Kort gebt dir's.

Shy. Oh du hochgelarnter Tschutsch! Ich hab's Wart. Kumm, reis uff!

Por. Halt awenich; do is noch ebbes. Des Bond aerlawbt dir ken Droppe Blut. Die Warte sin uscht "ee Pund Fleesch." Nau nemm dei Pund Fleesch; awwer wann du im Schneide ee Droppe grischlich Blut

ziegscht, dann bei die Law fun Venice, geht all dei Land un Gelt zu die Schtadt Venice.

Grat. Oh uffrichticher Tschutsch! Guck amol, Jut. Oh was en hochgelarnter Tschutsch!

Shy. Is sel die Law?

Por. Du kannsch't selwer leese. Du hoscht Gerechtigkeit welle; un du sollsch't hawwe, awwer felleicht meh ast gleichsch't.

Grat. Oh hochgetragener Tschutsch! O guck uscht mol, Jut, en iwweerauser hochgelarnter Tschutsch!

Shy. Ich nenn dann was er mir agebotte hot. Bezahl mir drei mol die Sum fum Bond un los der Grischt geh.

Bass. Do is es Gelt.

Por. Net zu schtarrick! Der Jut soll blos Gererechtichkeit hawwe. Seid net so fiel inre Harri. Er soll nix hawwe as den Pund Fleesch.

Grat. O Jut, is des net en uffrichticher Tschutsch, en hochgelarnter Tschutsch?

Por. Nau mach dich reddi des Fleesch abzuschneide. Zieg awwer kenn Blut, un schneid a net meh odder wennicher as ee Pund Fleesch. Wann du's net uscht grad dreffsch't im Schneide, wann's ee zwanzichsch't fum e Ounce zu fiel odder zu wennich is! ja wann's uscht en Hohr's Gwicht aus em Weeg is, koscht's dei Leewe un dei Sach zu die Schteet.

Grat. En zwetter Danjel; ja, Jut, en Danjel! Nau haw ich dich uff die Hift, du nixnutsicher Ding.

Por. Was halt der Jut zrick? Schneit dei Fleesch ab.

Shy. Geb mir die Hauptsum un los mich geh.

Bass. Do haw ich's fer dich. Do, nem's.

Por. Er hot's abgat in die Kort. Er soll nix hawwe as blos Gerechtigkeit un sei Bond.

Grat. En Danjel! en zwetter Danjel! es kummt mer ewwe zum Maul raus. Was bin ich so fro, Jut, dass du mich sel Wart glarnt hoscht!

Shy. Soll ich dann net die blos Hauptsum hawwe?

Por. Du sollsch't nix hawwe as dei Pund Fleesch, un, Jut, sell nemmscht an deem Risk.

Shy. Dan mag alles zu Grund geh. Ich bin fartich mit eich all.

Por. Halt awenich, Jut. Die Law hot noch en Holt uff dich. Die Law fun Venice sagt das wann en Auslerder broviert es Leewe zu nemme fum e Mann in die Schteet, kann seller Mann die Helft fun seim Sach gleeme un die anner

Helft geht zu die Schteet. Awwer em Auslander sei Leewe is in die Hent fum Schtadt Meeschder allee. In sellem Schtand schtehscht nau weil's klier is das du der Antonio um's Leewe bringe hoscht welle; selli Sach haw ich ehner deitlich gmacht. Mach dich uff die Gnie un futter Barmharzikeit fum Schtadt Meeschder.

Grat. Bitt ihm dass dich geh henge magscht. Awwer ich hab jo fergesse dass du nimmi Gelt gnunk hoscht fer en Schtrick zu kafe fer dich zu henge. Un nau mus die Schteet ewwe, denk ich, dich henge an ihre eegene Eckshpens.

S. M. Ich will dir nau weise dass ich net so hartharzlich bin as du. Mir aerlawe dir dei Leewe ohne gfuttert. Die Helft fun dein Gelt geht zum Antonio; die anner Helft kehrt die Schteet, awwer wann du dich deemietichscht, dune mir dir die Helft losse un dich feine.

Por. Ja, die zwet Helft kehrt die Schteet net em Antonio.

Shy. Nee, nemmt mei Leewe un alles; ich will nix. Wann dir's Fundeement un-nich meim Haus raus reise, fällt alles zammer. Wann dir mei Esse weck nemme, mus ich ferhungere un endlich scharrewe.

Por. Antonio, fielscht fer dich erbarme iwwer den Jut?

Grat. Geb ihm en Halfter frei; nix schunscht um Gottes Wille!

Ant. Well, ich bin agried wann der Schtadt Meeschder un die Kort em Jut die Helft fun seim Sach losse un dune sei Fein abschmeise. Ich bin weiter agried die anner Helft selwer zu juse, un am Jut seim Dot es iwwer zu gewwe zum Mann dass kartzlich weck gschprunge is mit seinre Tochter un hot sie keiert. Un no sin noch zwee Sache meh: dass er fer den Feever grad en Grischt waerd, un dass er do in die Kort en Wille schreibe lost un all sei Sach fermacht zu seinre Tochter un ihre Mann der Lorenzo.

S. M. Des soll er du odder nemm ich alles zrick was ich ihm fergewwe hab.

Por. Bischt zufritte, Jut? Was hoscht zu saje?

Shy. Ich bin zufritte.

Por. Glarrick, schreib der Wille aus.

Shy. Deedscht mich net Heem geh losse? Ich fiel net gut; schick der Wille noch, un no sein ich's.

S. M. Mach dich ab, awwer sei schur ast's seinscht.

Grat. Wann du gedaft warscht sollscht zwee Geefefetter hawwe. Wann ich Tschusch ghwest waer hetscht zu zehe

meh kat, net fer dich an die Daf bringe awwer an der Golje. (Der Shylock geht naus.)

S. M. Du gehscht mit mir Heem fer's Esse.

Por. Ich bedank mich, awwer ich kann's uscht net du; ich mus noch die Nacht noch Padwe, un ich mus kartzlich uf der Weeg.

S. M. Ich winsch die Zeit deht's aerlawe. Antonio, du bischt gros in die Schuld mit dem junge Lawyer wie ich's aguck, bied ihm ebbes a. (Der Schtadt Meeschder geht naus un die anner kumme noch.)

Henry A. Schuler

Der Mammy Ehra Schindel

(A Translation)

Wann im G'sicht vun meiner Mammy sich en G'witter zammaziegt,
Wann sie mich nei in die Schlofschtub führt un iwer's Knie mich biegt—
Dann weess ich, dass es glei ei 'schlächt, un ich fang a' zu schneppra,
Un es finkelt mer im Rick schun eb ich heer die Schindel klepp'ra.

O die Schindel, wie sie klingelt, un die Mammy, wie sie klopt!
As wie dausend Feierschtrahla fahrt mer's ruf bis in da Kop.
Unner'm Rockschwanz fühlt's wie Ihma, ja, un Weschpa, 'n ganzer Schwarm,
Un die Schindel kleppert als fart—un sie is so siedig warm!

Im a Schplutter kummt mei Dady—hab gemeent g'hat, der wär fart—
Sächt der Mammy: "Geb's dem Schlingel nau mol gut, schlag juscht recht hart!"
Er gunnt mer noch mei U'glick—un die Mammy biegt sich vor.
Un die Music vun der Schindel glingt mer double-quick ins Ohr.

Uf eemol schopt die Mammy; denk ich: nau is's Zeit, schwetz uf!
"S sin mei Sundagshossa, Mammy, schlag doch net so wiescht du druf,
Du verschprengscht sie jo"—die Mammy losst amol die Schindel runner:
"Sell is so, ich hab's vergessa, well, ziega mer juscht nunner."

Guter Moses, liewa Engel! war sel net en
dummer Schtreech?
Kumm doch dapper, alter Dokter, mach
mer 'n Poulitice kühl un weech!
Awer 'n Esel will ich werre, un sei Ohra
will ich b'halta,
Wann ich noehdem widder neischwetz for
die Schindel vun mer halta.

November kummt mit Reif un Schnee.
En Topaz is der Wunnerschtee
For sei Meed—meent mer nau's kennt
sei?—
Er zieht die Bohs in Schara bei.

Wann d' im December gebora bischt,
Dann hoscht en glickliche Zeit verwischt.
Weer en Turquoise un sei net bang;
Es geht dir gut dei Lewa lang.

En Gem-Kalenner

Die Jännermeed sin alfert schee
Un sotta nix weera as Garnetschtee;
For sel inschurt en schmärter Buh,
Wu sei Freind hoch halt un schtickt dazu.

Harcht emol, ihr Harningmeed;
Wann ihr finna wot Ehrlichkeet
Un nix vun Sarg' un Truwel heera,
Sot ihr lauter Amethysts weera.

Der März bringt als es Frijoehr bei.
Wer g'heert in seller Monet nei,
Werd g'scheit un halt sich aus der G'fohr,
Wann sie weert Blutschtee 's ganza Joehr.

Der April is arg verännerlich,
Un wer sel Zeit dut jähre sich,
Sot weera klora Deimondschee,
Schunsch kann's am End ihr iwel geh.

Im Moi is alles Luscht un Freed.
En Emerald for die Moiammeed;
Sel halt sie seef vun Zank un Schtreit
Un bringt en frohe Heierzeit.

Im June werd's Summer uf der Erd.
Wer sella Monet gebora werd
Un trägt en Agate an der Hand,
Werd glicklich, reich un alt im Land.

July, der bringt die Hundsdag bei;
Sei Meedel, des is wunnerfei.
En Ruby is was ihra suht;
Sel bringt en Liebschaft siess un gut.

En Meedel im Auguscht gebora,
Hot leeder all ihr Glick ferlora,
Except sie weert en Mondschee; dann
Kriegt sie doch noch en guter Mann.

September kummt mit Farwa g'schmickt,
Seim Meedel awer nix recht glickt.
Sie soll en Sapphire weera, noh
Werd all ihr Lewa schee un froh.

Oktower, der bringt seina Meed
Viel Truwel oft un Traurigkeit.
Wann awer sie en Opal weera,
Sel dut ihr Leed in Luscht verkehra.

Das ist im Leben Häszlich Eingerichtet

(A Translation)

Des is doch gar net wie es sei sot, meent
mer,
Dass bei da Rose alfert Darna schtehe.
Un wann mer's noch so schee geplant hot,
sehnt mer,
Am End muss mer doch ausenanner geh,
'skummt mol zum End; mer muss vun
nanner geh.
Ich hab der nei 'geguckt 'ghat in die Auge,
Un hab geglaabt du wärscht uf ewig
mei,
Wie shее wär's doch ich kann's jo gar net
sage,
Doch lieber Gott 'shot net so solla sei.

D. B. Shuey

Das Schulhaus an der Kerch

Ganz neekscht wu ich mei Heemet hab,
Net weit vum neia Wagnerschop,
Sehnscht du en Haus ganz iwerzwerch—
Sel is's Schulhaus an der Kerch.

Dart schteht's alt Backhaus, dart der
Schall;
Un darch der Busch gebt's oft en Schall,
Wann juscht die Kinner schpiela drin,
Bis dass der Teacher ruft: "Come in!"

Die Porch is schlecht, die Bank schteht
druf;
An jedem End gehn Treppa nuf.
Die Bump is jusht drei Schritt vum Haus;
Dart krigt mer's Wasser frisch heraus.

Die Kerch, die schteht Schtick draus am
Weg
Vum Schulhaus, wu mer krigt hen Schlüs-
Der Kerchhof uf der ann'ra Seit,
Die Krick for Schkeeta ah net weit.

Die Schuler viel, die Schulschub klee.
Wer sich net b'heeft, muss in's Eck schteh.
Sel war die Rule, un wer's net duht,
Der krigt sei Buckel g'hackt recht gut.

Die Desks sin lang, die Fenschtra klee;
Der Offa duht dazwischen schteh.
Der Wasserkiwel dart im Eck;
Juscht Eens kann dra', so bleib mer weg.

Du fragscht villeicht: Was duhn der
Schtall,
Das Backhaus, Bump un Porch un all?
Des Haus is doppelt—sehnst du net?
Der Teacher wohnt dart, wie er set.

Er zieht die Glock un halt die Schul,
Singt vor in der Kerch—sel war die Rule.
Er hot da Kerchaglawa g'lehrt,
Un Jedes hot en hoch geehrt.

Die Biwel hen sie g'lesa all,
Vun Christus un vum Adams Fall;
Hen lerna kenna Recht un Letz,
Wie's g'schriwa is in Gottes G'setz.

Ich wees ganz gut—ich war juscht so
En Buwele in der Schul do—
Wie mir hen g'lesa, g'schpellt, gelernt
Un oft der Teacher wiescht verzärnt.

's hot uns gepliest, uns junge Leit,
Wann's g'heesa hot: 's is Schulzeit,
Der Teacher hot oft selwer g'lacht,
Wann mir juscht hen viel G'schpuchta
g'macht.

In der Chrischtdagswoch, grad margets
frih,
Sin mir an's Schulhaus ganga hi,
Hen Dihr un Fenschtra zugemacht—
Des war en Luscht, was hen mir g'lacht!

Der Teacher kummt—er kann net nei!
Was is dann des? Er guckt ganz schei.
For abzuschrecka, hot er g'wisst,
Wann er's prowirt, het er's gemisst.

Er schteckt sei Bee zum Rohrloch nei;
Noh schpringa mir mit Wippa bei,
Hen drufgelascht dass's hot gekracht.
Am End hen mir'm doch ufgemacht.

Nau hot er kaaft paar Daler wert,
Noh ware mir recht gut un schmärt,
Bis dass's Candy war verzehrt;
For länger war's ah net dawert.

Nau hen sie's Schulhaus naus ans Eck
Ganz nei gebaut—ach, geh mer weg!
Des guckt jo gar net wie daheim.
Ich meen, es wär gewiss en Shame!

Die Walmer, Shuey, Gerwich dart
Sin ganga in die Schul als fart.
's sin juscht noch paar do vun da Leit,
Wu Schuler wara selle Zeit.

Die Glock ruft als noch wie sie hot
Es Volk herbei mit Dank zu Gott.
Die Vogel fliega wie sie hen.
Der Hahna kräht im Scheierdenn.

Doch mir guckt's ganz iwerzwerch;
's is nimme's Schulhaus an der Kerch.
Es duht mir leed for sel alt Haus,
Wu als noch schteht am Weg dart draus.

Die Schuler kumma nimme nei;
Sie hen all g'saat ihr letscht Goodby,
So geht's in dera Sindawelt.
Nau haw ich eich vum Schulhaus g'meldt.

Isaac Summers Stahr

Die Alt Heemet

Von all de Blaetz in dere Welt
Gebt's kenne der mer besser g'faellt,
Als wie mei Heemet wie sie war,
In Kindheits un in Jugend Joahr.

Bei gute Eltre war ich dort,
An sellem liebe theure Ort;
Hen fer mich g'sorgt Dag un Nacht,
Un immer noch meim Glueck getracht.

In meim Gemueth dort is en Bild,
Von seller alte Heemet mild;
Ich sehn die Beem um's Haus rumsteh,
Un iver der Stros der Garte glee.

Die Scheur un Wageschop dort draus,
Es Deisch wo leit der hinichem Haus.
Der Bush un all die Beem dort drin,
En Jedes is mer in meim Sinn.

En jeder Blatz im ganze Haus,
Vom Garret bis ganz unne naus,
Hab ich in meim Gedaechniss drin,
So lang das ich levendig bin.

Ich sehn der Mutter ihre Bild,
Ihr Wese war so lieb un mild;
Ihr Bild is uf mei Herz gepraegt,
So lang das mich die Erde traegt.

Sie hot nie viel g'sat von ihre Lieb,
Durch Dhade hot ihr Herzenstrib
Sich kund gedhu zu jeder Zeit,
Ihr Leve, es war Gott geweit.

Der Vatter fer mein Ah'gsicht steht,
Ich sehn en als noch wie er geht,
Un nehmt's Arndt's Wahres Christentum
Un lest drin in der Morgestun.

Ich hoer sei Stimm noch wie sie klingt,
Am Owet wann er sitzt un singt;
Die Lieder Gottes hot er geliebt,
Un hot sich immer drin geuebt.

Wann ich als hie kumm an's alt Haus,
Sehnt Alles nau ganz anischer aus;
Die Eltre die sin nimme dort,
Ken G'schwistie sin meh an se'im Ort.

Die Nochbre die sin ah net's same,
Die Alte sin net dort deheem;
Ich bin en Fremdling nau dort rum,
Viel kenne mich net wann ich kumm.

Um Haus un Scheur is ah net's same,
Es fehle nau die schoene Beem;
Der Bungert der is nimme dort,
Die Kerschebeem sin ah all fort.

Die Run die left als noch darch's Land,
Die Felder sin mer all bekannt;
Dort hav ich en mancher Dag drin g'schaft,
Mit frohem Sinn un guter Kraft.

En traurig G'fuehl fuehlt nau mei Herz,
Ich kann's net helfe, ich fuehl Schmerz,
Dass Alles sich so verennert hot,
Un nicks meh is als wie's sei sott.

Goodbye, du Haus, dort alt un glee,
Du bischt mei Heemet nimme meh;
Du bischt mer aver en heiliger Ort,
Un werscht es bleive fort un fort.

Die Kerche Bell

Die Kerche Bell an der Friedens Kerch
Hängt hoch dort drowe im Torn.
Mer hört ihr Stimm üwer's ganz Bezerk
So hell un klar wie en Horn.

Un was sagt sie dann, die Kerche Bell,
Wann ihr Stimm rollt weit üwer's Land?
Ihr Botschaft solle mer höre schnell,
En jedes in seinem Stand.

Es is en lauter Klang, den mer hört,
En all dorchdringender Ton.
Bist du gelehrt oder ungelehrt,
Du kannst lerne dort davon.

Am Sundag Morge früh geht die Bell,
Du bist verleicht noch im Bett.
Dann steh dabber uf un kleed dich schnell,
Ihr Klang ruft dich zum Gebet.

Noch dem Haus des Herrn sollst du nau
geh,
Vor dei Gott kumme im Gebet,
Mit Nochbere un der ganze Gemee,
Zum Heiland im Hochzeits Kleed.

"Wu zwee oder drei versammelt sin
"In meinem Namen," sagt Er,
"Do bin Ich in ihrer Mitte drin,"
Versichert uns unser Herr.

An des erinnert die Kerche Bell,
Wann ihr Klang ertönt so früh.
An des solle mer denke ohne Fehl,
Ihr folge, un wann's kost Müh.

Dehlmols ruft sie mit traurigem Ton
Wann unser Liewe von uns gehn.
Ihr trauriger Klang sagt uns davon,
Dass mer nau verlosse stehen;

Dass en Liewes uns verlosse hot,
Dass en Platz im Haus is leer,
Dass mer kumme sin in grosse Noth,
Weil es nie wieder zu uns kehrt.

Doch Gott gebt uns Trost in Seinem Wort,
Er sagt uns vun Seiner Ruh,
Er weist uns hie noch dem schöne Ort,
Un führt uns dem Himmel zu.

Unser Heiland hot der Weg gebahnt,
Dorch's Grab is er hie gange.
Wann mer Glawe hen wie er ermahnt,
Dann duhn mer Ruh erlange.

• — — — — •

'S Johres Fest am Waisehaus

'S Johres Fest am Waisehaus
An Womelsdorf, dort owe draus,
Was is es doch en schöne Zeit
For junge un for alte Leut.

Mer rüschd sich schun der Dag davor,
Mer duht sei Erwet, sorgt sich vor,
Dass mer der ganz Dag spende kann
Un sehne was also dort geht an.

In aller Früh, do steht mer uf
Un fahrt schnell noch der Station nuf.
Mer nemmt die erst Trän, die geht
Noch Womelsdorf, wu's Fest ahgeht.

Was is die Trän doch so voll Leut,
Sie kumme bei vun weit un breit,
En Jeder liebt an's Fest zu geh,
Wer emol geht, der geht noch meh.

Eh Trän folgt ah der annere noch,
Vun Morgeds früh bis Mittags hoch,
Mit G'spänn un Gärs fahre sie naus
Un sammle sich um's Waisehaus.

Vun Allentown, vum Lecha Dahl,
 Vun Bethlehem en grosse Zahl,
 Vun Bucks, Montgomery, kumme sie her
 Mit Railroad Trän un Trolley Cär.

Northampton, dort am Delaware Fluss,
 Schickt so viel, dass mer wun're muss.
 Aus Berks un Lebanon kumme viel,
 Die hen es Waisehaus zum Ziel.

Is mer am Station ahgelangt,
 So steigt mer aus, es Herz voll Dank.
 Mer guckt mol an der Berg niwer,
 Was Mensche sehnt mer doch allüwer.

Die Häuser dort sin prächtig g'schmückt,
 Mer fühlt sich recht vun Herz entzückt;
 Die Bähm sin grüh, der Busch voll Leut,
 Was is es doch en Festlichkeit.

Mer geht der Weg mol nuf an's Home,
 Umringt vun Leut en langer Strom.
 Die Orphans stehne newe am Weg,
 Sie warte for ihre Freund mit Freed.

Soball mer hie kummt, geht mer naus
 An die gross Spring, schöppt Wasser raus.
 Die Hitz, die macht es, dass mer fühlt
 For Wasser, das em laabt un kühlt.

Was is des doch en schöne Quell,
 Es Wasser is ganz klohr un hell,
 Es laht dort aus dem Berg heraus,
 En Sege gross for's Waisehaus.

En Jedes drinkt aus seller Spring,
 Sell Wasser is en köstlich Ding.
 En Spring wie selle findt mer net
 An gar kem Blatz, uf weit un breet.

Sie stellt uns vor en Lebensbild,
 Aus dem lewendig Wasser quillt.
 Des Bild weist hie uf Jesus Christ,
 Der unser Aller Heiland ist.

Dorch die Gebäue geht mer nau,
 En jedes is en schöner Bau;
 Do sin die Kinner gut versorgt,
 Ihr Leib un Seel werd do recht g'stärkt.

Es fehlt 'ne Elt're, lieb un treu,
 Doch's Waisehaus gebt's ihne neu;
 Erziehung un en gute Lehr
 Erhalte sie zu Gottes Ehr.

Dann geht mer noch der Allentown Bänd,
 Sie is dort uf em Musik Ständ;
 Sie blose in ihre Hörner nei,
 Un mache Musik mit viel Treu.

Die Bänd kummt alle Jahr dohie,
 Sie schaffe hart un gewe sich Müh;
 En bessere Bänd, die find mer net
 Un wann mer üwerall suche det.

So ball des Middag gesse is
 Geht alles in der Busch gewiss,
 Dass G'sang, Gebet un Exercise
 Beiträgt zu Gottes Lob un Preis.

In all de Sache, die vorah geh
 Denkt mer im Gemüth an die,
 Wu for die A'stalt viel hen g'schafft,
 Im Sege un mit grosser Kraft.

Der Bausman, Albrecht un der Yundt,
 Ihr Name sin der Kerch bekannt;
 In's ewig Lewe sin sie hie,
 Dort lohnt sie Gott for ihre Müh.

Noch An're hen ah viel geduh,
 Hen Müh un Mittel gewe dazu,
 Mer denkt an sie zu dere Zeit,
 Gott lohn sie in der Ewigkeit.

En Lied werd g'sunge, dann gebet,
 Die Kinner kumme for selle Freed.
 Ihr Exercises gewe sie dann,
 Dehl sin Ernst, dehl voll Fun.

En Red werd g'halte, en Opfer gewe,
 Dass sie es nötig hen zu lewe;
 Mer bleibt en Weil un schwätzt mit Leut,
 Uf so en Weg geht schnell die Zeit.

Dann geht mer noch der Station zu
 Un nemmt sei Trän, die nau is due,
 Dann is mer ball daheim im Haus,
 Froh dass mer noch em Fest war naus.

Was war des doch en schöner Dag,
 Ken Druwel hot mer kat, ken Klag,
 Mer freed sich üwer die Waise-sach,
 Wer mithelft, der folgt Jesu nach.



Der Haycock Berg

Ich bin gereist schun hie un har,
 Uf Railroad Train un Trolley Car,
 Hab manches g'sehne do un dort,
 Berge, Daehler von alle Sort.

Hab g'sehne Berge grosz un glee,
 Bedeckt mit Grueth un ah mit Schnee;
 Ihr Ablick war voll Herrlichkeit.
 Ich sehn sie noch zu dere Zeit.

Hab aver noch an gar ken Ort
 En Berg g'sehne von ken're Sort,
 Der mich so viel ge-intressiert
 Als wie der Haycock, schoeh geziert.

In alt Bucks County, im evre Dehl,
 Dort kann mer'n sehne ohne Fehl,
 Bedeckt mit Behm uf alle Seit,
 Gekleedt in Pracht un Herrlichkeit.

Von weitem kann mer'n schne schun,
 Beleuchtet von dem Licht der Sun,
 Ganz von der Eevning steigt er uf,
 Wie'n Kerchedorn zum Himmel nuf.

Voll Steh un Felse iverall
 Un Behn un Hecke ohne Zahl;
 Der Dob-rocks uf der unre Seit,
 Gewaert en Blick uf weit un breit.

Was machts dasz ich en sehn so gern,
 Oft an en denk, un bin doch fern;
 Die Ursach die is glei gelernt
 Mei Heemet war net weit entfernt.

In Kindheits Jahr an selm Ort,
 In spaetre Zeite fort un fort,
 Hav ich en g'sehne alle Dag,
 Er is bekannt zu meinem Aug.

Wann ich zu dere Zeit en sehn,
 Dann guckt er immer noch es same,
 Als wie er hot fer fufzig Jahr,
 Un ah schon lange Zeit devor.

En Bild von Unverennerlichkeit.
 Er bleibt es ah dorch alle Zeit;
 Mensche kumme, un Mensche gehn,
 Der Berg is aver als es same.

Zu Gott dem Schoepfer weist er hie,
 Der duht sich ah verennre nie,
 Des is es same wie Geschter, Heut,
 Un ah in alle Evigkeit.

Er lehrt uns ah von Fried un Ruh,
 Ganz leis un mild ruft er uns zu,
 Die Storm kenne mer schade nie
 Ohn' Eindruck gehn sie iver mich hie.

Mer heeve unser Aug empor,
 Zu Berge wo uns Hilf kummt her;
 Die Hilf die steht im Nam des Herrn,
 Der uns gemacht un halt so gern.

Dann halt dei Wacht in Fried un Ruh,
 Die G'schlechter gucke dir alle zu;
 Lehr sie von Gott der iver all walt,
 Un wacht ah iver Jung un Alt.

Die Oley Picnic

In's Griesemer's Bush im Oley Dahl,
 Gebts Mensche als en grosze Zahl,
 Sie kumme hie fer Picnic halte,
 'Sis G'spass fer Kinner, Ruh fer Alte.

Die Oley Union Sondag Schul,
 Halt alle Jahr die same alt Rule,
 Ausgangs August werdt Picnic g'halte,
 Sie bleiwe immer bei em Alte.

Die Sondag Schul bestimmt der Dag
 Lang fernenaus, 'sis als die Sag,
 En gute Sach die nemmt ah Zeit,
 Des is ah so bei alle Leit.

Sie losse schöne Handbills drucke,
 Henke sie uf fer Ahzugucke,
 An Public Blätz wo Leut hie kumme,
 Uf selle Weg werdt's schnell ausg'funne.

Die Schul engaged die Ringgold Band,
 Sie halt ah der Refreshment Stand;
 Sie planne ihr Sach in so me Sinn
 Dasz alle Leut zufridde sin.

Wer Music gleicht, horecht zu der Band,
 Wer Ice Cream gleicht, geht an der
 Stand;
 En jedes werdt geaccomodate,
 Des pleased die Buve un die Mäd.

Is now der Picnic Day schier do,
 Was sin die Leut doch all so froh;
 Die Kinner könne schier net warte,
 Sie dhun so gern im Bush rum sporte.

Die Mam backt Kuche dags devor,
 Sie schickt die Kinner noch em Store;
 Fer Zucker un solch anre Sache,
 Sie wees wie alles gut zu mache.

Der nächste Morge geht sie früh
 Un füllt en groszer Kerb, mit Müh,
 Kuche un Pie dhut sie dort nei,
 Viel gute Sache sin dabei.

Die Morge-erwet is glei g'schafft,
 Die Kinner helfe ah mit Kraft;
 Sie poke net wie alsemohl,
 Sie wolle mit der Sondag Schul.

Dann gehn sie g'schwind un dhun sich ah,
 En jedes will sei forne drah;
 Sie schpringe recht zum Deerle naus,
 So schnell verlosse sie es Haus.

Der Pap spannt in der Wage ei,
 Er nemmt der Korb un stellt en nei;
 Die Mam steigt uf ganz im me Husch,
 Dann fahre sie noch's Griesemer's Bush.

Die Strose sin ganz voll von Leut,
 Sie kumme bei von weit un breit;
 Heut schafft mer net, 'sis Picnic heut,
 Was is des doch en Herrlichkeit.

Is mer im Bush mohl a'gelangt,
 Dann hört mer wie die Band anfangt,
 Die allerschönste Stücker spiele,
 Des macht em iveraus gut fühle.

Der Leader steht dort uf em Stand,
 Er macht sei Motions mit de Händ;
 Sie schpiele grad wie er ne weist,
 Sunscht griege sie ens nei geleicht.

Die Weibslaut griege's Middag now,
Die Männer gucke zu ganz schlau;
Sie warte bis es fertig is,
Dann stelle sie sich an der Dish.

Was schmackt's so gut do innig de Beem,
Viel besser als es dhut deheem;
Die Vögel singe ihr Lied dehie,
Dar Wind rauscht darch die Blätter
grüh.

Die no ken Esse mitgbrocht,
Fer die is doch ah ebbes gekocht,
Die Christlich Lieb duht mer now weise,
Mer soll die hungrige jo speise.

Is middags gesse rugt mer weil,
Die Leut die kumme bei in Eil,
Der Bush werdt jo ganz voll von Leut,
Die kumme zu der Picnic heut.

Die Leut blaudere now mitnanner,
Eh Nochber sucht sich raus der anner,
Sie blaudre von Crops un Politics,
Von Trusts un Rascals ihre Tricks.

Leut finne ihre Bekannte do,
Die lang net g'schwätzt hen mitnanner
so;
Sin froh dasz sie do hie sin kumme,
Hen sich so viel Zeit genumme.

Die Kinner spiele Ring dort draus,
Un grosse Kinner gehn ah naus,
Sie stelle sich in en Ring allee,
Un duhne grad als wäre sie glee.

'Sis doch en wunnerbares Ding,
Dasz Buve un Mäd so närrisch sin
Sie meene aver es wär juscht Fun,
Wer wees was es draus geve kann.

Eh Dehl die stehn un gucke zu,
En jedes Mädle hot sei Buh;
Sie sin vergnügt mit nanner do,
Bei junge Leut is des der "Go."

Der Jim der lauft der Sally noch,
Die Sally denkt sich aver zu hoch,
Sie sucht sich raus en anre Boh,
Un sagt zum Jim: "Es is ken 'Go.'"

Der Jim halt ah, will mit re geh,
Die Sally kann sel net versteh;
Die werdt now bös un sagt: "You get,"
Der Jim werdt roth un sagt: "You bet."

Der Owet kummt, now geht mer Heem,
Die anre duhn ah all es same,
Mer hot en schöne Zeit do g'hat,
Die Ruh die hot em viel gebat.

Mer kann doch ah net immer leire,
Dehlmols muss mer Ruhdag feiere;
Der Boge, der is immer g'spannt,
Verliert sei Kraft, sel is bekannt.

Die Alt Uhr

Die alt Uhr henkt dort an der Wand,
Ihr G'sicht is mer ganz gut bekannt,
Sie gnack noch wie in früh'rer Zeit,
Un sagt zum Mensch, halt dich bereit,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
Vun Stun zu Stun eilt hie die Zeit,
Un dragt uns noch der Ewigkeit.

Deheem im alte Haus im Eck,
Schun meh als sievezig Jahr z'rick
Die Uhr hot zu de Mensche g'sat,
Die Zeit vergeht, bitt Gott um Gnad,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
Von Stun zu Stun eilt hie die Zeit
Un rast uns in die Ewigkeit.

Wo sin die Leut von sellem Haus,
Die gange sin dort ei un aus,
Mei Eltre un mei G'schwistre all
Der Tod hot sie geernt schier all,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
Juscht zwee sin noch do in der Zeit,
Die anre in der Ewigkeit.

In sell frühe Kindheits Jahr,
Sie kumme em noch immer vor,
Hut mer der Uhr ihr Gnack woll g'hört,
Awer net gewisst was sie em lehrt,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
So hot sie g'sat die ganze Zeit,
Uns g'wisse noch der Ewigkeit.

In Jugend-jahr hot mer sie g'hört,
Juscht Freed un Glück hot mer begehrt,
Un net geacht ihr Stimm so leis,
Mer hot gemeht mer wär ganz weis,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
Sie hot als g'sat hie geht die Zeit,
Her kummt die lange Ewigkeit.

Die Heemet alt is nimme dort.
Die Uhr hav ich genumme fort,
Nau henkt sie im eh anre Haus,
Sei weist die Zeit un ruft noch raus,
Gnick, gnack,
Gnick, gnack,
Ken Bleives hot mer in der Zeit,
Mer muss fort noch der Ewigkeit.

Eh G'schlecht folgt ah em anre noch,
 Des is der B'schluss der Allmacht hoch,
 Die Heemet die em bleibt is dort,
 Vor Gottes Thron am Freude-ort,
 Gnick, gnack,
 Gnick, gnack,
 Die Heemet is net in der Zeit,
 Mer find sie in der Ewigkeit.

Die Kerche im Oley Dahl

In alt Berks County gebts en Dahl,
 Umringt mit Berge iverall,
 Es is bekannt uf weit un breit,
 Von wege seiner Fruchtbarkeit.

Die Insching hen als drin gewohnt,
 Die Jagt gedrivve, ken Dier verschont,
 Die Hersch un Bare sin sie noch,
 Durch's Dahl bis uf die Berge hoch.

Ken Fortschritt hen sie do gemacht,
 Sie hen gelebt in dunkler Nacht,
 Sie ware wild, hen wild gelebt,
 Un noch kem bess're Lewe g'strebt.

Des Dahl hen sie Olink genennt,
 Sie hen dortmit en Kessel gemeht,
 Von sellem kummt's Wort Oley her,
 Schun lang der Name gebe war.

Der William is river kumme,
 Hot Pennsylvania ahgenumme,
 Un all en Heemet ahgebotte,
 Die do im Friede lewe wotte.

Do sin sie kumme en grosse Zahl,
 Verfolgte un bedrenge all,
 Aus Deutschland, Frankreich un der
 Schweitz,
 Sin do los warre ihre Kreutz.

Sie sin ah glei noch Oley kumme,
 Un hen es Land do ufgenumme,
 Der Keim, DeTurk un der Levan,
 Ware es erscht dasz kumme sin.

Noch inne sin glei anre kumme,
 Hen Heemeter in Oley g'funne,
 Kaufmann, Bertolet, Guldin, Lee,
 Hoch, Yoder, Herbein un LeDee.

Des sin die Name von de Leut
 Die iver der See sin kumme weit,
 Wo's erscht noch Oley kumme sin,
 Fer Heemeter zu suche drin.

Die hen es Land geklort von Holz,
 Der Grund gelegt zur Heemet-stolz;
 Noch anre ware ah debei,
 Die hen do g'schafft mit groszer Treu.

Mit harter Erwet un viel Müh,
 Hen sie in seller Zeit so früh,
 Sich schöne Bauereie bereit;
 Sie sin noch schö zu dere Zeit.

Ihr Nochkömling sin als noch do,
 Es same Land bauere si ganz froh,
 Wo ihre Väter ufgenumme
 Die selle Mol in's Land sin kumme.

Des ware Protestante all,
 Die kumme sin in's Oley Dahl,
 Sie ware verfolgt im alte Land,
 Hen g'sucht in Oley en bessre Stand.

Sie hen die Freyheit g'funne do,
 Hen Gott gedient un ware froh,
 Doch hen sie 's erscht ken Brod'ger g'hat,
 Der inne treu verkündigt's Wort.

Aus dem Stand hot's viel Mehn'ge gebe,
 Wie mer sott im Glave leve,
 Die Sache ware ganz verwerrt,
 E Dehl sin hie un her geerrt.

Der Mathias Baumann hot verkünt,
 Der Mensch müsst were frei von Sünd,
 Er müsst von neu'm gebohre sei,
 Dann wär er ganz von Sünde frei.

Der George DeBenneville is kumme,
 Un hot es Wort ah ufgenumme,
 Er hot die Leut dann so gelehrt,
 Dass alle Mensche selig werd.

Der Zinzindorf is kumme dann,
 Un hot en groszes Werk gethan,
 En Kerch un Schul hot er gebaut,
 Hot treu gelebt, uf Gott vertraut.

Zu Insching un zu weise Leut,
 Hot er gebredigt in seiner Zeit,
 Es Evangelium treu verkünt
 Zu em e jede Mensche-kind.

Die Kerche hot er vereinige wolle,
 So dasz juscht ehne sei hot solle,
 Doch war's zu früh zu seller Zeit,
 Die Mensche ware net bereit.

Aus seller Ursach hot sei Werk,
 Net lang gedauert in dem Bezerk,
 Er hot sei Sache gut gemeht,
 Doch ware die Leut net so gewöhnt.

In Oley hot's ah Quaker g'hat,
 Die hen en Gottes-haus gebaut,
 Hen Gott gedient un ware treu,
 Doch ware nie net viel dabei.

Im unre Dehl vom Oley Dahl,
 Hot's Settler g'hat en schöne Zahl,
 Dort hen sie ah en Kerch gebaut,
 An Gott geglaubt, uf ihn getraut.

Der Weiss, der Goetschy un der Boehm,
Ihr Glave war gewest der same,
Es war die Reformierte Lehr,
Die sie gelehrt zu Gottes Ehr.

Der Weiss hot's erscht gebredigt dort,
Es Nachtmohl g'halte an dem Ort,
Hot ah der heilig Douf verricht,
Uf Gott vertraut, voll Zuversicht.

Uf Gott vertraut, voll Zuversicht,
In seine Schrifte mer des find,
Sie b'steht als noch zu Gottes Ehr,
Un halt noch zu der same Lehr.

Der Goetschy noch em Boehm is kumme,
Un hot des Wort dort ufgenumme,
Die drei die hen der Grund gelegt,
Un hen zur Treu die Leut bewegt.

E hunnert vierun siev'zig Jahr,
Die Kerich hot b'stanne in Noth un
G'föhr,
Sie nehmt noch zu an Gliederzahl,
An Lieb un Glave allzumal.

Die Oley Kerich werdt sie g'heese,
Mer kann in alte Schrifte lese,
Dasz sel ihr Name als schun war
Fer meh als hunnert fufzig Jahr.

In spätre Johre is noch en Kerich,
Entstanne dort in sellem Bezerk,
Die Lutheraner hen sich dort
En Kerich gebaut in sellem Ort.

'Sis ah schun bal en hunnert Jahr,
Dasz sel Werk dort ahg'fange war,
Zwee Keriche sicht mer now dort steh,
Sin Heemeter fer zwee Gemeh.

Anre Keriche, vier an der Zahl,
Sin noch entstanne in Oley Dahl,
Viel Gutes hen sie schun geleischt,
Zu Gottes Ehr un's Werk vom Geist.

Der Wirwar is vergange now,
So wie der Wind verjagt die Sprau,
Es Falsch vergeht, was wahr is bleibt,
So secht der Herr der Herrlichkeit.

Im Friede un im Iverflusz
Lebt do en Volk, steht im Genusz
Von allem das em glücklich macht,
An Leib un Seel durch Dag un Nacht.

•—————•

Der Winter

Der Winter is en Jahres-zeit,
Wo Froscht umschliet die Erde weit,
Die Beem die hen ken Blätter meh,
Es Grass verderrt, is nimme schö.

Ken Blume hot's meh in der Wiss,
Ken Vögel singe meh in de Büsh,
Sis alles dodt un alles schtill,
Wo Leve war in aller Füll.

Der Nordwind blost in eis'ger Kraft,
In Feldt un Wiss werd nimme g'schaft,
Die Welt leit do im Winter-schlof,
Es scheint als wie en grosze Strof.

Die Küh und Schoff sin nimme im Dahl,
Der Bastard is ganz blodt un kahl,
Sie weide nimme uf grünes Au,
Die Weed is all vergange now.

Die Sun steht nidder am Himmelszelt,
Ihr matter Schein beleucht die Welt,
Der Dag is kurz die Nacht is lang,
Un's werdt net Licht mit Vögel-g'sang.

Des is en dunkles düstres Bild
Dasz em mit Schmerz un Wemuth füllt,
Dasz alles dodt is um uns her,
Un's Leve uns viel lieber wär.

Es braucht em doch net sei verleed,
Der Winter hot doch ah sei Freed,
Die Jahreszeite hen all ihr Blatz,
Un jede bringt em Menschen Schatz.

Der Winter is die Zeit der Ruh,
Mit Schnee deckt Gott die Felder zu,
'Sis doch net alles erstorve gar,
Was vorher so levendig war.

Es Leve schloft juscht unig em Schnee,
Im Frühjohr kumt es raus ganz schö,
So wie der Schlof der Mensch erfrischt,
So noch em Froscht neu Leve spriest.

Wie schö is ah die Winterzeit,
Wann Schnee bedeckt die Felder weit,
Wann Grick un Pann zugfrohre sin,
Un alles leit im Sunlicht drin.

Wann's ah im Winter Glatteis gebt,
Un Beem un Fens sin mit bedeckt,
Wie strahlts un funkelts in der Sun,
'Swerdt Feldt un Bush beleucht devon.

In alle Forve sicht mer's Licht,
Als wann die Sun dorch Wolke bricht,
Wann 'n Regeboge sehne werdt,
Der nidder leucht do uf die Erdt.

Der Windt, der Storm, es Eis, der Schnee,
Sie sin woll rau, averdoch ah schö,
'Sis ebbes drin dasz ahziehend is,
Erfahrung lehrt uns des gewiss.

Dann lass uns Winter have bei Zeit,
Die Erd bedeckt mit weisem Kleid,
Mer free uns iver der Storm un Schnee,
Es helft der Erd un macht sie schö.

Die Jugendzeit

Die Zeite, die vergange sin,
Die leve im Gedaechniss drin,
Die lang vergangene Jugendjohr,
Wie manchmol kumme sie em vor.

Oft denkt mer an die alte Freind,
Sie leve fort im Herz vereint,
Edehl sin in der Ewigkeit,
Edehl noch do uf dere Seit.

Oft sehnt mer sie in seim Gemueht,
Un hoert ihr Stimme wie en Lied,
Das fort in unsre Ohre klingt,
Wann ah der Singer nimme singt.

Wie war mer als beinanner froh,
Die Jugend liebt die Cump'ne so;
Mer hot geblaudert un gelacht,
Un aller Art von G'pass gemacht.

Mer hot ken Sorge g'hat, ken Noth,
Mer war noch jung, die Backe roth,
Ken Laste hen em noch gedruickt,
Ken Druwel hot mer noch erblickt.

Von Schmerze frei, von Sorge los,
Der Himmel glohr, die Welt so gross,
Ken Wunner dass mer gluecklich war
In selle liewe Jugendjohr.

Von Dag zu Dag hot mer als g'schaft
In frohem Muth un guter Kraft;
Die Eltre hot mer geholfe treu,
So wie es bei me Kind sott sei.

Manchmal hot mer ah Ruhdag g'hat,
Sell war en Freed un hot nicks g'schat,
Dann hot mer b'sucht sei gute Freind,
Un war mit inne als vereint.

In Sundagschul un Kerch mit Freud,
Dort is mer Sundags hie bei Zeit,
En freundlich Wort mit nanner g'schwaetzt,
Gott abgebetet un nicks verletzt.

G'sang un Gebet hoer ich noch heut,
Un sehn in meim Gemueht die Leut,
Die in der Kerich versammelt dert,
Hen g'hoert mit Ahdacht Gottes Wort.

Am Owet hot mer Singschul g'hat,
'S war schoe un hot em viel gebat;
En Owed so mit nanner g'schpend,
Es war zum Dag en schoenes End.

Vom Leve war's die golde Zeit,
En Jedes von uns fuehlt sell heut;
Die Johre bringe Sorge viel,
Gott fuehrt uns so zu unserem Ziel.

Die Jugendzeit lebt in uns fort,
Als wie me gute Freund sei Wort;
Oft denkt mer an die Friede gross,
Die mer als g'hat in reichem Moos.

Doch sin die Johre gange g'schwind,
Wie's Wasser in me Strom hie rinnt;
Die Leveszeit eilt schnell dehie,
Vergangne Jahre findt mer nie.

Doch lebt mer fort in gutem Muth,
Mer sehnt sich noch me hoechre Gut,
Mer hofft jo dass noch dere Zeit,
Is mer dann jung in Ewigkeit.

•—————•

Die Wolke

Wie uf em Meer die Welle gehn,
Am Himmel hoch die Wolke stehn;
Der Wind der dreibt sie schnell dehie,
Wie Schiff, die segle uf em See.

Wie gleich ich sie zu sehne dort,
Sie folge nanner fort un fort,
So hoch, so frei, so schoe sin sie,
Wie guckt mer doch mit Luste hie.

Wie hab ich sie doch als beguckt,
Als wie en Schiff mit Gold gedruickt,
In lang vergang'ne Kindheits Johr,
So wie en Draam kumts mir nau vor.

Ich hab sie g'sehne Morgets frueh,
Wie Blut so roth gege Oste hie;
Glei war der Himmel ganz bedeckt,
Die Sun die war dehinner versteckt.

Wie hen sie Owets als geglaenzt,
Mit goldne Raenft ringsrum gegraenzt,
In Farve viel em ahgelacht,
En lieblich Bild hen sie gemacht.

Ich hab sie g'sehne in jeder G'stalt,
Im Summer hees, im Winter kalt;
In Farve schoe, groh, gehl un roth,
Im Silverglanz, schwarz wie der Dodt.

Wie en Stadt gebaut vun Gold so glohr,
Mit Dorn un Dom, so kumt mer's vor,
So hen sie g'stanne manchmol lang,
'Shot juscht noch g'fehlt der Engel'sang.

Doch hen sie nie ken Bleiwes g'hat,
Es war ken dauerhafte Stadt,
Vertriewe als vun Wind un Sun,
Dann war ah nicks meh do devun.

So hab ich ah in Kindheitsjohr,
In Luefte frei un schoe un glohr,
En manches Schlosz vun Gold gebaut,
'Swar schoe genung fer'n Koenigsbraut.

'S war ah nicks Dauerhaftes drah,
Ganz schnell is es vergange ah;
So wie der Wind die Wo'ke dreibt,
So nicks vun Kindheitsplaene bleibt.

Weht immer fort, ihr Wind so lau,
Vertreibt de Wolke ihre Bau;
Du Levenstrom rinn fort un fort,
Un bring uns in der Himmel dort.

Dort is die Stadt von Gold gebaut,
Die Heemet fer em Lamm sei Braut;
Dort herrscht die Uhvergaenglichkeit,
Wer dort is bleibt in Ewigkeit.

Es Fruehjohr Kumt

Der Winter hot lang gedauert,
Uns mit Frost un Schnee umschauert;
Die Fruehlingsluft fangt ah zu weh',
Vertreibt der Frost un schmelzt der Schnee.

Die Sun steigt hoch am Himmelszelt,
Mit warme Strahle fuellt die Welt;
Die Dage were laenger nau,
Es zwitzert ah dort uf der Au'.

Der Specht hockt uf em Storre alt,
Der Winter war ihm lang un kalt;
Er haemmet uf der Storre los,
Der Laerm wo er macht is gross.

Wescht du fer was er sell als dhut?
Er sucht sich so en Esse gut;
Er gleicht die Waerm im alte Holz,
Er findt sie ah un fuehlt ganz stolz.

Als bal sucht er en Wohnung aus,
Er hackt sie aus em Holz sich raus;
Dief in en alter Storre nei,
Dort macht er dann seit Nest hie glei.

Der Springegrave werdt nau grueh,
Mer sehnt's uf beede Seite hie;
Mit Eis un Schnee war er bedeckt,
Die Sun hot ihn nau ufgeweckt.

Bal is mit Grueh der Schwam bedeckt,
Die Sun ah bal die Blume weckt;
In schoene Farve sin sie g'schmueckt,
Wie freht's em wann mer sie erblickt.

Die Erie griege Schwaentz'cher nau,
Wann's Wetter is ah noch ganz rau;
Die Weide dert im Deich sin grueh,
Mer mehnt es waer doch noch zu frueh.

Der Blofegel hot sich ahgemeldt,
Er singt sei Lied so froh im Feld,
Dass Eis un Schnee vergange sin,
Un Fruehlingswind so lieblich sin.

Die Amschel hoert mer ah mit Lust,
Sie singt ihr Lied aus voller Brust;
Sie war lang fort im warme Land,
Doch is sie besser do bekannt.

Bal findt mer Blume ohne Zahl,
Uf Berge hoch un ah im Dahl;
Bal bluehe die Beem in grosser Pracht,
Un werre grueh mit aller Macht.

Dann singe die Voegel ohne Zahl,
Begeistert von de Sunnestrahl';
Sie rufe uns, mer solle naus
In die Natur, 'sis Gottes Haus.

Die Welt is so en Tempel gross,
So herrlich g'schmueckt, vom Falsche los,
Wo Blume, Gras un Sunnelicht
Uns weise Gottes Angesicht.

Es Fruehjohr lehrt uns Gottes Guet',
Un fuellt mit Trost es ganz Gemueth;
Die Welt is schoe un ah voll Freed,
Gott macht's, dass sie im Sege b'steht.

Der Schnee Storm

Der Windt blost kalt von Morge her,
An Deer un Fenster ruettelt er;
Die derre Blaetter an de Beem,
Die rassel dass mer's hoert ganz plain.

Die Sun scheint matt uf Berg un Dahl,
Der Himmel guckt ganz groh wie Stahl,
En bleecher Ring is um die Sun,
Sie scheint als schwaecher alle Stun.

'Swerdt drueb schon eb der Owed kumt,
Horch! wie es doch im Schornsteh brumt,
Die Luft is feucht un kalt debei,
Der Windt dreibt's dorch die Gleeder nei.

Die Owed Erwet schafft mer g'schwindt,
Eb's Dageslicht ah ganz verschwindt,
Macht Deere zu an Scheur un Stall,
'S gebt Schnee, mer werd es sehne bal.

Mer geht dann nei in's warem Haus,
Dort is es besser sei wie draus,
Mer waermt sich nau am Offe gut,
Des gebt em widder guter Muth.

Die Dagespflichte sin vorbei,
Mer hockt sich in der Armstuhl nei,
Wie gut un lieblich is die Ruh
Wann Jedes treu sei Pflicht geduh.

Die Weibsleut schaffe fleissig fort,
Mer lauert uf ihr freundlich Wort,
Der Disch is voll von End zu End,
Vom beste Esse dass mer kennt.

Grumbeere, Panhaas, Werscht un Mush,
Im Winter hot's der Bauer flush,
Honigkuche un Kerschepei,
Kerbse Custard is ah debei.

Noch anré Sache kumme in's Spiel,
Ich kann's net nenne, 'sis zu viel;
'Sis wohr, der Bauer blogt sich hart,
Doch lebt er gut, nehm just mei Wort.

Nau kumt zum Esse, heest es glei,
Mer geht ah grad un hockt sich bei;
Die Erwet draus im kalte Windt,
De Mensche guter Hunger bringt.

Wann gesse is un abgeraumt,
Dann lest mer Zeiting eb mer draamt,
Die Weibslaut nehe dort am Licht,
Sie duhn jo meh als ihre Pflicht.

Die Kinner spiele um em rum,
Sie wisse ihre Lessons schun;
Wann's neun Uhr schlecht, dann steht mer
uf,
Geht noch em Bett die Gangsteg nuff.

Mer schloft so ruhig die ganze Nacht,
Wann's fuenf Uhr schlecht, dann gebt mer
acht,
Mer hoert wie's blost un stormt mit Macht,
Die Fenstre rabble, es Hausdach gracht.

Mer steht dann uf un guckt mohl naus,
Un sehnt en arig Wetter draus,
Die Luft is voll von feiner Schnee,
Es blost en immer meh un meh.

Mer dhut sich ah, start's Feuer uf,
Un dhut ah frische Kohle druf;
Mit Iverrock un Hensinging ah
Geht mer mol naus un macht sich Bah.

Ei, was is des en Wetter draus,
Was es doch schneet un blost um's Haus,
Von Fence zu Fence die Stross is voll,
Er is so weiss un schee wie Woll.

Mer macht sich Bah so g'schwind mer kann,
Dest is juscht fer die Buwe Fun,
Sie gleiche draus im Schnee zu sei,
Sie springe in die Banke nei.

Si grave Hoehle in der Schnee,
Un mache Tunnel hoch un schee
Dorch Banke die mer blendy findt,
Geblose hoch vom starke Windt.

So bal dass Bah is iverall hie,
So fuetert mer dann g'schwind es Vieh;
Die Geil un Kueh sie warte all
Fers Fresse wo sie griege bal.

Is g'fuettert un gemolke dann
Geht mer in's Hause so g'schwind mer
kann,
Es Morgesse schmackt em gut,
Un gebt em widder guter Muth.

Die Kinner koenne net noch der Schul,
Wie's anre Dage is die Rule;
Die Strosse sin ganz voll von Schnee,
'Sis Alles zu, sie koenne net geh.

Es blost un haust un schneet ah fort,
Die warem Stub, sell is der Ort,
Wo's heut am beste is for all,
Mit Jung un Alt is sell der Fall.

Mer hockt un leest un nehmt's sich gut,
Die Kinner die sin aver voll Muth,
Sie gucke naus noch Storm un Schnee,
Un wuensche als es gebt noch meh.

So geht der Dag dann langsam hie,
Mer dhut net meh wie tende 's Vieh;
Am Owed macht mer Alles zu,
Un geht dann widder in die Ruh.

Der naechste Morge geht mer raus,
Un findt en anner Wetter draus,
Der Wind hot g'schtopt, der Himmel glohr,
Die Sterne leuchte schoe hervor.

Die Bah von gester is voll Schnee,
Mer findt ah gar ken Spure meh;
'Sis Alles zugeblose hoch,
Viel mehner als wie gester noch.

Die Buve nehme widder halt,
Wie gut, dass ihne 's net schwer fallt;
Glei hen sie widder Alles uf,
Vom Haus bis an die Scheur nuff.

Wann's Dag werdt kann mer sehne meh,
Die Sun scheint uf en Welt voll Schnee,
Der Alles hot schoe zugedeckt,
Mit Deppich weis un unbefleckt.

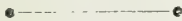
Von Weitem sehnt mer's Nochber's Haus,
Doch kann mer dorch die Stross net naus;
'Sis Alles zu so weit mer sehnt,
'S macht groessere Ervet dass mer mehnt.

Wann g'fuetert, g'molke, gesse is,
Un Alles gut versorgt is,
Dann spannt mer in der Schlitte ei,
Un fahrt mohl in die Felder nei.

Reist Fence uf un fahrt dorch naus,
So macht mer Weg von Haus zu Haus;
So gehn die Leut dann iverall aus
Un helfe nanner freundlich raus.

Sin all die Wege widder uf,
Dorch Daehler un die Berge nuff,
Dann fahrt mer Schlitte dass es brumt,
Mer wees jo, dass der Summer kumt.

Des is die G'schicht vom grosse Schnee,
 Der g'falle is, so gebt's noch meh;
 'Me Winter ohne Schnee fehlt viel,
 Mit Kaelt un Schnee errecht er's Ziel.



Der Parre am Sundag Owet

En anre Sundag is verbei,
 Die Zeit, die eilt voriver glei,
 Der Owet kumt mit seiner Ruh,
 Un Dunkelheit deckt alles zu.

Der Sundag is der Dag der Ruh,
 Die Anbetung Gottes g'hört dezu,
 Es is en Dag voll Heiligkeit,
 En Vorg'schmack von der Ewigkeit.

Im Hause des Herrn ware mer heut,
 Hen Gott gedient im Hochzeit's Kleid,
 Hen ihn gelobt un ihn verehrt,
 Es Herz hen mer zu ihm gekehrt.

Zweemohl hav ich gepredigt heut,
 Zu Junge un zu alte Leut,
 Hab g'sucht zu lehre in aller Treu,
 Vor Gott un Mensche ohne Scheu.

Mit Adacht hen Leut zugehört,,
 Von Herze hen sie Gott verehrt,
 Gott geb sei Sege nau dezu,
 So dasz sie's net umsonst gedu.

Die Mensche könne nichts vollbringe,
 Gott selver muss ins Herz eidringe,
 Sei Geist muss in der Botschaft sei,
 Sunst dient sie net zu Lieb un Treu.

Gott geb dasz die wo's Wort vernumme,
 Ah im Besitz vom Sege kumme,
 Der aus em Evangelium fliest,
 Un sich ins glavig Herz ergiest.

Dehl ware jo net in der Kerich,
 Hen's Wort net g'hört in seiner Stärk,
 Zu dene kann's ken Sege sei,
 Weils net in ihre Herz dringt nei.

Der Glave kumt jo aus der Bredig,
 Dasz der Mensch in Lieb werdt thätig,
 Des is die Apostolisch Lehr,
 Die Werke helfe nimmermehr.

Gott schenk de Leut sei guter Geist,
 Dorch ihn werdt alles recht geleist,
 Er weck sie uf von ihrem Schlof,
 Un halt sie von der ewige Strof.

Der Gross Eeche Baam

Der Eeche Baam in's Derke Bush
 Is zamme gebroche mit meh Crush,
 Der schoe alt Baam so lang un gross,
 Mit dicke Naescht bedeckt mit Moss.

Ken anre Baam in dem Bezerk,
 So gross un lang, so dick un stark,
 Werdt g' funne nau im ganze Dahl,
 Des war der groest un dickst von all.

Eb weisse Leut sin kumme her,
 Wie Alles noch en Wildniss war,
 Do war der Baam en Wiple glee,
 Im Winter zugedeckt von Schnee.

Von sellem Wiple, zart un g'lee,
 Is kumme seller Baam so schoe,
 Sei Ahfang in re Echel rund,
 Die g'falle is dert uf der Grund.

Im Leve vun dem Baam so gross
 War die Verennenung ohne Moss.
 Die in dem Dahl hot g'funne statt
 Seitdem es weisse Leut drin hot.

Die Inching die sin nimme do,
 Es Dahl is voll von Weisse froh;
 Buesh un Hecke sin ausgerott,
 Es Land is fruchtbar wies sei sott.

En herrliche Landschaft is des Dahl,
 Umringt von Berge iverall,
 Beruemt von Leut uf weit un breit,
 En Paradis von Gott bereit.

Doch macht's em traurig fuehle heut
 Fer all die alt vergange Zeit,
 Wo die Natur in wilder Pracht
 Der Mensch in Schoeheit ahgelacht.

Die Schoeheit in der Wildniss drin,
 Wo Mensche nichts verdorve hen,
 Is groesser noch als wie's ganz Werk,
 Wo sie als schaffe in ihrer Staerk.

Drum dhut's mer leed fer der alt Baam,
 Ich sehn en als noch wie im Draam;
 Er hot dort g'stanne gross un stark,
 En Beispiel schoe von Gottes Werk.

Doch Alles in dere Welt so gross
 Muss fort, des is es traurig Loos,
 Wo uf die Welt is g'schrive weit,
 En jedes Ding hot seine Zeit.

Des is es G'setz von der Natur,
 Un is in alle Faelle sure;
 Des G'setz herrscht iver die Mensche all,
 Sie sin ausg'setzt Docht un Verfall.

Doch hot uns Gott en Hoffning geve,
 Die Hoffning is es ewig Leve;
 Im Himmel wo Gott ewig thront,
 Der Mensch mit Leve werdt belohnt.

Es G'witter

Die Sun scheint hees uf Berg un Dahl,
 Ken Wolk verdunkelt ihre Strahl,
 Ken Luft bewegt sich, un ken Wind
 Von Weste her uns Linering bringt.

'Sis hees un schmotterich im Haus,
 So is es ah wann mer geht naus;
 Mer schnauft un keucht un is verhitzt,
 Die Gleeder hot mer all verschwitzt.

So bal dass kumt die Middags Stun,
 Scheint heeser noch die gluedig Sun;
 Mer hockt sich in der Schatte dann,
 Un bleibt ah drin so lang mer kann.

Zu so're Zeit is g'wiss ken Fun
 Zu schaffe in der heese Sun;
 'Sis hart uf Mensche un uf Vieh,
 Es dreibt em noch em Schatte hie.

An so'me heese Summer Dag,
 Wo Jedes iver die Hitz so glagt,
 Gebt's gern als G'wittre, is die Sag,
 Un 'sis ah net juscht eitler Talk.

Was sehnt mer nau gege Weste hie,
 En dunkle Bank steigt in die Hoeh
 Von dicke Wolke arig schwarz,
 Mer guckt dernoh mit bangem Herz.

Als hoeher steigt sie in die Hoeh,
 'Sis Alles still, ken Wind dhut weh',
 Die Wolke steh'n wie Berge dort,
 Sie werre dunkler fort un fort.

Noch hoeher steigt sie in die Hoeh,
 Mer sehnt die Sun jo nimme meh,
 Die Wolke hen sie zugedeckt
 Un uns en schaurig G'fuehl erweckt.

Was is doch des en Wolkespiel,
 Wie Schiff die segle noch ihr'm Ziel;
 Guck! hoscht sell g'sehne, 's war en Strahl,
 Nau hoert mer ah es Dunre bal.

Horch! ganz von Weitem hoert mer's nau,
 Dorch all die Wolke rollt es rau;
 Es Erdreich schuddert jo devon,
 Un Alles zittert um em rum.

Als weiter zieht es Wolkespiel,
 Die Strahle fahre oft un viel,
 Es dunnert als in em Stueck fort,
 Un haerter schlegt's wie's naecher fahrt.

Von dunkle Wolke iverwoelbt
 Is nau es ganze Himmelszelt;
 Es witterleicht wie gluedig Feu'r,
 Un Dunner rolle ubgeheur.

Es Voegelsinge hot nau g'stopt,
 Sie hen sich, denk ich, all verschlupt,
 Sie zwitschre nimme in de Beem,
 Sie sin verschrocke, des is plehn.

Was rauscht es nau hoch in der Hoeh,
 Mer hoert es immer meh un meh;
 En arger Storm kumt iver uns her,
 Mer is in G'fohr, es Herz fuehlt schwer.

Nau fangt es ah zu regre hart,
 Mer mehnt der Wind blost Alles fort;
 'S folgt Blitz uf Blitz un Grach uf Grach,
 Was is doch des en Weh un Ach.

Die Elemente dove draus,
 Es werdt de Leut jo bang im Haus
 Fer Blitz un Storm un Regeguss,
 Ken Wunner wann mer zittre muss.

Horch! es greischt jo ebber "Feur!"
 Sie rufe, "'Sis es Nocher's Scheur!"
 Was is doch des en Schrecke gross,
 Der Nochber hot iverfluessig Moos.

Getroffe von meh harte Streech,
 En heller Grach un Wetterleech;
 Glei war die Scheur in Brandt gewest,
 In korzer Zeit is sie verescht.

Der Dunner rollt nau weit von doh,
 Mer fuehlt ganz leicht un's Herz is froh,
 Dass Blitz un Storm uns nicks verletzt,
 Uns net in diefe Trauer versetzt.

Die Wolkè breche um uns rum,
 Glei scheint uns widder froh die Sun;
 Die Luft is glohr un abgekuehlt,
 Des macht's ah, dass mer besser fuehlt.

Guck mol dort drive am Himmel hoch,
 An dunkle Wolke sehnt mer doch,
 Wie dort en Regeboge steht,
 Es brauch em doch net sei verleht.

Wie glaenzt er dort in Farvepracht,
 Un sagt zu uns, O Mensch, betracht,
 Wie Gott der Herr die Welt regiert,
 Un Alles drin im Sege fuehrt.

Mit grosser Kraft ruht Er die Welt,
 Er macht die Sache wie's Ihm g'faellt,
 Er fahrt dehie uf Blitz un Storm
 Un b'schuetzt uns doch mit starkem Arm.

Thomas S. Stein

'Uf 'm öwerste Speicher

"Kummt Buwe, ihr alle,
 "Und dhu m'r 'n G'falle,
 "Geht mit 'uf 'm öwerste Speicher;
 "Do is, m'r 's verleed,
 "Do haw' ich kee Freed,
 "Doch sachtig! m'r wolle 'nuf schleiche."

"Ja well," sage sie,
 "Des macht uns kee Müh,
 "So 'n G'falle dhune m'r grad;
 D'no ab sin' m'r g'schwind
 Vom Hof, Staab, und Wind,
 Gans froh f'r so zeitlicher Radh.

O was war's 'n Zeit!
 Wie h'en m'r uns g'freut
 Do't drowe, unnich 'm Dach!
 Do't sin' m'r 'rum g'sprunge,
 H'en lustig gesunge,
 Mit laut Gegrisch und Gelach.

Guck do't! Hickernüss,
 Und Käste so süss,
 Und Walnüss, 'n grosse Box voll!
 Do hat m'r's jo gut,
 Mit Säck voll und Hut,
 Wer des net gern hat is' toll.

Do't drowe am Dach
 Hängt gar viel Sach,
 In Bündel und Säcklin gebunne;
 Der Pap und die Mam,
 Des is' ihre Plan,—
 Do hat m'r schun oft ebbes g'funne.

Sieh! hier is' Gegräuder,
 Süss Salwei und Raude,
 Mit alter Mann, Raifor, und Kümmel;
 Au Balsam und Minze,
 Was könnt m'r meh' wünsche,
 Das wächst und blüht unner 'm Himmel.

Kamille macht Thee,
 (Die Blume, wie schö!)
 M'r kann 's net drinke, so bitter;
 Katzegraut 's besser,
 Und so is' Melisse,
 Der Darchwachs will m'r verschütte.

Nau hör just her Rege!
 Ich könnt mich grad lege
 'Uf's Bett und die Musik einemme;
 O wie laut 's so schö
 Do, hoch in der Hö!
 Die Droppe sin 'ee hunnert Hämmer.

Do't hinner im Eck,
 Schö sauwer von Dreck,
 Der gross, schwarz Lotwerg Kessel;
 Viel Häffe steh'n 'rum,

E' Dheel wenig grum,
 Und danewe, 'm Granpap sei Sessel.

Nächst bei hängt der Rührer,—
 Die Äbbel und Biere
 Wir Buwe h'en fleissig geschnitz;
 Nau e' paar 'gesse,
 Nau schöne Mäd g'messe,
 Und g'starrt bis 's üwergespritzt.

Was 'n herrliche Zeit!
 'S is' gar nix so heut,
 Die Games und die Lieder sin' fo't;
 Der Heilman hat g'schriwe,
 Im Dhal just do't drüwe,—
 Er kann d'r verzähle 'n Lot.

Guck do't! 'uf d'r Bank,
 Grad newig 'm Schank,
 'N grosse Bottel voll Zäh!
 Der Pap is' 'n Doctor,
 Und manchmal roppt er
 Und zieht bis Leut greische, "O weh!"

Un' oft, wann Leut kumme,
 Allee und zusamme,
 F'r g'lose und g'schöppt zu sein,
 Dann hew' ich die Schüssel,
 Und zuck nur e' Bissel.
 Und das Blut giesst stark hinein.

Nau do sin' Paar Finger,
 (O was wüste Dinger!
 Der Pap hat sie abschneide müsse;
 Wie hat er 's dhu könne!
 Wie kann m'r Sach lerne!
 Des hät m'r das Herz schier verrisse.

Und hier is' 'n Dhier.,
 ('S gebt Leut just so queer.)
 'N Schlang mit zwee Köpp und ee Hals;
 Sie 's giftig, doch do't,
 Die Haut Kupperroth,—
 Zweegsichtige Leut sin' falsch.

Ee Zeit sin' sie Freund,
 Und nochterhand Feind.
 Sie spiele ja allerlei Tricks;
 Sin' gut—für dei Geld,
 Sin' gut—für dei Feld,
 Und alle sin' gut-f'r-nix.

"Do't unnich 'm Bett,
 "Beileiwe, dhu net
 "Selli geel, lang Box 'ufmache!
 "Denn do't 's ebbes d'rin.
 "S stoppt dei Mund und dei Sinn,
 "Und du werst net viel lache."

D'no g'wiss geht eener,—
 Er muss alles sehne,
 Der Wunnerfitz blogt 'n so viel;
 Er deckt die Box 'uf,
 Und in seller Gruft
 Find er 'n garstig Gespiel.

D'no greischt er laut aus,
Wie 'n Fraa an 'n Maus.
Un' springt, was er springe kann, fo't;
Er geht die Steg 'nunner,
Und wir all zusamme.
Drei Drepp 'uf 'emol,—"Mo'd! Mo'd!"

Sel war 's End vom Gelach
Do't unnich 'm Dach.
Wir Buwe sin' nau von 'nanner:
'N jeder is' heem
Mit G'fühl unbequem,
Als ob der alt Kerl ihn hät g'fange.

* * * * *

Des alles war schier verzig Johr zurück,
Es scheint nau nur als wie 'n alter
Draam;
Die Buwe sin 'ufg'wachse, jeder Brück
Schun weit zurückg'losst, zwischich Bu
un' Mann.

Der Pap is 'gange nach dem gute Ort,
Zum Seele-Doctor und sei gute Lehr;
Die Mam is' 'uf ihr drübe Reise fort,
Uns Kinner 'ufgezoge in die Ehr.

Der Schreier is' von Heem und in die
Schul,
Und von der Schul 'naus in de weite
Welt;
F'r meh' as zwanzig Johr hat er die Rule
Gemacht f'r Schüler,—awer wenig Geld.

Dann kummt er wider z'rück zur Kindheits
Blatz,
Zur alten Heemath die ihm war so lieb,
Mit Fraa un' Tochter als sein grösster
Schatz,
Die Mam zu hüte in ihr Kranket drüb.

Der Dodt hat sie geernt wie er uns auch,
Früh oder spät, ee Zeit all ernte wird;
Mag unser Lewe, wie 'n süsser Rauch,
Gen Himmel steigen zu dem gute Hirt.

Nau bin ich wider 'uf 'm öwerst Speicher,
Bin net so gutes Muths als wie zuvor;
Fühl draurig, matt, und krank, und so
dagleiche,
Un doch der Blatz is' wohl bekannt,
nicht wohr?

Gegräuder hängt noch do, viel bitterer
Thee
F'r Herz, f'r Brust, f'r Leib, f'r Kalt,
f'r Fiewer;
Doch wer für uns gesorgt werd wie. ach
nee!
Uns wachen in dem Bett mit grosse
Liewe.

Und hier der gross, schwarz Kessel werd
nicht mehr
Gebraucht f'r Lotwerg und f'r Butcher-
zeit;
Die junge Leut die h'en 'n annere Lehr,
Die kaafe was die Mammie selbst bereit.

Und do sin' die Gern,
Die Ang'le, Laderu,
Und alles f'r an der Damm fische,
F'r Katzfisch fange,
Paar Oole und—Schlange!
O was h'en m'r doch als gegrisehe!

Die Fischgadde do't
Wie oft sin' m'r fo't
F'r Rodhfisch und Sunnefisch fange,
Im Summer so hees,—
O die Krackers und Käs!
Was war all des 'n Verlange.

Mol do't, hängt 'n Sattel!
Das Reite war 'n Faddel,
Die Mam hat 's awer dhu könne;
Üwer Hüwel und Dahl
Hat sie manch 'nmahl
Der alt fuchs Gaul mache renne.

An der Sparre, seh do't,
(Gewöhnlicher Ort,)
Die Heeschölz stecke daran;
Sel bringt wider bei,
Die Butcherzeit fei,
Lass jeder Bu helfe wer kann.

Wie greische die Säu!
M'r ware dabei,
Die Choppermaschin gedreht,
Vom Kessel h'en 'gesse
Die Niere,—was 's besser?
Der Waschter zu sehne war 'n Freed.

Die Berste und Blos,
Des war unser Loos
F'r all des Sach beizubringe;
Der Brühdrog und Schrage,
(Wie schwer sie zu drage!)
Die Fettbress und annere Dinge.

Der Säugalge noch
Steht drunne im Hof,
Schun lang nimme g'used f'r Säu hänge;
Die Ärm sin 'ab,
Bal' ready f'r 's Grab,
Wie weit zurück macht er uns denke.

Ei! do't is' 's Spinnrad,
Und owedra grad
Hängt au noch Woll von der Schäf;
Und au wenig Werg
Von üwer 'm Berg
Leid 'uf der Boxe voll Seef.

So g'wiss as ich leb!
 Do't newig der Steg
 Der Haspel! wie hat er gekracht!
 Mit was f'r 'n Freed
 H'en m'r 'n gedreht,
 Und wie der Krach 'kumme is', g'lacht.

Wie hat die Mam g'spunne!
 Wie is' 's Rad g'sprunge
 Die lang Owetzeit im Winder!
 Hör es' doch brumme,
 Es is' far kee Wunner
 All annere Musik is' minder.

Die Boxe voll Seef,
 Und Stänner mit Reef
 Von Eise, gut, fest gebunne,
 Die all bringe bei
 Die Seefmacherei,
 Ich seh al'es im Hof do't drunne.

Der Kessel hängt üwer,
 Der Hopper und Züwer
 Voll Laag, so brau as 'n Käst;
 Nau bringe bei das Fett,
 Und guck noch der Kett,
 Das alles is' sicher und fest.

Mit Müh und mit Fleiss
 Werd schwarze Seef weiss,
 Viel Stücke steh'n 'rum 'uf 'n Bord;
 Der junge Leut nau
 Is' des alles zu rau,
 Die Händ müsse schö sei und zard.

Die Seef war au rein,
 Von Fett ganz allein
 Gemacht, kee Bulver, kee Dreck;
 Nau dodte Gedhiere
 Dhun sie verrühre,—
 Mit so 'n Geschmier ge weg.

Do sin' Brief un' Reseede,
 Es macht 'em der Leede
 So Sach in der Boxe zu finne;
 Wenn 's Stocks wär un' Bänne,
 Wer 's net zu verbrenne,
 M'r könnt drinke von annere Brünne.

Und do Karpetlumbe
 In Balle und Klumbe,
 Die ware genäht im Winder;
 Die Nachb're sin' 'kumme
 Und g'näht f'r der Summer,
 Und des hat gefreed uns Kinder.

Die Äbbel und Cider,
 Und Kuche, ach leider!
 Wir Buwe h'en warde müsse;
 Am End war 's doch recht
 Für das junge Geschlecht,—
 Die Äldre, wie besser sie wisse!

Und do, shö und fei,—
 Das Herz freut sich neu
 Soldade Kleeder zu sehne;
 Die ware mei'm Bruder.
 Mind! er war 'n Guter.,
 In geel und blo au 'n Schöner.

Ich au war Soldad,
 Nau aus dem Weg grad,
 Geb acht! die Peiff und die Drumm!
 Wir Soldade Kinder
 Mit Besestiel Flinde,
 Wir schiesse dich um,—bum! bum!

'N manch Gefecht
 Mit 'm ann're Geschlecht,
 Mit hölzerne Dcege gefochte;
 Das Land war jetzt frei,
 M'r ware getreu,
 Der Sohn erlöst und die Tochter.

Un do sin' Paar Geige,
 Mei'm Bruder sein Neige,
 Die Musik sein grösstes Vergnüge;
 Für Orgel, Clavier,
 Sehr gross war die Gier,
 Zur Musik muss alles sich biege.

Nau do is' viel Sach
 Mit Nodel gemacht,
 Genäht mit Seide so fei;
 Mei Schwester hat g'schafft
 'N manche Nacht
 An allerhand schö Stickerei.

'N Schwester, wie schö!
 O wie dhut 's m'r weh
 Das sie net hier is' mit Lieb;
 O Buwe, gebt acht,
 Sei gut auf der Wacht,
 Mach ihr Lewe fröhlich, net drüb.

Do g'wickelt in Dächer
 Ihr Sunndagschul Bücher,
 Und Tickets, dheel roth und dheel blo;
 Und Karde au schöne
 Viel grosse und kleene,—
 Wie ware wir Kinner so froh.

'N Biwel, mol do!
 (Geschenk oder Loh,)
 'N Wegweiser ewiger Ruh;
 Mei Schwester ihr Buch
 Lasst z'rück süss Geruch,—
 Wie sie und die Mam lass uns dhu.

Die Bucher, die alte,
 Von Dreck sauwer g'halte,
 Die ware mei'm äldesde Bruder;
 Nau draus in der West,
 In der Doctorei fest,
 Schafft er sei eeg'ne Ruder.

Viel Bott'le steh'n do't,
 Und vie! au sin' fo't,
 Tincturen, Bulvern, und Oel;
 Au Salben und Pille
 Dhun manche fülle,
 Der Pap hot sie g'macht—gro und geel.

Die Kist halt sei Bücher,
 (Wie alles so sicher!)
 Er hat sie gemacht in der Schul;
 Das Rechelbuch, Schreibe,
 Geometrische Freude,
 Und Vielecke g'macht nach der Rule.

Und dot' steht sei Hut,
 (Guckt so alt a's die Fluth,)
 Mit allei Sache darin;
 Paar Bott'le und Stopper,
 'N Säckli voll Hoppe,—
 Er 's ordlich abg'wore und dünn.

Wie oft is' er 'naus.,
 Weit von Leut und von Haus,
 In Storm, in Schnee und in Rege;
 Im Dag, in der Nacht,
 'Uf 'n stätige Jacht,
 'Uf ihm war der Kranke ihr Sege.

Do in die weiss Box
 Sin Stan'ups und Stocks,
 Wie queer f'r alleweil drage;
 Nau mache Mäb noch
 Mit Halsband so hoch!
 'S is' schlimm, doch därf m'r nix sage.

Mol do, die Zähzange!
 M'r hat kee Verlange
 Die alte Zeit üwerzumache?
 Wie 'n mancher Schmerz
 Aus dem innerste Herz,—
 So schlimm as vor altes die Drache.

Das Zinn Dindefass
 Und Sandbox, O lass
 Uns sie für immer bewahre;
 Der Leut alleweil
 Is dieses wohlfeil,
 Sie schreibe mit goldene Schaare.

Die Wog is' noch do't,
 (Die G'wichte sin' fo't,)
 Die Schüss'le von Kupper ganz roth;
 Viel Bulver und G'werz,
 Gut f'r Leib und f'r Herz,
 Gewiegt in der Zeit grosser Noth.

Der Sattelsack do
 Hat manch 'n Loh
 Verdient mit Heilmittel gut;
 'Ufg'rollt hinner 'm Sattel,
 Wie 'n Kern im a Dattel,—
 Hinaus in Kranket und Blut.

Und do is au die Wieg worin wir all
 Weech g'lege h'en, wann krank und wan
 gesund,
 Worin die Mam uns g'schockelt hat, und
 bal'
 Is schöne Musik 'kumme von ihr Mund.

Nau höre m'r sie net, und doch ihr Mund
 Is net gestoppt, denn sie singt just so
 schö;
 Die Ohren unser, die sin net gesund,
 Sie höre net die Psalmen in der Höh'.

Das is' genug, m'r wolle weider nicht,
 Hier finne m'r Denkmale allzuviel,
 Man muss die Dhräne wischen vom Gesicht.
 Das is' gewiss kee leichtes Kinnerg'spiel.

Wir steige von dem Speicher ab und gehn
 Der Arwet nach die uns jetz liewer ist;
 Lass uns fromm lewe dass uns gut geschehn
 Am End des Lewe's—eine karze Frist.

Dann endlich kummt die Zeit wenn unser
 Loos
 Das ewig Lewe und 'n ewig Haus,
 Kee Bett, kee Dodt, und au kee Änderung
 gross,
 Und kee Vollstrecker schiebt das Sach
 hinaus.

Und nau als ich schreib,
 (Wie schö Zeitverdreib)
 Kummt die Katz und springt 'uf mei
 Schoos;
 Sie schmeegelt sich au
 Als wann sie wünscht gar,
 Ich soll net schreibe "Pearl"-los.

Und d'no kummt die Mary,
 Drippt 'rum wie 'n Fairy,
 Der "Uno" an ihre Füss;
 Sie frogt was ich schreib,
 Der Hund wart sei Zeit,
 Und schleckt wenig Zucker so süss.

Die Kinner und Dhiere
 Dhun uns öfters führe
 An Unschuld und Treue so lieb;
 Sie lewe nur heute,
 Sie lewe im Freude,
 Und alles is fröhlich, net drüb.

Lass jeder froh leben,
 Gott hat ihm gegeben,
 Sehr viele Geschenke und Lohn,
 Die glänzende Sonne,
 Und vielerlei Wonne,
 Der Frühling, die Ernte, sein Sohn.

Adam Stump

Die Muttersproch

Die erschte Worte, die mer weess,
 Die's diefscht in unsre Herze g'sunke,
 Die immer gut un niemols bees,
 Hen mir mit Muttermilch getruake—
 Wie doch des arme, schwache Kind
 Die Sproch so siess un lieblich find!

Wie kenne mir die liewe Sproch
 So leichtsinnig im Stolz verlosse!
 Der alte Strom, so noch un noch,
 Is noch net ganz un gar verflosse.
 Mir henke fescht am alte Stamm,
 So wie die Braut am Breitgam.

Es gebt en Sproch, die is nix wert:
 Die roschtig Flint is glei versprunge.
 Lateinisch, Greak sin g'schwind verkehrt;
 Ei, sie verdrehe jo die Zunge!
 Ja, Englisch un Hebreisch ah—
 Mit denne is mer iwwel dra'.

Die Muttersproch, die lebt un geht
 So gut wie Brod un Salz im Esse;
 Un wie der Fels am Berg dra' steht,
 So kenne mir sie net vergesse.
 Wie uns die Mammie g'sunge hot,
 So denke mir noch all'gebot.

So wie mir g'heilt hen, hen mir g'lächt
 In selle siesse Kindsheits-Dage,
 Wie Gott die Blum in d' Welt gebracht;
 Ja, eppes will ich dir grad sage;
 Die Blum vergesst den Dau nie net,
 Der sie gekisst—wann sie ah wet.

Die Traub, die hasst die Rank jo nie,
 Wann mir sie ah vun ihr wegreise.
 Mir sin net schlimmer wie des Vieh:
 En Hund dut nie sei Freind wiescht
 beisse!

O Muttersproch, du bischt uns lieb!
 In deinem Ton is sel'ger Trieb.

Weit z'rück in unsrer Zeitgebert
 Bischt du schun uns entgegen kumme,
 Un wann des Dodes Lewe plärrt,
 Dann gebtscht du uns ah siesse Wonne.
 Uf deinem Bussem schlof ich ei—
 Der erscht Kumrad, der bleibt getrei!

Un wann ich mol im meinem Grab,
 In meinem kiehle Bett ei 'kehre.
 Ja, Esch zu Esch, un Staab zu Staab—
 Dann mag mei Grasdach sich vermehre.
 Die Ihm, der Vogel, ohne Drang,
 Die singe mir ihr Lewe lang.

Ja, in der Schockel, in der Lad,
 Bleibt unsre liewe Sproch dieselwe;
 So peift der Wind, so brummt's Spinnrad;

Von dere Erd bis ans Gewelwe
 Schwetzt alles zu uns jo so klar,
 Wie's als daheem ah eemol war.

O sanfte, deire Muttersproch!
 Wie Hunnig fliesst sie darch mei Sinne!
 Un wann ich mol im Himmel hoch
 Mei scheene Heemet duh gewinne,
 Dann heer ich dart zu meinem Wohl
 En Mutterwort—ja, ah eemol.

Der Bu Am Schteelese

Doh bin ich dra';
 Doch geht es net so gut!
 Dich awer geht's nix a'!
 Dort driwwe leiht mei Hut!
 Ich hab ihn uf der Bode g'schmisst
 Und an'rer Dorn mei Rock verisse!

Von Schtee gebt's viel;
 Sel is sogar gewiss;
 Es is ke' Kinnergschpiel.
 Des sin so harte Nuess!
 Ya, deht mer doh a' alles wisse,
 Doh waer des Satan's Sack verisse!

Ich bin net blaed,
 Und in mein Glaube fescht;
 Ihr Buwe und ihr Maed,
 Du ganzes Menscheg'schlecht,
 Uf dere Welt deht gar nix fehle—
 Der Alt saet Schtee fer uns zu g'waele!

Des muss ich schten—
 Wan's nur bal Mitdag waer!
 Ich haw a' Buckelweh,
 Und bin a' hungrich—sehr!
 'Si's a' zu windig so zu schaffe,
 Im harte Joch vergeht des lache.

Ich bin en Kind;
 Doh sette Maenner bei!
 So starrick is der Wind,
 Er greischt wie'n Bobegi.
 Ich wuenscht ich breicht net laenger
 gramme.
 Du Wind, blos mir die Schtee zusamme!

So geh ich heem,
 Un fört ganz owwenaus!
 Es hut wol dort ken Baem,
 Doch a' ken Schtee dort draus;
 Ich wed doch liewer ganz verwese,
 Viel liewer als en Schtund schteelese!

Du armer Bu,
 Von Herze daur' ich dich!
 Doch alles kommt zur Ruh;
 Jetz horche mohl an mich:
 Es gebt en End hut's immer keese,
 Schtee brauchst du a' net immer lese.

Dann hab Geduld,
Es kommt en bessre Zeit,
Dei Bukel dragt ke Schuld;
Es gebt en Dag noch Heit;
Es kommt jo noch en leichtres Wese,
Die Welt vergeht—un a's Schteelese.

Ja, ich un Du,
Mei liewes, muedes Kind,
Des sag ich noch dazu,
Jetzt sei mer net so blind:
Mer muss net immer doh dra schtarre,
Gebt's doh nix suncht, so werd mer Parre!

Der Zuk

Es ziege jetz so viele Leit,
In derer siesse Friejohrszeit:
Es schwarmet iwveral.
Wann mer eigelade is,
Dann geht mer mit, sell is gewiss:
So is der gwänte Fall.

Erscht kumme Buwe mit dem Vieh,
Sie dreiwe vonanaus die Kieh,
Un greische heftig aus:
Noh kumme dann die Wege aw,
Un Fuhrleit gehne neue draw,
'S geht nach dem neie Haus.

Uf de Wegge is viel Sach;
Do is Gegreich, do is Gegrach;
Des hässt mer en Geziek!
Un Jung un Alt, jeds hut sei Gschpass;
Aens sagt des, en anners das,
Un dir sag ich kee Liek!

Des ziege is ken Kinnergschpiel,
Es is en manichmal zu viel,
Des Scheide g'fallt em net.
Die alte Hämet hut mer lieb,
Des Farewell macht em nur trieb
O wann mers annerscht het!

In dieser Welt hen mir ken Schtell;
Mer muss davon, un oft ganz schnell,
Un macht mers wie mer woll'.
Now baut mers Haus, jetzt reisst mers
weck
Des Lewe hut jo gar ken Zweck,
Des Herz is immer voll.

Es kummt am Letschte au en Zuk
Aus dieser Sorgen-stadt—jetz Guk!
Im Todeswagge dort!
Ja der nemmt jedes Menscheneschtick,
Un bringt aw kenne meh zurick
Von jenem Ruheort.

Im Himmel gebts ken Zieges meh,
Das Scheiden dort duht nimmie weh;
Dort bleibt die Wohnungszellt,
Dort geht ken langer Zuk meh fort
So läst mer klar in Gottes Wort;
Sell is en bessre Welt.

Der Wald

Die Wahret darf m'r sage, gel?
Wie sie a' manchmal laut;
Gott hot gewiss der Busch gemacht,
Der Mensch die Schtadt gebaut,
Geb mir die schoene, grosse Baem,
Des Mooses gruene Bett;
Die Jacht, der Schtaub, die Backschtee
eich,
Wann ihr sie hawwe wet!

Ich fin en Droscht im schtille Wald,
Der is mir gut un suess;
Dort kommt ja Gott so naechst zu uns,
Wie zrick in Paradies.
Im Sommer wohnt die Drooschel doh,
Un schpielt ihr Piccolo,
Der schlau Chewink, der ruft uns zu,—
'Sis alles jung un' froh!

Die gruene Blaetter un des Gras,
Die Blume hie un dort,
Der Schatte un der Sonneschein,
Macht em en huebscher Ort.
Der Rothkop schpielt uf seinrer Drum,
Un greischt, un macht, un schellt,
Des Rinnly murmelt einsam fort
In dieser grosse Welt.

Im Winter is dann Alles schtill,
Bedeckt mit Eis un' Schnee,
Un schwer werd em die Einsamkeit,—
Sie duht em werklich weh.
Doch kommt en Schtim aus Fels un' Holz,
Die in des Harz nei dringt,
Sie rauschelt in dem derre Laub,
Un wie en Engel singt:

“Allein un' doch a' nicht allein,
Bist du, mei liebe Seel
Ich bin jo doh, erwachle Mich,
Ich bin dei Erebheel.
Doh is ke Hass, doh is ke Pein,
Doh kroent die Liebe dich,
Mit 'me sanfte, warme Geist
Troest sie jo ewiglich!”

Ich horrich zu. Der suesste Freud
Fliesst mir ins schwere Harz;
In heilliger sanfter Himmel's Ruh
Vergeht mir aller Schmarz.
So geh ich oft von Sorge weck,
Un mach mich zu da Baem;
Verloss die Welt, mit ihrem Zweck,
Un' bin im Wald daheim.

Die Erscht Woch in der Colledge

Do bin ich jetz in Geddysberk;
 Do hab ich aw en neies Werk.
 Ich war juscht vor der Faculty;
 Es hut mir gfeht an meine Gnie!
 Wie grosse Getter hen sie gscheint!
 Mei Wisses is mir ganz verkleint.
 Ja, wie en altes Amschellicht
 Ausgeht, is alles weggewicht.
 Hab winners gmaent was ich aw kann,
 Bis sie mich awgeguckt—ei dann—
 Ei dann war alles widder nix.
 Un ich hab gfielt wie 'n alter Grix,
 Der greische kann en ganze Nacht
 Un doch nix macht als grosse Jacht.
 Ei, gute Kerls sind sie jo doch
 Sie henn mich net ganz aus em Joch.
 Ich waes net recht (was soll es sei?)—
 Gut mit "conditions" darf ich nei;
 Un wann ich mohl recht inside bin,
 Dann, wie ne Glett, so bleib ich drin.
 O, jetzt kummt Griek, Ladeinish aw,
 Mit anner Gfraes, so naeve draw,
 Seikology kummt 's aller Letscht;
 Ich denk ich werr en manchmal fescht.
 Ich waes woll alles schund von Sei,
 Un Griek—dort duht mer Essig' nei.
 Un Seience lernt mer heitzutag;
 So sagt des neie Catalog.
 Gell "cat"—sell is en Katz, net so?
 Un "log" en Block; do lernt mer jo!
 Sie sage mir ich darf net naus,
 Muss bleiwe noch acht Uhr, im Haus.
 Ei, sell ist harrt! Ich gleich die Maed,
 Hab heit schund aene, schae un blaed,
 Begukt. Swerd gsagt, en Senior gingt
 Als hie—er het sie ganz umringt.
 Dann waer ich ewwe draus, net drin!
 Es fliegt mir awwer her un hin
 En Plan, im Herze hie un haer;
 Er geht bal fert; so waers doch fair,
 Wann ich dann onne schleiche kennt.
 So waer sei Lichtly ausgebrennt!
 Sie sage mir 's sin Philos rum,
 Un Phrenas aw—Ich bin so dum,
 Ich maecht gern wisse was die sin.
 Sag, sin sie dick, sag, sin sie dinn?
 Ich bild mir ei smaecht Hexe sei.
 Ich halt die Finger aus dem Brei.
 Ich halt mei Auge uf en Guck,
 Wie Buwe vorem wieschte Schpuck.
 Ich seh die Herner, wann sie hen,
 Un schparr den Satan in sei Pen.
 "Do huscht mich Deiwel!" sag ich nie,
 Un fall net grad uf meine Gnie.
 Es werd mir doch en wenig bang,
 Die Zeit werd mir so ordlich lang.
 Ich seh do Schpelle uf dael Reck;
 Vielleicht maents viel, vielleicht en Dreck.
 Sie haesse Frats, wie ich versteh;
 Wanns aw so is duhts mir net weh.
 Die schtolze Seniors sin so glehrt,
 Wann alles wahr is wie mers haert!

Ich bin so laer wie 'n holer Baum,
 In Larning matt, un grum, un laum,
 So grie wie Zwiwle uf dem Land,
 So ohne Kupp, so alles Sand.
 Do huscht die Ursach, klug un weiss,
 Warum ich dummer Freshman heiss.
 Doch Socrates hut ae mohl gsagt,
 So hen sie mirs ins Hern nei gjagt,
 Des Erscht der Schuler lerne muss
 Waer grad dass, wie en daube Nuss,
 Er gar nix wisse daecht. Geb acht!
 Ich hab en guter Schtaert schund gmacht!
 Ich reib my Rick do an die Wand,
 Un reid en Pony aus Verstand,
 Dann ess ich Fish bis mirs verlaed,
 Nord werr ich a en Graduade!

Der Alt Kerich Hof

Es geht dem Hivel nuf en Weg
 An en besonderer Ort;
 So viele Pilger geh'n den Weg,
 Er g'mohnt em an en Drauersteg,
 Komm, haer emohl mei Wort.

Doh seht mer bloh un weise Schtee,
 Bei schoene schtille Beem,
 Wie Dodesgleeder in dem Schnee;
 Doh schlofe Mensche, gross un glee,
 'Sis nicmand doh daheem!

Lange, lange Jahre z'rick
 War schund am Bindbusch jo,
 En Gottes-acker, in dem Schtick,
 So is der Dod en Himmelsbrick,
 Inzwische dort un' doh.

Wie viele Leichte in der Zeit,
 An dieser heiliger Erd
 Von alte un von junge Leit,
 Aus dieser Gegend naegscht un' weit,
 Hen diese Schtadt vermehrd!

Hut viele Draene dieser Grund,
 In Schnee un griene Gras,
 In manchre bitterer Drauerschtund,
 Als drickte Jammer aus dem Mund,
 Zerbroche wie en Glas.

Dheel henn sogar net mohl en Schtee,
 Dass mer sie kenne kann,
 Kann Schrifte ah net lese meh;
 O, denk mohl dra' es duht em Weh;
 So geht's bal jedermann!

Des Wetter zehrt die schwache Maerk,
 Un niederlegt des Grab,
 Es is net viel am Menschewerk,
 Un is die Lieb net rein un schtaerk,
 Vergesst mer leicht der Schtaub.

Dann reisst der Blug vielleicht a'noch
 Doh iwwer em sei Haus;
 Die Leit sin so im G'scheftajoch,
 Mer kann kaum ruhe in seim Loch,
 'Sgeht alles driiwwer naus!

Wann nur die Seel im Himmel is,
 Dann hut sie siesse Freid,
 Dort is ken Sind un Schlangabiss,
 Sie blickt wie Blume inrer Wiss—
 Sie fiehlt ke Hass un Neid.

Falle dann die Schtee zu Land,
 Un geht der Name ab,
 Ward Kerich-hof a' Bauersland,
 So kenn mer doch en bessrer Schtand,
 Dorch Jesu Hirtenschtaub!

Der Bauer

Des Frueyohr bringt e' neia Welt,
 En warma Luft im Sonnaschei';
 Der Bauer dann verlosst sei Zelt,
 Un drinkt die frische G'sundheit ei.

"Wie diefer im Grund, wie naecher bei
 Gott!"

So is sei Glaube, fescht un gut;
 Von ihm ward's Guta net verschpott;
 Die Achtung fliesst in seinem Blut.

Der Sommer bringt die Hitz un Schwitz,
 Un a' des reicha Obst, un Ern;
 Des Neinuhr-schtick, die Wasser-stitz,
 Un Ruha-schtund die hut mer gern!

Der Herbst bringt den Frucht-gesang,
 Er farbt die gruena Blaetter roth;
 Der Dag ward kertz, die Nacht ward lang,
 Un Alles schickt sich nooch dem Dodt!

Der Winter g'frihrt noh Alles ei;
 Der Bauer ruht an seinem Herdt;
 Dan kommt der Nochbar manchmol nei,
 Noh schwetza sie wie's Menscha g'hehrt.

Der Bauer is en freier Mann,
 Er lebt in Gottes Element;
 Niemand sein Schtand verbessra kann,
 Sein Heim is ihm die ganze Welt!

Die Frau und Kinner sin um ihn,
 Wie Schterna um die warma Sonn,
 Denn oft sagt er, "Ich dien, ich dien,
 Un die Plasier kommt dann un wann!"

Er sieht den Morga frueh un frisch,
 Der freia Himmel is sei Dach;
 Des Besta leid uf seinem Disch,
 Un des is a' en guta Sach!

Sei Nacht is schtill, sei Schlof is Ruh,
 Die Voegel rufe ihn vom Schlof;
 Es blarrt fer ihn des Rind, die Kuh,
 Es gukt ihm nooch der Gaul, des Schof.

Fer Wasser un fer Luft ke Tax,
 Ke Schtaub, Geklepper, Jacht dabei—
 Des Bluga, Saeha, Vieh, Gewachs—
 Wer wett 'a net en Bauer sei!

POST SCRIPTUM

Am End, im Gottesaker doh,
 Schloft jetz mei Bauer in der Ruh!
 Sei Haus war alt, sei Kopp war groh,
 Er war 'a mued, wie ich un du!

Die Alt Cider Muehl

Doh steht die alt, alt Cider-muehl,
 Als haet sie noch en junges G'fuehl.
 Der Grossvater in alter Zeit,
 Hut sie fuer ihrem Zweck bereit.

Die Aepel-schale
 Hut er vermahle,
 Un Droeschter g'macht
 Bis es gegracht.
 Vergang die Zeit, un all die Leit.

Sieht jetz die Loecher doh im Dach,
 Dreh' mohl die Raeder, 'sis en Sach!
 Dort is ke' Zweck, doh is ke' Ort;
 Die Wuerm hen den Korb verbohrt.
 Der Korb vergosse!
 Die Saft verflosse!
 Hie-her, Her-hie!
 Du suesse Brueh!
 Wu sin die Leit? Die Zeit verfohrt.

Holt den Shimmel an des G'spiel;
 Shuet die Aepel in die Muehl.
 Eens is g'scheit, des anner dum,
 Dreht die Raeder rum un rum.
 Roth wie Farbe
 Aus dem Korbe,
 Fliesst doh die Brueh
 Die Blecher hie!
 Es stromt wie Blut im Schaum herum.

Fangt den Cider in des Fass;
 Den Droeschter warft mer uf des Gras.
 Jetz schallt des schoene Mittagshorn!
 Die Lieb bleibt doh, vergeh der Zorn.
 Dann e'mol g'messe,
 Un drei Mohl gesse!
 Ins Bett dort nuf!
 Dann wieder uf!
 Die Rosa heit, un nie die Dorn!

Die Aepel graunze in der Walz;
 Dort spritzt vom Stroh des gruene Malz.
 Bedekt den Korb, un zieht die Schraub;

Es fliegt die Zeit grad wie die Daub.
 Die Buwe lache,
 Die Kamme grache;
 Die Maed sin doh
 Un sin so froh.
 Wer denkt au jetz an's kuehle Grab?

Doh steht sie wie en grosser T—
 Die Cider-muehl im Mond, o je!
 Der Baum is, wie der Shimmel, fort,
 Die Blank un Shindle sin verdorrt,
 Die Bloeck versunke,
 Der Dag verschwunde!
 Es dut em weh,
 Mer muss vergeh!
 Der Mond gukt draurig uf den Ort.

Die alte Muehl steht still un dum;
 Es geht nix meh im Ringel rum.
 En Amschel, wie en junge Braut,
 Hut in dem Korb ihr Nescht gebaut,
 Dort singt sie lieblich,
 Un waes nix drueblick;
 "Mei Heim is doh
 Ich bin so froh!
 Dem Herr is alles zuvertraut!"

Adieu, du alte, liebe Muehl,
 Du gebst mir jetz en wehes G'fuehl,
 Die Lust der Kindheit wie des Laub,
 Geht mit dir zu Aesch un Staub.
 Ganz vermahle,
 Bis an die Schale,
 Zehrt uns die Welt,
 In unser Zelt,
 Un dreibt des Lebe in des Grab.

Es Haemelt Em A'

Doh steht's alt Hous am Weg,
 En Stueck von alte Zeit her;
 Mer gukt's jo oftmals a!
 Dort geht die Kindheits-speichersteg,
 Es haemelt em a'
 Sie haemelt em a'.

Doh is des Kaemmerlie;
 Ich bin gebora werre doh.
 Mer denkt so manchmal dra'.
 Mer waes juscht wann, mer waes net wie,
 Doch haemelt's em a',
 Es haemelt em a'.

Dort is dieselbe Schwell;
 Es stehne fremme Fuesse druf;
 Mer schleicht im Zweifel na'.
 Es is wie's war, un doch net, gel?
 Doch haemelt's em a',
 Es haemelt em a'.

Der Baum am Brunne schwebt;
 Der Maulebeer hen sie verhackt,
 Die Kinner singe: "Mi, sol, fa;
 Die Blum, des Laub, der Stamm vergeht!"
 Und's haemelt em a'
 Es haemelt em a'.

Der Todesacker blueht;
 Mer fuehlt net ganz so fremm in dem.
 Ya, Mutter, Kind und Frau—
 Guk, wie mer jetz die Name sieht!
 So haemelt's em a'
 Es haemelt em a'.

Horcht, haert die Glocke geh!
 Sie tollt en Mancher in sei Bett;
 Der Schlof, der legt sie dah.
 Die Glock schlagt hart, sie duht em weh;
 Es haemelt em a',
 Sie haemelt em a'.

Die Mami Schloft

Die Nacht is doh, die Drauer-nacht:
 Es haengt en Flor uf meinra Dhier:
 Die Mami schloft! Der Welt ihr Pracht
 Ist ganz vergange, sag ich dir!

Ihr Aug hot mich es erscht erschaut,
 Erst haw' ich ihre Stimm erhoert;
 Uff sie haw' ich die Welt gebaut,
 Ihr Lewe war mir alles wert.

Die Welt scheint lehr un' ohne Lust,
 Wann m'r amohl die Mamm verliert;
 Des Kindheits-kisse uff ihra Brust
 Werd uns dann nimme meh verziert!

Was Weh gedu, an jener Zeit,
 Hot sie jo immer gut gemacht:
 Mir sin verbei an an'ra Leit,
 Bis sie gekisst un' driwwer g'lacht.

Die Draehne hot sie abgewischt:
 Des Weihne war uns glei verbei;
 Die Sonn hot g'scheint in ihrem G'schicht—
 Ach, jetzt kann es net meh so sei!

Die Wolke mache 'n dunkle Nacht,
 Der Mond verstect sich im Verdries.
 Oh, sei doch still, mach gar ke Yacht,
 Die Mami schloft, sie schloft so siess!

Der Dag war lang, die Arwet schwer,
 Die Pilger-reis war hart un' weit,
 So mied war sie, un' matt, so sehr,
 Die Ruh is siess in Ewigkeit!

Des Scheide awwer duht uns weh,
 Es fehlt doh eens, es fehlt so viel!
 M'r seht es net, m'r heert's net meh—
 Des Hertz hot Schmertz! Des Grab is kiel!

Doch, Feierowet is jo doh,
Die Mami leid in ihrem Bett,
Im Kaemmerli schloft sie recht froh,
Dann weck sie net, oh weck sie net!

M'r sagt's net gern: m'r muss es du;
Des Herz, es haengt an seinem Gut—
M'r gukt noch ee' Mohl—Jetzt mach zu!
Die Draehne nemme mir den Muth!

Ihr Aug is zu, ihr Mund schweigt still,
Un' kalt is ihra Herzens-quell.
Dann, gute Nacht! Mach's wie m'r will—
Doh muss m'r saga—"Ferrawell"!

Es Hofdehrle

Im Summerwind des Dehrle schwingt
Un greint ah traurig g'nunk dabei.
Dart uf em Baam en gehler Vogel singt
Sei siesses Owet-Lullaby.

Die Bluma schtehn am Wegle her;
Es macht en scheene Avenue.
Des Dehrle schwetzt als wann's lewendig
wär.
Mir wella harcha ich un du.

"Die erschte war en junge Braut,
So frisch wie'n Ros, so siess wie Klee.
For sie hot er des Haus doher gebaut.
Do schteht es sitter, weiss wie Schnee.

Dann sin die Kinner darchgerennt
In ihrem Schpiel un Luschbarkeit.
Sie wara hibsich un froh, ja juschtement:
Sel war ah ihre schenschte Zeit.

Ja, viela Freind sin hi' un her;
Der Feind is ah ebmol beig'schniekt.
Die Fremma, Reicha, Arma gleich ja, wer
Hot net sich do gar oft vergniegt?

Sie kumma awer nimme meh!
Schun siwamol war'n Lad im Weg,
Un viela Herza wara weech un weh.
Der Dood, der macht en raue Schteg!

Schun siwamol die Trauerleit,
Es Doodawäg'le un die Leich!
Dei Hof is karz un eng, du kummscht net
weit;
Es Lewa fihrt in's kihle Deich.

Die Braut, die Kinner un der Mann,
Die Bluma, 's Gras, der Vogelsang,
Die Blätter, Summer alles geht alsdann!"
So singt des Dehrle dagelang.

Es schwingt, es singt im Summerwind;
Es werd ah niemols matt un mied.
Es weint un greint wie en verlor'nes Kind,
Un jetzt weescht du sei traurig Lied.

Es geht mol uns en Dehrle zu,
Un gar villeicht im Aagablick.
Noh gehna mir vun heem, ja, ich un du,
Un kumma nie, ja, nie zurick.

John Vogt

Der Alt Kerch Hof

Nau bin ich wieder emol do
Un setz mich still do hie;
Schon viel Johr war's nimme so,
Viel Johr vun Kreuz um mich.
Do ruh ich mich en wenig aus,
Un tröst mein Herz in Gott,
Guck üwer Welt un Druwel naus,
Wie ich ah billig sott.

Dort drüwe steht als noch die Kerch
D' alt Heemath seh ich ah;
Un uwerall sin Deich un Berg
Un Nochbers Häuser dra;
'S guckt ziemlich recht do um mich her
Wie es hot vor Johre zurick,
Un doch meen ich, 's wär Alles leer,
Was ich noch do erblick.

Der Dahdy steht net do bei mir,
Die Mammy 's net daheem,
Un Alles, Alles fehlt mer schier,
Un's is ah nix meh's sehm.
Es drückt mich greislich uf der Brust,
'S guckt trüb do um mich her;
Ich hab an was ich seh kee Lust,
Un's Herz fühlt ah so schwer.

Ich hab kee Freed an nix meh do,
An Scheuer, Haus un Spring,
An Keschte-Bähm un Alles so,
Un an dem Vögel-G'sing.
'S is unerträglich, wunnerbar,
'S leit Alles do im Stahlb
Denn was mir als am liebste war,
Is do bei mir im Grab.

Die Todte leie um mich her,
Die Alte, klee un gross;
Es is schier gar keh Platz meh leer
Do in dem Friede-Schooss;
Die Zweh do awer ziehe so,
Ja, s' kann net annerst sei,
Der Dahdy dort, die Mammy do—
Ich kann net do verbei.

Gedanke kumme 'n ganze Schaar,
 Vun viele Johre z'rück
 Wie ich noch en kleh Büble war,
 So'n knitzer, klehner Strick.
 Die Felder hab ich als geplugt
 Un g'schafft im Haus un Stall,
 Un unne dene Bähm geruht,
 So fröhlich üwerall.

En Frühjohrs-Lied

O kummt just emol do raus
 Un hockt doch net dort nei.
 Es is so arg schö do haus,
 Mer mehnt just, s' kennt net sei.
 Der warm Wind kummt vum Süde ruf,
 Die Sunn erwärmt die Welt.
 Un Gras un Blume kumme uf
 Un zieren Busch un Feld.

Guck just emol dort unne raus,
 Die Ente un die Gäns.
 Die Fisch, die jumpe owa raus
 Un schüttle ihre Schwänz.
 Die Bulfracks, Krotte un die Frösch
 Dort drunne an der Run,
 O horch, die mache mol en Wäsch
 Un hen ah Lots vun Fun.

Un hör emol des Vögel-G'sing;
 Die Amschel, Grapp un Staar,
 Blohvögel, Schwalme un Sperling,
 Ach guck, en ganze Schaar.
 Sie singe all so schön un gelind,
 Der Pihwie un die Lerch,—
 Des biet so gewiss die Jennie Lind
 Un die Orgel in der Kerch.

Ich denk, mir stimme ah mit ei
 Mit unserm Frühjohr's-Lied.
 Denn 's wär net recht un sott net sei,
 Dass die Natur uns biet.
 Ja, stimmnet ei mit aller Macht,
 Harmonisch, laut un schö,
 Un singt, dass Erd un Himmel lacht
 Zu Gott dort in der Höh.

Mir sind mit Jesu Blut erkaufft,
 Vun Ewigkeit erwählt;
 Mir sin ah in Sei Tod erkaufft
 Un zu seim Volk gezählt.
 Un Er lebt ewig, sell is wahr,
 Un sell is unser Glück;
 Dann wann mol kummt Sei gross Frühjohr,
 Losst Er uns g'wiss net z'rück.

Un sell Frühjohr blüht ewig fort,
 So unvergleichlich schö;
 Denk just; 'sis gar keh Winter dort,
 Keh Kält un ah keh Schnee.

Es heemelt ehns schon ah vun Fern,
 Mer wär so gern dort nei—
 So gern, O unvergleichlich gern,
 Denn dort is 's gut sei.

O was war sell en schöne Zeit,
 Daheem un in der Kerch;
 'S war Alles recht bei alle Leit,
 Un gar nix üwerzweg.
 Am Owet spot un Morgeds früh
 War g'sunge un gebet,
 Un mit der Erwet, Last un Müh
 War's mir gar nie verleht.

Wann Jesus ruft, dann muss mer geh,
 Un endlich bin ich fort;
 Ich kann mei Eltre heut noch seh
 Mit nasse Aage dort;
 Ich seh, wie sie ihr letztes Kind
 Mit Schmerze sehe geh,
 Un wie sie doch zufriede sind
 So alt un ganz alleh.

Noch langer Zeit kummt plötzlich Wert;
 Kumm dapper, dapper heem,
 Kumm g'schwind, die Mammy muss nau
 fort,
 Sie selwer sagt ah's sehm.
 Noht bin ich uf, der Heemath zu,
 Dorch Nass un Dreck un Kält,
 Bei Tag un Nacht, ganz ohne Ruh,
 So stark wie alle Welt.

"Ich kann net fort bis ich ihn seh,
 Geh guck, kummt er noch net,—
 Ei, kann ich ihn dann nimme seh?"
 Un nau war ich am Bett,
 Sie lacht un ruft: "Ei, is des dich.
 Nau geh ich in mei Ruh,
 Nau bet just noch emol for mich
 Un sei en guter Buh."

Der Dahdy sagt: "Do hie legt sie,
 Do ruht sie, süss un fei,
 Un wann ich sterb, legt mich do hie,
 Sunst nergeds will ich sei."
 Un Johre lang war des sei Bitt,
 "Was ich zu bitte hab,
 Legt mich noch meine Tritt un Schritt
 Do newa an ihr Grab."

"Ich hab ah noch en Bitt an dich."
 Sagt er mir dort 's letscht Mol,
 "Vergess mich net un bet for mich."
 Mit Herz un Aage voll;
 "Un noch ehns, bin bekümmert drum,
 Vergess des ah gar nie,
 Un mach, dass ich dort nunner kumm,
 Dort zu der Mammy hie."

'S is grad wie er's befohle hot,
 Sie sin do net alleh,
 Ja, just exactly wie's sei sott,
 Do sin sie alle Zwch;

Sie ware ehns do in der Zeit,
In Christo ihrem Hort;
Sie sin ah ehns in Ewigkeit,
Ja ewig fort un fort.

Des alles kummt mir in mei Herz,
Wie Harfe-spiel, so dus,
Do unner Trauer, Freed un Schmerz
Wie en süsser Engel's Gruss;
Un weil ich do so herzlich bet
Un such in Jesu Ruh,
Tönt's immer fort: "Vergess mich net
Un sei en guter Buh."

So lieb un zärtlich zugedeckt
Schloft wohl do in der Gruft,
Bis Gottes Sohn Euch uferweckt,
Wann Seine Stimm Euch ruft;
Ich fin Euch dort in Gottes Heer,
Wo'n ewig Frühjohr lacht,
Dort am christall'ne Freude-Meer,
Umringt mit Licht un Pracht.

Ich geh nau do mei Wegle naus,
Good bye, Ich muss nau geh;
Nau ruhet do so friedlich aus,
Bis ich Euch wieder seh.
Good Bye. Ich ruf's Euch nochmol zu
Un guck noch emol z'rück;
Ich wünsch Euch gern die heilig Ruh
Un's heilig, ewig Glück.



W.

Die Kerche Bell

Horch emol! Die Bell, die geht,
Hörst du sie net. Ich mehn sie deht!—
Ya, schur duht sie. Nau hört mer's plehn;
Es saund just grad wie nächst derhehm.

Ich wunner, wer nau g'storwe is?
Geh g'schwind Ehns naus un lauer bis
Es tohle duht, noh zähl die Streech;
Geh ganz dort nunner uf die Bleech.

Dort hört mer's gut, mer steht so frei;
Der Saund kann alle Wege bei.
Noh weess mer doch so viel beinoh;
Wie alt der Todte is, un so.

Meint! Zwanzig sin em Greis sei Ziel;
En Junger hot just halb so viel.
En Mittelaltes fufzeh just,
Un fünfe for Ehns an der Brust.

Mei Wunsch war schon en Dausend Mol
Die Bell könnt schwätze; sie möcht so wohl,
Dieweil sie doch en Zung rumschwenkt.
Sell däh mich suhte justement!

'S däh passe for uns newe draus;
Mer wisse All, wie üweraus
Unhändig 's is; wie hinne drah
Mir allfort sin ich un mei Frah.

For sell hen mer schon oft gemeht
Der Platz wär just so gut verleht.
Noh gehnte mir uf's Städtel zu
Un hätte blos en Gaul un Kuh.

Dort wisst mer ah, was vorah geht;
Un alle Mol, wann's belle däh,
Wär's grad bekannt, for wen es wär—
So lang zu wunn're, is net fähr.

Well, wie oft hot's dann nau getohlt?
"Zwanzig mol!" Is 's möglicg? Dann holt
Der Tod schon widder Ehns eweck
Aus mein're Klass' in's kühle Bett.

Nau wunner ich meh, wer's dann sei möcht;
'S könnt werklich sei des Nachbers Knecht,
Der kränklich war, wer wehss wie lang,
Am "Pilger's Fiewer" un am Gram.

Doch wehss mer net. Loss 's Rothe sei.
En G'sundes sterbt ah oftmols glei.
Ich war schon manchmal weit mistäk—
Des Rothe is mer ball verlähnd.

Ich wart dann, bis ich Epper seh
Vum Stohr den Weg do nunner geh.
Der Jermes geht als uf un ab,
Des Dags paar Mol macht er sei Trab.

Guck, werklich hold! dort geht er schon!
"Halt, Jermes! spring mir net dervun!
Wer is g'storwe? Weesch, wie er hehst?
Sag mer's, wann du's ung'fähr weesch!"

"Der alt John Käse." "Was hot 'm g'fehlt?
War er donn krank?—Der Tod, der stehl
Die Mensche weg als wie en Dieb—
So sagt die Schrift un's Psalter-Lied.

Wann is die Leicht? "De Mittwoch erscht."
Warum so lang? Gewöhnlich hörscht
Du als vun drei, vier Dag uf's höchst
Den lege sie ins Eis, beinächst.

For Alters war der dritte Dag
Die Ruhl, nau awer is die Sag
Mer müsst sie halte fünf un sechs—
En ganze Woch—wie üwerex!

Dann werre in die Kerch sie g'schleppt
Un schier uf der Altar gelegt.
'S will du bei reg'ler Kercheleut,
Passt awer schlecht for mancher Heid!

Wann Ehns sich all sei Lewelang
So g'fercht hot vor en Kerchegang,
Des passt net todt an den Altar,
Wu es lewendig nie net war.

Doch bin ich net so tadelfiz,
Die Todte duhne Niemand nix.
Hätt's juscht keh Geistlichtodte meh,
Die Leiche duhne Niemand weh.

Nau fällt mer's awer wieder bei,
Was eigentlich mei Text heut sei;
Die Kerchebell, die predigt mir;
"Der Tod, der kummt ah ball zu dir!"

Clement Z. Weiser

Zum Ahdenke an Dr. Henry Harbaugh

Die Harf hängt an der Wand im Eck;
Die Spinn, die webt 'n Drauer-Deck,
Mit Staab schwärzt sie es aus.
Die Schrauwe all mitnanner los;
Die Seede wachse zu mit Moos—
Der Säng' is vum Haus!

Wie ungern sag' ich, was ich meen!
Doch du kummt ewig nimme heem,
So lang die Welt noch steht.
Dann du warst allfort früh un spoht,
Un dei' Harf wär net so vergroht,
Sie war dir nie verleet.

Ich meen ich dät ah, wann ich steh
Un an die Wand in's Eck nei' seh,
En Liedche höre geh!
'S is wie n' Orgei an're Leich,
Ganz duhs un doch in Trost so reich—
'S is traurig, awer schö!

Des is—so bild ich mir gern ei',
Un 's kennt ah werklich Wohret sei'—
Dei Loblied wu ich hör';
Das üwer die ganz Kerch ergeht
Un aus so gar viel Herze weht,
Als die verdiente Ehr!

M'r leest ah häufig in der Schrift,
Dass noch seim Dod 'n frommer Christ
Zurück losst en Echo;
Sei Erwet stoppt, doch sterbt er net,
Er ruht un draamt schö in sei 'm Bett—
Sei Werke folge noh!

So scheint mer's juscht als ob ich könnt
Die Weis noch höre wann am End
Vum Lied der Singer stoppt.
'S Schneckhorn weht als fort vum Meer
Wann's Dühr'e haus is, un es leer
Im dunkle Eckschank hockt.

Ich nemm die Harf dann vun d'r Wand
Un trag sie sachte in der Hand
'Naus uf der Weide Baam!
Sie spielt dei Loblied prächtig dort,
Zu dem A'denke immerfort,
Wie imme süsse Draam.

Du kummt ah nimmemeh dervor,
Du g'hörst nau zumme annere Kohr,
Dort b'halte sie dich ah.
Dort hot dei Lied en annere Art,
Dei Harf is neu un himmlisch zart—
'S sin dausend Seede dra'!

Leb wohl, du liewer guter Mann!
Sing fort vum Moses un vum Lamm,
Mit gute Christe all;
Mir weile noch en wenig do,
Dann kummt dir Ehns ums Anner noh—
Ja, wer wees ah wie ball!

Der Kramer

Won ich ols on meim fenshter huk,
Un hab mit anre hand der kup,
Un sa den kramer lawfa,
Don wult ich ols, ich kent sei pok,
Un ol sei dings, mit somt'm sok
Yusht hor un sol obkawfa.

'N moncher rent mer do ferbei,
So g'schwind, ich sa knops war 'r sei
Un hob's aw glei f'gesa.
D'r kramer ower shleicht do he,
Un trawgt sei kup sher uf de kne,
M'r mant 'r dat lond mesa.

We shnouft er un we blost er duch,
Bol we'n uks, der in seim yuch
Fun dawg zu dawg mus henka.
Beshur is em sei bukel ro,
Ufkors sei shulder shworts un blo,
So epes lust sich denka.

De pilger-reis shwetst fel fun am
Christian un grawd der were sam
Lawft uns nuch for de awga;
Der mon, sei bundle, shtuk un reis—
'S is yushtament de namlich weis—
'N leiknis kon mer sawga.

We hut nou der Jon Bunyan's gfixst
Un in der tshal sei forwa g'mikst,
Den kramer obzumola?
Er hut om fenshter ghuckt we ich,
Den kramer uft arblit for sich
Un don sei bild obg'shtola.

So shtel ich mer des ding ols for
Un 's pishp'rt eper mer ins or,
"So hut 'rs leicht doo kena."

Bis dos ich don wos bes'r fin,
 Gat mer de noshen net fum sin,
 Ich lus mers gawr net nemma.

Duch is mer sel aw ewafel,
 Ich hob 'n oper ding im zel—
 D'r kramer is en shpigel.
 'N yader mensh der hut sei losht.
 Se henkt 'm uf'm bukel fosht,
 Yaw we mit bech un segel.

'N yader is aw uf de reis,
 Gat we der kramer in seim kreis—
 Mer reisa ol mit noner.
 Un 's mawg nou krum sei oder grawd,
 's end is ne net bis im grawb,
 Dort is arshet de roo-kom'r.

Dort folt amol der bundel ob,
 So we dem Christian in der shtot,
 "Yerusalem" ward se g'hasa.
 Dort hen mer kramer ausfarkawft,
 War dort nuf we 'n trawler lawft.
 Fawrt don, sel kon mer lasa.

Won don sel yuda-kramer sin,
 Un bsheisa anera garn! Ich fin,
 Der Chrisht is aw'n goot'r kramer
 Yusht ar dalt ols mit goot'r wawr
 Ar hut kredit, sei geld is bawr,
 Beim Israwalet un Ramer.

Louise Weitzel

En Aufruf

Wo sind die Deutsche Dichter
 Sie sin verschwunne all,
 Wu sin die grosse Lichter
 In unsere Ruhmeshall.
 Heraus, heraus, Reimreiser
 Wo seid ihr all versteckt
 Ihr seid ja die Wegweiser
 Die Schönheit auferwecket.

Wann mal die Kunst gestorben
 Do ist ja alles leer
 Da wären wir verdorben
 Wir lebten nimmermehr.
 Soll sie denn ganz verkingen
 Die alte Mutter-sprach?
 Ach nein, die Dichter singen
 Verschonen uns die Schmach.

Vergeblich ist mein Flehen
 Sie ist gewurzelt ein
 Und kann ja nicht vergehen
 Verknüpft mit Mark und Bein
 Drum eben Deutsche Dichter
 Erhaltet euch in Streit
 Die Zukunft eure Richter
 In alle Ewigkeit.

A Liedle

Hie un do a Liedle
 Hie un do a Blum
 Weil mer gehne uf un ab
 Wege grad un krum.

Mer fühl't a wenig besser
 Wann mer denke droh
 Anere arme Sünder
 Hen gefühlt jusht so.

Ebmols is es dunkel trüb
 Regnet alle Dag
 Bats es wann mer brumme dut
 Helft em sei Geklag?

'S gebt en bloer Himmel
 Morge oder Heut
 Un die Sun sheint widder
 Fer geduldige Leut.

Der lieve Gott dort drovve
 Glav ich lebt als noch
 Wann er nimmi dät, wet ich
 Naus zum ershte Loch.

Weil er dut, werd alles recht,
 Glabs jusht, mach jusht fort,
 Sheint dir immerhie die Sun
 Ewig do un dort.

En Charakter

Er shaftt, un gratzt, un geitz, un shpart,
 Un blogt sich shpaet un frueh;
 Er shpart sich nett, er shpart ke Leut,
 Un shpart ah nett sei Fieh.
 Ass wie en Kaetzle uf'e Maus
 Guckt er uf jeder Cent,
 Er wendt un dreht en sivvemol
 Biss dass er aner shpendt.

Sei Fraw gelt weniger ass die Geul,
 Sei Kinner wie die Säu;
 Er rechend oft sie koshte meh
 Un bringe wenniger ei.
 Er shickt die Kinner in die Shul
 Wann sie sinn jung un glee,
 Wann ihre Erwet ebbes mehnt
 Dann derfe sie nimmie geh.

Die Junge kumme nergets hie
 Un hen ah ka Blesir;
 "Siss fer ka Use," der Dade sagt,
 "Es bringt sie jusht aus Rihr."
 Er hott ah nie ka G'shport gehatt
 Wie sie an ihre Elt.
 "Es nemmt sie fun der Erwet weg,
 Un's kosht ah immer Geld."

Sie werre alt for ihre Zeit,
 Grumbucklich, shteif un lahm.
 Der Alt sehts nett er selver is
 Fergnarzt ass wie en Baum.
 Un endlich shterbt ihm noch sei Fraw,
 Un's hott en ah geshpeit.
 Sie hott amol recht gut geschafft
 In ihrer beshte Zeit .

Er breddigt seine Buwe for;
 "Heiert jusht mol reiche Maed
 Die fleisig sinn, un shpare dun
 Un schaffe frueh un shpaet.
 Was geb ich um 'n schoe Gesicht
 Wann nix dahinner iss!
 Eur Mutter die war ah nett schoe,
 Doch reich war sie gewiss!"

Er geht am Sundag in die Kerch,
 Er hott shier nett de Zeit,
 Wann's nett fer der alt Glave waer,
 An Gott un Ewigkeit.
 Auswennig an der Kerche-duer,
 Wo als die Bauere shteh,
 Werdt mancher gute Berge g'macht
 Ohne jusht so weit zu geh!

Er blogt sich hart Jahr aus, Jahr ei,
 Noh ligt er hie un shterbt.
 Eb lang doh henn die Buwe shun
 Ferbutzt wass sie geebrt.
 Der alt Mann ligt im kuehle Grab,
 'Siss Alles in annere Haend,
 Fier Bauereie hott er g'hat
 Die Buwe wohne im Rent!

Neujahr

Die Glocke laut hell un klar
 Die weitere laute leis
 Du kummt e frisches junges Jahr
 Gekledt in Schnee un Eis.

Vom alt Jahr hov ich viel gedenkt
 Es wor en guter Freund
 Es hot my Soche gut gelenkt
 Hot immer treu gemeint.

Ich wes nett was es Neu Jahr bringt
 Un's gebt ke Mensch das dut
 Doch's Herz sich mit de Glocke schwingt
 Un fröhlich steigt der Mut.

So wie die Erd mit Schnee verdeckt
 So is die Zukunft ah
 Die Menschehand vergeblich schreckt
 Sich aus un rüttled droh.

Kumm her, du frisches junges Jahr
 Geb mir dei treue Hand
 Dei Brüder ware gut zuvor
 Du bischt es ah im Schtand.

Die Johre gehne aus un ei
 Un wie mer sich betragt
 So sinn sie freundlich oder scheu
 Fort immer frisch gewagt.

Die alte Fehler hinner dir
 Wie Sommer Laub im Schnee
 Las liege, geh en neue Dier
 Un schwing dich in die Höh.

Die Glocke laute klar un hell
 So süslich klinge sie,
 O! kennt mir leve juscht wie sell
 In steter Harmonie.

Mei Katz

Mei Kaetzle uf em Fenshter sitzt
 Un wart als bis ich kum.
 Sie iss en guter Freund zu mir,
 Un iss gewiss net dumm.

Im Winter sie am Feuer sitzt
 Un waesht sich frueh un spaet,
 Exempel sie fun Reinlichkeit
 Zu Buva un zu Maed.

Sie shpinnt wann sie zufridde iss
 Gemuethlich fer sich hie.
 Wo findt mer Mensche heutzudags
 So froh gestimmt wie sie.

Un unaussprechlich fiel Geduld
 Mei Kaetzle oft beweist
 Eb sie die Meis un Ratte griegt
 Die sie so gern ferspeist.

Der Salamo der sagt em Mensch
 Zur Ameis soll er geh
 Un lerne wie er schaffe soll,
 Fun Katze lernt mer meh.

Die Katz iss stoltz un steht zurueck,
 Sie macht net bal en Freund,
 Doch wann sie dut, bleibt sie getreu,
 Un sie fargesst ka Freind.

Sie hasst die Hund, doch iss en Mensch
 Die menscht Zeit schuld dort droh,
 Dann ungestaerd lebt Katz un Hund
 In Eintracht un in Ruh.

Wass weiter kann ich sage dann
 In Lob fum schoene Dier?
 Sie iss en guter Komerad,
 Exempel un ah Zier.

Unser Rever

Die Rever in dem alte Land
Die sin gar viel besunge,
Un unsere have net den Shtand
Un Ruf so weit errunge.

Der Hudson hot en klarer Blo
Als je der Rhein kann weise,
Dann all die Leut die saga so
Die drive rum dun reise.

Es hot fiel Schloesser an 'em Rhein
(Sin interessant zu sehe)
Un wege selle un 'em Wein
Dun die Deutsche immer graehe.

Dass mir nix hen fun dere Sort
Des braucht uns net ferdriese,
Sie sin jusht Monuments fun Mort,
Fun Krieg un Blut-fergiere.

Es hot fiel Schloesser an 'm Rhein,
Der ja hot dick geflosse
Mit rotem Blut, das Bruder-hand
Hot moerderisch fergosse.

All Deutschlands Rever kenne net
A Rever fertig bringe
Dass unser Mississippi dart
Net dreimol ivverspringet.

Es laft en Rever durch a Schlucht
Fiel Fuss dief unne drunne.
Der Colorado werd gesucht
So dief as wie a Brunne.

Un uf der Felswand links un rechts
Dun schoene Blume wackse.
Gebts so en Wunner, so was rechts,
Im Alpland oder Sachse.

Ob sie durch Waelder Meila weit
Oder in Faelle brause,
Dir finnt ka schoenere Rever heut
Fum Volge biss Schaffhause.

Un schoenere Name, sag ich eich,
Ka Mensch hot ja erfunne,
Die Wildnis-Kinner, Dichter reich,
Die hen sie ersht ersunne.

Die Welt is ziemlich gross un weit
Un die drin rum dun reise,
Die kenne, (sin sie schmarte Leut)
Was ich euch sag, beweise.

Fruehjohrs Gedanke

'Sis Fruehling uf de Berge
Un Fruehling up em Land,
Die Voegel peife un singe
So froehlich uf jeder Hand.

Ich kann net hueppe un shpringe,
Es iss mer gar net gut,
Ich mag net peife un singe,
Dazu hav ich ka Mut.

Sie fehle uf alle Seite,
Die Freund vom letschte Jahr.
Der Winter hot sie eigereimt
Zum dunkle Todes Tor.

Die Blumme bluehe wie immer,
Die Voegel singe so schoe,
Die Auge un die Ohre,
Die fehle. Sel dut mer weh!

Doch a Trosht hot mer alfert,
Wann's werd um's Herz rum bang,
Wo sie sin sheint die ewig Sunn
Un shallt der ewig G'sang.

Wann mer sie ah vermissee,
Sie sin viel besser ab.
Sie sin jusht in en anere Shtub,
Der Eigang war en Grab.

Der liewe Gott, dort drovve,
Der hot en grosses Haus.
Fer in die Himmelshtub eigh,
Geht mer die Erdshtub 'naus.

Fort! traurige Gedanke!
Guck braf ins Leve nei,
Un freu dich mit de Voegel,
Dann unser Gott is treu.

•-----•

Der Dichter

Es war einmal en Dichter
Un der schrieb Poesie.
Un jeder war sein Richter,
Un Lobens fand er nie.

So Reimen kann man reissen,
So Reimen schoen wie die,
Die Kinder un die Greisen
Schreiben so Poesie.

Und endlich shtarb der Dichter,
Und darnach sagten sie,
Das war ein grosser Dichter,
So einer lebte nie!

Der Mensch

Der Mensch is nie zufridde,
Guckt for sich un zurück,
An seinem Dasein un Schicksal,
Hut er ewiges Geflick.

Un doch werd alles besser,
Ass wie der Mensch alleh,
Der hut die same Fehler
Ass mer an Adam g'seh.

Er wackst uf alle Seite
Doch is es jedem klar
Dass er eigentlich viel klenner is
Ass er vor alters war.

Was batt ihm all die Weisheit
Un all der gross Vershtand?
Schreibt er sich selwer alles zu
Was kommt aus Gottes Hand!

Wer macht dann all die Sache,
Die der g'sheit Mensch endeckt?
Wer gebt ihm ah de Muth dazu
Dass er die Hand ausstreckt?

Wer hut de Nord Pole dann gemacht,
War's Peary oder Cook?
Wann eener hätt, gebt's net me Wört
In unserm Zeitungsdruck.

Dano die Wrights, was sin sie dann?
Was hen sie dann gado?
Hätt Gott ke Luft fer Bahn gemacht
Sie ware ivvel droh.

'Sis alles recht, sin schmaerte Leut,
's gehört ne alle Ehr.
Doch dass sie Gott es dankbar sin,
Des hört mer nimmermehr.

Es is der same alt Hochmutgeischt.
Dass mer vor alters kennt
Un lest uf jedem Pyramid
Un jedem Monument.

Es war amol en König
Drive in Babylon.
Im Grassfeldt hut er Gott erkennt,
Ward klee, der grosse Mann.

Es war amol en annerer
Der die Welt erobert hut,
Doch war er'n jämmerlicher Slave
Un starb der Welt zum Spott.

A mancher hut viel ausgericht,
Viel g'seht un ah geernt,
Doch mit dem allem hut er nie
Sich selwer kenne gelernt.

Der Alt Kerch-hof

Es shteht en Städtl uf em Berg
Mit Häuser weis wie Schnee:
Un wann 's ah dick bevölkert is,
Ke Mensche kann mer seh.

Die Häuser henn all grüne Höf
Mit schöne Blume drei;
Ich wes net wer sie tende dut,
Ke Mensche sin dabei.

Die Häuser henn ah Name druf
Fun lauter dodte Leut.
Dal ware reich un gros geehrt
Jetz' werre sie net beneidt.

'S Gras wachst ivver die Dächer naus,
Doch mäht es Niemand ab;
Un mancher Name is bedeckt
Fun grünem Moos un Lab.

Die Feggel singe uf de Bäum,
Die Feldmaus baut im Gras,
Un ebmols shpringt ah hie un doh
A glener groher Haas.

Es ruht sich schö in seller Shtadt,
Der Shlof is dief un lang;
Es weckt nix as die letsht Posaun
Un süsser Engel'sang.

Die Besht Zeit

Mer schwätze vun alte Zeita
Un denke gar net dro'
Die Zeit werd net älter noch jünger,
Jusht mir werre alt un gro'.
Sie zählt ihre Johre bei dausend,
Die Welt, un werd net alt,
Mir zähle sie jusht bei zwanzig,
Un die vergehne bald.

Däl mehne die Zeit war besser
In ihrer Jugend. Ne'
Sie ware jünger, gesünder,
Un do war Alles shö;
Jetzt sinn sie ausgewohre,
Jetzt sinn sie müd un satt,
Un die Welt sheint schlimmer wie früher.
Un lüderlich un matt.

Frog jusht amol die Junge,
Die hen en anner Lied.
Die ihrich Zeit is de beshte,
Do sinn sie All agreed!
Un ich glab wol dass sie recht henn,
Un jedes Alter ah,
Das is jedenfalls die beshte Zeit
An unserer Jugend nah.

Die Amschel

Ich gleich es wann die Amschel singt
 Im Schpotjohr: 's laut so schö!
 So dief es in die Seel nei dringt
 Mer ment schier 's dät em weh.
 Es bringt Moiblümlin in der Sinn,
 Un Juni's Rosebracht,
 Un widder darch die Wälder grün
 Die Jugend danzt un lacht.

Du bringsht de Frühjohr mit deem G'sang,
 'S Schpotjohr mit dir vergeht,
 Un darch der Winter kalt un lang
 Ebmols mer dich ah g'seht.
 Dei rothe Bruscht is wie en Schild
 Gemohlt von Summer's Glut.
 Mer denkt an Summer sanft un mild
 Wann sinke will der Muth.

Der liebe Gott hott dich geschenkt
 Zum Trosht in derrer Zeit,
 En lichter Blacke das em lenkt
 An die Vergangenheit.
 Dei Danklied dringt zum Himmel hie,
 Wie unsers dringe soll.
 Wär unser Herz, wie deins, ah nie,
 Von nix ass Freude voll!

Der Bush

Es is so shö im alte Bush—
 Der Bodde grü mit Moos—
 Wech sitzt mer uf der kühle Erd,
 As wie im Mutter Shoos,
 Un fühlt fun Allem wass em kränkt
 So glücklich, frei un los.

Die Bäm die wachse kerze-grad,
 Bis shier an's Himmels Zelt,
 Mer seht ke Dächer un ke Schmoke,
 Es is en annere Welt!
 'S is Alles shtill, zufridde doh,
 Ke Larm un ke Geshelt.

Die Blätter wishple in der Luft,
 Die Fögel singe shö
 Die Squarls die hupse uf un ab,
 So wacker un so klee;
 Die Blumme blühe zart un fei—
 Sag, wass willsht du noch meh?

En Gricksle risselt mitte darch
 Un singt en schlummer Lied;
 Es macht em denke an die Mäm,
 Wie mer war klee un müd!
 Dart is es wo der Himmel blo
 Sei Bild geshpiggelt sieht.

Der Bauer sagt der Bush muss ab
 Sel meen ich wär en Sind.
 Die Bäm die sin mer shier so lieb

As wie my e'ge Kind!
 Yer well; mer wees das Alles is
 Fergänglich un bald fershwindt.

Sauer Kraut

Ihr möcht juscht schwetze wass ihr wet
 Fun wege Esserei,
 Wie Turkeys, Ente, Hinkel, Gans,
 Fun Pumpkin un Mince Pie.
 'S gebt ke Gemüs wie Sauer Kraut,
 'S dut net, ich bleib debei!

Braggt juscht mit Oyshters aller Art
 In Pan un Shtew un Fry;
 Euer Ice Cream, Kuche, Zucker-sach,
 Un ew'ge Schleckerei.
 'S gebt besser's nix wie Sauer Kraut;
 'S dut net, ich bleib dabei!

Ihr möcht ah koche wass ihr hen
 Fun eurem süse Brei,
 Corn Starch un Oat Meal, Grape-nuts,
 Force,
 Un was sie Alle sei.
 Es hot ke Kraft wie Sauer Kraut,
 'S hot net, ich bleib dabei!

Un all des Obsht was wachse kann
 So lebbish un so fei,
 Bananas grü un Oranges,
 Pine Aeppel ovverdrei,
 'S hot ke Geschmack wie Sauer Kraut,
 O ne, ich bleib dabei!

Der Esau gab sei Erbrecht weck
 Fer Linse! Denk mol drei!
 A närrisher Ding mit so 'm a Taste,
 Des sag ich ohne Scheu!
 Fer Sauer Kraut könnt mer sel wohl du,
 Mer könnt, ich bleib dabei!

Juscht geb mer blenty Sauer Kraut
 Mit Shpeck fun fette Säu,
 A gute Shissel Grumbere
 Ferdrückt muss ah noch bei.
 Sunsht will ich nix uf dere Welt,
 Sunsht nix, ich bleib dabei!

Nemmt all die fancy Sache weck
 Sie wiege schwer wie Blei
 Uf unsere arme Mäge, wo
 Mer shtoppe alles nei,
 Ich hab genunk mit Sauer Kraut,
 Ya shure, ich bleib dabei!

Un wann ich nix me esse kann
 Un alles is ferbei,
 Es ich noch a wenig Sauer Kraut
 Un sag der Welt good-bye.
 Bis zu mei 'm letschte Augeblick
 Bleib ich mei 'm Freund getreu.
 'S gebt ke Gemüs wie Sauer Kraut,
 'S dut net, ich bleib dabei!

H. A. Weller

Der Schütz im Bush

En Schütz leid mued im Bush
 Un wart fer's Wilpert kumme,
 Sei muede Auge blinke druff,,
 Un er is wahrhaftig eigeschlunimert,
 Der ganze Daag rumher geloffe,
 Uewwer Fels un Berg, darch Heck un Dahl,
 Ken Wunner is er so eig'schlofe,
 Dort uf em Moos, im Sunne-schtrahl.

Zwee Foegel hupse in dem Keschte
 Grad iwwer em schlaefrige Ding, ver-
 scheit;
 Un unnig em Schatte brumme die
 Wesche.—
 Sin au ken blessierliche Nochbersleit.
 En Draehmlin spuckt dort drowwe im Gip-
 pel,
 Als weiter runner darch's Keschte-laab;
 Now jump'ts von unnerschte Nascht zum
 Zippel
 Uf'm Schlof-kop seinere wolliche Capp.

Sehn! 's grawelt ihm uf die Backke nun-
 ner,
 Un schluppt schnell unnig sei Auge-deckel;
 Verhehlt, versteckt, macht's Unruh, Kum-
 mer,
 Un molt en Pictor, mit me Weddell
 Von Sunshei un Shatte darch ennanner
 Uf'm Schütz sei Auge-appel gar schö.
 Er ruehrt sich rum als haet en Jammer
 Ihn fescht in Mark un Beh.

Now is's verbei,—die Unruh g'stillt,—
 'S Draehmlin is ihm ins Kenntniss
 g'schliche:—
 Was macht's now aus wann ah's Bender
 brillt;
 Von aller Welt is ihm's Wisse g'wiche.
 En Schmunzelche grawelt ihm iwwer die
 Wange,
 'S wert breeter un gluecklicher alle
 Minnut—
 Er streckt die Haend naus, als waer eppes
 vergange,
 Un's G'sicht werd ihm dunkel wie'n ver-
 lohrener Muth.

Was fehlt ihm? Was sehnt er?—
 Was spuckt ihm des Draehmlin ins Herz
 dief ei?—
 Wit's wisse?—Dann kum in der Bush her
 Un sehn was en Hexeli so'n Drahmche
 kann sei.
 's draemt ihm en Roselin, so bloo wie der
 Himmel,
 Waeckst iwwer me Dahl in a Berg-fels nei,
 Un wer so en Rosechen pflicht dem is 's
 Gewimmel;

Unglueck des Lewens, ver ewig verbei.
 Nord draehmt's ihm 'swer ken Glueck wie
 sell Glueck
 Was ehm b'schert waer wann er sell Rose-
 chen nur haet;
 So macht er sich uf un losst alles im Stich,
 Un Wochelang, monatang, laafd er, bei
 Steck un bei Heck,
 Dem Berg en'gege wu's bloo Rosechen
 waeckst,
 Bis sei doth-muede Glieder en gar nimme
 drawge;
 Nord sehnt er dass zwishig ihm un em
 Rosechen verhext
 En diefe Gluft sperrt, un fangt aw zu
 glaage:

So weit bin ich kumme mei Glueck mir zu
 finne,
 So mued bin ich worre, ich kann nimme
 geh;
 Un now, wann ich's schier hett gebrocht
 zum Gewinne,
 Muss mer im Weg so en diefe Gluft steh.
 Wie mach ich's doch? Nivver kann ich net
 springe.
 Uns Roselin des nickt sich, wie's gruesse
 wot mich;
 Dort steht's steil am Berg,—Wer kann mich
 hie bringe?
 Mei Glueck muss ich hawe, sonst bin ich
 im Stich.

Oh wie dief is die Gluft? Ken Abgrund
 dort drunne.
 Un dunkel un schwartz, 's werd m'r gries-
 lich dabei!
 Hab ich m'r ball Herz un Beh do
 abg'sprunge
 Um's Roselin zu griege;—now is alles ver-
 bei!
 Haett ich mei Kraefte mir g'spaart, un
 maessig gelauscht,
 Dann kennt ich die Gluft iwwerspringe.
 Awer seh,
 Die Kraefte sin fort,—ich bin wie
 berauscht,—
 Un alt bin ich worre. Ach, weh, Ach, O
 weh!

So glaagt er now alt, un sei Haar wie der
 Schnee,
 Un sehnt sich zurueck an der Daag wo er
 naus,—
 En gans junger Mensch, wunner-lustig un
 schoe,—
 Fer Schuesze en Wilpert im Bush owwer'm
 Haus.
 Die Zeit is verkomme, sei Daage sin hie,
 Der Weg wo er kumme is, glenszt beeder-
 seits

Mit glueckliche Daage dass er so ver-
saeumt
In der Jagd noch me Roselin un weit
drowwe leits
Un lacht ihm ins G'sicht, so hut's ihm
gedraeumt.

Awer sehn! Uf me Felse, dort iwwer die
Gluft,
Steht en hold schoene G'stallt, un 's winkt
ihm der Mann,
Vertrau mir. Ich helf dir. So lau's in
der Luft.
Iwwer die sperrende Gluft streckt sich en
maechtiger Arm,
Er greift fest die Hand die sich zu ihm
hie streckt,
Un ruft: "Ich vertrau dir, O Jesu, mei
Herr!
In mir so viel Suend un Versaeumnis doch
steckt,
Ich muss mich joh scheme, dir leits gamacht
schwer."

Verzei mir. Dem Roschen,—dort owwich
dir steckts,—
Bin ich lewelang noch un alles ver-
saeumt.
Now sehn ich was in der Jugend, mit rot
Blut verhetzt,
Ich so oft verschmaet, un mir annerscht
gedraeumt.
Halt fest, lieber Jesu, in die Gluft will's
now geh;
Ich ferricht mich aw nimme wann dei Hand
mich behalt;
Drum loss mei versaeumte Zeit, mich drohen
mit weh,
Ich trotz ihr,—ich bin fest, ich kumm niw-
wer bald.

Now seht, liewe Kinner, der Schütz is
beglueckt;
Am End hot er's Roselin,—sei Glueck,—
doch gepflicht
Awer ihr kennt wie sei Duhens, sei Herz
haett verrückt,
Wann er net noch am End haett der Hei-
land erblickt.
'S Roselin bleibt ihm now ewig zu Hand;
Er is gluecklich, un herrlich im Seege ver-
wandt;
Die Welt mit ihr'm Laerm haett ihn gries-
lich verbannt,
Awer, Jesu, der Herr, fuehrt in's recht
Vaterland.

Paul R. Wieand

Des Gebt Widder Schpichda

(From the Huchzig um Kreitz Waig. sung
to the tune of Sailing on the Robert E.
Lee)

Monsleid—Des gebt widder schpichda,
Dah nowet doh in dem play
Weibslait! Ihr kenna eich richta
De dreebsaul is orig glea,
Now duhn de hend aus der seck
Un huga eich uff dot im eck.

CHORUS

M' huffa ihr gleicha uns doh im Kreitz-
waig Shtore
M' huffa de was net duhn, de sin yusht
a-poar,
Won ihr's gleicha, blotcha recht,
Yusht sei so good, schtauta gor ken
g'fecht
Mir sin gewiss schtultz—eich all zu sehne
doh
Es macht em so horlich, un yaeders is frow
Locha! Blotcha! Sel machts yusht besser,
Feela besser im Kreitz-Waig Shtore.

Duh Bisht Der Raum in Meim
Koffy

(From Kreitz Waig Shtore and sung to the
tune of You Are the Cream of My
Coffee)

Duh bisht der raum in meim koffy,
Duh bisht de saltz in der sup
So bleib bei mir doh, oder ich feel bloo
Won raus gaesht aus der schtub,
Duh bisht de shtorig in meim kollar,
In meim schoe bisht der schlub,
So bleib bei mir doch, oder ich feel bloo,
Won raus gaesht aus der schtub.
Dael monsleid se leeyah so,
Aweh glaub des mir yooch
Ich hob dich schon long gepickd
Ich wor bang ebber schunsht het dich
grickd.
Du bisht mei fogel im koshta
Duh bisht mei kandy bub
Ich will huffa now —
Kum mohl naecha how
Un sei doch ken schtau-kob.

Schporah

(From De Huchzich um Kreitz Waig,
sung to the tune of Just a Little Street
Where Old Friends Meet)

Mush-mael, korn-mael, yusa mihr feel,
Es dut uns so feel schporah;
Moryets, owets, es macht nix aus
Mir essa es schon yohrah.

CHORUS

Was is es doch so schae,
Ich wunsch net mae,
Fer recht zu laewah mit meim mon
Won yaeders schporah daet,
Don gaebts yoh gor ken schtreit,
Un de gonza zeit, wert aw yusht fraelich-
keit,
Won mir aw grebshich sin, mir wahn net
din;
De leeb hat ebbiss mit zu duh.
Was is es doch so schae, Ich wunsch net mae
Bin keiert now, un hob mei rhue.

Es Macht Em Besser Feela

(From De Maed Hens Gedu, sung to the
tune Springtime in the Rockies)

Oh es macht em besser feela,
Yah won alles recht goot gaet.
Un de leit duhn zu em schdicka
So dings macht em gor net laet;
Was en grossy hilf sin de maed,
Yah so wor os ich des saug
Oh es macht em besser fella
Besser feela, heites dawgs.

Oh es macht em besser feela
Won des dings gaet we mer maent;
Yusht der sock sot ful mit gelt sei
So os mer sei waig glor saent
Won er net is, mus mer schoffa—
Schoffa! dos der schwitz ab drupst,
Awer s'machts em besser feela
Besser feela, bei der Jubs.

Glick Zu All

(From De Maed Hens Gedu, sung to the
tune of the Stein Song)

Now is es bauch-wae all weck,
Des macht em orig frow,
Der blotz ken mer holda bei-heck
Macht widder alles horlich doh .
Gross glick zu all der goota leut
Glick zu yaeders doh heit
Glick zu all fun unser boarders,
Os bei uns sin der gonza zeit."

REFRAIN

Zu der Moll, zu der Poll,
Zu der Doll, os es sotz in de milich hut,
Zu dehr Mam, zu em Pap,,
Zu em Edgar, os alls doh rum henka dut.
Zu em gnecht, zu der Min,
Zu der kinner, os alfart so schlifflich sin
Un zu eich, un zu eich (sides of audience)
Un zu all, os doh haer kumma sin—

So—Now is es bauch-wae all weck
Des macht em orig frow,
Der blotz ken mer holda bei-heck
Macht widder alles horlich doh
Gross glick zu all de goota leit
Glick zu yaeders doh heit,
Glick zu all fun unser boarders
Os bei uns sin der gonza zeit.

Oh Ich Gleich Dich, Charlie

(From Wer Sucht der Findt, and sung to
the tune of Red Sails in the Sunset)

Oh ich gleich dich, Charlie
Du bisht m'r so seez,
Ich kent dich fer dricka
Bis gontz on die fees,
Duh kumsht als doh riwah
Sel baust mich als fei;
Oh ich gleich dich Charlie
Doch daufsht als net rei.
Sis darich de Olda,
Os mir ledich sin,
Huff ich kon dich paulda
Hob dich schon so long im sin.
Oh ich gleich dich Charlie
Es kumpt fun meim hertz
Ich gleich gor ken onera,
Ihra naes sin zu kurtz.

Schluss Schtick

(To the tune of Auld Lang Syne)

Now hen mir uns a bissel dum aw gschickd
Mit iwah zwaricha socha
Es wor yusht for en zeit ferdreib
Un eich zu locha macha.

REFRAIN

Glei gain mir haem un schloofa good,
Un denka nimmy un die socha
So bis mir eich als widder sehn,
Browiehras good zu macha.

Der Psuch Kumpt

(From Der Pap is net Ferlongd and sung to the tune of Flow Gently Sweet Afton)

1. Sung by daughter and son-in-law, second by father and third by all.
1. Der psuch kumpt der nowet,
So bleib bei uns doh
Duh husht uns dael gelt gewah
Sel macht uns so frow
Duh worsht of kours gscheiter
Mir worra zu dum
Un hen gebrowierd dich—
Zu foola hinna rum.
2. Es hut mich fer zahnt kot
Ich wor gor net ferlangd
Noh howich eich geld gewah,,
Noh wor ich good genunk.
3. Now wolla mirs fer-gessa
Was kappened is heit
Un bei nonner sei doh,
We ond-licha leit.

Boowah

(From Der Kreitz Waig Shtore, sung to the tune of School Days)

Ich bin yusht de Emily Schussel
Am beisickel fohra bin ich,
Now watch aus, ich fohr iwah eich naus,
Un sel wer grawdt we mich—
Ich bin yusht 'n yung glae maidel,
Awah ich gleich schon der John.
Now gooka mich ah—
Ich bin yoh so frow, un daet gleicha 'n
schaena mon.

REFRAIN

Boowah, Boowah, schaena grossa boowah.
Der Willie, der Johnie der Hiarum
De sin de karls os mich gleicha duhn
Mir gaehn ols fohra ala woch
See maena ich gaebt 'n goody koch.
Noh saught ich zu ihna, "Ich gleich eich
noch"
Won mir ols naus gaen fer 'n reid.

Geb Net Uff

(De Huchzieh am Kreiz Waig, sung to the tune of Home on the Range)

Ich wunner we'es kumpt
Duh bisht immer ferlumpt
We es scheint gebsht gor nix mae drum
Now seiwer dei shtore,

Un schtrael mohl dei hoar,
Noh schpring nimey gontz so feel rum.

Geb yusht gor net uff
Won es dings aw als hinnerishich gaet,
Es kumpt mohl en zeit—bissel schpaeter we
heit,
Noh is dehrs nimey gontz so-ferlaid.

Oh Cornelius

(From Der Kreitz Waig Shtore, sung to the tune of Smiles)

Cornelius, now waez ich
Was es macht os ich dich gleich,
Ei duh haepsht mich
Un duh driksht mich
Hinner in der kich.
Cornelius, ich waez aw
'sis dei gook so leeb un frow
'S fraid mich alford, won ich rei schrub,
In dei shtore schtub doh.

REFRAIN

Oh Cornelius, duh machsht mich horlich
Oh Cornelius, du machsht mich frow
Oh Cornelius, de leid se duhna schwetza.
Iwah dich un mich, se leeyah so.
Oh Cornelius, sel macht uns gor nix mae
aus.
Iwah dem, noh sin mir fraw un mon
Un noh dauf ich alls in deim shtore sei,
Das ich der alls raus helfa kon.

Schnutzel, won ich's waez
Noh kauf ich mer mohl de laez,
Ich will huffa
Washt net g'suffa
Oder ich war baez.
Now fer schprech mer doss
Dich net uff holst un em foss.
Won du naus wit, mach ken ausret,
Sel haes ich ken g'shposs.

Mer Sot Net Schpuda

(From Fer-Narra-Kalda; sung to the tune of My Old Kentucky Home)

Mer sot of course, net schpuda by der leit
Ich waesses, es is gor net schae,
Un die unn'ra kommer net fershtae
Mer kumpt 'sbesht fot,
Won mer sei aehney business watchd
Un schteckt net de naus all iwer nei
Sis aw net bad,
Won mer aw net alles blotchd
Un is net all iwer, drin un dabei.

REFRAIN

Nae, mer sot net schpuda,
So schpuda iwer de leid

SOLLY:

"Ich fer'shbrech der now
Ich will sell nimmy du."

PORRA:

"Well don bisht en gooda karll
Solly, heit."

• ————— •

'N Goody Zeit

(From Kreitz Waig Shtore, sung to the
tune A Hot Time in the Old Town To-
night)

Sehn yusht mohl,
Wos gooka se so good,
N' weisa frock,
En schaeny suit,
Un we es scheint hen see—
Doch bissel maena geld,
We see als kot hen
En por yohr zurick.

Ich wet ich
Des gept en goody zeit
Die bull band,
Macht nusence we net gsheit,
Un won de zucht mohl schtupt
Noh dunza mer doh rum,
Duhn uns blesszeria
Beim Cornelius, doh heit.

• ————— •

Bleib Doh

(From De Maed Hens Gedu, sung to the
tune of the chorus of The Voice in the
Old Village Choir)

Ich maen duh wersht en goota mon,
So bleib doh un gae net weg,
De manshta monsleid hen ken hon
Se lussa de weibsleit im Dreg.
Ich glaub, os'd so ebis gor net daesht.
Mei leeb is gross, yusht so os sel waesht
Won'd mir fot gensht, don wert ich baez.

Ich wor schun ledich long genunk,
So bleib doh un gae gor net fot
Won duh mich gleichsht, sel is genunk
Un don is des laeweh net hot.
Mir schpore unser geld, net wor?
Un won mir ald sin, mit growa hor,
Noh laewah mir we'n gentlemons por.
So bleib doh un gae gor net fot.

Won De Mam Raus Gookd

(From De Maed Hens Gedu, sung to the
tune When the Moon Comes Over the
Mountain)

Won de Mam raus gookd aus em fenshta
Noh gebts gschbos won se uns doh ferwishd,
Awer se is net we de menshta
Se gaet aw we en mon mit 'rah kisht.
Uft mohls dut se mich gluba (boy)
Won ich sing don mus ich schtuba (girl)
Won de Mam raus gookd aus em fenshta
Sin mer schur mir green ains aus gewisht.

Won de Mam raus gookd aus em fenshta,
Noh gebts gschbos won se uns doh haus
findt,
Awer was machts aus won se gnotterd,
'smaend net maena zu uns, os der wind.
Uft mohls dut se's muet mossa (boy)
Yusht der noh sin mer fershtossa (girl)
Won de Mam raus goodkd aus em fenshta
Waht se baez, un mer sin es schtief Kind.

• ————— •

In Der Gooda Olda Zeit

(From Der Kreitz Waig Shtore, sung to
Minuet in G)

Oh! was hen see doch als gedonzd,
Es war aw feela schenna os we heit—
De menshta laufa yusht doh rum
Un halda gor ken zeit.
Es war awah net so gewest
Yusht for about en humnerd yohr zurick,
Doh hen unser for-eldera
De partners schae hold grickt,
Won ihr a bissel gedult hen
Don wolla mir eich weisa heit,
We de donzerei als gonga is
In der gooda alda zeit.

~~~~~•~~~~~

## Tobias Witmer

## Seks Oor

Nou shlawgt de oor seks—yets bos mol uf,  
Was kuma de boowa de shtrosa do ruf  
Ols we de soldawta fum hitsiga shtreit—  
'S dawgwerk is fertig—we 'n yader sich  
freit.

De g'sichter sin shmutsich un drekich de  
hend,  
'N moncher is shworts, dos mer en sher  
nima kent,  
Ower es harts is recht arlich, es g'wisa is  
weis,  
'N yader is shtults uf sei arlicha fleis.





De fraw doot shun lechla, de der in der  
hond,  
'S esa fertich, 's is oles im shtond.  
De klana doon hoopsa, for louder plesir,  
Un kissa der dawdi shun hous for der der.

Yets har mit dar saf, un 's wos'r recht  
wawrm,  
'S weist sich gons on'ra hout uf'm orm,  
'S hem is gebigelt, 's gukt oles gons nei,  
Un yet's kumt fergnega, de harts'r sin trei.

Der himmel woont do in dem heisli uf ard;  
'S weibli is fleisich, un ar is se wart;  
De kin'r sin brawf, un se gaa in de shool,  
'S is oles in ordnung, 's shoft oles bei rool.

Mit musik un zeiting un's owet-gabat,  
Mecht ich amol wissa, wos ma dos mer wet,  
For die zeit zu f'rtreiba, mit kin'r daham—  
War ma wil we des, der douert yo am.

Yets shlawgts wider seks—'r mocht sich do  
rous,  
Un glei is 'n wusliches lewa im hous;  
Un eb dos de peif uf'm shop druna brilt,  
Hut 'r shun sei kofe, un's kerbli is g'fillt.

Do kuma se wider—'n klana orma—  
Se lawfa so leiwli—ich gleich se zu saa.  
'N yader farshtat wos sei arwet sul sei,  
'R hut glei sei blots un shikt sich aw nei.

Yets shnort amol 's rawd, un der shtem-  
peif brilt lout,,  
Un oles bawagt sich mit fleis yusht about,  
D'r blos-bolk heilt, un der drabonk der  
shnort,  
'N yader is bisi—nou shoft net zu hort.

### Der Shnae

Yets kummt der shnae,  
Der shnae, weisa shnae  
Os we de Engelin ous der hae,  
Os we des lawb  
Des blumiche lawb  
Wo dausetweis follt fum maple bawm ob.

Doh kumt der knecht  
Der fleisiche knecht  
Der showfelt a weagly, un maucht olles  
recht;  
Er sorrickt shun fre  
For's orrama fe;  
Wann er um de weag is suffered es ne.

Guck yusht de fence!  
De olt pushta fence,  
De pushta hen coppa, de riggle hen shwentz,

Es olt shier dauch  
Des hot aw sei sauch  
Un de baerglin sin deckt, 's waerd olles  
gons flauch.

Der olt nochber Goot  
Mit seim braeda hoot  
Daer laucht shun fun weitem—er is goot  
tsu moot.  
Sei deckel gelawda  
Om shnae bis on'd wauda  
Kumt er shun so freindlich mit christ-  
liche dawta.

Un guck, de shool kinner  
Se greesa der winter,  
Beim shnaeshstorm doh lauche se—gehn aw  
feel g'shwinter,  
Se shpringa sich meed  
Un waermas gebleed  
Un d'no wann se dort sin, singe se's leed.

My Anne kummt ts'shprunga  
We mine haertz seata klinga!  
Se kummt meiner mommy a metzel soup  
bringa;  
Der wind jawgt de flucka  
Dorrich de guldiche lucka—  
Ich wet yusht fun meer waer se aw net  
fershrucka.

### De Freschlin

De freschlin hen a grossy yacht, ,  
Se peifa sheer de gonsa nacht,  
De krutta duhn na helfa;  
Doch wann ebmol der reifa kummt  
So is er liddel glei ferstummt  
Se gehn ins bet om tswelfa.  
Wanns nord a bissel waermer waerd  
Es grossa dreckloch ous gedaert,  
So mitta in dem Juli,  
Nord fonga'd grossy bullfrogs aw  
Un blohsa dass mer's hehra kann  
So wiet we unser mooly.  
Wann ich yetz waer a musikond,  
Un kaem yusht fum Fronsosaland  
Dort wo se'd Keiser macha  
Ich kraegd a music school in gong  
De fresh tsu larna, 's nehm net long—  
Yah g'wiss, du braucht net lacha.  
A dutzend bullfrogs mista nei  
A hunnert klehny fresh derbei  
De krutta for der tenor;  
A grosses loch foll lager beer  
Des maech de fresh de hels recht clear  
Du waesht—was waer yetz schaener?  
Nord kraig ich meer an grosser saal,  
Un advertise an Sundog's ball  
Mit meina musikannta;  
De Feagel missta all dertsu



Der Condor un der Uhu hoo  
 De dounsta mit anonner,  
 Des waer der human family  
 An pattern of gentility,  
 Se kennta sich improofa  
 Se hen a fact shun ordlich g'larnt,  
 Es gebt amohl a grossy aerndt  
 Der guckuk waerd se rufa.

### Geburtsdag—on my Olty

Oh, was is shenner uf der Welt,  
 Dass blimlein roat un weiss?  
 Un bloh un gehl im aerbla felt,  
 Was sin se doch so nice!  
 Ich wehs noch goot in seller tseit  
 Hob ich nix leevers du  
 Dass in de wissa long un breit  
 So blimlein g'sucht we du'  
 Doch is es shun a longy tseit  
 Sidder ich dort in dem felt,  
 De blimlein g'sucht, uf long un breit,  
 Un uf di bussem g'shpelt.  
 Der hen amohl a gartel g'hot  
 My shweshterly un du,  
 Ich hobs prepared mit hock un shpawt  
 De blumma nei tsu du:  
 Un wu ich hob in grossa schweal  
 De kee dort hinna g'sucht.

### Der Himmel uff Eerda

Recht fül werd gesaad, in der Schtatt un  
 im Land,  
 Wo in Bücher mer net finna weerda;  
 Awwer d' beschti Kultur, un dr gsund-  
 schta Frschtrand  
 Hab ich gfunna im Himmel uff Eerda.

Mr leest in dr Bibel, wie Adam un Eev  
 Wo si nockich dart untr de Heerda  
 Irra Bisnis gemeindt hen "honest and  
 brave"  
 'S waar doo schun dr Himmel uff Eerda.

Wo Mosis gebaut hot e' Hütte des Stifts,  
 Wü ich g'heert hab fun Priester-geleerta  
 Wan die Leit sich recht gschikt hen, hots  
 nimand gemist  
 'S waar dart schun dr Himmel uff  
 Eerda.

In dr Heemet woo Scheeflin, un Hinkl un Fi,  
 Wan ich draa denk so dun di Türs  
 schtaerta  
 Niks as Freindschaft getseigt hen, "good  
 as could be"  
 Waar dart aa dr Himmel uff Eerda.

Wann di Tseit emol kumt wo en jeedra sich  
 dreet  
 Tsum eerlich guuta un weerta  
 So geet's nord net lang bis en jeedra  
 frschteet  
 Das die Tugend bringt Himmel uff Eerda.

Jadi Tseit kumt emol, das die Welt sich  
 foll macht  
 Mit Kindr fun guuti bekeerta;  
 Un herrlich a Suntaag frtreibt nord di  
 Nacht  
 Un dr Himmel kumt gewiss uff di Eerda.

Wan dr Heer uns nau blessed mit Buwa  
 un Meed,  
 E' schtick'r tswelf oddr mee fun de  
 schmeerta,  
 Wan sel Road wo des Gold bringt aa gega  
 uns dreet,  
 Hen mr doch unsr Himmel uff Eerda.

Mr hot tsimlich Schulta—die Tseita sin  
 hart—  
 Ich bekimmr mich iwwer Beschwerda;  
 Doch kum ich als heem, Fraa un Kindr sin  
 dart,  
 Doo fin ich als Himmel uff Eerda.

### Ludwig A. Wollenweber

#### Ich bin e Pennsylvänier

Ich bin e Pennsylvänier  
 D'ruff bin ich stolz un froh,  
 Das Land ist schö, die Leut sin nett  
 Bei Tschinks! ich mach' schier en'ge Wett,  
 'S biets ke' Land der Welt,

Wir stamme vun de Deutsche her,  
 Druff bin ich a recht stolz  
 Die Deutsche sin arg brave Leut  
 Sin sparsam, fleissig und gescheut,  
 Sie biet ke Volk der Welt.

So guk nur ens de Garte an,  
 Die Pennsylvänie heest,  
 Wachst do net Alles schö un gut  
 Un hot net jeder g'sundes Blut  
 'S biets ke Land der Welt.

Un net allenig uf der Erd'  
 Wachst Alles schö un gut,  
 A drunne gebts so viel ihr wollt,  
 Kohle, Eise,—meh werth wie Gold,  
 'S biets ke Land der Welt.



## Im Summer

Der Summer ist e harter Mann  
 Wie macht er uns so häs  
 Un fangt mer kaum zu schaffe an,  
 So laft a gleich der Schwäss;  
 Der Dorst, er plogt de Schaffmann schwer,  
 Un kommt a viel ze Trinke her,  
 Es hatt doch alles nix.

Erst geht es zu dem Mähe 'naus,  
 Vor Tag schon kracht die Sens,  
 Un ischt es mit der Heuert aus,  
 Gebt's gleich ne annere Tschens  
 Do gehts ufs Korn un Weze her  
 Un ischt die Erbet noch so schwer,  
 Der Bauer muss doch dran.

Un doch gleich ich de Bauere Stand,  
 Un schwapp net mit der Stadt,  
 Es ischt so schön bei uns im Land  
 Wann man a Erbet hat,  
 Man ischt doch g'sund und froh dabei  
 Un kommt zu keiner Lumperei  
 Wie's häppent in der Stadt.

## Arthur Wuchter

## Unser Register

(Muhlenberg Ciarla, 1904)

Der "Acker" is en musikant,  
 Der "Spoony B." is aw;  
 Mir sin sie yeders gute bekannt,  
 Mir kennt sie by die hohr.

Der "Deily" durch dick un din,,  
 Der "Denis" nachst dazu;  
 Whist un euchre shpielen sie,  
 Und poker tzwischa drin.

Now kommt der "Dry," ein grozer man,  
 Er hat en sha mustache;  
 Die fiert naus is sei promenade,  
 Ich denk dart griegt er hash.

Der "Erdman" will now uff die stage,  
 G'dressed wie en soldat  
 Der "borax" f'zahlt sei shtory now,  
 Fum Honas un die magd.

Der "Fisher" will en lawyer sei,  
 Am liega is er goot;  
 Der "Hans" is gla, er wase es all  
 Er tragt's all unich'm hut.

Der "Goldy" hat en gute zeit,  
 An unser banquet ghat;  
 Alls gsuffa hat er, alle ort,  
 Und war alls net gons sot.

Der "Griesy" is en schlimmer karl,  
 Am Kurbs-ball is er goot;  
 Wann er sei mann net handla kann,  
 Schlagt er ihn uff die schnoot.

Der "Hainsey" is ein glainer karl,  
 Er is a wenig foul;  
 Er brauch net fiel tzu shtudia,  
 Er fahrt en guter goul.

Die weibsleit an der boarding house,  
 Der "Handwerk" aw dazu;  
 Sie schwetzen als fum Al de Mode,  
 Die buwa griegen ken ruh.

Now kommt so'n arriger shlower karl,  
 Er nemmt sei gute zeit;  
 Ich meen der "Hoffman" alla weil,  
 Und sure er is all right.

Der "Walter H" is arrig froh,  
 Er is sei ehrend loos;  
 Er hat ein shane, glane weib,  
 Ganz draus uff die Fiert Shtrose.

Der "Keboch" is ein orator,  
 Und is aw hat tzu bieta;  
 En German band ganz bei sich selbst,  
 Sei rivals will er meeta.

Im Phily is ein guter blatz,  
 Radskellar haze ich das;  
 Der "Keller" secht dat hetten sie  
 Bier glasser wie ein fasz.

Now "Klecky" d'bisch'n arriger karl,  
 Die leit sagen 'swar groz schadt;  
 Mir wisse was die uhrsach war  
 For deine letzcht fooz baad.

Der "Kunkle" unser editor  
 Is'n uff g'lachter mann;  
 Wann er sei arvet ladig is,  
 Stopt er und spielt ping-pong.

Dort steht ein mann, as reporta kann,  
 Der "Peter" in der fremde;  
 Sei gleichness kann net g'funna sei  
 Auf erd, fum end tzu ende.

Der "Miller" is ein g'heiert mann,  
 Er dresst sich arrig nobby;  
 Und ledig is er on die schule  
 Der hehm noh is er poppy.

Der "Reichard" fum Macungie stadt,  
 Mit cheese und checker board;  
 Die Bibel laszt er dag und nacht,  
 Fum yahr tzu yahr, so fort.

Der "Rennsy" will in business geh,  
 In die hexa duckterei;  
 Di kranka schpringt er immer noh,  
 Die doda laszt er sei.





(No. 1)

Der "Rhoades" der is ein grozer mann,  
 En schpringer is er aw;  
 Des is aw marig gwardich gute,  
 Schunst ware er hinner drah.

Der "Ritter H" is en frothshons  
 En rechter hochmuts nahr;  
 Society is sei aller liebst,  
 Er schpringt shier aus em gschar.

Der "Ritter N", ein weibsleit pet,  
 So scha, gla, rund und fet,  
 'Sware nodt, wan'r uff die strosse gingt,  
 Mir het ihn awn'ra ket.

Der "Sherer" is ein shlower karl,  
 Und arrig shlow am sell;  
 Am boxa is er arrig gute,  
 Er gebt die kals als—

Fun Maxatawny kommt der "Schmidt"  
 Ehns fun der olta sot;  
 Dat is der platz, wo unser class,  
 Hen'n schlitta party ghot.

Der "Sultz" will en groyer sei,  
 Am bluffa is er goot;  
 Weil p'scheisa kann er all die leit,  
 Fum shtrump bis aw tzum hut.

Der "Swanky" will ein pfarrer sei,  
 Drinka dut er nicht;  
 Er gleicht die made tzu shparicka,  
 Uscht bei em dunkla licht.

Der "Wuchter" now der letzht, net bescht;  
 Ein karts, abgsagter Karl;  
 Geometry und calculus,—  
 Ich wut B.G. 'swar all.

## Astor C. Wuchter

### On der Lumpa Party

An all die liehwa weibsleit  
 An's Yockel's party dert,  
 Wuh so g'miethlich g'schafft hen,  
 G'plaudert un g'tzerzt.

Was waer die welt uns lehwa  
 Waer's evva net fer eich!  
 Ihr nemmt die alta lumpa  
 Un macht sie ebbes gleich.

Gott hut's eich ivvergevva  
 'M mensch sei glick tz' sei;  
 Waer's net fer eich, ihr weibsleit,  
 Waer's alles lumperei.

Kerzlich draus beim Yockel Dohlet,  
 Morjets frieh bis an der ovet  
 Macht die Alt'n lumpa partie,  
 Sawg der ovver s'war'n schmartie,  
 Sin sie kumma mit d'lumpa,  
 Aermfolleweis, mit rechta klumpa,  
 Flexa, willa, bow-woll, seida,  
 Gut fur nix wie uff tz' schneida—  
 Alta, frische, langa, kortza,  
 Weisa, bloha, rohda, schwartzta,  
 Dippel-duhnich, grie eckschtehlich,  
 Schtraifa grawd un ivverbehlich,  
 Kiprich-gehl un walniss lachtich.  
 Kaes-un-latwerk dorrichschlochtich—  
 Wer kan all die farwa nenna  
 Duhn em schier die awga blenna  
 Won sie kumma mit d' lumpa,  
 Aermfolleweis, uff rechta klumpa;—  
 Hussa, hemmer, reck un kitt'l.  
 Dehl yuscht holwer, dehl bei'm dritt'l.  
 Schertz un dicher, koppatziecha,  
 Nix meh doh die paar so wiecha,  
 Unner reck un alta frocka  
 All in wink'l, all in blocka,  
 Dehl mit fronsla, dehl mit folta—  
 Kan die nahma net recht holta,  
 Muss aerscht, denk ich noch der college  
 For a biss'l lumpa knowledge.  
 Sin sie kumma mit d' schehra,  
 Kan sie schun fun weitem hehra;  
 Kumma bei aus alla ecka,  
 Unna ruff fun's Davy Flecka,  
 Dehl fum Schtehberg ivver'm hivvel,  
 Kumma bei in schuh un schtivvel,  
 S'war yoh alles eig'lawda,  
 Gingt m'r net so wean's yoh schawda,  
 Won's aw biss'l schnait un regert  
 Hut schun oft im dreck g'negert,  
 Kummt net fert in sivva wocha,  
 Hut nix neies meh g'rocha  
 Tzidder'm letschta welshkorn boschta  
 Wert yoh doll un dawb im Koschta;  
 Kummt m'r net boll aryets onna  
 Huckt m'r ewich in d' lonna.  
 Sin sie kumma mit d' schehra,  
 Yehdrie will sich evva wehra  
 Wehra bis uff haut un lehwa  
 Wie der wehwer ivver'm wehwa,  
 Wert net lang doh rum g'lohndelt  
 Doh wert g'schnitta un g'nohdelt;  
 Dehl am trenna, dehl am rippa,  
 Gehn die schehra glitchie-wippa,  
 Schneida alles fei in riehma  
 Neha's tzomma in so schtriehma,  
 Wickla's scheh uff runda bolla,  
 Wos sie bounsa won sie folla!  
 Sin so froh, sie rolla, jumpa,  
 Sin mohl rechta carpet-lumpa,  
 Gehn die schehra glitchie-wippa,  
 Dehl am trenna, dehl am rippa,  
 Hut aw noch dehl onra schehra,  
 Duhn sich noch fiel aryer wehra,



Schricida all die township lumpa,  
 Fei in fetza, bleibt ken schtumpa,  
 Kennt m'r's all uff schtucker wehwa,  
 Kennt m'r's on d' enner hehwa,  
 Kennt m'r's township gons b'decka,  
 Breicht's net bordich aw tz' schtrecka.  
 "Wisst'r wie der Linny Modd'l  
 Kertzlich heem is uhna sodd'l.  
 War im schtedt'l, war g'ritta,  
 Hut so schrecklich dorsch g'litta,  
 Schtoppt an's Luscha, un so weiter,  
 Waernt sich uff mit beer un cider,  
 Wert'm dunk'l, fallt fum schimmel,  
 Leit dert unner'm freia himmel,  
 Uhna sodd'l, gaul un schpohra,  
 War schier gar tzu mush ferfrohra?"  
 'Yoh, der Linny,' mehnt die Billah,  
 'Besser macht eb lang sei willa.  
 War mohl gut fer'n, brauch net saufa,  
 Kennt sei frah aw besser schnaufa,  
 Deht mich net drockdiera lussa,  
 Graicht'n bei d' lohsa hussa,  
 Schitt'la bis die ribba kracha,  
 Deht's'm gevva mit der flacha,  
 Deht'n in de rechta sodd'l  
 Waer'r mohl'n woch mei Modd'l!"  
 "Kan die Jenny, aw mohl schpotta,  
 Hut als g'sawt: "So robb'lzotta,  
 Hut'n maed'l druvvel g'hotta,  
 Hut sich g'schemmt fer'm aigna schotta;  
 Hut sie als die nabs g'ring'lt,  
 Hut uff alles rum g'kling'lt,  
 Hut g'mehnt sie waer fun seida,  
 Waer ehns fun d'hocha, g'scheida,—  
 Besser net tzu frieh g'piffe,  
 Gricht so gaern die nabs obg'schliffa."  
 "Gel, in's Ricka welschkornheis'l  
 Gnovvert aw so'n schtruvlich meis'l?  
 Anyhow m'r hehrt so biss'l  
 Yehders het sei aignie schiss'l,  
 Dehta net mit nonner essa,  
 Hochtzieh lieb waer lengscht fergessa,  
 Uvva druff waer's: "Liehwer Auguscht,  
 Hinnarum waer's: 'Altie Saugruscht;  
 Aryerts huckt'n haas im peffer,  
 Scherrt die leis un yawgt die keffer;  
 Waerscht du was? Ich gaebt ken levvy  
 Fer der Joe un fer die Bevvy."

## (No. 2)

Doh bringt noh die Bollie eider,  
 Frisch fum Uncle Dilly Schneider;  
 Hen 'n g'schmotzt un noh g'drunka,  
 Mit 'm mauleck noch g'wunka,  
 Noh geht's ob os wie fun forna,  
 Butza 's mau un aw die dorna.  
 "Well, ich mehn s'waer ivverdrivva,  
 S'macht em nerfich, meiner sivva,"  
 Mehnt die Leisy ivverm schneida  
 Om 'a schtick so aiter seida,  
 "Alles lawft boll uff d' schtrossa,  
 Alta, yunga, klehna, grohsa,

Dehl die wolla saef ferkawfa,  
 Sin schun morgets frieh am lawfa;  
 Dehl hen nohdla, patent schnolla,  
 Weschbloh, schpella, schwohwafolla,  
 Brackets, hofta, schmier, m'nilla,  
 Droppa, liniment un pilla,  
 Yehders will sich ebbes kriega—  
 Glawb bei henk os dehl noch liega,  
 Ehns het gaern so 'fancy dishes'—  
 Ehns 'n rug—ken fiesz-obwisches—  
 Des 'n 'lounge' un sel 'n 'rocker',  
 S'macht em nerfich, so 'n g'tzocker,  
 Denk der Jim muss aw ons lawfa,  
 Phosphate udder gips ferkawfa,  
 Paris-grie deht aw daich nemma,  
 Meiner sex, waer's net fer's schemma  
 Gengt ich selwer mohl ans trotta,  
 Deht ferleicht doch ebbes botta,  
 Kennt sel geld noh tzomma schpaara  
 Fer a bissel trolley fahra.  
 "Denk mohl drah die Peggy Wisman  
 Kummt doh yetz tzum dockt'r Kisman.  
 Hut so patent bloschter g'hotta,  
 S'war so, waescht, uff muslin-blotta,  
 Duht 'm alles schieh explaina  
 Deht sich ehns im rick ferschtraina,  
 Wan ehns kalt het uff d' niera.  
 Wut's em nargets recht borriera;  
 Rummadis un dicka ohd'ra—  
 Yah, g'wiss, es tziegt ken blod'ra,  
 Waescht, m'r waernt's aerscht gut am  
 feier.  
 Besser nemmscht dehl, 'skummt net dejer."  
 "Sapperlott! was mehnscht don, Peggy?  
 Bloschter kawfa! Peif'm Jecky!"  
 Fongt der dockt'r aw mit lacha,  
 "Des sin mohl so weibsleit socha,  
 Doh kennt's hehsa: Ei, Ken wunner,  
 Dockt'r, nimm die schind'l runner,  
 Now huscht tzeit die leis tz' scherra  
 Won die weibsleit dockt'r werra!  
 Well, wie fiel huscht ausg'peddelt,  
 Huscht schun's township ausg'tzettelt?"  
 'Neh', sawgt noh die Peggy driver  
 Schmeist die awga rivver, nivver,  
 'Hob ge'mehnt doh aw tz' fonga,  
 War net weiters rum noch gonga,  
 Deht der dockt'r aw dehl nemma  
 Deht's em helfa bei de fremma;  
 S'deht em bissel courage gevva  
 Fer's tz' recommenda evva!  
 Wut m'r's gonsa ding fertzaehla,  
 Net'n ehntzich wort ferfaehla  
 Kennt m'r aw noch mehner sawga  
 Wie sie g'flucht hut—so im mawga—  
 Wie der dockt'r nix g'numma  
 Un g'lacht hut: Won's yuscht krumma  
 Beh un bickel grawd kennt tziega  
 Noh woer's aw d'wert's tzu kriega'.  
 Ivver dem war's midlawg warra,  
 Yah, un's aerscht is noch, der porra  
 War uff b'such ons dockt'r's kumma,  
 Hut's gons wehsa eig'numma,  
 Hut noch helfa g'schpess tz' macha



Ivver'm essa fer tz' lacha  
 Won'r heem kaemt tzu der alta—  
 Meiner sex! ich het die folta  
 Aus'm schortz m'r rausg'bissa—  
 Well, m'r sut aw besser wissa  
 Os wie patent bloschter pedd'la,  
 Noch bei'm dockt'r, sel dehts tetla!  
 "Well," mehnt noh die kleh Malinda,  
 S'wara ken so grohsa sinda,  
 S'kumt druff aw wie's aw tz' fonga  
 Wie's on's Ditzta leicht is gonga;  
 'Gut g'mehnt is net fersindicht,  
 Obg'duh net uffg-kindicht'.  
 Hen, waescht, kranka kinner g'hotta,  
 Ehns war nix meh wie so'n schotta,  
 Hen g'mehnt es deht'n schterwa  
 Wara bang, ferleicht deht's arwa,  
 Hen paar weibsleit g'frogt fer kocha,  
 Buhwa b'schtellt fr's grawb tz' mocha,  
 Notice g'schickt tzum porra Walda  
 Fer die leicht am mittwoch holta,  
 Noh wert's kind uff ehmol besser,  
 Lacht schun wie der lawdamesser  
 Kumma is fer noch'm gucka—  
 Well, er hut mohl g'schpaut so drucka:  
 'Leicht an's Ditzta! Leicht an' Ditzta!  
 Des soll yoh der hund awschpritzta!  
 Dreisich yohr schun leit b'grahwa,  
 Muss m'r ebbes so noch glahwa?  
 'Lichwer droscht, wie kom'r's wissa',  
 Hut die Alt noh heila missa.  
 'Well', mehnt noh der lawdamesser,  
 'S'is wie's is, m'r wehs net besser,  
 Gute g'mehnt is net fersindicht  
 Obg'duh net uffg-kindicht.

## (No. 3)

Ivverdem war's essa reddey,  
 Hen yoh g'schofft so schmart un schteddey,  
 Hen g'rippt, g'trennt un g'schnitta  
 Bis die finger noth g'litta,  
 Keunie lusst sich tzweh mohl hehsa,  
 Wop! dert leit des lumpa wehsa.  
 Yehdrie schtreckt sich aerscht a'biss'l,  
 Noh gehts noch der grohsa schiss'l.

Lumpa party un ken essa!  
 Ebbes so wert net fergessa,  
 Net on's Yockel's, schreib sel onna,  
 Sel war gute g'nunk ferschtonna.  
 Now look out fer guta socha  
 Won die weibsleit parties macha.  
 Doh wert g'schofft, g'rischt, g'bocka,  
 Kucha, pie un deitscha wacka',  
 Werscht un hink'l,—nix fun porra  
 Brauch m'r doh fer's gravy schtorra,  
 Kaes un latwerg, butter, jelly,—  
 Sivva arta, grawd wie sellie  
 Wuh sich so mit band ferwick'lt,  
 Hut g'guckt wie'n deppich g'schick'lt—  
 Doughnuts, pudding, rice un erbsa,  
 Tzelrich, chow-chow, tzucker-kerbsa,

Grumbier mush un saura buhna—  
 Hol's der Gucku! will eich schuhna,  
 S'is yoh grawd wie immer evva  
 Won die weibsleit parties gevva.

Wunner yuscht wer's aus hut g'funna,  
 Wunner yuscht wer's aus hut g'sunna,  
 So fiel shehna, guta socha  
 Os die weibsleit immer macha  
 Wan sie wolla; weis der frieda!  
 Duhn's ferleicht fer nonner bieda,  
 Sel, of course, duht nimmond schawda  
 Duht m'r sich net ivverlawda,  
 Yuscht s'is immer biss'l g'faehrlich  
 Is m'r noch a'biss'l ehrlich.

Sawg der ovver des is gonga,  
 So fiel meiler, so fiel wonga  
 Aryer noch wie all die shehra,  
 Konnscht dei aiga wort net hehra,  
 Achtzeh wara's, doh konnscht denka,  
 Konnscht fer sel aw nimmond henka,  
 Hen g'lacht, g'plaudert, gessa,  
 Hen sich's maul am schortz g'messa,  
 Ehnie hut mohl huschta missa,  
 Hut ihr soch net recht g'bissa  
 Hut ken tzeit g'hot ivver'm lacha,  
 Happent evva, was wit macha!  
 Waer's net fer des happ'na evva  
 Het's ken hohr im butter gevva.  
 S'geht wie mit der Fibby Suss'l,  
 War so ebbes fum'a schuss'l,  
 War aerscht dreitzez, war schun g'heiert,  
 Hut die yugend frieh obg'feiert,  
 Guckt noch's schenscht in kortza frocka.  
 Geht uff b'such ons Brunnahocka,  
 Wert noh g'froagt noch dem un sellem,  
 Wie sie awkaemt—Gricks der Schellem!  
 Was sie net schun aerschter kumma.  
 Het ken gonsie woch g'numma,  
 Was sie duh wut—s'nacha lerna?  
 "Neh ich tzieg on's Bohli Kerna  
 Won der Joe"—"Was! dausich bedd'l!"  
 "Bischt net g'heiert? So'n yung maed'l!"  
 "Yah, g'wiss, schun wie fiel wocha—  
 "Liehwer droscht! Konnscht wescha kocha?  
 Geh m'r weck, was huts' don gevva?"  
 "Nix obbard'ich s'happent evva."

Well, dert hen sie g'huckt un gessa,  
 All so hungrich wie die Hessa  
 Wuh der George for'm brekfescht g'fonga  
 Wie die hink'l uff de schtonga;  
 Hen don gessa, s'war ken biedes,  
 S'gebt so tzeita nix fun miedes'  
 Hut's yoh all fersucha missa  
 Het yoh schunscht ken gute g'wissa  
 Os m'r's all fersucht het g'hotta,  
 Was deht noh so'n party bohta?  
 Besser gute un kreftich gessa  
 Os yuscht biss'l g'schorrt am essa;  
 Wom'r's belt aw rum muss schnolla  
 Duht's de koch am bescha g'folla.  
 Was waer's lehwa uhna's essa?  
 Besser lengscht im grawb fergessa!





Gute g'kocht un gute g'bocka,  
Noh kan ehns die richwa hocka.

Alles hut'n schtick'l g'schloga,  
Ebbes brecht am beschta waga,  
Kummt'n tzeit die eppel folla,  
Kummt'n tzeit die erbsa knolla,  
Kummt'n tzeit—waer's yuscht net's essa—  
Dorscht un hunger is fergessa.

Fertich gessa, g'schwetzt, g'plaudert,  
Wert net lang doh rum g'maudert,  
Derf net bord'ich tzeit ferliehra,  
Missa heem so um die fiehra,  
Schoffa bis die monsleit kumma,  
Hen so'n fashion, duhn gaern brumma,  
Won net alles scheem am pletz'l  
Wie die katz bei'm yunga kaetz'l.  
Bauers-weibsleit sin so evva,  
Die duhn nix um's schoffa gevva,  
Hen ken tzeit fer 'naps' tz' nemma,  
Dehta sich wahrhaftich schemma,  
All die tzeit is uff g'numma,  
Kan net uff der schtrose rum bumma,  
Halwa dawg am schpieg'l henka,  
Nix wie on der hochmut denka,  
Uffg'dresset im town rum lawfa  
Chocolat-drops un ice cream kawfa,  
Noch der letschta fashion gucka  
Rechts un links d' kop tz' nucka  
Un ferleicht doch alles schuldich  
Won credit un schrief g'duldich.

## (No. 4)

"Yah, ihr weibsleit," sawgt die Billa,  
"Arwet hut's wuh'n guter willa,  
Ehnie fertich, kloppt die onner,  
Yah, m'r mehnt sie winka nonner  
Wie's dert war an's Dilly Gruhwa  
Mit'm b'such, paar nochber's buhwa;  
S'war uff Sundawg, derf's net lohwa,—  
Was wit macha mit so schwohwa?  
Gehn dorch alles fun g'beier,  
Sei-schtall, wagaschop un scheier,  
Hen die nabs in alla ecka  
Wie der schrief an's Davy Flecka;  
Endlich hen sie alles g'sehna,  
Anyhow m'r sut so mehna,  
Kumma noh mohl noch'm uffa.  
Hen's aw werklich gute g'druffa,  
Hickerniss un walniss kloppa,  
Kerna sctorra, adler rappa—  
Sawg der kan die tzeit ferdreiwa  
G'schwinder wie der dreck obreiwha;  
Glebra iwerdem die ponna;  
'Kummt'n buhwa, setzt eich onna,,  
Hen sich aw net schtompa lussa,  
Draga lengscht schon langa hussa,  
Schmockt'ne wie de Neiyohrschitza,  
Mehnt g'wiss sie misste schwitza.  
Wara in de rechta yohra  
Wuh's em schmockt un nix ferlohra,  
Wuh's als hehst: 'Tzum miller gonga.  
Brauscht ken doktr' obtz'fonga,,  
Hen don gessa un g'drunka

Bis der George 'm Dave g'wunka:  
"Well, ich denk m'r missa schtoppa,  
Gehn daich widder frisch an's kloppa."  
"Yah, so gehts de weibsleit immer,  
Rascht un ruh is nie un nimmer,  
Morgets frich gehts schon an's wev'ra,  
Dawg un nacht bol rumtz'schtevra,  
Schteckt in arwet, kop un ohra,  
Deht schier noth m'r graicht sich schpohra,  
Kocha, bocka, wescha, flicka,  
Reihwa, butza, naeha, schtricka,  
Schoffa, macha, gropscha, sam'la,  
Muss sich aw noch gons ferhamla  
Draus im garta, an der scheier—  
So gehts fert, die ewich leier."  
Gehn don widder frisch an's schoffa,  
Guckt net gute so rum tz' goffa,  
Nix wie plaudra, nix wie lacha  
Wan die nochbra parties macha;  
Geht aw net yuscht grawd fer's essa,  
Hehst als glei: 'S'is yuscht um's fressa'!  
Hut so leit die schwetza immer,  
Macha alles dreimohl schlimmer,  
Muss sich watscha, muss sich hieta,  
Schunsch duht's alla deivel bieta.

Gehn die schehra glitchie-wippa,  
Dehl am trenna, dehl am rippa,  
Nimmond hut 'n wort tz' sawga,  
Kent'n meis'l hehra nawga,  
Geht fun selwer—"Ouch! tzum henker!"  
Schtecht'n weschp die Mollie Schenker,  
War dert in d' lumpa g'schtocka,  
Im'a schtrump—so'n alter socka,  
Hen sie noh g'tzerzt s'waer evva  
Net profitlich weschpa hehwa,  
Hetscht sie biss'l bonna solla  
Wie der Bensch an's Gied's hut wolla—  
Mach sie doht! Sie schtecht dich widder!  
'Deutschland! in der offa mit d'r!  
Hut sie dert in's feier g'schmissa,  
Hut d' schortz noch schier ferrissa,  
Hen noh besser schnaufa kenna;  
Duht ehns ovver weschpa nenna  
Duhn sie schon gons tzommafahra,  
Gucka rum—wuh kenne wara;  
Lacha noh un schmunsla drivver  
Won die angscht un freht ferivver.  
"Weck mit weschpa!" sawgt die Leisy,  
"Weck fum leib un waer's'n weisie;  
Ovver so gehts eifers evva—  
S'muss doch biss'l lehwa geyva,  
Quakermeeting woll m'r kenne."  
"Neh, g'wiss net," sawgt die Jennie,  
"Hen g'nunk d'heem tz' brutza,  
Triebsal blohsa, rotz tz' butza;  
S'maul tz' henka, s'ehlend klawga  
Hengt m'r besser an d' schtawga,  
Brauchs'm township net fermocha,  
Hut g'nunk os huschta, lacha,  
Kumma mit paar Hiobsdroppa,  
Duhn em uff die axel kloppa,  
Guta freind—doch hinner'm buck'l  
Is's yuscht so'n daumag'suckl."



## (No. 5)

Guck, doh is die Seppy Schtengel,  
 Meht sie waer'n ferschos'n'er eng'l,  
 Duht ferdoltsei nix wie klawga,  
 Hut's am hertz un hut's im mawga,  
 Hut so'n reises in de tzeha,  
 Kan der hals schier nimmie dreha,  
 Hut's im bertz'l, hut so'n schnuppa,  
 Schteht druff s'waera hexa kluppa—  
 'Now waer's fertich rum tz'fussa,  
 Deht mohl biss'l braucha lussa.  
 Meht ferlicht dehts ebbes botta,  
 Deht's nix helfa dehts nix schodda,  
 Het g'hunk fun Inscha pillä,  
 Solwei-tay un sassafrilla  
 Gaebt nix drum won dokt'r, porra,  
 Drivver grounsa, drivver knorra  
 Bis die fresch im grahwa peifa  
 Noch'm letschta froscht un reifa!  
 Wom'r kummt fer sotz tz' lehna,  
 Wom'r kummt de Joe tz' sehna,  
 Huscht ken tzeit dich hie tz' setza,  
 Huscht ken tzeit fer biss'l schwetza,  
 Geht's schun ob die sehm alt leier,  
 Grawd wie'm Schimp sei kar'cha kweier:  
 Hut's am hertz un hut's im mawga,  
 Kan ken koscht un nix ferdrawga,  
 Hut so'n reises in de tzeha,  
 Kan der hals schier nimmie dreha,  
 Het doh yetz sich braucha lussa,  
 Het fiel besser in die hussa—" "  
 "Ach, was!" meht die Alameda,  
 "Luss die Seppy doch in frieda,  
 Yehders will sei ehend klawga,  
 Ebber muss's helfa drawga;  
 Wie waer's don der Eva gonga.  
 Het sie net d' Adam g'fonga  
 Sellamohls im shehna gorta  
 Uhna lang uff ihn tz' warta?  
 Yehders hut noh mitleid g'hotta.  
 Wie sie g'heilt hen dert im schotta  
 Ivver schertz un klehder macha.  
 Uhna g'schposs un nix tz' lacha,  
 Is em's hertz so schwer wie'n wocka,  
 Wehs m'r net wuh awtz'pocka,  
 Wehs m'r net wuh hie, wuh onna,  
 Wuh schun lang der kop em g'schtonna,  
 Doh brauch yehders droscht un gnawda,  
 Gutie hilf fer's obtz'lawda—  
 No-sir-ee! fer's ehend drawga  
 Sawg ich muss m'r's ebber klawga."  
 "Yah, uff sel hie deht ich schwaera  
 S'weist sich yoh am cider yaehra"—  
 Hut die Milla nei g'plaudert,  
 S'hut sie recht so ivverschaudert,  
 "Deht m'r's loch tzu teit fertzwenga  
 Deht's yoh's foss in hutla schprenga,  
 Wut m'r's ehend bei sich halta  
 Deht m'r nimmie lang doh walta,  
 S'waer schun lengsch't'n hivvel derta  
 Wuh m'r schloft, die link noch Norda.  
 S'geht em grawd wie sella porra,  
 Os mitnonner schtreitich wara.

Sin mohl noch'ra meeting gonga  
 Dert huts noh aerscht recht aw'fonga.  
 Waer's noch fashion leis tz' hovva  
 Des waer g'schprunga wie die schaawa  
 Wom'r kumt mit Barker's Lotion.  
 Wie sie sawga war's'n caution  
 Bis der chairmon uff is g'schprunga,  
 G'schtompt un hut d'gavel g'schwunga:  
 "Brieder, halt! des geht net lenger,  
 Ordning! ordning! doh muss schtrenger"—  
 "Never mind," sawgt noh der onner,  
 "Luss'n geh, m'r hens mit nonner,  
 Luss'n yuscht d' ihdrich kaua,  
 Lussn warxa, luss'n schpaua,  
 S'is net gute fer'n schwacher mawga  
 Tzu fiel schtorkie koscht tz' drawga,  
 Luss'n rous mit noh wert's besser,  
 Nix bleibt siesz in alta fesser."  
 "Well, ich hoff s'is besser wara."  
 Meht die Betsy, "mit dem porra,  
 Anyhow so gehts'm Lenni,  
 Geht'r als tzum 'Rotha Henni,'  
 Kummt noh heem un fiehlt so ivvel, ,  
 Legt sich hie mit tzomda schtivvel,  
 Won'r sich noh recht g'brocha  
 Noh—"Kotzgricks'l! hob mich g'schtocha!"  
 Macht die Linda mit'm dauma  
 Dert im maul os wom'r blauma  
 Schpoteyohrs unnerm bawm obsuckelt—  
 Hut g'lacht un hut's ferduckelt.  
 Alles sut m'r net fertzaehla,  
 Gebt so dings m'r sut's ferhaehla  
 Won die menscha leit's aw wissa—  
 S'bescht m'r watcht sei fedderkissa."  
 Doh kummt grawd, tzum glick, die Bolly,  
 Kummt mit wei un kucha, golly!  
 Hen g'lacht un hen g'grisca,  
 Dehl duhn schun die meiler wischa  
 "Ich hob's maul foll schtawb un g'fusser,"  
 Greischt die kleh Sabina Musser,  
 "War de gonsa dawg om trenna  
 Ach! was duht mei hals net brenna,  
 S'geht m'r schier wie'm Marty Wetz'l  
 Wie'r sellie frisca bretz'l  
 Gessa hut bei'm Ottfried Etting,  
 Fuftzeh schtick, fer'n Neiyohrs wetting,  
 Wie der hosler rother peffer  
 Druf hut fer d' arma keffer.  
 Hut yuscht sexa essa kenna,  
 Duht'n daus'l-lawnisch brenna,  
 Jump noh uff un will ons fehta,  
 Duht paar uvvarunner flehta:  
 "Hamburg! Deitschland! Kieselwetter!"  
 Froagt der Ottfried: "Wat's de matter?"  
 "Vat's die metter! Galgaschwind'l!  
 Het-i-eich, ihr Luderg'sind'l—  
 "Marty, weck mit sellem messer  
 Nem'm'n bitters, noh werts besser."

## (No. 6)

"Ei, g'wiss! yuscht recht g'drunka  
 Won's net raicht don yuscht g'wunka.  
 Ich bin heit am wei aus schenka,  
 Muss den schtawb doch nunner schwenka.





Muss sei leit doch biss'l treata,  
 S'waer net seeh so drucka meeta;  
 Geh m'r weck mit temp'rance 'norra',  
 Sella leit fehlt noch'n schporra,  
 Tzweh ferleicht,—was? nix fersucha!  
 Gott deht sellie all ferflucha—  
 Seid net bang fer awtz'pocka,  
 Drinkt g'niedlich, luss't eich schmocka,—  
 Yah, ich hab doh yetz g'lehsa  
 Fum'a porra un seim wehsa:  
 'Deht der Heiland's Nachtmohl gevva,  
 Brot un wei—g'yaehter, evva,  
 Deht'r's Nachtmohl sure net nemma'—  
 Yah, so'n porra! Sut sich schemma,  
 Kummt so ehner in d' himmel  
 Noh look out, er reit d' schimmel—  
 Well, wie gleicht'r don mei kucha?  
 Kennt der Marty's yuscht fersucha!  
 Was! so'n schtick'l dorrich brecha!  
 S'is net wert de fun tz' schprecha!  
 Helft eich now, seid net ferschrocka,  
 S'nemmt a-weil fer heem tz' schtocka;  
 Kummt net alla dawg so tzomma  
 Os m'r raus schlippt aus d'klomma,  
 Waer's net fer die alta lumpa  
 Kaemt m'r net fum ehseel-schtumpa."  
 "Yah, g'wiss." sawgt noh die Lessa,  
 Dert am offa ivver'm essa,  
 "Wer wut noch fum fortgeh brolla;  
 Waer die welt am tzomma folla  
 Graicht m'r nix d'fun tz'hehra,  
 Mus mit hend un fiesz sich wehra  
 Os m'r'n chance grickt obtz'kumma,  
 S'is aw fertich, wart'n numma,  
 Hob'm Joe g'sawt geschter morya  
 S'waer yuscht dumhait, all die sorga,  
 Breicht net immer kinner hieta,  
 Gebt's aw schiffbruch mit'm frieda,  
 Now waer's fertich mit'm tzerra—  
 Deht yoh bol gons narrisch werra."  
 Paar hen biss'l drivver g'schmuns'lt,  
 Dehl hen aw die nabs g'runs'lt.  
 "Het'r now don all g'drunka?"  
 Sawgt die Boll un hut g'wunka,  
 "S'is doch kens ferhoppast gonga  
 Wie die hink'l uff d'schtonga  
 Wuh tzu faul sin obtz'fliega  
 Won sie ovets welshkorn kriega?  
 Guck a-mohl! S'fongt aw tz' schneha,  
 Hob g'glawbt es deht sich dreha  
 Noch for'm ovet. S'gebt so'n wetter  
 Doh koscht's widder 'Lebensretter',  
 Wie's als hebst bei'm 'Glucka Danny'  
 Won'r schtoppt bei'm Rotha Henni."  
 "Yah, ich denk," sawgt noh die Billa,  
 S'fehlt'm net am guta willa,  
 S'geht'm grawd wie'm Juni Freyer  
 Dert in's Johnnie's alta scheier;  
 Is mohl heem fun's Baldy Schnutza  
 Mit'ra load fun 'waicha grutza'  
 Kummt net weiter, legt sich onna,  
 Grawd wie'n gaul in g'scherr un lonna,  
 Gaul un fuhrman wara schtreitich,  
 Alles dreht sich wink'lseitich,

Legt sich nor in's dreschdenn onna,  
 Hut sei bisniss, waescht, ferschtonna,  
 Schloft ehns ob, noh wer't'r wacker,  
 Schpierts im leib, so'n doht g'tzwacker,  
 Geht uff ehmol Rip-van-Wink'l,  
 Schier os won 'n dutzend hink'l  
 Moryets fun der schtong obfliega,  
 Duht'n schier gons tzomma biege;  
 Wie der schterm noh biss'l ivver,  
 Guckt'r's aw un sawgt so drivver  
 Mit'ma g'sicht gons ehklich bitter:  
 "Mommy! domt-sei, sauf doch widder."  
 "Yah," hut ehns g'mehnt, "S'is evva  
 Hart dehl menscha licht tz' gevva;  
 Wolla nix fun bess'ring wissa,  
 Alles wert in's dumploch g'schmissa,  
 Macha fert so, grawd wie immer,  
 Mehnt wahrhaftich s'gengt ols schlimmer;  
 Wer don will den luss't m'r numma,  
 Was wit macha mit so gumma?  
 Weck mit saufa, weck mit siffer,  
 Weck mit all so ung'tziffer,  
 S'is ehns fun d'graeschts laschter  
 Won's mohl henkt wie'n mickablaschter:  
 Weck mit so ferdollt g'tziyv'l,  
 Weck mit alla wisky-kivv'l!  
 Yah, ferschtannich drinka, essa,  
 Is noch lang net g'soffa, g'fressa."

## (No. 7)

Draus war's evva noch am schneha,  
 Ehnie guckt mohl' uff fum naeha:—  
 "Meiner sex! geht's schun uff fiehra?  
 Weib'sleit now an's feier schiehra.  
 Wolla des noch fertich macha,  
 Kennt'n onrie tzeit mohl lacha,  
 Wisst'r net, sawg: Lacha, heila,  
 Duhn die saeg mitnonner feila.  
 Wexla ob wie Mond un Wetter.—  
 Now bischt aerschter, now bischt tzewetter."  
 S'war die Leisy ivver'm wickla  
 Tzu d' onra dert am gickla,  
 Mehnt noh doch s'kennt ehns mohl singa,  
 S'waer ehns fun d' schenschtsa dinga  
 Os die menscha dreiva kennta—  
 "Sing mohl ehlich ebbes, Menda,  
 Wehr dich net, ich sawg's'm porra,  
 Sawg's'm darch'n loch wuh'n knorra  
 Aryets aus der wand is g'folla,  
 Yah, noh werscht's mohl haera knolla,  
 Kanscht die awga plenty reihva  
 Muschtsa aus'm singchor bleihva."  
 "Well," mehnt noh die Menda drivver,  
 "Won'd'r clappt ich sings net ivver,  
 Sing's eich yuscht tzum guta g'folla—"  
 "Menda, luss die musick schalla!"

## EN SCHPRUCHLIED

Der wehwer webt,  
 Der schtricker schtrickt,  
 Der mensch der lebt  
 Wie er sich schickt.





Der schneider schneit,  
Der flicker flickt,  
S'gebt fromma leit  
Won alles glickt.

Der macher maecht,  
Der reiher reiht.  
Wer singt un beht  
Hut's nie bereit.

Der hahna kracht  
Bei dawg un nacht,  
Wer frieh uff'schteht  
Grickt's hoy g'macht.

Der hund der blofft  
D' hivvel nuff,  
Wer fleislich g'schofft  
Haert tzeitlich uff.

Die Welt die dreht  
Sich rum un rum,  
Wer onna schteht  
Bleibt ewich dumm.

Der wehwer weht,  
Der schtricker schtrickt,  
Der mensch der lebt  
Wie er sich schickt.

"Menda, sel war schlick un bully,  
Sel biet yoh d' Kunrad Lully!  
Who is next? wie ols der Jerry  
G'sawt hut ivver'm schofebeck shehra,  
Raus mit, net lang g'huckt un b'sunna,  
Nix g'wagt is nix g'winna.  
Who is next? kumt lusst eich hehra,  
Wie guckt's aus, Melinda Sarah?"  
"Muss m'r, ei, so muss m'r evva,  
S'derf ken hutchie-kutch nei gevva,  
Hebt eich ovver on d' hussa,  
Wolla's noh mohl rauscha lussa,"

#### EN DUDELSACK LIED

Die welt die is'n dud'l'sack  
Un yehders schpielt druff rum,  
Der ehnt der hut sie fer sei peif.  
Der onner fer sei drum.

Fiel hen aw noch'n dud'l'sack  
So seitwegs nehwa bei,  
Sie blohsa'n uff un dud'la mit.  
S'is alles frank un frei.

Der ehnt der hut die schenscha geil,  
Der ehnt die beschta kieh,  
Der onner hut die fetta sei,  
Der onner's hinkl'l fieh.

Der ehnt der hut die fleisicht frah—  
En rarer fogel, sel!  
Der onner war schun tzwonsich yohr  
Net ivver'n kar'chaschwell.

Der ehnt der schpiert's im hovversack,  
Der Dawdy der war reich,  
Sie nemma all die erbschaft mit,  
Won's obgeht, in d' beich.

Der ehnt der hut sei rummadiss,  
Der onner hut sei bloag—  
Wie Gott sei sega aus'gdehlt  
War's mit der letza woag!

Wer g'schtroaft is mit'ma dud'l'sack  
Den dauert m'r aus noth,  
Wer's ovver immer hehra muss  
Dem helft nix wie der doht.

"Will ich ivver's heis'l jumpa,  
Latwerg aus'm brunna bumpa,  
Well three cheers," sawgt noh die Sinda,  
"Fer die Menda un Malinda;

Uhna g'schpess un uhna brolles.  
Des war'n party, s'biet yoh alles,  
Wom'r'n weil so fert kennt macha,  
Singa, schwetza, plaudra, lacha,  
Kennt m'r yoh so'n bich'l drucka,  
Dehta noh die leit net gucka  
Wom'r's all seheh uff het g'schriuva  
Was m'r'n gonsa dawg g'drivva.  
So wie heit, tzum beischpiel evva?  
Ei! was deht m'r oft net gevva  
Fer's mohl nochderhand tz' lehsa  
Won's schun lengscht schier all fergessa,"  
"Yah, g'wiss," meht noh die Molly,  
"S'geht uns daich wie'm lahma Solly,  
Wie sei frah mohl fert g'luffa,  
Hut sich noh schier narrisch g'suffa,  
Doppt mohl ovet's ivver'm melka  
In d' kieh-schtall, dert an's Felka,  
Tzu der mawd un heilt so biss'l,  
Sawgt am end noh: Yah, Lovies'l,  
Het ich yuscht mei frah, bei lebbes,  
Ei! ich deht'ra ehlich ebbes.  
Yah, so geht's daich yehderm evva,  
Deht oft ehlich ebbes gevva,  
Kennt m'r yuscht sei guter willa  
Rumps un schtumps am end erfilla,  
Well, m'r hens doch heit g'winna!  
'Het der Yockel's beh ferschunna  
Kennt die Bollie nix meh finna  
Fers'm orndlich tzu tz' binna."  
"Gella, Bollie," meht die Billa,  
"Des war g'schofft mit gut'm willa,  
Guck mohl hie, drei seck foll lumpa,  
Nix meh doh wie schtawb un schtumpa!"  
"Yah, g'wiss, sel muss m'r lussa,  
Kennt eich all noch hertzlich bussa  
Fer der g'folla," sawgt die Bolly,  
"S'geht m'r aw wie'm lahma Solly—"  
"Horch mohl! Ruich! gehna bella?  
Ei! der Joe, der kummt schun gella,  
Un net ready!" Wut m'r fische  
Wellie os's aerscht g'grische,  
Kennt m'r's grawd so leicht g'winna  
Wie im hoyschtock nohd'la finna.



Well, s'war'n g'mie, des is gonga,  
 Schunscht war nix meh ufftz'fonga:  
 "Hensching—ruff!—Mittwoch—Leisy!  
 Schtrump un schiv'l—schaer—mei weisie,  
 Geb nix drum—mei schortz—schun finna,  
 Schtruv'lich—gefft'r?—Bolly!—rinna,  
 Geil unruhich—brill—ferrissa,  
 Denky—rubbers—schpell—fermissa,  
 Mittwoch—ha's—goodby—mohl nivver,"—  
 Endlich war's am mohl ferivver,  
 Des is noch'm schlitta gonga,  
 Hen g'raicht's wie mit tzonga  
 Fer dert druß un nei tz' plumpa,  
 S'macht die geil yoh winsla, jumpa,  
 Noh geht's ch'f'livvel nunner,  
 Os net umschmeist is'n wunner,  
 Bella robbla. geil die schpringa,  
 Hehrt sie noch fun weit'm singa:

Alles hat ja seine Zeit,  
 Lieben, Lachen, Weinen;  
 Selig wer in Ewigkeit  
 Wandelt mit den Reinen.  
 (Am End.)

### • — — — — • Nofemberklawg

Doh huck ich am fenschter  
 Un guck d'ra nous,  
 Wos is's so reich  
 Un' schtormich dort drous.  
 Wos peitt's net im schornschteh,  
 Wos robbet's am dach,  
 So'n wetter is tramer  
 'N unfreundliche soch.

S'is olles so traurich,  
 'S guckt alles b'trieht,  
 Ken fogel am singa—  
 Sel hov ich g'liebt,  
 Wos treibts net der rega,  
 Wos rouscht's in de behm,  
 Ken wunner wer drous is  
 Der schuff sich glei hehm.

Der summer is ivver,  
 Uns schpoteyohr is doh,  
 Wos geht's noch'm winter!  
 M'r kon selber net noh.  
 Der busch is gons nockich,  
 Die felder sin blohs,  
 Der winter hot summer  
 Un schpoteyohr im schohs.

Wos fiera die dawga,  
 Die muhret an yohr;  
 Die yunga fun geschter  
 Hen heit g'ra bohr.  
 So schtehts am'm lehwa,  
 So geht's in der welt,  
 Wer schpott uff der morya  
 Hut's uff schon ferfehlt.

Die yohrstzeita flega  
 Wie wolka for'm wind,  
 Sie kumma un gehna  
 So merkwerdich g'schwind.  
 Noh mehn ich aw immer  
 S'waer'n gleichniss un bild  
 Fun mensch un seim lehwa,  
 Ufft schtormich un wild.

For's aerscht kummt mohl's frichyohr—  
 Die yugend so tzort,  
 No geht's in de summer—  
 Der mon mit'm boht,  
 Un's naigscht noch'm schpoteyohr—  
 Der kup wert em weiss,  
 Un endlich der winter  
 Mehnt's graub kolt wie eis.

O yugend so fraehlich!  
 O yugend so scheh!  
 Du laebst in der huffning,  
 Dei sorga sin kleh.  
 Un doch net tz'fridda,  
 So gut wie du's husht,  
 Ach! wart yuscht, es gebt noch  
 G'nunk sourie Kuscht.

Ihr menner so krefftich,  
 Ihr weiver so schtuls,  
 Bei eich is's summer  
 Un frisch schlogt die buls,  
 Doch gebt's yuscht eh summer  
 Im mensch sein'ra tzeit,  
 Un doh sin viel dawga  
 So schtormich wie heit.

Ihr Faeter un Muetter,  
 Wos bringa die yohr?  
 Yuscht triebstal un sorga  
 Un schnehweisa hohr,  
 Die hend werra tzitt'rich,  
 Der leib wert em mott,—  
 Wer lebt bis in's olter  
 Der wert a'mohl sott.

Die yunga die winscha  
 Sie waera boll grohs,  
 Die grohsa die hetta  
 Die welt gern im schohs.  
 Die olta die wissa  
 Schun besser wie's is—  
 Sie warta schun lengscht fer  
 Der nei Paradies.

So trieb wie der himmel,  
 So dunkel un schwartz,  
 Guckt's uff bei de menscha,  
 Im innerschte hertz,  
 Won triebstal un ehland,  
 Won kummer un noth,  
 Wie'n schtormwind drin housa  
 Mit schrecka un doht.



Ach! fort mit'm klawga,  
 S'wert besser in tzeit;  
 Es wert widder summer,  
 Wer denkt noh on heit?  
 Dert hinner de wolka,  
 Wie's lied'l yoh secht,  
 Is Ehner om ruhder  
 Der mocht's schun oll recht.

### Fahnsnacht

Wos war's doch als en luscht g'west  
 Won's g'hehsa hut die Fahnsnacht kummt;  
 M'r hut sich g'freht schun wocha long,  
 G'piffa, g'sunga un g'jumpt.  
 Die Mommy hut em lengscht g'drillt;  
 "Now, buhwa, schofft 'n oyer bei,  
 Won's Fahnsnacht kucha gevva soll,  
 Doh missa lots fun oyer nei."

Noh is m'r noch der schier ob,  
 Uff's schtroh un hoi, uff's welschkörn-  
 lawb,  
 Un g'sucht ebs aryets oyer het—  
 M'r war gons tzu mit gfres un shtawb.  
 Un wom'r ehns g'funna hut,  
 Wos hut m'r g'scherret fer noch'm hous.  
 "Doh, Mommy, is ehns, nemmt's noch meh?"  
 "Yah, buhwa, schunscht gebt's sure nix  
 drous."

Sel war g'nunk, der schtaat war oll,  
 M'r hut sich recht g'druvvel noh;  
 Hut's bissel draus g'goxt am schtoll  
 Wos is m'r ob un war so froh.  
 Was hut m'r net die hahna g'schprengt,  
 Die hinkel wiescht ferschulta ols,  
 Un g'fiedert bis sie krep hen g'hot,  
 Gons nehwa drous, so schep om hols.

Het's hinkelfich so'n eifer g'hot  
 Wie unserehns ols g'hotta hut,  
 S'het oyer g'hot im ivverfluss  
 Os wie bei'm Pharaoh lous un grut.  
 So geht's em evva heit ols noch,  
 Won ebbes recht on hertz em leit,  
 Doch is's wie's olt schprichwort sawgt:  
 "En gutie soch nemmt immer tzeit."

Won ols der dawg boll kumma is,  
 Noh hut em jeders noch g'tzerret;  
 "Ich wunner wer die Fahnsnacht gebt,  
 Wen's drefft der wert in's seifoss  
 g'scherret."  
 M'r hut sich ovver ols g'wehrt,  
 Un's war em doch so holwer bong,  
 M'r waer ferleicht der letscht im bett  
 Noh misst m'r's hehra wocha long.

Wos hut m'r g'scherret fer moryets rous,  
 So doss m'r net die Fahnsnacht waer,  
 Der Mommy war mohl's ruhfa g'schparret,  
 So frieh war's bett schun long net lehr,  
 Noh hut m'r ivver die g'locht  
 Wuh nix g'duh hen wie g'tzerret,  
 "Doh kummt die Fahnsnacht hinna noh,  
 Now wert sie daich in's seifoss  
 g'scherret."

Won's brekfescht mohl feriver war  
 Un oll die arwet ous'm waig,  
 Noh hut die Mommy s'bockboard grickt  
 Un holt'n grohser womba daig  
 Un legt'n druff un drickt'n rum  
 Un rollt'n in so scheiva ous,  
 Noh hut sie's redd'l hortich grickt  
 Un schneit die schenschtea rous.

Bis olles noh recht gonga war  
 Dort hinner'm offa uff der kischt,  
 War's fett om kocha in der pon,—  
 M'r hut sich's moul schun obg'wischt.  
 Dert hut sie noh die kucha nei,  
 Die sin dort g'schwumma wie die gens,  
 Wos hen sie shehna bocka grickt,  
 Gons dunkelbrau mit gehla krens!

Sie wara sheh, sie wara gute,  
 Wos hut's em obbedit gemocht  
 Sie yuscht tzu sehna uff'm disch—  
 Der bouch der hut em recht g'locht,  
 Of course, die Mommy hut's g'wisst  
 Wie hungrich os so buhwa sin,  
 Wos hut sie grohsa schissla g'hot,  
 Un kucha os wie hoischteck drin.

Geh weck mit denna "fancy cakes"  
 Mit biss'l rohder tzucker druff,  
 Mit "ruffle-tarts" un "bumblejacks"—  
 So schtuft set oll der schonschteh nuff.  
 Des schleckerwehsa is nix wert,  
 Doh is nix drin fun kraft un saft,  
 Des bot mohl nix un helft net meh,  
 Os won der benny sehtet un blofft.

Wos buhwa war in sel'ra tzeit  
 Is lengscht schun ovva nous fun hehm,  
 Sie hen sich shehna weiver grickt,—  
 Wos nemmt's so grohsa picture frame!  
 Doch won's amohl on's bocka geht,  
 Do tzieg ich doch die Mommy rous,  
 Sie hut's net gons so fancy g'hot,  
 S'war ovver'n gutie koch im hous.

Die frah is glei ols uvvadrous  
 Won ich fum kocha ebbes sawg,—  
 "S'waer'n dummie notion, sel waer oll,  
 Die kocherei waer heitzudawg  
 Yuscht grawd so gute wie sellamohls,  
 Der druvel waer yuscht mit 'm moul,  
 Der gumma waer em biss'l hart—  
 En hutchel waer ken olter goul."





S'mawg sei wie's will, sis net wie's war,  
 Ihr olta kerls ihr weests tzu gute;  
 So dings fergesst sich net so leicht,  
 So ebbes drawgt m'r net im hute.  
 Ach! wom'r olsamohl drah denkt,  
 Wie's war in seina yunga yohr,  
 M'r gaebt der beschta goul im schtoll  
 For'n woch wie sellamohls, net wohr?

### Der Geitz

Der geitz, der geitz, der liehwa geitz!  
 Die Bibel mohlt 'n dunk'l schwartz;  
 Er hut 'm Achan's gnick ferstoucht,  
 Un mocht 'm Nabal's schimpa kortz.

Der Ananias un sei frah  
 Hen au den Mammon abgebeht;  
 Sie hen ihr hawb un gut ferkawft,  
 Un hen die helft yuscht eig'dreht.

Der Petrus mochts 'ne schwartz un bloh,  
 Sie folla um, mousrocka doht;  
 S'is schrecklich wom'r drivver denkt,  
 Un doch hut's fiel im sehma boat.

Sie gropscha, mocha, dawg un nocht,  
 Un essa sich net holwer sott;  
 Sie tzwocka 's ob on leib un seel  
 Un klawga sich noch folschter mott.

Won's yuscht bei sellem bleiwa deht  
 No kennt m'r sawga: "Gott sei dank,"  
 Wir hondla mit 'ne! geb uscht acht,  
 Sie nemma butter, brod un schonk.

Sie kawfa ei uff Deitsch g'wicht,  
 Un peddla 's mit der Yuddawog;  
 Die ehrlichkeit bleibt noh d'hehm  
 Un heilt sich sott om wasserdrog.

Sie schtehna on der gortafens  
 Un gucka 'm Naboth ivver 's feld,  
 Un plana wie m'r 's mocha kon  
 Fer 'n mortgage kriegga uhna geld.

Won mohl der geitz die wiphond grickt,  
 Noh geht 's de gullop dawg un nocht;  
 Ken tzeit fer behta, buzza duh—  
 Mit sellem wert ken gelt g'mocht.

Won's geht fer biss'l opfergeld  
 Doh schtarrrt m'r wiescht in's weschesch;  
 Sie ferchta sich fer 'm "gling'lsock"  
 Wie 'n kind fer 'm wasser wom'r 's  
 wescht.

Der tox, of course, wert scheh b'tzahlt,  
 Doh kom'r weiters nix d'fohr;  
 Won's ovver geht fer's Grischtenduhm—  
 So schondesholwer 'n fert'l 's yohr.

Fer's Gottesreich un Mission  
 Hut's hertz ken blocka, tzort un waich,  
 Almosa gevva? links un rechts!—  
 Des sin so dumma porraschtraich.

Der porra predicht frisch druff lohs,  
 "Ach! hiet eich, liehwa leit, fer 'm geitz,  
 Fer'n buss un fuftzeh dabler cash  
 Hengt Jesus blutich dert om Kreitz."

Er hut 's so scheh un gute g'mocht,  
 Sie schparra 's mouf uff, schlofa ei,  
 Bis doss 'r endlich "Amen" sawgt,  
 Dags druff geht's widder frisch druff nei.

"Geld tzwingt die welt," wie's schprichwort  
 sawgt,  
 Un Mammon's lieb tzwingt leib un seel:  
 Fer'n hondfoll bech schwaert ehner falsch,  
 Der onner hut sei schtimmrecht fehl.

Won ebber so mohl schtarwa muss,  
 Eh hond im geldsock, ehnie druff,  
 Un's hertz om sucha fer noch meh—  
 Wos gebt 's d'noh? Haert 's geitza uff?

Ich glawb 's mohl net, m'r haert tzu fiel  
 Wie sellie ort sich waehrt un kickt;  
 Wie org der doht sich blooga muss  
 Bis doss 'r 'n olter geitzhols grickt.

S'war mohl so 'n alter gnopser, heht 's,  
 Dert ivver 'm seeh im Fransaland,  
 Dohtrunk im bett, ken huffning meh,  
 Der geldsock bei sich in der hond.

Er het fer 'n dokt'r endlich g'schickt,  
 Der het der kup so schep g'nuckt  
 Un g'froagt: "Well, fatter, het 'r schun  
 Fer'n porra biss'l rumg'guckt?"

"Was! Muss ich schterwa? Kannscht nix  
 duh?  
 Mei sock! Wuh is 'r! Oh yah, doh!"  
 "Neh, fatter, 'n holwie schtun uff 's lengscht,  
 Is ebbes noch, so guckt'n noh."

Er leit gons schtill, er muckt sich net—  
 Ferleicht geht doch 's g'wissa uff;  
 Uff ehmol fongt 'r hortich aw:  
 "G'schwind, schickt fer'n barber schickt  
 'n ruff."

Der barber kummt mit kneip un berscht,—  
 Der alt, der nemmt 'n mohl in 's awg;  
 "Du, sawg, 's koscht tzeha cent fer 'n  
 schafe,  
 Was koscht 's fer 'n dohtes schafa,  
 sawg?"

Der barber schtutzt un denkt a'weil.  
 "Sel, fatter, koscht tzweh dahler noh."  
 Der fatter guckt der dokt'r aw—  
 "Eh fert'l schtun un doh net schloh."



“G’schwind, dum’l dich, bolwier mich  
schnell”—

Der barber hut net long g’wetzt,  
Un was aw noch ’n wunner war,  
Hut net a’mohl der ’n cent wert  
g’schwetzt.

Es war ’n wetting tzwischen geitz un doht,  
Der doht ferliert ’s, der geitzhols locht  
Un kollekt ivver ’m ausgeh noch—  
“Eh dahler-neintzich-cent-g’mocht.”

Dert drivva, denk ich, sin sie froh  
Won ebber so yuscht onna kummt  
Os olles selwer hovva will—  
Obbordich ’s feier wuh so brummt.

Des geld, des geld, des wiedich geld,  
Un doch kon nimmond drunner duh:  
Wer mit ’m Agur behta kon  
Den lusst ’s gwiss in guter ruh.

• ————— •

### Der Ferlohra Ehsel

S’war mohl ’n mon im Moryalond,  
Der war uff weit un brehd b’kont  
Fer’n longer bort un g’scheiter kup,  
Un hinner’m ohr en tricksaknup.

Er war ’n man org dief g’lehrt,  
Un yehders hut’n hoch g’ehrt  
Weil mohl der Koenich schnupduvock  
Ihm g’schenkt hut im’a seidna sock.

Eh dutzend aemter hut’r g’hot  
Doch war ihm ous der gonsa lot  
Ken ehns so lieb wie’s Schquireomt,  
Weil sel fum Koenich Sol’mon shtomt.

In sellem omt gebt’s fiel tz’ duh,  
Won ehns sich awschickt grawd wie’n buh  
Un will net wos der onner will—  
Well, s’gebt so’n kleinnie Schquire bill.

Well, ennyhow, eh nommidawg  
Kumt ehner mit’ra Hiob’sklawg,  
Er war ferschwitz fun kop tzu fuhs  
Wie’n nossie schwalm im schonschtehruhs.

Er hot emol noch ochdem g’schnopt  
Wie’n foss won ebber seider tzoppt;  
Un’s schwetze? Well, s’war’n horter job,  
Doch endlich glickt’s, noh geht’s mohl ob.

“Mei ehsel! och mei ehsel, du.  
Is fortg’doppt, wuh such ich, wuh?  
Er is schon bissel schteif un olt,  
Un’s link ohr hut’n glehnie folt.”

“Sie mehna oll du kenschst g’wiss  
Mer sawga wuh mei ehsel is;  
Won eh’n’s so’n grohse lerning het  
Des wisst yoh alles, Aw bis Tzet.”

Der Schquire hut sei bort g’tzuppt,  
En weissie hoer sich rous g’ruppt,  
Noh sawgt’r: “Well, so wie mer’s guckt  
Hot ebber’n olter ehsel g’schluckt.”

“Des ding is um’s broveiera yoh,  
Om Freidawg froag ich eifrich noh;  
Der dieb kumt uff der Mosque ferleicht,  
Noh sehn ich wuh der ehsel greischt.”

Der Friedawg kumt, doch nix cum rous,  
S’wehs nimmond nix im gonsa hous  
Fum ehsel os ferlohra war  
Paar dawg tz’rick im schtadtbaazar.

Der Schquire hut a’weil g’wart,  
Noh schtreicht’r sich im longa bort  
Un sagt tzum folk: “Eh weg gebt ’s noch  
Fer’n ehsel finna, glawb ich doch.”

“Haert was ich sawg so os der’s wisst—  
Wer noch ken weibsmensch hut g’kisst,  
Un nix fun lieb im hertz noch g’schpiert,  
Os ehns in olla dumhait fieht.”

“Wer noch ken gless’l wei fersucht,  
Un mehnt die music waer yuscht tzucht;  
Wer des kon sawga, der bleib schteh,  
Die onra oll die kenna geh.”

S’is olles uff un sochta fert,  
S’guckt nimmond rum, kens schnauft’n  
wort;  
Yoh doch, s’bleibt endlich ehner schteh,  
Er war schon alt, gons derr un kleh.

Schtuls hut’r um sich rum g’guckt,  
Die oxla biss’l schep fertzuckt  
Noh secht’r: “Well, ich denk ich bin  
Der ehntzischt doh fun sellem tzin.”

“Wos, weilsleit awgeht, geh mer weck,  
Doh fress ich liehwer soup fon dreck;  
Heit sin sie scharf, un morya schtump—  
Sie sin org fiel wie’n flöh im schtrump.”

“Fum wei, doh haest’s im Al Koran,  
’Sel schtuft ferderbt de beshta mon’;  
Der Eblis (deivel) hut’s g’mocht,  
Mit blute rode g’farbt un noh g’locht.

“Dem singa un dem dood’la, well,  
Dem reis ich ous so tziemlich schnell,  
So’n grecksa un so’n dum g’grish—  
Wie hund un kotza un’erm disch.”

Der Schquire hut sich rumg’dreht  
Tzum mon wuh gaern sei ehsel het;  
“Dei ehsel, denk ich, der is fort,  
Un’s bod nix os mer lenger wart.”



“Doh nemm den kerl, un tzahm’n uff,  
Un huck dei bind’l hinna druff,  
So’n ehse finnt mer kenner meh  
Fun Ispahan bis on der Saeh.”

•————•

’N Frühjohr’s Lied’l

Ei, guck amohl derta,  
Der Pivvie is doh!  
Er huckt uff’m Poschta,  
Wos is’r so froh;  
Now guckt’r mohl nunner,  
Now guckt’r mohl nuff,  
Now singt’r a-biss’l  
Now haert’r schun uff.

Ei, Pivvie, wo warscht’ du  
Seid’rm Schpotejohr g’west?  
Warscht fert mit ’m Summer—  
Warscht süd’lich ferrehst?  
Ich denk derta drunna  
Huscht’s Hehmweh recht g’hot,  
Huscht nix wie gedrauert,  
Waerschts Lehwa recht sot.

Des macht em ganz eifrich,  
Dest macht em reecht froh;  
Der Winter is ivver  
Un’s Frühjohr is doh.  
Der Schnee is ferschmulsa,  
Un’s Ice is a’weck,  
Die Schtrossa sin schlappich  
Un lawfa mit Dreck.

Boll rabbelts im Waasem,  
Boll klebbert’s im Hols,  
Die Frösch sin am Peiffa,  
Die Hahna sin schtuls;  
Die Maed werra wusslich,  
Der Blohfogel singt,  
Un alles is luschtich  
Un hutschelt un schpringt.

Wie schö un wie lieblich  
Won’s Frühjohr mohl kummt  
Won alles mit Hummla  
Um’s Givvelend brummt,  
Won’s Gaert’la mohl awfongt,  
Un Hinkel un Gäns,  
Duh’n nix as wie singa  
Un schit’la die Schwäns.

Wie schä won die Blumma  
Recht dufta im Gras;  
Won Rodfish un Jeps’l  
Beim Johnnie sin boss;  
Won’s haest bei de Buhwa;  
“Now ous mit de Schuh.”  
Un’s greischt nimmie alles,  
“Die Dühr! moch sie zu.”

Ach! geb m’r doch’s Frühjohr!  
Der Winter mag geh  
Mit Werscht un mit Pannhaas,  
Mit Ice un mit Schnee.  
Ich bin yoh so fröhlich,  
Ich bin yoh so froh—  
Wos will mer dann maechner,  
Der Pivvie is doh!

•————•

’M Dinkey Sei Knecht

Dart drunna an der Weidakrick,  
Im scheena Liliadal,  
Hot mol vor langa Johr zurick—  
Wie viel hot jeders Wahl—  
En reicher Bauersmann gewuhnt,  
Als Knecht un Maad gedingt.  
Er hot sei Leit net ‘bartig g’schunt,  
Wie’s Knechtlied immer singt.

Un doch, an’s Yori Dinkey’s het  
Schier eenig ebber g’schafft.  
Druf nei gerast, sel hen sie net,  
Mit Händ un Fless gerafft,  
Wie’s efteers geht so do un dart,  
Wu Knecht un Maad zuhaus;  
Wu’s heest, wann ebber’s Maul uf-  
schperrt:  
“Dart kummt die Faulheit raus!”

Wann ewa net des Schaffa wär,  
Wie het mers noh so gut!  
Noh wär em’s Herz net ganz so schwer,  
So voll vun schwitzig Blut.  
Wann alles selwer wachsa deet,  
Dann wär der Bauer froh;  
Er deet aus lauter Luscht un Freed  
Sich rolla uf em Schtroh.

Noh kennt des Maad un Knechtgeding  
Zum Bocksloch-Granny geh.  
For Leit zu dinga, ’s en G’schpring;  
’s will niemand schaffa meh,  
Except mer gäbt die Bauerei  
Un noch die Frah dazu.  
Noh misst mer noch so newabei  
Die Erwet selwer duh.

Ja, wann des ewig Schaffa mol  
Der Schtickfluss kriega deet,  
Dann wär net immer des Gejohl,  
Wann’s net der Gollop geht.  
Ja, wär’s net for des närrish Geld  
Un’s däglich Butterbrot,  
Ei, ’s wär ken Knecht me uf em Feld,  
Lewendig odder doot!

Ja, ja! der Bauer hot sei Klag  
Un brummelt in die Fauscht;  
Der Knecht hot ah sei Regadag,  
Wann’s Grummelwasser rauscht.





Die Frah die krigt die Ungeduld,  
 Wann's Wergelholz net schafft;  
 Die Maad—die gebt der Katz die Schuld  
 Wann als der Rover blafft.

Well, enni hau, der Yori hot  
 Sich widder'n Knecht gedingt.  
 Sie hen so rum g'schafft uf der Lot—  
 Die junga Sei geringt,  
 Die G'scherra g'schmiert, die Fenza g'flickt,  
 Hen Schtroh un Mischd uf's Land  
 Un g'schafft so wie sich's ewa schickt  
 Bei'm liewa Bauraschtand.

“Wie gleichscht du dann dei neier Knecht?”  
 Frogt mol der Nochber John.  
 “Ei,” sagt der Yori, “gut un schlecht;  
 's kummt ah uf WIE un WANN.  
 Ich war do jetz mol noch der Muhl,  
 Noh haw ich g'saat: 'Nau, Joe,  
 Die Schtee fahrscht weg, lad net zu viel;  
 Bin zeitlich widder do.”

Mer hen die Fuhr noh uferickt  
 Un ab, ich un die Frah.  
 Noh hot er dann der Schubkarch krigt,  
 Geht eifrig druf un dra.  
 's nemmt immer länger as mer meent,  
 Noch Schtohr un Muhl zu geh;  
 Die Weibslait hen sich so verwehnt,  
 Mer gingt als besser allee.

Mer sin die Lane so langsam nuf;  
 Der Schubkarch hot gegrahrt.  
 Noh locht die Betz: “Sag, bass mol uf!  
 Weescht wie mich sel gemahnt?  
 Der Dinkey kummt noch la-ang net.  
 Er kummt noch net, rah-ie—!  
 Der Dinkey kummt noch net, I bet,  
 Er kummt net, sweet Marie.”

Er hot uns iwerdem erblickt.  
 Noh hot die Betz gelacht;  
 “Guck, was der Joe net Eifer krigt!  
 Heerscht wie der Schubkarch macht?  
 ‘Der Dinkey kummt, der Dinkey kummt!  
 Ta-rie! ta-rie! ta-rie!  
 Der Dinkey kummt, 'r 'rummt, 'r 'ummt!  
 Hurrah, for Tschin'rel Lee!”

Der John hot sich schier doot gelacht  
 Un uf die Knie gekloppt;  
 “Ich sag der, Yori, wie's mer macht;  
 Sel Lied is händig g'schtoppt.  
 Do schickt mer, däscht sei, Frah un  
 Knecht,  
 Der bisness noh zu geh.  
 Noh schmiert mer sich der Schubkarch  
 recht  
 Un fahrt dann selwer Schtee.”

## Die Mutterschproch

Die Mutterschproch! die Mutterschproch!  
 Wie seheh un tzart sie is;  
 Wer net ferwildert, aus'art,  
 Der liebt sie, yah g'wiss!  
 S'kumt net uff land un farwa aw,  
 D'heem, dert ivver'm saeh;  
 Hut's kind die mutter um d'hals—  
 Die Mutterschproch is seheh.

Dert wuh die palma duftich sin,  
 Wuh's immer summer is;  
 Dert sin aw menscha, grawd wie doh,  
 Mit hertz un seel, g'wiss.  
 Sie hen aw ihre mutterschproch  
 Kan's nimmond schunscht ferschteh,  
 Ach! wan sie schwetza, glawbscht du's net,  
 Die Mutterschproch is seheh.

Dert wuh nix is wie ice un schnee.  
 Im land wuh's nordlicht schpielt—  
 Dert hut's aw leit os menscha sin  
 Un's hertz fer on'ra ficht.  
 Sie bob'la, ach! so'n schproch wie sel—  
 Sie kenna's gute ferschteh;  
 Sie lacha, heila—s'is wie's is,  
 Die Mutterschproch is seheh.

Wan aw die welt so'n Babel is,  
 Untzaehlich menscha drin,  
 S'kumt net uff land un schproche aw,  
 S'is doch eh hertz un sinn.  
 S'is wunnerbar, die menschaschproch,  
 Des nonner recht ferschteh;  
 Soll's recht in's hertz un lehwa nei—  
 Die Mutterschproch is seheh.

Es hawpt am mensch is doch der mensch,  
 S'is net die schproch, net's geld,  
 Is leib un seel g'trennt, was bleibt  
 Wie biss'l schtawb uff's feld?  
 Wer laebt un liebt hut pflicht erfüllt,  
 Kan's hertz aerscht recht ferschteh;  
 Drum is 's wohr, wohrhaftich wohr,  
 Die Mutterschproch is seheh.

Der Pennsylvania Deitsch hut aw  
 Sei platz un Gottesrecht,  
 Wan aw der Yankee lacht un schpott,  
 D' hals sich schier ferbrecht.  
 Wer reita will uff dohta geil,  
 So'n narr, den lusst m'r geh;  
 Ich schteh d'bei, ich schwaer d'bei,  
 Die Mutterschproch is seheh.

S'hut frelich dehl die schemma sich  
 Wan ebber “Dutsch” sawgt;  
 Ich gaebt ken levvy, hie un har,  
 Fer den wuh schpott, wuh klawgt,  
 Wie's haest: Wan's mohl an's schterwva  
 geht,  
 Kennscht alla schproch ferschteh,  
 Bei'm letshta seiftzer—Gott, sei dank!  
 Die Mutterschproch is seheh.



Drum tzwische Gott un tzwische mensch  
 Was hut die schproch tz' duh?  
 Grickt ehner'n schenner pletz'l dert  
 Geht's in die ewich ruh?  
 Kunt alles aw uff Shibboleth  
 Bei'm Jordan ivvergeh?  
 Weg mit so dummhait, ewich weck—  
 Die Mutterschproch is scheh.

### Die Kinneryohr

Die Kinneryohr, die schehna yohr,  
 M'r sehnt's now aerscht recht ei;  
 Sel wara tzeita, liehwer droscht,  
 Uff ewich now ferbei.  
 S'is wohr un bleibt aw immer so,  
 Die yugund die is blind;  
 Sie glawbt's net wom'r heilt un secht:—  
 Dei Paradies, O Kind!

Ken platz so scheh wie's war d'heem,  
 M'r het net g'schwappt, O mei!  
 Fer's schenschte haus im gonsa dahl  
 Mit geil un bauerei,  
 Bei'm Dawdy un der Mommy war's  
 Was hut m'r meh g'wut!  
 So'n tzuflucht is now kennie meh  
 Except bei'm liehwa Gott.

Won's ehlich ebbes gevva hut  
 Wie oft g'nunk so war,  
 Noh is m'r yuscht der Mommy noh,  
 G'klawgt un g'heilt sogar.  
 Die hut em noh g'droescht un oft  
 Die draehna weck g'busst;  
 S'war'n bess'rie medizin g'west  
 Os ehlicher doktor lusst.

Die welt die war net grehser fiel  
 Os wie um haus un schtall:  
 Fum Donatskop bis tzum Bloberg  
 War's weitscht—un noh war's all.  
 Was drivver drous war meh wie'n drahm—  
 Ken awfang un ken end;  
 M'r hut g'wunnert, sich ferseimt,  
 Es schpielsach in d' hend.

War b'such im haus un hut fertzachlt  
 Fun langzhar un fun weit,  
 Was hut m'r net die ohra g'schpitzt  
 Un g'hor'cht die lieb lang tzeit.  
 Hut ebber fun d' Inscha g'schwetzt,  
 Fum g'schpook an's Longa fens!  
 M'r waer net ovets fer die diehr  
 Fer'n hunnert dausend bens.

War als der Dawdy nachts fun heem,  
 Die Mommy gons a'leh,  
 Was hut m'r so artlich g'fiehlt.  
 So bang—ums' hertz rum weh.

Hut ebbes aryets sich g'regt  
 Hut's hertz em schon g'klopt;  
 S'war alles foll fun—wehs net was,  
 S'shut on d'hohr g'ruppt.

Ach! het m'r net die Mommy g'hot  
 Was het m'r don g'duh?  
 Sie hut am bett noh mit g'beht,  
 Glei war m'r in der ruh.  
 Wie siess war seller schlofe g'west,  
 So schlofte m'r nimmie ei;  
 Wer winscht net alsamohl er kennt  
 So'n kind mohl widder sei?

Un wom'r kennt waer's besser noh?  
 M'r wisst wie gute m'r's het?  
 Ach neh! M'r wisst net meh d'fun  
 Wie's kind dert uff'm bett.  
 Dehl dinge gebt der Herr uns oft,  
 Dehl gebt'r yuscht amohl;  
 Die schenschte dawg gehn fornaweck  
 Os wie bei'm miller dohl.

Is ehns os sich's er'inn'ra kan  
 Wie'n kind die tzeit ferteibt?  
 Was! Fuftzieh yohr! sawg: tzwonsich, don,  
 Ken buch os sel em b'schreibt?  
 Neh! Neh! die welt wuh's kind drin lebt:  
 Sei awschlaeg, denka, sinn—  
 Ach! wer dert drivver drous mohl is  
 Wahs net wie's hargeht drin.

Die Kinneryohr, die schehna yohr  
 Sin ewich now ferbei,  
 Un doch wer winscht net alsamohl  
 Er mocht 'n kind noch sei?  
 S'is net die aelt, s'is net ferdruss  
 Os winscht, gaern hovva wut,—  
 Es fehlt em ebbes—ach! m'r wehs  
 Os yuscht die kindheit's hut.

### Hurrah for der Winter!

Hurrah for der Winter, hurrah for der  
 Schnee!  
 Nau raus mit'm Schlitta, un zähl mer ken  
 Zweek.  
 Do muss mer sich dummla, sunscht geht  
 er aweg;  
 Villeicht bis uf marga hots' nix as wie  
 Dreck.

Hurrah for der Winter! Der Schlitta muss  
 raus.  
 Was hockt mer am Offa, was will mer im  
 Haus?  
 Un druf mit da Bella, sunscht is's ken  
 G'fahr.  
 Der Winter is karz un die Schlittabah rar.



Hurrah for der Winter! Nau geht's amol  
ab,  
Wie schneller wie liewer. "Git up, Sal un  
Bob!"  
Was rappla die Bella, was schpringa die  
Geil!  
Des is mol en G'fahr, es geht jo wie'n  
Peil!

Hurrah for der Winter! So eppes is  
G'schpass.  
Die Meed sing'n en Liedel, die Buwa der  
Bass.  
Un geht's in die Schneeänk un schmeisst's  
emol um,  
Geht's drunner un driwer, was gebt mer  
dann drum?

Hurrah for der Winter! Mit Eis, Schnee  
un Kalt!  
Wann's glänzt as wie Silver—sel is juscht  
was fehlt.  
Wann's Schnee hot, werd g'fahra; wann's  
Eis hot, werd g'schkeet  
Hurrah for der Winter, abbartig wann's  
schneet!

Hurrah for der Winter, hurrah un hurrah!  
Nau raus mit'm Cutter un druf mit der  
Frah.  
Un loss's mol klingla, dass alla Hund  
blafft!  
Der Winter is do un die Erwet is g'schafft.

## J. W. Yoder

### Es Heemelt Mir Ahn

Sis en Wort dass mir oft in der Sinn kommt,  
Sei Mehnung is wunnerbar schoen,  
Ich kann es gar doch net auslege  
Un sei Mehnung glar mache un plain;  
Aber en Gleichniss kummt mir oft wann  
ich rum lauf  
Daheem, un ich kumm no oft dran,  
Un der Schprichwort will ich nau do  
ahschreibe,  
Sis yust des,—Es heemelt mir ahn.

Es heemelt mir ahn, was en Schprichwort,  
Foll Leve un Heemweh, kaum Schmertz,  
Foll Zeitlang fun Dada un Mahma,  
Foll Druebsal un dazu en foll Hertz;  
Es sagt uns von Kindheit Vergnuegen,  
Zu diesem is alles en G'mahn;  
Mer googt weil, noh steht mer un studit,  
Noh sagt mir—Es heemelt mir ahn.

Wie oft gehn mir z'rueck an die alt Hehm  
Wo mir gspielt hen mit kindlichem Lust;  
Fon all die Schaetze dass Gott gebt

Bleibt Kenner wie Hehm in der Brust.  
Foll gute Zeite is die Scheier  
Der Hoy-bare demert mit Fun,  
Kummt los uns Blumsack do spiele,  
Du Liewer, das heemelt mir ahn.

In der Scheier is der Vorschuss der best  
Blatz  
Wann mir en lange Zeit fort war von  
Hehm.  
Yust sitze un die Geil abhorrige  
Wie die Kette rapple an die Zehm,  
Dort ware mir manchmol g'sesse,  
Un die Arwet war epmol's net geduh,  
Awers hot gregert, un mir ware muet  
schaffe,  
Der alt Vorschuss—Es heemelt mir ahn.

Sel war der Blatz wo der Dada  
Mit uns gsitzt hot, un hot uns verzeht,  
Wie sie gschafft hen wie er noch en Bub  
war,  
Un hot uns gsadt wo mirs oftmol verfehlt,  
Dort hot er uns glernt Filler breche  
Un die Eld vom e Gaul beim Zah  
Un der all best Weg en Reff hewe,  
Der alt Vorschuss—Er heemelt mir ahn.

Im Waga-shop sagt der alt Reaper  
Vom Hoy-felt, un Ernt-felt un Hitz,  
Von Tricks des die Buwe als gspielt hen  
Wann ener zu gross war un gnitz;  
Das Zehe-uh-rstueck in dem Ernt-felt  
Ware mir all halwer naerrisch fuer drah,  
Wann mer zruock denkt, machts uns all  
wenig Heemweh  
Die Sache—die heemle uns ahn.

Alle Ecke im alt Haus sage uns deutlich  
Von Jahre foll Arwet un Kspass,  
Foll Laches un Heiles un Denkes,  
Un kindlichem Zorn un Hass.  
Die Kammer mit em Bettlie un Schocklie  
Is es Denkzeige mit viel Mehnung drah,  
Sie sagt uns vom ruhigem Schlofes,  
Ken Druwel—Sie heemelt mir ahn.

Die alt Schockel is now verbroche  
Un das Bettlie hot yust meh drei Beh,  
Awer die Freed von der Mem ihre Singes  
Kann nie von dem Bettlie weg geh.  
Wann Kranket uns do nieder glegt hot  
Mit Schmertze im Leib oder Zah  
Noh war die Mem immer bei uns,  
Das glech Bettlie—Es heemelt mir ahn.

Jah ich klaub mir gleiche all Hehmgeh,  
Un yust lenich sei ergets drauss  
Un langsam rum laufe un gooke  
Von der Scheier bis nei ans Haus.  
Unser Auge were drueb mit Drehe  
Als mir stehne un gooke jedem G'mahn,  
Das Hertz werd noh schwer un mit Seufze  
Sagt mir yust—Es heemelt mir ahn.





Un'so hot der Herr es gschaffe,  
 Kein bleibende Stat hawe mir doh,  
 Die Blume falle ab un verwelke,  
 Un die Dadas un Mamas were groh.  
 Alle Yohr steh't so en liewes Denkzeige,  
 Wann mir hehm kummt denkt mir erst  
 drah,  
 So welle die alt Heemet oft bsuche,  
 Un danke fuer—Es heemelt mir ahn.

## Charles Calvin Ziegler

### Zum Denkmal

#### I.

Heit graduir ich mit Ehr:  
 Mar maerchè rum darch grossi Crowds  
 Das is 'n Wese—Music, Shouts—  
 A's wann dar Bresident do waer.

Ich nem mei Shere im grosse Show—  
 Grick mei Diploma—magna cum;  
 Es scheint ich bin doch net so dumm  
 Wie Dheel vun denne Yankees do.

Un doch—es is mar allwan heit  
 Mit all meim Glick: mei Luscht is klee,  
 Wie 'n Blummeschtrauss im grosse See,  
 Im See vun meinre Draurigkeit.

Was batt die Larning un die Ehr?  
 Wann ich nooch meinre Heemet geh  
 Fin ich ken guti Mammie meh,  
 Un des macht now mei Harz so schwaer.

### Du Wolk Mit de Weisse Fliggel

Du Wolk mit de weisse Fliggel!  
 Wuhi so hoch im Luftsee  
 Fliegscht du iwwer die Felder,  
 Weit iwwer Wald un Wasser,  
 Leicht un schnell wie 'n Schneegans?  
 Vum See un de Sunn gebore  
 Kschwische de Aerd un 'm Himmel  
 Schtill is dei Gang un geischtlich,  
 Weiter un als noch weiter  
 Sehn ich dich fliege, fliege—  
 Warscht immer klenner un klenner—  
 Endlich bischt ganz u'sichtbaar  
 Am End vun de Aerd un 'm Himmel.

Du wunnerschee weisses Luft-kind  
 Gejagt vum gewaltige Wind-gott,  
 Bischt vum meim Lied 'n Bildniss.  
 Mei Lied geht leicht un geischtlich  
 Iwwer die Welt un die Mensche;  
 Un die Mensche begucke 's 'n Zeitlang:  
 'N schee Lied—saage sie schläfrich;

Un mei Lied fliegt fart wie die Wolke  
 Un weit in der Ferne verliert sich.  
 Mei Lied mit de weisse Fliggel!  
 Wu bischt du, un was is dei Schicksal?  
 Velleicht, velleicht warscht du g'funne  
 Wu die Welt un dar Himmel sin eenig.

### Kitzel Mich Net!

Kitzel mich net! Wann ich juscht aangeregt  
 warr  
 Dann kitzelt 's mich dass ich ganz zamme  
 schnarr!  
 Nee now! du weescht 'ass ich 's net shtandé  
 kann;  
 Bin gaar net draa gewohnt wie du bischt,  
 John.  
 Dar Pap? Ach was! ar is schun lang im  
 Bett.  
 Kitzel mich net!

Sel dhut's now ! Haer doch uff un loss  
 mich geh!  
 Hab mich ganz krank gelacht—mei Seit  
 dhut weh.  
 Du maagscht mich bosse, maagscht aa  
 dann un wann  
 Mich bissel dricke—juscht e' wennig,  
 John!  
 Doch was du dhuscht, dhu's wie's gedhu  
 sei set—  
 Kitzel mich net!

### Es Schneckehaus

'N Schneckehaus! Hoscht schun betracht  
 Wie wunnerschee es is gemacht?  
 Es hot ken Fundament, ken Eck,  
 Es is gebaut aus Schleim un Dreck,  
 Langsam un net mit Angscht un Jacht.

Die Schneck is wiischt un ward veracht,  
 Doch kann 'm Mensch sei Geischesmacht  
 Ken Fehler finne un ken Fleck  
 Im Schneckehaus.

So dhut dar Dichter, langsam, sacht—  
 Wann ar aa viel ward ausgelacht—  
 Gedrei sich halte an sei'm Zweck,  
 Un aus Gedanke-Schleim, wie 'n Schneck,  
 Baut endlich sei Gedicht, voll Bracht  
 Wie 'n Schneckehaus.

### Die Eltere Fihle Schtolz Un Froh

Die Eltere fihle schtolz un froh—  
 Sie hen en Bobli—'s is 'n Soh'  
 Die News geht rum, un ziemlich glei'  
 Viel Freind un Nochbere kumme bei,



Un ganz nadirlich kumme aa'  
 Dar Onkel Henner un sei Fraa.  
 Dar Onkel, wie ar's Kind aaschaut,  
 Lächelt un saagt so zimlich laut,  
 "Ei, guck juscht wie des Kind doch hot—"  
 Noh saagt die Aunt gschwind, "Tut, tut,  
 tut!"

Wos hot dar Onkel saage welle?  
 Des waer net schwaer sich vor ze schtelle;  
 Doch wann's aa wohr waer, 's is net gut  
 Das mar alli Wohret saage dhut,  
 Ich glaab 's waer besser, in d'r Dhat,  
 Dar Onkel hot net alles gsaat,  
 Un dass sei Fraa ihn abgecut,  
 Mit ihrem gschwinde "Tut, tut, tut!"

### Cremation

Du sollscht mich net ve'graawe,  
 Mei scheeni guti Fraa!  
 Mei Leib soll net in dar Boddem  
 Wu die Warrem kumme draa.  
 Mei Geischt waar noch immer 'n freier  
 Un mei Leib soll aa so sei:  
 Mit 'm Wind soll ar rum schpatziere—  
 In de Luft—wie die Veggel frei.

Ich will net sei bei de Warrem,  
 Im Grund, wu die Sää rum drete!  
 In de Sunn will ich sei un de Wolke,—  
 Drum sollscht du mich crematē.

Noh brauchschd net in dar Karrichhof  
 Wann du mich b'suche wit;  
 Noh flieg ich frei in de Luft rum  
 Un kann dir iwwerall mit.

Noh pischper ich scheene Sache  
 Wann ich zu d'r kumm im 'me Breeze;  
 Noh boss ich dich oft uf die Backe  
 Un uf dei Maul so siiss.

Un in de Sunn wann sie ufgeht  
 Lächl' ich dich freindlich aa,  
 Un segen dich owets vum Himmel,  
 Mei liewi guti Fraa!

### Drauss un Deheem

Oft wann mer weit is von deheem  
 Kumme Gedanke iwwer e'em  
 Wie mar's deheem so gut hot g'hat,  
 Un wie die Mammie oft e'em gsaat;  
 "Wart—drauss is net deheem!"

Mir Buwe hen als juscht gelacht  
 Un unser Kschpuchte fart gemacht;  
 Vun heem geh hen mer net geahnt;

Now bin ich's awwer gut bekannt  
 Dass drauss is net deheem.

Ich bin getraveled east un west,  
 Bin zimlich iwwerall gewest,  
 Hab Häuser g'funne schee, bequem,  
 Kee Harze awwer wie deheem—  
 Drauss is net wie deheem.

Bleib, bleib deheem, O Kind! Es Nescht  
 Far's Veggeli is doch's allerbescht;  
 Drauss in de raue, weite Welt  
 Sin Schtarm un Blitz un grossi Kelt—  
 Ach, drauss is net deheem!

### Die Larning

Was batt die Larning? Nix—un viel:  
 'S depend en wendig uf der Kop:  
 En mancher eifersichtger Drop  
 Mit frischem Muth un hochem Ziel

Hot's Harn schier gaarli rausgschtudirt—  
 Un was hot's dann am End gebatt?  
 Ei, endlich hot er, bleech un matt,  
 Sei Kräfte gans veruminiert.

Dar Zweifel hot sei Seel verzwarnt:  
 Uf dunkli Barrige rum is er  
 Wahnsinnig gschtolpert hi' un her  
 Un hot der recht Weg net gearn.

Die Larning muss vewandelt sei  
 In's Lewe—juscht wie Brod zu Blut,  
 Schunschd dhut's 'm Mensch gans wen-  
 nig gut,  
 Kann gaar noch Schade dhu debei.

Es gebt en Scheeheit vun de Seel,  
 En liebliche Gerechtigkeit,  
 'As sich verschennert mit de Zeit  
 Un is vum wahre Gott 'n Dheel.

Sel is die haupt Sach: in der Dhat  
 Sel is es eenzigscht Ding 'as bschteht  
 Wann Welt un Himmel mol vegeht,  
 Un sel hot aa die Mammi ghat.

In ihrem kleene Finger waar  
 Meh Weisheit vun de rechte Sart  
 'As mancher Witzkop finne ward  
 In all de Bieher gross un rahr.

### Dar Schnitter und die Blumme

(After Longfellow)

Es is 'n Schnitter—der Dod heest aer—  
 Sei Sens hot 'n scharfer Schnitt;  
 Die zeitig Frucht reift ar hi' un haer  
 Un die Blumme dekschwische mit.



“Soll ich nix scheenes hawwe?” saagt aer;  
 “Die zeitig Frucht—is sel all?  
 Dar Geruch vun de Blumme lieu’ ich wohl  
 sehr,  
 Doch gew’ich sie widder ball.”

Mit Dhrähne hot aer die Blumme aa’-  
 gschaut  
 Un geküsst ihre Blätter süß;  
 Er nemmt sie—’s waar ihm aa’vertraut  
 Bei’m Harr vum Paradies.

“Meim Harr sin die Blumme lieb un  
 waerth,”  
 Saagt dar Schnitter, un schmunzelt gaar;  
 “Sie sin ihm Aa’denke vun der Aerd  
 Wu aer en Kind mol waar.

“Ich blanz sie aus—un sie blihe fart  
 Im ’me Gaarte himmlisch schee,  
 Un die Heilige draage die Blumme dart  
 Uf Kleeder weiss wie Schnee.”

Un die Mutter gebt ihre Blumme,—dhut’s  
 wol  
 Mit Dhräne un mit Schmarz;  
 Awwer dass sie sie widder all sehne soll  
 Des glaabt sie in ihrem Harz.

O, net mit Grobheit, net in Zarn  
 Is dar Schnitter zu uns kumme;  
 Aer is ’n Engel g’schickt vum Haarn,  
 Daer nemmt unser lieue Blumme.

### En Simpler Mann

Ich kenn en gewisser Mann  
 ’As dankbar is un froh  
 Far dar Himmel hoch un bloo;  
 Far sei Aaga, dass ar so  
 Sei Kinner sehne kann;  
 Weil sei Kinner schpringa un lache  
 Un ihre G’schpiele mache;  
 Iwwer die un degleiche Sache  
 Frohsinnig lacht ar dann.

Ar lacht un is voll Freed  
 Far dar Regge un dar Schnee;  
 Far’s Grass un dar lieblich Klee  
 Un die Blumme frisch un schee’  
 Un em Wald sei schattiche Päd.  
 Ar wunnert net warum  
 Das annere sin so dumm  
 Un lewe so schlecht un krumm  
 Un die Welt sich dar letz Weg dreht.

Ar guckt net farne ’naus  
 Mit ’me sargfeltig Gesicht—  
 Bang wegge’m grosse Gericht;  
 Ar geht in’s Bett unne Licht

Un die dunkel Nacht schlooft aus.  
 En Philosoph odder’n Schnepf?  
 Die Leit dhunne ’n aa’gucke schepp  
 Un schmunzle un schittle die Kepp  
 Un meene ar waer “aus em Haus.”

### Mei Mutterschprooch

Will ich recht ve’stännig schwetze—  
 Eppes ausennanner setze—  
 A, B, C, un eens, zwee, drei,—  
 So dass jeder commoner Mann  
 Klar un deitlich sehne kann  
 Wel ’as Gold is un wel Blei,—  
 Nem ich guti deitschi Warte,  
 Weis un schwarzi, weech un harte,  
 Noh vollbringt die Sach sich glei.

Bin ich an de Wohret suche  
 Un fin Ungerechtigkeit,  
 Lüge, Heichlerei un Schtreit  
 Bis ich alles kennt verfluche;  
 Steigt mei Zarn wie rothe Flamme  
 Un will alles noh ve’damme,—  
 Use ich net ’n Schprooch polite;  
 Nee! ich nem mei deitsche Warte  
 Beissig scharf wie hickory Garte  
 Hack dewedder dass es batt;  
 Schlack druf los un fluch mich satt!

Wann ich waer die Sinde ledig,  
 Schwaer bedrickt vun meinre Schuld,  
 Arnschtlich noh un ehrlich bet ich  
 Um Vergebung, Gnad un Huld:  
 Kann dar Vatter unser, meen ich,  
 In de Mutterschprooch allee  
 Mich recht haere un ve’schteh.  
 Far in deitsche Warte leenig  
 Hot die Mammi mich gelarnt  
 Wie ze bete, mich bereit  
 Ze mache far die Ewigkeit;  
 Hot dar Daadi mich gewarnt  
 Un gerothe braav un graad  
 Zu wandle uf ’em Lewespaad.  
 Grosser Gott, O schteh mar bei!  
 Helf mar doch en Grischt ze sei!

### Am Danksagungsdag

Wem sin mer schuldig unser Dank  
 For unser däglich Schpeis un Trank?  
 For Kleeder, Heemet, Umgang froh,  
 Un bartig for den Tärky do?

Em Dadi, der es Essach grickt;  
 Der Mammi, wu sei Hossa flicht  
 Un wollna Schtrimp un Hänsching  
 schrickt;  
 De Kinner, unser Truwel un Freed;  
 De Maad, die schmärtscht vun all da Meed,





As fleissig darch die Aerwet geht;  
 All da Verwandta un da Freind,  
 Aus denna ihra G'sichter scheint  
 Die Lieb wu Mensch mit Mensch vereint.  
 Was wär die Welt wert unne Freind?

De Vorväter, as kumma sin  
 Iwer da See un g'schtritta hen  
 For Freiheit un Gerechtigkeit;  
 Net juscht for ihra eeg'na G'win, n,  
 Awer aa for uns alle Zeit.

Mer denka ah der brauna alta Erd,  
 Die gut alt Mutter as uns all ernährt;  
 Der Sun, mit ihrer Hitz un Licht;  
 'm Mund mit seim betrieblta G'sicht;  
 De Schterna, as funkla in der Nacht  
 Un langsam gehna unne Sound  
 Wie Uhrzeecher ihra Round.  
 Sie gehna ihra Gang so sacht  
 Un saga nix yun ihrem Ziel  
 Un doch verkündige sie viel  
 Vun der unbeschränktta Gottesmacht.

Dir, unserm Vater-un-Mutter Gott,  
 Der uns bis doher g'holfä hot,  
 Un tragt in seiner Allmachtshand  
 's Schicksal vum a jeda Land—  
 Dir danka mer im heekschtta Grad.  
 O fñr uns in deim eegna Paad!  
 Mach uns doch schtandhaft in der Zeit  
 Un selig in der Ewigkeit!

Amen.

### Harte Zeite

Die Zeite sin so greislich hart  
 Dass e'm schier gaarlich dottlich ward  
 Ken Geld, ken Arwet, schier ken Brod—  
 Es sieht bal aus wie Hungersnoth.

Was is die grindlich Ursach dann—  
 Weescht du 's gedreier Handwerksmann?  
 Dass unser Land so voll is heit  
 Vun Millionaires un Bettelleit?

Dheel meene des, dheel meene sel  
 Waer Schuld, an daere dulle Shpell;  
 Mir is es deitlich wie die Sunn—  
 Dar Tariff is die Schuld devun—

Dar Tariff schafft verdammt ungleich—  
 Ar mocht die Reiche noch meh reich;  
 Die Aarme awwer—Gott erbarm!  
 Die Aarme macht ar nooch meh aarm.

Dar Tariff schtiffet die "Trusts" un "Pools,"  
 Kaafft Votes un "legislative Tools,"  
 Ar macht, far jeder Millionaire,  
 En hunnert dausend Maage laer.

*Economy, economy!*  
*Schparr misse mar, saagt die Fraa;*  
*Economy, economy—*  
*Bis mar aus 'm Häisli kummt!*

### Mei Zwilling

Mei kleene Mä, mei scheene Mä  
 Sin wie wilde Veggel bleed:  
 Wann mar sie singe' mache will  
 Dann sin sie wie die Maislin schtill;  
 Guckt mar sie awwer gaar net aa'—  
 Noh sin sie laut un eifrig draa'!

### Dar Sandmann

Wer is des 'as kummt ze schleiche  
 Owets aus 'm Schatteland?  
 Scheint die Kinner gut zu gleiche—  
 Ihne is ar gut bekannt.  
 Mit 'm Sä-Sack dhut ar kumme,  
 Un ar schtreut umher gaar sacht  
 Aage-Sand — 'm Schloof sei Sume,—  
 Sel is was em schläfrig macht.

Wann die Kinner 's Maul ufschparre  
 Bis es wie en Keller guckt;  
 Wann die Aage sandig warre  
 Un en jedes Kepli nuckt,—  
 Kann mar leicht dar Sandmann schpiire,  
 (Sehne, haere kann mar 'n net;)  
 Jar, 's is ihn—ar kummt ze fñhre  
 Jedes in sei Drunnebett.

Juscht wie eir Blumme gehn' de Gleene  
 Sacht un sanft die Aage zu;  
 Unne Druwwel, unne Dhräne  
 Wandle Kinner in die Ruh.  
 Ruhge dhune ihre Glieder,  
 Miide Händ un miide Fiiss,  
 Un sie haere Engels-lieder  
 In 'em Schloof sei Paradies.

### Thomas C. Zimmermann

#### Dschon Dshankins Predich

(A translation)

Der Predicher sagt letscht Nacht, sagt er.  
 "Fericht eich net zu gewe;  
 Wann euer Lewe nix zu anner Leut is,  
 Dann was is de Wert zu lewe?"  
 Un sell's was ich sag zu der Fraa, sag ich.  
 Dort's der Brau—armseliger Sinner—  
 Deht lieber 's en Bettler ferhung'ra deht.  
 Os en Benz ihm gewe for'n Dinner.



Ich sag unser Predicher is fein, er is,  
 Awer net ganz klor ka ich's mache,  
 Wie er's'ne gewe hot, rechts un links,  
 Juscht wär war bei ihm getroffe.  
 Of course, en Misteek het's net kenne sei,  
 Wie er g'schwetzt fon lang-windich Bede,  
 Der Pit un der Dschon hen en saur G'sicht  
 gemacht  
 An allem Wort seiner Rede.

Un der Porra geht weiter zu sage,  
 "S sin etliche Weg for Bescheise,  
 Un Religion is so gut for all Dag,  
 Os wie in die Meeting Häuse.  
 Ich denk net viel füm a Mann os dhut  
 'Amens' in de Predich ausziege,  
 Un schpent sei Zeit die nechste Woch  
 In B'scheise und Betrüge.

Ich denk selle Dose war bitter genunk  
 For'n Mann wie d'r Dschones zu nemme;  
 Sei Maul for Greisha hot er nimme  
 ufg'macht—  
 Net eemol os ich hab's g'sehne.  
 Hurrah, sag ich for der Predicher,  
 'Swar ruhig g'sat, net gegrische—  
 Geb uns noch meh fon dem freie G'schwetetz;  
 'S is en Speis, en arge frische.

Der Predicher trefft si allemol;  
 Un wie er schwetzt fon Fashion,  
 Un sich auszurige mit Band un so,  
 Os de Weibslait ihr gröschte Passion,  
 Noch de Kärrieh zu kumme die Schtyles zu  
 see!  
 No hab ich ewe gewunke,,  
 Un die Fraa g'nudged, un g'sat, "Sel's  
 dich"—  
 Ich denk sel schtert ihr Gedanke.

Sag ich zu mer selwer, selle Predich is pat;  
 Awe der Mensch is en queer Creation,  
 Un ich färicht mich fiel os die menschte  
 Leut,  
 Nemme net die Application.  
 Nau wann er en Wort oder so g'sat het  
 Wege meine egene Sinne,  
 Wer ich grat gange mich selwer zu rechte  
 Un net do g'sutze un grinne.

Juscht deno sagt der Porre, deno sagt er,  
 "Un nau zu die Kerls juscht kumm ich,  
 Wu die Shower ferliere un nemme ihr  
 Freund  
 Os en Art fon Umbrella-moralisch.  
 "Geh Heem," sagt er, "un findt euer Fehler  
 Statt such for euer Brüder ihre.  
 Geh Heem," sagt er, "un duht die Reck ah  
 Os ihr uf an're wet browiere."

Genudged hot my Fraa, gewunke der Brau,  
 Un lache -Es war ewe fiel defu—  
 An unser Sitz hen ewe fiel Leut gegukt,  
 Os my Blut sich hut recht gekocht dezu.  
 Zu mire selwer sag ich, der Predicher  
 Wärt aufongs a bissel bitter;  
 Ich sag's em ah wann die Kärrieh aus is  
 Ich bin net so'n Sort fon a Critter.

## Sing, Maedel, Sing

(After Barry Cornwall)

Sing, Maedel, sing!  
 Mäuler warn gemacht for Singe;  
 Horsch—G'song hörscht du  
 Dorch die weit Welt ringe;  
 G'song von all die Vögel,  
 G'song von Schauers und Wind,  
 G'song von See un Schtrom—  
 Ach, die süsse Blume singt.

Hörscht du den Rege,  
 Wie er sachtlich fällt?  
 Hörscht du den Vogel,  
 Der vom Busch raus schallt?  
 Hörscht die Imme, du,  
 Uever die Sunnblum ringe?  
 Saagt uns, Maedel, now—  
 Setscht du net mol singe?

Hörscht du net der schtille Wind  
 Seufze um die Rose dort?  
 Und die gleene süsse Rose,  
 Die wu Lieb zu Lieb antwort?  
 So setscht du als Antwort mache  
 Dem Gebed, wu mir dir bringe;  
 Dass der Rose-knopf, dei Maul,  
 Ufschpringe deht mit Singe!

## Die Yung Witfraa

(A translation)

Blöd is sie und doch net mäfig,  
 Frei und ruhig, doch net bold;  
 Wie en Appel, reif un märb,  
 Net zu yung und net zu alt;  
 Halb eiladig, halb repulsig,  
 Now zurück und now en Schritt fohr—  
 Es is G'fohr in ihre Dimpel,  
 In ihr Auge do is G'fohr.

Bekannt is sie mit menschlig Wege,  
 Gelernd in all ihr Künst und Scherz;  
 Genumme hot sie ihr Diploma  
 Als die Mäschtern alle Herz.



Sie kan sage wan zu seufze—  
 Wan zu lache—for die Leut;  
 Angenehm is en Mädle delmols,  
 Awer en Witfraa all die Zeit.

Seit ihr traurig? Guk, wie ernstlig  
 Schein'd ihr G'sicht raus wie en Blum!  
 Seit ihr zörnig? Sie's armselig,  
 Einsam, freundlos, thränfoll, schtumm!  
 Seit ihr luschtig? Hör! Ihr G'lächter  
 Sound wie Silver—ringt wie'n Bell!  
 Sie kan lucka, fanga, shpiela  
 Wie der Fischer en Farell.

Ihr alte Bach'lors Johre fertzig,  
 Wu so frech un g'scheit eich trag'  
 Yung Amerikaner fon zwanzig,  
 Mit em Lieblight in em Aug',  
 Ihr mächt brauche alle Weisheit  
 Cupid g'lehrnt hot zeit dem Fall;  
 Ich ken, doch, en klene Witfraa,  
 Die gewinnt un fooled eich all.



### Mei Mopsa is Kle

(From the Greek Anthology)

My Mopsy is brau, un my Mopsy is kle,  
 Wie Woll fon d' Pershing sin ihr Backe so  
 schö,  
 Un for Blusche, ke Ros gebt's os frischer  
 is;  
 En Nett hot sie g'wowe so gans um meim  
 Herz,  
 Ich kan fon my Mopsy net weck unne  
 Schmerz,  
 'Xcept ich finn eeni os besser is.

Ihr Shtim hot Music os bleibt uf em Ohr,  
 Un ihr Aug gebt en Helling wie der Dag,  
 'sis so klor—  
 Es ferblind so g'schwind os ich bei ihr  
 bin;  
 Ihr Ringel so krollich, wie em Cupid sei  
 Nett,  
 Un ihr Leftz, oh! so süß—die fergess ich  
 doch net—  
 Bis uf annere ich kumm os süsser sin.

Doch 'sis net ihr Schönheit os zieht mich  
 allec,  
 'Sis ihr Meind, 'sis ihr Schproch so wunder  
 schö,  
 Das kennt aus em Grab eens ufwecke;  
 So schwör ich gewiss, wann der Dod wär ihr  
 Schtrof,  
 Do deht ich mei dotes Lieb dschine im  
 Grab—  
 'Xcept en Lewendige ich kennt adreffe.

### Der Weg Noch Schlummerland

(A translation)

Wu is der Weg noch Schlummerland? und  
 wan duht's Bewi geh?  
 Der Weg ligt dorch d' Mutter ihr Aerm,  
 wan die Sunn's am Unnergeh.

Es geht beim schläfrige Schlummerland-  
 weg in d' Aerm der lullende Wiege,  
 Wan all die Lämmer sin sicher im Hof un  
 unner em Himmel liege.

'n kle Nachtkütli, sauwer un weiss; en  
 G'sicht süß gewäsche un klor;  
 En Mutter die bürscht die Hudle aus'm  
 Bewi sei goldne Hor.

Zwe klene, müde, seidne Füß, fon Schu un  
 Schrimp ganz free;  
 Zwe klene Händli ganz schö umfange uf der  
 liewe Mutter ihr Knie.

Paar Bewi-worte schläfrich gelischpelt zum  
 barmherzigen Hirten Ohr;  
 Un en Kuss dass juscht en Mutter kan gewe  
 uf em Bewi sei Schtern—'sis wohr.

En kle Köpli neschteid sich der Mutter ihr  
 Bruscht nägscht zu,  
 Un dan's Schlummergesang, sacht un schtill  
 —des Gesang der süsse Ruh.

Als meh un meh gehn die Auge zu, als leise  
 un leiser werd's Lied;  
 Als üwer der Weg zu Schlummerland es lieb  
 kle Reisende geht.

Dan des is der Weg dorch der Mutter ihr  
 Aerm, wan die Mutter schö singt un beet,  
 Dass die Bewis noch Schlummerland eilen,  
 wan die Sun schö unnergeht.



### Die Nacht for de Chrischdaag

(After Clement C. Moore)

'S waar die Nacht for de Chrischdaag und  
 dorch es gans Haus  
 Verreegt sich ke' Thierli, net emol en  
 Maus;  
 Die Schtrümp waare schnock im Schörn-  
 schte gehunke,  
 In der Hoffnung der "Nick" dheet graad  
 runner dschumpe;  
 Die Kinner so schnock waare all schö im  
 Bett,  
 Von Zuckerschleck draame un was mer,  
 doch, wött;  
 Die Mamme im Schnupduch un ich in der  
 Kapp,





Hen uns juscht hic geleeht for'n lang  
 Winter's Nap—  
 Dan draus in 'm Hoof waar so'n dunnerse  
 Jacht,  
 Dass ich ufg'schprunge bin zu sehne wär's  
 macht.  
 Ans Fenschter graad spring ich so schnell  
 wie'n Flasch,  
 Die Lände ufg'risse, ufg'schmisse die Sasch!  
 Der Moond uf der Bruscht dem neug'fallne  
 Schnee  
 Macht Helling wie Mitdag, üwwer alles,  
 so schö.  
 Im e' Aageblick kummt, jetz, un rund wie  
 e' Kersch  
 E' Fuhrmann im Schlidde un acht kleene  
 Hersch;  
 E' Männli im Pelze, so freundlich un frei—  
 'Hab graadeweck g'wusst's muss der Pelz-  
 nickel sei!  
 Wie Aadler, so schnell, sin die Herschlin  
 zusamme,  
 Un er peift, un'r ruuft, un'r nennt sie mit  
 Naame;  
 "Jetzt Dascher! jetz Danzer! jetz Pranzer!  
 jetz Vixen!"  
 Un Komet! un Kupid! un Dunder! un  
 Blitzen!"  
 An der Porch is er nuff, un die Mauer  
 gefalle—  
 "Jetzt schpringt aweck! schpringt aweck!  
 schpringt aweck alle!"  
 Wie Laab for'm Windschtorm—der wildscht  
 das mer scht,  
 Wann ebbes im Weg isch un's himmelwerts  
 geht.  
 Zum Hausgiwwel nuf sin die Herschlin wie  
 g'floge,  
 Mit'm Schlidi foll Sach un der "Nick"  
 mit gezoge;  
 Im e' Aageblick hörscht uf'm Dach—owwe-  
 drewe—  
 En Gescheer un Gedanz wie mit hölzene  
 Glowwe.  
 Mei Kop zieg ich nei, guk um mich im  
 Haus—

Un im Schornschte, do kummt'r wahr-  
 haftig schun raus!  
 Mit Peltze ferwickelt fon Kop biz zum  
 Fuus,  
 Un alles ferschnuttelt mit Aesche un  
 Ruus!  
 Uf'm Buckel en Bundel foll allerhand  
 G'schpiel—  
 'S hat geguckt wie 'm Kremer sei Kramm  
 artlig fiel.  
 Sei Maul wie 'n Kersch, un sei Dimple die  
 lache—  
 Sei Aage, die blinzle, und wie Rosa sei  
 Backe.  
 Ganz rund war sei Mäuli un roth wie der  
 Klee,  
 Un's Schnurbärdli weiss wie Woll, oder  
 Schnee:  
 En schumpiges Peißi, fescht zwische de  
 Zeh,  
 Un der Schmok scheight in Ringlin so  
 schö in de Höh.  
 Sei G'sichtli so breed, un sei Bäuchli e'  
 bissel  
 Ueverm Lache hot g'schittelt wie der  
 Dschelly in der Schüssel.  
 So dick un so rund war des luschtige Elfge,  
 Muss lache, graad aus un kan's gaar net  
 helfe.  
 Sei Köpli waar eifrig un schwätzig mit  
 Nöcken—  
 Sei Aage, gaar freundlich mit Blinzele un  
 Blicken;  
 Die Schrümp hot 'r g'fllt, un mit fröh-  
 lichem Braus,  
 Da schpringt inschtandig, den Schornschte  
 hinaus;  
 Un scheight uff der Schlidde, zu der Fuhr  
 peift en Piffel,  
 Dann fliege sie fort wie Duun fon der  
 Dischtel;  
 Doch eb' er gans fort waar, sei Grus hat  
 er g'macht—  
 "En herrliche Chrischdaag! un zu alle  
 Guut Nacht!"

